Europeiska gemenskapernas

# officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 379

41:a årgången

7 december 1998

Svensk utgåva

# Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer | Innehållsförteckning | Sida

I *Meddelanden*

**Europaparlamentet**

Session 1998/1999

(98/C 379/01) **Protokollet från sammanträdet måndagen den 16 november 1998**

*Sammanträdets gång*

1. Återupptagande av sessionen ... 1
2. Justering av protokoll ... 1
3. Valprövning ... 2
4. Parlamentets sammansättning ... 2
5. Utskottens sammansättning ... 2
6. Mottagna dokument ... 2
7. Vidarebefordran av avtalstexter från rådet ... 7
8. Framställningar ... 7
9. Hänvisningar till utskott ... 8
10. Arbetsplan ... 8
11. Talartid ... 9
12. Tidsfrist för begäran om särskild eller delad omröstning ... 9
13. Aktuell och brådskande debatt (föreslagna ämnen) ... 9
14. MED-programmen (debatt) ... 10
15. Bekämpning av bedrägeri — Skydd av euron * — Kampen mot den organiserade brottslighet (debatt) ... 10
16. Säkrare användning av Internet ***II (debatt) ... 10
17. Klinisk prövning ***I (debatt) ... 10
18. Föredragningslista för nästa sammanträde ... 11

SV

**Pris: 70 ecu**

*(fortsättning på nästa sida)*

Informationsnummer

(98/C 379/02)

Innehållsförteckning *(fortsättning)* Sida

**Protokollet från sammanträdet tisdagen den 17 november 1998**

*Del I: Sammanträdets gång*

1. Justering av protokoll ..... 13

2. Mottagna dokument ..... 13

3. Anslagsöverföringar ..... 13

4. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om ingivna resolutionsförslag) ..... 14

5. Beslut om brådskande förfarande ..... 16

6. Årsrapporten från revisionsrätten (presentation följd av frågor) ..... 16

7. Sysselsättningen i unionen (debatt) ..... 16

8. Sociala handlingsprogrammet 1998-2000 (debatt) ..... 16

*Teckenförklaring*

| | |
|---|---|
| * | Rådfrågningsförfarandet |
| **I | Samarbetsförfarandet (första behandlingen) |
| **II | Samarbetsförfarandet (andra behandlingen) |
| *** | Samtyckesförfarandet |
| ***I | Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen) |
| ***II | Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen) |
| ***III | Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen) |

(Angivet förfarande är baserat på den grundlag som föreslagits av kommissionen.)

*Upplysningar angående omröstningar*

Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

*Förkortningar av utskottens namn*

| | |
|---|---|
| UTRI | Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor |
| JORD | Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling |
| BUDG | Budgetutskottet |
| EKON | Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik |
| FORS | Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi |
| EXTE | Utskottet för externa ekonomiska förbindelser |
| RÄTT | Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt |
| SYSS | Utskottet för socialfrågor och sysselsättning |
| REGI | Utskottet för regionalpolitik |
| TRAN | Utskottet för transport och turism |
| MILJ | Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd |
| KULT | Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media |
| UTVK | Utskottet för utveckling och samarbete |
| MFRI | Utskottet för medborgerliga friheter, rättigheter och inrikesfrågor |
| INST | Utskottet för institutionella frågor |
| BUDK | Budgetkontrollutskottet |
| FISK | Fiskeriutskottet |
| ARBE | Utskottet för arbetsordning, valprövning och ledamöters immunitet |
| KVIN | Utskottet för kvinnorättigheter |
| FRAM | Utskottet för framställningar |

*Förkortningar av de politiska grupperna*

| | |
|---|---|
| PSE | Europeiska socialdemokratiska partiets grupp |
| PPE | Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen) |
| ELDR | Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska grupp |
| UPE | Gruppen Union för Europa |
| GUE / NGL | Gruppen Europeiska enade vänstern / Nordisk grön vänster |
| V | Gruppen De gröna i Europaparlamentet |
| ARE | Gruppen Europeiska radikala alliansen |
| I-EDN | Gruppen oberoende för nationernas Europa |
| NI | Grupplösa |

SV

Informationsnummer

Innehållsförteckning *(fortsättning)* Sida


OMRÖSTNING

9. Penningtvätt * (förfarande utan debatt) (omröstning) ..... 16

10. Säkrare användning av Internet ***II (omröstning) ..... 17

11. Klinisk prövning ***I (omröstning) ..... 17

12. Bekämpning av bedrägeri */ Skydd av euron (omröstning) ..... 17

13. MED-programmen (omröstning) ..... 18

14. Kampen mot den organiserade brottsligheten (omröstning) ..... 18

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

15. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över ämnen att ta upp) ..... 19

16. Sociala handlingsprogrammet 1998-2000 (fortsättning på debatten) ..... 20

17. Sociala dialogen (debatt) ..... 20

18. Det nya transatlantiska ekonomiska partnerskapet (debatt) ..... 20

19. Frågestund (frågor till kommissionen) ..... 20

20. Budgetpost: mänskliga rättigheter (uttalande följt av debatt) ..... 21

21. Gemenskapspatent (debatt) ..... 22

22. Kompletterande pensionssystem (debatt) ..... 22

23. Fordon med mer än åtta säten ***I (debatt) ..... 22

24. Flyg- och rymdindustri (debatt) ..... 22

25. Mynt i Euro **I (debatt) ..... 22

26. Föredragningslista för nästa sammanträde ..... 22

*Del II: Texter antagna av parlamentet*

1. Penningtvätt * (förfarande utan debatt)

A4-0390/98

Förslag till rådets akt om utarbetande, på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, av protokollet om definitionen av penningtvätt i konventionen och om införande av uppgift om transportmedlets registreringsnummer i konventionen (10546/98 – C4-0490/98 – 98/0912(CNS)) ..... 24

Lagstiftningsresolution ..... 25

2. Säkrare användning av Internet ***II

A4-0377/98

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt antagen inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att stödja en säker användning av Internet genom att bekämpa olagligt och skadligt innehåll på globala nät (C4-0535/98 – 97/0337(COD)) ..... 25

3. Klinisk prövning ***I

A4-0407/98

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av bestämmelser som fastställs genom lagar och andra författningar rörande tillämpning av god klinisk sed vid kliniska prövningar av humanläkemedel (KOM(97)0369 – C4-0446/97 – 97/0197(COD)) .. 27

Lagstiftningsresolution ..... 34

4. Bekämpning av bedrägeri – Skydd av euron *

A4-0396/98

I. Förslag till gemensam åtgärd för att bekämpa bedrägeri och förfalskning som rör andra betalningsmedel än kontanter (KOM(98)0395 – C4-0455/98 – 98/0911(CNS)) ..... 35

Lagstiftningsresolution ..... 37


*(fortsättning på nästa sida)*

SV

Informationsnummer

Innehållsförteckning *(fortsättning)*

Sida


II. Beslut om meddelandet från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska centralbanken och Ekonomiska och sociala kommittén: En ram för åtgärder för att bekämpa bedrägeri och förfalskning som rör andra betalningsmedel än kontanter (KOM(1998)0395 – C4-0455/98) ..... 37

III. Resolution om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Europeiska centralbanken: Skydd av euron mot förfalskning (KOM(1998)0474 – C4-0527/98) 39

5. MED-programmen

A4-0404/98

Resolution om konsekvenserna av händelserna kring Med-programmen ..... 40

6. Kampen mot den organiserade brottsligheten

A4-0376/98

Resolution om utkast till rådets resolution om riktlinjer och åtgärder för att förebygga organiserad brottslighet genom utarbetandet av en bred strategi för bekämpning (9986/98 – C4-0494/98) ..... 44


(98/C 379/03)

## Protokollet från sammanträdet onsdagen den 18 november 1998

*Del I: Sammanträdets gång*


1. Justering av protokoll ..... 55

2. Mottagna dokument ..... 55

3. Beslut tagna av utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (invändning mot åtgärder för genomförande) ..... 56

4. Åtgärder vidtagna till följd av parlamentets yttranden och resolutioner ..... 56

5. Aktuell och brådskande debatt (invändningar) ..... 56

6. Agenda 2000 (uttalanden följda av debatt) ..... 56

7. Välkomsthälsning ..... 56

8. Samordning av stöd * – Instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen * – Garantifond * – Jordbruk och landsbygdsutveckling * (debatt) ..... 56

9. Välkomsthälsning ..... 57

OMRÖSTNING

10. Teckenspråk ..... 57

11. System för mobil och trådlös telekommunikation (UMTS) ***II (förfarande utan debatt) (omröstning) ..... 57

12. IDA: riktlinjer, innefattande identifiering av projekt av gemensamt intresse ***I (förfarande utan debatt) (omröstning) ..... 57

13. IDA: driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät **I (förfarande utan debatt) (omröstning) ..... 58

14. Ändring av budgetförordningen (förfarande utan debatt) (omröstning) ..... 58

15. EES: ändring av protokoll 37 och bilaga II * (förfarande utan betänkande) (omröstning) .. 58

16. EES: ändring av bilaga XI * (förfarande utan betänkande) (omröstning) ..... 58

17. EES: ändring av bilaga XIII * (förfarande utan betänkande) (omröstning) ..... 58

18. EES: ändring av bilaga XXI * (förfarande utan betänkande) (omröstning) ..... 59

19. Fordon med mer än åtta säten ***I (omröstning) ..... 59

20. Mynt i Euro **I (omröstning) ..... 59

21. Sociala handlingsprogrammet 1998-2000 (omröstning) ..... 59

22. Välkomsthälsning ..... 60

23. Sysselsättningen i Europa (omröstning) ..... 60

24. Välkomsthälsning ..... 60


SV

Informationsnummer

Innehållsförteckning *(fortsättning)* Sida


25. Sociala dialogen (omröstning) ..... 60

26. Det transatlantiska ekonomiska partnerskapet (omröstning) ..... 61

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

27. Parlamentets sammansättning ..... 62

28. Samordning av stöd * — Instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen * — Garantifond * — Jordbruk och landsbygdsutveckling * (fortsättning på debatten) ..... 62

29. Strukturfonder — Sammanhållningsfonder — Europeiska regionala utvecklingsfonden **I — Transeuropeiska nät: finansiellt stöd **I — Europeiska socialfonden **I — Fiskeri: strukturåtgärder * (debatt) ..... 62

30. Situationen i Centralamerika och Europeiska unionens åtgärder (uttalanden följda av en debatt) 63

31. Läget för fredsprocessen i Mellanöstern (uttalande följt av en debatt) ..... 63

32. Strukturfonder — Sammanhållningsfonder — Europeiska regionala utvecklingsfonden **I — Transeuropeiska nät: finansiellt stöd **I — Europeiska socialfonden **I — Fiskeri: strukturåtgärder * (fortsättning på debatten) ..... 64

33. Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken — EUGFJ * (debatt) ..... 64

34. Föredragningslista för nästa sammanträde ..... 65

*Del II: Texter antagna av parlamentet*

1. Teckenspråk

   B4-0985/98

   Resolution om teckenspråk ..... 66

2. System för mobil och trådlös telekommunikation (UMTS) ***II (förfarande utan debatt)

   A4-0414/98

   Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om samordnat införande av ett tredje generationens system för mobil och trådlös telekommunikation (UMTS) av tredje generationen inom gemenskapen (C4-0534/98 — 98/0051(COD)) ..... 67

3. IDA: riktlinjer, innefattande identifiering av projekt av gemensamt intresse ***I (förfarande utan debatt)

   A4-0415/98

   Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en rad riktlinjer, innefattande identifiering av projekt av gemensamt intresse för transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD)) ..... 68

   Lagstiftningsresolution ..... 73

4. IDA: driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät **I (förfarande utan debatt)

   A4-0416/98

   Förslag till rådets beslut om antagandet av en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(SYN)) ..... 74

   Lagstiftningsresolution ..... 76

5. Ändring av budgetförordningen (förfarande utan debatt)

   A4-0425/98

   Beslut om resultatet från medlingsförfarandet, i enlighet med parlamentets, kommissionens och rådets gemensamma förklaring av den 4 mars 1975, om den gemensamma inställning som antagits av rådet inför antagandet av rådets förordning (Euratom, EKSG, EG) om ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (KOM(96)0351 — C4-0497/96 — 8914/98 — C4-0416/98 — 96/0189(CNS)) ..... 77

6. EES: ändring av protokoll 37 och bilaga II * (förfarande utan betänkande)

   Förslag till beslut om gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av protokoll 37 och bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet (SEK(98)0434 — C4-0619/98 — 98/0830(CNS)) ..... 79


SV

*(fortsättning på nästa sida)*

Informationsnummer

Innehållsförteckning *(fortsättning)*

Sida


7. EES: ändring av bilaga XI * (förfarande utan betänkande)

Förslag till beslut om gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av protokoll bilaga XI (Teletjänster) till EES avtalet – Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt ([SEK(98)0805 – C4-0620/98 – 98/0831(CNS)) ..... 79

8. EES: ändring av bilaga XIII * (förfarande utan betänkande)

Förslag till beslut om gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet – Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(98)0691 – C4-0621/98 – 98/0832(CNS)) ..... 79

9. EES: ändring av bilaga XXI * (förfarande utan betänkande)

Förslag till beslut om gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av protokoll 37 och bilaga XXI (Statistik) till EES-avtalet – Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(98)1232 – C4-0622/98 – 98/0833(CNS)) ..... 79

10. Fordon med mer än åtta säten ***I

A4-0424/98

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om särskilda bestämmelser för fordon som används för personbefordran, med mer än åtta säten utöver förarsätet och om ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(97)0276 – C4-0545/97 – 97/0176(COD)) ..... 80

Lagstiftningsresolution ..... 84

11. Mynt i Euro **I

A4-0401/98

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EG) nr 975/98 om valörer och tekniska specifikationer för mynt i euro som skall sättas i omlopp (KOM(98)0492 – C4-0597/98 – 98/0270(SYN)) ..... 85

Lagstiftningsresolution ..... 86

12. Sociala handlingsprogrammet 1998-2000

A4-0381/98

Resolution om kommissionens meddelande om det sociala handlingsprogrammet 1998-2000 (KOM(98)0259 - C4-0343/98) ..... 87

13. Sysselsättningen i Europa

A4-0417/98

Resolution om meddelande från kommissionen "Förslag till riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik 1999" (KOM(98)0574 – C4-0587/98) ..... 88

14. Sociala dialogen

A4-0392/98

Resolution om meddelandet från kommissionen: Anpassa och främja den sociala dialogen på gemenskapsnivå (KOM(98)0322 – C4-0513/98) ..... 92

15. Det transatlantiska ekonomiska partnerskapet

A4-0387/98

Resolution om "Det transatlantiska ekonomiska partnerskapet" mellan Europeiska unionen och Förenta staterna ..... 94


(98/C 379/04)

## Protokollet från sammanträdet torsdagen den 19 november 1998

*Del I: Sammanträdets gång*


1. Justering av protokoll ..... 121

2. Sammansättning av politiska grupper ..... 121

OMRÖSTNING

3. Samordning av stöd * – Instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen * – Garantifond * – Jordbruk och landsbygdsutveckling * (omröstning) ..... 121

4. Strukturfonder – Sammanhållningsfonder – Europeiska regionala utvecklingsfonden **I – Transeuropeiska nät: finansiellt stöd **I – Europeiska socialfonden **I – Fiskeri: struktur-åtgärder * (omröstning) ..... 123


SV

Informationsnummer

Innehållsförteckning *(fortsättning)* Sida

5. Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken – EUGFJ * (omröstning) ..... 129

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

6. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter ..... 132

7. Fördrivna personer * (debatt) ..... 133

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

8. Livsmedelshjälp till Ryssland (debatt) ..... 133

9. Avveckling av kärnvapen (debatt) ..... 133

10. Mänskliga rättigheter (debatt) ..... 133

11. Föredragningslista ..... 134

12. Tidsplan för budgeten ..... 134

13. Livsmedelshjälp till Ryssland (omröstning) ..... 134

14. Avveckling av kärnvapen (omröstning) ..... 135

15. Mänskliga rättigheter (omröstning) ..... 135

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

OMRÖSTNING

16. Gemenskapspatent (omröstning) ..... 136

17. Flyg- och rymdindustri (omröstning) ..... 136

18. Situationen i Centralamerika och EU:s åtgärder (omröstning) ..... 136

19. Fredsprocessen i Mellanöstern (omröstning) ..... 137

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

20. Fördrivna personer * (fortsättning på debatten) ..... 137

21. Resedokument och visering * (debatt) ..... 137

22. Föredragningslista för nästa sammanträde ..... 138

*Del II: Texter antagna av parlamentet*

1. Samordning av stöd * – Instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen * – Garantifond * – Jordbruk och landsbygdsutveckling *

   a) A4-0397/98

   Ändrat förslag till rådets förordning om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningen (KOM(98)0551 – C4-0606/98 – 98/0094(CNS)) 139

   b) A4-0382/98

   Förslag till rådets förordning (EG) om ett instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen (KOM(98)0138 – C4-0301/98 – 98/0091(CNS)) ..... 142

   c) A4-0388/98

   Förslag till rådets förordning (EG, Euratom) om ändring av förodning nr 2728/94 om upprättande av en garantifond för åtgärder avseende tredje land (KOM(98)0168 – C4-0302/98 – 98/0117(CNS)) ..... 155

   d) A4-0383/98

   Förslag till rådets förordning om gemenskapsstöd för åtgärder inför anslutningen för jordbruk och landsbygdsutveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under perioden före anslutningen (KOM(98)0153 – C4-0244/98 – 98/0100(CNS)) ..... 156

2. Strukturfonder – Sammanhållningsfonder – Europeiska regionala utvecklingsfonden **I – Transeuropeiska nät: finansiellt stöd **I – Europeiska socialfonden **I – Fiskeri: strukturåtgärder *

   a) A4-0391/98

   Resolution om rådets förslag till förordning om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (KOM(98)0131 – 98/0090)AVC)) ..... 164

SV

*(fortsättning på nästa sida)*

Innehållsförteckning *(fortsättning)*

Sida

b) A4-0395/98

Resolution om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 – C4-0289/98 – 98/0104(AVC)) och om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av bilaga II till förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 – C4-0312/98 – 98/0118(CNS)) ..... 174

c) A4-0393/98

Förslag till rådets förordning om Europeiska regionala utvecklingsfonden (KOM(98)0131 – C4-0286/98 – 98/0114(SYN)) ..... 178

Lagstiftningsresolution ..... 185

d) A4-0380/98

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EG) nr 2236/95 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (KOM(98)0172 – C4-0283/98 – 98/0101(SYN)) ..... 186

Lagstiftningsresolution ..... 193

e) A4-0398/98

Förslag till rådets förordning om Europeiska socialfonden (KOM(98)0131 – C4-0287/98 – 98/0115(SYN)) ..... 193

Lagstiftningsresolution ..... 202

f) A4-0406/98

Förslag till rådets förordning (EG) om strukturåtgärder i fiskesektorn (KOM(98)0131 – C4-0288/98 – 98/0116(CNS)) ..... 203

3. Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken – EUGFJ *

a) B4-0988 och 0989/98

Resolution om Agenda 2000 och reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken 238

b) A4-0405/98

Förslaget till rådets förordning om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till landsbygdens utveckling (KOM(98)0158 – C4-0297/98 – 98/0102(CNS)) ..... 241

4. Livsmedelshjälp till Ryssland

B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 och 1043/98

Resolution om humanitärt bistånd och livsmedelsbistånd till det ryska folket ..... 260

5. Avveckling av kärnvapen

B4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 och 1044/98

Resolution om sammanslutningen för en ny dagordning för kärnvapennedrustning ..... 261

6. Mänskliga rättigheter

a) B4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036 och 1045/98

Resolution om yttrandefriheten i Algeriet ..... 262

b) B4-1003, 1011, 1028, 1037 och 1046/98

Resolution om kränkningar av yttrandefriheten i Förbundsrepubliken Jugoslavien ..... 263

c) B4-1006, 1023, 1027 och 1050/98

Resolution om den internationella brottmålsdomstolen ..... 265

d) B4-1000, 1010, 1016, 1025, 1038 och 1051/98

Resolution om fallet Akin Birdal ..... 266

e) B4-1013, 1017, 1033, 1039 och 1049/98

Resolution om den teologiska skolan Chalki ..... 267

f) B4-1004 och 1007/98

Resolution om misstroendevotum gentemot general Albert Makashov ..... 267

7. Gemenskapspatent

A4-0384/98

Resolution om grönboken om gemenskapspatentet och patentsystemet i Europa – främjande av innovation genom patent (KOM(97)0314 – C4-0342/97) ..... 268

Informationsnummer

Innehållsförteckning *(fortsättning)*

Sida


8. Flyg- och rymdindustrin

A4-0362/98

Resolution om meddelandet från kommissionen om europeisk flyg- och rymdindustri – den globala utmaningen (KOM(97)0466 – C4-0547/97) ..... 270

9. Situationen i Centralamerika och EU:s åtgärder

B4-1060/98

Resolution om situationen i Centralamerika och Europeiska unionens insatser ..... 272

10. Fredsprocessen i Mellanöstern

B4-1001, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058 och 1059/98

Resolution om utvecklingen i Mellanöstern ..... 273


(98/C 379/05)

**Protokollet från sammanträdet fredagen den 20 november 1998**

*Del I: Sammanträdets gång*


1. Justering av protokoll ..... 369

2. Mottagna dokument ..... 369

3. Hughes-förfarandet – Tillåtelse att utarbeta betänkanden och rekommendationer ..... 370

4. Fördrivna personer * (omröstning) ..... 370

5. Resedokument och visering * (omröstning) ..... 371

6. Ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat ***I (debatt och omröstning) ..... 372

7. WTO: Finansiella tjänster * (debatt och omröstning) ..... 373

8. Gränsöverskridande fasta bokpriser mellan Tyskland och Österrike (debatt och omröstning) . 373

9. Utskottens sammansättning ..... 374

10. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen) ..... 374

11. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod ..... 374

12. Tidsplan för nästa sammanträdesperiod ..... 374

13. Avbrytande av sessionen ..... 374


*Del II: Texter antagna av parlamentet*


1. Fördrivna personer *

A4-0399/98

I. Ändrat förslag om en gemensam åtgärd angående tillfälligt skydd för fördrivna personer (KOM(98)0372 – C4-0505/98 – 97/0081 (CNS) – förnyat samråd) ..... 375

I. Lagstiftningsresolution ..... 379

II. Förslag om en gemensam åtgärd om solidaritet vad avser mottagandet av fördrivna personer som omfattas av tillfälligt skydd och dessas uppehälle (KOM(98)0372 – C4-0506/98 – 98/0222(CNS)) ..... 380

II. Lagstiftningsresolution ..... 383

2. Resedokument och visering *

A4-0408/98

I. Utkast till gemensam åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om en enhetlig modell för blad för påförande av visering som utfärdas av medlemsstaterna för personer som innehar resehandlingar som inte erkänns av den medlemsstat som utfärdar bladet eller för personer som saknar resehandlingar (10224/98 – C4-0525/98 – 98/0914(CNS)) ..... 384

Lagstiftningsresolution ..... 386


*(fortsättning på nästa sida)*

Innehållsförteckning *(fortsättning)*

Sida

II. Utkast till gemensam åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om ett system för flygplatstransitering (10225/98 – C4-0526/98 – 98/0915(CNS)) ..... 387

Lagstiftningsresolution ..... 388

3. Ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat ***I

A4-0367/98

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 92/109/EEG om tillverkning och utsläppande på marknaden av vissa ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat och psykotropa ämnen (KOM(1998)0022 – C4-0081/98 – 98/0017(COD)) ..... 389

Lagstiftningsresolution ..... 390

4. WTO:s finansiella tjänster *

A4-0420/98

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar, vad beträffar frågor som hör under dess behörighet, av de avtal som är resultatet av förhandlingarna inom Världshandelsorganisationen (WTO) om finansiella tjänster (KOM(98)0440 – C4-0489/98 – 98/0239(CNS)) ..... 391

5. Gränsöverskridande fasta bokpriser mellan Tyskland och Österrike

B4-0991/98

Resolution om fastställande av gemensamma gränsöverskridande fasta bokpriser ..... 391

**Måndagen den 16 november 1998**

# I

*(Meddelanden)*

# EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1998-1999

Sammanträdesperioden 16-20 november 1998

PALAIS DE L'EUROPE – STRASBOURG

## PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET MÅNDAGEN DEN 16 NOVEMBER 1998

(98/C 379/01)

### Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande*

*(Sammanträdet öppnades kl. 17.05)*

## 1. Återupptagande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session återupptagen efter avbrottet den 5 november 1998.

## 2. Justering av protokoll

*Talare:*

– Janssen van Raay begärde att det skulle föras till protokollet att det både var av principiella skäl och på grund av den nederländska beskattningen som han tagit beslutet att inte delta i omröstningar genom ONU (del I, slut på omröstningen) (ordföranden svarade honom att preciseringen skulle noteras),

– Striby frågade när parlamentet skulle hålla sitt första sammanträde i sina nya lokaler i Strasbourg och uttryckte sin förvåning över förseningen (ordföranden svarade honom att byggnaden ännu inte kunde tas i besittning, eftersom den inte besiktigats av behöriga tjänster, och sade att parlamentet samarbetade maximalt med Strasbourgs stad och den franska regeringen för att besiktningen skulle kunna göras så snart som möjligt),

– Carnero González påminde om att han i förra veckan adresserat ett brev till ordföranden om situationen i Centralamerika efter cyklonen Mitchs härjningar, i vilket han föreslagit en symbolisk gest från parlamentet som skulle bestå i att det öppnades ett särskilt konto som skulle stå öppet för alla tänkbara donatorer (ordföranden svarade honom att han vidarebefordrat brevet till presidiet som hade ansett att det inte var parlamentets sak att öppna ett sådant konto, vilket skulle kunna ledda till problem i förhållande till budgetförordningen men att ledamöterna, ifall de personligen ville öppna ett konto, kunde få stöd för detta. Han tillade att andra stödåtgärder för övrigt redan vidtagits),

– Pompidou undrade, i egenskap av ordförande för delegationen för förbindelserna med Japan, hur ett möte på torsdagen, som det givits tillstånd till av ordföranden, med en viktig delegation från den japanska parlamentet var förenligt med den omröstning som skulle hållas samtidigt i kammaren om Agenda 2000 (ordföranden påminde honom först om att beslutet om att ha en omröstning på torsdagsmorgonen berodde på den innevarande sammanträdesperiodens särskilda situation vilken orsakats av det stora antalet ändringsförslag som ingivits till Agenda 2000 och sade sedan att han skulle undersöka vad som var möjligt att få till stånd inför torsdagen),

– Nassauer påpekade att han hade kunnat konstatera att någon varit och rotat på hans kontor och att en radio stulits. Han tog upp problemen beträffande säkerheten innanför och utanför parlamentets lokaler (ordföranden svarade honom att parlamentets säkerhetstjänster hittills nästan alltid lyckats identifiera de personer som legat bakom den här typen av brott, han hoppades att det skulle lyckas även i det här fallet och

försäkrade att nödvändiga åtgärder skulle vidtas, och vid behov, kraftigare åtgärder),

— Killilea frågade när kommissionens rapport om skador som orsakas på fisket av sälar i havet utanför Irland och Skottland skulle föreligga och begärde att kommissionen skulle reagera på situationen (ordföranden påminde honom om att det fanns flera förfaranden för att ställa frågor till kommissionen),

— Guinebertière påpekade att hennes låda för andra gången inte transporterats med från Bryssel till Strasbourg (ordföranden svarade henne att han skulle kontakta ansvariga tjänster),

— Puerta begärde för GUE/NGL-gruppen att PKK-ledaren Abdullah Öcalan, som gripits i Rom, ej skulle utlämnas till Turkiet,

— Thomas begärde apropå bananmarknaden att kommissionen skulle förklara hur den tänkte bemöta Förenta staternas aktioner mot Europeiska unionen utifrån den anmälan som firman Chiquita inlämnat (ordföranden påpekade att det finns föreskrivna förfaranden för att ställa frågor till kommissionen),

— Lindqvist nämnde de frågor han ställt till kommissionen och rådet (ordföranden fråntog honom ordet då han ansåg att hans inlägg inte hörde hit).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

## 3. Valprövning

På förslag av utskottet för arbetsordningen, valprövning och ledamöters immunitet, godkände parlametet utnämningen av Lagendijk, Goedbloed, Coelho, Damião, Escola Hernando och Maes, som ledamöter av parlamentet.

## 4. Parlamentets sammansättning

Ordföranden informerade parlamentet om att behöriga italienska myndigheter meddelat att Giuseppe Mottola och Gaetano Carrozzo utsetts till ledamöter av parlamentet, i stället för D'Andrea och Ochetto, från och med den 11 november 1998.

Han hälsade dessa nya kollegor välkomna och påminde om bestämmelserna i artikel 7.4 i arbetsordningen.

## 5. Utskottens sammansättning

På begäran av PPE-gruppen godkände parlamentet utnämningen av Bourlanges som ledamot av utskottet för institutionella frågor.

## 6. Mottagna dokument

Ordföranden hade mottagit:

*a) från rådet:*

*aa) begäran om yttranden över:*

— Förslag till rådets och kommissionens beslut om den ståndpunkt gemenskapen skall inta inom det associeringsråd som inrättas genom Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Litauen, å andra sidan, vad avser antagandet av genomförandebestämmelser för artikel 64.1 i, 64.1 ii och 64.2 i Europaavtalet (4216/98 — C4-0592/98 — 98/0075(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: Artiklarna 87, 235 och 228.2-228.3 första stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets och kommissionens beslut om den ståndpunkt gemenskapen skall inta inom det associeringsråd som inrättas genom Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Lettland, å andra sidan, vad avser antagandet av genomförandebestämmelser för artikel 64.1 i, 64.1 ii och 64.2 i Europaavtalet (4215/98 — C4-0593/98 — 98/0076(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: Artiklarna 87, 235 och 228.2-228.3 första stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets och kommissionens beslut om den ståndpunkt gemenskapen skall inta inom det associeringsråd som inrättas genom Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan, vad avser antagandet av genomförandebestämmelser för artikel 63.1 i, 63.1 ii och 63.2 i Europaavtalet (4214/98 — C4-0594/98 — 98/0077(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: Artiklarna 87, 235 och 228.2-228.3 första stycket i EG-fördraget

— Förslag till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av protokoll 37 och bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet — Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(98)0434 — C4-0619/98 — 98/0830(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE

— Förslag till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga XI (Teletjänster) till EES-avtalet — Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(98)0805 — C4-0620/98 — 98/0831(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE

**Måndagen den 16 november 1998**

— Förslag till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga XIII (Transport) — Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(98)0691 — C4-0621/98 — 98/0832(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: TRAN

— Förslag till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga XXI (Statistik) till EES-avtalet — Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(98)1232 — C4-0622/98 — 98/0833(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: EKON

— Förslag till rådets beslut om slutande av ett avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Slovenien om ett system för miljöpoäng som skall tillämpas på den slovenska transittrafiken genom Österrike från och med den 1 januari 1997 (KOM(98)0554 — C4-0623/98 — 98/0286(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: MILJ

Rättslig grund: Artiklarna 75 och 228.2-228.3 första stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 850/98 av den 30 mars 1998 för bevarande av fiskeresurserna genom tekniska åtgärder för skydd av unga exemplar av marina organismer (KOM(98)0570 — C4-0624/98 — 98/0291(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK

Rättslig grund: Artikel 43 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning nr 19/65/EEG om tillämpning av fördragets artikel 85.3 på vissa grupper av avtal och samordnade förfaranden (KOM(98)0546 — C4-0627/98 — 98/0287(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: Artikel 87 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning nr 17, första förordningen om tillämpning av fördragets artiklar 85 och 86 (KOM(98)0546 — C4-0628/98 — 98/0288(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: Artikel 87 i EG-fördraget

*ab) yttranden över förslag till anslagsöverföringar:*

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 31/98 från kapitel till kapitel inom sektion VI — Ekonomiska och sociala kommittén/Regionala kommittén — i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0609/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

*b) från kommissionen:*

*ba) förslag och/eller meddelanden:*

— Meddelande från kommissionen: Förslag till riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik 1999 (KOM(98)0574 — C4-0587/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SYSS
rådgivande utskott: EKON, KVIN

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 95/53/EG om fastställande av principerna för organisationen av officiell kontroll på djurfoderområdet (KOM(98)0602 — C4-0614/98 — 98/0301(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: JORD

Rättslig grund: Artikel 100a i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 2085/97/EG om att inrätta ett program för stöd till böcker och läsning inbegripet översättning (Ariane) (KOM(98)0608 — C4-0615/98 — 98/0282(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 128.5 i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 719/96/EG om upprättandet av ett program för stöd till konstnärliga och kulturella aktiviteter på Europanivå (Kalejdoskop) (KOM(98)0608 — C4-0616/98 — 98/0283(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: BUDG, EXTE

Rättslig grund: Artikel 128.5 i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av en allmän verksamhetsram för gemenskapens verksamhet till förmån för konsumenter (KOM(98)0642 — C4-0618/98 — 98/0028(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: BUDG, RÄTT

Rättslig grund: Artikel 129a i EG-fördraget

**Måndagen den 16 november 1998**

*bb) förslag till anslagsöverföring:*

— Förslag till anslagsöverföring nr 40/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1776 — C4-0603/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 43/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1803 — C4-0604/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

— Förslag till anslagsöverföring nr 45/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt IV — Domstolen — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1778 — C4-0605/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG, BUDK

— Förslag till anslagsöverföring nr 42/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1802 — C4-0608/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG, BUDK

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 46/98 från kapitel till kapitel inom sektion VI — Ekonomiska och sociala kommittén/Regionala kommittén — i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(98)1883 — C4-0610/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

*bc) följande dokument:*

— Kommissionens yttrande om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om kaffe- och cikoriaextrakt (KOM(98)0599 — C4-0617/98 — 96/0117(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
Vidarebefordrat för kännedom till rådgivande utskott vid första behandlingen: JORD, RÄTT

Rättslig grund: Artikel 100a i EG-fördraget

— Kommissionens yttrande om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om godkännande av ett program för gemenskapsåtgärder 1999-2003 för ovanliga sjukdomar inom ramen för insatser på folkhälsoområdet (KOM(98)0643 — C4-0630/98 — 97/0146(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
Vidarebefordrat för kännedom till rådgivande utskott vid första behandlingen: BUDG

Rättslig grund: Artikel 129 i EG-fördraget

*c) från de parlamentariska utskotten:*

*ca) betänkanden:*

— Betänkande om fängelseförhållandena i Europeiska unionen: förbättringar och alternativa straff — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Pradier
(A4-0369/98)

— * Betänkande om förslag till rådets rättsakt om utarbetande, på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, av protokollet om definitionen av penningtvätt i konventionen om användning av dataregler inom tulltjänster och om införande av uppgift om transportmedlets registreringsnummer i konventionen (10546/98 — C4-0490/98 — 98/0912(CNS)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Pirker
(A4-0390/98)

— Interimsbetänkande om förslag till rådets förordning om allmänna bestämmelser för struktorfonderna (KOM(98)0131 — C4-0285/98 — 98/0090(AVC)) — utskottet för regionalpolitik (”Hughes-förfarandet”)

Föredragande: McCarthy och Hatzidakis
(A4-0391/98)

— Betänkande om meddelande från kommissionen om anpassa och främja den sociala dialogen på gemenskapsnivå (KOM(98)0322 — C4-0513/98) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Peter
(A4-0392/98)

— **I Betänkande om förslag till rådets förordning om Europeiska regionala utvecklingsfonden (KOM(98)0131 — C4-0286/98 — 98/0114(SYN)) — utskottet för regionalpolitik (”Hughes-förfarandet”)

Föredragande: Varela Suanzes-Carpegna
(A4-0393/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande om ”Offentlig upphandling inom Europeiska unionen” (KOM(98)0143 — C4-0202/98) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Tappin
(A4-0394/98)

— Interimsbetänkande om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 — C4-0289/98 — 98/0104(AVC)) och om förslag till rådets förordning om ändring av bilaga II till förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 — C4-0312/98 — 98/0118(CNS)) (”Hughes-förfarandet”) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Gerard Collins
(A4-0395/98)

**Måndagen den 16 november 1998**

— *I Betänkande
I. om meddelandet från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska centralbanken och Ekonomiska och sociala kommittén: En ram för åtgärder för att bekämpa bedrägeri och förfalskning som rör andra betalningsmedel än kontanter (KOM(98)0395 (bilaga 1) — C4-0455/98 — 98/0911(CNS));
II. om meddelandet från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska centralbanken och Ekonomiska och sociala kommittén: En ram för åtgärder för att bekämpa bedrägeri och förfalskning som rör andra betalningsmedel än kontanter (KOM(98)0395 (bilaga 2) — C4-0455/98);
III. om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Europeiska centralbanken: Skydd av Euron mot förfalskning (KOM(98)0474 — C4-0527/98)
— utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Schmid
(A4-0396/98)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningar (KOM(98)0551 — C4-0606/98 — 98/0094(CNS)) — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (”Hughes-förfarandet”)

Föredragande: Barón Crespo
(A4-0397/98)

— **I Betänkande om förslag till rådets förordning om Europeiska socialfonden (KOM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(SYN)) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor (”Hughes-förfarandet”)

Föredragande: Jöns
(A4-0398/98)

— * Betänkande
I. om ändrat förslag om en gemensam åtgärd angående tillfälligt skydd för fördrivna personer (KOM(98)0372 — C4-0505/98 — 97/0081(CNS))(förnyat samråd) och
II. om kommissionens förslag om en gemensam åtgärd om solidaritet vad avser mottagandet av fördrivna personer som omfattas av tillfälligt skydd och dessas uppehälle (KOM(98)0372 — C4-0506/98 — 98/0222(CNS))
— utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Wiebenga
(A4-0399/98)

— Betänkande om kommissionens grönbok om kompletterande pensionsskydd på den inre marknaden (KOM(97)0283 — C4-0392/97) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Ferri
(A4-0400/98)

— **I Betänkande om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EG) nr 975/98 om valörer och tekniska specifikationer för mynt i euro som skall sättas i omlopp (KOM(98)0492 — C4-0597/98 — 98/0270(SYN)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Soltwedel-Schäfer
(A4-0401/98)

— Betänkande om ”Inre marknaden — resultatöversikt nr 2” (SEK(98)0889 — C4-0444/98) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: García-Margallo y Marfil
(A4-0402/98)

— Betänkande om konsekvenserna av händelserna kring Med-programmen — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Fabra Vallés
(A4-0404/98)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till landsbygdens utveckling (KOM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (”Hughes-förfarandet”)

Föredragande: Görlach
(A4-0405/98)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om strukturåtgärder i fiskesektorn (KOM(98)0131 — C4-0288/98 — 98/0116(CNS)) — fiskeriutskottet (”Hughes-förfarandet”)

Föredragande: Arias Cañete
(A4-0406/98)

— ***I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av bestämmelser som fastställs genom lagar och andra författningar rörande tillämpning av god klinisk sed vid kliniska prövningar av humanläkemedel (KOM(97)0369 — C4-0446/97 — 97/0197(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (”Hughes-förfarandet”)

Föredragande: Amadeo
(A4-0407/98)

— * Betänkande
I. om utkast till rådets gemensamma åtgärd om en enhetlig modell för blad för påförande av visering som utfärdas av medlemsstaterna för personer som innehar resedokument som inte erkänns av den medlemsstat som utfärdar bladet eller för personer som saknar resedokument (10225/98 — C4-0525/98 — 98/0914(CNS)) och
II. om utkast till rådets gemensamma åtgärd om ett system för flygplatstransitering (10224/98 — C4-0526/98 — 98/0915(CNS))
— utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Lehne
(A4-0408/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om ”Den Europeiska Union och den externa dimensionen av mänskliga rättigheter: Från Rom till Maastricht och framöver” (KOM(95)0567 — C4-0568/95) — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Roubatis
(A4-0409/98)

**Måndagen den 16 november 1998**

— Betänkande om kommissionens meddelande om ”demokratisering, rättsstat, respekt för de mänskliga rättigheterna och god förvaltning av offentlig verksamhet: Utmaningar för partnerskapet mellan Europeiska unionen och AVS-länderna” (KOM(98)0146 — C4-0390/98) — utskottet för utveckling och samarbete

Föredragande: Fernández Martín
(A4-0411/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande til medlemsstaterna om regionalpolitiken och konkurrenspolitiken (K(98)673 — C4-0247/98) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Azzolini
(A4-0412/98)

— Betänkande om Kommissionens meddelande — Utveckling av ett transeuropeiskat positionsbestämnings- och navigationsnät: En europeisk strategi för globala satellitbaserade navigationssystem (GNSS) (KOM(98)0029 — C4-0188/98) — utskottet för transport och turism

Föredragande: Langenhagen
(A4-0413/98)

— ***I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en rad riktlinjer, innefattande identifiering av projekt av gemensamt intresse för transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Read
(A4-0415/98)

— **I Betänkande om förslag till rådets beslut om antagandet av en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(SYN)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Read
(A4-0416/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande — Förslag till riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik 1999 (KOM(98)0574 — C4-0587/98) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Wim van Velzen
(A4-0417/98)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget (KOM(98)0073 — C4-0160/98 — 98/0060(CNS)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Areitio Toledo
(A4-0418/98)

— * Betänkande om förslag till rådets och kommissionens beslut om den ståndpunkt gemenskapen skall inta inom det associeringsråd som inrättats genom Europaavtalet mellan Europeiska gemenskapen och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, undertecknat i Bryssel den 1 februari 1993, vad avser antagandet av bestämmelser för genomförandet av artikel 64.1 i, 64.1 ii och 64.2 i Europaavtalet och artikel 9.1, 9.1.2 och 9.2 i protokoll 2 om EKSG-produkter till Europaavtalet (KOM(98)0236 — C4-0275/98 — 98/0139(CNS)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Schwaiger
(A4-0419/98)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar, vad beträffar frågor som hör under dess behörighet, av de avtal som är resultatet av förhandlingarna inom Världshandelsorganisationen (WTO) om finansiella tjänster (KOM(98)0440 — C4-0489/98 — 98/0239(CNS)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Kittelmann
(A4-0420/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet om sambandet mellan handelssystemet och de internationellt erkända arbetsnormerna” (KOM(96)0402 — C4-0488/96) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Sainjon
(A4-0423/98)

— ***I Andra betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om särskilda bestämmelser för fordon som används för personbefordran, med mer än åtta säten utöver förarsätet och om ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Murphy
(A4-0424/98)

*cb) andrabehandlingsrekommendationer:*

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentet och rådets beslut om samordnat införande av system för mobil och trådlös telekommunikation (UMTS) av tredje generationen inom gemenskapen utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (C4-0534/98 — 98/0051(COD))

Föredragande: Camisón Asensio
(A4-0414/98)

*d) från ledamöterna:*

*da) muntliga frågor (artikel 40 i arbetsordningen):*

— Ebner, Günther, Pack och Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen, till kommissionen: Kommissionens invändningar mot gränsöverskridande fasta bokpriser i Österrike och Tyskland (B4-0706/98),

— Frischenschlager för ELDR-gruppen till kommissionen: Klagomål beträffande gränsöverskridande system med fasta bokpriser mellan Österrike och Tyskland. (B4-0707/98),

— Pailler för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen: Systemet för prissättning på böcker (B4-0708/98),

— Kerr, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Cohn-Bendit, Lagendijk, Wolf för V-gruppen, till kommissionen: Klagomål om gränsöverskridande nettoprissystem för böcker mellan Tyskland och Österrike (B4-0709/98),

— Pasty, Rosado Fernandes för UPE-gruppen, till kommissionen: BSE i Portugal (B4-0710/98),

— Graefe zu Baringdorf för V-gruppen, till kommissionen: BSE i Portugal (B4-0711/98).

*db) muntliga frågor till frågestunden (B4-0705/98) (artikel 41 i arbetsordningen)*:

— Izquierdo Rojo, Lienemann, Theorin, McKenna, Medina Ortega, Nicholson, Dimitrakopoulos, Wibe, Gerard Collins, Blak, Killilea, Cushnahan, Watts, McIntosh, Dupuis, Schörling, Flemming, Ahern, Sindal, Jackson, Malone, Smith, Sjöstedt, Posselt, Hautala, Andersson, Sandbæk, Andrews, Crowley, Howitt, Gallagher, Alavanos, Hager, Fitzsimons, McMahon, Bertens, Hardstaff, Ephremidis, Marset Campos, Hyland, Oddy, Stenzel, Evans, Malone, gerard Collins, Kestelijn-Sierens, McCartin, Hatzidakis, Kinnock, Rack, Schröder, Salafranca Sánchez-Neyra, Sjöstedt, Howitt, Barton, Bowe, Watson, Rübig, Trakatellis, Wibe, Theorin, Andersson, Gallagher, Watts, Sandberg-Fries, Oddy, Alavanos, White, McKenna, Hulthén, Nicholson, Valdivielso de Cué, Sierra González, Iversen, Sandbæk, Gahrton, Hautala, Valverde López, González Álvarez, McIntosh, Schörling, Ephremidis, Cederschiöld, Ahern, Smith, Sindal, David W. Martin, Sanz Fernández, Schiedermeier, Jackson, Murphy, Cushnahan, Newens, Roubatis, Caudron, Riis-Jørgensen, Andrews, Flemming, Seppänen, Habsburg-Lothringen, Malangré, Posselt, Crowley, Ferrer, Killilea, Stenmarck, Giansily, Hager, Hyland, Fitzsimons, McMahon, Teverson, Bertens, Izquierdo Rojo, McAvan, Hardstaff, Marset Campos, Virgin, Pradier.

*dc) skriftliga förklaringar för upptagande i registret (artikel 48 i arbetsordningen):*

— Jean-Pierre och Nordmann, om att inrätta en internationell brottsmålsdomstol, nr 9/98,

— Kinnock, om avskrivning av skulderna för världens fattigaste länder, nr 10/98.

## 7. Vidarebefordran av avtalstexter från rådet

Ordföranden hade från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

— ett protokoll som fastställer de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan europeiska ekonomiska gemenskapen och regeringen i republiken Guinea-Bissau beträffande havsfiske utanför Guinea-Bissaus kust för perioden 16 juni 1997-15 juni 2001, och en överenskommelse i form av en skriftväxling beträffande den provisoriska tillämpningen av detta protokoll,

— ett protokoll som fastställer de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan europeiska ekonomiska gemenskapen och regeringen i republiken Ekvatorialguinea beträffande havsfiske utanför Ekvatorialguineas kust för perioden 1 juli 1997-30 juni 2000, och en överenskommelse i form av en skriftväxling beträffande den provisoriska tillämpningen av detta protokoll.

## 8. Framställningar

Ordföranden meddelade att han, i enlighet med artikel 156.5 i arbetsordningen, till behörigt utskott hänvisat följande framställningar, som upptagits i registret under nedanstående datum:

*26 oktober 1998*

Giovanna Tagliavía (Asociacion Española de Joyeros, Plateros y Relojeros) (nr 933/98),

Andres Traverso (nr 934/98),

Thierry Hoffmann (NTC Industrie Services) (nr 935/98),

Monil Tetuanui (nr 936/98),

Jean-Claude Girande (nr 937/98),

Pepo Eskenazi (nr 938/98),

Bruno Hartman (nr 939/98),

Michel Lamoureux (nr 940/98),

Stefanov Marin Stankov (nr 941/98),

Wanda Guido (Coordinamento Volontariado Privato Eco Animalista) (nr 942/98),

Andrea Giordano (nr 943/98),

Franco Porretti (med 7 underskrifter) (nr 944/98),

Guido Pazzi (nr 945/98),

Antonio Candellori (nr 946/98),

Franc Pribik (nr 947/98),

Mario Belmonte (nr 948/98),

Giorgio Rigo (Ita0lia Nostra — Sezione Trentina) (med 3 underskrifter) (nr 949/98),

Paolo Augusto Notari (nr 950/98),

Adolfo Ciampitti (med 2 underskrifter) (nr 951/98),

Mario Salon (Missione Cattolica Italiana) (nr 952/98),

Ermanno Sorvillo (Agenzia Italiana per la Cooperazione e lo Sviluppo degli Interscambi Internazionali — AICSI) (nr 953/98),

Davide Mastai (nr 954/98),

Spyros Melcher (med 2 underskrifter) (nr 955/98),

John McGauran (Celbridge Development Watchdog Committee) (nr 956/98),

Michael Devlin (nr 957/98),

Anthony Mc Goff (nr 958/98),

Ronald Ellison (nr 959/98),

de M Johannes Mergelmeyer och Jürgen Grahl (nr 960/98),

Erich Hoffmann (ISOR e.V. — TIG) (med 3 underskrifter) (nr 961/98),

Vally Parlesak (nr 962/98),

Ursula Schmachtenberg (nr 963/98),

Andrea Jüttemann (nr 964/98),

Karl Dichter (nr 965/98),

Heide Büttner (nr 966/98),

Albert Hoorn (Geinvalideerd Teruggekeerde Dwangarbeiders) (nr 967/98),

W.R. Brugge (nr 968/98),

*10 november 1998*

Evangelis Petridis (nr 969/98),

Ekaterini Tsakni (nr 970/98),

Ekaterini Zissi (nr 971/98),

Ernesto Aurelio Vandama Puentes (Asociacion Cubana Española de Madrid y Nacional) (nr 972/98),

Joaquin Enrique García Rodríguez (nr 973/98),

Purificación Collazo Cabrera (med 2 underskrifter) (nr 974/98),

Bénédicte Duhamel (nr 975/98),

Umit Sen (nr 976/98),

Panagiotis Contidis (Comité Administratif de Retraite Anticipée des Agriculteurs du Trigone) (med 5 underskrifter) (nr 977/98),

Brian Evain (nr 978/98),

Jean-Pierre Dauphin (med 2 underskrifter) (nr 979/98),

Andrè Grall (nr 980/98),

Bernard Dorbec (med 15 underskrifter) (nr 981/98),

Abdesslam Moustaid (nr 982/98),

Sergio Beda (nr 983/98),

Primoz Sancin (nr 984/98),

Raoul Precht (med2 underskrifter) (nr 985/98),

Sergio Ferrara (nr 986/98),

Alessandro Pia (med 2 underskrifter) (nr 987/98),

Sergio Provini (nr 988/98),

Giorgio Morbelli (nr 989/98),

João David da Conceição Neto (nr 990/98),

*11 november 1998*

Neil Smith (nr 991/98),

Ali Kadhem Al-Khafagy (nr 992/98),

Henny Helmich (nr 993/98),

Ruby Jeffers (nr 994/98),

Imelda McDonnell (Ravensdale Valley Environmental Group) (med 2 underskrifter) (nr 995/98),

Katherine Cash (The Methodist Church) (nr 996/98),

Minnie Melinda van Dulken (nr 997/98),

Terence Finnegan (nr 998/98),

Massimo Giannini (nr 999/98),

Sarina Southgate (med ytterligare 320 underskrifter) (nr 1000/98),

Patrick Melly (nr 1001/98),

John Cuffe (nr 1002/98),

John Wood Cowling (nr 1003/98),

Richard James Pockett (nr 1004/98),

K.F. Gunning (Landelijk Comite Drugpreventie) (nr 1005/98),

Herr och fru Merstik (nr 1006/98),

Peter Wiese (nr 1007/98),

Mathias Prinz (Snowboardschule Mannheim) (nr 1008/98),

Randy Götting (nr 1009/98),

Gisbert Heintz (nr 1010/98),

Helmut Steiner (Eastern Off Road) (nr 1011/98),

Hildegard Geisler (nr 1012/98),

Siegfried Aulinger (Aulinger Verkehrsunternehmen) (nr 1013/98),

Claus Mayr (nr 1014/98),

Joachim Gommert (nr 1015/98),

Willy Decker och Inga Rogge (nr 1016/98),

Georgios Papanikolaou (nr 1017/98),

Antonios Theodorou (GAS) (nr 1018/98),

Olin Borghin (nr 1019/98),

Ibrahim Cekic (nr 1020/98),

Matti Järviharju (Isänmaallinen Kansallis-Liitto) (nr 1021/98),

Melanie Sabani (nr 1022/98),

## 9. Hänvisningar till utskott

Budgetutskottet hade hänvisats för yttrande av förslag till förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för vin (KOM(98)0370 — C4-0497/98 — 98/0126(CNS)) (ansvarigt utskott: JORD)

## 10. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställandet av arbetsplanen

Talare: Posselt sade att han adresserat ett brev till ordföranden beträffande indragning av frågestunden med frågor till rådet och ansåg att detta stred mot artikel 41 i arbetsordningen och fördraget. Han begärde att denna punkt skulle kvarstå på föredragningslistan (ordföranden svarade honom att arbetsordningen medger att politiska grupper kan föreslå ändringar av den slutliga föredragningslistan och konstaterade att ingen begäran gjord i enlighet med bestämmelserna i arbetsordningen hade presenterats i syfte att återinföra frågestunden med frågor till rådet på innevarande sammanträdesperiods föredragningslista)

Ordföranden meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för sammanträdesperioden den 16-20 november och den 2-3 december 1998 (PE 273.778/PDOJ) delats ut, i vilken följande ändringar föreslagits (artikel 96 i arbetsordningen):

*a) Sammanträdet den 16-20 november 1998 i Strasbourg*

*måndag 16 november*

— inga ändringar föreslagna

Talare: Dell'Alba frågade om ordförandekonferensen tagit ställning till betänkandet Fabra Vallés (A4-0404/98) rättsliga grund (ordföranden svarade att ordförandekonferensen konstaterat att artikel 206 i EG-fördraget inte tillämpades men att det i förevarande fall var artikel 148 i arbetsordningen som skulle tillämpas och att omröstningen om betänkandet följaktligen skulle ske med enkel majoritet).

*tisdag 17 november*

— PPE-gruppen begärde, att betänkandet Ferri (A4-0400/98), inskrivet på torsdag i föredragningslistan (punkt 86), flyttas fram till tisdagen i föredragningslistan efter betänkandet Añoveros Trias de Bes (A4-0384/98 — punkt 85)

Talare om denna begäran: Oomen-Ruijten för PPE-gruppen.

Parlamentet gav sitt gillande till denna begäran.

*onsdag 18 november*

— inga ändringar föreslagna

*torsdag 19 november*

— PSE-gruppen begärde att kommissionens uttalande om toppmötet i Buenos Aires skulle flyttas fram och att denna punkt skulle ersättas av betänkande Lehne (A4-0408/98), föreslagen på fredag i föredragningslistan (punkt 75), föredragningslistan ändrades enligt följande:

9.30-13.00, 15.00-16.00 och 18.00-20.00:

— omröstningar

— betänkande Wiebenga (A4-0399/98)

— betänkande Lehne (A4-0408/98)

16.00-18.00:

— aktuell och brådskande debatt

Talare om denna begäran: Graenitz för PSE-gruppen, Spencer, ordföranden i utskottet för externa ekonomiska förbindelser, och Aelvoet.

Parlamentet gav sitt gillande till denna begäran.

*fredag 20 november*

— PSE-gruppen begärde att de muntliga frågorna om BSE i Portugal ströks från föredragningslistan

Talare om denna begäran: Colino Salamanca, ordförande i utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, Rosado Fernandes, medförfattare till en muntlig fråga från UPE-gruppen om detta ämne, och Graefe zu Baringdorf för V-gruppen.

Parlamentet gav sitt gillande till denna begäran.

*b) Sammanträdet den 2-3 december 1998 i Bryssel*

— inga ändringar föreslagna

*Anmodan om tillämpning av brådskande förfarande (artikel 97 i arbetsordningen) från rådet:*

— förslag till rådets förordning om ändring av rådets direktiv 94/4/EG av den 14 februari 1994 och om förlängning av det tillfälliga undantaget för Tyskland och Österrike l'Autriche KOM(98)0473 — C4-0515/98 — 98/0250(CNS), och

— förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr. 355/94 av den 14 februari 1994 och om förlängning av det tillfälliga undantaget för Tyskland och Österrike KOM(98)0473 — C4-0516/98 -98/0251(CNS).

**Motivering för det brådskande förfarandet:** dessa förslag syftar till att från den 1 januari 1998 för en tidsbestämd period retoraktivt förlänga undantaget från skatte- och tullsystemet för resande genom att anpassa det till de krav som härrör sig från de internationella åtaganden som kommissionen undertecknat.

Parlamentet skulle komma att uttala sig om dessa brådskande begäran i början av tisdagens sammanträde.

*
* *

Arbetsplanen var därmed fastställd.

## 11. Talartid

Den beräknade talartiden för debatter som upptagits på föredragningslistan för sammanträdena 16-20 november 1998 samt 2-3 december 1998 har fördelats i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen (se dokumentet "Föredragningslista" PE 273.778.OJ).

## 12. Tidsfrist för begäran om särskild eller delad omröstning

Ordföranden meddelade att tidsfristen för begäran om särskild eller delad omröstning om betänkandet angående Agenda 2000 är fastställd till tisdag kl. 21.00.

## 13. Aktuell och brådskande debatt (föreslagna ämnen)

Ordföranden föreslog att följande tre ämnen skulle tas upp på föredragningslistan för nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som äger rum på torsdagen:

— livsmedelsbistånd till Ryssland

— avvecklande av kärnvapen

— mänskliga rättigheter

**Måndagen den 16 november 1998**

## 14. MED-programmen (debatt)

Fabra Vallés presenterade det betänkande han utarbetat för budgetkontrollutskottet om affären med MED-programmen och dess återverkningar (A4-0404/98).

Talare: Wemheuer för PSE-gruppen, Theato, ordföranden i budgetskontrollutskottet, för PPE-gruppen, Kjer Hansen för ELDR-gruppen, Pompidou, suppleant för Giansily för UPE-gruppen, Miranda för GUE/NGL-gruppen, och Holm för V-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: HAARDER

*Vice ordförande*

Talare: Dell'Alba för ARE-gruppen, Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen, Sarlis och Liikanen, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 17.11.1998, del I.13.

## 15. Bekämpning av bedrägeri * — Skydd av euron — Kampen mot den organiserade brottsligheten (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden utarbetade för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor.

Schmid presenterade sitt betänkande I. om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Europeiska centralbanken och Ekonomiska och sociala kommittén: En ram för åtgärder för att bekämpa bedrägeri och förfalskning som rör andra betalningsmedel än kontanter (KOM(98)0395 (bilaga 1) — C4-0455/98 — 98/0911(CNS)) II. om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Europeiska centralbanken och Ekonomiska och sociala kommittén: En ram för åtgärder för att bekämpa bedrägeri och förfalskning som rör andra betalningsmedel än kontanter (KOM(98)0395 (bilaga 2) — C4-0455/98) III. om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Europeiska centralbanken: Skydd av euron mot förfalskning (KOM(98)0474 — C4-0527/98) (A4-0396/98).

Cederschiöld presenterade sitt betänkande om rådets resolution om riktlinjer och åtgärder för att förebygga organiserad brottslighet genom utarbetandet av en bred kampstrategi (9986/98 — C4-0494/98) (A4-0376/98).

Talare: Michalek, rådets agernade ordförande, Bontempi för PSE-gruppen, Mendez Bota för PPE-gruppen, Schaffner för UPE-gruppen, Svensson för GUE/NGL-gruppen, Schörling för V-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Buffetaut för I-EDN-gruppen, Hager, grupplös, och Ford.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

*Vice ordförande*

Talare: Pirker, Gallagher, Vanhecke, Schmid, föredragande, Pomés Ruiz, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och Liikanen, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 17.11.1998, del I.12. och I.14.

## 16. Säkrare användning av Internet ***II (debatt)

Schmid presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om Europaparlamentets och rådets beslut om antagandet av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att stödja en säker användning av Internet genom att bekämpa olagligt och skadligt innehåll på globala nät (C4-0535/98 — 97/0337(COD)) (A4-0377/98).

Talare: Iversen för PSE-gruppen, Cederschiöld för PPE-gruppen, Thors för ELDR-gruppen, Dupuis för ARE-gruppen, Ford, De Esteban Martín, Neyts-Uyttebroeck, Liikanen, ledamot av kommissionen, och Schmid, föredragande, om ändringsförslagen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 17.11.1998, del I.10.

## 17. Klinisk prövning ***I (debatt)

Amadeo presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av bestämmelser som fastställs genom lagar och andra författningar rörande tillämpning av god klinisk sed vid kliniska prövningar av humanläkemedel (KOM(97)0369 — C4-0446/97 — 97/0197(COD)) (A4-0407/98)
Föredragande av yttrande: ("Hughes"-förfarandet): Scapagnini (FORS)

Talare: Heinisch, suppleant Scapagnini, föredragande av yttrandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Needle för PSE-gruppen, Valverde López för PPE-gruppen, Dybkjær för ELDR-gruppen, Cabrol för UPE-gruppen, Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, Breyer för V-gruppen, Correia, Liese, Poggiolini, Schleicher, Trakatellis och Liikanen, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 17.11.1998, del I.11.

## 18. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde fastställts som följer:

*kl. 9.00-10.00*

— aktuell och brådskande debattt (ingivna resolutionsförslag)

— beslut om brådskande förfarande

— revisionsrättens årsrapport

*kl. 10.00-12.00, kl. 15.00-17.30 och kl. 21.00-24.00*

— betänkande Wim van Velzen om sysselsättningspolitik

— betänkande Hughes om det sociala handlingsprogrammet

— betänkande Peter om den sociala dialogen

— betänkande Erika Mann om den nya transatlantiska marknaden

— uttalande om budgetposter ”mänskliga rättigheter”

— betänkande Añoveros Trias de Bes om gemenskapspatent

— betänkande Ferri om kompletterande pensionssystem

— andra betänkande Murphy om fordon med mer än åtta säten ***I

— betänkande Hoppenstedt om flyg- och rymdindustri

— betänkande Soltwedel-Schäfer om mynt i Euro **I

*kl. 12.00-13.00*

— omröstning

— aktuell och brådskande debatt (förteckning över ämnen att ta upp)

*kl. 17.30-19.00*

— frågestund (frågor till kommissionen)

*(Sammanträdet avbröts kl 20.30)*

Julian PRIESTLEY
*Generalsekreterare*

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
*Ordförande*

**Måndagen den 16 november 1998**

## NÄRVAROLISTA

### 16 november 1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carrozzo, Cassidy, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Cot, Cox, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Dary, Daskalaki, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, Delcroix, Dell'Alba, De Melo, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goedbloed, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Kjer Hansen, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lagendijk, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehideux, Lehne, Leperre-Verrier, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lulling, McAvan, McCartin, McGowan, McMahon, McNally, Maes, Malangré, Malerba, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Megahy, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morgan, Mottola, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Rack, Rapkay, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

**Tisdagen den 17 november 1998**

# PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TISDAGEN DEN 17 NOVEMBER 1998

(98/C 379/02)

DEL I

**Sammanträdets gång**

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO
*Ordförande*

*(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)*

## 1. Justering av protokoll

Bösch och Schroedter hade låtit meddela att de hade varit närvarande under måndagen men att deras namn inte förekom på närvarolistan.

*Talare:*

— Janssen van Raay hänvisade till det inlägg han gjort i början av sammanträdet (punkt 2) och de skatteregler som i Nederländerna gällde för ledamöter av Europaparlamentet,

— Evans och Thors meddelade att de hade varit närvarande under måndagen, men att deras namn inte förekom på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*
* *

Talare: Van Dam och Blokland påpekade ett fel i den fickkalender för 1999 som hade delats ut till ledamöterna. Där stod att valet i Nederländerna skulle äga rum söndagen den 13 juni, medan det i själva verket var torsdagen den 10 juni. (Ordföranden svarade att saken skulle undersökas).

## 2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han hade mottagit följande:

*a) rapport från de parlamentariska utskotten:*

— rapport om resultatet av den medling som, i enlighet med Europaparlamentets, rådets och kommissionens gemensamma förklaring av den 4 mars 1975, ägt rum om rådets gemensamma riktlinjer inför antagandet av rådets förordning (Euratom, EKSG, EG) om ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (KOM(96)0351 — C4-0497/96 — 8914/98 — C4-0416/98 — 96/0189(CNS)) — Budgetkontrollutskottet

Föredragande: Sarlis
(A4-0425/98)

*b) från ledamöterna:*

*ba) muntlig fråga (artikel 40 i arbetsordningen):*

— Novo för GUE/NGL-gruppen till kommissionen: BSE i Portugal (B4-0712/98).

*bb) resolutionsförslag (artikel 45 i arbetsordningen):*

— David W. Martin om världshandelsorganisationens negativa effekter för djurs välbefinnande (B4-0977/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: MILJ

— Cushnahan och Gillis för PPE-gruppen, om avtalet om att sälja fotbollsklubben Manchester United till BSkyB (B4-0978/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT

— Fernández-Albor om ett globalt forum för möten mellan civilisationer (B4-0979/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: KULT

— Robles Piquer om de europeiska kulturinvesteringsfonderna (B4-0980/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT

## 3. Anslagsöverföringar

Budgetkontrollutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 31/98 (SEK (98)1552 — C4-0550/98) och beslutat att godkänna det i sin helhet.

Detta beslut hade fattats för att göra det möjligt för Regionkommittén att hålla sina sammanträden under återstoden av året, och påverkades inte av den kritik som formulerats av såväl revisionsrätten som parlamentet beträffande hanteringen av anslagen under budgetpost B-250.

*
* *

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 34/98 (SEK(98)1681 — C4-0560/98) beträffande icke-obligatoriska utgifter för budgetposten B6-8121 Kontrollerad termisk kärnfusion.

Budgetutskottet hade, i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen, beslutat att godkänna överföringen av reserven

| | |
|---|---|
| från kapitel B0-40: | Avsättningar |
| (till budgetpost B6-8121 Kontrollerad termisk kärnfusion) | |
| till budgetpost B6-8121 | Kontrollerad termisk kärnfusion |
| | till ett belopp på: |
| | åtagandebemyndigande 3 600 000 ecu. |

*
* *

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 38/98 beträffande icke-obligatoriska utgifter (SEK(98)1689 – C4-0557/98). Det kunde då konstatera att förslaget avsåg en överföring av anslag från kapitel C-100 Preliminära anslag på ett totalt belopp om 1 005 000 ecu till punkterna C-1840 Löpande utgifter för driften av restauranger och personalmatsalar, C-200 Hyror, C-202 Vatten, gas, elektricitet och uppvärmning, C-203 Städning och underhåll och C-204 Inredning av lokaler.

Budgetutskottet hade godkänt:

| | | |
|---|---|---|
| C-1840 | Löpande utgifter för driften av restauranger och personalmatsalar | 5 000 ecu |
| C-200 | Hyror | 900 000 ecu |
| C-202 | Vatten, gas, elektricitet och uppvärmning | 25 000 ecu |
| C-203 | Städning och underhåll | 50 000 ecu |
| C-204 | Inredning av lokaler | 25 000 ecu |
| | till ett sammanlagt belopp på | 1 005 000 ecu |

## 4. **Aktuell och brådskande debatt** (meddelande om ingivna resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter (eller politiska grupper) hade mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt i enlighet med artikel 47 i arbetsordningen om följande resolutionsförslag:

– Dupuis, Dell'Alba och Hory för ARE-gruppen, vägran av samvetsskäl i Ryssland (B4-0994/98), +

– André-Léonard för ELDR-gruppen, om tryckfrihet i Algeriet (B4-0995/98), +

– Bertens för ELDR-gruppen, om Irak (B4-0996/98), +

– Bertens för ELDR-gruppen, om FN-embargo mot Sudan vad gäller vapen och vapenmateriel (B4-0997/98), +

– Bertens för ELDR-gruppen, om koalitionen för en ny agenda för avveckling av kärnvapen (B4-0998/98), +

– Eisma och Frischenschlager för ELDR-gruppen, om slutförandet av kärnkraftverken Chmelnitski 2 och Rovno 4 i Ukraina (B4-0999/98), +

– Bertens för ELDR-gruppen, om Akin Birdals straff (B4-1000/98), +

– Väyrynen och Kjer Hansen för ELDR-gruppen, om katastrofhjälp till Ryssland (B4-1002/98), +

– Cars och La Malfa för ELDR-gruppen, om tryckfrihet i Serbien (B4-1003/98), +

– Goerens och Nordmann för ELDR-gruppen, om censur av general Albert Makasjov (B4-1004/98), +

– Moorhouse för ELDR-gruppen, om försvinnanden (B4-1005/98), +

– Cars, Bertens och Nordmann för ELDR-gruppen, om den Internationella brottsmålsdomstolen (B4-1006/98), +

– Barón Crespo för PSE-gruppen, om censur av general Albert Makasjov (B4-1007/98), +

– Swoboda, Krehl, Paasilinna, Wiersma, Barón Crespo, Aparicio Sánchez, Truscott, Iversen, Erika Mann för PSE-gruppen, om humanitär hjälp och livsmedelshjälp till Ryssland (B4-1008/98), +

– Theorin för PSE-gruppen, om koalitionen för en ny agenda och resolutionen från FN:s första kommittén av den 29 oktober 1998 (B4-1009/98), +

– Titley, Dankert och Barros Moura för PSE-gruppen, om Akin Birdals straff (B4-1010/98), +

– Swoboda och Roubatis för PSE-gruppen, om brott mot tryckfriheten i Jugoslavien (B4-1011/98), +

– Swoboda för PSE-gruppen, om stängningen av flera tidningar i Algeriet (B4-1012/98), +

– Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Lambraki, Panagopoulos, Papakyriazis, Roubatis och Tsatsos för PSE-gruppen, om turkiska statens senaste försök att hindra ekumeniska patriarkatet att bedriva sin verksamhet (B4-1013/98), +

– Happart och Berès för PSE-gruppen, om kampen mot doping inom idrott (B4-1014/98), +

– Karamanou för PSE-gruppen, om skydd av barn och deras rättigheter (B4-1015/98), +

– Pasty för UPE-gruppen, om ärendet med den turkiske ledaren för mänskliga rättigheter Akin Birdal (B4-1016/98), +

– Daskalaki, Pasty, Carrère d'Encausse och Kaklamanis för UPE-gruppen, om turkiska statens senaste försök att hindra ekumeniska patriarkatet att bedriva sin verksamhet (B4-1017/98), +

– Carrère d'Encausse och Pasty för UPE-gruppen, om livsmedelshjälp till Ryssland (B4-1018/98), +

– de Lassus Sanint Geniès för ARE-gruppen, om humanitär hjälp och livsmedelshjälp till Ryssland (B4-1019/98), +

– Pradier för ARE-gruppen, om tryckfrihet i Algeriet (B4-1020/98), +

– Dupuis och Dell'Alba för ARE-gruppen, om situationen i Serbien och Jugoslavien (B4-1021/98), +

— Dupuis, Dell'Alba och Hory för ARE-gruppen, om vägran av samvetsskäl i Ryssland (B4-1022/98), +

— Dell'Alba, Dupuis och Hory för ARE-gruppen, om den Internationella brottsmålsdomstolen (B4-1023/98), +

— Breyer, Schroedter och Hautala för V-gruppen, om dödsstraffet mot tre kvinnor i Turkmenistan (B4-1024/98), +

— Aelvoet, Roth och Tamino för V-gruppen, om utreseförbudet för Akin Birdal, ordförande för den turkiska människorättsföreningen (B4-1025/98), +

— Tamino och Cohn-Bendit för V-gruppen, om situationen för Europas studenter med tanke på den europeiska studentmobiliseringsveckan (B4-1026/98), +

— Aglietta, Ullmann, Voggenhuber, Schörling, Müller, Kreissl-Dörfler, Telkämper och Aelvoet för V-gruppen, om den Internationella brottsmålsdomstolen (B4-1027/98), +

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton och Tamino för V-gruppen, om tryckfrihet i Serbien (B4-1028/98), +

— Lagendijk, Lannoye och Aelvoet för V-gruppen, om en politik för att bevara floderna i Europa (B4-1029/98), +

— Schroedter, Lagendijk och Aelvoet för V-gruppen, om humanitär hjälp och livsmedelshjälp till Ryssland (B4-1030/98), +

— Schroedter, McKenna, Gahrton, Telkämper, Cohn-Bendit, Aelvoet och Holm för V-gruppen, om avveckling av kärnvapen (koalitionen före en ny agenda och resolutionen från FN:s första kommitté) (B4-1031/98), +

— Cohn-Bendit, Aelvoet, Tamino och Orlando för V-gruppen, om tryckfrihet i Algeriet (B4-1032/98), +

— Aelvoet, Roth, Tamino och Ullmann för V-gruppen, om stängningen av prästseminariet i Heybeli, Istanbul (B4-1033/98), +

— Provan, Lambrias, Lehne och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om humanitär hjälp och livsmedelshjälp till det ryska folket (B4-1034/98), +

— Cushnahan, Oostlander och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om koalitionen för en ny agenda och resolutionen från FN:s första kommitté av den 4 november 1998 (B4-1035/98), +

— Soulier för PPE-gruppen, om tryckfrihet i Algeriet (B4-1036/98), +

— Pack, Oostlander, Posselt och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om tryckfrihet i före detta Jugoslavien (B4-1037/98), +

— Langen, Deprez, Oomen-Ruijten, Posselt och Dimitrakopoulos för PPE-gruppen, om mänskliga rättigheter i Turkiet (B4-1038/98), +

— Christodoulou, Oostlander, Trakatellis, Posselt, Mouskouri, Argyros, Dimitrakopoulos, Sarlis, Lambrias, Anastassopoulos, Hatzidakis och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om turkiska statens senaste försök att hindra ekumeniska patriarkatet att bedriva sin verksamhet (B4-1039/98), +

— Ewing och Maes för ARE-gruppen, om avveckling av kärnvapen (B4-1040/98), +

— Wolf, Aglietta och Cohn-Bendit för V-gruppen, om avrättningshotet mot Mumia Abu-Jamal och dödsstaffet i Förenta staterna (B4-1041/98), +

— Roth, Aelvoet, Cohn-Bendit, Orlando och Tamino för V-gruppen, Abdullah Ocalans asylansökan i Italien (B4-1042/98), +

— Seppänen, Eriksson, Miranda, Marset Campos, Ripa di Meana och Alavanos för GUE/NGL-gruppen, om livsmedelshjälp till Ryssland (B4-1043/98), +

— Carnero González, Alavanos, Manisco, Wurtz, Mohamed Alí, Eriksson, Seppänen och Ripa di Meana för GUE/NGL-gruppen, om koalitionen för en ny agenda om avveckling av kärnvapen (B4-1044/98), +

— Ainardi, Sierra González, Manisco, Miranda, Sjöstedt, Alavanos och Ojala för GUE/NGL-gruppen, om tryckfrihet i Algeriet (B4-1045/98), +

— Castellina, Pailler, Carnero González, Ripa di Meana, Gutiérrez Díaz, Seppänen, Sjöstedt och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, om tryckfrihet i Serbien (B4-1046/98), +

— Ribeiro, Miranda, Novo, Vinci, Alavanos, Elmalan, Ephremidis och Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, om situationen för mänskliga rättigheter i Indonesien och Östtimor (B4-1047/98), +

— Puerta och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, om mänskliga rättigheter i Colombia och mord på fackföreningsledare (B4-1048/98), +

— Alavanos, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Miranda, Sierra González och Elmalan för GUE/NGL-gruppen, om avsättandet av det administrativa rådet vid det teologiska institutet i Chalki (B4-1049/98), +

— Puerta, Carnero González, Sierra González, Vinci och Manisco för GUE/NGL-gruppen, om den Internationella brottsmålsdomstolen (B4-1050/98), +

— Puerta, Wurtz, Ephremidis, Alavanos, Miranda och Svensson för GUE/NGL-gruppen, om målet Akin Birdal och situationen för de mänskliga rättigheterna i Turkiet (B4-1051/98), +

— Wurtz, Coates, Sierra González, Pailler, Miranda, Manisco, Ephremidis och Alavanos för GUE/NGL-gruppen, om avrättningshotet mot Mumia Abu-Jamal och dödsstaffet i Förenta staterna (B4-1052/98), +

— Bertinotti, Alavanos, Vinci, Ripa di Meana, Wurtz, Castellina, Ephremidis, Miranda, González Álvarez, Sornosa Martínez och Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen, om Abdullah Ocalans ansökan om politisk asyl i Italien (B4-1053/98) +.

**Tisdagen den 17 november 1998**

Ordföranden meddelade att ordförandeskapet i enlighet med artikel 47 i arbetsordningen under förmiddagen skulle underrätta kammaren om förteckningen över ämnen att ta upp vid nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som skulle äga rum torsdagen den 19 november kl. 16.00-18.00.

## 5. Beslut om brådskande förfarande

Nästa punkt på föredragningslistan var beslut om två anmodanden om tillämpning av brådskande förfarande.

— rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr. 4/94 av den 14 februari 1994 och om förlängning av det tillfälliga undantaget för Tyskland och Österrike (KOM(98)0473 — C4-0515/98 — 98/0250(CNS))

— rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr. 4/94 av den 14 februari 1994 och om förlängning av det tillfälliga undantaget för Tyskland och Österrike (KOM(98)0473 — C4-0516/98 — 98/0251(CNS))

Talare: von Wogau, ordförande i utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, ansvarigt utskott.

Begäran om brådskande förfarande förkastades.

## 6. Årsrapporten från revisionsrätten (presentation följd av frågor)

Friedman, ordförande i revisionsrätten, presenterade årsrapporten från sin institution.

Frågeställare: Wemheuer för PSE-gruppen, Theato, ordförande för budgetkontrollutskottet, som även talade för PPE-gruppen, Brinkhorst för ELDR-gruppen, Pasty för UPE-gruppen, Müller för V-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen, Le Gallou, grupplös, Tomlinson, Garriga Polledo, Rosado Fernandes, Bloch von Blottnitz, Paisley, Blak och Kellett-Bowman.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

*Vice ordförande*

Frågeställare: Bösch och Krehl. Friedmann svarade på frågan, och Liikanen, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade punkten avslutad.

## 7. Sysselsättningen i unionen (debatt)

Wim van Velzen presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om kommissionens meddelande: Förslag till riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik 1999 (KOM(98)0574 — C4-0587/98) (A4-0417/98).

Talare: Gasòliba i Böhm, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Torres Marques, föredragande av yttrandet från utskottet för kvinnors rättigheter, Randzio-Plath för PSE-gruppen, Hernández Mollar för PPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Kaklamanis för UPE-gruppen och Ojala för GUE/NGL-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: GERARD COLLINS

*Vice ordförande*

Talare: Schörling för V-gruppen, Maes för ARE-gruppen, Angelilli, Damião, Thomas Mann, Theonas, Sainjon, Raschhofer, Van Lancker, García-Margallo y Marfil, González Álvarez, Formentini, Cabezón Alonso, Todini, Ribeiro, Pronk, Alavanos, Chanterie, Hatzidakis, Flynn, ledamot av kommissionen, och Wim van Velzen, föredragande, som ställde en fråga till kommissionen, vilken Flynn besvarade.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.23, protokollet av den 18.11.1998.

## 8. Sociala handlingsprogrammet 1998-2000 (debatt)

Hughes presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om kommissionens meddelande om det nya sociala handlingsprogrammet 1998-2000 (KOM(98)0259 — C4-0343/98) (A4-0381/98).

(Då det blivit tid för omröstning avbröts debatten i detta skede, för att återupptas kl. 15.00.) (del I.16)

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

*Vice ordförande*

*OMRÖSTNING*

## 9. Penningtvätt * (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, om utarbetande, på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, av protokollet om definitionen av penningtvätt i konventionen om användning av dataregister inom tulltjänsten och om införande av uppgift om transportmedlets registreringsnummer i konventionen (10546/98 — C4-0490/98 — 98/0912(CNS)) (A4-0390/98)(Föredragande: Pirker)
*(Enkel majoritet erfordrades)*

FÖRSLAG TILL RÄTTSAKT 10546/98 — C4-0490/98 — 98/0912(CNS)

*Antagna ändringsförslag:* 1 och 2 tillsammans

Parlamentet godkände rådets förslag såsom ändrad *(del II.1)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.1).*

## 10. Säkrare användning av Internet ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation: Schmid — A4-0377/98
*(Kvalificerad majoritet erfordrades)*

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0535/98 — 97/0337(COD):

*Antagna ändringsförslag:* 7, 8, 9, 10

*Förkastade ändringsförslag:* 13, 14

*Tillbakadragna ändringsförslag:* 1-6

*Otillåtliga ändringsförslag (artikel 72):* 11, 12, 15, 16, 17, 18

*Talare:*

— före omröstningen påpekade Schmid, föredragande, att ändringen av ett datum i ändringsförslag 7 inte bara gällde artikel 1.9, utan även artikel 1.3; Falconer begärde att TV-inspelningen från en av dörröppningarna in till kammaren skulle upphöra (ordföranden svarade att nödvändiga åtgärder skulle vidtagas).

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar *(del II.2).*

## 11. Klinisk prövning ***I (omröstning)

Betänkande: Amadeo A4-0407/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0369 — C4-0446/97 — 97/0197(COD):

*Antagna ändringsförslag:* 1-3 tillsammans, 4 och 6 tillsammans, 7 med EO (281 ja-röster, 205 nej-röster, 2 nedlagda röster), 8 och 9 tillsammans, 10, 28 genom ONU, 11, 12, 13, 31, 35 med EO (278 ja-röster, 202 nej-röster, 2 nedlagda röster), 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 23-26 tillsammans, 32, 33, 27

*Förkastade ändringsförslag:* 36 med EO (226 ja-röster, 272 nej-röster, 3 nedlagda röster), 34 med EO (197 ja-röster, 289 nej-röster, 8 nedlagda röster),

*Bortfallna ändringsförslag:* 14, 17,

*Tillbakadragna ändringsförslag:* 29, 30

*Ändringsförslag som inte gått till omröstning (artikel 125.1 e)):* 5

*Talare:*

— före omröstningen:

Amadeo, föredragande, gjorde först ett inlägg om ändringsförslagen 29 och 30 och begärde därefter att ändringsförslag 31, som rättade till en inkonsekvens, orsakad av ändringsförslag 14 — mellan texten i artikel 7.2 och texten i artikel 7.3, skulle gå till omröstning före ändringsförslag 14 (ordförande konstaterade vid omröstningen att ingen motsatte sig denna begäran); Amadeo begärde vidare att ändringsförslag 35 skulle gå till omröstning före ändringsförslag 16.

Liese begärde att den tyska språkversionen av ändringsförslag 1 och 10 skulle ligga till grund för översättningen till övriga språk (ordföranden svarade att frågan skulle kontrolleras),

Valverde López begärde att ordet ”läkare” skulle användas i ändringsförslag 7 och inte ”doktor”, vilket var fallet i ett flertal språkversioner (ordföranden svarade att detta skulle kontrolleras),

— efter omröstningen om ändringsförslag 31 undrade Pompidou när ändringsförslagen 15 och 16 skulle gå till omröstning,

— före omröstningen om kommissionens förslag i sin helhet gjorde Breyer ett inlägg om ändringsförslag 28,

— före omröstningen om lagstiftningssresolutionen förklarade Amadeo, föredragande, att kommissionen borde ta hänsyn till ändringsförslag som antagits av parlamentet med stor majoritet.

*Särskild omröstning:* ändr. 29 (ARE), 7 (V), 30 (ARE), 28 (V), 12 (ARE), 13 (ELDR, I-EDN), 14 (I-EDN), 31 (ARE, I-EDN), 15 (ELDR, I-EDN, ARE), 16 (ELDR), 18 (ELDR, I-EDN), 20, 22, 32, 33, 34, 36 (ARE)

*Resultat av ONU:*

ändr. 28 (V):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 494 |
| ja: | 306 |
| nej: | 184 |
| nedlagda röster: | 4 |

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.3).*

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.3).*

## 12. Bekämpning av bedrägeri */ Skydd av euron (omröstning)

Betänkande: Schmid A4-0396/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

I. FÖRSLAG TILL GEMENSAM ÅTGÄRD KOM(98)0395 (Bilaga 1) — C4-0455/98 — 98/0911(CNS)

*Antagna ändringsförslag:* 1-2 tillsammans, 3, 4-6 tillsammans, 8, 9 och 11 tillsammans

*Ändringsförslag som inte gått till omröstning (artikel 125.1 e)):* 7, 10

*Talare:*

— före omröstningen lät ordföranden meddela att PSE-gruppen inte hade undertecknat ändr. 12-15.

*Särskild omröstning:* 3 (V), 8 (ELDR),

Parlamentet godkände den gemensamma åtgärden efter dessa ändringar *(del II.4)).*

**Tisdagen den 17 november 1998**

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.4)).*

II. RESOLUTIONSFÖRSLAG (om KOM(98)0395 (Bilaga 2) — C4-0455/98)

Parlamentet antog resolutionen *(del II.4)*).

III. RESOLUTIONSFÖRSLAG (KOM(98)0474 — C4-0527/98)

*Antagna ändringsförslag:* 14 genom ONU,

*Förkastade ändringsförslag:* 12, 13, 15

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 14.b) hade bortfallit genom antagandet av ändr. 14.

*Resultat av ONU:*

ändr. 14 (PPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 499 |
| ja: | 467 |
| nej: | 24 |
| nedlagda röster: | 8 |

Parlamentet antog resolutionen *(del II.4)).*

## 13. MED-programmen (omröstning)

Betänkande: Fabra Vallés — A4-0404/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

Ordföranden påpekade att hänvisningen till artikel 206 i EG-fördraget i första strecksatsen i resolutionsförslaget inte under några som helst omständigheter kunde utegöra rättslig grund för detta betänkandet. Artikel 206 hade endast anförts till stöd för den begäran som gjordes till kommissionen i punkt 7 i resolutionsförslaget.

*Talare:*

— Fabra Vallés, föredragande, klargjorde sin inställning till ändringsförslag 1 och 2,

— Fabre-Aubrespy gjorde först ett inlägg om förfarandet och påpekade sedan att ändringsförslag 1 kunde betraktas som ett tillägg och att den tyska språkversionen av detta ändringsförslag innehöll ett fel,

— Dell'Alba redogjorde först för sin åsikt att det, då ordförandekonferensen beslutat att det i betänkandet inte kunde hänvisas till artikel 206 i EG-fördraget, vore lämpligt att ta bort denna hänvisning från resolutionsförslaget; därefter påpekade han att en språklig korrigering borde göras i den italienska språkversionen av stycke T i ingressen (ordföranden svarande att frågan om den rättsliga grunden hade avgjorts av ordförandekonferensen)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Förkastade ändringsförslag:* 3, 1 med EO (95 ja-röster, 392 nej-röster, 4 nedlagda röster), 4, 5 med EO (223 ja-röster, 239 nej-röster, 41 nedlagda röster), 2 genom ONU

*Tillbakadragna ändringsförslag:* 6

Textens olika delar antogs var för sig, skäl X med EO (423 ja-röster, 68 nej-röster, 9 nedlagda röster).

*Särskild omröstning:* skäl D (PSE), E (PSE, ARE), F, I, J, K, L, M, N, O, P, S (PSE), T (PSE, ARE), U (PSE), V (PSE, ARE), W (PSE), X (PSE, ARE), Y (PSE), punkt 1 (ARE), 3, 4 (PSE, ARE), 5, 6 (PSE), 7 (PSE, ARE), 9 (ARE)

*Delad omröstning:*

punkt 2 (ARE):

första delen: texten utom orden "för tredje och sista gången"
andra delen: dessa ord

punkt 5 (ARE):

första delen: till och med "föreskrivet sätt"
andra delen: övrig text

punkt 6 (ARE):

första delen: till och med "administrativa utredningar"
andra delen: övrig text

punkt 8 (ARE):

första delen: texten utom orden "senast den 1 december 1998"
andra delen: dessa ord

*Resultat av ONU:*

ändr. 2 (I-EDN, UPE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 508 |
| ja: | 195 |
| nej: | 288 |
| nedlagda röster: | 25 |

Parlamentet antog resolutionen med EO (391 ja-röster, 102 nej-röster, 7 nedlagda röster), *(del II.5).*

## 14. Kampen mot den organiserade brottsligheten (omröstning)

Betänkande: Cederschiöld — A4-0376/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 1, 6 med EO (274 ja-röster, 205 nej-röster, 2 nedlagda röster), 2 (första delen), 2 (andra delen) med EO (285 ja-röster, 203 nej-röster, 0 nedlagda röster), 3, 4.

*Förkastade ändringsförslag:* 5

Textens olika delar antogs var för sig.

*Talare:*

— Evans protesterade mot att McMillan Scott använde en mobiltelefon i kammaren.

*Särskild omröstning:* skäl F, punkt 1 (V)

*Delad omröstning:*

ändr. 2 (UPE):

första delen: till och med ”den sociala och politiska dialogen”
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 495 |
| ja: | 405 |
| nej: | 86 |
| nedlagda röster: | 4 |

*(del II.6).*

*
* *

*Röstförklaringar:*

Betänkande: Pirker — A4-0390/98

— *skriftliga:* Palm; Wibe, Theorin

Andrabehandlingsrekommendation: Schmid — A4-0377/98

— *skriftliga:* Seillier för I-EDN-gruppen; Blokland, Buffetaut; Andersson, Lööw; Kirsten M. Jensen, Blak

Betänkande: Amadeo — A4-0407/98

— *muntliga:* Flemming

— *skriftliga:* Blokland; Lindqvist; Sandbæk, Bonde och Lis Jensen för I-EDN-gruppen

Betänkande: Schmid — A4-0396/98

— *skriftliga:* Palm; Holm, Gahrton, Schörling; Caudron; Andersson, Lööw; Bonde, Lis Jensen, Lindqvist, Sandbæk, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

Betänkande: Fabra Vallés — A4-0404/98

— *muntliga:* Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen

— *skriftliga:* Wibe, Theorin; Titley; Maes

Betänkande: Cederschiöld — A4-0376/98

— *muntliga:* Posselt för de tyska, österrikiska och luxemburgska ledamöterna från PPE-gruppen

— *skriftliga:* Berthu för I-EDN-gruppen; Hager; Palm; Wibe, Theorin; Andersson, Lööw; Kirsten M. Jensen, Blak; Lis Jensen

*
* *

*Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat*

Adam hade låtit meddela att han hade varit närvarande, men inte deltagit i samtliga omröstningar.

Janssen van Raay hade låtit meddela att han varit närvarande, men att han av principskäl och på grund av skatteregler inte deltagit i omröstningar med namnupprop.

Betänkande: Amadeo — A4-0407/98

— ändr. 28
Hade haft för avsikt att rösta ja: Elmalan, Laignel och Walter

Betänkande: Fabra Vallés — A4-0404/98

— ändr. 2
Hade haft för avsikt att rösta ja: Maes

Betänkande: Cederschiöld — A4-0376/98

— slutomröstning
Hade haft för avsikt att rösta ja: Virgin

*SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN*

## 15. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över ämnen att ta upp)

Förteckningen över ämnen att ta upp under torsdagens debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt hade upprättats i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen.

Förteckningen innehåller 42 resolutionsförslag och ser ut på följande sätt:

*I. LIVSMEDELSBISTÅND TILL RYSSLAND*

B4-1002/98 ELDR-gruppen
B4-1008/98 PSE-gruppen
B4-1018/98 UPE-gruppen
B4-1019/98 ARE-gruppen
B4-1030/98 V-gruppen
B4-1034/98 PPE-gruppen
B4-1043/98 GUE/NGL-gruppen

*II. AVVECKLANDE AV KÄRNVAPEN*

B4-0998/98 ELDR-gruppen
B4-1009/98 PSE-gruppen
B4-1031/98 V-gruppen
B4-1035/98 PPE-gruppen
B4-1040/98 ARE-gruppen
B4-1044/98 GUE/NGL-gruppen

*III. MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER*

*Yttrandefrihet i Algeriet och Serbien*

B4-0995/98 ELDR-gruppen
B4-1012/98 PSE-gruppen
B4-1020/98 ARE-gruppen
B4-1032/98 V-gruppen
B4-1036/98 PPE-gruppen
B4-1045/98 GUE/NGL-gruppen
B4-1003/98 ELDR-gruppen
B4-1011/98 PSE-gruppen
B4-1021/98 ARE-gruppen
B4-1028/98 V-gruppen
B4-1037/98 PPE-gruppen
B4-1046/98 GUE/NGL-gruppen

*Internationella brottsmålsdomstolen*

B4-1006/98 ELDR-gruppen
B4-1023/98 ARE-gruppen
B4-1027/98 V-gruppen
B4-1050/98 GUE/NGL-gruppen

**Tisdagen den 17 november 1998**

*Akin Birdal*

B4-1000/98 ELDR-gruppen
B4-1010/98 PSE-gruppen
B4-1016/98 UPE-gruppen
B4-1025/98 V-gruppen
B4-1038/98 PPE-gruppen
B4-1051/98 GUE/NGL-gruppen

*Chalkis teologiska institut*

B4-1013/98 PSE-gruppen
B4-1017/98 UPE-gruppen
B4-1033/98 V-gruppen
B4-1039/98 PPE-gruppen
B4-1049/98 GUE/NGL-gruppen

*Antisemitism i Ryssland*

B4-1004/98 ELDR-gruppen
B4-1007/98 PSE-gruppen

Den sammanlagda talartiden för torsdagens debatt har, med förbehåll för ändringar, fördelats på följande sätt i enlighet med artikel 47.3 i arbetsordningen:

| | |
|---|---|
| en av författarna: | 1 minut |
| ledamöter: | 60 minuter sammanlagt |

Eventuella invändningar mot förteckningen som i enlighet med artikel 47.2 andra stycket i arbetsordningen skall vara motiverade och skriftliga och utgå från en politisk grupp eller minst 29 ledamöter, skall ingivas före kl. 20.00 på tisdagen och omröstningen om dessa invändningar äger rum utan debatt vid inledandet av onsdagens sammanträde.

*(Sammanträdet avbröts kl. 13.05 och återupptogs kl. 15.00)*

ORDFÖRANDESKAP: PODESTÁ

*Vice ordförande*

## 16. Sociala handlingsprogrammet 1998-2000 (fortsättning på debatten)

Talare: Thomas Mann, föredragande av yttrandet från utskottet för kvinnors rättigheter, Weiler för PSE-gruppen, Pronk för PPE-gruppen, Lindqvist för ELDR-gruppen, Hermange för UPE-gruppen, Schörling för V-gruppen, Lis Jensen för I-EDN-gruppen, McMahon, Mendonça, Hautala, Blak, Hatzidakis, Papakyriazis, Schiedermeier och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.21, protokollet av den 18.11.1998.

## 17. Sociala dialogen (debatt)

Peter presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om kommissionens meddelande: Anpassa och främja den sociala dialogen på gemenskapsnivå (KOM(98)0322 – C4-0513/98) (A4-0392/98). Han påpekade ett fel i Skäl D i den svenska språkversionen av betänkandet och begärde att en kontroll skulle göras.

Talare: Ghilardotti för PSE-gruppen, Glase för PPE-gruppen, Lindqvist för ELDR-gruppen, Crowley för UPE-gruppen, Schörling för V-gruppen, Andersson, Thyssen, Malone, Menrad och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.25, protokollet av den 18.11.1998.

## 18. Det nya transatlantiska ekonomiska partnerskapet (debatt)

Erika Mann presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och Sociala kommittén: Det nya transatlantiska ekonomiska partnerskapet (KOM(98)0125 – C4-0271/98) (A4-0387/98).

Talare: Cushnahan, föredragande av yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor.

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

*Vice ordförande*

Talare: Peijs, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Boogerd-Quaak, föredragande av yttrandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor, Brittan, vice ordförande i kommissionen, gjorde inom ramen för denna debatt ett uttalande om handelsförbindelserna mellan Förenta staterna och Europeiska unionen, Karamanou för PSE-gruppen, Kittelmann för PPE-gruppen, Plooij-van Gorsel för ELDR-gruppen, Van Bladel för UPE-gruppen, Herzog för GUE/NGL-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Sainjon för ARE-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen, Martinez, grupplös, Barón Crespo, Pomés Ruiz, Teverson, Donnay, Seppänen, Lannoye, Van Dam, Blot, Kinnock, Valdivielso de Cué, Amadeo, Porto, Elles, Salafranca Sánchez-Neyra.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.26, protokollet av den 18.11.1998.

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

*Vice ordförande*

## 19. Frågestund (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor frågor till kommissionen (B4-0705/98).

*Första delen*

**Fråga 42** från Stenzel: ECB

Flynn, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Posselt.

**Fråga 43** från Evans: Ömsesidighet vad gäller pensionärsrabatter i EU

Flynn besvarade frågan samt följdfrågor från Evans, Truscott och White.

**Fråga 44** från Malone: År för bekämpandet av våld mot kvinnor

Wulf-Mathies, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Malone.

**Fråga 45** från Gerard Collins: EU-stöd till skolornas datorinköp

Wulf-Mathies besvarade frågan.

**Fråga 46** från Kestelijn-Sierens: Tillstånd för en förbränningsugn i Drogenbos i strid med gemenskapslagstiftningen

Wulf-Mathies besvarade frågan samt en följdfråga från Kestelijn-Sierens.

*Andra delen*

**Fråga 47** från McCartin: Lokala partnerskapsföretag i Irland

Wulf-Mathies besvarade frågan samt en följdfråga från McCartin.

**Fråga 48** från Hatzidakis: Dåligt utförda arbeten i samband med förverkligandet av den grekiska gemenskapsstödramen

Wulf-Mathies besvarade frågan samt följdfrågor från Hatzidakis och Trakatellis.

**Fråga 49** från Kinnock: Tidsschemat för förhandlingarna om strukturfonderna

Wulf-Mathies besvarade frågan samt följdfrågor från Kinnock och Lindqvist.

**Fråga 50** från Rack: Gemenskapsinitiativet Interreg — framtida innehåll

Wulf-Mathies besvarade frågan samt en följdfråga från Rack.

**Frågan 51** från Schröder kommer att erhålla ett skriftligt svar.

**Fråga 52** från Salafranca Sánchez-Neyra: Relationerna mellan Förenta staterna och Kuba

Brittan, vice ordförande i kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Salafranca Sánchez-Neyra och Newens.

**Fråga 53** från Sjöstedt: MAI-avtals förhandlingar

Brittan besvarade frågan samt en följdfråga från Sjöstedt.

**Fråga 54** från Howitt: Världshandelsorganisationen och det multilaterala avtalet om investeringar

Brittan besvarade frågan samt en följdfråga från Howitt.

**Frågan 55** från Barton bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

**Fråga 56** från Bowe: Stål

Brittan besvarade frågan samt en följdfråga från Bowe.

**Fråga 57** från Watson: Relationerna Kina-Taiwan

Brittan besvarade frågan samt en följdfråga från Watson.

**Fråga 58** från Rübig: Direktiven om erkännande av behörighetsgivande högre utbildning och diskriminering av tekniska rådgivare

Monti, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Rübig.

**Fråga 59** från Trakatellis: Beslut om klagomålen angående tunnelbanebygget i Thessaloniki och tillämpandet av gemenskapslagstiftningen på offentliga kontrakt

Monti besvarade frågan samt följdfrågor från Trakatellis och Hatzidakis.

**Fråga 60** från Wibe: Parallellimport till EES-området

Monti besvarade frågan samt en följdfråga från Wibe.

Talare: Malone som förvånade sig över att att Monti var närvarande i Strasburg, eftersom denne inte hade deltagit i ett möte som han hade lovat att delta i, Monti och Gallagher om detta inlägg.

Frågorna **61-119** kommer att erhålla skriftliga svar.

Ordföranden förklarade frågestunden avslutad.

*(Sammanträdet avbröts kl. 19.20 och återupptogs kl. 21.00.)*

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

*Vice ordförande*

## 20. Budgetpost: mänskliga rättigheter (uttalande följt av debatt)

Van den Broek, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om genomförandet, under 1998, av olika budgetposter om mänskliga rättigheter och demokrati i kapitel B 70 ”Europeiskt initiativ för demokratin och skydd av mänskliga rättigheter”.

Talare: Dankert för PSE-gruppen, Lenz för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Janssen van Raay för UPE-gruppen, Müller för V-gruppen, Dell’Alba för ARE-gruppen, Soulier, ordförande i underutskottet för mänskliga rättigheter, Schroedter, McMillan-Scott, och Van den Broek.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

**Tisdagen den 17 november 1998**

## 21. Gemenskapspatent (debatt)

Añoveros Trias de Bes presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om främjande av innovation genom patent. Grönbok om gemenskapspatent och patentsystem i Europa (KOM(97)0314 — C4-0342/97) (A4-0384/98).

Talare: Gasòliba i Böhm, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Thors för ELDR-gruppen, Heinisch, Rübig, Janssen van Raay och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.16, protokollet av den 19.11.1998.

## 22. Kompletterande pensionssystem (debatt)

Ferri presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om kommissionens grönbok om kompletterande pensionssystem på den inre marknaden (KOM(97)0283 — C4-0392/97) (A4-0400/98).

Talare: Boogerd-Quaak, föredragande av yttrandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor, Lulling, föredragande av yttrandet från utskottet för kvinnors rättigheter, Falconer för PSE-gruppen, Kuckelkorn, Rübig för PPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Janssen van Raay för UPE-gruppen, Elmalan för GUE/NGL-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: HAARDER

*Vice ordförande*

Talare: Monti, ledamot av kommissionen, och Falconer som ställde en fråga till kommissionen, vilken Monti besvarade.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstningen sköts upp (se del I.5, protokollet av den 19.11.1998).

## 23. Fordon med mer än åtta säten ***I (debatt)

Murphy presenterade det andra betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om Europaparlamentets och rådets direktiv om särskilda bestämmelser för fordon som används för personbefordran, med mer än åtta säten utöver förarsätet och om ändring av rådets direktiv 70/156/EEG (KOM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)) (A4-0424/98).

Talare: Rübig för PPE-gruppen, Carlsson och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.19, protokollet av den 18.11.1998.

## 24. Flyg- och rymdindustri (debatt)

Hoppenstedt presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om kommissionens meddelande ”Europeisk flyg- och rymdindustri — Den globala utmaningen” (KOM(97)0466 — C4-0547/97) (A4-0362/98).

Talare: Malerba, föredragande av yttrandet för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Caudron för PSE-gruppen, Jarzembowski för PPE-gruppen, Hermange för UPE-gruppen, Ainardi för GUE/NGL-gruppen, Schroedter för V-gruppen, de Lassus Saint Geniès för ARE-gruppen, Antony, grupplös, Randzio-Plath, Rübig, Lukas och de Silguy, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.17, protokollet av den 19.11.1998.

## 25. Mynt i Euro **I (debatt)

Soltwedel-Schäfer presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om rådets förslag till förordning (EG) om valörer och tekniska specifikationer för mynt i euro (ändring av förordning (EG) nr 975/98) (KOM(98)0492 — C4-0597/98 — 98/0270(SYN)) (A4-0401/98).

Talare: Caudron för PSE-gruppen, Rübig för PPE-gruppen, Kestelijn-Sierens för ELDR-gruppen, Lukas, grupplös, Randzio-Plath, ordförande i underutskottet för monetär politik, Hoppenstedt, Wibe och de Silguy, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.20, protokollet av den 18.11.1998.

## 26. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för onsdagens sammanträde fastställts som följer:

*kl. 9.00-11.30, 15.00-17.30 och 21.00-24.00*

— aktuell och brådskande debatt (invändningar)

— uttalande av rådet och kommissionen om Agenda 2000

— gemensam debatt om fyra betänkanden Barón Crespo, Walter, Tomlinson och Sonneveld om strategi inför anslutningen *

— gemensam debatt om två intermsrapporter McCarthy/Hatzidakis och Gerard Collins, och fyra betänkanden Varela Suanzes-Carpegna **I, Kellett-Bowman **I, Jöns **I, Arias Cañete * om strukturfonder

**Tisdagen den 17 november 1998**

— gemensam debatt om två muntliga frågor och ett betänkande Görlach * om den gemensamma jordbrukspolitiken, EUGFJ

*kl. 11.30*

— omröstning

*kl. 12.00*

— högtidligt möte

*kl. 12.30*

— omröstning (fortsättning)

*kl. 17.30-18.30*

— uttalande av rådet och kommissionen om situationen i Centralamerika och Europeiska unionens åtgärder

*kl. 18.30-19.30*

— uttalande av rådet om läget för fredsprocessen i Mellanöstern

*(Sammanträdet avbröts kl. 00.10)*

Julian PRIESTLEY
*Generalsekreterare*

José-María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
*Ordförande*

**Tisdagen den 17 november 1998**

DEL II

**Texter antagna av parlamentet**

## 1. Penningtvätt * (förfarande utan debatt)

**A4-0390/98**

**Förslag till rådets akt om utarbetande, på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, av protokollet om definitionen av penningtvätt i konventionen och om införande av uppgift om transportmedlets registreringsnummer i konventionen (10546/98 – C4-0490/98 – 98/0912(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| RÅDETS TEXT | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *ARTIKEL 1* | |
| *Artikel 1.1 andra strecksatsen (TIS-konventionen)* | |
| – *överföring, omvandling, döljande eller förställande av egendom eller avkastning som* direkt eller indirekt har förvärvats resp. erhållits genom *olaglig internationell narkotikahandel* eller överträdelse av gemenskapliga och nationella tullbestämmelser, eller som används i detta sammanhang. | – **egendom eller avkastning som i enlighet med de handlingssätt som anges i artikel 6 i Europarådets konvention 141 om penningtvätt, upppårning, beslag, konfiskation och förverkande av vinning av brott,** direkt eller indirekt har förvärvats resp. erhållits genom **grova brott** eller överträdelse av gemenskapliga och nationella tullbestämmelser, eller som används i detta sammanhang. **Som grova brott skall alltid anses brott som föranleder fängelsestraff eller annan frihetsbegränsande eller preventiv sanktion där maximistraffet anges till minst ett år, eller beträffande de stater i vars lagstiftning minimistraff föreskrivs, brott som föranleder fängelsestraff eller annan frihetsbegränsande eller preventiv sanktion där minimistraffsatsen uppgår till mer än sex månader.** |
| (Ändringsförslag 2) | |
| *ARTIKEL 2a (NY)* | |
| *Artikel 7.1 första stycket (TIS-konventionen)* | |
| | **Artikel 2a** |
| | **Artikel 7.1 första stycket i konventionen skall ändras på följande sätt:** |
| | **”Direkt tillgång till uppgifter i tullinformationssystemet skall vara förbehållen uteslutande de nationella myndigheter som varje medlemsstat utser samt den europeiska polisbyrån (Europol).”** |

**Tisdagen den 17 november 1998**

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets akt om utarbetande, på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, av protokollet om definitionen av penningtvätt i konventionen om användning av dataregister inom tulltjänsten och om införande av uppgift om transportmedlets registreringsnummer i konventionen (10546/98 — C4-0490/98 — 98/0912(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av rådets förslag (10546/98 — 98/0912(CNS)),

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel K 6.2 i EG-fördraget (C4-0490/98),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0390/98).

1. Parlamentet godkänner rådets förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag,

3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

## 2. Säkrare användning av Internet ***II

**A4-0377/98**

**Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt antagen inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att stödja en säker användning av Internet genom att bekämpa olagligt och skadligt innehåll på globala nät (C4-0535/98 — 97/0337(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

*Europaparlamentet fattar detta beslut*

— med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0535/98 — 97/0337(COD)),

— med beaktande av sitt yttrande [1] vid första behandlingen av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0582 — 97/0377(CNS)) [2],

— med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(98)0518) [3],

— med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,

— med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,

— med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0377/98).

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,

2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionen skall avge i enlighet med artikel 189b.2 d i EG-fördraget,

3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar, ändra sin gemensamma ståndpunkt i överensstämmelse härmed och slutgiltigt anta rättsakten,

4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

---

[1] EGT C 226, 20.7.1998, s. 27.
[2] EGT C 48, 13.2.1998, s. 8.
[3] EGT C 324, 22.10.1998, s. 6.

**Tisdagen den 17 november 1998**

| RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 7) | |
| *Artikel 1.2 och 3* | |
| 2. Handlingsplanen skall genomföras under en period av fyra år, från och med den 1 januari *1998* till och med den 31 december *2001*. | 2. Handlingsplanen skall genomföras under en period av fyra år, från och med den 1 januari **1999** till och med den 31 december **2002**. |
| 3. Finansieringsramen för genomförandet av handlingsplanen för perioden den 1 januari *1998*-31 december *2001* fastställs härmed till 25 miljoner ecu. | 3. Finansieringsramen för genomförandet av handlingsplanen för perioden den 1 januari **1999**-31 december **2002** fastställs härmed till 25 miljoner ecu. |
| (Ändringsförslag 8) | |
| *Bilaga I.1.2 tredje stycket* | |
| Inom ramen för denna handlingslinje kommer riktlinjer på europeisk nivå att utvecklas för uppförandekoder, skapa samförstånd om tillämpningen av dem och stödja deras genomförande. Denna satsning kommer att genomföras med hjälp av en anbudsinfordran för urval av organisationer som kan hjälpa organ för självreglering att utveckla och införa uppförandekoder. Man kommer att vidta åtgärder för en noggrann övervakning av framstegen. Detta kommer att ske samtidigt som man främjar gemensamma riktlinjer när det gäller att på nationell nivå införa en ram för självreglering i enlighet med vad som förespråkas i rådets rekommendation om skydd för minderåriga och för den mänskliga värdigheten. | Inom ramen för denna handlingslinje kommer riktlinjer på europeisk nivå att utvecklas för uppförandekoder, skapa samförstånd om tillämpningen av dem och stödja deras genomförande. Denna satsning kommer att genomföras med hjälp av en anbudsinfordran för urval av organisationer som kan hjälpa organ för självreglering att utveckla och införa uppförandekoder. **I samband med att uppförandekoder fastställs bör man även utarbeta ett system för synlig kvalitetsmärkning av platser på nätet, för att hjälpa användare att hitta leverantörer av Internettjänster som följer sådana koder.** Man kommer att vidta åtgärder för en noggrann övervakning av framstegen. Detta kommer att ske samtidigt som man främjar gemensamma riktlinjer när det gäller att på nationell nivå införa en ram för självreglering i enlighet med vad som förespråkas i rådets rekommendation om skydd för minderåriga och för den mänskliga värdigheten. |
| (Ändringsförslag 9) | |
| *Bilaga I.3 femte stycket* | |
| *Elektronisk distribution av material skall kompletteras med bredare traditionella paket inom utbildningssektorn och på bibliotek.* Initiativen för att öka kunskaperna kommer att dra nytta av åtgärder på detta område som genomförts inom andra program, särskilt MIDAS-NET som inrättades inom INFO 2000. | Initiativen för att öka kunskaperna kommer att dra nytta av åtgärder på detta område som genomförts inom andra program, särskilt MIDAS-NET som inrättades inom INFO 2000. **Om det finns två eller fler likvärdiga alternativa sätt att sprida information till olika målgrupper skall det mest kostnadseffektiva alternativet väljas. När så är möjligt och lämpligt skall elektronisk distribution prioriteras.** |
| (Ändringsförslag 10) | |
| *Bilaga I.3.2 tredje stycket* | |
| De satsningar som riktar sig till lärare kan innefatta *seminarier*, studiecirklar och framställning och distribution av särskilt tryckt material och multimediematerial för ett stort urval av yrkeskåren. Speciella nätdagar (en serie särskilda evenemang med syfte att öka användarnas kunskaper) kan organiseras i | De satsningar som riktar sig till lärare kan innefatta studiecirklar och framställning och distribution av särskilt tryckt material och multimediematerial för ett stort urval av yrkeskåren. Speciella nätdagar (en serie särskilda evenemang med syfte att öka användarnas kunskaper) kan organiseras i samarbete med |

| RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| samarbete med handlingsplanen ”Utbildning i informationssamhället”, som har brett stöd inom branschen. Typiska satsningar som riktar sig till allmänheten omfattar skapande av webbplatser, distribution av informationsmaterial i skolorna genom Internet-leverantörer och genom affärer och andra försäljningsställen för datorer samt distribution av CD-ROM som bifogas datatidskrifter. Mer specifik information *med inriktning på familjer som redan äger en dator kommer att* ges. Traditionella medier (tidningar, television) kommer också att användas för att stimulera ökade kunskaper genom reklamkampanjer och informationspaket åt journalister. Genom att som plattform använda det europeiska skolnätet, vilket är under uppbyggnad med stöd av medlemsstaternas utbildningsdepartement, kommer man att skapa och underhålla särskilda webbsidor. | handlingsplanen ”Utbildning i informationssamhället”, som har brett stöd inom branschen. Typiska satsningar som riktar sig till allmänheten omfattar skapande av webbplatser, distribution av informationsmaterial i skolorna genom Internet-leverantörer och genom affärer och andra försäljningsställen för datorer samt distribution av CD-ROM som bifogas datatidskrifter. Mer specifik information **kan** ges **i samband med köp av utrustning eller program som är avsedda för att ge tillgång till nät eller av Internet-leverantörer till nya abonnenter**. Traditionella medier (tidningar, television) kommer också att användas för att stimulera ökade kunskaper genom reklamkampanjer och informationspaket åt journalister. Genom att som plattform använda det europeiska skolnätet, vilket är under uppbyggnad med stöd av medlemsstaternas utbildningsdepartement, kommer man att skapa och underhålla särskilda webbsidor. |

## 3. Klinisk prövning ***I

**A4-0407/98**

**Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av bestämmelser som fastställs genom lagar och andra författningar rörande tillämpning av god klinisk sed vid kliniska prövningar av humanläkemedel (KOM(97)0369 – C4-0446/97 – 97/0197(COD))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *Andra stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad* | |
| De vedertagna grundprinciperna för hur kliniska prövningar skall utföras på människor grundar sig på den senaste versionen av Helsingforsdeklarationen *och på Europarådets konvention om skydd av mänskliga rättigheter och mänsklig värdighet vid biologiska och medicinska tillämpningar*. Försökspersonerna garanteras skydd genom riskbedömningar som baseras på toxikologiska experiment innan någon klinisk prövning äger rum, genom att de kliniska prövningarna kontrolleras av etiska kommittéer och medlemsstaternas myndigheter och genom skyddet av personuppgifter. | De vedertagna grundprinciperna för hur kliniska prövningar skall utföras på människor grundar sig på den senaste versionen av Helsingforsdeklarationen. Försökspersonerna garanteras skydd genom riskbedömningar som baseras på toxikologiska experiment innan någon klinisk prövning äger rum, genom att de kliniska prövningarna kontrolleras av etiska kommittéer och medlemsstaternas myndigheter och genom skyddet av personuppgifter. **Medlemsstaterna måste utfärda detaljerade bestämmelser för att skydda personer som är oförmögna att ge sitt samtycke (t.ex. förståndshandikappade** |

(*) EGT C 306, 8.10.1997, s. 9.

**Tisdagen den 17 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **eller barn). Under inga omständigheter får personer som är oförmögna att ge sitt samtycke värvas till en klinisk prövning i vilken inga personer som är förmögna att ge sitt samtycke förklarat sig beredda att delta. En juridiskt ansvarig måste i varje enskilt fall godkänna medverkan i en klinisk prövning.** |

(Ändringsförslag 2)

*Fjärde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

| | |
|---|---|
| I de fall multicenterprövning utförs i mer än en medlemsstat *och många olika prövningsställen är inblandade*, kan inledningen av prövningen försenas till följd av de många olika procedurer som krävs för att erhålla yttranden från olika etiska kommittéer. Ett enda yttrande för varje berörd medlemsstat skulle i dessa fall minska förseningarna utan att försökspersonernas hälsa sätts på spel och ge möjlighet att underkänna ett prövningsställe om det inte är lämpligt. | I de fall multicenterprövning utförs i mer än en medlemsstat, kan inledningen av prövningen försenas till följd av de många olika procedurer som krävs för att erhålla yttranden från olika etiska kommittéer. Ett enda yttrande för varje berörd medlemsstat skulle i dessa fall minska förseningarna utan att försökspersonernas hälsa sätts på spel och ge möjlighet att underkänna ett prövningsställe om det inte är lämpligt **och sakkunskapen där inte är tillfredsställande**. |

(Ändringsförslag 3)

*Fjärde stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **I de fall multicenterprövning utförs i mer än en medlemsstat måste det finnas möjligheter att förkorta eller avsluta prövningen på de prövningsställen som inte uppfyller villkoren för god klinisk sed. Åtgärder måste i så fall vidtas för att skydda försökspersonerna mot följderna av att prövningen förkortas eller avbryts.** |

(Ändringsförslag 4)

*Artikel 1.3*

| | |
|---|---|
| 3. Principerna och riktlinjerna för god klinisk sed skall antas i form av ett direktiv som riktar sig till medlemsstaterna i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 2c i rådets direktiv 75/318/EEG. Detaljerade riktlinjer i enlighet med dessa principer kommer att offentliggöras av kommissionen *och kommer vid behov att revideras för att tekniska och vetenskapliga framsteg skall kunna tas i beaktande.* | 3. Principerna och riktlinjerna för god klinisk sed skall antas i form av ett direktiv som riktar sig till medlemsstaterna i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 2c i rådets direktiv 75/318/EEG. **Riktlinjerna från Internationella harmoniseringskonferensen (ICH) skall ligga till grund för riktlinjerna om god klinisk sed.** Detaljerade riktlinjer i enlighet med dessa principer kommer att offentliggöras av kommissionen**, och anpassningar till tekniska, vetenskapliga och kliniska framsteg som regelbundet sker på detta område kommer också att offentliggöras regelbundet av kommissionen**. |

(Ändringsförslag 6)

*Artikel 2 fjärde definitionen a (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **samtycke efter att ha erhållit fullständiga upplysningar: försökspersonens beslut att frivilligt delta i prövningen efter att ha fått kännedom om alla relevanta aspekter genom en skriftlig handling som skall dateras och undertecknas.** |

**Tisdagen den 17 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 7)

*Artikel 2 sjunde definitionen*

| | |
|---|---|
| prövare: *person* som ansvarar för utförandet av en klinisk prövning på ett prövningsställe. Om en prövning utförs av ett forskarlag på ett prövningsställe, är prövaren ansvarig ledare för forskarlaget och kan benämnas huvudprövare. | prövare: **läkare** som ansvarar för utförandet av en klinisk prövning på ett prövningsställe. Om en prövning utförs av ett forskarlag på ett prövningsställe, är prövaren ansvarig ledare för forskarlaget och kan benämnas huvudprövare. |

(Ändringsförslag 8)

*Artikel 2 tolfte definitionen andra stycket (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **Medicinska eller vetenskapliga kriterier skall tillämpas när man skall bedöma om en anmälan skall ske omedelbart även i andra fall, som exempelvis viktiga medicinska händelser som inte är direkt livshotande eller leder till döden, men som kräver ett ingripande för att förhindra en av de ovan nämnda följderna. Som regel skall dessa också anses vara allvarliga.** |

(Ändringsförslag 9)

*Artikel 2 femtonde definitionen*

| | |
|---|---|
| oförutsedd biverkning: en biverkning *som inte nämns* i prövarhandboken eller, om sådan finns, i sammanfattningen av produktegenskaperna. | oförutsedd biverkning **av läkemedel:** en biverkning **vars natur eller omfattning inte är förenlig med den föreliggande produktinformationen (t.ex.** i prövarhandboken, **i företagets grundläggande säkerhetsföreskrifter** eller, om sådan finns, i sammanfattningen av produktegenskaperna**)**. |

(Ändringsförslag 10 + 28)

*Artikel 3 stycke 1-3*

| | |
|---|---|
| 1. Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av medlemsstaternas bestämmelser i fråga om skyddet av försökspersoner. | 1. Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av medlemsstaternas bestämmelser i fråga om skyddet av försökspersoner **om de är mer omfattande jämfört med detta direktiv och såvida sådana bestämmelser inte strider mot de förfaranden och tidsperioder som anges i detta direktiv**. |
| 2. Klinisk prövning får endast genomföras under förutsättning att *riskerna för försökspersonerna inte är oproportionerligt stora i förhållande till den potentiella nyttan för den medicinska forskningen. Försökspersonens rätt till fysisk och mental integritet skall respekteras, liksom rätten till privatliv.* | 2. Klinisk prövning får endast genomföras under förutsättning att **i synnerhet**<br>**a) försökspersonens rätt till fysisk och mental integritet samt till att dennes/dennas privatliv respekteras,**<br>**b) försökspersonen skriftligen har givit sitt samtycke efter att ha fått full kännedom om den kliniska prövningens art, betydelse och konsekvenser,** |
| *3.* Ansvaret för den medicinska vård som ges till försökspersonen och de medicinska beslut som fattas på dennes/dennas vägnar, skall åvila en praktiserande läkare med lämpliga kvalifikationer eller, när så är tillämpligt, en kompetent tandläkare. | **c)** ansvaret för den medicinska vård som ges till försökspersonen och de medicinska beslut som fattas på dennes/dennas vägnar åvilar en läkare med lämpliga kvalifikationer eller, när så är lämpligt, en tandläkare,<br>**d) åtgärder vidtagits för behandling och/eller gottgörelse om en försöksperson skadas eller avlider till följd av en klinisk prövning samt för försäkringar eller ansvarsförbindelser för att täcka prövarens och sponsorns ansvar,** |

**Tisdagen den 17 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **2a. Utöver andra eventuella inskränkningar skall det vara förbjudet att utföra forskning på personer som är oförmögna att ge sitt samtycke med full kännedom om prövningsförhållandena, om inte prövningen är till direkt nytta för honom eller henne.** |
| | **3. Om en medlemsstat saknar omfattande bestämmelser för skydd av personer som är oförmögna att ge sitt samtycke efter att ha erhållit upplysningar skall sådana bestämmelser utfärdas. En person som är oförmögen att ge sitt samtycke får endast medverka i en klinisk prövning om en juridiskt ansvarig person, efter att ha erhållit fullständiga upplysningar, givit sitt samtycke.** |
| | **3a. Om försökspersonen saknar eller har begränsad rättslig handlingsförmåga, krävs att anhöriga, förmyndare och vid behov försökspersonens juridiska ombud ger sitt samtycke efter att ha erhållit fullständiga upplysningar.** |
| | **3b. Samtycke till medverkan i en klinisk prövning kan återkallas när som helst och utan att detta får bli till nackdel för försökspersonen.** |

(Ändringsförslag 11)

*Artikel 4.1 andra stycket*

| | |
|---|---|
| När en etisk kommitté utarbetar ett yttrande skall den åtminstone bedöma hur relevant prövningen, dess utformning och prövningsprotokollet är, hur lämplig prövaren, dennes medarbetare och utrustningen är, hur adekvat och uttömmande den skriftliga informationen är som skall ges till försökspersonerna, deras anhöriga, förmyndare och, vid behov, deras juridiska ombud för att få deras samtycke, vilka åtgärder som vidtagits för gottgörelse och/eller behandling om en försöksperson skadas eller avlider till följd av en klinisk prövning, vilka försäkringar eller ansvarsförbindelser som finns för att täcka prövarens och sponsorns ansvar*, i vilken utsträckning prövare och försökspersoner kan få betalning eller kompensation för att de medverkar i en prövning*. | När en etisk kommitté utarbetar ett yttrande skall den åtminstone bedöma hur relevant prövningen, dess utformning och prövningsprotokollet är, hur lämplig prövaren, dennes medarbetare och utrustningen är, hur adekvat och uttömmande den skriftliga informationen är som skall ges till försökspersonerna, deras anhöriga, förmyndare och, vid behov, deras juridiska ombud för att få deras samtycke, vilka åtgärder som vidtagits för gottgörelse och/eller behandling om en försöksperson skadas eller avlider till följd av en klinisk prövning, vilka försäkringar eller ansvarsförbindelser som finns för att täcka prövarens och sponsorns ansvar. |

(Ändringsförslag 12)

*Artikel 4.4*

| | |
|---|---|
| 4. Inom denna period kan den etiska kommittén vid ett tillfälle begära tilläggsinformation som komplement till den som redan tillställts den. I detta fall skall perioden förlängas med ytterligare *30* dagar. | 4. Inom denna period kan den etiska kommittén vid ett tillfälle begära tilläggsinformation som komplement till den som redan tillställts den. I detta fall skall perioden förlängas med ytterligare **15** dagar. **Perioden får inte förlängas utöver detta, förutom när det gäller prövningar som innefattar genterapi eller xenotransplantation.** |

(Ändringsförslag 13)

*Artikel 7.1*

| | |
|---|---|
| 1. Innan en klinisk prövning påbörjas skall *en ansökan inlämnas av sponsorn till medlemsstaten* där prövningen kommer att äga rum. | 1. Innan en klinisk prövning påbörjas skall **sponsorn informera myndigheterna i de medlemsstater** där prövningen kommer att äga rum. **Sponsorn rekommenderas att göra detta samtidigt som yttrande begärs in från den etiska kommittén i enlighet med artikel 4.3.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 31) | |
| *Artikel 7.2* | |
| 2. *Om* den etiska kommittén avgivit ett positivt yttrande *skall medlemsstaten ge sponsorerna tillstånd att omgående påbörja en klinisk prövning*. Medlemsstater kan dock besluta att vissa kliniska prövningar skall följa bestämmelserna i punkt 3. | 2. **De kliniska prövningarna skall inledas först efter att** den etiska kommittén avgivit ett positivt yttrande**. Den etiska kommittén skall ha 30 dagar på sig att avge sitt yttrande enligt artikel 4.3. Sponsorn skall underrätta medlemsstaterna om när den kliniska prövningen skall inledas.** Medlemsstater kan dock besluta att vissa kliniska prövningar skall följa bestämmelserna i punkt 3. |
| (Ändringsförslag 15) | |
| *Artikel 7.3* | |
| 3. När en klinisk prövning inte omfattas av bestämmelserna i punkt 2, *skall medlemsstaterna ge* sponsorn *tillstånd att* påbörja kliniska prövningar sedan en 30-dagarsperiod tilländalupit efter det att giltig ansökan inkommit, såvida inte rimliga skäl för att underkänna ansökan anmälts inom denna tidsrymd. | 3. När en klinisk prövning inte omfattas av bestämmelserna i punkt 2, **kan** sponsorn påbörja kliniska prövningar sedan en 30-dagarsperiod tilländalupit efter det att giltig ansökan inkommit, såvida inte rimliga skäl för att underkänna ansökan anmälts inom denna tidsrymd. |
| (Ändringsförslag 16) | |
| *Artikel 7.4* | |
| 4. *Ändringar av protokollet* skall anmälas till medlemsstaten. Dessa ändringar skall anses vara godkända såvida behörig myndighet inte meddelar skäl för avslag av ändringarna inom 30 dagar. | 4. **Om protokollet ändras** skall **detta** anmälas till medlemsstaten**, såvida ändringen inte är av administrativ natur**. Dessa ändringar skall anses vara godkända såvida behörig myndighet inte meddelar skäl för avslag av ändringarna inom 30 dagar. **Sponsorn skall anmäla sådana åtgärder till behöriga myndigheter när åtgärderna vidtas.** |
| (Ändringsförslag 35) | |
| *Artikel 7.5* | |
| 5. Trots bestämmelserna i punkt 4 kan tillfälliga brådskande säkerhetsåtgärder vidtas av sponsorn för att undanröja en omedelbar fara för försökspersonerna. | 5. Trots bestämmelserna i punkt 4 **och om oväntade biverkningar uppträder** kan tillfälliga brådskande säkerhetsåtgärder vidtas av sponsorn för att undanröja en omedelbar fara för försökspersonerna**, i första hand genom att avbryta all rekrytering till studien. Sponsorn skall underrätta behöriga myndigheter när sådana åtgärder vidtas**. |
| (Ändringsförslag 18) | |
| *Artikel 7.7* | |
| 7. Kommissionen skall, i samråd med medlemsstaterna, utarbeta detaljerade riktlinjer för utformningen av och innehåll i *ansökningar* och därtill bifogade handlingar rörande kvalitet på och tillverkning av det läkemedel som är föremål för undersökning, för alla slags toxikologiska och farmakologiska tester samt för protokoll och klinisk information om det läkemedel som är föremål för undersökning, inklusive prövarhandboken, jämte innehållet i meddelandet om att en klinisk prövning har avslutats. | 7.Kommissionen skall, i samråd med medlemsstaterna, utarbeta detaljerade riktlinjer för utformningen av och innehåll i **anmälningar** och därtill bifogade handlingar rörande kvalitet på och tillverkning av det läkemedel som är föremål för undersökning, för alla slags toxikologiska och farmakologiska tester samt för protokoll och klinisk information om det läkemedel som är föremål för undersökning, inklusive prövarhandboken, jämte innehållet i meddelandet om att en klinisk prövning har avslutats. |

**Tisdagen den 17 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 19) | |
| *Artikel 8.4* | |
| 4. Kommissionen skall, i samråd med medlemsstaterna, utforma detaljerade riktlinjer för de relevanta uppgifter som skall föras in i denna databas samt metoder för den elektroniska överföringen av uppgifter. | 4. Kommissionen skall, i samråd med medlemsstaterna, utforma detaljerade riktlinjer för de relevanta uppgifter som skall föras in i denna databas samt metoder för den elektroniska överföringen av uppgifter. **Riktlinjerna skall innehålla stränga krav på att uppgifterna skall vara konfidentiella.** |
| (Ändringsförslag 20) | |
| *Artikel 8.4a (ny)* | |
| | **4a. Uppgifterna får inte införas i databasen förrän studien avslutats. Dessutom måste sponsorn ge sitt uttryckliga samtycke till informationens innehåll. Databasen får inte innehålla information om ett läkemedel som är föremål för undersökning om sponsorn intygar att spridning av denna information strider mot det rättsliga skydd som ingår i den industriella äganderätten och om spridningen försämrar sponsorns konkurrensförmåga.** |
| (Ändringsförslag 21) | |
| *Artikel 9.1* | |
| 1. Om villkoren för ansökan ej längre uppfylls eller om nya uppgifter framkommer, som ger upphov till oro för säkerhet eller vetenskapligt betingad oro, kan medlemsstaten tillfälligt upphäva eller förbjuda en prövning. Myndigheten skall omedelbart underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om detta. Medlemsstaten skall underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om beslut som fattats och skälen för dessa beslut. | 1. Om villkoren för ansökan ej längre uppfylls eller om nya uppgifter framkommer, som ger upphov till oro för säkerhet eller vetenskapligt betingad oro, kan medlemsstaten tillfälligt upphäva eller förbjuda en prövning. Myndigheten skall omedelbart underrätta övriga medlemsstater**, sponsorn, berörda etiska kommittéer** och kommissionen om detta. Medlemsstaten skall underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om beslut som fattats och skälen för dessa beslut. |
| Medlemsstaten skall underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om beslut som fattats och skälen för dessa beslut. | Medlemsstaten skall underrätta övriga medlemsstater**, sponsorn, de berörda etiska kommittéerna** och kommissionen om beslut som fattats och skälen för dessa beslut. |
| | **Innan medlemsstaten fattar beslut skall sponsorn och/eller prövaren höras, utom i brådskande fall då dröjsmål skulle innebära en risk.** |
| (Ändringsförslag 22) | |
| *Artikel 9.2* | |
| 2. Om medlemsstaten *anser* att sponsorn eller prövaren inte längre fullgör föreskrivna åtaganden skall den omedelbart underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om detta och därvid i detalj anföra skälen för sin ståndpunkt samt ange vilka åtgärder som bör vidtas. | 2. Om medlemsstaten **har objektiva belägg för** att sponsorn eller prövaren inte längre fullgör föreskrivna åtaganden skall den omedelbart underrätta övriga medlemsstater**, sina egna relevanta etiska kommittéer,** kommissionen**, sponsorn och/eller prövaren** om detta och därvid i detalj anföra skälen för sin ståndpunkt samt ange vilka åtgärder som bör vidtas. |
| Medlemsstaten skall omedelbart underrätta kommissionen när ett överträdelseförfarande inleds. | Medlemsstaten skall **efter att ha hört sponsorn och/eller prövaren** omedelbart underrätta kommissionen när ett överträdelseförfarande inleds. |

**Tisdagen den 17 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 23)

*Artikel 10.1*

| | |
|---|---|
| 1. Medlemsstaterna skall vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att tillse att tillverkning *och import av läkemedel som är föremål för undersökning endast sker med tillstånd enligt artikel 16 i rådets direktiv 75/319/EEG* [1]. | 1. Medlemsstaterna skall vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att tillse att tillverkning **av läkemedel som är föremål för undersökning, oavsett om de tillverkats i en medlemsstat eller importerats från tredje land, sker i enlighet med de principer för god tillverkningssed som fastställs i direktiv 91/356/EEG** [1] **och i de särskilda riktlinjer som gäller för läkemedel som är föremål för undersökning.** |
| *[1] EGT L 147, 9.6.1975, s. 13.* | **[1] EGT L 193 17.7.1991, s. 30.** |

(Ändringsförslag 24)

*Artikel 10.2*

| | |
|---|---|
| 2. *Kapitlen IV och V i direktiv 75/319/EEG skall tillämpas på läkemedel som är föremål för undersökning.* | 2. **Under överinseende av en behörig person, i enlighet med vad som anges i punkt 3, skall medlemsstaterna godkänna import från tredje land och fri rörlighet mellan medlemsstaterna om det finns dokumenterade belägg för att partiet kvalitetskontrollerats och godkänts i det aktuella landet i enlighet med punkt 1.** |

(Ändringsförslag 25)

*Artikel 10.3*

| | |
|---|---|
| 3. *Person som ägnar sig, vad beträffar läkemedel som är föremål för undersökning, åt den verksamhet som avses i artikel 21 i direktiv 75/319/EEG i en medlemsstat vid en tidpunkt då detta direktiv trätt i kraft i denna stat, men där bestämmelserna i artiklarna 23 och 24 i direktiv 75/319/EEG ännu inte iakttas, skall vara berättigad att fortsätta att ägna sig åt denna verksamhet i syfte att i den berörda medlemsstaten tillverka läkemedel som är föremål för undersökning.* | 3. **Alla tillverkningsprocesser måste pågå under överinseende av en auktoriserad person. Den personal som deltar i arbetet med att godkänna de substanser som är föremål för undersökning måste ha lämplig utbildning i kvalitetssystem, god tillverkningssed och de särskilda administrativa kraven för den här sortens tillverkning. Denna personal skall stå oberoende av de personer som ansvarar för tillverkningen. De behöriga personerna skall uppfylla de krav som fastställs i artikel 2 andra strecksatsen i direktiv 91/356/EEG i förening med direktiv 75/318/EEG**. |

(Ändringsförslag 26)

*Artikel 11 1a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **1a. För läkemedel som är föremål för undersökning skall det anges åtminstone på det/de inhemska språket/språken på den yttre förpackningen, eller, då sådan saknas, direkt på läkemedelsbehållaren, att det rör sig om ett läkemedel som används inom ramen för klinisk prövning och att läkemedlet inte får saluföras.** |

(Ändringsförslag 32)

*Artikel 12.1*

| | |
|---|---|
| 1. Inspektörer som utsetts av medlemsstaterna skall *på gemenskapens vägnar* göra inspektion på relevanta platser, inklusive prövningsstället och tillverkningsstället, alla laboratorier som använts under prövningen eller hos sponsorn, för att kontrollera att normerna för god klinisk sed efterlevs. | 1. Inspektörer som utsetts av medlemsstaterna skall göra inspektion på relevanta platser, inklusive prövningsstället och tillverkningsstället, alla laboratorier som använts under prövningen eller hos sponsorn, för att kontrollera att normerna för god klinisk sed efterlevs. |

**Tisdagen den 17 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 33) | |
| *Artikel 12.2* | |
| 2. Efter inspektionen skall en inspektionsrapport upprättas, *vilken på begäran skall* tillställas sponsorn, medlemsstaterna eller Europeiska läkemedelsmyndigheten. | 2. Efter inspektionen skall en inspektionsrapport upprättas**. Denna rapport skall principiellt** tillställas sponsorn **och, sedan en motiverad begäran erhållits**, medlemsstaterna och Europeiska läkemedelsmyndigheten. |
| (Ändringsförslag 27) | |
| *Artikel 13.4* | |
| 4. Sponsorn skall tillse att alla relevanta uppgifter om oförutsedda biverkningar som medfört dödsfall eller varit livshotande registreras och snarast möjligt rapporteras till den medlemsstat på vars territorium biverkningen uppkommit, men under alla omständigheter senast inom sju dagar efter det att sponsorn fått kännedom om händelser som faller under denna beskrivning. Alla övriga allvarliga biverkningar som inte medfört dödsfall eller varit livshotande skall rapporteras snarast möjligt, men senast inom 15 dagar. Sponsorn skall även underrätta samtliga prövare. | 4. Sponsorn skall tillse att alla relevanta uppgifter om oförutsedda biverkningar som medfört dödsfall eller varit livshotande registreras och snarast möjligt rapporteras till den medlemsstat på vars territorium biverkningen uppkommit, men under alla omständigheter senast inom sju dagar efter det att sponsorn fått kännedom om händelser som faller under denna beskrivning. Alla övriga allvarliga **oförutsedda** biverkningar som inte medfört dödsfall eller varit livshotande skall rapporteras snarast möjligt, men senast inom 15 dagar **till den medlemsstat där biverkningen uppkommit och till den etiska kommittén**. Sponsorn skall även underrätta samtliga prövare **om övriga allvarliga och oförutsedda biverkningar av läkemedlet**. |

---

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av bestämmelser som fastställs genom lagar och andra författningar rörande tillämpning av god klinisk sed vid kliniska prövningar av humanläkemedel (KOM(97)0369 — C4-0446/97 — 97/0197(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(97)0369 — 97/0197(COD)) ([1]),

— med beaktande av artikel 189b.2 och artikel 100A i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0446/97),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (A4-0407/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,

([1]) EGT C 306, 8.10.1997, s. 9.

4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär då att medlingsförfarandet skall inledas,

5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

## 4. Bekämpning av bedrägeri — Skydd av euron *

**A4-0396/98**

**I.**

**Förslag till gemensam åtgärd för att bekämpa bedrägeri och förfalskning som rör andra betalningsmedel än kontanter (KOM(98)0395 — C4-0455/98 — 98/0911(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *Artikel 1.1* | |
| 1. (andra) betalningsinstrument (än kontanter): alla betalningsinstrument förutom sedlar och mynt som enskilt eller tillsammans med ett annat (betalnings-) instrument gör det möjligt för *den lagliga* innehavaren att erhålla pengar eller annat värde, att göra eller ta emot betalningar för varor, tjänster eller varje annan sak av värde, att utfärda en order eller ett meddelande som innebär en begäran om eller ett godkännande av en överföring av pengar (i form av en befordran på en part) till förmån för en betalningsmottagare. | 1. (andra) betalningsinstrument (än kontanter): alla betalningsinstrument förutom sedlar och mynt som enskilt eller tillsammans med ett annat (betalnings-) instrument gör det möjligt för innehavaren att erhålla pengar eller annat värde, att göra eller ta emot betalningar för varor, tjänster eller varje annan sak av värde, att utfärda en order eller ett meddelande som innebär en begäran om eller ett godkännande av en överföring av pengar (i form av en befordran på en part) till förmån för en betalningsmottagare. |
| (Ändringsförslag 2) | |
| *Artikel 2 i* | |
| i) Manipulering av relevanta uppgifter inklusive kontoinformation eller andra identifieringsuppgifter för att initiera eller bearbeta en betalningstransaktion. | i) **Medveten** manipulering av relevanta uppgifter inklusive kontoinformation eller andra identifieringsuppgifter för att initiera eller bearbeta en betalningstransaktion. |
| (Ändringsförslag 3) | |
| *Artikel 2 m* | |
| m) Delaktighet såsom medhjälpare eller anstiftare till något av de beteenden som beskrivits ovan och som inbegriper brottsliga avsikter, eller att avsiktligt erhålla ett värde eller göra ekonomisk vinning därav. | m) **Försök att genomföra eller** delaktighet såsom medhjälpare eller anstiftare till något av de beteenden som beskrivits ovan och som inbegriper brottsliga avsikter, eller att avsiktligt erhålla ett värde eller göra ekonomisk vinning därav. |

**Tisdagen den 17 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 4) | |
| *Artikel 3.1* | |
| 1. De typer av beteenden som fastställs i artikel 2 klassificeras som lagbrott. | 1. De typer av beteenden som fastställs i artikel 2 klassificeras som lagbrott. **Medlemsstaterna kan lagstifta om att rättsligt ingripande, då sådant brott skett inom familjen, endast skall ske om anmälan från den skadelidande föreligger.** |
| (Ändringsförslag 5) | |
| *Artikel 3.1.5* | |
| *5. Tvättning av pengar som utgör vinning från de lagbrott som avses i punkt 1 utgör ett lagbrott.* | **Utgår** |
| (Ändringsförslag 6) | |
| *Artikel 3.1.6 a* | |
| a) lagbrottet helt eller delvis begås inom dess territorium, | a) lagbrottet helt eller delvis begås inom dess territorium, **eller om resultatet helt eller delvis uppstår inom dess territorium**, |
| (Ändringsförslag 8) | |
| *Artikel 4 första strecksatsen* | |
| — på eget initiativ informera nämnda myndigheter vid skälig misstanke om att ett av dessa lagbrott har begåtts, | — på eget initiativ informera nämnda myndigheter vid skälig misstanke om att ett av dessa lagbrott har begåtts **— i varje fall då brottet är allvarligt**, |
| (Ändringsförslag 9) | |
| *Artikel 4 första stycket a (nytt)* | |
| | **De skall på uppmaning från nämnda myndigheter lämna all relevant information då något av dessa brott står i samband med tagande av gisslan eller utpressning.** |
| (Ändringsförslag 11) | |
| *Artikel 6* | |
| *Artikel 6 — Samarbete mellan medlemsstaterna* | **Utgår** |
| *1. I enlighet med tillämpliga konventioner och multilaterala eller bilaterala avtal eller arrangemang skall medlemsstaterna bistå varandra med största möjliga inbördes rättshjälp när det gäller förfaranden som rör de lagbrott som fastställs i denna gemensamma åtgärd.* | |
| *2. Då flera medlemsstater har domsrätt i fråga om lagbrott som avses i denna gemensamma åtgärd skall dessa stater rådfråga varandra i syfte att samordna sina insatser för att effektivt kunna beivra brotten.* | |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| *3. Varje medlemsstat skall säkerställa att information om lagbrott som avses i denna gemensamma åtgärd liksom information om personer som dömts för sådana brott och information som är värdefull för utredning och åtal i fråga om sådana lagbrott organiseras på ett sådant sätt att den finns lätt tillgänglig för faktisk användning och för utbyte med andra medlemsstater, med förbehåll för medlemsstaternas lagar om sekretess i samband med rättegångshandlingar.* | |

---

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till gemensam åtgärd om bedrägerier och förfalskningar som rör andra betalningsmedel än kontanter (KOM(98)0395 — C4-0455/98 — 98/0911(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0395 — 98/0911(CNS)),

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel K 6 andra stycket i Fördraget om Europeiska unionen (C4-0455/98),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0396/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,

3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet, kommissionen och Europeiska centralbanken.

---

**II.**

**Resolution om meddelandet från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska centralbanken och Ekonomiska och sociala kommittén: En ram för åtgärder för att bekämpa bedrägeri och förfalskning som rör andra betalningsmedel än kontanter (KOM(98)0395 — C4-0455/98)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(1998)0395 — C4-0455/98),

— med beaktande av sitt yttrande av den 15 maj 1998 om utkast till gemensam åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen för bättre utbyte av information om kontokortsbrottslighet mellan medlemsstaternas brottsbekämpande organ och mellan dessa organ och kontokortsindustrin, när sådan information krävs för brottsutredningar (5683/98 — C4-0316/98 — 98/0906(CNS)) ([1]),

— med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0396/98), och av följande skäl:

([1]) EGT C 167, 1.6.1998, s. 304.

**Tisdagen den 17 november 1998**

A. Som representant för de europeiska medborgarnas intressen anser sig parlamentet tillhöra de berörda parter som av kommissionen uppmanas att lämna sina synpunkter på åtgärderna i bilaga 2 till kommissionens meddelande.

B. De ståndpunkter som kommer att framföras av branschen är av förståeliga skäl styrda av deras intressen.

1. Parlamentet konstaterar att ifrågavarande näringsgren inte automatiskt, eller endast i eget intresse, vidtar de mest verkningsfulla åtgärderna vad gäller att förebygga bedrägeri och förfalskning beträffande andra betalningsmedel än kontanter,

2. påpekar att utan frivilliga åtaganden från branschens aktörer eller rättsliga rambestämmelser kommer konkurrensen att gynna den billigaste och inte den säkraste formen av betalningsförmedling när det gäller andra betalningsmedel än kontanter,

3. uppmanar kommissionen att genom frivilliga åtaganden från branschens aktörer, lagstiftning eller genom andra åtgärder för den inre marknaden säkerställa att

*a) när det gäller kreditkort*

— den ansökande underkastas en kontroll beträffande identitet och kreditvärdighet,

— kort tillställs innehavaren på säkert sätt,

— det belopp vid vilket säljaren skall verifiera transaktionen genom en förfrågan till kreditkortsföretaget sänks för vissa handelsvaror,

— det införs en säkerhetsstandard som innebär att kort förses med magnetremsa med ”elektroniskt vattenmärke” eller ett chips och innehavarens foto,

— äkthetsmärken ges en enhetlig utformning för samtliga kort och att personalen där korten accepteras utbildas i att kontrollera dessa äkthetsmärken,

— kort för kontantuttag i bankomat måste vara skyddade mot förfalskning genom samma äkthetsmärkning som krävs för eurocheck-kort (EC-kort),

— man snarast gör det obligatoriskt med identifiering genom biometriska metoder tillsammans med en personlig kod (PIN) eller ett chips tillsammans med en personlig kod (PIN) i stället för namnteckning,

*b) när det gäller användning av kreditkort på Internet*

— uppgifter som överförs alltid är krypterade,

— transaktioner förmedlas via en tredje part, som kontroller uppgifterna beträffande kreditkort och försäljarens tillstånd (exempelvis Secure Electronic Transaction, SET),

*c) när det gäller bankomater*

— äkthetsmärket på EC-kort alltid kontrolleras,

— tangenterna skyddas mot insyn och elektronisk avlyssning,

— en biometrisk identifiering av kortinnehavare snarast införs,

*d) när det gäller banktjänster på nätet (online banking)*

— bankerna förpliktigas att tillhandahålla rådgivning åt sina kunder angående säkerhetsåtgärder (inte spara TAN-koder på hårddisken, regelbundet byta lösenord, begränsa transaktionernas storlek, aldrig ladda ned ”förbättrade versioner” av programvaran från nätet, säkerhetsinställningar av webbläsare i samband med bankaffärer på nätet etc),

— programvaran för on-line banking säkerhetscertifieras,

— identitetskontroll för banktjänster på nätet säkras genom certifiering och assymetrisk kryptering,

— kryptering så snart som möjligt tillämpas i hårdvaran genom krypteringskort eller krypteringschips mellan tangentbordet och datorn eller genom ett chipskort,

*e) innan elektroniska pengar börjar användas i stor skala*

— en av EU finansierad grundlig säkerhetstest genomförs,

*f) när det gäller programvara*

— en strikt åtskillnad görs mellan operativsystem och tillämpningsfunktioner genomförs och att integration av tillämpningsfunktioner i operativsystem förbjuds,

— EU främjar utveckling och införande av ett säkerhetsinriktat, universellt tillämpligt operativsystem som är plattformsoberoende och för vilket källkodstexten finns tillgänglig.

4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och ECB.

---

## III.

### Resolution om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Europeiska centralbanken: Skydd av euron mot förfalskning (KOM(98)0474 — C4-0527/98)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(98)0474 — C4-0527/98),

— med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0396/98), och av följande skäl:

A. Införandet av euron i form av sedlar och mynt är förbundet med en avsevärd risk för förfalskning, inte minst eftersom euron kommer att få en stor spridning.

B. Framhåller att risken för förfalskning av euron är särskilt hög under dess inarbetningsperiod, när medborgarna ännu inte har vant sig vid den.

C. Därför måste unionen inrätta ett effektivt system för skydd av euron mot förfalskning.

1. Parlamentet förväntar sig att euron inom kort, på samma sätt som dollar och yen, kommer att användas som internationell reservvaluta,

2. konstaterar att erfarenheter visar att stabila valutor som globalt kan utnyttjas för placeringar i ökad utsträckning utsätts för organiserad förfalskning,

3. delar kommissionens uppfattning om att det därför föreligger olika erfarenheter och kunskaper i medlemsstaterna när det gäller prevention och brottsbekämpning beträffande förfalskning,

4. uppmanar kommissionen att genomföra en jämförande studie över hur penningförfalskning behandlas i de nationella straffrättsliga lagstiftningarna, för att fastställa hur man kan säkerställa en enhetlig nivå på det straffrättsliga skyddet inom Europeiska unionen,

5. anser att ett likvärdigt skydd av euron mot förfalskning vid den tidpunkt då euron införs som kontant betalningsmedel måste finnas inom hela Europeiska unionens område, även om inte alla medlemsstater har infört den gemensamma valutan,

6. förväntar sig att de framtida medlemsstaterna i samband med förberedelserna inför utvidgningen så tidigt som möjligt och i största möjliga utsträckning görs delaktiga i de åtgärder som kommer att vidtas,

7. stöder Europeiska centralbankens alla ansträngningar för att säkerställa en hög teknisk säkerhetsstandard för produktionen av eurosedlar i nära samarbete med de nationella centralbankerna, till exempel genom regelbundna kvalitetskontroller,

8. framhåller medlemsstaternas ansvar för prägling av euromynt och yrkar på nära samarbete och samordning mellan de nationella finansministerierna och myntverken för att det skall säkerställas att alla tekniska säkerhetsstandarder efterlevs,

9. ger av denna anledning sitt stöd åt utvecklingen av en inom EU gemensam, och mellan institutionerna samordnad, strategi för skydd av euron mot förfalskning,

10. förbehåller sig rätten att skjuta upp sin slutliga bedömning av den av kommissionen föreslagna fördelningen av uppgifter mellan institutionerna till dess att resultaten av en fördjupad granskning och detaljerade förslag från kommissionens sida föreligger, eftersom parlamentet kommer att medverka vid eller vara delaktigt i såväl utfärdandet av rättsakter som beslut om budgeten,

11. konstaterar att den organiserade samverkan som hittills förekommit i medlemsstaterna mellan centralbank, banksektorn, polisen och rättsskipande myndigheter har visat sig vara framgångsrik, och att därför en anpassning till den nya europeiska verkligheten bör bygga vidare på denna beprövade arbetsfördelning,

12. skulle välkomna om ECB i framtiden

a) organiserar utbytet av information och erfarenheter mellan de nationella centralbankerna, banksektorn och övriga relevanta sektorer (exempelvis handeln),

b) bygger upp och driver en databank med tekniska uppgifter beträffande förfalskade eurosedlar och euromynt vars uppgifter skulle vara tillgängliga för de nationella centralbankerna, de myndigheter som är ansvariga för bekämpning av sedelförfalskning och Europol,

13. uppmanar rådet att, samtidigt som man skall värna målsättningarna för Europol i enlighet med artikel 2.1 i Europolkonventionen, utvidga Europols behörighet till att omfatta förfalskning av betalningsmedel och att fastställa de bestämmelser som krävs härför, så att ett kontinuerligt samarbete mellan Europol, ECB och Interpol möjliggörs,

14. anmodar kommissionen att

a) lägga fram ett förslag till ett tvärvetenskapligt utbildningsprogram för de tjänstemän som arbetar med att bekämpa förfalskning och för bankväsendet och handeln, vilket skall grundas på artiklarna 100a, 127 och 209a i EG-fördraget,

b) på området för rättsligt samarbete — sedan Amsterdamfördraget trätt i kraft — lägga fram en sammanställning över beteenden i samband med förfalskning av betalningsmedel som på ett enhetligt sätt skall betraktas som straffbara i medlemsstaterna; i samband härmed förefaller det vara viktigare att komma fram till en gemensam definition av vissa straffbara handlingar än att fastställa ett enhetligt minimistraff,

c) på grundval av dessa gemensamma definitioner lägga fram förslag om ett system för att snabbt utbyta information mellan de myndigheter som är berörda vad gäller bekämpning av förfalskningar; i detta sammanhang förbehåller sig Europaparlamentet uttryckligen rätten att pröva var det är meningsfullt att låta dessa informationer sammanställas i form av en databank och hur detta kan göras kompatibelt med Interpols informationssystem,

d) granska om en anslutning av Europeiska unionen till det internationella avtalet om falskmynteri från 1929 är meningsfull och genomförbar,

15. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Europol och ECB.

---

## 5. MED-programmen

**A4-0404/98**

**Resolution om konsekvenserna av händelserna kring Med-programmen**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av artikel 206 i EG-fördraget,

— med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,

— med beaktande av sin resolution av den 17 juli 1997 ([1])om den särskilda rapporten 1/96 från revisionsrätten beträffande Med-programmen (framlagd med stöd av artikel 188c.4 andra stycket i EG-fördraget) och kommissionens svar (C4-0512/96) och sin resolution av den 31 mars 1998 ([2]) för att underrätta kommissionen om orsakerna till att den för närvarande inte kan beviljas ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1996,

— med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A4-0404/98), och av följande skäl:

A. Den preliminära slutrapporten om revisionen av programmen inom det decentraliserade samarbetet med Medelhavsländerna (Med-programmen) var färdig i augusti 1998, och för denna rapport granskades 233 av de totalt 496 projekt som gemenskapen subventionerat.

B. Revisorerna kom fram till att av de totalt 36,6 miljoner ecu som de granskade projekten fått i gemenskapssubventioner skulle ungefär 4 miljoner ecu återkrävas.

C. Revisorerna kom också fram till att det beträffande mer än en tredjedel av de utgifter på ungefär 60 miljoner ecu som anmälts av projekten ännu inte är klart om de kommer att kunna godkännas, och att detta eventuellt kan leda till ytterligare återkrav på miljonbelopp.

D. De alltför höga bidragen från gemenskapen och de utgifter, där oklarhet råder om det kan godkännas eller ej, är inte jämnt fördelade mellan alla projekt, utan vissa projekt har särskilt höga belopp om vilka oklarhet råder eller som skall återkrävas. I vissa fall svarar dessa för långt över 50 procent av de utbetalda bidragen.

E. I dessa fall finns det åtminstone en begynnande misstanke om att det förekommit allvarliga oegentligheter.

F. Även en del av de granskningsrapporter som utarbetades efter revisorernas besök på platsen visade på allvarliga oegentligheter.

G. Vid totalt 26 tillfällen nekades revisorerna, som agerade på kommissionens uppdrag, information om respektive insyn i projektunderlagen eller var projektpartnern omöjlig att få tag på.

H. Revisorerna kom fram till att Byrån för nätverken i Medelhavsområdet (ARTM), som hade fått i uppdrag av kommissionen att förvalta finansieringen, inte hade tillräcklig kontroll över det ekonomiska genomförandet av de projekt som subventionerades, att förfrågningar från projekten delvis lämnades utan svar, att korrespondensen med projekten inte fördes och arkiverades enligt bestämmelserna samt att det inte kunde klargöras om den av ARTM utvecklade databasen för förvaltning av projekten också verkligen användes.

I. ARTM bildades på kommissionens initiativ av externa konsulter, som en internationell organisation utan vinstsyfte under belgisk lag, och gavs i detta syfte omfattande befogenheter av kommissionen, utan att det enligt revisionsrätten ([3]) fanns någon klar rättslig grund för detta, utan att det fanns åtminstone ett principbeslut från kommissionen i frågan och utan att det ansvariga generaldirektoratet inväntade ett yttrande från kommissionens rättstjänst eller informerade finanskontrollen innan man undertecknade det första kontraktet med ARTM.

J. Enligt kommissionens finanskontroll tecknades sammanlagt 16 kontrakt för tekniskt bistånd, varav 10 utan anbudsinfordran. Av de 6 som tecknades efter anbudsinfordran förekom det regelbrott till förmån för de byråer för tekniskt bistånd som redan hade fått kontrakt genom förfarandena utan anbudsinfordran.

([1]) EGT C 286, 22.9.1997, s. 263.
([2]) EGT C 138, 4.5.1998, s. 43.
([3]) EGT C 240, 19.8.1996, s. 1.

**Tisdagen den 17 november 1998**

K. Fram till april 1995 var två av de fyra handläggarna i ARTM:s styrelse även ledare för de två byråer för tekniskt bistånd, förbundna genom andelar i varandra, som av ARTM tilldelades största delen av kontrakten för tekniskt bistånd inom ramen för Med-programmen. Under flera år förelåg alltså en uppenbar intressekonflikt.

L. ARTM tilldelade kontrakt genom privat överenskommelse till dessa byråer för tekniskt bistånd, och de båda firmor som erhållit ovannämnda kontrakt deltog i sammanträdena med de åtagandekommittéer där detta beslutades.

M. Samma byråer för tekniskt bistånd fick inom ramen för genomförandet av Med-Invest-programmet i uppdrag att genomföra två projekt till ett värde av 270 000 respektive 450 000 ecu utan anbudsinfordran eller någon form av urvalsförfarande.

N. De båda ovannämnda handläggarna i ARTM:s styrelse var inte beredda att avgå ur ledningsorganet förrän de krav de hade ställt som villkor för sin avgång hade uppfyllts och deras firmor hade erhållit nya kontrakt för tekniskt bistånd.

O. En undersökning som finanskontrollen genomförde om tilldelningen av dessa kontrakt visade tydligt att det aktuella urvalsförfarandet kunde ha manipulerats med syfte att ge kontrakten åt de ovannämnda styrelseledamöternas firmor.

P. Kommissionens tjänstemän bidrog aktivt till att skapa och driva ett system som omöjliggjorde korrekt förvaltning av gemenskapsmedel, ledde till extra kostnader och avsevärda misstag och därmed under flera år misskrediterade och lamslog ett viktigt område inom gemenskapens Medelhavspolitik.

Q. Kommissionen har under tiden krävt att ARTM och byråerna för tekniskt bistånd skall betala tillbaka felaktigt utbetalda belopp på nästan 2,2 miljoner ecu, men hittills har bara en del av detta belopp återbetalats.

R. Det italienska rättsväsendet har av kommissionen endast erhållit den del av handlingarna som enligt finanskontrollen visar att en av de berörda firmorna misstänks för bedrägeri. Kommissionen har emellertid inte efterkommit parlamentets upprepade krav ([1]) att överlämna samtliga handlingar till de ansvariga rättsliga myndigheterna så att dessa själva kan fatta beslut om sin jurisdiktion och eventuellt inleda rättsliga förfaranden.

S. På grund av denna underlåtenhet från kommissionens sida har man inte lyckats reda ut den eventuellt brottsliga karaktären av den intressekonflikt som i detta fall varade flera år, och inte heller de omständigheter som ledde till denna intressekonflikt. Därmed ådrar sig kommissionen misstanken att den vill dölja eventuellt straffbara handlingar, eftersom även dess egna tjänstemän skulle kunna vara inblandade i dem.

T. Denna misstanke får också näring genom det sätt på vilket man genomfört den ovannämnda administrativa undersökningen i ärendet.

a) Den administrativa undersökningen presenterades för parlamentet som ett första steg mot eventuella disciplinära åtgärder, men har istället fungerat som ersättning för disciplinära åtgärder. Den ändrade inriktningen på den administrativa undersökningen beordrades av kommissionens generalsekreterare efter förhandsgodkännande av den kommissionsledamot som ansvarar för personalfrågor.

b) De generaldirektörer som ansvarade för undersökningen kom fram till att de inte kunde finna några fakta som talade för att de berörda tjänstemännen gjort sig skyldiga till bedrägeri eller att de på ett otillbörligt sätt ökat sin förtjänst. Därmed gick generaldirektörerna utanför sina befogenheter, då en undersökning om huruvida det har förekommit några straffbara handlingar är en fråga för rättsväsendet, inte för kommissionens tjänstemän.

([1]) Se punkt 3 i resolutionen av den 17 juli 1997 om den särskilda rapporten 1/96 från revisionsrätten beträffande Med-programmen och punkterna 3 och 4 i resolutionen av den 31 mars 1998 för att underrätta kommissionen om orsakerna till att den för närvarande inte kan beviljas ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1996.

c) De generaldirektörer som ansvarade för undersökningen kom också fram till att de missförhållanden som konstaterats berodde på brister i ledningen. De ansåg att händelserna inte var tillräckligt allvarliga för att motivera några disciplinära åtgärder, eftersom det inte hade förekommit något avsiktligt brott mot finansieringsföreskrifterna eller andra bestämmelser. Denna slutsats är inte i överensstämmelse med andan och bokstaven i artikel 86 i tjänsteföreskrifterna, vari det uttryckligen anges att disciplinära åtgärder kan vidtas också om tjänstemannen begått ett fel på grund av vårdslöshet.

U. Kommissionen har godtagit detta resultat av den administrativa undersökningen.

V. I en skrivelse av den 7 juli 1998 till parlamentets ordförande nekade kommissionens ordförande att överlämna vittnesprotokollen från den administrativa undersökningen.

W. Därmed är det omöjligt att sätta sig in i den administrativa undersökningens utformning och omfattning, eller kontrollera om slutsatserna verkligen stämmer överens med vittnesmålen.

X. Detta har också gett näring åt misstanken att kommissionen har något att dölja i detta ärende.

Y. EG-domstolen har i sin rättspraxis uttryckligen pekat på kommissionens skyldighet att lojalt samarbeta med de nationella rättsliga myndigheterna, och i det aktuella fallet är detta en särskilt viktig förpliktelse eftersom det finns klara tecken på brott mot EG-direktiv om tilldelning av offentliga kontrakt.

1. Parlamentet bekräftar sin uppfattning att man i sådana här fall måste låta de nationella rättsliga myndigheterna själva avgöra frågan om sin jurisdiktion och eventuellt inleda rättsliga förfaranden,

2. uppmanar kommissionen för tredje och sista gången att överlämna alla handlingar, däribland nya kompletterande bevis på allvarliga oegentligheter, i Med-affären till de rättsliga myndigheterna i Belgien, Frankrike och Italien, och inte som hittills enbart delar av dem,

3. fastställer den 1 december 1998 som sista datum för kommissionen att överlämna dessa handlingar,

4. kommer att undersöka möjligheten att överlämna alla handlingar i ärendet som parlamentet förfogar över till de rättsliga myndigheterna, och att i samband med förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet för budgetåret 1996 väcka talan mot kommissionen för underlåtande i enlighet med artikel 175 i fördraget om kommissionen på nytt skulle underlåta att följa denna uppmaning,

5. förväntar sig att kommissionen helt och hållet tar på sig ansvaret för att ha skadat sin egen trovärdighet i disciplinärenden genom att godta en administrativ utredning som inte utförts på föreskrivet sätt; förväntar sig också att kommissionen vidtar de åtgärder som behövs för att återupprätta trovärdigheten,

6. förväntar sig att kommissionen i framtiden försöker begränsa räckvidden av och innehållet i adminstrativa utredningar så att utredningarna fastställer fakta och inte används som ersättning för disciplinära åtgärder.

7. uppmanar kommissionen att överlämna protokollen från den administrativa undersökningen till parlamentets behöriga utskott; påpekar i detta sammanhang att kommissionen enligt artikel 206 i EG-fördraget är skyldig att lägga fram alla uppgifter som krävs i samband med förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet,

8. bekräftar punkt 18 i resolutionen av den 31 mars 1998 och uppmanar på nytt kommissionen att utesluta de deltagare som tidigare gjort åtaganden om samfinansiering utan att uppfylla dem från deltagande i de nya programmen inom det decentraliserade samarbetet; anmodar kommissionen att enligt stränga principer fullt ut kräva tillbaka de belopp som inom ramen för den pågående ekonomiska revisionen befunnits vara indrivningsbara; uppmanar kommissionen att senast den 1 december 1998 lägga fram en rapport för parlamentet om de åtgärder som vidtagits i samband med revisionen,

9. påminner om att Med-affären var en av orsakerna till att inte bevilja ansvarsfrihet för 1996,

10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och revisionsrätten.

---

## 6. Kampen mot den organiserade brottsligheten

**A4-0376/98**

**Resolution om utkast till rådets resolution om riktlinjer och åtgärder för att förebygga organiserad brottslighet genom utarbetandet av en bred strategi för bekämpning (7303/4/98 — 9986/98 — C4-0494/98)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av utkastet till rådets resolution (9986/98 — C4-0494/98),

— med beaktande av handlingsplanen för bekämpande av den organiserade brottsligheten (nedan kallad handlingsplanen) ([1]),

— med beaktande av sin resolution om denna handlingsplan av den 20 november 1997 ([2]),

— med beaktande av artiklarna B, F, artikel K 1.5 och K 1.7 till K 1.9, artikel K 3.2 och artikel K 6 i EU-fördraget,

— med beaktande av artiklarna 2, 6 och 29 i EU-fördraget i dess ändrade lydelse till följd av Amsterdamfördraget, där Europeiska unionens behörighet att förebygga och bekämpa den organiserade brottsligheten understryks framför allt i artikel 29 där detta nämns som en avgörande förutsättning för att gradvist bygga upp ett ”område med frihet, säkerhet och rättvisa”,

— med beaktande av sin resolution av den 24 januari 1994 ([3]) om allmänbrottslighet i storstäder och sambandet med organiserad brottslighet,

— med beaktande av sin resolution av den 6 oktober 1998 ([4]) om kommissionens meddelande till rådet och parlamentet om en unionspolitik mot korruption,

— med beaktande av den offentliga utfrågningen den 9 oktober 1997 i utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor med företrädare för den italienska organisationen Libera som bekämpar maffian,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0376/98), och av följande skäl:

A. Rådet tar upp ett krav som Europaparlamentet med eftertryck ställde i sin ovannämnda resolution av den 20 november 1997 och som går ut på att det vid bekämpande av den organiserade brottsligheten i ökande grad gäller att också ta hänsyn till preventionsaspekten. Rådet gör nu ett försök att fylla detta tomrum i handlingsplanen.

B. På grund av den organiserade brottslighetens mångfasetterade verksamhet är det inte tillräckligt att begränsa motåtgärderna till enskilda insatser (exempelvis enbart repression) eller enskilda aspekter (exempelvis enbart narkotikabrottslighet), utan den organiserade brottsligheten måste motverkas på så bred front som möjligt, både när den redan finns och när den uppstår.

C. Kampen mot den organiserade brottsligheten måste vara gränsöverskridande, vilket nödvändiggör åtgärder på europeisk nivå, eftersom enbart nationella motåtgärder inte på långt när är tillräckliga.

---

([1]) EGT C 251, 15.8.1997, s. 1.
([2]) EGT C 371, 8.12.1997, s. 183.
([3]) EGT C 20, 24.1.1994, s. 158.
([4]) Protokollet av detta datum, del II.8.

D. Kampen mot den organiserade brottsligheten måste ske som en del av ett helhetskoncept, som är så omfattande och sammanhängande som möjligt, och som tar hänsyn till såväl förebyggande som repressiva aspekter. Därför skall utkastet inte konkurrera med eller rentav ersätta handlingsplanen, utan snarare förstärka den grundläggande inriktningen i denna.

E. Det är emellertid ytterst beklagligt att genomförandet av rekommendationerna i handlingsplanen går mycket trögt (hittills har endast rekommendationerna 1, 2, 3, 4, 5, 10, 11, 15, 19, 21 och 22 genomförts fullt ut) och i icke obetydlig utsträckning ligger efter tidsschemat. Måldatumen för ett komplett genomförande av rekommendationerna 6, 10, 11, 12, 14, 16, 17, 20 och 23 har under tiden redan passerats och inte respekterats (vid Europeiska rådets möte i Cardiff förlängdes endast tidsfristen för genomförandet av rekommendation 6 till slutet av 1998). Vad gäller rekommendationerna 7, 8, 13, 14, 18, 25, 26, 29 och 30 kan man redan nu förutse att de med största sannolikhet inte kommer att ha genomförts fullt ut vid utgången av 1998, den tidpunkt som anges i handlingsplanen.

F. Även om det bör göras en distinktion mellan den organiserade brottsligheten och den allmänna brottsligheten, finns det tydliga samband dem emellan, och dessa visar sig på många olika sätt.

G. Det finns en ökande oro för att viljan till snabba och effektiva motåtgärder på europeisk nivå uppenbarligen inte håller jämna steg med den hastighet med vilken den organiserade brottsligheten i Europa uppstår och breder ut sig. Därför utsätts enskilda medlemsstater — och därmed samtidigt Europeiska unionen själv — alltmer för risken att åtminstone inom vissa delområden genomsyras respektive infiltreras av den organiserade brottsligheten.

H. Utkastet kan endast betraktas som ett första försök att närma sig den ytterst sammansatta problematiken i fråga om förebyggandet och utgör enbart en utgångspunkt, men förvisso inte någon slutpunkt när det gäller att behandla frågor som rör förebyggandet.

I. Särskilt samhällsmedborgarnas bidrag till kampen mot den organiserade brottsligheten måste förstärkas. Åtgärder för att förebygga korruption är ytterst betydelsefulla — på grund av de särskilda risker för den demokratiska rättsstaten och marknadsekonomin som uppstår om den organiserade brottsligheten med hjälp av korruption lyckas göra intrång i den offentliga förvaltningen eller legal näringsverksamhet.

J. Förebyggande åtgärder mot den organiserade brottsligheten leder delvis till att den statliga politiken (när det gäller ingripanden) tidigareläggs, vilket också medför fara för en utbyggd statlig övervakning om man inte samtidigt skapar effektiva motvikter och begränsningar för ingripandena som i tillräcklig utsträckning säkerställer att privat- och familjeliv, bostäder och kommunikation respekteras.

K. Även förebyggande åtgärder — särskilt i den mån som tekniska och elektroniska metoder används — måste uppfylla kraven i Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna och således stå i rimlig proportion med det mål som skall uppnås samt vara knutna till lämpliga och effektiva mekanismer för att förhindra missbruk (rättslig och parlamentarisk kontroll).

1. Parlamentet uppmanar rådet, kommissionen och medlemsstaterna att genomföra rekommendationerna i handlingsplanen i snabbare takt än hittills och att i alla de fall där måldatumen redan överskridits snarast skapa de förutsättningar som behövs för ett genomförande, dock senast inom ett år efter tidsfristens utgång,

2. välkomnar utkastet till resolution som utgör ett komplement till handlingsplanen och försöker förbättra kampen mot den organiserade brottsligheten med hjälp av förebyggande åtgärder; välkomnar det övergripande tillvägagångssättet och utkastets struktur, som påverkats av handlingsplanens uppbyggnad (riktlinjer och konkreta åtgärder); uppmanar rådet att som i handlingsplanen för varje riktlinje utarbeta en eller flera motsvarande åtgärder och att i varje enskilt fall klart fastställa behörighet och måldatum för genomförandet,

3. beklagar att utkastet innehåller få konkreta åtgärder; uppmanar därför rådet att komplettera utkastet i detta avseende och att därvid ange exakta krav, konkreta rekommendationer och direkta handlingsanvisningar samt att undvika rent beskrivande bekräftelser av vissa inställningar utan operativt uppdrag respektive förklaringar om att ha för avsikt att enbart granska någonting,

4. uppmanar rådet att involvera även kandidatländerna och (åtminstone) angränsande tredje länder i denna strategi för förebyggande av den organiserade brottsligheten, så att dessa gemensamt utarbetar ett konkret samarbetsprogram som åtminstone bör omfatta informationsutbyte, riktlinjer för gemensamma normer och metoder för förebyggande verksamhet, utbyte av rön och erfarenheter, forskning och alla lämpliga åtgärder som bidrar till att nå målet,

5. anser att det rättsliga samarbetet mellan medlemsstaterna när det gäller bekämpandet av den organiserade brottsligheten måste utvecklas parallellt med en gradvist ökande uppmärksamhet för respekten för rätten till försvar, vittnesskydd och bevarade individuella och processrättsliga garantier,

6. är övertygat om att det är viktigt att massmedia deltar på ett seriöst, objektivt och kontinuerligt sätt i arbetet med information och medvetandegörande om de faror den organiserade brottsligheten innebär för demokratin och rättsstaten, för friheten och för de mänskliga rättigheterna,

7. understryker framför allt vikten av att inleda utbildningsprogram i syfte att upptäcka bedrägerier, fastställa uppförandekodexar för utsatta yrken (särskilt de som omnämns i handlingsplanens rekommendation 12), utöka de finansiella institutionernas skyldighet att anmäla misstänkta transaktioner till yrkeskategorier vars verksamhet medför en avsevärd risk för penningtvätt, motverka möjligheten att från beskattning undandra utgifter i olagligt syfte såsom aktiv korruption, och uppmanar framför allt kommissionen att snabbt komma med idéer och förslag till frivilliga interna reformer,

8. betonar den särskilda betydelse som det civila samhället har vad gäller att förebygga brottslighet i allmänhet och uppmanar rådet och medlemsstaterna att ge fortlöpande stöd åt samhällsmedborgarna i dess många olika ansträngningar att ta sitt ansvar, exempelvis genom följande:

— målinriktade åtgärder på politikområdena sysselsättning, hälsa (med särskild hänsyn till narkotikaproblemet), socialfrågor, grundläggande utbildning och yrkesutbildning, kultur, ungdoms- och familjefrågor för att positivt påverka förutsättningarna för och orsakerna till brottslighet (minskning av faktorer som gynnar brottslighet och främjande av faktorer som hindrar brottslighet),

— främjande av en kreativ stadsplanering som främjar samlevnad och som ser till preventionsbehoven, vilket inbegriper utformning av stadsmiljön och främjande av ett byggnadssätt som gör att brottsligheten hålls på avstånd (försvårande av tillfällen att begå brott) samt korrigering i efterhand av försummelser i stadsplaneringen (slumområden, bostadsgetton) och ersättning av den nuvarande massuppsamlingen av flyktingar i oorganiserade och ofta utomhus belägna lokaler i tätorten, med inrättandet av organiserade läger med tillbörliga sanitetsinstallationer och säkerhetsanordningar, mathållning och så vidare,

— betoning av och kopplingen mellan nya förslag och rekommendation nr 9 i handlingsprogrammet, vilken avser användningen av de möjligheter som erbjuds genom strukturfonderna och Urbanprogrammet för att hindra att stora städer inom unionen blir en grogrund för den organiserade brottsligheten, samt att informationsutbytet om de projekt som har visat sig framgångsrika på detta område bör förbättras,

— avlägsnande av social oordning och förstärkning av relationerna i det sociala närområdet (främja bildandet av hyresgästföreningar, stimulera till kontakter mellan grannar), vilket även kan höja graden av informell social kontroll (grannsamverkan mot brott),

— förstärkning av gemenskapskänslan (främja frivilliga insatser för samhällspolitiska mål, förmedling av värderingar genom privata system för socialisation och integrering som familjer, daghem, skolor, kyrkor och föreningar för fritidsaktiviteter), förstärkning av självkänslan och den individuella samhörigheten med värderingar och mål som överensstämmer med samhällets samt viljan att också försvara dessa (civilkurage),

— integrering av marginaliserade grupper (minoriteternas delaktighet i den sociala och politiska dialogen, beviljande av rösträtt och valbarhet på kommunal nivå efter en viss tid av legal vistelse i landet enligt samma bestämmelser som de som gäller för gemenskapsmedborgare),

— främjande av inrättandet av organ med förebyggande verksamhet som mål på lokal och regional nivå (brottsförebyggande råd),

— omfattande information om brottsliga organisationers rätta ansikte för att minska mottagligheten för att passivt tolerera respektive aktivt stödja dem,

— främjande av och stöd till åtgärder och projekt för att öka respekten för lag och rätt, med särskild inriktning på initiativ från lokala myndigheter och samhällets organisationer och föreningar, initiativ som måste uppmuntras där den organiserade brottsligheten är mest utbredd eller risken för den är störst och banden mellan denna och den övriga brottsligheten är starkast,

— problem- och samhällsinriktat närpolisarbete som inte reagerar på problemen först när de uppkommit, utan försöker att på förhand identifiera och analysera problemen, som upplyser och ger råd åt medborgarna och på detta sätt underlättar att skapa ett förtroende mellan polisen och den bofasta befolkningen (”en polis nära medborgarna”),

— förstärkning av medborgarnas vilja att vittna inför och samarbeta med polisen och rättsväsendet (exempelvis genom att skydda vittnen),

— stöd till dem i behov av det (exempelvis stöd till barn, ungdomar och familjer som riskerar att begå brott, inrättande av tillräckligt många behandlingsplatser för narkomaner),

— åtgärder för att minska sannolikheten för återfall bland brottslingar (undvikande av stigmatisering, särskilt vad gäller förstagångsbrottslingar; ökad tyngdpunkt på reaktionsformer som skall få brottslingen att ändra inriktning, exempelvis medling mellan gärningsman och offer, böter eller arbete till förmån för allmännyttiga inrättningar, kurser för social träning; förstärkta insatser för (re)socialisation av återfallsbrottslingar; socialpsykologisk handledning av interner; noggrann förberedelse inför frigivning och så vidare),

— inrättandet av program för hjälp till och behandling av brottsoffer,

— inrättande och/eller förbättring av preventiva åtgärder mot alla former av handel med barn och kvinnor,

— stark bekämpning av de faktorer som leder till att tiggeri utvecklas, särskilt bland barn (barn som putsar vindrutor vid trafikljus),

— avskaffande av nätverk för kvinnohandel, däribland även unga flickor, och illegal prostitution genom ett utvecklat samarbete även med ursprungsländerna,

9. uppmanar rådet att omforma insikten att öppenhet och kontroll är effektiva förebyggande åtgärder mot korruption och organiserad brottslighet till operativa åtgärder samt att stödja introduktionen av dessa båda principer i alla betydelsefulla beslutsprocesser inom förvaltning, näringsliv och politik som en allmän demokratisk princip,

10. uppmanar rådet och medlemsstaterna att prioritera projekt för förebyggande av brott vid reformen av strukturfonderna och andra regionala åtgärdsprogram,

11. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och kandidatländerna.

**Tisdagen den 17 november 1998**

## NÄRVAROLISTA

### 17 november 1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carrozzo, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Melo, Denys, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

**Tisdagen den 17 november 1998**

*BILAGA*

**Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(—) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*1. Betänkande Amadeo A4-0407/98*

*ändring 28*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Böge, Chanterie, Dimitrakopoulos, Posselt

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis, Martin Philippe-Armand

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Elmalan

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Moretti, Musumeci, Parigi, Tatarella

**Tisdagen den 17 november 1998**

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**NI:** Rauti

**PPE:** Imaz San Miguel, Schiedermeier

**PSE:** Roth-Behrendt

---

*2. Betänkande Schmid A4-0396/98*

*ändring 14*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Hager, Kronberger, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter,

Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

**GUE/NGL:** Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Formentini, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Paisley, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Palm

**V:** Hautala

(O)

**I-EDN:** Bonde, Buffetaut, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Striby

**NI:** Féret, Rauti

---

*3. Betänkande Fabra Valles A4-0404/98*

*ändring 2*

(+)

**ELDR:** Lindqvist, Nordmann

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**Tisdagen den 17 november 1998**

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Ferber, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Garosci, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Virgin, Wieland, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz

**PPE:** Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bianco, Camisón Asensio, Castagnetti, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Fernández Martín, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graziani, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, McMillan-Scott, Malerba, Mottola, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Porto, Provan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Stevens, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella

**PPE:** De Melo, Donnelly Brendan Patrick, Fabra Vallés, Filippi, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Lambrias, Oomen-Ruijten, Peijs, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Tindemans

**PSE:** Klironomos, Titley

**UPE:** Caccavale

---

*4. Betänkande Cederschiöld A4-0376/98*

*resolution*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Formentini, Hager, Kronberger, Moretti, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Lambrias, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mendes Bota, Menrad, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schlüter, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**Tisdagen den 17 november 1998**

**UPE:** Andrews, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Hyland, Marin

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Martinez, Musumeci, Parigi, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Böge, Ferber, Flemming, Florenz, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Pack, Piha, Pirker, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Stenzel, Tillich, Verwaerde, Wieland, von Wogau

**UPE:** Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**I-EDN:** Jensen Lis

**NI:** Angelilli

**PPE:** Nassauer, Palacio Vallelersundi

**Onsdagen den 18 november 1998**

# PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET ONSDAGEN 18 NOVEMBER 1998

(98/C 379/03)

DEL I

**Sammanträdets gång**

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande*

(Sammanträdet öppnades kl. 9.05.)

## 1. Justering av protokoll

*Talare:*

— Falconer återkom till sitt tidigare inlägg i vilket han begärde att TV-inspelningar i närheten av kammaren skulle upphöra, (del I.10) och sade att han under tisdagen sett en kameraman gå baklänges medan han filmade en ledamot i korridoren. Kameramannen usatte på detta sätt både sig själv och andra för fysisk fara. Falconer ansåg att ett sådant beteende negativt påverkade parlamentets anseende och bad ordföranden att se till att detta skulle undvikas i framtiden (ordföranden svarade honom att han skulle undersöka saken),

— Posselt återkom till sitt inlägg under måndagen om borttagningen av frågestunden med frågor till rådet från innevarande sammnträdesperiods föredragningslista och till ordförandens svar (protokollet av den 16.11.1998, punkt 10) och erinrade om att arbetsordningen i artikel 41.1 föreskrev, att ”Frågestund för frågor till rådet och kommissionen skall hållas vid varje sammanträdesperiod”; han ansåg därför att arbetsordningen inte respekterats och att frågestunden med frågor till rådet skulle ha behållits även om en politisk grupp inte begärt det (ordföranden svarade att den citerade texten från arbetsordningen även föreskrev att den tid som avsattes för frågor skulle hållas ”vid tidpunkter som bestäms av parlamentet på förslag av ordförandekonferensen” och att ordförandekonferensen i föreliggande fall inte föreslagit att frågestunden med frågor till rådet skulle föras upp; han noterade emellertid inlägget och sade att han skulle be utskottet för arbetsordningen, valprövning och ledamöters immunitet att ge en tolkning av lydelsen i fråga; han påminde sedan om att det faktum att rådet i vanliga fall var närvarande endast en dag under sammanträdesperioden försvårade situationen och han meddelade att han inom ramen för trepartsdialogen skulle begära att rådet skulle vara närvarande även andra dagar så att parlamentet inte skulle vara tvunget att avsätta tid för frågestunden på onsdagar),

— Hardstaff hänvisade till Falconers inlägg och sade att hon under tisdagen sett parlamentets personal filmas medan de transporterade metallådor; hon ansåg att dessa tagningar gjorts i syfte att framställa parlamentets arbete på ett negativt sätt (ordföranden svarade henne att han skulle be Generaldirektorat III om nödvändiga upplysningar för att ge henne och Falconer ett riktigt svar).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*
* *

*Talare:*

— Imbeni meddelade i egenskap av ordförande i parlamentets delegation till förlikningskommittén att förlikningsförfarandet om det femte ramprogrammet för forskning, sent under tisdagskvällen kommit fram till ett positivt resultat; efter att först ha påmint om att detta resultat föregåtts av ett långvarigt och svårt arbete, tackade han delegationens medlemmar för deras insatser (ordföranden instämde i tacksägelserna),

— De Clerq, ordförande för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, inledde med att meddela att kommissionen sent under tisdagskvällen, efter en lång omröstning, givit sitt gillande till förslaget till ett betänkande om den europeiska parlamentsledamotens ställning och tackade sedan kommissionens medlemmar, i synnerhet föredraganden, för det arbete som utförts.

## 2. Mottagna dokument

Ordföranden hade mottagit följande från kommissionen:

*a) förslag och/eller meddelanden:*

— Meddelande från kommissionen till rådet: Europeisk strategi för Turkiet — Inledande konkreta förslag från kommissionen (KOM(98)0124 — C4-0634/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI
rådgivande utskott: EXTE

— Förslag till rådets beslut om hur gemenskapen skall företrädas och besluta om ståndpunkter på internationell nivå i samband med den ekonomiska och monetära unionen (KOM(98)0637 — C4-0638/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: EXTE

Rättslig grund: artikel 109.4 i EG-fördraget

*b) följande dokument:*

— Kommissionens arbetsprogram för 1999 — Politiska prioriteringar (KOM(98)0604 — C4-0635/98)

vidarebefordrat för kännedom till alla berörda utskott

— Kommissionens arbetsprogram för 1999 — Nya lagstiftningsinitiativ (KOM(98)0609 — C4-0636/98)

vidarebefordrat för kännedom till alla berörda utskott

**Onsdagen den 18 november 1998**

— Rapport om genomförandet av kommissionens arbetsprogram för 1998 (KOM(98)0610 — C4-0637/98)

vidarebefordrat för kännedom till alla berörda utskott

## 3. Beslut tagna av utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (invändningar mot åtgärder för genomförande)

Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd beslöt under sina överläggningar den 13 oktober 1998 att rekommendera parlamentet att resa en formell invändning mot följande förslag om åtgärd för genomförande:

— Kommissionens förslag till beslut om utsläppande på marknaden av genetiskt modifierad majs (Zea mays L line MON 809) i enlighet med rådets direktiv 90/220/EEG PMC 1451.

Miljöutskottet hade häri följt det principiella beslut det tagit under samma möte om att begära att kommissionen skulle tillämpa ett moratorium på de nya tillstånden att saluföra genetiskt modifierade produkter.

*
* *

Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd beslöt under sina överläggningar den 13 oktober 1998 att rekommendera parlamentet att resa en formell invändning mot följande förslag om åtgärd för verkställande:

— Kommissionens förslag till direktiv om undantag från bestämmelserna i artikel 7 i rådets direktiv 79/112/EEG om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel — PMC 1455.

Miljöutskottet ansåg att undantagen från artikel 7.2 styckena a) och b) i rådets direktiv 79/112/EEG, sådana de framställs i förslaget till åtgärder för genomförande, stred mot direktivets syfte då direktivet syftade till att upplysa konsumenterna om livsmedlens innehåll och följaktligen deras kvalitet. Om förslagen om undantag antogs skulle detta medföra färre upplysningar till konsumenterna, vilket skulle innebära att dessa skulle befinna sig i ett försämrat läge vid val av föreliggande produkter.

Miljöutskottet delade inte alls kommissionens uppfattning enligt vilket mängden sötningsmedel inte skulle påverka konsumenternas val vid köp av olika produkter. Utskottet ansåg inte heller att upplysningar om mängden vitaminer och mineraler (däribland salt) såväl i absoluta siffror som i procentandel skulle innebära ett dubbelt benämnande, vilket skulle vara onödigt eller missledande för konsumenten. Undantag i syfte att i märkningen ta bort den ena eller andra upplysningen av kvantitativ art skulle strida mot direktivets syfte och mot lagstiftningens natur.

Av ovan angivna anledningar, hade utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd beslutat att avge ett negativt yttrande till kommissionens förslag till direktiv.

## 4. Åtgärder vidtagna till följd av parlamentets yttranden och resolutioner

Kommissionens meddelanden om de åtgärder som denna vidtagit till följd av de yttranden och resolutioner som antagits av parlamentet under sammanträdesperioden i juli 1998 samt kommissionens meddelande om de åtgärder som denna vidtagit till följd av resolutionen om Världshandelsorganisationens andra ministerkonferens (B4-0666/98) hade delats ut.

## 5. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)

Ordföranden meddelade att han inte hade mottagit några invändningar mot de föreslagna ämnena till nästa aktuella och brådskande debatt.

## 6. Agenda 2000 (uttalanden följda av debatt)

Ferrero-Waldner, agerande ordförande i rådet, och Santer, ordförande i kommissionen gjorde uttalanden om riktlinjerna i Agenda 2000.

Talare: Hänsch för PSE-gruppen, Poettering för PPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Rosado Fernandes för UPE-gruppen, Puerta för GUE/NGL-gruppen, Aelvoet för V-gruppen, och Hory för ARE-gruppen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

## 7. Välkomsthälsning

Ordföranden välkomnade å parlamentets vägnar två medlemmar från det slovakiska nationalrådet: Peter Weiss, ordförande för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och hädanefter en av ordförandena för det blandade parlamentariska utskottet EU-Republiken Slovakien, och František Šebej, ordförande för utskottet för den europeiska integrationen, som tagit plats på åhörarläktaren.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Vice ordförande*

## 8. Samordning av stöd * — Instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen * — Garantifond * — Jordbruk och landsbygdsutveckling * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fyra betänkanden.

Barón Crespo presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor om ändring av rådets ändrade förordning om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningen (KOM(98)0551 — C4-0606/98 — 98/0094(CNS)) (A4-0397/98).
(Hughes-förfarandet: BUDG, EXTE, REGI.)

Walter presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik om rådets förordning om ett instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen (KOM(98)0138 — C4-0301/98 — 98/0091(CNS)) (A4-0382/98).
(Hughes-förfarandet: BUDG, EXTE.)

Sonneveld presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om rådets förordning om gemenskapsstöd för åtgärder inför anslutningen för jordbruk och landbygdsutveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under perioden före anslutningen (KOM(98)0153 — C4-0244/98 — 98/0100(CNS)) (A4-0383/98).
(Hughes-förfarandet: BUDG, EXTE, REGI.)

Talare: Titley för PSE-gruppen, Oostlander för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Caccavale för UPE-gruppen, Miranda för GUE/NGL-gruppen, Schroedter för V-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, M Blokland för I-EDN-gruppen, Antony, grupplös, Pronk, Ryynänen, Alavanos, Graefe zu Baringdorf och Martinez.

Samland, ordförande för budgetutskottet och suppleant för föredraganden, presenterade det betänkande som Tomlinson utarbetat för budgetutskottet om rådets förslag till förordning (EG, Euratom) nr 2728/94 om upprättande av en garantifond för åtgärder avseende tredje land (KOM(98)0168 — C4-0302/98 — 98/0117(CNS)) (A4-0388/98).

Talare: Botz, Brok, Amadeo, Berès och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Då det var dags för omröstning avbröts debatten i detta skede för att återupptas kl. 15.00 (del I.28).

## 9. Välkomsthälsning

Ordföranden välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från Islamska republiken Mauretaniens parlament, under ledning av dess ordförande, Sid'ahmed Ould Baba, som tagit plats på åhörarläktaren.

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

*Vice ordförande*

*OMRÖSTNING*

## 10. Teckenspråk

(Debatten ägde rum den 23 oktober 1998 (protokollet av detta datum del I.7.)

Howitt välkomnade Helga Stevens, ordförande i Europeiska sammanslutningen för döva och hörselskadade personer, som tagit plats på åhörarläktaren, och Schmidbauer gjorde en anmärkning på den tyska språkversionen av förslaget till resolution och av ändringsförslagen.

(Resolutionsförslag B4-0974/98 hade dragits tillbaka)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0985/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

*Antagna ändringsförslag:* 1 med EO (234 ja-röster, 182 nej-röster, 4 nedlagda röster), 2 (första delen), 3 med EO (249 ja-röster, 186 nej-röster, 1 nedlagd röst), 4, 5 med EO (235 ja-röster, 234 nej-röster, 0 nedlagda röster), 6 med EO (293 ja-röster, 166 nej-röster, 9 nedlagda röster), 7 med EO (256 ja-röster, 207 nej-röster, 11 nedlagda röster)

*Förkastade ändringsförslag:* 2 (andra delen)

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 11 med EO (272 ja-röster, 184 nej-röster, 10 nedlagda röster).

*Särskild omröstning:* punkt 9, 11 (PPE)

*Delad omröstning:*

ändr. 2 (PSE)

första delen: texten utom orden ”mimik och”
andra delen: dessa ord

Parlamentet antog resolutionen *(del II.1)*.

## 11. System för mobil och trådlös telekommunikation (UMTS) ***II (förfarande utan debatt) (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om samordnat införande av system för mobil och trådlös telekommunikation (UMTS) av tredje generationen inom gemenskapen (C4-0534/98 — 98/0051(COD)) (A4-0414/98) (föredragande: Camisón Asensio).
*(Kvalificerad majoritet erfordrades)*

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0534/98 — 98/0051(COD):

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd *(del II.2)*.

## 12. IDA: riktlinjer, innefattande identifiering av projekt av gemensamt intresse ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om Europaparlamentets och rådets beslut om en rad riktlinjer, innefattande identifiering av projekt av gemensamt intresse för transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD)) (A4-0415/98) (föredragande: Read).
*(Enkel majoritet erfordrades)*

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD):

*Antagna ändringsförslag:* 1-24 tillsammans

**Onsdagen den 18 november 1998**

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.3)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.3)*.

**13. IDA: driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät **I** (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om rådets beslut om antagandet av en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(SYN)) (A4-0416/98) (föredragande: Read).
*(Enkel majoritet erfordrades)*

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(SYN):

*Antagna ändringsförslag:* 1-11 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.4)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.4)*.

**14. Ändring av budgetförordningen** (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från budgetkontrollutskottet om rådets förordning (Euratom, EKSG, EG) om ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget(KOM(96)0351 — C4-0497/96 — 8914/98 — C4-0416/98 — 96/0189(CNS)) (A4-0425/98) (föredragande: Sarlis).
*(Enkel majoritet erfordrades)*

FÖRSLAG TILL BESLUT

Talare: föredraganden tackade för och uttryckte sin tillfredsställelse över överläggningarnas positiva slutsats.

Parlamentet antog beslutet *(del II.5)*.

**15. EES: ändring av protokoll 37 och bilaga II *** (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till beslut om gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av protokoll 37 och bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet — Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(98)0434 — C4-0619/98 — 98/0830(CNS)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser
*(Enkel majoritet erfordrades)*

Återfärvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE

— FÖRSLAG TILL BESLUT SEK(98)0434 — C4-0619/98 — 98/0830(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag till beslut *(del II.6)*.

**16. EES: ändringa av bilaga XI *** (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till beslut om gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av protokoll bilaga XI (Teletjänster) till EES-avtalet — Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(98)0805 — C4-0620/98 — 98/0831(CNS)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser
*(Enkel majoritet erfordrades)*

Återförvisade till:
ansvarigt utskott: EXTE

FÖRSLAG TILL BESLUT SEK(98)0805 — C4-0620/98 — 98/0831(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag *(del II.7)*.

**17. EES: ändring av bilaga XIII *** (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till beslut om gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring avbilaga XIII (Transport) till EES-avtalet — Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(98)0691 — C4-0621/98 — 98/0832(CNS)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser
*(Enkel majoritet erfordrades)*

Återförvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: TRAN

FÖRSLAG TILL BESLUT SEK(98)0691 — C4-0621/98 — 98/0832(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag till beslut *(del II.8)*.

**Onsdagen den 18 november 1998**

## 18. EES: ändring av bilaga XXI * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till beslut om gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga XXI (Statistik) till EES-avtalet — Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(98)1232 — C4-0622/98 — 98/0833(CNS)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser
*(Enkel majoritet erfordrades)*

Återförvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: EKON

FÖRSLAG TILL BESLUT SEK(98)1232 — C4-0622/98 — 98/0833(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag till beslut *(del II.9)*.

## 19. Fordon med mer än åtta säten ***I (omröstning)

Betänkande Murphy — A4-0424/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)

*Antagna ändringsförslag:* 1-12 tillsammans genom ONU

*Resultat av ONU:*

ändr. 1-12 (tillsammans) (PSE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 507 |
| ja: | 474 |
| nej: | 12 |
| nedlagda röster: | 21 |

Genom ONU godkände parlamentet kommissionens förslag efter dessa ändringar (PSE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 495 |
| ja: | 474 |
| nej: | 1 |
| nedlagda röster: | 20 |

*(del II.10)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Genom ONU antog parlamentet lagstiftningsresolutionen (PSE,PPE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 502 |
| ja: | 485 |
| nej: | 1 |
| nedlagda röster: | 16 |

*(del II.10)*.

Talare: Wijsenbeek påpekade att hans omröstningsutrustning inte fungerade och Watson frågade om den omröstning med namnupprop som just genomförts, då man röstat om 12 ändringsförslag tillsammans, betraktades som en omröstning med namnupprop eller som tolv omröstningar (ordföranden svarade honom att den betraktades som en enda omröstning).

## 20. Mynt i Euro **I (omröstning)

Betänkande: Soltwedel-Schäfer — A4-0401/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0492 — C4-0597/98 — 98/0270(SYN):

*Antagna ändringsförslag:* 1

*Förkastade ändringsförslag:* 2

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.11)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Genom ONU antog parlamentet lagstiftningsresolutionen (UPE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 515 |
| ja: | 463 |
| nej: | 23 |
| nedlagda röster: | 29 |

*(del II.11)*.

*
* *

Ordföranden föreslog att betänkande Hughes (A4-0381/98) skulle gå till omröstning före det högtidliga mötet och att omröstningen om betänkande Wim van Velzen (A4-0417/98) skulle skjutas upp till efter det högtidliga mötet.

Parlamentet gav sitt gillande till detta förslag.

## 21. Sociala handlingsprogrammet 1998-2000 (omröstning)

Betänkande: Hughes — A4-0381/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Förkastade ändringsförslag:* 1, 6, 4 med EO (242 ja-röster, 263 nej-röster, 6 nedlagda röster), 7, 5, 2 (som tillägg), 3

Textens olika delar antogs var för sig.

*Talare:*

— Ordföranden påpekade att ändringsförslag 2 inte berörde punkt j i punkt 3 utan syftade i själva verket till att införliva en ny punkt j a) (orginaltexten i punkt j) godkändes).

*Resultat av ONU:*

punkt 2 (I-EDN):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 513 |
| ja: | 465 |
| nej: | 30 |
| nedlagda röster: | 18 |

Parlamentet antog resolutionen *(del II.12)*.

**Onsdagen den 18 november 1998**

## 22. Välkomsthälsning

Talare: Pompidou, ordförande för delegationen för förbindelserna med Japan.

Ordföranden välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från det japanska parlamentet, under ledning av Taro Nakayama, som tagit plats på åhörarläktaren.

*(Sammanträdet avbröts kl. 12.00.)*

(Från kl. 12.00 till kl. 12.30 ägde ett högtidligt möte rum med anledning av besöket av Kwasniewski, Polens president.)

*(Sammanträdet återupptogs kl. 12.30.)*

## 23. Sysselsättningen i Europa (omröstningen)

Betänkande: Wim van Velzen — A4-0417/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

Talare: Thors begärde att den svenska språkversionen av ELDR-gruppens ändringsförslag skulle kontrolleras. Carlsson stödde detta uttalande och begärde att man skulle finna en hållbar lösning på problemet (ordföranden svarade henne att texterna alltid kontrolleras efter omröstningarna av parlamentets tjänster).

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 25 med EO (190 ja-röster, 180 nej-röster, 15 nedlagda röster), 1 med EO (382 ja-röster, 83 nej-röster, 11 nedlagda röster), 3, 2 ändrat muntligen, 23, 18 med EO (251 ja-röster, 250 nej-röster, 14 nedlagda röster), 4 med EO (260 ja-röster, 253 nej-röster, 2 nedlagda röster), 14, 30 med EO (269 ja-röster, 235 nej-röster, 15 nedlagda röster), 27, 7 med EO (269 ja-röster, 244 nej-röster, 5 nedlagda röster)

*Förkastade ändringsförslag:* 16 med EO (183 ja-röster, 221 nej-röster, 22 nedlagda röster), 26 med EO (210 ja-röster, 223 nej-röster, 8 nedlagda röster), 9 med EO (200 ja-röster, 253 nej-röster, 8 nedlagda röster), 10 med EO (216 ja-röster, 250 nej-röster, 14 nedlagda röster), 6, 20 med EO (145 ja-röster, 364 nej-röster, 2 nedlagda röster), 19 med EO (208 ja-röster, 298 nej-röster, 8 nedlagda röster), 12 med EO (233 ja-röster, 269 nej-röster, 5 nedlagda röster), 32 med EO (222 ja-röster, 275 nej-röster, 16 nedlagda röster), 8, 31 med EO (211 ja-röster, 301 nej-röster, 8 nedlagda röster), 28 med EO (198 ja-röster, 313 nej-röster, 6 nedlagda röster)

*Tillbakadragna ändringsförslag:* 15, 17, 21, 22, 29

*Bortfallna ändringsförslag:* 24, 11, 13, 5

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 14 (andra delen) med EO (250 ja-röster, 228 nej-röster, 20 nedlagda röster), punkt 16 (andra delen) med EO (258 ja-röster, 225 nej-röster, 26 nedlagda röster). Punkt 19 förkastades med EO (235 ja-röster, 264 nej-röster, 12 nedlagda röster).

*Talare:*

— Pronk bad att den tyska översättningen av punkt 15 skulle kontrolleras (ordföranden svarade honom att detta skulle göras),

— Ordföranden upplyste om att föredraganden hade föreslagit ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 2 syftande att benämna början som följer: ”uppmanar medlemsstaterna att bilda en pakt för sysselsättning, hållbarhet och solidaritet och uppmanar rådet och kommissionen att *utvidga den europeiska investeringsstrategin*”. (resten oförändrat). Ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att ändringsförslaget gick till omröstning efter att dessa ändringar införts.

*Särskild omröstning:* punkt 4 (UPE), 7 (ELDR), 14 (UPE), 17 (PPE, UPE), 19, 20 (UPE), 21 (UPE, ELDR), 31 (PPE)

*Delad omröstning:*

punkt 14 (PPE, ELDR):

första delen: till och med ”funktionshindrade”
andra delen: övrig text

punkt 16 (ELDR):

första delen: texten utom orden ”med 20 procent per år”
andra delen: dessa ord

Genom ONU antog parlamentet resolutionen (PSE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 520 |
| ja: | 389 |
| nej: | 65 |
| nedlagda röster: | 66 |

*(del II.13).*

## 24. Välkomsthälsning

Ordföranden välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från Republiken Sydafrikas parlament, under ledning av Frene Ginwala, parlamentets talman, som tagit plats på åhörarläktaren.

## 25. Sociala dialogen (omröstning)

Betänkande: Peter — A4-0392/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 6, 5 med EO (295 ja-röster, 200 nej-röster, 14 nedlagda röster), 10

*Förkastade ändringsförslag:* 7 med EO (244 ja-röster, 252 nej-röster, 22 nedlagda röster), 9 genom ONU, 3, 1, 2

*Tillbakadragna ändringsförslag:* 8

*Strukna ändringsförslag:* 4

Textens olika delar antogs var för sig, skäl B, punkt 2 och 18 genom ONU, och punkt 10 med EO (300 ja-röster, 205 nej-röster, 13 nedlagda röster).

*Särskild omröstning:* punkt 5, 8, 10 (PPE), 13 (UPE)

*Resultat av ONU:*

skäl B (I-EDN):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 515 |
| ja: | 450 |
| nej: | 6 |
| nedlagda röster: | 59 |

punkt 2 (I-EDN):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 520 |
| ja: | 488 |
| nej: | 19 |
| nedlagda röster: | 13 |

ändr. 9 (ELDR):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 522 |
| ja: | 205 |
| nej: | 284 |
| nedlagda röster: | 33 |

punkt 18 (I-EDN):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 519 |
| ja: | 436 |
| nej: | 64 |
| nedlagda röster: | 19 |

Parlamentet antog resolutionen *(del II.14)*.

## 26. Det transatlantiska ekonomiska partnerskapet (omröstning)

Betänkande: Erika Mann — A4-0387/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

Talare: Lannoye för V-gruppen, begärde att betänkandet i enlighet med artikel 129 i arbetsordningen skulle återförvisas till utskottet.

Talare om denna begäran: Erika Mann, föredragande, Hory för ARE-gruppen och Kittelmann för PPE-gruppen.

Parlamentet förkastade denna begäran.

Talare: Thors påpekade att hon inte förstått innehållet i ändringsförslagen 31 och 1 och undrade om det berodde på den svenska översättningen (ordföranden svarade att det inte nödvändigtvis berodde på översättningen).

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 31, 32, 47 med EO (250 ja-röster, 233 nej-röster, 22 nedlagda röster), 33, 8 med EO (300 ja-röster, 169 nej-röster, 6 nedlagda röster), 16, 17, 34, 29, 44 genom ONU, 35, 36, 1, 30, 37, 2, 26 med EO (295 ja-röster, 196 nej-röster, 2 nedlagda röster), 38, 39, 40, 41, 42, 43

*Förkastade ändringsförslag:* 48 genom ONU, 18, 4, 19 (första delen), 19 (andra delen), 5, 14, 15, 20, 49, 21, 6, 22, 45,9, 46, 10 genom ONU, 11, 23, 12, 7, 24, 27, 25, 28

*Bortfallna ändringsförslag:* 13

*Tillbakadragna ändringsförslag:* 3

Textens olika delar antogs var för sig.

*Talare:*

— Pasty gjorde ett inlägg efter omröstningen om ändringsförslag 1, ingivet av UPE-gruppen, för ett personligt uttalande med anledning av det svar sammanträdesordföranden gav Thors efter hennes inlägg i början av omröstningen (ordföranden bad talaren om ursäkt och försäkrade att han inte haft för avsikt att förolämpa honom).

*Särskild omröstning:* ändr. 23, 24 (V)

*Delad omröstning:*

punkt 1 (V):

första delen: texten utom orden ”och försvar”
andra delen: dessa ord

ändr. 19 (PPE):

första delen: till och med ”London den 18 maj 1998”
andra delen: övrig text

punkt 29 (V):

första delen: texten utom orden ”och att den transatlantiska handelsdialogen kan ge ett användbart bidrag till denna process”
andra delen: dessa ord

*Resultat av ONU:*

ändr. 48 (PPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 507 |
| ja: | 125 |
| nej: | 376 |
| nedlagda röster: | 6 |

ändr. 44 (ARE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 507 |
| ja: | 300 |
| nej: | 197 |
| nedlagda röster: | 10 |

ändr. 10 (PPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 507 |
| ja: | 116 |
| nej: | 381 |
| nedlagda röster: | 10 |

Genom ONU antog parlamentet resolutionen (PPE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 504 |
| ja: | 414 |
| nej: | 70 |
| nedlagda röster: | 20 |

*(del II.15)*.

*
* *

*Röstförklaringar:*

Teckenspråk — B4-0985/98

— *muntliga:* Kestelijn-Sierens för ELDR-gruppen,

— *skriftliga:* Howitt

**Onsdagen den 18 november 1998**

Andrabetänkande Murphy — A4-0424/98

— *skriftliga:* Lindqvist; Lindholm; Andersson, Sandberg-Fries; Svensson, Seppänen, Eriksson, Sjöstedt; Gahrton, Holm, Schörling

Betänkande Soltwedel-Schäfer — A4-0401/98

— *skriftliga:* Wibe; Fayot; de Rose; Andersson, Lööw, Sandberg-Fries

Betänkande Hughes — A4-0381/98

— *skriftliga:* Lang; Amadeo; Lindqvist; Theonas; Andersson, Lööw, Sandberg-Fries; Palm; Eriksson, Sjöstedt, Svensson, Seppänen; Bonde, Sandbæk, Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

Betänkande: Wim van Velzen — A4-0417/98

— *skriftliga:* Lienemann; Wibe; Theorin, Kirsten M. Jensen, Blak; Palm; Andersson, Lööw, Sandberg-Fries; Titley; Habsburg-Lothringen, Rübig, Pirker; Gahrton, Holm, Schörling; Bonde, Lis Jensen, Krarup, Sandbæk; Fourçans

Betänkande Peter — A4-0392/98

— *skriftliga:* Lang; Palm; Wibe; Lindqvist; Theonas; Andersson, Lööw, Sandberg-Fries; Carlsson; Deprez; Bonde, Krarup, Sandbæk

Betänkande Erika Mann — A4-0387/98

— *muntliga:* Berthu för I-EDN-gruppen

— *skriftliga:* Caudron; Theorin, Wibe; Theonas; Palm; Lienemann; Titley; Leperre-Verrier; Linser

*
* *

*Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat*

Oomen-Ruijten hade varit närvarande men hade inte deltagit i någon av omröstningarna med namnupprop under första delen av omröstningen.

Andra betänkande Murphy — A4-0424/98

— ändr.1-12 (tillsammans)
Hade haft för avsikt att rösta ja: Ferrer

— lagstiftningsresolutionen
Hade haft för avsikt att rösta ja: Herzog, Todini, Orlando
Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Ainardi

Betänkande Hughes — A4-0381/98

— punkt 2
Hade haft för avsikt att rösta nej: Fabre-Aubrespy, Souchet
Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Cassidy, Provan

Betänkande Wim van Velzen — A4-0417/98

— slutomröstning
Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Miranda
Hade varit närvarande utan att rösta: Soltwedel-Schäfer

Betänkande Peter — A4-0392/98

— ändr. 18
Hade haft för avsikt att rösta ja: Daskalaki

Betänkande Erika Mann — A4-0387/98

— ändr. 48
Hade haft för avsikt att rösta ja: Lienemann, Lindeperg, Duhamel, Cottigny
Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Dybkjær

— ändr. 42
Hade haft för avsikt att rösta nej: Dybkjær

— slutomröstning
Hade haft för avsikt att rösta nej: Gahrton

*SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN*

*(Sammanträdet avbröts kl. 13.20 och återupptogs kl. 15.00)*

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA
*Vice ordförande*

## 27. Parlamentets sammansättning

Ordföranden informerade parlamentet att Roth skriftligen hade begärt entledigande från sitt uppdrag som ledamot av parlamentet från och med den 19 november 1998.

I enlighet med artikel 8 i arbetsordningen och artikel 12.2, andra stycket, i rättsakten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet konstaterade parlamentet denna vakans och informerade berörd medlemsstat.

## 28. Samordning av stöd * — Instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen * — Garantifond * — Jordbruk och landsbygdsutveckling * (fortsättning på debatten)

Talare: Féret, Rehder, Linser, Ettl, Pimenta, Virgin, Papakyriazis, Friedrich, Piha, Karamanou, Rübig och Lambrias.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.3, protokollet av den 19.11.1998.

## 29. Strukturfonder — Sammanhållningsfonder — Europeiska regionala utvecklingsfonden **I — Transeuropeiska nät: finansiellt stöd **I — Europeiska socialfonden **I — Fiskeri: strukturåtgärder * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex betänkanden.

Hatzidakis och McCarthy, båda föredraganden, presenterade det interimsbetänkande som de utarbetat för utskottet för regionalpolitik om rådets förordning om allmänna bestämmelser för struktorfonderna (KOM(98)0131 — C4-0285/98 — 98/0090(AVC)) (A4-0391/98).
(Hughes-förfarandet: JORD, BUDG, SYSS.)

**Onsdagen den 18 november 1998**

Gerard Collins presenterade det interimsbetänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 — C4-0289/98 — 98/0104(AVC)) och om förslag till rådets förordning om ändring av bilaga II till förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 — C4-0312/98 — 98/0118(CNS)) (A4-0395/98).
(Hughes-förfarandet: BUDG.)

Varela Suanzes-Carpegna presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik om rådets förordning om Europeiska regionala utvecklingsfonden (KOM(98)0131 — C4-0286/98 — 98/0114(SYN)) (A4-0393/98).
(Hughes-förfarandet: BUDG, SYSS.)

Kellett-Bowman presenterade det betänkande han utarbetat för budgetutskottet om rådets förslag till förordning (EG) nr 2236/95 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (KOM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(SYN)) (A4-0380/98).
(Hughes-förfarandet: EKON, FORS, TRAN.)

Jöns presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om rådets förordning om Europeiska socialfonden (KOM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(SYN)) (A4-0398/98).
(Hughes-förfarandet: REGI, BUDG.)

Arias Cañete presenterade det betänkande han utarbetat för fiskeriutskottet om rådets förordning om strukturåtgärder i fiskesektorn (KOM(98)0131 — C4-0288/98 -98/0116(CNS)) (A4-0406/98).
(Hughes-förfarandet: BUDG, REGI.)

Talare: Berend för PPE-gruppen, Vallvé för ELDR-gruppen, Baggioni för UPE-gruppen, Novo för GUE/NGL-gruppen, Schroedter för V-gruppen, Escolá, Hernando för ARE-gruppen, Nicholson för I-EDN-gruppen, Blot, grupplös, och Baldarelli.

ORDFÖRANDESKAP: COT

*Vice ordförande*

Talare: Glase, Teverson, Gallagher, Sierra González, Ahern, Ewing, Souchet, Cellai, Fayot, Rack, Ryynänen, Girão Pereira, Moreau, Wolf, Raschhofer, Ghilardotti, d'Aboville, Tamino, Moretti, Myller, Schiedermeier, Crowley, Lage, Camisón Asensio, Donnay, Walter, Peijs, David, Fraga Estévez, ordförande i fiskeriutskottet, Van Lancker, och Banotti.

Då tidpunkten för rådets och kommissionens uttalanden hade kommit avbröts debatten i detta skede för att återupptas kl. 21.00 *(del I.32).*

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

*Vice ordförande*

## 30. Situationen i Centralamerika och Europeiska unionens åtgärder (uttalanden följda av en debatt)

Ferrero-Waldner, agerande ordförande i rådet, och Van den Broek, ledamot av kommissionen, gjorde uttalanden om situationen i Centralamerika och Europeiska unionens åtgärder.

Talare: Linkohr för PSE-gruppen, Salafranca Sánchez-Neyra för PPE-gruppen, Gasòliba i Böhm för ELDR-gruppen, Guinebertière för UPE-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Escolá Hernando för ARE-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Amadeo, grupplös, Manzella, Liese, Linser, Cabezón Alonso, Robles Piquer, Newens, Ferrero-Waldner och Van den Broek.

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen från nedanstående ledamöter mottagit följande dokument:

— Swoboda, Linkohr, Manzella, Cabezón Alonso, och Newens för PSE-gruppen, Salafranca Sánchez-Neyra, Galeote Quecedo, Maij-Weggen, Lenz, Liese, Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, Pasty, Guinebertière för UPE-gruppen, Gasòliba i Böhm, Bertens, Eisma för ELDR-gruppen, Puerta, González Álvarez, Novo, Moreau, Ephremidis, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sierra González, Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, Aelvoet, Breyer, Kreissl-Dörfler, Schörling, Telkämper för V-gruppen, Escolá Hernando, Dell'Alba, Ewing för ARE-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen om situationen i Centralamerika och Europeiska unionens insatser (B4-1060/98),

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.18, protokollet av den 19.11.1998.

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

*Vice ordförande*

## 31. Läget för fredsprocessen i Mellanöstern (uttalande följt av en debatt)

Ferrero-Waldner, agerande ordförande i rådet, gjorde ett uttalande om läget för fredsprocessen i Mellanöstern.

Talare: Swoboda för PSE-gruppen, Provan för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Van Bladel för UPE-gruppen, Moreau för GUE/NGL-gruppen, Ullmann för V-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Van Dam för I-EDN-gruppen,

**Onsdagen den 18 november 1998**

Antony, grupplös, Caudron, De Esteban Martín, Gahrton, Barón Crespo, Spencer, ordförande för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, Delcroix, Dimitrakopoulos, Ferrero-Waldner, Spencer, som skulle vilja att kommissionen gjorde ett inlägg, Dimitrakopoulos och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen från nedanstående ledamöter mottagit följande dokument:

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Tamino och Ullmann för V-gruppen om fredsprocessen i Mellanöstern (B4-1001/98),

— Bertens för ELDR-gruppen om fredsprocessen i Mellanöstern (B4-1054/98),

— Wurtz, Marset Campos, Vinci, Alavanos, Carnero González, Manisco, Ephremidis, Miranda, Ojala och Svensson för GUE/NGL-gruppen om fredsprocessen i Mellanöstern och avtalen i Wye Plantation (B4-1055/98),

— Green, Swoboda, Titley, Caudron och Colajanni för PSE-gruppen om utvecklingen i Mellanöstern (B4-1056/98),

— Pasty och Van Bladel för UPE-gruppen om situationen i Mellanöstern (B4-1057/98),

— Pradier för ARE-gruppen om fredsprocessen i Mellanöstern (B4-1058/98),

— Provan, De Esteban Martín och Oostlander för PPE-gruppen om fredsprocessen i Mellanöstern (B4-1059/98).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.19, protokollet av den 19.11.1998.

*(Sammanträdet avbröts kl. 19.40 och återupptogs kl. 21.00.)*

ORDFÖRANDESKAP: HOFF

*Vice ordförande*

## 32. Strukturfonder — Sammanhållningsfonder — Europeiska regionala utvecklingsfonden **I — Transeuropeiska nät: finansiellt stöd **I — Europeiska socialfonden **I — Fiskeri: strukturåtgärder * (fortsättning på debatten)

Talare: Hernández Mollar, Napoletano, Cushnahan, Howitt, Imaz San Miguel, Pérez Royo, Porto, Izquierdo Collado, Sisó Cruellas, Darras, Pirker, Langenhagen, Viola, Ojala, Botz, Wulf-Mathies, ledamot av kommissionen, McCarthy, som ställde en fråga till kommissionen som Wulf-Mathies besvarade, och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.4, protokollet av den 19.11.1998.

## 33. Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken — EUGFJ * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om muntliga frågor och ett betänkande.

Colino Salamanca utvecklade de muntliga frågor som han för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling hade ställt till rådet och kommissionen om Agenda 2000 och reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken (B4-0702 och 0703/98).

Görlach presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om rådets förordning om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till landsbygdens utveckling (KOM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS)) (A4-0405/98).
(Hughesförfarandet: SYSS, REGI)

Talare: Molterer, agerande ordförande i rådet, och Fischler, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna. De uttalade sig även om betänkande Görlach.

Talare: Fantuzzi för PSE-gruppen, Cunha för PPE-gruppen, Mulder för ELDR-gruppen, Poisson för UPE-gruppen, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, Graefe zu Baringdorf för V-gruppen, Barthet-Mayer för ARE-gruppen, des Places för I-EDN-gruppen, Garot, Schierhuber, Anttila, Hyland, Lindholm, Nicholson, Hardstaff, Gillis, Boogerd-Quaak, Lambraki, Filippi, Lindqvist, Happart, Arias Cañete, Iversen, Botz, Campos och Miller.

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen från nedanstående ledamöter mottagit följande dokument:

— Fantuzzi för PSE-gruppen om Agenda 2000: Reformen av jordbrukspolitiken (B4-0982/98),

— Rosado Fernandes, Pasty, Hyland, Guinebertière och Poisson för UPE-gruppen om Agenda 2000: reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken (B4-0983/98),

— des Places, Nicholson och Souchet för I-EDN-gruppen om Agenda 2000: reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken (B4-0987/98),

— Böge, Goepel, Sonneveld och Cunha för PPE-gruppen om om Agenda 2000 och reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken (B4-0988/98),

— Anttila för ELDR-gruppen om Agenda 2000 -reform av den gemensamma jordbrukspolitiken (B4-0989/98),

— Jové Peres, Querbes, Novo och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen om reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken (B4-0990/98),

— Graefe zu Baringdorf för V-gruppen om Agenda 2000 och reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken (B4-0992/98),

— Barthet-Mayer för ARE-gruppen om Agenda 2000: reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken (B4-0993/98).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.5, protokollet av den 19.11.1998.

## 34. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts som följer:

*kl. 9.30-13.00,*

*kl. 15.00-16.00 och 18.00-20.00*

— omröstning

— betänkande Wiebenga om fördrivna personer *

— betänkande Lehne om visering och flygplatstransitering *

*kl. 16.00-17.30*

— aktuell och brådskande debatt

*kl. 17.30*

— omröstning

*(Sammanträdet avbröts kl. 00.15.)*

Julian PRIESTLEY
*Generalsekreterare*

José-María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
*Ordförande*

**Onsdagen den 18 november 1998**

DEL II

**Texter antagna av parlamentet**

# 1. Teckenspråk

**B4-0985/98**

## Resolution om teckenspråk

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

– med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 17 juni 1988 om teckenspråk för döva ([1]),

– med beaktande av rådets resolution av den 20 december 1996 om lika möjligheter för människor med handikapp ([2]),

– med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 13 december 1996 om handikappade personers rättigheter ([3]),

– med beaktande av artikel 13 i Amsterdamfördraget om icke-diskriminering och av följande skäl:

A. Antalet döva, hörselskadade och, inklusive dem som nyligen blivit döva, ökar inom EU.

B. De flesta döva kan inte lära sig tala. De flesta måste därför använda sig av teckenspråk som många gånger är det enda språk som de kan kommunicera på.

C. Endast fyra av Europeiska unionens 15 medlemsstater erkänner officiellt teckenspråket.

D. I och med resultaten från det europeiska teckenspråksprojektet belystes den påtagliga bristen på kvalificerade teckenspråkstolkar i Europeiska unionen.

E. I EU:s stödprogram har man inte erkänt och heller inte uppmärksammat döva deltagares behov och användning av teckenspråkstolkar.

F. I dagens värld fås allt mer information via audiovisuella medel. De döva kan inte vara säkra på att de får tillgång till denna information.

G. TV-företag sänder inte i tillräcklig utsträckning program som döva kan tillgodogöra sig, med tanke på att visuell information ofta har stor betydelse för döva.

H. Sju olika texttelefonsystem används i Europeiska unionen, och de är inte kompatibla med varandra, vilket medför stora svårigheter då döva ringer till varandra i EU.

I. Teckenspråken är många och olikartade och vart och ett av dem har en egen kulturell identitet.

1. Parlamentet påminner om betydelsen av 10-årsjubiléet för Europaparlamentets resolution om teckenspråk för döva, som antogs den 17 juni 1988,

2. välkomnar anslaget på 500 000 ecu från Europeiska unionen till ett stort europeiskt teckenspråksprojekt (1997) för att främja genomförandet av resolutionen om teckenspråk,

([1]) EGT C 187, 18.7.1988, s. 236.
([2]) EGT C 12, 13.1.1997, s. 1.
([3]) EGT C 20, 20.1.1997, s. 389.

3. erkänner att de resultat som uppnåddes genom detta teckenspråksprojekt kommer att ge EU-institutionerna och medlemsstaterna betydande information om hur villkoren i Europaparlamentets resolution om teckenspråk för döva skall genomföras,

4. uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag för rådet om offentligt erkännande av det teckenspråk som döva använder i varje medlemsstat,

5. uppmanar kommissionen att säkerställa att stödprogram från EU inom områdena utbildning och yrkesutbildning inbegriper utbildning av teckenspråkslärare och teckenspråkstolkar,

6. uppmanar kommissionen att säkerställa att alla EU-program är tillgängliga för döva och att behovet av teckenspråkstolkning erkänns,

7. uppmanar kommissionen att införa åtgärder för att öka medvetenheten om döva bland tjänstemän som arbetar vid EU-institutionerna,

8. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att säkerställa att döva kan följa alla offentliga sammanträden som anordnas av EU-institutionerna genom att på begäran tillhandahålla teckenspråkstolkning,

9. uppmanar kommissionen att inom ramen för principen om en public service-TV undersöka möjligheten att införa ändamålsenliga lagar som skulle göra det möjligt att säkerställa översättning till teckenspråk eller åtminstone möjliggöra bildtext i nyhetsprogram, program av politiskt intresse, i synnerhet under valkampanjer, samt, i mån av möjlighet, i olika kulturprogram samt program av allmänt intresse,

10. uppmanar kommissionen att lägga fram förslag om ramlagstiftning för att säkerställa att texttelekommunikations- och bildtelefonutrustning för döva är kompatibla i hela Europa,

11. uppmanar kommissionen att införa åtgärder för att säkerställa enhetlig utformning av multimediaprogram så att döva inte utesluts från nya programfunktioner,

12. uppmanar också kommissionen att utarbeta undersökningar på området för andra audiovisuella tjänster för döva,

13. uppmanar Europaparlamentets ordförande att vidarebefordra denna resolution till Europeiska kommissionen, rådet, medlemsstaternas parlament och regering samt till behöriga myndigheter och organisationer som företräder hörselskadade inom EU.

---

## 2. System för mobil och trådlös telekommunikation (UMTS) ***II (förfarande utan debatt)

**A4-0414/98**

**Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om samordnat införande av ett tredje generationens system för mobil och trådlös telekommunikation (UMTS) av tredje generationen inom gemenskapen (C4-0534/98 — 98/0051(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0534/98 — 98/0051(COD) ([1]),

— med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ([2]) av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(98)0058) ([3]),

([1]) EGT C 333, 30.10.1998, s. 56.
([2]) EGT C 210, 6.7.1998, s. 200.
([3]) EGT C 131, 29.4.1998, s. 9.

**Onsdagen den 18 november 1998**

— med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(98)0496) ([1]),

— med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,

— med beaktande av artikel 68 i arbetsordningen,

— med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0414/98).

1. Parlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten,

2. uppmanar rådet att utan dröjsmål slutligt anta rättsakten i enlighet med den gemensamma ståndpunkten,

3. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,

4. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,

5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

([1]) EGT C 276, 4.9.1998, s. 4.

## 3. IDA: riktlinjer, innefattande identifiering av projekt av gemensamt intresse ***I (förfarande utan debatt)

**A4-0415/98**

**Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en rad riktlinjer, innefattande identifiering av projekt av gemensamt intresse för transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *Stycke 13a i ingressen (nytt)* | |
| | **13a. Medlemsstaterna bör ta hänsyn till de telematiknät som utvecklats inom ramen för en gemenskapsåtgärd, när de tillsammans utarbetar projekt på områden som kan komma att omfattas av EG-fördraget till följd av Amsterdamfördraget, på andra områden som omfattas av fördraget om upprättande av Europeiska unionen, samt varje annan åtgärd som de kan komma att vidta som motsvarar de mål som fastställs i EG-fördraget, och särskilt i artikel 3 d och artiklarna 7a, 8a och 48.** |

(*) EGT C 54, 21.2.1998, s. 3.

**Onsdagen den 18 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 2)

*Stycke 18 i ingressen*

| | |
|---|---|
| 18. Det är av avgörande betydelse att optimera *driftskompatibiliteten för* att uppnå stordriftsfördelar och öka nyttan av sådana nät. | 18. Det är av avgörande betydelse att optimera **användningen av standarder och av allmänt eller fritt tillgängliga specifikationer och program för att säkerställa en total driftskompatibilitet i syfte** att uppnå stordriftsfördelar och öka nyttan av sådana nät. |

(Ändringsförslag 3)

*Stycke 21 i ingressen*

| | |
|---|---|
| 21. I överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen såsom de kommer till uttryck i artikel 3 b i fördraget kan målet *att inrätta dessa nät inte i tillräcklig utsträckning uppnås av medlemsstaterna och kan därför, på grund av den planerade åtgärdens omfattning och verkningar* bättre uppnås på gemenskapsnivå. *Den föreslagna åtgärden går inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå det angivna målet.* | 21. I överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen såsom de kommer till uttryck i artikel 3 b i fördraget kan målet **med detta program** bättre uppnås på gemenskapsnivå. |

(Ändringsförslag 4)

*Stycke 25 i ingressen*

| | |
|---|---|
| 25. *Rådet har antagit* beslut 95/468/EG om gemenskapens bidrag till telematikutbyte av data mellan förvaltningar i gemenskapen (IDA). | 25. **Åtgärder har vidtagits med hänvisning till** beslut 95/468/EG om gemenskapens bidrag till telematikutbyte av data mellan förvaltningar i gemenskapen (IDA). |

(Ändringsförslag 5)

*Stycke 26 i ingressen*

| | |
|---|---|
| 26. *I detta beslut fastställs finansieringsramar för hela den tid under vilken programmet pågår vilka bör utgöra den särskilda referensen, enligt punkt 1 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995, för den budgetansvariga myndigheten under det årliga budgetförfarandet.* | 26. **Den 6 mars 1995 antogs Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring om införande av finansiella bestämmelser i rättsakterna**. |

(Ändringsförslag 6)

*Stycke 26a i ingressen (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **26a. Parlamentet och kommissionen har upprättat en uppförandekod om tillhandahållande av information och medverkan för företrädare för parlamentet i sammanträden för kommissionens kommitté, som återges i parlamentets resolution av den 24 oktober 1996 om förslag till Europeiska gemenskapens allmänna budget för budgetåret 1997 — Avdelning III — kommissionen [1],** |

**[1] EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.**

(Ändringsförslag 7)

*Artikel 1.2*

| | |
|---|---|
| 2. Detta beslut *utgör en del av* IDA-programmet. | 2. Detta beslut **omfattar alla nät inom** IDA-programmet. |

**Onsdagen den 18 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 8) | |
| *Artikel 2 c* | |
| c) sektornät: ett transeuropeiskt telematiknät för förvaltningar avsett för genomförandet av eller som administrativt stöd för en speciell gemenskapspolitik eller -verksamhet nedan kallad administrativ sektor, | c) sektornät: ett transeuropeiskt telematiknät för förvaltningar avsett för genomförandet av eller som administrativt stöd för en speciell gemenskapspolitik eller -verksamhet **eller ett speciellt gemenskapsmål** nedan kallad administrativ sektor, |
| (Ändringsförslag 9) | |
| *Artikel 4 c Prioriteringar* | |
| c) *stöder kommunikationen* mellan gemenskapens institutioner, eller | c) **uppmuntrar det interinstitutionella samarbetet** mellan gemenskapens institutioner, **samt mellan dessa och de nationella och regionala förvaltningarna, inbegripet de nationella och regionala parlamenten**, eller |
| (Ändringsförslag 10) | |
| *Artikel 4 g* | |
| g) på annat sätt är till direkt nytta för medborgarna i Europeiska unionen. | g) på annat sätt är till direkt nytta för medborgarna **eller invånarna** i Europeiska unionen. |
| (Ändringsförslag 11) | |
| *Artikel 6.1* | |
| 1. Vid genomförandet av IDA-projekt skall gemenskapen bära kostnader i förhållande till *dess* intressen. | 1. Vid genomförandet av IDA-projekt skall gemenskapen **och gemenskapens decentraliserade organ** bära kostnader i förhållande till **deras** intressen. |
| (Ändringsförslag 12) | |
| *Artikel 6.2* | |
| 2. Det ekonomiska bidraget från gemenskapen för varje IDA-projekt skall fastställas i enlighet med punkterna 3 till 7. | 2. Det ekonomiska bidraget från gemenskapen för varje IDA-projekt skall fastställas i enlighet med punkterna 3 till 7. **Detta bidrag skall inte täcka några kostnader som uppstår till följd av fortsatt användning av tillämpningar eller specifikationer som strider mot de prioriteringar eller krav som fastställs i detta beslut eller i beslut 98/..../EG om antagandet av en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompabilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar.** |
| (Ändringsförslag 13) | |
| *Artikel 8.1 första och andra stycket* | |
| 1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté bestående av företrädare för *medlemsstaterna* och med en företrädare för kommissionen som ordförande. Denna kommitté skall kallas Kommittén för telematikutbyte mellan förvaltningar (TAC). | 1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté bestående av **en** företrädare för **varje medlemsstat** och med en företrädare för kommissionen som ordförande. Denna kommitté skall kallas Kommittén för telematikutbyte mellan förvaltningar (TAC). |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande *frågan* är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Rösterna från medlemsstaternas företrädare i kommittén skall vägas enligt samma artikel. Ordföranden får inte rösta. | Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder **av allmän karaktär**. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande **det ifrågavarande ärendet** är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Rösterna från medlemsstaternas företrädare i kommittén skall vägas enligt samma artikel. Ordföranden får inte rösta. |

(Ändringsförslag 14)

*Artikel 9.2*

| | |
|---|---|
| 2. *Två år efter det att detta beslut träder i kraft eller efter en efterföljande ändring av bilagan* och vart tredje år därefter *skall kommissionen i samordning med medlemsstaterna genomföra en utvärdering av genomförandet av detta beslut*. | 2. **En kvalitativ och kvantitativ utvärdering skall utföras två år efter genomförandet** och vart tredje år därefter**. Resultaten från denna utvärdering skall översändas till den budgetansvariga myndigheten före den första behandlingen av budgeten för budgetåret 2001**. |

(Ändringsförslag 15)

*Artikel 9.3 andra stycket*

| | |
|---|---|
| Utvärderingen skall också mot bakgrund av de kostnader som gemenskapen ådragit sig, undersöka de fördelar som vunnits av IDA-nät för gemenskapen, medlemsstaterna gemenskapsindustrin och medborgarna i Europeiska unionen, och fastställa områden för möjliga förbättringar och bekräfta synergieffekter med andra gemenskapsverksamheter på området transeuropeiska och telekommunikationsnät. | Utvärderingen skall också mot bakgrund av de kostnader som gemenskapen ådragit sig, undersöka de fördelar som vunnits av IDA-nät för gemenskapen **för att främja gemensam politik och institutionellt samarbete**, medlemsstaterna gemenskapsindustrin och medborgarna i Europeiska unionen, och fastställa områden för möjliga förbättringar och bekräfta synergieffekter med andra gemenskapsverksamheter på området transeuropeiska och telekommunikationsnät. |

(Ändringsförslag 16)

*Artikel 9.4*

| | |
|---|---|
| 4. Kommissionen skall vidarebefordra sin utvärdering till Europaparlamentet och rådet tillsammans med *sitt* förslag om ändring av bilagan. | 4. Kommissionen skall vidarebefordra sin utvärdering till Europaparlamentet och rådet tillsammans med **ett** förslag om **förlängd giltighet för eller** ändring av bilagan.<br>**Om inget beslut har fattats vid utgången av det fjärde året skall bilagan inte längre gälla, utom när det gäller projekt för vilka det före det tredje året har beslutats om en lämplig finansieringsplan vars giltighet sträcker sig längre än det fjärde året.** |

(Ändringsförslag 17)

*Artikel 10.2a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **2a. Intäkter som utgörs av betalningar från länder i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, de associerade länderna i Central- och Östeuropa och Cypern skall införas i den allmänna budgeten och öronmärkas för IDA-programmet.** |

**Onsdagen den 18 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 18)

*Artikel 11.2*

| | |
|---|---|
| 2. De övriga sektornäten skall använda sig av de horisontella åtgärder som gemenskapen vidtagit inom ramen för beslut 98/.../EG [om antagandet av en serie åtgärder för att säkerställa samtrafikförmåga hos och tillgång till transeuropeiska nät för datakommunikation mellan förvaltningar (IDA)], *i den mån* dessa åtgärder *lämpar sig* för att uppfylla användarnas krav inom de övriga sektornäten. | 2. De övriga sektornäten skall använda sig av de horisontella åtgärder som gemenskapen vidtagit inom ramen för beslut 98/.../EG [om antagandet av en serie åtgärder för att säkerställa samtrafikförmåga hos och tillgång till transeuropeiska nät för datakommunikation mellan förvaltningar (IDA)], **om inte** dessa åtgärder **är olämpliga** för att uppfylla användarnas krav inom de övriga sektornäten. |

(Ändringsförslag 19)

*Artikel 11.6*

| | |
|---|---|
| 6. I samband med genomförandet av de övriga sektornäten skall gemenskapen bidra till kostnaderna i förhållande till *sitt* intresse i näten. | 6. I samband med genomförandet av de övriga sektornäten skall gemenskapen **och gemenskapens decentraliserade organ** bidra till kostnaderna i förhållande till **deras** intresse i näten **och förutsatt att dessa kostnader inte uppstår till följd av fortsatt användning av tillämpningar eller specifikationer som strider mot de prioriteringar eller krav som fastställs i detta beslut**. |

(Ändringsförslag 20)

*Artikel 12 första stycket a (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **Detta täcker bara en del av programmet. Den andra delen omfattas av rådets beslut om antagandet av en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA).** |

(Ändringsförslag 21)

*Bilaga A.3*

| | |
|---|---|
| 3. Genomförandet av de nät som inom ramen för gemenskapens politik och verksamhet och under oförutsebara omständigheter brådskande behövs för att stödja åtgärder av gemenskapen och medlemsstaterna för att skydda liv och hälsa för människor, djur och växter, europeiska konsumenters rättigheter eller gemenskapens grundläggande intressen. | 3. Genomförandet av de nät som inom ramen för gemenskapens politik och verksamhet och under oförutsebara omständigheter brådskande behövs för att stödja åtgärder av gemenskapen och medlemsstaterna för att skydda liv och hälsa för människor, djur och växter, europeiska konsumenters rättigheter**, levnadsförhållandena för de personer som är bosatta i Europeiska unionen** eller gemenskapens grundläggande intressen. |

(Ändringsförslag 22)

*Bilaga B.1*

| | |
|---|---|
| 1. En utvidgning av projektet för överföring och administration av officiella dokument till allt informationsutbyte mellan de europeiska institutionerna och medlemsstaternas regeringar och förvaltningar, *och för* spridning av kommissionens egna beslut. | 1. En utvidgning av projektet för överföring och administration av officiella dokument till **att även omfatta** allt informationsutbyte mellan de europeiska institutionerna och medlemsstaternas regeringar och förvaltningar, **samt** spridning av kommissionens egna beslut**, all gemenskapslagstiftning och kommissionens och medlemsstaternas genomförandeåtgärder**. |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 23) | |
| *Bilaga C.15* | |
| 15. Telematiktjänster för informationsutbyte om innehåll i öppna nät för att främja utveckling och fri omsättning av nya audiovisuella tjänster och informationstjänster. | 15. Telematiktjänster för informationsutbyte om innehåll i öppna nät för att främja utveckling och fri omsättning av nya audiovisuella tjänster och informationstjänster **och för att säkerställa att allmänhetens intressen skyddas i samband med dessa tjänster**. |
| (Ändringsförslag 24) | |
| *Bilaga E.1* | |
| 1. Inrättandet av *en telematiklänk mellan kommissionen, rådet, institutionerna och* sätet för EU:s ordförandeskap. | 1. Inrättandet av **ett telematiknät som sammanlänkar de europeiska institutionerna och medlemsstaternas regeringar och parlament, inbegripet en länk till** sätet för EU:s ordförandeskap. |

---

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om en rad riktlinjer, innefattande identifiering av projekt av gemensamt intresse för transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(97)0661 — 97/0340(COD)) ([1]),

— med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget och artikel 129d första stycket i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag till parlamentet (C4-0678/97),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0415/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,

4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär då att medlingsförfarandet skall inledas,

5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

([1]) EGT C 54, 21.2.98, s. 3.

**Onsdagen den 18 november 1998**

## 4. IDA: driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät **I (förfarande utan debatt)

**A4-0416/98**

**Förslag till rådets beslut om antagandet av en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(SYN))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *Stycke 11 i ingressen* | |
| 11. Det är av avgörande betydelse att optimera *driftskompatibiliteten för* att uppnå stordriftsfördelar och öka nyttan av telematiknät. | 11. Det är av avgörande betydelse att optimera **användningen av standarder och av allmänt eller fritt tillgängliga specifikationer och program för att säkerställa total driftskompatibilitet i syfte** att uppnå stordriftsfördelar och öka nyttan av telematiknät. |
| (Ändringsförslag 2) | |
| *Stycke 18 i ingressen* | |
| 18. Varje åtgärd för att garantera kompatibilitet mellan och tillträde till dessa nät måste *bibehålla en god balans mellan uppfyllandet av gemensamma krav och bibehållandet av en nationell*, specifik karaktär. | 18. Varje åtgärd för att garantera kompatibilitet mellan och tillträde till dessa nät måste **ta hänsyn till behovet av att bibehålla en kulturell**, specifik karaktär. |
| (Ändringsförslag 3) | |
| *Stycke 20 i ingressen* | |
| 20. I överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen såsom de kommer till uttryck i artikel 3 b i fördraget kan målet *att genomföra dessa övergripande insatser och åtgärder inte i tillräcklig utsträckning uppnås av medlemsstaterna och kan därför på grund av den planerade åtgärdens omfattning och verkningar* bättre uppnås på gemenskapsnivå. *Den föreslagna åtgärden går inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå det angivna målet.* | 20. I överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen såsom de kommer till uttryck i artikel 3 b i fördraget kan målet **för detta program** bättre uppnås på gemenskapsnivå. |
| (Ändringsförslag 4) | |
| *Stycke 20a i ingressen (nytt)* | |
| | **20a. Den 6 mars 1995 antogs Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring om införande av finansiella bestämmelser i rättsakterna [1].** |

(*) EGT C 54, 21.2.1998, s. 12.

**[1] EGT C 102, 4.4.1996, s. 4.**

**Onsdagen den 18 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 5)

*Stycke 23a i ingressen (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **23a. Parlamentet och kommissionen har upprättat en uppförandekodex om tillhandahållande av information och medverkan av företrädare för parlamentet i sammanträden i kommissionens kommittéer, som återges i parlamentets resolution av den 24 oktober 1996 om förslaget till Europeiska gemenskapens allmänna budget för budgetåret 1997 — Avsnitt III — kommissionen ([1]).** |

**([1]) EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.**

(Ändringsförslag 6)

*Stycke 24 i ingressen*

| | |
|---|---|
| 24. *Rådet har antagit* beslut 95/468/EG om gemenskapens bidrag till telematikutbyte av data mellan förvaltningar i gemenskapen (IDA). | 24. **Åtgärder har vidtagits med hänvisning till rådets** beslut 95/468/EG om gemenskapens bidrag till telematikutbyte av data mellan förvaltningar i gemenskapen (IDA). |

(Ändringsförslag 7)

*Artikel 1.1 b*

| | |
|---|---|
| b) uppnå större kostnadseffektivitet, mottaglighet, flexibilitet och anpassningsbarhet till teknologiska förändringar och marknadsutveckling vid inrättandet och driften av dessa nät, | b) uppnå större kostnadseffektivitet, mottaglighet, flexibilitet och anpassningsbarhet till teknologiska förändringar och marknadsutveckling vid inrättandet och driften av dessa nät **i nationella förvaltningar samt mellan dessa och gemenskapsinstitutionerna**, |

(Ändringsförslag 8)

*Artikel 5 första stycket*

| | |
|---|---|
| Gemenskapen skall säkerställa att gemensamma verktyg och tekniker utvecklas för sektornätstillämpningar i syfte att minska de totala kostnaderna i samband med utveckling av tillämpningar, rationalisera och förbättra tekniska lösningar, minska den tid som krävs för att införa operativa system samt effektivisera systemunderhåll. | Gemenskapen skall säkerställa att gemensamma verktyg och tekniker **förvärvas genom utnyttjande av program som är fritt tillgängliga eller redan finns på marknaden, eller att de i annat fall** utvecklas för sektornätstillämpningar i syfte att minska de totala kostnaderna i samband med utveckling av tillämpningar, rationalisera och förbättra tekniska lösningar, minska den tid som krävs för att införa operativa system samt effektivisera systemunderhåll. |

(Ändringsförslag 9)

*Artikel 12.1 första och andra stycket*

| | |
|---|---|
| 1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté bestående *av företrädare för medlemsstaterna* och med en företrädare för kommissionen som ordförande. Denna kommitté skall kallas Kommittén för telematikutbyte mellan förvaltningar (TAC). | 1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté bestående av **en** företrädare för **varje medlemsstat** och med en företrädare för kommissionen som ordförande. Denna kommitté skall kallas Kommittén för telematikutbyte mellan förvaltningar (TAC). |

**Onsdagen den 18 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med en majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Rösterna från medlemsstaternas företrädare i kommittén skall vägas enligt samma artikel. Ordföranden får inte rösta. | Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder **av allmän karaktär.** Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande **det ifrågavarande ärendet** är. Den skall fatta sitt beslut med en majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Rösterna från medlemsstaternas företrädare i kommittén skall vägas enligt samma artikel. Ordföranden får inte rösta. |

(Ändringsförslag 10)

*Artikel 13.1*

| | |
|---|---|
| 1. *Två år efter det att detta beslut träder i kraft eller efter en efterföljande ändring av detta beslut* och vart tredje år därefter *skall kommissionen i samordning med medlemsstaterna genomföra en utvärdering av genomförandet av detta beslut.* | 1. **En kvalitativ och kvantitativ utvärdering skall utföras två år efter genomförandet** och vart tredje år därefter**. Resultaten från denna utvärdering skall översändas till den budgetansvariga myndigheten före den första behandlingen av budgeten för budgetåret 2001**. |

(Ändringsförslag 11)

*Artikel 13.3*

| | |
|---|---|
| 3. Kommissionen skall vidarebefordra sin utvärdering till rådet tillsammans med sitt förslag om ändring av detta beslut. | 3. Kommissionen skall vidarebefordra sin utvärdering till rådet **och till Europaparlamentet** tillsammans med sitt förslag om ändring av detta beslut. |

---

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om antagandet av en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (KOM(97)0661 – C4-0067/98 – 97/0341(SYN))**

(Samarbetsförfarandet – första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

– med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0661 – 97/0341(SYN)) ([1]),

– efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 189c och 129d tredje stycket i EG-fördraget (C4-0067/98),

– med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0416/98) och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0415/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,

([1]) EGT C 54, 21.2.1998, s. 12.

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a i EG-fördraget,

4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,

5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

## 5. **Ändring av budgetförordningen** (förfarande utan debatt)

**A4-0425/98**

**Beslut om resultatet från medlingsförfarandet, i enlighet med parlamentets, kommissionens och rådets gemensamma förklaring av den 4 mars 1975, om den gemensamma inställning som antagits av rådet inför antagandet av rådets förordning (Euratom, EKSG, EG) om ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (KOM(96)0351 – C4-0497/96 – 8914/98 – C4-0416/98 – 96/0189(CNS))**

(Medlingsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

– med beaktande av sitt yttrande ([1]) om kommissionens förslag till rådet ([2]),

– med beaktande av det ändrade förslag som lagts fram av rådet ([3])

– med beaktande av rådets gemensamma inställning av den 5 juni 1998 (8914/98 – C4-0416/98 – 96/0189(CNS)),

– med beaktande av parlamentets, rådets och kommissionens gemensamma förklaring av den 4 mars 1975 och särskilt punkterna 2 och 7,

– med beaktande av den text som översänts av rådet till följd av trepartsöverläggningarna den 23 september 1998 och resultaten av medlingen den 12 oktober 1998,

– med beaktande av artikel 63.4 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A4-0425/98).

1. Parlamentet noterar resultatet av medlingen, som bifogas, och instämmer i sin delegations positiva ställningstagande,

2. uttrycker sin tillfredsställelse över den sammarbetsvillighet som rådet visat prov på, vilket ger anledning till att se positivt på den fortsatta omarbetningen av budgetförordningen,

3. uppdrar åt sin generalsekreterare att, med godkännande från rådets generalsekreterare, offentliggöra resultatet i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,

4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

---

([1]) EGT C 286, 22.9.1997, s. 330.
([2]) EGT C 296, 8.10.1996, s. 13.
([3]) EGT C 359, 25.11.1997, s. 9.

**Onsdagen den 18 november 1998**

## RESULTAT AV MEDLING

(Ändringar till den gemensamma inställningen som antagits av rådet (C4-0416/98))

### I. Text till ändring i den gemensamma inställningen

(Den ändrade texten är kursiv)

1. I artikel 1.3 b i den gemensamma inställningen skall följande anges:

*b) I punkt 4 skall följande text införas som tredje stycke:*

*”Varje rättsakt för budgetens genomförande vilken kan leda till sammanblandning av intressen mellan den som delegerar, den som fått delegation och den tredje man som är mottagare av beloppet skall vara förbjuden. Genomförandebestämmelserna enligt artikel 139 skall fastställa förfarandena för genomförande av denna artikel, särskilt följande aspekter, nämligen*

- *orsakerna till sammanblandningen,*
- *de personer mellan vilka sammanblandning av intressen kan förekomma,*
- *följderna av att intressena sammanblandas.”*

2. Artikel 1.3 c i den gemensamma inställningen skall avfattas på följande sätt:

*c)* I punkt 4 skall följande stycke läggas till:

”Av anställda som utför en utanordnares uppgifter avseende åtaganden och betalningar utan att ha en fullmakt eller underfullmakt för detta, eller som handlar utöver de befogenheter som har tilldelats dem, kan utkrävas disciplinärt och eventuellt ekonomiskt ansvar i enlighet med bestämmelserna i avdelning V. *Varje institution skall fastställa en intern delegationsordning som anger ordningen för underdelegation. Däri skall i detalj anges vilka befogenheter som överlåts.”*

3. I artikel 1.10 i den gemensamma inställningen skall följande mening läggas till i slutet av den text som ersätter det andra och det tredje stycket i artikel 39 i budgetförordningen:

*”Revisionsrätten skall varje år rapportera till Europaparlamentet och rådet, inom ramen för ansvarsfrihetsförfarandet, om följderna av beslutet om upphävande utifrån ett direktivs laglighet eller bristande iakttagande av ett direktiv inom området för offentliga arbeten eller tjänster.”*

4. I artikel 1.14 i den gemensamma inställningen skall följande anges:

*14) I artikel 58.3 skall följande mening läggas till:*

*”Anbudsgivarens anbud måste innehålla samtliga de viktigare beståndsdelar som krävs enligt anbudsinfordran, eller kommer annars att betraktas som ogiltigt. Genomförandebestämmelserna enligt artikel 139 skall fastställa kraven för bestämmandet av de viktigare beståndsdelarna i anbudet.”*

### II. Uttalanden till medlingsprotokollet

#### Gemensamt uttalande från Europaparlamentet, rådet och kommissionen

”Europaparlamentet, rådet och kommissionen förklarar att bestämmelserna om tillbakadragande av anslag enligt artiklarna 1.7 och 36.2 i budgetförordningen inte skall tillämpas på strukturfonderna och sammanhållningsfonden för att inte föregripa utgången av diskussionerna om de förslag från kommissionen som lagts fram inom ramen för Agenda 2000 om en omarbetning av strukturfonderna och sammanhållningsfonden (KOM(98)0130).

Parlamentet, rådet och kommissionen förklarar dessutom att de skall bevaka att de lösningar som väljs för de förordningar som förslagen resulterar i stämmer överens med de ovan angivna artiklarna 1.7 och 36.2.”

#### Uttalanden från kommissionen

1. ”Kommissionen förklarar att den, i det förslag till total omarbetning av budgetförordningen som den kommer att lägga fram i början av 1999, kommer att föreslå lämpliga bestämmelser för att konsekvent och i överensstämmelse med målen för god ekonomisk förvaltning handha de räntor som gemenskapsanslag ger upphov till.”

2. ”Kommissionen har noterat Europaparlamentets begäran om att styrekonomens konstaterande av att anslagen är disponibla, vid den tidpunkt då denne avger sitt förhandsgodkännande, skall uppfattas som att de är disponibla för budgetåret och budgetrubriken i fråga. Kommissionen förklarar att den kommer att granska denna begäran uppmärksamt inom ramen för utarbetandet av det förslag till total omarbetning av budgetförordningen som den kommer att lägga fram i början av 1999.”

---

## 6. EES: ändring av protokoll 37 och bilaga II * (förfarande utan debatt)

**Förslag till beslut om gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av protokoll 37 och bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet (SEK(98)0434 — C4-0619/98 — 98/0830(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

---

## 7. EES: ändring av bilaga XI * (förfarande utan debatt)

**Förslag till beslut om gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av protokoll bilaga XI (Teletjänster) till EES avtalet. Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt. (SEK(98)0805 — C4-0620/98 — 98/0831(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

---

## 8. EES: ändring av bilaga XIII * (förfarande utan debatt)

**Förslag till beslut om gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet. Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt. (SEK(98)0691 — C4-0621/98 — 98/0832(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

---

## 9. EES: ändring av bilaga XXI * (förfarande utan debatt)

**Förslag till beslut om gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av protokoll 37 och bilaga XXI (Statistik) till EES-avtalet. Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt. (SEK(98)1232 — C4-0622/98 — 98/0833(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes

---

**Onsdagen den 18 november 1998**

## 10. Fordon med mer än åtta säten ***I

**A4-0424/98**

**Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om särskilda bestämmelser för fordon som används för personbefordran, med mer än åtta säten utöver förarsätet och om ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *Titel* | |
| om förslag till särskilda bestämmelser för fordon som används för personbefordran, med *mer* än åtta *säten* utöver *förarsätet* och om ändring av direktiv 70/156/EEG | om förslag till särskilda bestämmelser för fordon som används för personbefordran, med **plats för fler** än åtta **passagerare, på sittplatser eller i rullstolar,** utöver **föraren** och om ändring av direktiv 70/156/EEG |
| (Ändringsförslag 2) | |
| *Fjärde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad* | |
| Skillnader i de tekniska kraven för dessa fordon har utgjort ett hinder för deras fria rörlighet inom gemenskapen. Om alla medlemsstater antar harmoniserade krav i stället för sina nationella regler kommer det att underlätta en riktig funktion av den inre marknaden för dessa fordon. | Skillnader i de tekniska kraven för dessa fordon har utgjort ett hinder för deras fria rörlighet inom gemenskapen. Om alla medlemsstater antar harmoniserade krav i stället för sina nationella regler kommer det att underlätta en riktig funktion av den inre marknaden för dessa fordon. **Dessa krav skall dock ge utrymme för särskilda offentliga transporttjänster, som är anpassade till konsumenterna, även vad gäller bruk av låggolvsbussar.** |
| (Ändringsförslag 3) | |
| *Tionde stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)* | |
| | **En teknisk kommitté (ständig kommitté) blir ansvarig för genomförandet på detaljnivå av de allmänna målsättningarna i detta direktiv. I sitt arbete skall den ta hänsyn till beslut fattade av Förenta Nationernas ekonomiska kommission för Europa (UN-ECE). Kommittén skall utarbeta tekniska specifikationer för genomförandet av riktlinjerna och bestå av representanter för operatörer, tillverkare, organisationer för ingenjörer, användare och personer med nedsatt rörlighet samt företrädare för europeiska standardiseringsorgan. Den tekniska kommittén skall även vara öppen för Europaparlamentet, rådet och kommissionen. Europaparlamentet, rådet och kommissionen skall vid alla tidpunkter ha rätt att själva ombesörja genomförandet på detaljnivå enligt det förfarande som fastställts i detta syfte.** |

(*) EGT C 17, 20.1.1998, s. 1.

**Onsdagen den 18 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 4)

*Elfte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

| | |
|---|---|
| Teknikens framsteg nödvändiggör en snabb anpassning av *de tekniska föreskrifter som anges i bilagorna till detta särdirektiv*. Det är lämpligt att anförtro denna uppgift åt *kommissionen* i syfte att förenkla och påskynda förfarandet. *I samtliga fall där Europaparlamentet och rådet ger kommissionen behörighet att genomföra regler som utarbetats för dessa fordon bör bestämmelser införas för ett förberedande samråd äga rum mellan kommissionen och medlemsstaterna inom en rådgivande kommitté.* | Teknikens framsteg nödvändiggör en snabb anpassning av **tekniska standarder**. Det är lämpligt att anförtro denna uppgift åt den **tekniska kommittén** i syfte att förenkla och påskynda förfarandet. **Den tekniska kommittén skall vara bunden av direktivets allmänna målsättningar.** |

(Ändringsförslag 5)

*Artikel 1 andra strecksatsen a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **– passagerare med nedsatt rörlighet: personer som har problem att använda offentliga transporter, såsom handikappade personer (inbegripet personer med psykiska och intellektuella funktionshinder samt rullstolsburna passagerare), personer med funktionsnedsättning i vissa kroppsdelar, personer med liten kroppsbyggnad, personer med tungt bagage, äldre personer, gravida kvinnor, personer med kundvagnar samt föräldrar med barn (inbegripet barn i barnvagn).**<br><br>**Standardrullstolen har fyra hjul varav de två främre skall vara svängbara. Kraven i ISO-standarden med referensnummer 7193-1985 skall uppfyllas. Både manuellt drivna rullstolar och elrullstolar avses.** |

(Ändringsförslag 6)

*Artikel 2*

| | |
|---|---|
| 1. Medlemsstaterna får inte vägra att utfärda EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande för en fordonstyp, eller vägra eller förbjuda att ett fordon saluförs, registreras, tas i bruk eller används av skäl som hänför sig till bestämmelser om fordon som används för personbefordran, *med mer än åtta säten utöver förarsätet, om kraven i bilagorna är uppfyllda*. | 1. Medlemsstaterna får inte vägra att utfärda EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande för en fordonstyp, eller vägra eller förbjuda att ett fordon saluförs, registreras, tas i bruk eller används av skäl som hänför sig till bestämmelser om fordon som används för personbefordran, **vars kapacitet uppgår till mer än åtta passagerare på sittplatser eller i rullstolar, utöver föraren, förutsatt att fordonet inte strider mot harmoniseringskraven enligt detta direktiv**. |
| | **2. Fram tills dess att en harmonisering har skett enligt detta direktiv får medlemsstaterna varken motsätta sig eller förbjuda att fordon med EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande saluförs, registreras och används.** |

**Onsdagen den 18 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | (Ändringsförslag 7) |
| *Artikel 3* | |
| 1. *Medlemsstaterna får bevilja EG-typgodkännande för fordon vars konstruktionsegenskaper uppfyller undantagsbestämmelserna i punkterna 7.6.1.1.a, 7.6.1.4.a, 7.7.8.1.a, 7.7.8.1.1.a, 7.7.8.4.1.a i bilaga I och punkterna 7.6.1.1.a, och 7.6.1.4.a i bilaga VIII för fordon av klasserna I, A och B som inte överstiger en största bredd på 2,3 meter och för dubbeldäckare i klass I.* | 1. **Direktivet skall innehålla allmänna målsättningar och tekniska standarder för genomförandet**. |
| 2. *Medlemsstaterna får förbjuda saluföring, första registrering och alla efterföljande registreringar samt ibruktagande av undantagsbestämmelserna enligt punkt 1.* | 2. **Kommissionen skall assisteras av en ständig teknisk kommitté med uppgift att ge råd, övervaka genomförandet av det ifrågavarande direktivet och i förekommande fall ge rekommendationer om framtida förbättringar. När den tekniska kommittén, som arbetar som en stående kommitté, inleder sitt uppdrag skall de europeiska standardiseringsorganen bistå och dela med sig av sina erfarenheter**. |
| 3. *Bestämmelserna i punkterna 1 och 2 skall, vid behov, ses över av kommissionen på grundval av en rapport som den upprättar år 2003.* | 3. **Den tekniska kommittén skall inrättas efter förebild av den kommitté som inrättas enligt artikel 13.1 i direktiv 70/156/EEG och skall bestå av lika många företrädare för operatörer, tillverkare, ingenjörsförbund och konsumentorganisationer samt i synnerhet nationella handikapporganisationer och europeiska standardiseringsorgan**. |
| | **3a. De allmänna målsättningar som det hänvisas till i punkt 1 skall garantera användarnas säkerhet från det att de stiger på till det att de stiger av samt åtkomst för personer med nedsatt rörlighet.** |
| | **3b. De tekniska standarder för genomförandet som det hänvisas till i punkt 1 skall omfatta följande:** |
| | **— Specifikationer om fordonets stabilitet och hållbarhet.** |
| | **— Brandskyddsspecifikationer.** |
| | **— Utgångs- och nödutgångsskyltarnas storlek, utförande och placering.** |
| | **— Specifikationer om dimensioner för fordonens och passageraringångens eller passageraringångarnas tillgänglighet, inbegripet specifikationer om maximihöjd från marken för det första fotsteget på högst 24 centimeter vid minst en ingång samt maximihöjd för inre trappsteg på högst 24 centimeter.** |
| | **— Specifikationer om att fordonen skall vara utrustade med hjälpmedel för påstigning anpassade för rullstolar, vid den passageraringång där det lämpar sig bäst. Med hjälpmedel för påstigning eller system för att förbättra tillgängligheten avses nigningssystem, hissar eller ramper. Hjälpmedel för påstigning skall inte vara** |

**Onsdagen den 18 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **alltför branta, eftersom rullstolsburna personer i enlighet med COST 322-rapporten självständigt skall kunna stiga på och av. Om fordonen är utrustade med passagerarhiss skall hissen kunna lyfta en passagerare i rullstol från marken till fordonets golv.** |
| | **— Dimensioner angående passagerarutrymme samt antalet passagerare på sittplatser eller i rullstolar. Det skall anges en åtkomlig plats i fordonet för säker, stabil och trygg rullstolsanvändning vid användning av standardrullstol. Detta område skall vara minst 120 centimeter långt så att rullstolsburna passagerare kan använda fotstöd.** |
| | **— Specifikationer för dörröppningsanordningar, ledstänger, handtag, bland annat handtag att hålla i sig i, kommunikationsutrustningar och hörselslingor. Varje kontroll eller utrustning för att öppna en passageraringång, från både in- och utsidan, skall vara handikappanpassad.** |
| | **— Specifikationer för säten för personer med nedsatt rörlighet, andra än rullstolsburna personer, i den del av bussen där det är lämpligast att stiga på.** |
| | **— Kommunikationsutrustning skall ha knappar som trycks ner med handflatan och som inte sitter högre än 100 centimeter från golvet. Knapparnas fästen och själva knapparna skall ha ljusa färger, som kontrasterar mot bakgrunden och är lätta att skilja från varandra.** |
| | **— Specifikationer för inredning, såsom säten och belysning. Belysningen i fordonen skall vara utformad så att man värnar om säkerheten för synskadade personer.** |
| (Ändringsförslag 8) | |
| *Artikel 4.1* | |
| 1. Fordon i klass I som är konstruerade för att tillhandahålla tidtabellsbundna tjänster i städer och mellan städer skall uppfylla de tekniska *normer som anges antingen i del B i bilaga 1 eller i del C i bilaga 1 och vara utrustat med minst ett av de hjälpmedel som underlättar ombordstigning som anges i bilaga 7.* | 1. Fordon i klass I **och klass II** som är konstruerade för att tillhandahålla tidtabellsbundna tjänster i städer och mellan städer skall uppfylla de tekniska **krav som fastställs i artikel 3**. |

**Onsdagen den 18 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 9) | |
| *Artikel 4.2* | |
| 2. Om det är nödvändigt skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet, på basis av en fullständig undersökning, överlämna ett förslag om ändring av detta direktiv för att fastställa de tekniska kraven för fordon i klass *II* som används för tidtabellsbundna tjänster *i städer och mellan städer*. | 2. Om det är nödvändigt skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet, på basis av en fullständig undersökning, överlämna ett förslag om ändring av detta direktiv för att fastställa de tekniska kraven för fordon i klass **III och klass A** som används för tidtabellsbundna tjänster. |
| (Ändringsförslag 10) | |
| *Artikel 4a (ny)* | |
| | **Artikel 4a** |
| | **Sex månader efter det att detta direktiv trätt i kraft skall kommissionen inför Europaparlamentet och rådet, med hjälp av den kommitté som nämns i artikel 7, lägga fram en studie om säkerhetsnivån för förare och passagerare i fordon med kapacitet för mer än åtta personer på säten eller i rullstolar förutom föraren.** |
| (Ändringsförslag 11) | |
| *Artikel 4b (ny)* | |
| | **Artikel 4b** |
| | **Sex månader efter det att detta direktiv trätt i kraft skall kommissionen inför Europaparlamentet och rådet, med hjälp av den kommitté som nämns i artikel 7, lägga fram en studie om praktiska aspekter förbundna med driften av fordon med kapacitet för mer än åtta personer på säten eller i rullstolar förutom föraren.** |
| (Ändringsförslag 12) | |
| *Bilagor I-X* | |
| | *Bilagorna I-X utgår* |

---

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om särskilda bestämmelser för fordon som används för personbefordran, med mer än åtta säten utöver förarsätet och om ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(97)0276 — 97/0176(COD)) ([1]),

([1]) EGT C 17, 20.1.1998, s. 1.

— med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget och artikel 100a i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0545/97),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för transport och turism (A4-0113/98),

— med beaktande av det andra betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för transport och turism (A4-0424/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,

4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär då att medlingsförfarandet skall inledas,

5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

## 11. Mynt i Euro **I

**A4-0401/98**

**Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EG) nr 975/98 om valörer och tekniska specifikationer för mynt i euro som skall sättas i omlopp (KOM(98)0492 — C4-0597/98 — 98/0270(SYN))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *ARTIKEL 1.-1 (ny)* | |
| | **–1. Ny beteckning före första beteckningen** |
| | ***Valör (euro)*** |
| | **100** |
| | ***Diameter i mm*** |
| | ***Tjocklek i mm*** |
| | ***Vikt i gram*** |

(*) EGT C 296, 24.09.98, s. 10.

**Onsdagen den 18 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | ***Form***<br>**rund**<br>***Färg***<br>**gul**<br>***Materialsammansättning***<br>**guld (1)**<br>***Kant***<br>**kantgravyr fin räffling** |

**(1) Metallens värde och produktionskostnaden får inte överstiga det nominella värdet.**

---

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EG) nr 975/98 om valörer och tekniska specifikationer för mynt i euro som skall sättas i omlopp (KOM(98)0492 – C4-0597/98 – 98/0270(SYN))**

(Samarbetsförfarandet – första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

– med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0492 – 98/0270(SYN)) (1),

– efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c och artikel 105a.2 i EG-fördraget (C4-0597/98),

– med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

– med beaktande av sitt tidigare yttrande av den 6 november 1997 om kommissionens förslag till rådet om rådets förordning (EG) om valörer och tekniska specifikationer för mynt i euro (KOM(97)0247 – C4-0340/97 – 97/0154(SYN)) (2) och sitt beslut av den 17 december 1997 om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om valörer och tekniska specifikationer för mynt som skall sättas i omlopp (3),

– med beaktande av betänkandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A-0401/98),

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189ca i EG-fördraget,

4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,

5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

(1) EGT C 296, 24.9.98, s. 10.
(2) EGT C 358, 24.11.97, s. 18.
(3) EGT C 14, 19.1.98, s. 65.

## 12. Sociala handlingsprogrammet 1998-2000

**A4-0381/98**

**Resolution om kommissionens meddelande om det sociala handlingsprogrammet 1998-2000 (KOM(98)0259 – C4-0343/98)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

– med beaktande av kommissionens meddelande om det sociala handlingsprogrammet 1998-2000 (KOM(98)0259 – C4-0343/98),

– med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandet från utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0381/98),

A. Ett förslag som fastställer ramen och innehållet i ett nytt socialt handlingsprogram har lagts fram i ett arbetsdokument ([1]) som sedan godkänts av utskottet för sysselsättning och socialfrågor vid dess sammanträde den 27-28 april 1998.

B. Kommissionen har vid utarbetandet av det nya sociala handlingsprogrammet beaktat de förslag som framlades i arbetsdokumentet.

C. Dock togs vissa viktiga frågor inte upp och andra omfattas inte i tillräckligt hög grad av kommissionens sociala handlingsprogram.

1. Parlamentet välkomnar och godkänner, med vissa reservationer, kommissionens nya sociala handlingsprogram,

2. uttrycker sin besvikelse över det faktum att kommissionen i ökande grad ägnar sig åt reglering via styrmedel vilkas efterlevnad inte kan kontrolleras rättsligt (mjuk lagstiftning); anser att lagstiftning via direktiv fortsätter att vara det mest lämpliga bland annat på områdena arbetsorganisation. arbetstagares individuella och kollektiva rättigheter och social styrning av den fria marknadsekonomin och uppmanar kommissionen att utvärdera och förstärka de nuvarande rättsliga ramarna,

3. anser att kommissionen, för att förbättra det nya sociala handlingsprogrammet, bör:

(a) ännu tydligare främja arbetstagarnas delaktighet i företagens beslutsfattande och förstärka arbetstagarrepresentanternas rättigheter,

(b) utfärda ett meddelande där det fastställs att den framtida sociala dialogen, inte enbart kan utgöras av att ett forum för socialpolitik anordnas två gånger om året,

(c) inte bara låta debatten fortgå utan också komma med ett initiativ, åtföljt av aktiv rådfrågning och aktivt deltagande av arbetsmarknadens parter och marknadsaktörer för inbegripande av individens rättigheter vid nästa granskning av fördragen,

(d) fastställa hur man planerar att använda de möjligheter som erbjuds genom den nya rättsliga grunden för social trygghet (artikel 137.3 första strecksatsen i Amsterdamfördraget) ([2]) och i vilken utsträckning arbetsmarknadens parter vid varje tillfälle bör rådfrågas i enlighet med artikel 138.2 (i det konsoliderade fördraget),

(e) påbörja förberedelsearbetet för ett handlingsprogram mot diskriminering som grundar sig på artikel 13 och ett nytt socialprogram som grundar sig på artikel 137.2 tredje stycket så att förslag kan framläggas omedelbart efter ratificeringen av Amsterdamfördraget,

(f) betonar att de nämnda programmen bör ha som mål att aktivt främja, identifiera, analysera och ge spridning åt nyskapande angreppssätt i kampen mot diskriminering och socialt utanförskap med hjälp av åtgärder som omfattar flera länder och bör leda till att alla relevanta aktörer, såväl offentliga som privata och ideella, görs delaktiga,

(g) säkerställa att stress skall behandlas under de hälso- och säkerhetsrisker, som för närvarande inte omfattas av lagstiftning,

([1]) PE 225.481/änd.
([2]) Hänvisningar till artiklar gäller den konsoliderade versionen av Amsterdamfördraget.

(h) uppge på vilket sätt man i direktiven om offentliga uppdrag kommer att säkerställa en obligatorisk kontroll av efterlevnaden av gällande sociallagstiftning samt fastställa denna i bestämmelser som kan ligga till grund för att klausuler om sociala målsättningar skrivs in i kontrakt,

(i) höra sig för hos arbetsmarknadens parter om det föreligger behov av att gemenskapen tar initiativ för att skydda arbetstagare som arbetar i hemmet,

(j) lägga fram förslag till rättsligt bindande lagstiftning om sexuella trakasserier,

(k) bedöma effekten av vägledningen om lika lön för lika arbete och att vidta åtgärder för att överbrygga de betydande luckorna i den tillgängliga lönestatistiken, framför allt inom sektorer där kvinnor utgör en majoritet,

(l) offentliggöra sitt förslag till ett direktiv före 1998 års utgång som fullföljer den rättsliga ramen för lika behandling av kvinnor och män i socialförsäkringssystemen,

(m) utan dröjsmål lägga fram ett förslag till ändring av direktiv 86/613/EEG, vilket i flertalet medlemsstater tillämpas i mycket liten utsträckning och att i denna ändring ta intryck av den resolution om situationen för medhjälpande makar/makor till egna företagare som enhälligt antogs av Europaparlamentet den 21 februari 1997 [1] och som framför allt ger ett särskilt socialt skydd för denna ofta osynliga arbetskraft,

(n) offentliggöra den redan försenade utvärderingsrapporten om genomförandet av direktiv 92/85/EEG om säkerhet och hälsa på arbetsplatsen för arbetstagare som är gravida, nyligen har fött barn eller ammar, så att den kan utgöra grunden till ett eventuellt förslag om att ändra direktivet,

4. är besviket att kommissionen valde tidsramen 1998-2000 och inte 1998-2006 för sitt nya sociala handlingsprogram, då den senare tidsramen skulle ha ökat betydelsen av sysselsättnings- och socialfrågor i gemenskapens strategiskapande,

5. Anmodar det ansvariga utskottet att periodvis och regelbundet övervaka kommissionens sätt att genomföra det sociala handlingsprogrammet 1998-2000,

6. anmodar sin ordförande att lägga fram denna resolution för kommissionen, rådet och arbetsmarknadens parter i Europa.

[1] EGT C 85, 17.3.1997, s. 186.

## 13. Sysselsättningen i Europa

**A4-0417/98**

**Resolution om meddelande från kommissionen ”Förslag till riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik 1999” (KOM(98)0574 – C4-0587/98)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

– med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(98)0574 – C4-0587/98),

– med beaktande av kommissionens rapport om sysselsättningssituationen i medlemsstaterna 1998 ”Rapport om sysselsättningsgraden 1998” av den 14 oktober 1998 (KOM(98)0572 – C4-0588/98),

– med beaktande av rådets beslut av den 15 december 1997 [1] om riktlinjerna för sysselsättningspolitiken,

– med beaktande av meddelandet från kommissionen ”Riktlinjer omsätts i praktisk handling – de nationella planerna för sysselsättning” (KOM(98)0316),

[1] EGT C 30, 28.1.1998, s. 1.

— med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Cardiff den 15 och 16 juni 1998,

— med beaktande av sin resolution av den 21 oktober 1997 med parlamentets förslag inför Europeiska rådets extra möte om sysselsättning (20-21 november 1997) ([1]),

— med beaktande av sin resolution av den 19 november 1997 om kommissionens rapport ”Sysselsättning i Europa — 1997” ([2]),

— med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0417/98) och av följande skäl:

A. Den ekonomiska tillväxten i Europeiska unionen har återhämtat sig under 1997 och utsikterna till ytterligare ekonomisk tillväxt har uppenbarligen bekräftats, men uppsvinget inom sysselsättningen har hittills varit synnerligen ringa, i och med att den ekonomiska tillväxten går långsammare än vad framstegen inom produktiviteten skulle förutsätta och detta uppsving skulle åtminstone inom vissa sektorer kunna bromsas upp av den ekonomiska krisen i Asien, Ryssland och Latinamerika.

B. För att förbättra sysselsättningssituationen i Europeiska unionen krävs det att riktlinjerna för sysselsättningen genomförs snabbt och fullt ut. De nya riktlinjerna bör koncentreras till sysselsättningspolitiska nyckelbegrepp som ”förebyggande” och ”deltagande”. Att öka sysselsättningen är ett avgörande steg på vägen mot den sociala konvergens som måste uppnås mellan medlemsstaterna.

C. Möjligheten till fördjupat samarbete inom den inre marknaden måste utnyttjas genom att man genomför ytterligare strukturella reformer inom varu- och arbetsmarknaderna för att på så sätt förbättra konkurrenskraften för Europeiska unionens industri och handel; dessa reformer bör stödjas genom investeraringar i utbildning, yrkesutbildning, samt forskning och utveckling och genom att utveckla en stark sektor av små och medelstora företag som kan bidra till ökad sysselsättning.

***Finansiella och ekonomiska aspekter***

1. Parlamentet efterlyser ett interinstitutionellt avtal mellan rådet, kommissionen och Europaparlamentet för att samordna den ekonomiska politiken och sysselsättningspolitiken och uppmanar Europeiska rådet att fastställa en ram för en dialog mellan de institutioner som är ansvariga för den ekonomiska politiken och arbetsmarknadens parter i Europa i syfte att på ett bättre sätt samordna den ekonomiska politiken med sysselsättnings- och lönepolitiken,

2. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att utveckla genomförbara alternativ till beskattning av arbetskraft, något som redan föreslås i vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning och av Monti-gruppen för skattefrågor, att undersöka möjliga strategier för att undvika inkomstbortfall i samband med elektronisk handel samt att än en gång undersöka möjligheterna till och följderna av lägre moms på särskilt arbetskraftintensiva tjänster och därvid tillse att förändrade system för avgifter och skatt på arbetskraft inte äventyrar den finansiella jämvikten i de offentliga systemen för social trygghet,

3. är bekymrat över att man i medlemsstaternas samarbete i allmänhet dröjt länge med att vidta särskilda rättsliga och skattemässiga åtgärder för att stärka den andra pelaren på sysselsättningsområdet, dvs. att främja nyföretagandet; uppmärksammar kommissionens senaste initiativ på detta område, till exempel att tillhandahålla riskkapital för att främja en ökning av antalet små och medelstora företag,

4. uppmanar medlemsstaterna att genomföra den europeiska inre marknaden och undvika illojal skattekonkurrens, till exempel genom att avskaffa skatteincitament för omplacering av investeringar till andra orter,

5. uppmanar med kraft rådet att utnyttja de möjligheter som riktlinjerna för sysselsättning ger till att godkänna en ekonomisk politik som överensstämmer med de önskemål som uttrycktes av statschefsmöte i Pörtschach i oktober 1998 och som tolkar de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken 1998 på ett sätt som främjar en investeringsgrundad tillväxt, konsumenternas förtroende och bibehållen inhemsk efterfrågan, trots den allvarliga nedgången inom ekonomin och handeln; anser att ytterligare förtydliganden av hur stabilitetspakten skall genomföras skulle vara till nytta för detta ändamål.

([1]) EGT C 339, 10.11.1997, s. 30.
([2]) EGT C 371, 8.12.1997, s. 85.

6. uppmanar medlemsstaterna att bilda en europeisk pakt för sysselsättning, hållbarhet och solidaritet, *och* uppmanar rådet och kommissionen att vidareutveckla ett europeiskt investerings*strategi* för att på medellång och lång sikt åstadkomma och trygga större tillväxt, bättre konkurrenskraft och högre sysselsättningsnivåer i Europeiska unionen; uppmanar härvidlag kommissionen att snarast göra en genomförbarhetsstudie om olika finansieringsmöjligheter för att stödja ett sådant program samt *undersöka* huruvida nationella reserver för att främja investeringsverksamhet kan utnyttjas om ett stabilt penningvärde samtidigt upprätthålls,

7. uppmanar arbetsmarknadens parter att etablera strukturer för löneutveckling som kombinerar reallöneökning och hög sysselsättning med ett stabilt penningvärde, varvid systemet med att en del av lönen skall utgå i form av så kallad investivlön bör komma till ökad användning,

8. uppmanar kommissionen att utvärdera de framsteg som gjorts inom ramen för Europeiska investeringsbankens nya möjligheter att gynna små och medelstora företag och uppmanar medlemsstaterna att förbättra grundförutsättningarna för och stödet till de små och medelstora företagen i syfte att öka både deras antal och deras möjligheter att skapa sysselsättning,

***Förebyggande verksamhet***

9. uppmanar att man i god tid fastställer problem som rör anställbarhet och lämpliga strategier för att reducera den ökande arbetslösheten, vilken bör ligga på samma nivå som i de tre bästa medlemsstaterna; anser att den nuvarande långtidsarbetslösheten bör halveras,

10. uppmanar medlemsstaterna att i samarbete med arbetsmarknadens parter fördubbla den procentandel av arbetskraften som får yrkesutbildning, med särskild hänsyn till äldre arbetstagare (50-64 år), för att bemöta de verkliga behoven av yrkesutbildning, inbegripet dem som föds av tekniska förändringar,

11. uppmanar till att strukturfonderna skall användas målinriktat i syfte att bevara och höja kvalifikationsnivån och färdigheterna hos arbetskraften; understryker att utbildningssystemen måste förbättras, eftersom de är de främsta källorna till både allmän och teknisk kunskap, vilket är avgörande för ett livslångt lärande,

12. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att utnyttja alla möjligheter inom den ideella och kooperativa sektorn i syfte att gynna gemenskapen och bidra till att förena familjeansvar och arbete, eftersom den är av avgörande betydelse för att skapa arbetstillfällen samt att höja kvaliteten i nya arbeten genom att prioritera social trygghet, erkänna yrkesstatusen i sådana arbeten och i företagaranda,

***Deltagande***

13. uppmanar rådet att som ett komplement till den fjärde pelaren anta en politik för integrering av jämställdhetsaspekter i riktlinjerna; anser att en liknande integrering av jämställdhetsaspekter bör genomföras vid politiska åtgärder för funktionshindrade; yrkar på ett uttalat åtagande om att inom en tidsperiod på fem år halvera klyftan mellan könen,

14. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att underlätta tillträdet till arbetsmarknaden för invandrare och etniska minoriteter och att vara särskilt uppmärksam på dessa grupper i alla sysselsättningspelare,

15. uppmanar medlemsstaterna att utöka antalet daghemsplatser för barn och antalet inrättningar för åldreomsorg och funktionshindrade med 20 procent per år i de länder som ännu inte nått samma nivå som de tre bästa länderna; anser dessutom att ensamstående föräldrar — varav 80 procent är kvinnor — bör stödjas genom garanterad barnomsorg (t.ex. daghem och förskolor) för att underlätta tillgång till trygga arbetstillfällen och planering av yrkeskarriären,

16. uppmanar medlemsstaterna att försöka övergå till individuell beskattning och individuella rättigheter inom social trygghet såsom en åtgärd för att främja kvinnors tillgång till arbetsmarknaden samt för att säkerställa insyn i förvaltningen av systemen,

17. uppmanar medlemsstaterna att vidta åtgärder för att ge kvinnor tillgång till arbetstillfällen med goda framtidsutsikter, i synnerhet inom sektorer med höga kvalifikationskrav, så att man undviker att kvinnor huvudsakligen sysselsätts i lågkvalificerade arbeten,

18. uppmanar än en gång arbetsmarknadens parter att förhandla fram avtal om flexiblare arbetstider som bättre motsvarar arbetstagarnas behov och produktionsprocessens krav; anmodar medlemsstaterna att stödja denna process med motsvarande åtgärder,

19. uppmanar rådet att utarbeta förslag om att minska den maximala arbetstiden per vecka, framför allt genom att utvidga arbetstidsdirektivets räckvidd till de sektorer som inte omfattas och genom att sänka den nuvarande gränsen på 48 timmar,

***Genomförande***

20. uppmanar medlemsstaterna att skapa bättre balans mellan de fyra pelarna i riktlinjerna för sysselsättningen genom att förbättra åtgärder inom ramen för pelarna ”flexibilitet” och ”lika möjligheter”,

21. uppmanar kommissionen att under riktlinjerna vidareutveckla konkreta mål, baserade på benchmarking, och att införa mål på medellång sikt för att förbättra förhållandet mellan aktiva och inaktiva i EU som helhet och uppmanar medlemsstaterna att fastlägga nationella mål baserade på gemensam benchmarking inom ramen för de nationella handlingsplanerna för sysselsättning,

22. understryker att det är nödvändigt att uppmärksamma kvaliteten på arbetet när det gäller säkerhet och stabilitet samt säkerställa att de som arbetar deltid eller inom andra atypiska arbeten har samma rättigheter som heltidsanställda,

23. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att inte utveckla ”företagsamhet” i den mening att andelen egenföretagare bland den totala befolkningen i arbete ökas, utan också att i stället vidareutveckla idén om att på en bred samhällelig grund skapa och främja initiativ och ansvar i och utanför de traditionella centralstyrda företagen,

24. uppmanar medlemsstaterna att införa adekvata strukturer för kontroll och utvärdering som skulle låta arbetsmarknadens parter delta och de ansvariga för jämställdhetspolitiken i syfte att tillhandahålla tillförlitlig information om de resultat som uppnåtts, utvärdera åtgärdernas effekter och kvalitet samt rekommendera nödvändiga anpassningsåtgärder,

25. uppmanar medlemsstaterna att beräkna kostnaderna för de nationella handlingsplanerna så exakt som möjligt så att det blir möjligt att bedöma huruvida de planerade resurserna räcker till för att uppnå de sysselsättningspolitiska målen,

26. uppmanar arbetsmarknadens parter att genom flexibilitetsklausuler i kollektivavtal, genom nya former för avlöning och arbetstidsutformning (utveckling av arbetstidskonton) och genom en mera flexibel övergång från arbetslivet till pensioneringen bidra till att bekämpa den höga strukturomvandlingsbetingade arbetslösheten,

27. uppmanar unionen och medlemsstaterna att fram till utgången av 1999 ta fram och införa gemensamma instrument och indikatorer, som gör det möjligt att inbördes jämföra deras system för statistik, så att det skall bli möjligt att på ett enhetligt sätt utvärdera de gemensamma sysselsättningspolitiska riktlinjerna, ha en lämplig kontroll på dem och vederbörligen följa dem,

28. uppmanar kommissionen att i sin årliga rapport om sysselsättningen införa en utvärdering av hur man beaktar en hög sysselsättningsnivå vid utarbetande och genomförande av gemenskapens politiska strategier och insatser,

29. uppmanar kommissionen att komma överens med Europaparlamentet om en tidsplan för framläggandet av kommissionens preliminära förslag till riktlinjer för sysselsättningen som möjliggör samråd i enlighet med artikel 128.2 i Amsterdamfördraget (den konsoliderade versionen) i vederbörlig ordning,

30. uppmanar kommissionen att framlägga en rapport om vilka konsekvenser den ekonomiska och monetära unionen och den gemensamma valutan för med sig för sysselsättningen i de länder som ingår respektive inte ingår i området med euro,

31. uppmanar rådet att göra rådet (sociala frågor) och sysselsättnings- och arbetsmarknadskommittén delaktiga i utarbetandet av de allmänna ekonomiska riktlinjerna,

*
* *

32. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, arbetsmarknadsparterna på Europanivå samt medlemsstaternas regeringar och parlament.

---

## 14. Sociala dialogen

**A4-0392/98**

**Resolution om meddelandet från kommissionen: Anpassa och främja den sociala dialogen på gemenskapsnivå (KOM(98)0322 – C4-0513/98)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

– med beaktande av meddelandet från kommissionen (KOM(98)0322 – C4-0513/98),

– med beaktande av artikel 118b i EG-fördraget,

– med beaktande av artikel 3 och 4 i avtalet om socialpolitik, som ingåtts mellan Europeiska gemenskapens medlemsstater med undantag av Förenade kungariket [1], och den förklaring om anslutning till detta avtal som Förenade Kungariket avgav i samband med regeringskonferensen i Amsterdam,

– med beaktande av sin resolution av den 18 juli 1997 [2] om kommissionens meddelande om utvecklingen av den sociala dialogen på gemenskapsnivå,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandet från budgetutskottet (A4-0392/98), och av följande skäl:

A. Den sociala dialogen är ett värdefullt instrument för att skapa och utveckla ekonomisk och social sammanhållning i gemenskapen, och den bör vidareutvecklas.

B. Arbetsmarknadsparternas befogenheter och ansvar håller på att utvidgas, i synnerhet efter att avtalet om socialpolitik införlivats i utkastet till Amsterdamfördraget och på grund av deras roll i den europeiska strategin för sysselsättning. En ytterligare orsak till det utvidgade ansvaret är att dessa parter måste spela en roll inom den ekonomiska politiken inom ramen för EMU.

C. Man bör beakta arbetsmarknadsparternas växande roll genom att modernisera och systematisera de informations-, samråds- och förhandlingsstrukturer som ingår i den sociala dialogen.

D. Andra representativa företrädare för arbetsmarknadens parter än Unice (Europeiska samarbetsorganisationen för nationella arbetsgivarföreningar och industriförbund), CEEP (Europeiska centrumet för offentliga affärsverk och företag) och EFS (Europeiska fackliga samarbetsorganisationen) skall på ändamålsenligt sätt få medverka vid de kommande förhandlingarna enligt artiklarna 3 och 4 i avtalet om socialpolitik.

E. Ett exakt fastställande av de parter som skall delta i lagstiftningsförfarandet enligt avtalet om socialpolitik är oeftergivlig för att säkerställa rättssäkerhet, representativitet och legitimitet,

F. Nödvändigheten att skärpa samrådsstrukturerna får varken användas som förevändning för att skära ned på de medel som står till den sociala dialogens förfogande eller för att begränsa behörigheten för kommissionens generaldirektorat V.

---

(1) Nedan kallat ”Avtal om socialpolitik”.
(2) EGT C 286, 22.9.1997, s. 338 (A4-0226/97).

G. Även efter att avtalet om socialpolitik har införlivats i utkastet till Amsterdamfördraget kommer Europaparlamentets roll i det planerade lagstiftningsförfarandet, där arbetsmarknadens parter skall göras delaktiga, att vara otillfredsställande (ny artikel 139 i Amsterdamfördraget).

H. Utvecklingen av den sociala dialogen i de central- och östeuropeiska länder som ansökt om medlemskap i unionen intar en central roll i strategin inför anslutningen och bör därför stödjas såsom en prioritering.

1. Parlamentet anser att det för att uppnå ett ändamålsenligt system där alla berörda europeiska organisationer för arbetsmarknadens parter medverkar är absolut nödvändigt att man på grundval av klara kriterier fastställer arbetsmarknadsparternas tillgång till och funktioner i den sociala dialogen, för att onödiga dröjsmål i samband med ingåendet av nödvändiga avtal om viktiga europeiska sociala frågor skall kunna undvikas,

2. anser det ligga i den sociala sammanhållningens intresse, vilken ju utgör en av grundpelarna för unionen, att de europeiska arbetsmarknadsparternas nya roll görs tydligare och mer konkret mot bakgrund av att den ekonomiska och monetära unionen blir verklighet och mot bakgrund av de konsekvenser detta kommer att få för den makroekonomiska politiken, lönepolitiken och organiseringen och finansieringen av den sociala tryggheten; uppmanar Europeiska kommissionen att framlägga en tydlig förhandlingsplattform med tanke på detta,

3. anser att man bör främja och säkerställa en så bred delaktighet som möjligt av arbetsmarknadsparternas organisationer, i synnerhet de små och medelstora företagens, när det gäller information och allmänt samråd genom att sätta in alla lämpliga tekniska medel,

4. tillstyrker de centrala åtgärder för att stödja informationsutbyte som kommissionen planerat, under förutsättning att de beaktar parlamentets ovannämnda resolution av den 18 juli 1997,

5. upprepar sitt krav om att hög prioritet inte endast skall ges de kriterier för fastställande av representativiteten som anges i kommissionens meddelande från december 1993 om tillämpning av socialprotokollet (KOM(93)0600), utan även ett frivilligt medlemskap; anser dock att involverandet av den österrikiska handelskammaren i den sociala dialogen endast bör accepteras som ett enskilt undantag,

6. anser att den utvärdering från fall till fall som kommissionen planerat inom ramen för lagstiftningsförfarandet enligt artikel 3 och 4 i avtalet om socialpolitik och som syftar till att mäta parternas representativitet i förhållande till föremålet för förhandlingarna även kan lämpa sig för att tillmäta de små och medelstora företagens särskilda intressen och intressena hos andra organisationer för arbetsmarknadens parter ökad betydelse; anser dock att denna utvärdering skall företas enligt på förhand bestämda kriterier som kan göras till föremål för översyn,

7. anser att man bör överväga om inrättandet av rådgivande kommittéer till stöd för avtalsparterna under förhandlingarna enligt avtalet om socialpolitik bör betraktas som ändamålsenligt,

8. anser att en verklig social dialog bara kan utspela sig mellan oberoende parter som själva valt att förhandla med varandra och att det därför är viktigt att det görs en åtskillnad mellan å ena sidan information och utfrågning i diverse rådgivande utskott och kommittéer med kommissionen, rådet och de nationella regeringarna som deltagare och å andra sidan egentliga kollektivförhandlingar mellan autonoma parter,

9. betraktar i princip uppvärderingen av den branschvisa dialogen genom de ”nya kommittéer” som kommissionen strävar efter att inrätta såsom positiv under förutsättning att dessa används av kommissionen på ett effektivt, verkningsfullt och målinriktat sätt, också såsom organ för information och rådgivning, varvid antalet ledamöter av kommittéerna skall minskas; anser dock att man ifråga om utförande av sekretariatsuppgifter och innehav av ordförandeskapet bör säkerställa att kommissionens GD V ombesörjer dessa uppgifter och funktioner om de inte uttryckligen överförs från GD V till ett annat generaldirektorat,

10. anser att man inom de branschvisa dialogkommittéerna bör vara mycket uppmärksam på när det är fråga om trepartsöverläggningar och när det handlar om egentliga förhandlingar mellan autonoma parter,

11. välkomnar utan förbehåll de centrala åtgärderna för reformen av den ständiga kommittén för sysselsättning, i synnerhet det eftersträvade samarbetet mellan arbetsmarknadsparterna i denna kommitté och ledningsgruppen för rådets kommitté för sysselsättning och arbetsmarknad; riktar dock kritik mot kommissionen för att inte organisationerna för arbetsmarknadens parter rådfrågats innan beslutet fattades om att ersätta de nuvarande blandade kommittéerna med branschvisa dialogkommittéer,

12. yrkar på att inte bara riktlinjerna för sysselsättningen utan också riktlinjerna för den ekonomiska politiken skall tas upp till diskussion i den ständiga kommittén för sysselsättning; förväntar dessutom att resultaten av diskussionerna skall vidarebefordras till rådet (ekonomi och finans) innan detta utformar sina slutliga ståndpunkter,

13. anser att reduceringen av antalet företrädare för arbetsmarknadsparterna i den reformerade ständiga kommittén för sysselsättning till tolv personer på vardera sidan dock medför att kommissionen i synnerhet bör stödja arbetstagarorganisationernas företrädare i högre grad för att internt samråd mellan organisationerna och företrädarna i kommittén skall kunna äga rum under lämpliga villkor,

14. uppmanar kommissionen att öka insynen vid planering och användning av de medel som står till den sociala dialogens förfogande för att de deltagande organisationerna och Europaparlamentet skall kunna förstå vilka medel som planeras och används för olika områden av den sociala dialogen,

15. uppmanar kommissionen att utarbeta en vitbok om de inverkningar den ekonomiska och monetära unionen kan förväntas få på löneutvecklingen och övriga arbetsvillkor samt på sysselsättningsutvecklingen i kvalitativt och kvantitativt avseende i gemenskapen,

16. uppskattar kommissionens avsikt att fortsättningsvis informera Europaparlamentet ingående och i god tid avseende lagstiftningsförfarandet enligt avtalet om socialpolitik och ge parlamentet möjlighet att yttra sig innan rådet fattar ett officiellt beslut,

17. välkomnar kommissionens avsikt att på interinstitutionell nivå mellan kommissionen, rådet och parlamentet behandla de europeiska institutionernas roll (och därigenom även Europaparlamentets roll) i lagstiftningsförfarandet enligt det avtal om socialpolitik som införts i Amsterdamfördraget; betraktar detta som ett berömvärt uttryck för kommissionens samarbetsvilja gentemot Europaparlamentet och ett politiskt långsiktigt agerande; väntar sig också att rådet skall visa beredskap till interinstitutionella förhandlingar,

18. upprepar därför sitt krav på en interinstitutionell överenskommelse om genomförandet av artiklarna 3 och 4 i avtalet om socialpolitik; denna överenskommelse skall innehålla regler för den rättsliga och institutionella ramen för arbetsmarknadsparternas beslutsförfarande på gemenskapsnivå,

19. anser att dessa diskussioner skall inledas så snart som möjligt och avslutas före utgången av parlamentets innevarande valperiod samt att målet med dem inte endast bör vara att lösa problemet med information till Europaparlamentet om förhandlingarna mellan arbetsmarknadens parter, utan i synnerhet att uppfylla parlamentets krav på att det till fullo skall jämställas med rådet,

20. välkomnar att kommissionen har anammat parlamentets initiativ om att låta arbetsmarknadsparterna delta och stödja den sociala dialogen i kandidatländerna,

21. förväntar sig att kommissionen ägnar den ökande, gränsöverskridande sociala dialogen på regional nivå mer uppmärksamhet och förelägger Europaparlamentet en utvärdering av denna verksamhet inom överskådlig tid,

22. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta betänkande till rådet och kommissionen.

---

## 15. Det transatlantiska ekonomiska partnerskapet

**A4-0387/98**

**Resolution om ”Det transatlantiska ekonomiska partnerskapet” mellan Europeiska unionen och Förenta staterna**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Sociala kommittén: Det nya transatlantiska ekonomiska partnerskapet KOM(98)0125 — C4-0271/98,

— med beaktande av den transatlantiska förklaringen om förbindelserna EG–Förenta staterna av den 22 november 1990 ([1]),

([1]) Bull. 11-1990, punkt 1.5.3.

— med beaktande av den nya transatlantiska agendan (NTA) som antogs i Madrid den 3 december 1995 och den åtföljande gemensamma handlingsplanen för EU och Förenta staterna,

— med beaktande av den transatlantiska handelsdialogens (TABD:s) Chicagoförklaring (den 9 november 1996) och resultaten av TABD-konferensen i Rom den 6 och 7 november 1997 och i Charlotte från den 5 till den 7 november 1998,

— med beaktande av resultaten av toppmötet mellan EU och Förenta staterna den 16 december 1996, den 28 maj och den 5 december 1997 och den 18 maj 1998 samt av de tidigare rapporterna från högnivågruppen,

— med beaktande av resultaten av NTA-konferensen ”Bridging the Atlantic: People to people links” (Att bygga en bro över Atlanten — förbindelser mellan folken) som hölls i Washington den 5 och 6 maj 1997,

— med beaktande av resultaten av den transatlantiska dialogen mellan arbetsmarknadens parter (London den 24 april 1998),

— med beaktande av ordförandens uttalande vid det 49:e mötet för delegationerna från Europaparlamentet och Förenta staternas representanthus (Houston den 28 juni 1998),

— med beaktande av resultaten av den transatlantiska konsumentdialogen i Washington den 25 och 26 september 1998,

— med beaktande av WTO:s förklaring i Singapore den 13 december 1996 och i Genève den 19 maj 1998,

— med beaktande av sina resolutioner av den 15 maj 1997 om avbrytandet av WTO:s förlikningsförfarande i samband med Helms-Burtonlagen ([1]), av den 18 september 1997 om kommissionens förhandlingar med Förenta staternas regering om Helms-Burtonlagen ([2]), av den 20 november 1997 om den nya transatlantiska agendan (förbindelserna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna) ([3]), av den 15 januari 1998 om de transatlantiska handelsmässiga och ekonomiska förbindelserna ([4]) och av den 16 september 1998 om de transatlantiska förbindelserna och Echelon-systemet ([5]),

— med beaktande av den offentliga utfrågningen om ”extraterritoriella lagar och unilaterala sanktioner” som utskottet för externa ekonomiska förbindelser höll den 24 juni 1998,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandena från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, utskottet för sysselsättning och socialfrågor, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0387/98), och av följande skäl:

A. Europeiska unionen och USA delar många värderingar och förbindelserna mellan dem grundas på gemensamma intressen i ekonomiska, politiska och säkerhetsmässiga sammanhang samt en gemensam uppfattning om ansvar, förpliktelser och behov i världen.

B. EU och Förenta staterna har gemensamma värderingar baserade på demokrati, mänskliga rättigheter, ekonomisk filosofi, social stabilitet, miljömässigt engagemang, kulturell suveränitet och gemensam säkerhetspolitik.

C. De transatlantiska förbindelserna hör till de mest öppna och självständiga i världen och utgör det viktigaste ekonomiska bandet för bägge parter när det gäller handel, investeringar och teknikutveckling.

D. Sysselsättningen är på båda sidor om Atlanten i hög utsträckning beroende av ett fritt flöde av varor, tjänster, kapital och människor mellan EU och Förenta staterna.

---

([1]) EGT C 167, 2.6.1997, s. 150.
([2]) EGT C 304, 16.10.1997, s. 116.
([3]) EGT C 371, 8.12.1997, s. 181.
([4]) EGT C 34, 2.2. 1998, s. 139.
([5]) Protokollet av detta datum, del II.17.

**Onsdagen den 18 november 1998**

E. Rådet (utrikesfrågor) behandlade den 27 april 1998 i Luxemburg kommissionens meddelande om den nya transatlantiska ekonomiska partnerskapet. Många rådsmedlemmar gav sitt fulla stöd medan andra tog upp speciella problem och Frankrike upprepade sina invändningar ([1]). Rådet beslutade emellertid att fortsätta ansträngningarna för att uppnå ett multilateralt och ett stärkt bilateralt samarbete genom att successivt reducera eller eliminera hindren för varu-, tjänste- och kapitalflödet, men de mer avancerade idéerna i det nya transatlantiska marknadskonceptet om att upprätta ett frihandelsområde för tjänster och ett bilateralt system för att bilägga konflikter övergavs. Kommissionen antog därför den 16 september 1998 ett förslag till handlingsplan för det transatlantiska ekonomiska partnerskapet.

F. Den 9 november 1998 godkände rådet handlingsplanen för det transatlantiska ekonomiska partnerskapet, och angav områden inom vilka gemensamma åtgärder med USA borde vidtas både multilateralt och bilateralt, och gav kommissionen i uppdrag att inleda förhandlingar i syfte att ingå bilaterala överenskommelser med Förenta staterna på områdena tekniska handelshinder, tjänster, offentlig upphandling och immateriell rätt ([2]).

G. Det är oroande att förhandlingarna mellan EU och Förenta staterna sker mot bakgrund av en institutionell obalans på grund av att Europa inte har infört en handelspolitik som är underställd den tillräckliga parlamentariska kontroll, som parlamentet framförde krav om i Amsterdam.

H. Den ökade osäkerheten på finansmarknaderna och tillbakagången i vissa ekonomier (främst i Östasien) understryker behovet av ett starkare samarbete mellan EU och Förenta staterna. Samtidigt måste samarbetet med de andra parter med vilka EU har etablerat varaktiga förbindelser fortgå.

I. Hänsyn bör tas till kommissionens årsrapport om de amerikanska handels- och investeringshindren som uppvisar flera fall av protektionism från Förenta staternas sida.

J. Rådet inväntade inte Europaparlamentets yttrande innan det gav kommissionen ett förhandlingsmandat.

K. Rådets beslut om mandatet är olämpligt. I framtiden bör parlamentet ovillkorligen rådfrågas om viktiga internationella avtal innan det fattas beslut om ett förhandlingsmandat,

L. TEP-initiativet borde syfta till ökad hållbar utveckling. Syftet med de transatlantiska förbindelserna vad gäller ekonomi, handel och investeringar borde vara att låta ekonomiska fördelar inte bara komma företag tillgodo, utan även arbetstagare och konsumenter i en hälsosam miljö.

1. Europaparlamentet betonar vikten av transatlantiska förbindelser i frågor som rör såväl handel och ekonomi som säkerhet och försvar; anser att dessa förbindelser skall ses över regelbundet så att man kan lösa de eventuella problem som kan ha uppstått mellan de transatlantiska parterna,

2. understryker att de framtida ekonomiska förbindelserna mellan EU och Förenta staterna (bilaterala såväl som multilaterala) skall grundas på principen om hållbar utveckling, vilket betyder att miljöaspekter skall integreras i den allmänna politiken och att miljökonsekvensutredningar spelar en allt viktigare roll,

3. fördömer starkt den amerikanska strategin som syftar till att hota Europeiska unionen med en rad ensidiga sanktioner som motåtgärd till den ändrade ordningen för bananer; kräver att eventuella amerikanska klagomål istället skall lämnas till det organ inom Världshandelsorganisationen som reglerar tvister, och om så inte sker riskerar det multilaterala handelssystemet och det nya transatlantiska ekonomiska partnerskapet att ifrågasättas; begär särskilt att den handlingsplan som planeras genom det nya transatlantiska ekonomiska partnerskapet skall skjutas på framtiden så länge som hot om sanktioner för gemenskapsprodukter inte har dragits tillbaka,

([1]) Rådets pressmeddelande av den 27.4.1998.
([2]) Rådets pressmeddelande 12560/98, av den 9.11.1998.

4. välkomnar förslaget om upprättande av det transatlantiska ekonomiska partnerskapet såsom det återges i den gemensamma förklaring som avgavs vid toppmötet mellan EU och Förenta staterna i London den 18 maj 1998 och i kommissionens förslag till handlingsplan och anser att denna process måste genomföras under medverkan av relevanta parlamentsorgan; betonar vikten av bilaterala initiativ för att säkra det samhällsmedborgarnas medverkan i den transatlantiska diskussionen (dvs. dialogen mellan företrädare för arbetstagare, konsumenter och företag) och uppmanar kommissionen att stärka dessa initiativ,

5. framhåller att det transatlantiska partnerskapet utgör en del av det vidare samarbete som fastställts i den nya transatlantiska agendan och att Europaparlamentet på ett lämpligt sätt bör höras i samband med alla transatlantiska initiativ,

6. konstaterar att det transatlantiska partnerskapet kommer att genomföras genom samarbetsaktioner och formella handelsförhandlingar inom ramen för en gemensam handlingsplan som fastställer områdena för de gemensamma insatserna (både bilaterala och multilaterala) och som innehåller en tidsplan för att nå bestämda resultat,

7. noterar dock att handlingsplanen om det transatlantiska ekonomiska partnerskapet, som antogs av rådet den 9 november 1998, i hög grad avviker från det utkast som kommissionen översände den 18 september 1998, och på vilket parlamentets diskussion grundas, i synnerhet beträffande följande aspekter:

multilaterala åtgärder

— förpliktelsen att främja användarvänlighet för GATS, särskilt genom att undersöka möjligheten att ställa upp ”negativa förteckningar” för att registrera undantag till nationell behandling och obehindrat tillträde till marknaden, har inte tagits med i handlingsplanen,

— målet att ta med offentlig upphandling på dagordningen för de framtida förhandlingarna inom Världshandelsorganisationen har utelämnats,

bilaterala åtgärder

— synsättet med ”funktionell ekvivalens” beträffande tekniska förordningar som ett sätt att underlätta handeln vid avtal om ömsesidiga erkännanden för varor har inte nämnts,

— hänvisningar till bilateralt stopp för tillträde till tjänstemarknader har inte tagits med,

— mål för samarbete om upphandling och immateriell rätt har omformulerats avsevärt,

— ”offentliga politiska mål” för att underlätta den elektroniska handeln nämns inte,

***Angående formella handelsförhandlingar***

8. betonar vikten av att hänsyn tas till de juridiska aspekterna vad gäller de transatlantiska förbindelserna beaktas, både genom en strikt tillämpning av de internationella lagarna och genom en konsolidering av de bilaterala förbindelserna i särskilda avtal på vissa specifika områden,

9. beklagar desto mer att den nya, inte enhetliga metoden i samband med förhandlingarna med Förenta staterna kommer att medföra att ett flertal sektoravtal kommer att slutas i enlighet med artikel 113 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och att Europaparlamentet följaktligen inte kommer att ha något direkt inflytande över innehållet i dessa avtal,

10. betonar vikten av att nå positiva resultat i fråga om tekniska handelshinder, i synnerhet genom avtal om nya ömsesidiga erkännanden (MRA) för vissa varor och sektorer samt en stärkt dialog om lagstiftning; yrkar på att alla ömsesidiga avtal med Förenta staterna måste vara förenliga med EU:s höga nivå på konsumentskydd, skydd av människors, djurs och växters hälsa samt säkerhet och miljö och tillåta en framtida utveckling av detta skydd,

11. kräver att man inleder seriösa förhandlingar med Förenta staterna i syfte att etablera ett gemensamt ekologiskt livsmedelssortiment, fritt från genetiskt modifierade organismer; erinrar om att man tog beslut om EU:s principer för ett ekologiskt livsmedelssortiment under 1991 och att ett produktsortiment fritt från genetiskt modifierade organismer är under diskussion, samtidigt som nationella ekologiska normer för livsmedel diskuteras i Förenta staterna,

12. uppmanar medlemsstaterna och kommissionen att anta nödvändiga bestämmelser så att de förhandlingar som förs inom ramen för WTO samt de transatlantiska förbindelserna inte påverkar gemenskapens regelverk och i synnerhet inte de allmännyttiga tjänster som säkerställer ekonomisk och social sammanhållning inom Europeiska unionen,

13. tar detta tillfälle i akt att påminna om att de europeiska konsumenterna fortfarande i hög grad är skeptiska till nya livsmedel och märkningen av dem,

14. uppmanar EU och Förenta staterna att ta med djurskyddsfrågor och att vidta handelsrelaterade åtgärder som är särskilt utarbetade för att få till stånd förbättrade normer för djurskydd,

15. anser att genomförande av avtal om ömsesidiga erkännanden (MRA) borde innebära att berörda företag och branschorganisationer rådfrågas och att utvidgningen av avtalen om ömsesidigt erkännande till nya sektorer och varor, erkännandet av ”funktionell ekvivalens” av tekniska eller andra lagstiftningsmässiga krav inte bara borde innebära samråd mellan kommissionen och rådets ”113-utskott” utan också lämplig information och medverkan av Europaparlamentet, och yrkar på att fackföreningar och yrkesförbund skall delta fullt ut i de samrådsprocesser som föregår ingåendet av varje nytt avtal om ömsesidigt erkännande,

16. anser i synnerhet att slutandet av ett ramavtal om avtalen om ömsesidigt erkännande kommer att utgöra ett betydande internationellt avtal enligt 1984 års Stuttgart-förklaring, vilket innebär att Europaparlamentet skall delta i förfarandet,

17. anser dessutom att bilaterala förhandlingar om tjänster bör sikta mot att skapa nya möjligheter för näringslivet och konsumenterna hos bägge parter via ömsesidigt erkännande av krav, kvalifikationer m.m. samt att Europaparlamentet bör i tillräckligt hög grad hållas informerat om sektorer som kommer att omfattas av avtalen om ömsesidigt erkännande; konstaterar att man för närvarande överväger att inbegripa vissa tjänster, särskilt ingenjörstjänster, i förhandlingarna och uppmanar kommissionen att se till att Ekonomiska och sociala kommittén samt berörda fackföreningar och yrkesförbund skall höras innan förhandlingarna börjar,

18. understryker att en bilateral liberalisering mellan EU och Förenta staterna i fråga om tjänster bör vara i strikt överensstämmelse med multilaterala bestämmelser, i synnerhet GATS, artikel VII,

19. stöder principen om förhandling om ett ytterligare öppnande av EU:s och Förenta staternas marknader för offentlig upphandling med utgångspunkt från ömsesidighet och ett gradvis upphävande av undantag från de utfästelser som gjorts i samband med WTO-avtalen om offentlig upphandel och 1995 års avtal mellan EU och Förenta staterna; hänvisar i detta sammanhang till det betänkande som utarbetats av utskottet för externa ekonomiska förbindelser [1], där man underströk behovet av att nära följa genomförandet av avtalet och att informera Europaparlamentet om denna fråga; framhåller vikten av att de bilaterala avtalen överenstämmer med de krav som fastställts i internationella förklaringar, t.ex. Rioförklaringen och Kyotokonventionen,

20. betonar vikten av förhandlingar på området immaterialrätt, som inte bara syftar till att införa förenklingar beträffande förfaranden för att erhålla och upprätthålla patenträttigheter utan också till att öka skyddet av geografiska ursprungsbeteckningar,

21. betonar att de planerade diskussionerna bör utmynna i åtaganden som är förenliga dels med gemenskapens regelverk bland annat när det gäller förpliktelserna i samband med den nya gemensamma jordbrukspolitiken och kulturpolitiken, dels med de ekonomiska avtal och handelsavtal som Europeiska gemenskapen har slutit med sina traditionella partners, bland annat inom ramen för Lomékonventionen och associeringsavtalen, samt slutligen med utvidgningsprocessen som påbörjades den 30 mars 1998,

22. insisterar på att detta nya partnerskap inte skall ifrågasätta gällande sociallagstiftning i Europeiska unionens medlemsstater,

***Angående samarbetsåtgärder***

23. anser att EU och Förenta staterna bör samarbeta nära inom de multilaterala organisationerna, framför allt inom WTO, med tanke på förberedelserna inför ministerkonferensen 1999; välkomnar särskilt förslaget att inleda en regelbunden och strukturerad dialog på minister- och tjänstemannanivå,

---

[1] A4-0113/95.

24. framhåller att EU bör inta en självständig utgångspunkt när man går in i de nya WTO-förhandlingarna; EU och Förenta staterna bör dock söka nya gemensamma strategier som framför allt skall omfatta en särskild dialog om biläggande av tvister, generell frysning, genomförande av WTO-avtal, tjänster, jordbruk, handelslättnader, tull på industrivaror, tekniska handelshinder, immateriell rätt, anslutning till WTO, utvecklingsländer, elektronisk handel och centrala arbetsnormer,

25. stöder multilaterala åtgärder från EU:s och Förenta staternas sida för att tillsammans med arbetsmarknadens parter främja grundläggande internationellt erkända arbetslagstiftning och uppnå överenskommelser om en ILO-förklaring och uppföljningsmekanism och på så sätt ta avstånd från användningen av arbetslagstiftning i protektionistiskt syfte,

26. framhåller behovet av att Förenta staterna och EU, i enlighet med slutsatserna från WTO-konferensen i Singapore i december 1996 och inom ramen för det nya transatlantiska ekonomiska partnerskapet, kräver att förbindelser upprättas mellan ILO och WTO,

27. anser även att samarbetet mellan EU och Förenta staterna inom de internationella finansinstitutionerna är av avgörande betydelse med tanke på hur den aktuella finanskrisen skall lösas; anser dessutom att man bör söka skapa multilaterala avtal om tillsynsbestämmelser för finansföretag,

28. framhåller att det i samband med den gemensamma handlingsplanen (förutom de åtgärder som omfattas av formella avtal som skall framförhandlas) är nödvändigt att behandla en rad bilaterala initiativ om frågor av särskild betydelse för transatlantiska förbindelser,

29. anser i detta sammanhang att när det gäller samarbetet på lagstiftningsområdet bör det samråd som skall ske på ett så tidigt stadium som möjligt vid utarbetandet av lagbestämmelserna omfatta ett ökat utbyte av teknisk och vetenskaplig information; uppmanar kommissionen att

— informera Europaparlamentet om kommittéerna och expertgrupperna, om formerna för deras verksamhet samt om deras uppdrag,

— regelbundet informera Europaparlamentet om dess verksamhet,

— när det gäller utarbetandet av lagförslag informera parlamentet på ett så tidigt stadium som möjligt och formellt höra parlamentet,

30. är oroat över den avgörande roll expertgrupperna ges i handlingsplanen och uppmanar kommissionen att rapportera till parlamentet om mekanismerna för uttagning av dessa expertgrupper och om hur deras mandat är utformat,

31. välkomnar vidare förslaget om att upprätta ett tidigt varningssystem på området livsmedelssäkerhet, för att säkerställa informationsutbyte på ett tidigt stadium av planerad lagstiftning; godkänner förslaget om att koppla samman EUS:s och Förenta staternas snabba varningssystem om farliga produkter och anser att tredje länder, i synnerhet utvecklingsländer, också borde på nytta av detta system,

32. betonar behovet av framsteg vad gäller investeringar och erinrar om sin ovan nämnda resolution av den 16 september 1998, där det framhålls att Förenta staternas extraterritoriella lagstiftning, särskilt Helms-Burton- och d'Amato-lagarna, fortfarande inte kan accepteras av Europeiska unionen och där den amerikanska kongressen uppmanas att agera snabbt för att avskaffa denna lagstiftning,

33. understryker hur viktigt det är att medborgarna direkt får medverka vid de transatlantiska förbindelserna för att skapa ett stöd för dessa och understryker i detta sammanhang att det i framtiden kommer att behövas kontinuerligt finansiellt stöd från EU och Förenta staterna till förbindelserna på det folkliga planet (people-to-people links),

34. uppmanar regeringarna i EU:s medlemsstater och Förenta staterna att utvidga samarbetet inom ramen för utbildnings-, yrkesutbildnings- och ungdomsprogram, att öka medvetenheten om utbytesmöjligheter och att avlägsna de återstående hindren för yrkesbaserat utbyte, erkännande av examensbevis, eftersom personers fria rörlighet utgör en ytterst viktig faktor i globaliseringen,

35. stöder samarbete på konkurrensområdet, framför allt avtalen mellan EU och Förenta staterna om tillämpningen av konkurrenslagarna och om "Positive Comity" (välvilligt förhållningssätt i det internationella umgänget) och uppmanar kommissionen att undersöka möjligheten att stärka detta slags samarbete,

36. anser att funktionen av antidumpningsåtgärder och tullar för att motverka subventioner inom den transatlantiska handeln bör behandlas på nytt inom ramen för det transatlantiska partnerskapet och att den transatlantiska handelsdialogen kan ge ett användbart bidrag till denna process; betonar att diskussionen inom de transatlantiska forumen så småningom bör leda till att även mer kontroversiella frågor behandlas,

37. anser att ett utbyte av de mest framgångsrika åtgärderna inom handlingsprogrammen för små och medelstora företag skulle kunna vara fördelaktigt för båda parter, och pekar i detta sammanhang på möjligheten av selektiv tillämpning av lagstiftningen för specifika grupper av små och medelstora företag i Förenta staterna, vilket möjliggör skräddarsytt stöd till specifika SMF-sektorer,

38. påpekar att genomförandet av rådets direktiv 80/181/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning för måttenheter resulterar i höga kostnader för europeiska företag som exporterar till Förenta staterna och begär därför att det tas ett initiativ för att främja införandet av metersystemet i Förenta staterna,

***Den organisatioriska ramen för det transatlantiska partnerskapet***

39. välkomnar förslagen om att på grundval av nuvarande NTA-strukturer skapa en organisatorisk ram som skall utveckla de nya strategier som är fastställda i förklaringen om det transatlantiska partnerskapet och handlingsplanen,

40. anser att detta initiativ kommer att leda till fler och mer regelbundna ministermöten samt en mer exakt definition och organisation av uppgifterna för gruppen på hög nivå samt inrättandet av särskilda arbetsgrupper eller kommittéer, framför allt när det gäller ömsesidigt erkännande,

41. hänvisar emellertid till sin ovan nämnda resolution av den 15 januari 1998 där de parlamentariska organens roll när det gäller att följa förhandlingsprocessen (däribland ”administrativa arrangemang”) betonas och där det framhålls att frågor om demokratiskt ansvar kommer att få avgörande betydelse, allteftersom det inbördes ekonomiska beroendet och den lagstiftningsmässiga överensstämmelsen mellan bägge parter på bägge sidor om Atlanten blir fullt utvecklade,

42. understryker därför behovet av att i hög grad utvidga det interparlamentariska samarbetet mellan Europaparlamentet och den amerikanska kongressen på grundval av erfarenheterna från den nuvarande interparlamentariska delegationen för förbindelserna med Förenta staterna; anser att ett blandat parlamentariskt utskott Europaparlamentet/Förenta staternas kongress därför bör knytas nära utarbetandet och genomförandet av det transatlantiska partnerskapet,

43. betonar att EU och Förenta staterna på grundval av handlingsplanen för det transatlantiska ekonomiska partnerskapet förbundit sig att öka insatserna för att lösa bilaterala handelsfrågor och tvister som en del av den planerade förtroendeskapande processen i den nya transatlantiska agendan från 1995,

44. fördömer därför starkt Förenta staternas initiativ som syftar till att införa ensidiga handelssanktioner mot EU på grund av tvisten om ordningen för bananer; anser att införandet av ensidiga sanktioner från Förenta staternas sida skulle undergräva de multilaterala WTO-bestämmelserna som Förenta staterna påstår sig försvara och detta bör föranleda EU att reagera på lämpligt sätt,

***Övriga synpunkter:***

45. erkänner vikten av att ta hänsyn till utvecklingen av förhandlingarna inom Nafta (det nordamerikanska frihandelsområdet) och avtalen mellan Europeiska unionen och de regionala blocken i Latinamerika (Mercosur, Andinska gemenskapen, Centralamerikanska gemenskapen), Chile, Mexiko och Kanada,

46. uppmanar kommissionen och rådet att grundligt underrätta parlamentet om förhandlingsmandaten, om nödvändigt i förtrolighet,

47. uppmanar kommissionen och rådet att vid antagandet av riktlinjerna för förhandlingarna ta vederbörlig hänsyn till parlamentets ståndpunkter om TEP-initiativet; framhåller vikten av att parlamentet i framtiden diskuterar både den slutliga handlingsplanen och resultaten från det kommande toppmötet mellan EU och Förenta staterna, nära följer alla framtida förhandlingar och om nödvändigt antar rekommendationer i enlighet med artikel 90.5 i dess arbetsordning,

48. yrkar på ett interinstitutionellt avtal som skall leda till revidering av de nuvarande Luns- och Luns-Westerterpförfarandena för att garantera att Europaparlamentet får ökad information och kan medverka i större utsträckning vid förhandlingar och ingående av avtal med tredje land,

49. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar samt Förenta staternas kongress och regering.

**Onsdagen den 18 november 1998**

## NÄRVAROLISTA

### 18 november 1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Chevallier, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

**Onsdagen den 18 november 1998**

*BILAGA*

**Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(—) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*1. Andra betänkande Murphy A4-0424/98*

*ändringar 1-12*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Morán López

**V:** Lindholm

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Ephremidis, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Féret, Rauti

**V:** Holm, Orlando

---

*2. Andra betänkande Murphy A4-0424/98*

*kommissionens förslag*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso,

Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

**V:** Lindholm

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Ephremidis, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Rauti

**V:** Holm

---

*3. Andra betänkande Murphy A4-0424/98*

*resolution*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich,

Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

**V:** Lindholm

(O)

**GUE/NGL:** Ephremidis, Miranda, Moreau, Novo, Ribeiro, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**V:** Holm

---

*4. Betänkande Soltwedel-Schäfer A4-0401/98*

*resolution*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**Onsdagen den 18 november 1998**

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Ford

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**NI:** Féret, Rauti

**PSE:** Spiers, Wibe

**UPE:** Kaklamanis

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

*5. Betänkande Hughes A4-0381/98*

*punkt 2*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**Onsdagen den 18 november 1998**

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Mann Thomas

**PSE:** Morán López, Wibe

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Féret, Rauti

**PPE:** Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Mather, Perry, Stevens, Sturdy

**PSE:** Palm

---

*6. Betänkande van Velzen A4-0417/98*

*resolution*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Ripa di Meana

**NI:** Amadeo, Cellai, Formentini, Moretti, Parigi, Schifone

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Pimenta, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron,

Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ELDR:** Haarder, Nordmann, Riis-Jørgensen

**GUE/NGL:** Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Carlsson, Donnelly Brendan Patrick, Ferber, Friedrich, Glase, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Jarzembowski, Kittelmann, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Piha, Pirker, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Stenmarck, Tillich, Wieland

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Mezzaroma, Schaffner

(O)

**ELDR:** De Luca

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

**I-EDN:** Bonde, Sandbæk, Seillier

**NI:** Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Elles, Hatzidakis, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Koch, Lehne, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mather, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy, Virgin

**UPE:** Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Kaklamanis, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

**V:** Lindholm

---

*7. Betänkande Peter A4-0392/98*

*skäl B*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens,

**Onsdagen den 18 november 1998**

Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, des Places, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** van Bladel, Caccavale, Daskalaki, Janssen van Raay, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

(O)

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

**PSE:** Andersson, Palm

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

*8. Betänkande Peter A4-0392/98*

*punkt 2*

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, van Dam, de Rose, Seillier

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**Onsdagen den 18 november 1998**

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**NI:** Le Rachinel

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ephremidis

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Souchet

**PPE:** Jackson, Lehne, Stewart-Clark

**PSE:** Wibe

**V:** Holm, Lindholm

---

*9. Betänkande Peter A4-0392/98*

*ändring 9*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Langen, Langenhagen, Lehideux, Liese, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Bontempi, Castricum, Elliott

(–)

**ELDR:** Boogerd-Quaak

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Parigi, Schifone

**PPE:** Bardong, Brok, Fourçans, Grosch, Herman, Lenz, Lulling, McCartin, Nassauer

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**PPE:** Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Lehne, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

**PSE:** Manzella

**UPE:** Caccavale

---

*10. Betänkande Peter A4-0392/98*

*punkt 18*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**Onsdagen den 18 november 1998**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Moretti, Parigi, Schifone

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Berend, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Friedrich, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

**PSE:** Wibe

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**Onsdagen den 18 november 1998**

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

**I-EDN:** Berthu, Bonde, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**V:** Schörling

---

*11. Betänkande Mann A4-0387/98*

*ändring 48*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** De Luca, Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Linser, Lukas, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Fontaine

**PSE:** Carlotti, Cot, Garot, Laignel, Morán López, Mutin

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Le Pen, Moretti, Parigi, Schifone

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel,

Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Graefe zu Baringdorf

(O)

**PPE:** Mendes Bota

**PSE:** Bösch, Graenitz, Haug, Roth-Behrendt

**UPE:** Caccavale

---

*12. Betänkande Mann A4-0387/98*

*ändring 44*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Souchet

**NI:** Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Fontaine, Salafranca Sánchez-Neyra

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo,

Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Moretti, Parigi, Schifone

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virgin, Wieland

(O)

**ELDR:** Dybkjær, Lindqvist

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk, Seillier

**NI:** Féret

**PPE:** Konrad

**PSE:** Palm, Wibe

---

*13. Betänkande Mann A4-0387/98*

*ändring 10*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo,

Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Klaß

**PSE:** Baldarelli

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Parigi, Schifone

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**Onsdagen den 18 november 1998**

(O)

**ELDR:** Dybkjær

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**PSE:** Ettl, Gebhardt, Graenitz, Haug, Roth-Behrendt

**UPE:** Caccavale

---

*14. Betänkande Mann A4-0387/98*

*resolution*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Parigi, Schifone

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**Onsdagen den 18 november 1998**

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Gahrton

(—)

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Linser, Martinez, Moretti, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Cottigny, Lienemann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

**GUE/NGL:** Herzog

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**PSE:** Palm, Roth-Behrendt, Tongue

**Torsdagen den 19 november 1998**

# PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 19 NOVEMBER 1998

(98/C 379/04)

DEL I

**Sammanträdets gång**

ORDFÖRANDESKAP:GIL-ROBLES GIL-DELGADO
*Ordförande*

*(Sammanträdet öppnades kl. 09.30)*

## 1. Justering av protokoll

Thomas Mann gjorde gällande att han hade haft för avsikt att rösta ja och inte nej i slutomröstningen om betänkandet Hughes om sociala handlingsprogrammet 1998-2000 (A4-0381/98) *(del I, punkt 21).*

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*
* *

*Talare:*

— Alan J. Donnelly om omröstningen som ägde rum i går kväll i London i det brittiska överhuset om den brittiska regeringens lagförslag beträffande införandet av ett proportionellt system för valet av brittiska ledamöter till Europaparlamentet (ordföranden fråntog honom ordet eftersom det inte var Europaparlamentets sak att uttala sig fördömande eller ej fördömande om beslut som togs av ett annat parlament i unionen),

— Green för PSE-gruppen, meddelade att den turkiske premiärminister under onsdagen inför det turkiska parlamentet gått till våldsamt angrepp mot den italienska regeringen då denne inte hade för avsikt att utlämna PKK-ledaren Abdullah Öcalan till Turkiet; hon bad ordföranden att upplysa den turkiske premiärministern att Europaparlamentet förkastade och fördömde detta angrepp;hon påminde om att Italien genom sin författning var förbundet att ej genomföra utlämningar till land där dödsstraff tillämpades och hon bad även ordföranden att meddela den italienska regeringen att den hade parlamentets stöd.

Talare: för att instämma med Greens inlägg: Martens för PPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Puerta för GUE/NGL-gruppen (den sistnämnde påminde också om att medordföranden i det blandade parlamentariska utskottet EU-Turkiet med anledningen av detta ämne sänt ett hotfullt brev till de italienska ledamöterna), Aelvoet för V-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen, och Amadeo.

Ordföranden instämde i sin tur med de föregående inläggen och protesterade livligt, å parlamentets vägnar, mot de angrepp som en premiärminister i tredje land gjort mot den italienska regeringen; han ansåg vidare att medordföranden i det blandade parlamentariska utskottet EU-Turkiet uppträtt på oacceptabelt vis. Han sade att han i båda fallen omedelbart skulle vidtaga de åtgärder som påkallats.

Talare: Corbett om omröstningen i det brittiska överhuset, som omnämnts av Alan J. Donnelly i dennes inlägg i början av sammanträdet (ordföranden fråntog honom ordet och påminde om det svar han givit det första inlägget.)

## 2. Sammansättning av politiska grupper

Ordföranden meddelade att Jean-Pierre hade meddelat att han anslutit sig till PPE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE
*Vice ordförande*

*OMRÖSTNING*

## 3. Samordning av stöd * — Instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen * — Garantifond * — Jordbruk och landsbygdsutveckling * (omröstning)

Betänkanden Barón Crespo (A4-0397/98), Walter (A4-0382/98), Tomlinson (A4-0388/98), Sonneveld (A4-0383/98)
*(Enkel majoritet erfrdrades)*

*a) A4-0397/98*

FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV FÖRORDNING KOM(98)0551 — C4-0606/98 — 98/0094(CNS):

Ordföranden meddelade att föredraganden ville framlägga ett muntligt ändringsförslag genom att lägga till ett nytt stycke i beaktandemeningen vilket hon läste upp: ”med beaktande av att alla övriga länder som ingår i processen inför anslutningen till unionen också skall få ta del av motsvarande program inom den rättsliga och avtalsmässiga ramen för deras förbindelser med den Europeiska unionen”.

*Talare:*

— Barón Crespo, föredraganden, meddelade att så inte var fallet.

— Schroedter om omröstningarnas turordning,

— Walter, föredragande om betänkande A4-0382/98, meddelade att han vid omröstningen ville att det muntliga ändringsförslaget till hans eget betänkande, som ordföranden just läst upp och som tillskrivits Barón Crespo, skulle betraktas som hans.

**Torsdagen den 19 november 1998**

*Antagna ändringsförslag:* 1 och 2 tillsammans; 3-6 tillsammans; 7 (art. 4,1), 7 (art. 4, efter punkt 2), 8, 9 med EO (253 ja-röster, 194 nej-röster, 4 nedlagda röster), 10-14 tillsammans

*Förkastade ändringsförslag:* 15 med EO (198 ja-röster, 237 nej-röster, 10 nedlagda röster), 17 (art. 4,1) som tillägg, 17 (art. 4, efter punkt 2), 16 med EO (212 ja-röster, 215 nej-röster, 10 nedlagda röster), 20, 19 som tillägg

*Bortfallna ändringsförslag:* 18, 21

*Talare:*

— före omröstningen om ändringsförslag 19, begärde Walter, för utskottet för regionalpolitik, att ändr. 21, vilket skulle anses bortfallet ifall ändr. 9 antogs, ändock, av logiska skäl i förhållande till hans eget betänkande, skulle gå till omröstning (ordföranden svarade att det mycket riktigt skulle gå till omröstning om ändr. 9 förkastades).

Föredraganden protesterade mot detta ställningstagande.

Walter återkom till sin begäran efter att ändr. 9 antagits och Schroedter för V-gruppen, ansåg att ändr. 21 skulle betraktas som ett tillägg. Ordföranden påminde om att då ändr. 9 hade antagits, skulle ändr. 21 betraktas som bortfallet, vilket föredraganden bekräftade.

*Särskild omröstning:* art. 4, punkt 2, i kommissionens text (PSE): detta stycke förkastades.

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.1 a))*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: föredraganden begärde, med stöd i artikel 60, punkt 2 i arbetsordningen, att få veta kommissionens ståndpunkt till de ändringsförslag som antagits av parlamentet och Van den Broek, ledamot av kommissionen, som sade sig inte kunna skriva under samtliga ändringsförslag och höll sig till den åsikt han givit uttryckt för under debatten.

Föredraganden begärde följaktligen att man skulle tillämpa artikel 60, punkt 2.

Parlamentet beslutade att skjuta upp omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution. Frågan återförvisades därmed till ansvarigt utskott för förnyad behandling.

*b) A4-0382/98*

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0138 — C4-0301/98 — 98/0091(CNS):

PSE-gruppen meddelade att det fanns ett fel i den engelska språkversionen av ändr. 68, och hänvisade till den tyska språkversionen som var korrekt.

Ordföranden påminde om att föredraganden bett att det muntliga ändringsförslag som tillskrivits Barón Crespo i det föregående betänkandet skulle betraktas som den förstnämndes och att detta ändringsförslag, om det antogs, skulle betraktas som ett första stycke i beaktandemeningen.

Hon konstaterade att ingen motsatte sig att ändringsförslaget togs i beaktande, vilket därmed antogs.

*Antagna ändringsförslag:* 1-10 tillsammans, 11, 12-15 tillsammans, 16 (första delen), 16 (andra delen) med EO (254 ja-röster, 195 nej-röster, 3 nedlagda röster), 17-20 tillsammans, 21 (första delen), 21 (andra delen) med EO (241 ja-röster, 199 nej-röster, 14 nedlagda röster), 22, 23, 24 (första delen), 24 (andra delen), 68, 25, 26, 27, 28 och 29 tillsammans, 30, 31, 32 och 33 tillsammans, 34, 35, 38 och 39 tillsammans, 36 med EO (232 ja-röster, 221 nej-röster, 1 nedlagd röst); 37 (första delen), 37 (andra delen), 40, 43 och 44 tillsammans, 41, 42, 45-54 tillsammans, 56-61 tillsammans, 62-67 tillsammans

*Förkastade ändringsförslag:* 72 med EO (205 ja-röster, 209 nej-röster, 21 nedlagda röster), 73, 75, 74, 76, 77, 69 med EO (181 ja-röster, 256 nej-röster, 6 nedlagda röster), 71, 55 med EO (223 ja-röster, 231 nej-röster, 0 nedlagda röster), 70

*Talare:*

— Walter, föredraganden, argumenterade för en delad omröstning av ändr. 16,

Barón Crespo ansåg att nämnda ändr. 16 stred mot omröstningen om dess betänkande (ordföranden svarade att det var föredragandes sak att se till att ändringsförslag som denne ansåg inte överensstämma med tidigare omröstningar skulle dras tillbaka),

— Wijsenbeek sade efter omröstningen med EO i ändr. 36 att hans omröstningutrustning inte fungerade,

*Särskild omröstning:* ändr. 11 (ELDR), 36 (PPE), 41, 42 (ELDR), 55 (PPE)

*Delad omröstning:*

ändr. 16 (Barón Crespo)

första delen: till och ”strategin inför anslutningen”
andra delen: övrig text

ändr. 21 (Barón Crespo)

första delen: texten utom orden ”och Cypern”
andra delen: dessa ord

ändr. 24 (V):

första delen: texten utom punkt iii)
andra delen: denna punkt

ändr. 37 (V):

första delen: till och med ”Europeiska miljöbyrån”
andra delen: övrig text

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.1 b))*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: föredraganden konsulterade först kommissionen, som genom Van den Broek, sade sig vidhålla sin åsikt om de ändringsförslag som antagits av parlamentet, begärde att omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution skulle skjutas upp i enlighet med artikel 60, punkt 2 i arbetsordningen tillämpas.

Parlamentet godkände begäran. Frågan återförvisades därmed till ansvarigt utskott för förnyad behandling.

*c) A4-0388/98*

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0168 – C4-0302/98 – 98/0117(CNS):

*Antagna ändringsförslag:* 3 med EO (245 ja-röster, 204 nej-röster, 12 nedlagda röster), 1, 4, 2

*Talare:*

– Samland, ordförande i budgetutskottet och suppleant för föredraganden, om den åsikt kommissionen givit uttryck för om ändr. 1.

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.1c))*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Orföranden meddelade att hon från föredraganden Tolinson, via Samland, mottagit en begäran om att artikel 60, punkt 2 i arbetsordningen skulle tillämpas, med hänsyn till kommissionens åsikt om de ändringsförslag som antagits av parlamentet.

Parlamentet beslöt att skjuta upp omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution. Frågan återförvisades därmed till ansvarigt utskott för en förnyad behandling.

*d) A4-0383/98*

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0153 – C4-0244/98 – 98/0100(CNS):

Talare: Graefe zu Baringdorf, för V-gruppen, begärde särskild omröstning (ordföranden svarade honom att tidsfristen för ingivandet av sådana begäran gått ut), Barón Crespo ansåg att ändr. 30 vars innehåll han sade vara detsamma som i ändr. 16, vilket ingivits till betänkande Walter, logiskt sett i förhållande till de tidigare omröstningarna, skulle anses bortfallet, och föredraganden Sonneveld, som motsatte sig denna synpunkt då ändr. 30, enligt honom, gällde en annan fråga (ordföranden meddelade att det skulle tillkomma kammaren att vid omröstningstillfället enväldigt avgöra detta).

*Antagna ändringsförslag:* 1-3 tillsammans, 4 (första delen), 5-15 tillsammans, 16 (första delen), 16 (andra delen) med EO (246 ja-röster, 150 nej-röster, 0 nedlagda röster), 17-19 tillsammans, 20 med EO (283 ja-röster, 170 nej-röster, 2 nedlagda röster), 21, 22 med EO (369 ja-röster, 53 nej-röster, 0 nedlagda röster), 23-26 och 28-31 tillsammans, 27, 32, 33 och 34 tillsammans, 36, 49, 37, 50, 39 genom ONU, 40-42 tillsammans

*Förkastade ändringsförslag:* 4 andra delen, 46, 48, 43, 44

*Bortfallna ändringsförslag:* 47, 45

*Ändringsförslag som inte gått till omröstning:* 35 och 38 (vilka både återfanns i texten till ändr. 34 och 37)

*Särskild omröstning:* ändr. 27, 32 (PPE)

*Delad omröstning:*

ändr. 4 (PPE):

första delen: texten utom orddelen ”-dynamisk”
andra delen: denna del av ordet
(denna del av ordet förkastades, ordet ”biodynamisk” ersattes med ”biologisk”)

ändr. 16 (PPE):

första delen: till och med ”kvalitetsnormerna följas”
andra delen: övrig text

*Resultat av ONU:*

ändr. 39 (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 469 |
| ja: | 427 |
| nej: | 37 |
| nedlagda röster: | 5 |

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.1 d))*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: föredraganden begärde på grund av den ståndpunkt kommissionen uttryckt om ändringsförslagen att omröstningen om lagstiftningsresolutionen skulle skjutas upp i enlighet med artikel 60, punkt 2 i arbetsordningen.

Parlamentet godkände begäran. Frågan återförvisades därmed till ansvarigt utskott för förnyad behandling.

## 4. Strukturfonder – Sammanhållningsfonder – Europeiska regionala utvecklingsfonden **I – Transeuropeiska nät: finansiellt stöd **I – Europeiska socialfonden **I – Fiskeri: strukturåtgärder * (omröstning)

Interimsbetänkanden McCarthy/Hatzidakis (A4-0391/98), Gerard Collins (A4-0395/98), betänkanden Varela Suanzes-Carpegna (A4-0393/98), Kellett-Bowman (A4-0380/98), Jöns (A4-0398/98), Arias Cañete (A4-0406/98)
*(Enkel majoritet erfordrades)*

*a) A4-0391/98*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Estevan Bolea tillbakadrog sin underskrift i ändr. 49.

Ordföranden meddelade att den svenska språkversionen av ändr. 58/ändr.var felaktig (den engelska versionen var tillförlitlig), och att i de spanska och nederländska språkversionerna i ändr. 2, skulle stå ”7 %” i stället för ”6 %” samt att den portugisiska språkversionen av ändr. 69 även den felaktig (den spanska versionen var tillförlitlig).

*Antagna ändringsförslag:* 21 (första delen), 21 (andra delen) med EO (264 ja-röster, 152 nej-röster, 26 nedlagda röster), 4 med EO (233 ja-röster, 211 nej-röster, 16 nedlagda röster), 86 med EO (243 ja-röster, 227 nej-röster, 4 nedlagda röster),

67, 7 med EO (412 ja-röster, 55 nej-röster, 18 nedlagda röster), 7 genom ONU, 88 med EO (304 ja-röster, 172 nej-röster, 11 nedlagda röster), 23 med EO (253 ja-röster, 205 nej-röster, 19 nedlagda röster), 89, 24, 26 genom ONU, 31, 58(ändr. med EO (241 ja-röster, 230 nej-röster, 9 nedlagda röster), 95 (kompromiss) genom ONU, 59 med EO (296 ja-röster, 164 nej-röster, 18 nedlagda röster), 82 (första delen), 92, 53 med EO (248 ja-röster, 212 nej-röster, 13 nedlagda röster), 46 med EO (269 ja-röster, 197 nej-röster, 3 nedlagda röster), 27

*Förkastade ändringsförslag:* 50, 20 med EO (197 ja-röster, 252 nej-röster, 13 nedlagda röster), 35 genom ONU, 28, 39 genom ONU, 72, 87, 40, 73, 18 med EO (158 ja-röster, 318 nej-röster, 5 nedlagda röster), 37, 85 genom ONU, 62 genom ONU, 51 genom ONU, 41,69, 74, 38 (första delen), 6, 49 genom ONU, 29, 68, 52, 56, 8, 47 genom ONU, 71, 22 med EO (230 ja-röster, 236 nej-röster, 14 nedlagda röster), 9, 75, 76, 42, 43 genom ONU, 77, 11, 44, 78, 79, 80, 54, 30 med EO (188 ja-röster, 280 nej-röster, 11 nedlagda röster), 66, 1, 63, 36, 10 genom ONU, 90 med EO (168 ja-röster, 298 nej-röster, 12 nedlagda röster), 91 med EO (43 ja-röster, 409 nej-röster, 16 nedlagda röster), 57, 2 genom ONU, 64, 81, 82 (andra delen), 16, 12, 32, 17, 33 genom ONU, 13, 55, 83, 45 genom ONU, 14 genom ONU, 93, 34 genom ONU, 84, 94, 19 med EO (170 ja-röster, 288 nej-röster, 12 nedlagda röster), 5

*Bortfallna ändringsförslag:* 38 (andra delen), 48, 61

*Ändringsförslag som inte gått till omröstning:* 3 och 25 (ersattes av kompromissändringsförslaget 95)

*Tillbakadragna ändringsförslag:* 70, 15, 60, 65

Textens olika delar antogs var för sig, tredje delen i punkt 3 med EO (254 ja-röster, 198 nej-röster, 32 nedlagda röster), andra delen i punkt 14 med EO (249 ja-röster, 216 nej-röster, 20 nedlagda röster), (andra delen i punkt 36c) med EO (322 ja-röster, 144 nej-röster, 8 nedlagda röster), andra delen i punkt 46 med EO (239 ja-röster, 189 nej-röster, 8 nedlagda röster), och andra delen i punkt 51 med EO (255 ja-röster, 198 nej-röster, 16 nedlagda röster).

Förkastades: andra delen i punkt 36.e) genom ONU och andra delen i punkt 55.

*Talare:*

— McCarthy, medföredragande, motiverade den begäran om delad omröstning om ändr. 21, som ingivits av PSE-gruppen, och begärde en kontroll med EO om andra delen,

— Mendes Bota meddelade att en ändring borde göras i den spanska språkversionen i punkt 5, och Myller sade att denna punkt enligt henne var oklar,

— ordföranden konstaterade att det inte fanns någon som motsatte sig att detta kompromissändringsförslag 95 gick till omröstning,

— Peijs medförfattare till ändr. 2 påminde om felet i den spanska och nederländska språkversionen av detta ändringsförslag vilket meddelats av ordföranden i början om omröstningen,

— Teverson, efter omröstningen om ändr. 81, om PPE-gruppens ställningstaganden till sina egna ändringsförslag,

— Banotti sade att hennes omröstningutrustning inte fungerat vid omröstningen med ONU om ändr. 95.

*Särskild omröstning:* skäl E (V), AJ ( ELDR)

*Delad omröstning:*

ändr. 21 (PSE):

första delen: texten utom orden ”Samtidigt betonas... ett tidsbegränsat stöd”
andra delen: dessa ord

skäl AJ (GUE/NGL):

första delen: till och med ”alternativa mekanismer”
andra delen: övrig text

punkt 3 (ELDR):

första delen: texten till och med ”parlamentets kontrollverksamhet” utom orden ”som ett utgiftsmål och”
andra delen: dessa ord
tredje delen: övrig text (sista meningen)

ändr. 38 (GUE/NGL):

första delen: till och med ”strukturfonderna”
andra delen: övrig text

punkt 14 (PPE):

första delen: till och med ”redan uppnådda resultat”
andra delen: till och med ”sista året undersöks”
tredje delen: övrig text

punkt 34 (V):

första delen:. a) till och med ”regional utveckling”
andra delen: övrig text i punkt a)
tredje delen: punkt b)

punkt 36 c) (PSE):

första delen: till och med ”huvudprioriteringen”
andra delen: övrig text

punkt 36 e) (PSE):

första delen: texten utom orden ”i samma utsräckning”
andra delen: detta ord

ändr. 82 (PSE):

första delen: texten utom orden ”i framtiden... för forskningssektorn”
andra delen: dessa ord

punkt 46 (UPE, GUE/NGL):

första delen: till och med ”behovskriterier”
andra delen: övrig text

punkt 51 (PSE)

första delen: till och med ”grundläggande behov av ändringar”
andra delen: övrig text

punkt 55 (PSE)

första delen: till och med ”europeiska logotypen”
andra delen: övrig text

*Resultat av ONU:*

ändr. 35 (ELDR):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 475 |
| ja: | 77 |
| nej: | 380 |
| nedlagda röster: | 18 |

ändr. 39 (ELDR):
antal röstdeltagande: 480
ja: 56
nej: 392
nedlagda röster: 32

ändr. 85 (ARE):
antal röstdeltagande: 484
ja: 116
nej: 354
nedlagda röster: 14

ändr. 62 (GUE/NGL):
antal röstdeltagande: 485
ja: 57
nej: 416
nedlagda röster: 12

ändr. 51 (GUE/NGL):
antal röstdeltagande: 484
ja: 57
nej: 410
nedlagda röster: 17

punkt 2 (GUE/NGL):
antal röstdeltagande: 485
ja: 412
nej: 55
nedlagda röster: 18

ändr. 49 (ARE)
antal röstdeltagande: 488
ja: 209
nej: 257
nedlagda röster: 22

ändr. 7 (PPE):
antal röstdeltagande: 491
ja: 258
nej: 214
nedlagda röster: 19

ändr. 47 (PPE):
antal röstdeltagande: 491
ja: 170
nej: 305
nedlagda röster: 16

punkt 18 (PPE):
antal röstdeltagande: 490
ja: 373
nej: 98
nedlagda röster: 19

ändr. 43 (ELDR, GUE/NGL):
antal röstdeltagande: 489
ja: 67
nej: 409
nedlagda röster: 13

ändr. 26 (PSE):
antal röstdeltagande: 485
ja: 310
nej: 159
nedlagda röster: 16

ändr. 10 (ARE):
antal röstdeltagande: 488
ja: 147
nej: 321
nedlagda röster: 20

punkt 36 d) (PPE):
antal röstdeltagande: 483
ja: 391
nej: 47
nedlagda röster: 45

punkt 36 e) (första delen) (PSE, ELDR)
antal röstdeltagande: 490
ja: 375
nej: 88
nedlagda röster: 27

punkt 36 e) (andra delen) (PSE, ELDR)
antal röstdeltagande: 491
ja: 176
nej: 293
nedlagda röster: 22

kompromissändr.95 (PPE)
antal röstdeltagande: 490
ja: 343
nej: 128
nedlagda röster: 19

ändr. 2 (PPE)
antal röstdeltagande: 493
ja: 169
nej: 314
nedlagda röster: 10

ändr. 33 (ARE):
antal röstdeltagande: 487
ja: 92
nej: 362
nedlagda röster: 33

ändr. 45 (GUE/NGL):
antal röstdeltagande: 493
ja: 98
nej: 393
nedlagda röster: 2

ändr. 14 (GUE/NGL):
antal röstdeltagande: 483
ja: 97
nej: 384
nedlagda röster: 2

ändr. 34 (GUE/NGL):
antal röstdeltagande: 486
ja: 218
nej: 264
nedlagda röster: 4

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)
antal röstdeltagande: 491
ja: 394
nej: 42
nedlagda röster: 55

*(del II.2 a)).*

**Torsdagen den 19 november 1998**

*b) A4-0395/98*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 22 med EO (317 ja-röster, 127 nej-röster, 21 nedlagda röster)

*Förkastade ändringsförslag:* 13 med EO (140 ja-röster, 268 nej-röster, 10 nedlagda röster), 5 genom ONU, 19, 4, 3, 11, 14, 15, 16, 8 genom ONU, 1 genom ONU, 17, 2 genom ONU, 9 genom ONU, 20, 21, 12, 18, 23 med EO (171 ja-röster, 282 nej-röster, 15 nedlagda röster)

*Bortfallna ändringsförslag:* 10

*Tillbakadragna ändringsförslag:* 6, 7

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 7 (andra delen) med EO (267 ja-röster, 177 nej-röster, 17 nedlagda röster)

*Delad omröstning:*

skäl E (V):

första delen: till och med ”sociala sammanhållningen inom gemenskapen”
andra delen: övrig text

punkt 7 (PPE):

första delen: till och med ”på grundval av dessa beslut”
andra delen: övrig text

punkt 20 (V):

första delen: till och med ”inom samma medlemsstat”
andra delen: övrig text

*Resultat av ONU:*

ändr. 5 (ELDR, GUE/NGL):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 473 |
| ja: | 160 |
| nej: | 298 |
| nedlagda röster: | 15 |

ändr. 8 (PPE, ELDR, GUE/NGL):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 475 |
| ja: | 161 |
| nej: | 311 |
| nedlagda röster: | 3 |

ändr. 1 (PPE, GUE/NGL):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 471 |
| ja: | 155 |
| nej: | 307 |
| nedlagda röster: | 9 |

ändr. 2 (GUE/NGL):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 463 |
| ja: | 79 |
| nej: | 367 |
| nedlagda röster: | 17 |

ändr. 9 (ELDR, GUE/NGL):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 479 |
| ja: | 139 |
| nej: | 321 |
| nedlagda röster: | 19 |

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE, ELDR, GUE/NGL)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 482 |
| ja: | 325 |
| nej: | 145 |
| nedlagda röster: | 12 |

*(del II.2 b)).*

ORDFÖRANDESKAP: COT

*Vice ordförande*

Talare: Guinebertière om ett tekniskt problem.

*c) A4-0393/98*

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0131 — C4-0286/98 — 98/0114(SYN):

*Antagna ändringsförslag:* 58 med EO (159 ja-röster, 158 nej-röster, 4 nedlagda röster), 2, 3, 39 med EO (186 ja-röster, 149 nej-röster, 22 nedlagda röster), 4 och 5 tillsammans, 53 (234 ja-röster, 118 nej-röster, 11 nedlagda röster), 7 och 8 tillsammans, 9 (första delen), 9 (andra delen) med EO (193 ja-röster, 169 nej-röster, 12 nedlagda röster), 10, 11 (första delen), 12 (första delen), 12 (andra delen), 13, 14 och 15 tillsammans, 16-28 tillsammans, 29, 30, 31 (första delen), 31 (andra delen), 32, 38 genom ONU, 33, 34, 35-37 tillsammans

*Förkastade ändringsförslag:* 62, 49 med EO (152 ja-röster, 185 nej-röster, 1 nedlagd röst), 43, 50 med EO (170 ja-röster, 186 nej-röster, 1 nedlagd röst), 44, 56, 40, 51, 54, 57, 60 med EO (116 ja-röster, 261 nej-röster, 14 nedlagda röster), 11 (andra delen), 45 med EO (186 ja-röster, 210 nej-röster, 6 nedlagda röster), 55, 41, 59 genom ONU, 61 genom ONU, 42, 47, 48 med EO (174 ja-röster, 218 nej-röster, 11 nedlagda röster)

*Bortfallna ändringsförslag:* 1, 6

*Tillbakadragna ändringsförslag:* 46

*Strukna ändringsförslag:* 52

*Särskild omröstning:* ändr. 13 (ELDR), 32 (PPE)

*Delad omröstning:*

ändr. 9 (PSE):

första delen: till och med ”balanserad utveckling av unionen”
andra delen: övrig text

ändr. 11 (PSE):

första delen: texten utom ordet ”särskild”
andra delen: detta ord

ändr. 12 (PPE):

första delen: texten utom orden ”samt inom stadsområden”
andra delen: dessa ord

ändr. 31 (PSE):

första delen: texten utom ordet ”interinsulärt”
andra delen: detta ord

*Resultat av ONU:*

ändr. 59 (PPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 419 |
| ja: | 176 |
| nej: | 226 |
| nedlagda röster: | 17 |

ändr. 61 (PPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 426 |
| ja: | 120 |
| nej: | 297 |
| nedlagda röster: | 9 |

ändr. 38 (PPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 422 |
| ja: | 264 |
| nej: | 152 |
| nedlagda röster: | 6 |

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.2 c))*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PPE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 442 |
| ja: | 383 |
| nej: | 18 |
| nedlagda röster: | 41 |

*(del II.2 c))*.

*Talare:*

— Roubatis begärde ett avbrott i omröstningen på 10 minuter, ordföranden motsatte sig begäran på grund av arbetsbelastningen,

— Pirker meddelade att det måste införas en rättelse i den tyska språkversionen i ändr. 19 (ordföranden svarade honom att detta skulle kontrolleras),

— Falconer om ordförandens svar på Roubatis inlägg.

*d) A4-0380/98*

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(SYN):

*Antagna ändringsförslag:* 1, 2, 3-5 tillsammans, 6, 7-10 tillsammans, 11, 25, 12, 13, 14-17 tillsammans, 26, 30, 18, 24, 19-21 tillsammans, 22, 23

*Förkastade ändringsförslag:* 28, 27

*Bortfallna ändringsförslag:* 29

*Särskild omröstning:* ändr. 28, 6 (V), 11 (ELDR), 13, 22 (V)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.2 d))*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.2 d))*.

*e) A4-0398/98*

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(SYN):

*Antagna ändringsförslag:* 3 med EO (236 ja-röster, 109 nej-röster, 3 nedlagda röster), 4, 5, 6-8 tillsammans, 9-13 tillsammans, 65 kompromisser med EO (343 ja-röster, 28 nej-röster, 10 nedlagda röster), 15-16 tillsammans, 66 kompromisser, 18, 19, 20, 67 kompromisser, 22 och 23 tillsammans, 68 kompromisser, 25-34 tillsammans, 35 genom ONU, 36, 37, 38 med EO (238 ja-röster, 153 nej-röster, 20 nedlagda röster), 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 47 genom ONU, 48

*Förkastade ändringsförslag:*49, 50, 51, 52, 53, 54, 55

*Bortfallna ändringsförslag:* 57, 14, 56, 17, 60, 21, 24, 63, 64

*Ändringsförslag som inte gått till omröstning (art. 125, punkt 1 e) i arbetsordningen):* 1, 2

*Strukna ändringsförslag:* 45, 58, 59, 61, 62

*Talare:*

— Jöns, föredragande, meddelade att det måste göras en rättelse i den engelska språkversionen av ändr. 28 (ordföranden svarade henne att detta skulle kontrolleras).

*Särskild omröstning:* ändr. 5, 37 (UPE), 40, 47 (PPE)

*Resultat av ONU:*

ändr. 35 (PSE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 436 |
| ja: | 403 |
| nej: | 12 |
| nedlagda röster: | 21 |

ändr. 47 (PSE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 447 |
| ja: | 278 |
| nej: | 165 |
| nedlagda röster: | 4 |

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.2 e))*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.2 e))*.

*f) A4-0406/98*

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0131 — C4-0288/98 — 98/0116(CNS):

*Antagna ändringsförslag:* 78 med EO (234 ja-röster, 150 nej-röster, 2 nedlagda röster), 2 och 3 tillsammans, 4, 5-7 tillsammans, 80 med EO (241 ja-röster, 171 nej-röster, 2 nedlagda röster), 81, 10, 11 och 12 tillsammans, 13, 14, 15, 16, 17 (första delen), 17 (andra delen), 18-22 tillsammans, 82 med

**Torsdagen den 19 november 1998**

EO (208 ja-röster, 191 nej-röster, 17 nedlagda röster), 24, 26 (första delen), 27, 28, 29 (första stycket), 29 (andra stycket), 29 (tredje stycket), 29 (fjärde stycket), 30 (första delen), 30 (andra delen), 30 (tredje delen), 30 (fjärde delen), 30 (femte delen), 30(sjätte delen), 30 (sjunde delen), 30 (åttonde delen), 30 (nionde delen), 30 (tionde delen), 30 (elfte delen), 31, 32, 33 och 34 tillsammans, 35 (första delen), 35 (andra delen), 36, 37, 88 med EO (217 ja-röster, 208 nej-röster, 4 nedlagda röster), 39-43 tillsammans, 44, 45 och 46 tillsammans, 47, 91 med EO (261 ja-röster, 170 nej-röster, 4 nedlagda röster), 48, 49-54, 55, 56-60 tillsammans, 62 (första delen), 62 (andra delen), 63 (första delen) genom ONU, 63 (andra delen) genom ONU, 98, 64 genom ONU, 65, 66, 67 (första delen), 67 (andra delen), 68-70 tillsammans, 71, 72

*Förkastade ändringsförslag:* 26 (andra delen) med EO (190 ja-röster, 203 nej-röster, 0 nedlagda röster), 84, 86 med EO (196 ja-röster, 230 nej-röster, 3 nedlagda röster), 87, 76 med EO (212 ja-röster, 218 nej-röster, 13 nedlagda röster), 90 med EO (216 ja-röster, 217 nej-röster, 5 nedlagda röster), 75, 96, 74

*Bortfallna ändringsförslag:* 1, 8, 9, 23, 85, 77, 97, 31, 38, 73

*Ändringsförslag som inte gått till omröstning (art. 125, punkt 1, e) i arbetsordningen):* 61

*Strukna ändringsförslag:* 25 (införlivat i texten i ändr. 24)

*Tillbakadragna ändringsförslag:* 79, 83, 89, 92, 93, 94, 95

*Särskild omröstning:* ändr. 10 (ELDR), 13, 14, 15 (GUE/NGL), 17 (V), 35 (GUE/NGL), 36 (V, ELDR), 37 (ELDR), 48 (ELDR, GUE/NGL), 65, 71 (V)

*Delad omröstning:*

ändr. 17 (ELDR):

första delen: texten i sin helhet utom orden ”Dessa stöd bör även främja investeringar till förmån för förnyelse och modernisering av fiskeflottan”
andra delen: dessa ord

ändr. 26 (PSE):

första delen: till och med ”särskilda regler för statligt stöd fastställas”
andra delen: övrig text

ändr. 30 (V, ELDR):

första delen: punkt 1, inledningen och punkt 1.1
andra delen: punkt 1.1.2
tredje delen: punkt 1.1.3
fjärde delen: punkt 1.1.4
femte delen: punkt 1.1.5
sjätte delen: punkt 1.1.6
sjunde delen: punkt 1.1.7
åttonde delen: punkt 1. 1.8-1.10
nionde delen: punkt 1.1.11
tionde delen: övrig text i punkt 1
elfte delen: punkt 2

ändr. 35 (V):

första delen: texten i sin helhet med undantag av punkt 2, första stycket, andra strecksatsen
andra delen: denna strecksats

ändr. 62 (V):

första delen: texten i sin helhet med undantag av orden ”överförande av ett fartyg till tredje land och stöden för definitiv” (i punkt b))
andra delen: dessa ord

ändr. 63 (V):

första delen: texten i sin helhet med undantag av orden ”tidsbegränsad överföring” (under den första överskriften i punkt b))
andra delen: dessa ord

ändr. 67 (ELDR):

första delen: texten i sin helhet med undantag av två stycken under överskriften” Beredning och avsättning” (”De investeringar som berättigar... eller detaljhandeln”)
andra delen: dessa två stycken

*Resultat av ONU:*

ändr. 63 (första delen) (V):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 440 |
| ja: | 356 |
| nej: | 57 |
| nedlagda röster: | 27 |

ändr. 63 (andra delen) (V):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 425 |
| ja: | 341 |
| nej: | 60 |
| nedlagda röster: | 24 |

ändr. 64 (V):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 455 |
| ja: | 360 |
| nej: | 45 |
| nedlagda röster: | 50 |

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.2 f))*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Talare: Fraga Estévez, ordförande i fiskeriutskottet, för att begära att omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution i enlighet med artikel 60, punkt 2, i arbetsordningen, skulle skjutas upp.

Parlamentet godkände denna begäran.

Frågan återförvisades härmed till ansvarigt utskott för förnyad behandling.

*
* *

Talare: Böge begärde att den planerade turordningen av omröstningarna skulle ändras och att betänkande Görlach (A4-0405/98) omedelbart skulle gå till omröstning (ordföranden avslog att tillmötesgå denna begäran men försäkrade Böge att ifrågavarande betänkande skulle gå till omröstning före sammanträdes avbrott).

## 5. Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken — EUGFJ * (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0982, 0983, 0987, 0988, 0989, 0990, 0992 och 0993/98, betänkande Görlach (A4-0405/98)
*(Enkel majoritet erfordrades)*

*a) B4-0982, 0983, 0987, 0988, 0989, 0990, 0992 och 0993/98*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0982 och 0992/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Fantuzzi för PSE-gruppen
Graefe zu Baringdorf för V-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text.

Ordföranden meddelade att ändr. 5/ändr. i det gemensamt resolutionsförslag från PSE- och V-grupperna berörde punkt 8 och inte punkt 6, eller punkt 14,

*Förkastade ändringsförslag:*1 genom ONU, 6 genom ONU, 7 genom ONU, 2 genom ONU, 3 genom ONU, 5/ändr. genom ONU, 4 genom ONU, 8 genom ONU

Textens olika delar antogs var för sig, skäl A och B med EO (239 ja-röster, 176 nej-röster, 31 nedlagda röster), och skäl C genom ONU.

*Talare:*

— Före omröstningen om ändr. 5/ändr., meddelade Barthet-Mayer att hon för ARE-gruppen var medförfattare till detta ändringsförslag,

— före omröstningen om punkt 8 begärde Colino Salamanca, ordföranden i utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, att den spanska språkversionen av denna punkt skulle kontrolleras.

*Särskild omröstning:* punkt 3 (GUE/NGL)

*Resultat av ONU:*

ändr. 1 (GUE/NGL):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 441 |
| ja: | 126 |
| nej: | 307 |
| nedlagda röster: | 8 |

ändr. 6 (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 464 |
| ja: | 127 |
| nej: | 323 |
| nedlagda röster: | 14 |

skäl C (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 466 |
| ja: | 245 |
| nej: | 212 |
| nedlagda röster: | 9 |

ändr. 7 (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 456 |
| ja: | 129 |
| nej: | 313 |
| nedlagda röster: | 14 |

ändr. 2 (GUE/NGL):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 459 |
| ja: | 70 |
| nej: | 374 |
| nedlagda röster: | 15 |

ändr. 3 (GUE/NGL):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 436 |
| ja: | 98 |
| nej: | 336 |
| nedlagda röster: | 2 |

ändr. 5/ändr. (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 461 |
| ja: | 161 |
| nej: | 295 |
| nedlagda röster: | 5 |

ändr. 4 (GUE/NGL):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 466 |
| ja: | 140 |
| nej: | 322 |
| nedlagda röster: | 4 |

ändr. 8 (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 464 |
| ja: | 154 |
| nej: | 298 |
| nedlagda röster: | 12 |

punkt 8 (PPE, PSE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 469 |
| ja: | 221 |
| nej: | 237 |
| nedlagda röster: | 11 |

Parlamentet förkastade resolutionen genom ONU (PSE, UPE, GUE/NGL)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 474 |
| ja: | 212 |
| nej: | 226 |
| nedlagda röster: | 36 |

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0982/98:

Parlamentet förkastade resolutionen genom ONU (UPE, GUE/NGL)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 466 |
| ja: | 208 |
| nej: | 244 |
| nedlagda röster: | 14 |

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0983/98:

Parlamentet förkastade resolutionen genom ONU (UPE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 436 |
| ja: | 58 |
| nej: | 354 |
| nedlagda röster: | 24 |

**Torsdagen den 19 november 1998**

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0987/98:

Parlamentet förkastade resolutionen genom ONU (UPE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 450 |
| ja: | 63 |
| nej: | 366 |
| nedlagda röster: | 21 |

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0988 och 0989/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Sonneveld för PPE-gruppen
Mulder för ELDR-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Ordföranden meddelade att ändr. 11 berörde punkt 14 och inte punkt 13 och att ändr. 12 skulle infogas efter punkt 14.

*Förkastade ändringsförslag:*6, 7, 13, 14 genom ONU, 8 genom ONU, 1/ändr., 10 genom ONU, 9 genom ONU, 2/ändr. genom ONU, 3 genom ONU, 4 genom ONU, 5 genom ONU, 11 genom ONU, 15 genom ONU, 12 genom ONU.

Textens olika delar antogs var för sig, inledningen och skäl A med EO (265 ja-röster, 181 nej-röster, 4 nedlagda röster). Punkt 14 förkastades genom ONU.

*Särskild omröstning:* skäl F, punkt 2 (UPE)

*Resultat av ONU:*

ändr. 14 (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 443 |
| ja: | 115 |
| nej: | 321 |
| nedlagda röster: | 7 |

ändr. 8 (UPE, GUE/NGL):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 435 |
| ja: | 119 |
| nej: | 310 |
| nedlagda röster: | 6 |

ändr. 10 (GUE/NGL):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 456 |
| ja: | 105 |
| nej: | 339 |
| nedlagda röster: | 12 |

ändr. 9 (GUE/NGL):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 453 |
| ja: | 111 |
| nej: | 333 |
| nedlagda röster: | 9 |

ändr. 2 (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 464 |
| ja: | 121 |
| nej: | 335 |
| nedlagda röster: | 8 |

ändr. 3 (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 469 |
| ja: | 154 |
| nej: | 311 |
| nedlagda röster: | 4 |

ändr. 4 (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 455 |
| ja: | 148 |
| nej: | 305 |
| nedlagda röster: | 2 |

ändr. 5 (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 460 |
| ja: | 150 |
| nej: | 307 |
| nedlagda röster: | 3 |

ändr. 11 (UPE, GUE/NGL):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 457 |
| ja: | 135 |
| nej: | 320 |
| nedlagda röster: | 2 |

ändr. 15 (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 438 |
| ja: | 139 |
| nej: | 292 |
| nedlagda röster: | 7 |

punkt 14 (PPE, UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 467 |
| ja: | 89 |
| nej: | 348 |
| nedlagda röster: | 30 |

ändr. 12 (UPE, GUE/NGL) (omröstningen upprepades på grund av ett tekniskt problem):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 469 |
| ja: | 118 |
| nej: | 346 |
| nedlagda röster: | 5 |

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (UPE, GUE/NGL)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 468 |
| ja: | 213 |
| nej: | 209 |
| nedlagda röster: | 46 |

*(del II.3 a)).*

(Resolutionsförslagen B4-0990, 0992 och 0993/98 bortföll).

*b) A4-0405/98*

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS):

*Antagna ändringsförslag:* 1 och 2 tillsammans, 3, 4, 5, 6 och 7 tillsammans, 8, 133 med EO (183 ja-röster, 161 nej-röster, 2 nedlagda röster), 9, 10, 12, 13 med EO (175 ja-röster, 146 nej-röster, 6 nedlagda röster), 14 med EO (192 ja-röster,

143 nej-röster, 1 nedlagda röster), 15-17 tillsammans, 18 med EO (180 ja-röster, 167 nej-röster, 1 nedlagda röster), 19, 20, 173 med EO (178 ja-röster, 170 nej-röster, 13 nedlagda röster), 21-26 tillsammans, 27, 28 och 29 tillsammans, 114, 30, 31, 32 (första stycket), 32 (andra stycket), 174 med EO (204 ja-röster, 172 nej-röster, 1 nedlagd röst), 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39-44 tillsammans, 45, 46-49 tillsammans, 50, 51, 52, 53, 55 och 56 tillsammans, 152 med EO (194 ja-röster, 169 nej-röster, 3 nedlagda röster), 57, 58, 59, 60, 61-64 tillsammans, 65, 66, 67 och 68 tillsammans, 70, 73 med EO (197 ja-röster, 147 nej-röster, 27 nedlagda röster), 74, 77, 78, 79, 80, 82, 83 med EO (224 ja-röster, 140 nej-röster, 12 nedlagda röster), 84, 119 med EO (211 ja-röster, 155 nej-röster, 4 nedlagda röster), 85, 86, 87, 88 med EO (188 ja-röster, 178 nej-röster, 1 nedlagda röster), 89, 90, 116, 117 med EO (200 ja-röster, 169 nej-röster, 8 nedlagda röster), 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97-100 tillsammans, 101, 102, 103 och 104 tillsammans, 105, 106-110 tillsammans, 111, 112, 113

*Förkastade ändringsförslag:*154, 155, 120, 131, 134, 135, 172 med EO (171 ja-röster, 177 nej-röster, 8 nedlagda röster), 136, 137, 138, 139, 140, 153, 170 (punkt 2, första strecksatsen, första strecksatsen a och första strecksatsen b), 156, 142, 143, 157- 160 tillsammans, 161, 144, 121, 145, 75 med EO (164 ja-röster, 175 nej-röster, 24 nedlagda röster), 76 med EO (170 ja-röster, 181 nej-röster, 6 nedlagda röster), 151, 146, 162, 147, 148, 163, 149, 150, 164, 165, 118 genom ONU, 176 genom ONU, 166, 167, 168, 169, 171

*Bortfallna ändringsförslag:* 132, 170 (punkt 2 inledningen), 141, 170 (punkt 2 tredje strecksatsen), 175, 115

*Ändringsförslag som inte gått till omröstning (art. 125. 1 e) i arbetsordningen):* 11, 54, 69, 71, 72, 81

*Tillbakadragna ändringsförslag:* 122, 124, 126-130

*Strukna ändringsförslag:* 123, 125

*Talare:*

— Efter omröstningen om ändr. 143 undrade Falconer om tillstånd hade givits för att genomföra intervjuer på åhörarläktaren.

*Särskild omröstning:* ändr. 13, 14, 18 (PSE), 27 (GUE/NGL), 35 (GUE/NGL, PSE), 36 (PSE), 38 (GUE/NGL, PSE), art. 14, punkt 2, första strecksatsen (V), 45, 51, 60 (PSE), 65 (GUE/NGL, PSE), 73 (PSE), 74 (ELDR), 75, 76 (PSE, ELDR), 78, 79 (ELDR), 80 (GUE/NGL, ELDR), 82 (GUE/NGL), 83, 88, 89, 90 (PSE), 93 (GUE/NGL), 96, 101 (PSE), 102, 111 (ELDR)

*Resultat av ONU:*

ändr. 118 (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 372 |
| ja: | 173 |
| nej: | 195 |
| nedlagda röster: | 4 |

ändr. 176 (V):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 371 |
| ja: | 171 |
| nej: | 197 |
| nedlagda röster: | 3 |

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.3 b))*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION.

Talare: Görlach, föredragande, begärde att omröstningen om lagstiftningsresolutionen i enlighet med artikel 60.2 i arbetsordningen, skulle skjutas upp.

Parlamentet godkände denna begäran.

Frågan återförvisades därmed till behörigt utskott för förnyad behandling.

*
* *

Talare: Oomen-Ruijten begärde, för PPE-gruppen, att omröstningen om betänkandet Ferri (A4-0400/98) skulle skjutas upp till nästa sammanträdesperiod. Följande talare gjorde inlägg om denna begäran: Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen och Schulz för PSE-gruppen.

Parlamentet beslutade att skjuta upp omröstningen om detta betänkande.

Ordföranden meddelade att de betänkanden som på grund av tidsbrist inte hade gått till omröstning skulle tas upp samma eftermiddag efter omröstningen om resolutionsförslagen med anknytning till den aktuella och brådskande debatten.

*
* *

*Röstförklaringar:*

Interimsbetänkande: McCarthy/Hatzidakis — A4-0391/98

— *muntliga:* Malone, Raschhofer

— *skriftliga:* Delcroix; Titley; des Places; Palm; Ephremidis; Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson; Barros Moura; Lindqvist; Wibe, Theorin; Trizza; Schiedermeier; Darras, Gerard Collins; McCarthy; Lööw, Sandberg-Fries; Gallagher; Klaß

Interimsbetänkande: Gerard Collins — A4-0395/98

— *skriftliga:* Eriksson, Seppänen; Wibe; Theorin; Novo; Lööw, Sandberg-Fries; Marinho; Lindqvist

Betänkande: Varela Suanzes-Carpegna — A4-0393/98

— *skriftliga:* Wibe, Theorin; Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson; Darras

Betänkande: Kellett-Bowman — A4-0380/98

— *skriftliga:* Eriksson, Svensson, Sjöstedt, Seppänen; Bonde, Krarup, Sandbæk

Betänkande: Jöns — A4-0398/98

— *skriftliga:* Blak, Sindal, Iversen; Wibe, Theorin; Lööw, Sandberg-Fries; Krarup

Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken

— *skriftliga:* Mulder för ELDR-gruppen; Souchet för I-EDN-gruppen; Querbes; Ephremidis; Gerard Collins; Barros Moura; Marinho; Damião; Garot

Rapport Görlach — A4-405/98

— *skriftliga*: Theorin, Wibe; Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson; Novo; Ephremidis; van Dam

*
* *

**Torsdagen den 19 november 1998**

*Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat*

Följande ledamöter meddelade att de hade varit närvarande men att de inte deltagit i några omröstningar: Maes, Florenz (av politiska orsaker) och Soltwedel-Schäfer.

Cot, vice ordförande, deltog inte i någon av de omröstningar som genomfördes under hans ordförandeskap.

Betänkande: Sonneveld — A4-0383/98

— ändr. 39
Hade haft för avsikt att rösta ja: Dimitrakopoulos

Interimsbetänkande: McCarthy, Hatzidakis — A4-0391/98

— punkt 36 e) (första delen)
Hade haft för avsikt att rösta ja: Guinebertière

— punkt 36 e) (andra delen)
Hade haft för avsikt att rösta nej: Guinebertière

— ändr. 85
Hade haft för avsikt att rösta ja: Dybkjær, Marset Campos och Kerr

— ändr. 51
Hade haft för avsikt att rösta ja: Malone

— punkt 2
Hade haft för avsikt att rösta ja: Telkämper
Hade haft för avsikt att rösta nej: Wibe

— ändr. 49
Hade haft för avsikt att rösta ja: Malone

— ändr. 7
Hade haft för avsikt att rösta nej: Malone, Gutiérrez Díaz och Carnero González

— ändr. kompromiss 95
Hade haft för avsikt att rösta ja: Puerta och González Álvarez

— ändr. 14
Hade haft för avsikt att rösta ja: Elchlepp
Hade haft för avsikt att rösta nej: Fabre-Aubrespy

— ändr. 34
Hade haft för avsikt att rösta ja: Malone och Fassa

Betänkande: Gerard Collins — A4-0395/98

— ändr. 5
Hade haft för avsikt att rösta nej: González Álvarez, Lindeperg, Lienemann, Cottigny och Carlotti

— ändr. 9
Hade haft för avsikt att rösta ja: Peijs
Hade haft för avsikt att rösta nej: Pirker och Pack

Betänkande: Varela Suanzes-Carpegna — A4-0393/98

— ändr. 59
Hade haft för avsikt att rösta ja: Graenitz och Dybkjær

— ändr. 38
Hade haft för avsikt att rösta nej: Dybkjær

Resolutionsförslag — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken

— gemensamt resolutionsförslag B4-0982 och 0992/98

ändr. 1
Hade haft för avsikt att rösta nej: Boogerd-Quaak

ändr. 7
Hade haft för avsikt att rösta ja: Holm och Guinebertière
Hade haft för avsikt att rösta nej: Lindholm och Banotti

ändr. 2
Hade haft för avsikt att rösta nej: Holm

ändr. 3
Hade haft för avsikt att rösta nej: Roth-Behrendt

ändr. 5/ändr.
Hade haft för avsikt att rösta ja: García Arias
Hade haft för avsikt att rösta nej: De Esteban Martín och McCarthy

ändr. 4
Hade haft för avsikt att rösta ja: Fontaine och Salafranca Sánchez-Neyra
Hade haft för avsikt att rösta nej: McCarthy

ändr. 8
Hade haft för avsikt att rösta ja: Elchlepp
Hade haft för avsikt att rösta nej: Roth-Behrendt och Cushnahan

punkt 8
Hade haft för avsikt att rösta nej: Banotti och Cushnahan

slutomröstning
Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Holm

— gemensamt resolutionsförslag B4-0988 och 0989/98

ändr. 8
Hade haft för avsikt att rösta ja: Holm

ändr. 10
Hade haft för avsikt att rösta ja: Berès

ändr. 9
Hade haft för avsikt att rösta ja: Berès

ändr. 2/ändr.
Hade haft för avsikt att rösta ja: Berès

slutomröstning
Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Bonde

Betänkande: Görlach — A4-0405/98

— ändr. 118
Hade haft för avsikt att rösta ja: Barros Moura

— ändr. 176
Hade haft för avsikt att rösta ja: Barros Moura

*SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN*

*(Sammanträdet avbröts kl. 13.05, och återupptogs kl. 15.00)*

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

*Vice ordförande*

## 6. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 64.1 i arbetsordningen och artiklarna 189b och 189c i EG-fördraget från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om:

— rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena (C4-0611/98 — 97/0316(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

(vidarebefordrat till rådgivande utskott vid förstabehandlingen: UTRI)

rättslig grund: artikel 130w i EG-fördraget

— rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena (C4-0612/98 — 98/0220(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

(vidarebefordrat till rådgivande utskott vid förstabehandlingen: UTRI)

rättslig grund: artikel 130w i EG-fördraget

— rådets direktiv om registreringsbevis för fordon (C4-0613/98 — 97/0150(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN

(vidarebefordrat till rådgivande utskott vid förstabehandlingen: BUDG)

rättslig grund: artikel 75.1 i EG-fördraget

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började alltså löpa påföljande dag fredagen den 20 november 1998.

## 7. Fördrivna personer * (debatt)

Wiebenga presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor I. om kommissionens förslag till gemensam åtgärd om tillfälligt skydd för fördrivna personer (KOM(98)0372 — C4-0505/98 — 97/0081(CNS)) se del II, II. om kommissionens förslag till gemensam åtgärd om solidaritet vad avser mottagandet av fördrivna personer som omfattas av tillfälligt skydd och dessas uppehälle (KOM(98)0372 — C4-0506/98 — 98/0222(CNS)) (A4-0399/98).

Talare: Oostlander, föredragande av yttrandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Zimmermann, föredragande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt. Nassauer frågade om Zimmermann verkligen talade i denna egenskap, vilket Zimmermann bekräftade i eget namn. Ytterligare talare: Van Lancker för PSE-gruppen, Nassauer för PPE-gruppen, Goerens för ELDR-gruppen, Lagendijk för V-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Buffetaut för I-EDN-gruppen, Vanhecke, grupplös, Elliott, Pirker och Thors.

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

*Vice ordförande*

Talare: Lindholm, Maes, Hager. Posselt begärde att denna debatt skulle avbrytas för att debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt som planerat skulle kunna inledas exakt kl. 16.00, och Wiebenga, föredragande, begärde att den ansvarige ledamoten av kommissionen skulle ges möjlighet att yttra sig innan debatten avbröts.

Då det blivit tid för den aktuella och brådskande debatten avbröts debatten i detta skede för att återupptas efter omröstningen. (del I.20)

*AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT*

Nästa punkt på föredragningslistan var debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt *(för rubriker och författare till resolutionsförslagen se protokollet av den 17.11.1998 del I.4)*

## 8. Livsmedelsbistånd till Ryssland (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sju resolutionsförslag (B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 och 1043/98.

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Bertens, Krehl, Van Bladel, Dupuis, Lagendijk och Provan.

Talare: Paasilinna för PSE-gruppen, Iversen och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.13.

## 9. Avveckling av kärnvapen (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 och 1044/98.

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Bertens, Malone, Schroedter, Cushnahan, Maes och Carnero González.

Talare: Van den Broek, medlem av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.14.

## 10. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om 29 resolutionsförslag (B4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036, 1045, 1003, 1011, 1021, 1028, 1037, 1046, 1006, 1023, 1027, 1050, 1000, 1010, 1016, 1025, 1038, 1051, 1013, 1017, 1033, 1039, 1049, 1004 och 1007/98)

*Yttrandefrihet i Algeriet och Serbien*

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: André-Léonard, Schroedter, Swoboda, Dupuis, Lehideux, suppleant för Soulier, Bertens, Pack, Roubatis och Posselt.

**Torsdagen den 19 november 1998**

*Internationella brottsmålsdomstolen*

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: De Luca, Dell'Alba, Lagendijk och Carnero González.

Talare: Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen.

*Akin Birdal*

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Bertens, Swoboda, Wolf, Langen och Ephremidis.

*Khalkis teologiska institut*

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Roubatis, Wolf, Daskalaki, Hatzidakis och Ephremidis.

Talare: Lindqvist för ELDR-gruppen.

*Antisemitism i Ryssland*

Följande talare presenterade resolutionsförslagen: Goerens, Swoboda, suppleant för Barón Crespo.

Talare: Habsburg-Lothringen, Van Bladel och Schroedter, Blot, grupplös, Amadeo och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

*Vice ordförande*

Talare: Swoboda och Roubatis ställde frågor till kommissionen, som besvarades av Van den Broek.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.15.

*
* *

Talare: Posselt återkom till det inlägg han gjort under föregående sammanträdesperiod och protesterade mot att de ursprungliga resolutionsförslagen inte hade översatts och alltså inte fanns tillgängliga på alla språk. Han ansåg att detta innebar ett brott mot artikel 102.1 i arbetsordningen (Ordföranden noterade denna protest och konstaterade att orsaken bland annat var att en så stor mängd dokument skulle översättas till den innevarande sammanträdesperioden).

## 11. Föredragningslista

Ordföranden föreslog på begäran från budgetutskottet och på förslag från ordförandekonferensen att föredragningslistan för sammanträdet den 2 december 1998 skulle utökas med ett betänkande av Tillich och Tomlinson om förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/98 rörande Avsnitt III — Kommissionen.

Parlamentet gav sitt gillande till detta förslag.

**Tidsfrist för inlämnande av ändringsförslag:**

— ändringsförslag från enskilda ledamöter (minst 29 ledamöter) och de parlamentariska utskotten: onsdag 25 november, kl. 12.00,

— ändringsförslag från de politiska grupperna: torsdag 26 november, kl. 12.00,

— förslag om totalt avslag: onsdag 2 december, kl. 12.00,

— ändringsförslag till resolutionsförslag: onsdag 2 december, kl. 12.00.

Debatten kommer att äga rum onsdagen den 2 december 1998 och omröstningen torsdagen den 3 december 1998.

## 12. Tidsplan för budgeten

Ordföranden meddelade, i enlighet med budgetutskottet, att tidsfristen för inlämnande av ändringsförslag i andra behandlingen av förslaget till Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 fastslagits som följer:

— ändringsförslag från enskilda ledamöter (minst 29 ledamöter) och de parlamentariska utskotten: måndag 30 november, kl. 12.00,

— förslag om totalt avslag: måndag 14 december, kl. 19.00,

— ändringsförslag till resolutionsförslag: tisdag 15 december, kl. 12.00.

Debatten kommer att äga rum tisdagen den 15 december 1998 och omröstningen torsdagen den 17 december 1998.

*OMRÖSTNING*
*(Enkel majoritet erfordrades)*

## 13. Livsmedelsbistånd till Ryssland (omröstning)

Resolutionsförslag B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 och 1043/98

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 och 1043/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Krehl, Swoboda, Erika Mann, Truscott, Paasilinna, Wiersma, Barón Crespo, Aparicio Sánchez och Iversen för PSE-gruppen,
Provan, Lambrias och Lehne för PPE-gruppen,
Pasty, Van Bladel, Daskalaki och Caccavale för UPE-gruppen,
Väyrynen och Kjer Hansen för ELDR-gruppen,
Seppänen, Eriksson, Miranda, Marset Campos, Alavanos och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen,
Schroedter, Lagendijk och Aelvoet för V-gruppen,
de Lassus Saint Geniès för ARE-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen *(del II.4)*.

## 14. Avveckling av kärnvapen (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 och 1044/98

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 och 1044/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Theorin för PSE-gruppen,
Cushnahan och Oostlander för PPE-gruppen,
Bertens för ELDR-gruppen,
Carnero González, Wurtz, Ripa di Meana, Jové Peres, Eriksson och Seppänen för GUE/NGL-gruppen,
Schroedter, McKenna, Gahrton, Telkämper, Cohn-Bendit, Aelvoet och Holm för V-gruppen,
Ewing och Maes för ARE-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

*Förkastade ändringsförslag:* 1 med EO (78 ja-röster, 84 nej-röster, 1 nedlagda röster), 2 med EO (81 ja-röster, 89 nej-röster, 2 nedlagda röster)

Textens olika delar antogs var för sig.

*Talare:*

— Schroedter påpekade att V-gruppen hade begärt omröstning med namnupprop om ändr. 1. (Ordföranden svarade att hon hade fått in en begäran om omröstning med namnupprop gällande endast slutomröstningen).

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (V)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 174 |
| ja: | 163 |
| nej: | 4 |
| nedlagda röster: | 7 |

*(del II.5).*

## 15. Mänskliga rättigheter (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036, 1045, 1003, 1011, 1021, 1028, 1037, 1046, 1006, 1023, 1027, 1050, 1000, 1010, 1016, 1025, 1038, 1051, 1013, 1017, 1033, 1039, 1049, 1004 och 1007/98

*Yttrandefrihetfrihet i Algeriet och Serbien*

— *Algeriet*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036 och 1045/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Swoboda för PSE-gruppen,
Soulier för PPE-gruppen,
André-Léonard för ELDR-gruppen,
Ainardi, Sierra González, Castellina, Sjöstedt, Ojala, Alavanos och Miranda för GUE/NGL-gruppen,
Cohn-Bendit, Aelvoet, Tamino och Orlando för V-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen *(del II.6 a))*.

— *Serbien*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1003, 1011, 1028, 1037 och 1046/98

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Swoboda och Roubatis för PSE-gruppen,
Pack, Oostlander och Posselt för PPE-gruppen,
Pasty, Van Bladel, Daskalaki och Caccavale för UPE-gruppen,
Cars och La Malfa för ELDR-gruppen,
Castellina, Pailler, Gutiérrez Díaz, Seppänen, Sjöstedt och Mohamed Alí för GUE/NGL-gruppen,
Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton och Tamino för V-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen *(del II.6 b))*.

(Resolutionsförslaget B4-1021/98 bortföll).

*Internationella brottsmålsdomstolen*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1006, 1023, 1027 och 1050/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Swoboda för PSE-gruppen,
Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen,
Cars, Bertens och Nordmann för ELDR-gruppen,
Puerta, Sierra González, Carnero González och Ripa di Meana för GUE/NGL-gruppen,
Aglietta, Ullmann, Voggenhuber, Schörling, Müller, Kreissl-Dorfler, Telkämper, Aelvoet och Roth för V-gruppen,
Dell'Alba, Dupuis och Hory för ARE-gruppen,
Caccavale och Van Bladel
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen *(del II.6 c))*.

*Akin Birdal*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1000, 1010, 1016, 1025, 1038 och 1051/98

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Swoboda, Titley, Dankert och Barros Moura för PSE-gruppen,

Langen, Deprez, Posselt och Dimitrakopoulos för PPE-gruppen,
Caccavale, Van Bladel och Daskalaki för UPE-gruppen,
Bertens för ELDR-gruppen,
Puerta, Vinci, Ephremidis, Alavanos, Wurtz, Miranda, Jové Peres, och Svensson för GUE/NGL-gruppen,
Roth, Aelvoet och Tamino för V-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen *(del II.6 d))*.

*Khalkis teologiska institut*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1013, 1017, 1033, 1039 och 1049/98

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Roubatis för PSE-gruppen,
Christodoulou, Oostlander, Trakatellis, Posselt, Mouskouri, Argyros, Dimitrakopoulos, Sarlis, Lambrias, Anastassopoulos och Hatzidakis för PPE-gruppen,
Daskalaki, Kaklamanis och Pasty för UPE-gruppen,
Bertens för ELDR-gruppen,
Alavanos, Ephremidis, Gutiérrez Díaz och Sierra González för GUE/NGL-gruppen,
Roth, Aelvoet, Tamino och Ullmann för V-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen *(del II.6 e))*.

*Antisemitism i Ryssland*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1004 och 1007/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Barón Crespo och Colom i Naval för PSE-gruppen,
Lehne, Oostlander och Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen,
Daskalaki och Van Bladel för UPE-gruppen,
Goerens, Nordmann, Bertens, Spaak och Brinkhorst för ELDR-gruppen,
Ripa di Meana och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen,
Schroedter och Lagendijk för V-gruppen,
Lalumière för ARE-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen *(del II.6 f))*.

*SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN*

*OMRÖSTNING*

## 16. Gemenskapspatent (omröstning)

Betänkande Añoveros Trias de Bes — A4-0384/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 2, 3 med EO (96 ja-röster, 71 nej-röster, 4 nedlagda röster), 8, 4, 1, 5, 6 med EO (97 ja-röster, 64 nej-röster, 2 nedlagda röster), 7

Textens olika delar antogs var för sig.

*Särskild omröstning:* skäl E, punkt 1 (I-EDN)

*Delad omröstning:*

punkt 5 (I-EDN):

första delen: till och med ”två nationella rättsinstanser”
andra delen: övrig text

punkt 8 (I-EDN):

första delen: till och med ”nationella patent och europapatent”
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen *(del II.7)*.

## 17. Flyg- och rymdindustri (omröstning)

Betänkande Hoppenstedt — A4-0362/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 1 med EO (90 ja-röster, 85 nej-röster, 4 nedlagda röster)

*Förkastade ändringsförslag:* 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 (första delen)

*Bortfallna ändringsförslag:* 8 (andra och tredje delen)

Textens olika delar antogs var för sig.

*Delad omröstning:*

ändr. 8 (ELDR):

första delen: till och med ”och tjänster” utom ordet ”farliga”
andra delen: detta ord
tredje delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen *(del II.8)*.

## 18. Situationen i Centralamerika och EU:s åtgärder (omröstning)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1060/98
*(Enkel majoriter erfordrades)*

*Antagna ändringsförslag:* 2, 3

*Förkastade ändringsförslag:* 1

Textens olika delar antogs var för sig.

*Delad omröstning:*

skäl C (UPE):

första delen: texten utom orden ”till en följd av de höga koldioxidutsläppen har i stor utsträckning bidragit till katastrofens omfattning och”
andra delen: dessa ord

Parlamentet antog resolutionen *(del II.9)*.

## 19. Fredsprocessen i Mellanöstern (omröstning)

Resolutionsförslag B4-1001, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058 och 1059/98
*(Enkel majoriter erfordrades)*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1001, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058 och 1059/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Green, Swoboda, Titley, Caudron, Colajanni för PSE-gruppen
Provan, De Esteban Martin, Oostlander, Dimitrakopoulos för PPE-gruppen
Pasty för UPE-gruppen
Bertens för ELDR-gruppen
Wurtz, Marset Campos, Vinci, Alavanos, Carnero González, Manisco, Ephremidis, Miranda, Ojala, Svensson för GUE/NGL-gruppen
Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Ullmann, Tamino för V-gruppen
Pradier för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Textens olika delar antogs var för sig, skäl F med EO (97 ja-röster, 55 nej-röster, 5 nedlagda röster).

*Särskild omröstning:* skäl F (PPE)

Parlamentet antog resolutionen *(del II.10)*.

*
* *

*Röstförklaringar*

Betänkande: Añoveros Trias de Bes — A4-0384/98

— *skriftliga:* Wibe, Theorin, Lindqvist; Andersson, Lööw, Sandberg-Fries; Sjöstedt, Seppänen, Eriksson, Svensson; Bonde, Krarup, Sandbæk

Betänkande: Hoppenstedt — A4-0362/98

— *skriftliga:* Wibe; Sindal, Blak, Iversen; Holm; Lindqvist; Titley; Bébéar; Verwaerde; Palm

Resolutionsförslag — Fredsprocessen i Mellanöstern

— *skriftliga:* Linser.

*
* *

*Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat*

Schleicher, som var sammanträdesordförande, deltog inte i någon omröstning med namnupprop.

*SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN*

## 20. Fördrivna personer * (fortsättning på debatten)

Talare under den fortsatta debatten: Palacio Vallelersundi, Posselt och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.4, protokollet av den 20.11.1998.

## 21. Resedokument och visering * (debatt)

Lehne presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor I. om utkastet till gemensam åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K.3 i Fördraget om Europeiska unionen om en enhetlig modell för blad för påförande av visering som utfärdas av medlemsstaterna för personer som innehar resedokument som inte erkänns av den medlemsstat som utfärdar bladet eller för personer som saknar resedokument (10224/98 — C4-0525/98 — 98/0914(CNS)), II. om utkast till gemensam åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K.3 i Fördraget om Europeiska unionen, om ett system för flygplatstransitering (10225/98 — C4-0526/98 — 98/0915(CNS)) (A4-0408/98).

Talare: Zimmermann för PSE-gruppen, Palacio Vallelersundi för PPE-gruppen, Mohamed Alí för GUE/NGL-gruppen, Lindholm för V-gruppen, Buffetaut för I-EDN-gruppen, och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.5, protokollet av den 20.11.1998.

**Torsdagen den 19 november 1998**

## 22. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för fredagens sammanträde fastställts som följer:

*kl. 9.00*

— omröstningar

— betänkande Pirker om ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat ***I [1]

— betänkande Kittelmann om WTO: finansiella tjänster * [1]

— gemensam debatt om fem muntliga frågor om gränsöverskridande fasta bokpriser mellan Tyskland och Österrike [1]

*(Sammanträdet avbröts kl 18.55)*

[1] Omröstningen kommer att äga rum efter det att debatten avslutats.

Julian PRIESTLEY
*Generalsekreterare*

Ursula SCHLEICHER
*Vice Ordförande*

**Torsdagen den 19 november 1998**

DEL II

**Texter antagna av parlamentet**

## 1. Samordning av stöd * — Instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen * — Garantifond * — Jordbruk och landsbygdsutveckling *

**a) A4-0397/98**

**Ändrat förslag till rådets förordning om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningen (KOM(98)0551 — C4-0606/98 — 98/0094(CNS))**

Det ändrade förslaget godkändes med följande ändringar ([1]):

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *Nytt skäl före första skälet* | |
| | **Europaparlamentet har betonat att det är en prioritet att återinföra och förbättra rättsstaten och demokratin i kandidatländerna, vilka omfattas av stödet inför anslutningen.** |
| (Ändringsförslag 2) | |
| *Nytt skäl före första skälet* | |
| | **Syftet med stödet inför anslutningen är att skapa en fungerande marknad som understöds av verkningsfulla regler och en modern förvaltning samt att förbättra den sociala sammanhållningen och de ekonomiska framstegen.** |
| (Ändringsförslag 3) | |
| *Sjätte skälet* | |
| De gemenskapsåtgärder som genomförs med hjälp av de tre stödformerna inför anslutningen måste få en så stor ekonomisk effekt som möjligt. | De gemenskapsåtgärder som genomförs med hjälp av de tre stödformerna inför anslutningen måste få en så stor ekonomisk effekt som möjligt **och samtidigt leda till att man säkrar en balanserad och hållbar utveckling och en koncentration av de finansiella medlen samt till att varje stödforms särskilda karaktär bevaras och att överlappningar undviks**. |
| (Ändringsförslag 4) | |
| *Sjunde skälet* | |
| De tre stödformerna är åtskilda men måste samordnas sinsemellan och i förhållande till finansiering från Europeiska | De tre stödformerna är åtskilda men måste samordnas sinsemellan och i förhållande till **medlemsstaternas bilaterala** |

([1]) Efter att ändringsförslagen antagits återförvisades frågan till utskottet i enlighet med artikel 60.2 i arbetsordningen.
([2]) EGT C 329, 27.10.1998, s. 13.

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| investeringsbanken, Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling, gemenskapens övriga finansieringsinstrument samt andra internationella finansieringsinstitut. | **insatser och** finansiering från Europeiska investeringsbanken, Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling, gemenskapens övriga finansieringsinstrument samt andra internationella finansieringsinstitut. |
| | (Ändringsförslag 5) |
| | *Artikel 1 första stycket a (nytt)* |
| | **Dessutom måste stödet till kandidatländerna samordnas med stödet för gränsöverskridande och mellanstatligt samarbete (Tacis, Interreg), så att allt stöd tillsammans bildar en samordnad helhet.** |
| | (Ändringsförslag 6) |
| | *Artikel 3 andra strecksatsen a (ny)* |
| | **– Åtgärder ifråga om yrkesutbildning och omskolning inom de områden och sektorer där de stödmottagande länderna skall genomföra åtgärder för omställning och omstrukturering av vissa industrisektorer i syfte att nå upp till målen för partnerskapen för anslutning.** |
| | (Ändringsförslag 7) |
| | *Artikel 4* |
| 1. Finansieringen genom Phareprogrammet skall inriktas på de huvudsakliga prioriteringarna med anknytning till antagandet av gemenskapens regelverk, det vill säga förstärkning av den administrativa och institutionella kapaciteten i kandidatländerna samt investeringar, med undantag av investeringar som omfattas av de båda stödformer som avses i artiklarna 2 och 3 ovan. | 1. Finansieringen genom Phareprogrammet skall inriktas på de huvudsakliga prioriteringarna med anknytning till antagandet av gemenskapens regelverk, det vill säga **upprättande av en rättsstat och demokrati (särskilt vad gäller rigorös respekt för individens rättigheter, opartiska och rättegångar utan dröjsmål, rättsligt samarbete och polissamarbete, i synnerhet inom ramen för kampen mot den organiserade brottsligheten och övervakningen av de yttre gränserna),** förstärkning av den administrativa och institutionella kapaciteten i kandidatländerna**, varvid vederbörlig hänsyn skall tas till förvaltningen på lokal och regional nivå,** samt investeringar, med undantag av investeringar som omfattas av de båda stödformer som avses i artiklarna 2 och 3 ovan. |
| *2. Åtgärder på miljöområdet, transportområdet och jordbruks- och landsbygdsutveckling som är en nödvändig del av integrerade program som genomförs inom ramen för omstruktureringen av industrin eller för den regionala utvecklingen kan dock finansieras genom Phare-programmet.* | **Utgår** |
| | **2a. Stöd för att förbättra kärnkraftssäkerheten skall beviljas i enlighet med Phare-förordningen.** |
| | (Ändringsförslag 8) |
| | *Artikel 7* |
| *De* stödmottagande länderna *skall delta i* finansieringen av investeringarna. | **För att gemenskapsåtgärder som genomförs med hjälp av de tre stödformer som avses i denna förordning skall få största möjliga ekonomiska effekt skall de** stödmottagande länderna **systematiskt bidra till** finansieringen av investeringarna. |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 9) | |
| *Artikel 9* | |
| *1. Kommissionen skall ansvara för samordningen av de insatser som görs via de tre stödformerna och särskilt för att riktlinjer för stödet inför anslutningen fastställs för varje land. Den skall i dessa uppgifter biträdas av den kommitté som avses i förordning (EEG) nr 3906/89, senast ändrad genom förordning (EG) nr 753/96, enligt nedanstående förfarande.* | **Uppgiften att samordna de insatser och åtgärder som avses i denna förordning skall åligga den kommitté som avses i artikel 9 i rådets förordning (EEG) 3906/89**. |
| *2. Kommissionens företrädare skall föreläggа kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.* | |
| *3. Kommitténs yttrande skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.* | |
| *4. Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.* | |
| (Ändringsförslag 10) | |
| *Artikel 10* | |
| Kommissionen skall sörja för samordning och samstämmighet mellan de åtgärder som genomförs i enlighet med denna förordning med medel från gemenskapens allmänna budget och de åtgärder som finansieras av Europeiska investeringsbanken, via gemenskapens övriga finansieringsinstrument eller av internationella finansieringsinstitut. | Kommissionen skall sörja för samordning och samstämmighet mellan de åtgärder som genomförs i enlighet med denna förordning med medel från gemenskapens allmänna budget och de åtgärder som finansieras av **medlemsstaterna,** Europeiska investeringsbanken, via gemenskapens övriga finansieringsinstrument eller av internationella finansieringsinstitut. |
| (Ändringsförslag 11) | |
| *Artikel 11.2* | |
| 2. Stödet inför anslutningen skall även omfatta utgifter för uppföljning, kontroll och utvärdering av de utförda åtgärderna. | 2. Stödet inför anslutningen skall även omfatta utgifter för uppföljning, kontroll och utvärdering av de utförda åtgärderna **inom de gränser som fastställts genom budgetbesluten**. |
| (Ändringsförslag 12) | |
| *Artikel 11.3a (ny)* | |
| | **3a. Rådet och parlamentet skall tillsändas årliga rapporter och särskilda kontroll- eller utvärderingsrapporter samt allt efter behov informeras om samordningskommitténs arbete (kommittéförfarandet).** |
| (Ändringsförslag 13) | |
| *Artikel 12.3* | |
| 3. Beslut om metoder för kontroll och utvärdering skall fattas av kommissionen. | 3. Beslut om metoder för kontroll och utvärdering skall fattas av kommissionen **i samverkan med den budgetansvariga myndigheten**. |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 14) | |
| *Artikel 13* | |
| Kommissionen skall *vartannat* år lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet över stödet inför anslutningen till varje land. | Kommissionen skall **varje** år lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet över stödet inför anslutningen till varje land. |

**b) A4-0382/98**

**Förslag till rådets förordning (EG) om ett instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen (KOM(98)0138 – C4-0301/98 – 98/0091(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar ([1])

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *Andra ledet a i beaktandemeningen (nytt)* | |
| | **– med beaktande av Europeiska kommissionens enskilda yttranden över alla kandidatländers ansökningar om medlemsskap, framför allt kapitlen om situationen för transport och miljö (KOM(97)2000-2010),** |
| (Ändringsförslag 2) | |
| *Andra ledet b i beaktandemeningen (nytt)* | |
| | **– med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet ”Utvidgning av unionens transportnät till grannländerna – Mot ett samarbete för en Europatäckande transportstrategi” (KOM(97)0172),** |
| (Ändringsförslag 3) | |
| *Andra ledet c i beaktandemeningen (nytt)* | |
| | **– med beaktande av kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och kandidatländerna i Central- och Östeuropa om miljöstrategier inför anslutningen: utmaningen inför utvidgningen med kandidatländerna i Central- och Östeuropa (KOM(98)0294),** |

([1]) Efter att ändringsförslagen antagits återförvisades frågan till utskottet i enlighet med artikel 60.2 i arbetsordningen.
(*) EGT C 164, 29.5.1998, s. 4.

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 4) | |
| *Andra ledet d i beaktandemeningen (nytt)* | |
| | **– med beaktande av det uppdrag som kommissionen gett expertgruppen för bedömning av behoven av infrastruktur för transport (TINA) i kandidatländerna,** |
| (Ändringsförslag 5) | |
| *Tredje ledet a i beaktandemeningen (nytt)* | |
| | **– med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 4 december 1997 om kommissionens meddelande ”Agenda 2000: En förstärkt och utvidgad union” ([1]),** |
| | **([1]) EGT C 388, 22.12.1997, s. 17.** |
| (Ändringsförslag 6) | |
| *Tredje ledet b i beaktandemeningen (nytt)* | |
| | **– med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 28 maj 1998 om kommissionens årsrapport om sammanhållningsfonden 1996 ([1]),** |
| | **([1]) EGT C 195, 22.6.1998, s. 52.** |
| (Ändringsförslag 7) | |
| *Tredje ledet c i beaktandemeningen (nytt)* | |
| | **– med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 14 juli 1998 om kommissionens meddelande om gränsöverskridande samarbete inom ramen för Tacis-programmet ([1]),** |
| | **([1]) EGT C 292, 21.9.1998, s. 29.** |
| (Ändringsförslag 8) | |
| *Tredje ledet d i beaktandemeningen (nytt)* | |
| | **– med beaktande av Europeiska kommissionens årsrapport 1996 om Phare-programmet (KOM(98)0178),** |
| (Ändringsförslag 9) | |
| *Tredje ledet e i beaktandemeningen (nytt)* | |
| | **– med beaktande av förslaget till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1164/94 av den 16 maj 1994 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130) ([1]),** |
| | **([1]) EGT C 159, 26.5.1998, s. 7.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Muntligt ändringsförslag) | |
| *Första stycket i ingressen a beaktandemeningen oräknad* | |
| | **Alla andra länder som omfattas av föranslutningsstrategi bör omfattas av liknande program inom ramen för deras rättsliga och avtalsmässiga förbindelser med Europeiska unionen.** |
| (Ändringsförslag 10) | |
| *Tredje stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad* | |
| Enligt Europeiska rådets slutsatser skall det stöd som föreskrivs i denna förordning tills vidare beviljas de tio kandidatländerna i Central- och Östeuropa. | Enligt Europeiska rådets slutsatser skall det stöd som föreskrivs i denna förordning tills vidare beviljas de tio kandidatländerna i Central- och Östeuropa**, under förutsättning att åtagandet att genomföra nödvändiga förändringar, som underlättar anslutningen, fullgjorts**. |
| (Ändringsförslag 11) | |
| *Sjunde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad* | |
| *En lämplig balans måste* uppnås mellan finansiering av åtgärder för transportinfrastruktur och finansiering av miljöåtgärder. | **Med hänsyn till utgångsläget i varje kandidatland måste en lämplig balans** uppnås mellan finansiering av åtgärder för transportinfrastruktur och finansiering av miljöåtgärder. **Fram till år 2006 bör andelen miljöåtgärder utgöra minst 50 procent av de totala anslagen.** |
| (Ändringsförslag 13) | |
| *Åttonde stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)* | |
| | **Vid gemenskapens beviljande av bidrag inom ramen för ISPA bör de lokala och regionala myndigheterna spela en mer aktiv roll för att anpassningsprocessen skall kunna fungera bättre.** |
| (Ändringsförslag 14) | |
| *Tionde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad* | |
| I syfte att underlätta utarbetandet av åtgärder bör kommissionen få möjlighet att göra en vägledande fördelning mellan kandidatländerna av de totala resurser från gemenskapen genom ISPA som finns tillgängliga för åtaganden. | I syfte att underlätta utarbetandet av åtgärder bör kommissionen**, efter att ha utvärderat behovet tillsammans med det berörda kandidatlandet,** få möjlighet att göra en vägledande fördelning mellan kandidatländerna av de totala resurser från gemenskapen genom ISPA som finns tillgängliga för åtaganden. |
| (Ändringsförslag 15) | |
| *Tionde stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)* | |
| | **Det är lämpligt att inrätta en kontrollfunktion för hur resurserna används och för att kunna göra eventuella omfördelningar mellan länder.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 16)

*Elfte stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **För att undvika överlappningar måste en vittgående samordning säkerställas mellan å ena sidan de tre instrumenten inför anslutningen (Phare, ISPA och jordbruksinstrumenten inför anslutningen) och å andra sidan de internationella finansiella instituten (EIB, EBRD). I detta sammanhang spelar den rådgivande kommittén i enlighet med artikel 8 i rådets förordning (EG) nr... en avgörande roll när det gäller att samordna stödet till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningen. I kommittén skall också företrädare för de berörda kandidatländerna delta.** |

(Ändringsförslag 17)

*Tolfte stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **De krav som ställs på kandidatländerna i fråga om övervakning och utvärdering (jfr bilaga III) får inte vara större än de som ställs på de nuvarande medlemsstaterna.** |

(Ändringsförslag 18)

*Trettonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

| | |
|---|---|
| För att det stöd som lämnas av gemenskapen genom ISPA skall förvaltas på ett korrekt sätt bör det införas bestämmelser om effektiva metoder för bedömning, övervakning, utvärdering och kontroll av åtgärderna. Principen för utvärdering bör preciseras och typen av övervakning och reglerna för den fastställas. Vidare bör det anges vilka åtgärder som bör vidtas med avseende på oegentligheter eller brott mot något av de villkor som fastställdes när stödet från ISPA beviljades. | För att det stöd som lämnas av gemenskapen genom ISPA skall förvaltas på ett korrekt sätt bör det införas bestämmelser om effektiva metoder för bedömning, övervakning, utvärdering och kontroll av åtgärderna. Principen för utvärdering bör preciseras och typen av övervakning och reglerna för den fastställas. Vidare bör det anges vilka åtgärder som bör vidtas med avseende på oegentligheter eller brott mot något av de villkor som fastställdes när stödet från ISPA beviljades**, i synnerhet de fall där de strategiska prioriteringarna inte beaktats och hänsyn inte tagits till kraven på en hållbar utveckling.** |

(Ändringsförslag 19)

*Trettonde stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **Kommissionen skall dessutom till fullo beakta (jfr bilaga III, punkt E) kandidatländernas utveckling och behov, något som kräver flexibilitet och största möjliga insyn, och också mycket information till Europaparlamentet och Europeiska revisionsrätten. I likhet med alla övriga strukturpolitiska åtgärder måste även ISPA återspegla principen i fjärde handlingsprogrammet om lika möjligheter samt integrera perspektivet som rör lika möjligheter för kvinnor och män i all politik och alla åtgärder inom EU och medlemsstaterna. Kvinnor bör aktivt delta i hela beslutsprocessen.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 20) | |
| *Femtonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad* | |
| För att genomföra denna förordning skall kommissionen biträdas av en rådgivande kommitté. | För att genomföra denna förordning skall kommissionen biträdas av en rådgivande kommitté. **Parlamentet skall informeras om kommitténs totala verksamhet.** |
| (Ändringsförslag 21) | |
| *Artikel 1.1* | |
| 1. Ett instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen, nedan kallat ISPA, upprättas härmed. Genom ISPA skall stöd ges för att bidra till anslutningen till Europeiska unionen av kandidatländerna Bulgarien, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Slovakien och Slovenien, nedan kallade ”mottagarländer”, *på området* ekonomisk och social sammanhållning, särskilt med avseende på miljö- och transportpolitik i enlighet med föreskrifterna i denna förordning. | 1. Ett instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen, nedan kallat ISPA, upprättas härmed. Genom ISPA skall stöd ges för att bidra till anslutningen till Europeiska unionen av kandidatländerna Bulgarien, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Slovakien**,** Slovenien **och Cypern**, nedan kallade ”mottagarländer”, **med** ekonomisk och social sammanhållning **och främjandet av en hållbar ekologisk utveckling som främsta mål**, särskilt med avseende på miljö- och **transportmedelspolitik** i enlighet med föreskrifterna i denna förordning. |
| (Ändringsförslag 22) | |
| *Artikel 2.1* | |
| 1. Gemenskapsstödet som finansieras genom ISPA skall omfatta projekt, tekniskt och finansiellt fristående projektdelar, samt grupper av projekt eller projektprogram på miljö eller transportområdet, nedan sammantaget kallade åtgärder. En projektdel får också omfatta preliminära och tekniska studier samt genomförbarhetsstudier som behövs för att genomföra ett projekt. | 1. Gemenskapsstödet som finansieras genom ISPA skall omfatta projekt, tekniskt och finansiellt fristående projektdelar, samt grupper av projekt eller projektprogram på miljö eller transportområdet, nedan sammantaget kallade åtgärder. En projektdel får också omfatta preliminära och tekniska studier samt genomförbarhetsstudier som behövs för att genomföra ett projekt. **Åtgärderna skall utformas i överensstämmelse med principerna och bestämmelserna om partnerskap i rådets förordning (EG) nr om allmänna bestämmelser för strukturfonderna.** |
| (Ändringsförslag 23) | |
| *Artikel 2.2 första stycket a* | |
| a) Miljöåtgärder som gör det möjligt för mottagarländerna att uppfylla kraven i gemenskapens miljölagstiftning och uppnå målen i partnerskapen för anslutning. | a) Miljöåtgärder som gör det möjligt för mottagarländerna att uppfylla kraven i gemenskapens miljölagstiftning och uppnå målen i partnerskapen för anslutning. **Dessa åtgärder baserar sig på en ingående undersökning av miljön i varje land och omfattar i främsta rummet**<br>**— bekämpning av vatten- och luftföroreningar,**<br>**— avfallshantering,**<br>**— en stegvis anpassning av miljölagstiftningen till gemenskapens regelverk samt** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **— överensstämmelse av alla nya investeringar med gemenskapens regelverk för att genomföra försiktighetsprincipen på detta område,** |
| | **— förebyggande åtgärder för att förhindra ny miljöförorening.** |
| | **— bevarandet och återupprättandet av den biologiska mångfalden,** |
| | **— åtgärder som berör energiförsörjning och en miljövänlig utveckling som sparar resurserna,** |
| | **— bevarande av naturen.** |

(Ändringsförslag 24)

*Artikel 2.2 första stycket b*

| | |
|---|---|
| b) Åtgärder för transportinfrastruktur för att främja *hållbar rörlighet*, särskilt sådana som utgör projekt av gemensamt intresse på grundval av kriterierna i beslut nr 1692/96/EG *och sådana som gör det möjligt för mottagarländerna att uppnå målen i partnerskapen för anslutning. Detta omfattar sammankoppling av och driftskompatibilitet mellan de nationella näten och de transeuropeiska näten samt tillträde till dessa nät.* | b) Åtgärder för transportinfrastruktur för att främja **miljömässigt hållbara transportmedel**, särskilt**:**<br>**i) sådana som utgör projekt av gemensamt intresse på grundval av kriterierna i beslut nr 1692/96/EG,**<br>**ii) projekt som förbättrar driftskompatibiliteten, möjligheterna till kombinerade transporter och sammanhållningen mellan regionerna samt minskar och stabiliserar behovet av rörlighet**.<br>**iii) tillgången till korridorer och till alla områden som omfattas av den gemensamma europeiska transportpolitiken,**<br>**iv) samt åtgärder som gör det möjligt för mottagarländerna att lättare genomföra gemenskapens transportpolitik.** |

(Ändringsförslag 68)

*Artikel 2.2 andra stycket*

| | |
|---|---|
| Åtgärderna skall vara tillräckligt omfattande för att ha en väsentlig effekt med avseende på miljöskydd eller förbättring av transportinfrastrukturnäten. Den totala kostnaden för varje åtgärd skall *i princip* inte understiga fem miljoner euro. | Åtgärderna skall vara tillräckligt omfattande för att ha en väsentlig effekt med avseende på miljöskydd eller förbättring av transportinfrastrukturnäten. Den totala kostnaden för varje åtgärd skall **förutom i välmotiverade undantagsfall** inte understiga fem miljoner euro. |

(Ändringsförslag 25)

*Artikel 2.4*

| | |
|---|---|
| 4. Stöd kan dessutom beviljas för följande: | 4. Stöd kan dessutom**, inom de gränser som kommer att fastställas i budgetbesluten,** beviljas för följande: |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | (Ändringsförslag 26) |
| | *Artikel 2.4 ba (ny)* |
| | **ba) Tekniska och administrativa stödåtgärder som är nödvändiga för att säkerställa ett effektivt genomförande samt en effektiv övervakning och kontroll av de lagstiftningsåtgärder som med tanke på de nuvarande svårigheterna i de nationella och regionala förvaltningarna i kandidatländerna är nödvändiga för att garantera att den nationella lagstiftningen är överensstämmande med gemenskapens regelverk.** |
| | (Ändringsförslag 27) |
| | *Artikel 2.4a (ny)* |
| | **4a. Gemenskapen skall målmedvetet fortsätta med sin del av verksamheten för att inrätta transeuropeiska nät.** |
| | (Ändringsförslag 28) |
| | *Artikel 2.4b (ny)* |
| | **4b. Gemenskapen skall se till att kandidatländerna blir delaktiga av de standardiseringsarbeten som görs av de berörda avdelningarna och som är av avgörande betydelse för driftskompatibiliteten mellan de olika transportmedlen.** |
| | (Ändringsförslag 29) |
| | *Artikel 2.4c (ny)* |
| | **4c. Gemenskapen skall underlätta kandidatländernas deltagande i alla forsknings- och pilotprojekt som har i uppgift att förbättra miljöskyddet samt deras deltagande på transportområdet, framför allt inom ramen för det femte FoTU-programmet och gemenskapens gällande miljöåtgärdsprogram.** |
| | (Ändringsförslag 30) |
| | *Artikel 2.4d (ny)* |
| | **4d. Gemenskapen skall fästa stor uppmärksamhet vid att stöden inte på ett oproportionerligt sätt koncentreras till vägtransportprojekt till förfång för övriga transportmedel.** |
| | (Ändringsförslag 31) |
| | *Artikel 2.4e (ny)* |
| | **4e. Gemenskapen skall se till att ISPA-, Phare-, Tacis- och Interreg-programmen samordnas på bästa möjliga sätt för att förbättra de strategiska gränsövergångarna.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | (Ändringsförslag 32) |
| | *Artikel 2.4f (ny)* |
| | **4f. Gemenskapen skall säkerställa att de kandidatländer som så önskar kan delta i gemenskapens finansieringsorgan för miljön (Life).** |
| | (Ändringsförslag 33) |
| | *Artikel 2.4g (ny)* |
| | **4g. Gemenskapen skall främja kandidatländernas deltagande i Europeiska miljöbyråns verksamhet.** |
| | (Ändringsförslag 34) |
| | *Artikel 3 andra stycket* |
| De årliga anslagen skall godkännas av den budgetansvariga myndigheten inom budgetplanernas gränser. | De årliga anslagen skall godkännas av den budgetansvariga myndigheten inom budgetplanernas gränser **med respekt för principerna om sund ekonomisk förvaltning i artikel 2 i budgetförordningen**. |
| | (Ändringsförslag 35) |
| | *Artikel 3 andra stycket a (nytt)* |
| | **Stöd från gemenskapen genom ISPA skall tas upp inom en särskild budgetpost tillsammans med de andra stöden inför anslutningen.** |
| | (Ändringsförslag 36) |
| | *Artikel 3 andra stycket b (nytt)* |
| | **Ifall det dröjer innan enskilda kandidatländer ansluter sig måste budgetplanen ändras på så sätt att tilläggsmedel från reserven för de nya medlemsstaterna kan överföras till ISPA.** |
| | (Ändringsförslag 37) |
| | *Artikel 4 första stycket a (nytt)* |
| | **Vid denna vägledande resursfördelning skall kommissionen också beakta alla andra relevanta, objektiva och precisa kriterier som till exempel framgår, när det gäller miljöskyddet, av Europeiska miljöbyråns handlingar och, när det gäller transportområdet, av TINA-gruppens slutsatser.** |
| | (Ändringsförslag 38) |
| | *Artikel 5.1* |
| 1. Åtgärder som finansieras av gemenskapen genom ISPA skall vara förenliga med bestämmelserna i Europa-avtalen, | 1. Åtgärder som finansieras av gemenskapen genom ISPA skall vara förenliga med bestämmelserna i Europa-avtalen, |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| inbegripet genomföranderegelerna för tillämpning av statsstödsbestämmelserna, och skall bidra till att verkställa gemenskapens politik, särskilt i fråga om skydd och förbättring av miljön samt transport och transeuropeiska nät. | inbegripet genomföranderegelerna för tillämpning av statsstödsbestämmelserna **samt gemenskapslagstiftningen om offentlig upphandling**, och skall bidra till att verkställa gemenskapens politik, särskilt i fråga om skydd och förbättring av miljön samt transport och transeuropeiska nät. |

(Ändringsförslag 39)

*Artikel 5.3*

| | |
|---|---|
| 3. Kommissionenskall eftersträva samordning och följdriktighet mellan de åtgärder som företas i mottagarländerna enligt denna förordning och verksamhet som utförs av Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling (ERBD), Världsbanken och liknande finansiella institut. | 3. Kommissionen skall eftersträva samordning och följdriktighet mellan de åtgärder som företas i mottagarländerna enligt denna förordning och **medlemsstaternas bilaterala verksamhet samt** verksamhet som utförs av Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling (ERBD), Världsbanken och liknande finansiella institut. |

(Ändringsförslag 40)

*Artikel 6.4 första stycket*

| | |
|---|---|
| 4. Förstudier och tekniska stödåtgärder får i undantagsfall finansieras med 100 % av den totala kostnaden. | 4. Förstudier och tekniska stödåtgärder **när det gäller stödberättigade projekt samt allmänt tekniskt stöd som beviljats de nationella, regionala och lokala förvaltningarna i kandidatländerna, inklusive miljömyndigheterna,** får i undantagsfall finansieras med 100 % av den totala kostnaden. |

(Ändringsförslag 41)

*Artikel 6.4 andra stycket*

| | |
|---|---|
| De totala utgifter som uppstår på kommissionens initiativ eller på kommissionens vägnar enligt denna punkt får inte överstiga *2* % av den totala tilldelningen till ISPA. | De totala utgifter som uppstår på kommissionens initiativ eller på kommissionens vägnar enligt denna punkt får inte överstiga **4** % av den totala tilldelningen till ISPA. **Av dessa utgifter skall 1 % gå till miljöstudier.** |

(Ändringsförslag 42)

*Artikel 6.4a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **4a. De stödberättigade åtgärder i enlighet med artikel 2.2 vars kostnader undantagsvis understiger fem miljoner euro får inte överstiga 5 % av den totala tilldelningen till ISPA.** |

(Ändringsförslag 43)

*Artikel 7.2*

| | |
|---|---|
| 2. Mottagarländerna skall lämna in ansökningar om stöd till kommissionen. Kommissionen får dock på eget initiativ bevilja stöd enligt artikel 2.4. | 2. Mottagarländerna skall lämna in ansökningar om stöd till kommissionen. Kommissionen får dock på eget initiativ bevilja stöd enligt artikel 2.4**, om det är av avgörande intresse för gemenskapen.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 44) | |
| *Artikel 8.1 b* | |
| b) För åtgärder som varar mindre än två år eller för vilka gemenskapens stöd inte överstiger *20* miljoner euro får ett första åtagande på upp till 80 % av det beviljade stödet göras när finansieringsavtalet upprättas. Ett åtagande kommer att göras ifråga om återstoden beroende på hur långt åtgärden fortskridit. | b) För åtgärder som varar mindre än två år eller för vilka gemenskapens stöd inte överstiger **10** miljoner euro får ett första åtagande på upp till 80 % av det beviljade stödet göras när finansieringsavtalet upprättas. Ett åtagande kommer att göras ifråga om återstoden beroende på hur långt åtgärden fortskridit. |
| (Ändringsförslag 45) | |
| *Artikel 8.3 första stycket a, b och c (nya)* | |
| | **När utbetalningen sker i form av förskott**, **återbetalas denna av den betalningsansvariga myndigheten då ingen begäran om utbetalning inkommit till kommissionen inom 18 månader efter beslutet.** |
| | **Mottagarländerna är i första hand ansvariga för att vidta rättsliga åtgärder mot oegentligheter, att dra konsekvenser av varje viktig förändring som påverkar en åtgärds natur eller villkoren för dess genomförande eller kontroll och att verkställa nödvändiga finansiella korrigeringar. Detta utesluter dock inte att kommissionen också har ett ansvar.** |
| | **Om kommissionen anser att ett mottagarland inte uppfyllt sina förpliktelser, skall kommissionen skjuta upp de aktuella mellanbetalningarna och begära av mottagarlandet att detta skall lägga fram en utredning inom en bestämd tidsrymd. Vid tidsfristens utgång och i avsaknad av korrigeringar från mottagarlandets sida får kommissionen minska förskottet eller avveckla sitt deltagande helt eller delvis.** |
| (Ändringsförslag 46) | |
| *Artikel 9.1 a inledningen* | |
| a) senast från och med den 1 januari 2000, och i alla händelser senast den 1 januari *2002*, upprättar förvaltnings- och kontrollsystem som säkerställer | a) senast från och med den 1 januari 2000, och i alla händelser senast den 1 januari **2001**, upprättar förvaltnings- och kontrollsystem som säkerställer |
| (Ändringsförslag 47) | |
| *Artikel 9.1 b* | |
| b) regelbundet kontrollerar att de åtgärder som finansieras av gemenskapen har genomförts på ett korrekt sätt, | b) regelbundet kontrollerar att de åtgärder som finansieras av gemenskapen har genomförts på ett korrekt sätt, **och att det genomförts interna åtgärder som överensstämmer med principerna om sund förvaltning,** |
| (Ändringsförslag 48) | |
| *Artikel 9.1 da (ny)* | |
| | **da) regelbundet kontrollerar att de åtgärder som finansieras av gemenskapen bidrar till regionens utveckling och inte permanentar ineffektiva och miljöskadliga strukturer.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 49) | |
| *Artikel 9.1da (ny)* | |
| | **da) lägger fram en årlig utvärderingsrapport.** |
| (Ändringsförslag 50) | |
| *Artikel 9.4* | |
| 4. Finansieringsavtalet skall också innehålla bestämmelser om nedsättning, tillfälligt innehållande och upphävande av stöd om det sätt på vilket en åtgärd genomförs inte motiverar en del av eller hela det tilldelade stödet. | 4. Finansieringsavtalet skall också innehålla bestämmelser om nedsättning, tillfälligt innehållande och upphävande av stöd om det sätt på vilket en åtgärd genomförs inte motiverar en del av eller hela det tilldelade stödet. **Detta gäller framför allt om kandidatländerna inte tagit vederbörlig hänsyn till de strategiska prioriteringarna och i de fall då en noggrann samordning av projekten inte säkerställts, framför allt beträffande att spara resurser och uppfylla kraven på en hållbar utveckling. Det sistnämnda är särskilt viktigt i de fall då inga effektiva förvaltnings-, kontroll-, övervaknings- och utvärderingssystem upprättats.** |
| (Ändringsförslag 51) | |
| *Artikel 12 andra stycket* | |
| Europaparlamentet skall yttra sig över rapporten *med minsta möjliga dröjsmål*. Kommissionen skall informera om det sätt på vilket yttrandet har beaktats. | Europaparlamentet skall yttra sig över rapporten **inom tre månader**. Kommissionen skall informera om det sätt på vilket yttrandet har beaktats. |
| (Ändringsförslag 52) | |
| *Artikel 12 andra stycket a (nytt)* | |
| | **I verksamhetsberättelsen för det därpå följande året skall kommissionen ange det sätt på vilket yttrandet har beaktats.** |
| (Ändringsförslag 53) | |
| *Artikel 12 andra stycket b (nytt)* | |
| | **År 2003 skall kommissionen utarbeta en mellanrapport om tillämpningen av ISPA. Kommissionen skall samtidigt vid behov lägga fram ett förslag om ändring av gällande lagstiftning och överlämna det till Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén för yttrande.** |
| (Ändringsförslag 54) | |
| *Artikel 14 första stycket* | |
| När kommissionen genomför denna förordning skall den biträdas av en rådgivande kommitté som består av företrädare för medlemsstaterna och som har en företrädare för kommissionen som ordförande. Europeiska investeringsbanken skall utse en företrädare utan rösträtt. | När kommissionen genomför denna förordning skall den biträdas av en rådgivande kommitté som består av företrädare för medlemsstaterna **och mottagarländerna** och som har en företrädare för kommissionen som ordförande. Europeiska investeringsbanken skall utse en företrädare utan rösträtt. |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 56) | |
| *Bilaga I punkt 4* | |
| 4. En kostnadseffektivitetsanalys, inbegripet direkta och indirekta effekter på sysselsättningen. | 4. En kostnadseffektivitetsanalys, inbegripet direkta och indirekta effekter på sysselsättningen**, som i mån av möjlighet skall kvantifieras**. |
| (Ändringsförslag 57) | |
| *Bilaga I punkt 6* | |
| 6. Information om åtgärdens plats och prioritet inom den nationella miljöstrategin som denna anges i det nationella programmet för att anta gemenskapens regelverk. | 6. Information om åtgärdens plats och prioritet inom den nationella miljöstrategin som denna anges i det nationella programmet för att anta gemenskapens regelverk **samt kvinnors deltagande i alla stadier av beslutsprocessen**. |
| (Ändringsförslag 58) | |
| *Bilaga I punkt 7* | |
| 7. Information om den nationella strategin för transportutveckling *och* plats och prioritering för åtgärderna inom den strategin. | 7. Information om den nationella strategin för transportutveckling**,** plats och prioritering för åtgärderna inom den strategin**, inbegripet i hur hög grad den överensstämmer med riktlinjerna för de transeuropeiska transportnäten och med den Europatäckande transportstrategin**. |
| (Ändringsförslag 59) | |
| *Bilaga I punkt 8a (ny)* | |
| | **8a. Uppgifter om efterlevnad av arbetstagarnas grundläggande rättigheter och om hänsynstagande till socialt särskilt missgynnade grupper**. |
| (Ändringsförslag 60) | |
| *Bilaga II stycke A punkt 1* | |
| 1. Deras ekonomiska och sociala fördelar, inbegripet deras potentiella hävstångseffekt på privat finansiering, som skall sammanfalla med de använda resurserna. En bedömning skall göras mot bakgrund av en kostnadseffektivitetsanalys. | 1. Deras ekonomiska**, sysselsättningspolitiska** och sociala fördelar, inbegripet deras potentiella hävstångseffekt på privat finansiering, som skall sammanfalla med de använda resurserna. En bedömning skall göras mot bakgrund av en kostnadseffektivitetsanalys. |
| (Ändringsförslag 61) | |
| *BILAGA II stycke B* | |
| B. Kommissionen får anmoda EIB, EBRD eller Världsbanken att efter behov bidra till bedömningen av åtgärderna. Kommissionen skall undersöka stödansökningar särskilt för att kontrollera att de administrativa och ekonomiska mekanismerna är tillräckliga för att åtgärder skall kunna genomföras effektivt. | B. Kommissionen får anmoda EIB, EBRD eller Världsbanken**, när dessa deltar i samfinansieringen av ett projekt,** att efter behov bidra till bedömningen av åtgärderna. Kommissionen skall undersöka stödansökningar särskilt för att kontrollera att de administrativa och ekonomiska mekanismerna är tillräckliga för att åtgärder skall kunna genomföras effektivt. |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 62)

*BILAGA III stycke D punkt 4 ea (ny)*

| | |
|---|---|
| | **ea) hur åtgärderna bidragit till att skapa sysselsättning,** |

(Ändringsförslag 63)

*Bilaga III stycke F*

| | |
|---|---|
| F. Utvärderingen i efterhand skall avse hur resurserna använts, hur effektivt stödet är samt dess effekt. Den skall omfatta de faktorer som bidrar till att genomförandet av en åtgärd lyckas eller misslyckas samt insatser och resultat. Efter det att åtgärder avslutats, skall kommissionen och mottagarländerna därför utvärdera det sätt som de genomförts på, även med avseende på hur effektivt resurserna använts. Utvärderingen skall också visa vilken effekt de har haft för en bedömning av om de ursprungliga målen har uppnåtts. Denna utvärdering skall bland annat visa i vilken mån åtgärderna har bidragit till att gemenskapens miljöpolitik, de transeuropeiska näten och den gemensamma transportpolitiken genomförts. Den skall dessutom innehålla en bedömning av *hur åtgärderna* påverkar miljön. | F. Utvärderingen i efterhand skall avse hur resurserna använts, hur effektivt stödet är samt dess effekt. Den skall omfatta de faktorer som bidrar till att genomförandet av en åtgärd lyckas eller misslyckas samt insatser och resultat. Efter det att åtgärder avslutats, skall kommissionen och mottagarländerna därför utvärdera det sätt som de genomförts på, även med avseende på hur effektivt resurserna använts. Utvärderingen skall också visa vilken effekt de har haft för en bedömning av om de ursprungliga målen har uppnåtts. Denna utvärdering skall bland annat visa i vilken mån åtgärderna har bidragit till att gemenskapens miljöpolitik, de transeuropeiska näten och den gemensamma transportpolitiken genomförts. Den skall dessutom innehålla en bedömning av **åtgärdernas sociala och sysselsättningspolitiska konsekvenser på kort och lång sikt samt hur de** påverkar miljön. |

(Ändringsförslag 64)

*BILAGA IV punkt 2*

| | |
|---|---|
| 2. Information om hur gemenskapens stöd genom ISPA bidragit till mottagarländernas ansträngningar att genomföra gemenskapens miljöpolitik *och att stärka de transeuropeiska transportnäten*. Balansen mellan miljö- och transportåtgärder. | 2. Information om hur gemenskapens stöd genom ISPA bidragit till mottagarländernas ansträngningar att genomföra gemenskapens miljöpolitik**, gemenskapens transportpolitik och politiken för det transeuropeiska nätet**. Balansen mellan miljö- och transportåtgärder. |

(Ändringsförslag 65)

*BILAGA IV punkt 2a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **2a. hur åtgärderna bidragit till att skapa sysselsättning,** |

(Ändringsförslag 66)

*Bilaga IV punkt 3*

| | |
|---|---|
| 3. Bedömning av hur förenliga gemenskapens stödåtgärder genom ISPA är med gemenskapens politik, inklusive den för miljöskydd, transport, konkurrens *och* offentlig upphandling. | 3. Bedömning av hur förenliga gemenskapens stödåtgärder genom ISPA är med gemenskapens politik, inklusive den för miljöskydd, transport, konkurrens**, sysselsättning och socialfrågor samt** offentlig upphandling. |

(Ändringsförslag 67)

*Bilaga IV punkt 3a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **3a. Åtskillnad mellan infrastrukturåtgärder enligt transportslag.** |

**c) A4-0388/98**

**Förslag till rådets förordning (EG, Euratom) om ändring av förodning nr 2728/94 om upprättande av en garantifond för åtgärder avseende tredje land (KOM(98)0168 – C4- 0302/98 – 98/0117(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar ([1]):

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 3) | |
| *Femte stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)* | |
| | **5a. Den budgetansvariga myndigheten bör i förväg informeras om alla fall då särskilda lån kommer att godkännas.** |
| (Ändringsförslag 1) | |
| *ARTIKEL 1.4* | |
| *Artikel 6 (förordning nr 2728/94)* | |
| *4. Artikel 6 skall ersättas med följande:* | **Utgår** |
| *Fondens finansiella förvaltning skall överlåtas på kommissionen.* | |
| (Ändringsförslag 4) | |
| *ARTIKEL 1.4a (ny)* | |
| *Artikel 6a (förordning (EG, Euratom) nr 2728/94) (ny)* | |
| | **4a. Följande nya artikel 6a skall läggas till:** |
| | **”Artikel 6a** |
| | **Kommissionen skall, utan hinder av bestämmelserna i fördraget, informera Europaparlamentet och rådet i förväg om alla beslut om särskilda lån som får konsekvenser för garantifonden.”** |
| (Ändringsförslag 2) | |
| *Artikel 1.5* | |
| *Artikel 9 stycke a (nytt) (förordning nr 2728/94)* | |
| | **Kommissionen skall i sin årsrapport om garantifondens situation och allmänna förvaltning gå in på frågan om huruvida gällande parametrar för fonden fortfarande är lämpliga och lägga fram förslag om den anser att parametrar behöver justeras.** |

([1]) Efter att ändringsförslagen antagits återförvisades frågan till utskottet i enlighet med artikel 60.2 i arbetsordningen.

**Torsdagen den 19 november 1998**

**d) A4-0383/98**

**Förslag till rådets förordning om gemenskapsstöd för åtgärder inför anslutningen för jordbruk och landsbygdsutveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under perioden före anslutningen (KOM(98)0153 — C4-0244/98 — 98/0100(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar ([1]):

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *Stycke 3 i ingressen* | |
| 3. I Europeiska rådets slutsatser fastställs dock att det stöd som föreskrivs i denna förordning för närvarande skall beviljas de tio kandidatländerna i Central- och Östeuropa. | 3. I Europeiska rådets slutsatser fastställs dock att det stöd som föreskrivs i denna förordning för närvarande skall beviljas de tio kandidatländerna i Central- och Östeuropa**, under förutsättning att de även fortsättningsvis förbinder sig att genomföra de nödvändiga förändringarna för att underlätta anslutningen**. |
| (Ändringsförslag 2) | |
| *Stycke 5 i ingressen* | |
| 5. Stöd från gemenskapen för åtgärder inför anslutningen när det gäller jordbruk och landsbygdsutveckling i de central- och östeuropeiska kandidatländerna under perioden före anslutningen bör tillsammans med gemenskapsstöd enligt rådets förordning.../... om gemenskapsstöd via strukturstödet inför anslutningen samordnas inom ramen för förordning.../... om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningen och omfattas av de villkor som föreskrivs i förordning.../... *om stöd till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningen och särskilt om upprättandet av partnerskap för anslutning*. | 5. Stöd från gemenskapen för åtgärder inför anslutningen när det gäller jordbruk och landsbygdsutveckling i de central- och östeuropeiska kandidatländerna under perioden före anslutningen bör tillsammans med gemenskapsstöd enligt rådets förordning.../... om gemenskapsstöd via strukturstödet inför anslutningen samordnas inom ramen för förordning.../... om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningen och omfattas av de villkor som föreskrivs i **rådets** förordning **(EG) 622/98 av den 16 mars 1998 om stöd till ansökarstaterna inom ramen för föranslutningsstrategin och särskilt om upprättandet av anslutningspartnerskap ([1]) och i de olika beslut som antagits om partnerskap inför anslutningen**. |
| | **([1]) EGT L 85, 20.3.1998, s. 1.** |
| (Ändringsförslag 3) | |
| *Stycke 5a i ingressen (nytt)* | |
| | **5a. I samband med anslutningsvillkoren får kandidatländerna inte ge produkter eller företag från tredje land en mer förmånlig handelsmässig eller finansiell behandling i syfte att dra till sig utländska direktinvesteringar än den som beviljas motsvarigheterna inom Europeiska gemenskapen.** |

([1]) Efter att ändringsförslagen antagits återförvisades frågan till utskottet i enlighet med artikel 60.2 i arbetsordningen.
(*) EGT C 150, 16.5.1998, s. 14.

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 4) | |
| *Stycke 7 i ingressen* | |
| 7. Jordbruksstöd inför anslutningen bör ges i enlighet med prioriteringarna i den reformerade gemensamma jordbrukspolitiken. Stödet bör tillämpas på prioriterade områden som fastställs för varje land, exempelvis förbättring av strukturer för bearbetning av jordbruks- och fiskeprodukter, distribution, kvalitetskontroll av livsmedel samt veterinär- och växtsundhetskontroller och upprättande av producentgrupper. Det bör också vara möjligt att finansiera integrerade projekt för landsbygdsutveckling för att stödja lokala initiativ och miljöåtgärder inom jordbruket, att förbättra effektiviteten på gårdarna samt att anpassa infrastrukturer och åtgärder som kommer att accelerera den strukturella omställningen. | 7. Jordbruksstöd inför anslutningen bör ges i enlighet med prioriteringarna i den reformerade gemensamma jordbrukspolitiken. Stödet bör tillämpas på prioriterade områden som fastställs för varje land, exempelvis förbättring av strukturer för **produktion och** bearbetning av jordbruks- och fiskeprodukter, distribution, kvalitetskontroll av livsmedel samt veterinär- och växtsundhetskontroller och upprättande av producentgrupper. Det bör också vara möjligt att finansiera integrerade projekt för landsbygdsutveckling för att stödja lokala initiativ och miljöåtgärder inom jordbruket **(i synnerhet biologisk odling)**, att förbättra effektiviteten på gårdarna samt att anpassa infrastrukturer och åtgärder som kommer att accelerera den strukturella omställningen. |
| (Ändringsförslag 5) | |
| *Stycke 7a i ingressen (nytt)* | |
| | **7a. Jordbruksstöd inför anslutningen bör leda till en snabb anpassning av jordbruksindustrin till livsmedelsstandarden på världsmarknaden och EU-marknaderna genom åtgärder för strukturförbättringar.** |
| (Ändringsförslag 6) | |
| *Stycke 7b i ingressen (nytt)* | |
| | **7b. Stöd inför anslutning kan även ges till uppbyggnaden av system och förfaranden som förmår säkra den veterinärmedicinska standarden och växtskyddsstandarden i landet och i EU som helhet och främja livsmedelssäkerheten.** |
| (Ändringsförslag 7) | |
| *Stycke 7c i ingressen (nytt)* | |
| | **7c. Inom jordbrukssektorn måste stöd inför anslutningen, dvs. tekniskt bistånd och investeringsstöd, ligga i linje med den handelspolitik som Europeiska gemenskapen bedriver gentemot kandidatländerna.** |
| (Ändringsförslag 8) | |
| *Stycke 7d i ingressen (nytt)* | |
| | **7d. Stöd för åtgärder inför anslutningen för jordbruk och landsbygdsutveckling bör genomföras så fort som möjligt för att undvika att integrationen i EU:s marknad försenas.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 9) | |
| *Stycke 8 i ingressen* | |
| 8. Vad beträffar jordbruket kommer gemenskapens stöd att genomföras i form av fleråriga program som upprättas enligt riktlinjerna och principerna i de operativa program som tillämpas inom strukturpolitiken för att underlätta genomförandet av gällande principer och förfaranden i kandidatländerna. | 8. Vad beträffar jordbruket kommer gemenskapens stöd att genomföras **antingen genom ett urval av ömsesidigt erkända åtgärder för strukturförbättringar eller** i form av fleråriga program som upprättas enligt riktlinjerna och principerna i de operativa program som tillämpas inom strukturpolitiken för att underlätta genomförandet av gällande principer och förfaranden i kandidatländerna. |
| (Ändringsförslag 10) | |
| *Stycke 13 i ingressen* | |
| 13. *Kandidatländerna bör lämna in sina program* så snart som möjligt för att inte genomförandet av åtgärderna inför anslutningen från och med den 1 januari år 2000 skall försenas. | 13. **Styrmedel för strukturförbättringar bör** så snart som möjligt **fastställas** för att inte genomförandet av åtgärderna inför anslutningen från och med den 1 januari år 2000 skall försenas. **I detta sammanhang kommer den roll som EU:s företrädare i varje kandidatland spelar att ha avgörande betydelse.** |
| (Ändringsförslag 11) | |
| *Stycke 14 i ingressen* | |
| 14. *Upprättandet* av dessa program, genomförandet av dem och uppföljningsmekanismerna *bör överensstämma med de särskilda strukturfondsreglerna och sålunda* underlätta införlivandet av gemenskapens regelverk. | 14. **Programplaneringen bör genomföras snarast möjligt i enlighet med de särskilda strukturfondsregler som rör upprättandet** av dessa program, genomförandet av dem och uppföljningsmekanismerna **för att** underlätta införlivandet av gemenskapens regelverk. |
| (Ändringsförslag 12) | |
| *Stycke 14a i ingressen (nytt)* | |
| | **14a. Det är viktigt att säkerställa tillräcklig flexibilitet i programplaneringen och genomförandet av stödet för att hänsyn ska kunna tas till den extremt snabba ekonomiska och sociala utveckling i kandidatländerna.** |
| (Ändringsförslag 13) | |
| *Stycke 14b i ingressen (nytt)* | |
| | **14b. I enlighet med artikel 107 i budgetförordningen är det emellertid kommissionen som är ansvarig för att det externa stödet används rätt. Decentraliseringen i mottagarländerna bör därför tillämpas i de förvaltningsområden där detta är möjligt. Decentraliseringen kan utvidgas på villkor att en efterhandskontroll av den finansiella verksamheten äger rum och att kandidatländernas förvaltningar förbinder sig att tillämpa samma kontroller och garantier som de som finns fastställda i gemenskapslagstiftningen på området.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 14)

*Stycke 16 i ingressen*

| | |
|---|---|
| 16. En övervakningskommitté bör bistå kommissionen vid uppföljningen av varje program. | 16. En övervakningskommitté bör bistå kommissionen vid uppföljningen av varje program. **Mätbara framsteg bör kunna iakttas efter mycket kort tid.** |

(Ändringsförslag 15)

*Artikel 1.2a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **2a. Gemenskapens stöd skall beviljas endast om samtliga politiska och ekonomiska villkor har uppfyllts och om det föreligger en förpliktelse att fortsätta med nödvändiga reformer för att möjliggöra en anslutning.** |

(Ändringsförslag 16)

*Artikel 2.1 första strecksatsen*

| | |
|---|---|
| — Investeringar i jordbruksföretag. | — Investeringar i jordbruksföretag**, särskilt med tanke på att livsmedelshygienen skall förbättras och kvalitetsnormerna följas, varvid det bör ses till att de stödberättigade investeringarna inte framkallar snedvridning av konkurrensen med producenterna inom Europeiska unionen och att de överensstämmer med gemenskapens tillämpliga regelverk, särskilt vad gäller förbättringen av effektiviteten i strukturerna inom jordbruket**. |

(Ändringsförslag 17)

*Artikel 2.1 sjätte strecksatsen a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **— Förbättring av kommunikationen och samordningen mellan de aktörer som har betydelse för landsbygden när det gäller planering och genomförande av de åtgärder som avses i denna förordning.** |

(Ändringsförslag 18)

*Artikel 2.1 åttonde strecksatsen a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **— Förbättring och utveckling av den genetiska mångfalden hos regionalt anpassade växtsorter och bruksdjurarter.** |

(Ändringsförslag 19)

*Artikel 2.1 elfte strecksatsen*

| | |
|---|---|
| — Förbättring av yrkesutbildning. | — Förbättring **och utveckling** av yrkesutbildning **samt tjänster, infrastruktur och rådgivning i anslutning till denna och omskolningsmöjligheter för personer som vill upphöra med jordbruket samt fortbildning för tjänstemän**. |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 20) | |
| *Artikel 2.1 tolfte strecksatsen* | |
| — *Utveckling och förbättring* av landsbygdens infrastruktur. | — **Förbättring och utveckling** av landsbygdens infrastruktur**. Sådana investeringar måste överensstämma med gemenskapens tillämpliga regelverk, särskilt när det gäller åtgärder som möjliggörs av strukturfonderna och i synnerhet utvecklingssektionen inom Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket**. |
| (Ändringsförslag 21) | |
| *Artikel 2.1 trettonde strecksatsen* | |
| — Förvaltning av vattenresurser. | — Förvaltning av vattenresurser**, med inriktning inte bara på kvantiteten, utan också på att bevara och förbättra vattenkvaliteten**. |
| (Ändringsförslag 22) | |
| *Artikel 2.1 fjortonde strecksatsen* | |
| — Skogsbruk inbegripet beskogning, investeringar i skogsbruksföretag ägda av privata skogsägare samt bearbetning och marknadsföring av skogsbruksprodukter. | — Skogsbruk inbegripet beskogning, investeringar i skogsbruksföretag ägda av privata skogsägare samt bearbetning och marknadsföring av skogsbruksprodukter **samt samordnad återbeskogning**. |
| (Ändringsförslag 23) | |
| *Artikel 2.1 femtonde strecksatsen* | |
| — Tekniskt bistånd för de åtgärder som omfattas av denna förordning inbegripet studier för att bistå förberedelse och övervakning av program-, informations- och reklamkampanjer. | — Tekniskt bistånd för de åtgärder som omfattas av denna förordning**, inom de gränser som kommer att fastställas i budgetbesluten,** inbegripet studier för att bistå förberedelse och övervakning av program-, informations- och reklamkampanjer **samt åtgärder för informationsutbyte mellan projekt för landsbygdsutveckling i kandidatländerna och medlemsstaterna**. |
| (Ändringsförslag 24) | |
| *Artikel 2.1 femtonde strecksatsen a (ny)* | |
| | **— Finansiering av inrättandet av ett system för jordbrukskrediter och landsbygdsbanker.** |
| (Ändringsförslag 25) | |
| *Artikel 2.1 femtonde strecksatsen b (ny)* | |
| | **— Upprättandet av system och förfaranden som kan främja livsmedelssäkerhet.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | (Ändringsförslag 26) |
| | *Artikel 2.1 femtonde strecksatsen c (ny)* |
| | **— Införandet av bokföring i jordbruksföretagen.** |
| | (Ändringsförslag 27) |
| | *Artikel 2.1 femtonde strecksatsen d (ny)* |
| | **— Juridiskt stöd för att stärka skyddet för den privata äganderätten.** |
| | (Ändringsförslag 28) |
| | *Artikel 2.1 femtonde strecksatsen e (ny)* |
| | **— Strukturförbättring genom kvalitetskontroll och veterinär- och växtskyddskontroll i syfte att underlätta framför allt handelsutbytet med Europeiska unionen.** |
| | (Ändringsförslag 29) |
| | *Artikel 3a (ny)* |
| | **Artikel 3a** |
| | **Utbetalningar av ekonomiskt stöd för åtgärder får antingen ske i form av förskott, eller mellanbetalningar eller betalningar av restbelopp med avseende på utgifter som har styrkts och faktiskt betalats.** |
| | **När utbetalningen sker i form av förskott, skall detta återbetalas av den betalningsansvariga myndigheten då ingen begäran om utbetalning inkommit till kommissionen inom 18 månader efter beslutet.** |
| | **Mottagarländerna är i första hand ansvariga för att vidta rättsliga åtgärder mot oegentligheter, att dra konsekvenser av varje viktig förändring som påverkar en åtgärds natur eller villkoren för dess genomförande eller kontroll och att verkställa nödvändiga finansiella korrigeringar.** |
| | **Om kommissionen anser att ett mottagarland inte uppfyllt sina förpliktelser, skall kommissionen skjuta upp de aktuella mellanbetalningarna och begära av mottagarlandet att detta skall lägga fram en utredning inom en bestämd tidsrymd. Vid dennas utgång och i avsaknad av genomförda korrigeringar från mottagarlandets sida, får kommissionen minska förskottet eller avveckla sitt deltagande helt eller delvis.** |
| | **Kommissionen skall fastställa närmare föreskrifter om utbetalningar i enlighet med förfarandet i artikel 14.** |
| | (Ändringsförslag 30) |
| | *Artikel 4.1* |
| 1. Åtgärder för landsbygdsutveckling skall *omfattas av ett program som skall upprättas på lämplig geografisk nivå. Programmet* skall förberedas av de behöriga myndigheter som utses av kandidatlandet och skall inlämnas av dessa länder till kommissionen efter det att behöriga myndigheter och organisationer på lämplig nivå har rådfrågats. | 1. Åtgärder för **strukturförbättringar och** landsbygdsutveckling skall **handläggas av en rådgivande kommitté som skall bestå av experter inom lämpliga områden från EU och kandidatländerna som kan anlita nationella experter för hjälp med val av styrmedel och programplanering för strukturförbättringar. Val av styrmedel och programpla-** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **nering** skall förberedas av de behöriga myndigheter som utses av kandidatlandet och skall inlämnas av dessa länder **och den rådgivande kommittén** till kommissionen efter det att behöriga myndigheter och organisationer på lämplig nivå har rådfrågats. |
| (Ändringsförslag 31) | |
| *Artikel 4.2 inledningen* | |
| 2. Program för landsbygdsutveckling skall omfatta en period på högst sju år *från och med den 1 januari år 2000*, de skall utformas i enlighet med artikel 1.2 och inbegripa följande: | 2. Program för landsbygdsutveckling skall omfatta en period på högst sju år, de skall utformas i enlighet med artikel 1.2 och inbegripa följande: |
| (Ändringsförslag 32) | |
| *Artikel 4.2 tredje strecksatsen* | |
| — En förhandsbedömning med uppgift om förväntade ekonomiska, *miljömässiga* och sociala effekter, inbegripet effekter på arbetsmarknaden. | — En förhandsbedömning med uppgift om förväntade ekonomiska och sociala effekter, inbegripet effekter på arbetsmarknaden. |
| (Ändringsförslag 33) | |
| *Artikel 4.3* | |
| 3. *Kandidatländerna skall i sina utvecklingsplaner prioritera* åtgärder som förbättrar effektiviteten på marknaden, kvalitets- och hälsokraven *och åtgärder som främjar sysselsättningen på landsbygden,* i enlighet med bestämmelserna om skyddet av miljön. | 3. **När åtgärder för strukturförbättring godkänns skall kandidatländerna och den rådgivande kommittén säkerställa prioritering av** åtgärder som förbättrar effektiviteten på marknaden **och** kvalitets- och hälsokraven i enlighet med bestämmelserna om skyddet av miljön**; när det gäller att godkänna programplaneringen i länderna på högre utvecklingsnivå skulle åtgärder för att bibehålla arbetsplatser och skapa nya arbetstillfällen på landsbygden kunna läggas till. Kandidatländerna skall också skapa förutsättningar för miljöåtgärder inom jordbruket på hela sitt territorium och enligt sina särskilda behov och skall säkerställa den nödvändiga balansen mellan de olika åtgärder som skall stödjas**.<br><br>**På grund av att ett avsevärt antal arbetstillfällen inom jordbruket kan väntas gå förlorade måste kandidatländerna ägna särskild uppmärksamhet åt en speciell utvecklingsplan för att skapa alternativa sysselsättningstillfällen på landsbygden.** |
| (Ändringsförslag 34) | |
| *Artikel 5.2 första stycket* | |
| 2. Kommissionen och kandidatlandet skall övervaka genomförandet av programmet. Denna övervakning skall utföras genom överenskomna förfaranden. Den skall utföras med avseende på särskilda fysiska, miljömässiga och ekonomiska indikatorer som man enas om och upprättar i förväg. | 2. Kommissionen och kandidatlandet skall övervaka genomförandet av programmet **i syfte att säkerställa att mätbara framsteg görs och för att granska och ge ny inriktning åt programmen mot bakgrund av den föränderliga situationen i kandidatländerna**. Denna övervakning |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | skall utföras genom överenskomna förfaranden. Den skall utföras med avseende på särskilda fysiska **(exempelvis sysselsättning)**, miljömässiga och ekonomiska indikatorer som man enas om och upprättar i förväg. |
| | (Ändringsförslag 36) |
| | *Artikel 6 andra stycket* |
| Åtgärder som finansieras i enlighet med denna förordning skall följa bestämmelserna i Europaavtalen, inklusive genomförande-bestämmelserna för dessa avtal beträffande statliga stöd. | Åtgärder som finansieras i enlighet med denna förordning skall följa bestämmelserna i Europaavtalen, inklusive genomförandebestämmelserna för dessa avtal beträffande statliga stöd**, och bestämmelser i gemenskapslagstiftningen om offentlig upphandling**. |
| | (Ändringsförslag 37) |
| | *Artikel 6 andra stycket a (nytt)* |
| | **Dessutom skall de åtgärder som finansieras inom ramen för föreliggande bestämmelser överensstämma med målen för den reformerade gemensamma jordbrukspolitiken och framför allt den gemensamma organisationen av marknaden. Bland annat får dessa åtgärder inte medföra några störningar i handelsutbytet.** |
| | (Ändringsförslag 49) |
| | *Artikel 6 andra stycket b (nytt)* |
| | **Investeringar i jordbruksföretag, varvid det bör ses till att de stödberättigade investeringarna inte framkallar snedvridning av konkurrensen med producenterna inom Europeiska unionen och att de överensstämmer med gemenskapens tillämpliga regelverk, särskilt vad gäller förbättringen av effektiviteten i strukturerna inom jordbruket** |
| | (Ändringsförslag 50) |
| | *Artikel 6 andra stycket c (nytt)* |
| | **Sådana investeringar måste överensstämma med gemenskapens tillämpliga regelverk, särskilt när det gäller åtgärder som möjliggörs av strukturfonderna och i synnerhet utvecklingssektionen inom Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket.** |
| | (Ändringsförslag 39) |
| | *Artikel 7.2* |
| 2. Den ekonomiska tilldelningen till varje kandidatland för stöd inför anslutningen som finansieras av garantisektionen vid EUGFJ skall bygga på *bland annat* följande objektiva kriterier: | 2. Den ekonomiska tilldelningen till varje kandidatland för stöd inför anslutningen som finansieras av garantisektionen vid EUGFJ skall **i regel** bygga på följande objektiva kriterier: |
| — Jordbruksbefolkning | — Jordbruksbefolkning |
| — Jordbruksareal | — Jordbruksareal |
| — Bruttonationalprodukt (BNP) i köpkraft | — Bruttonationalprodukt (BNP) i köpkraft **per capita** |
| — *Speciella förhållanden i området* | — **Särskilda länders specifika faktorer** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 40) | |
| *Artikel 7.3* | |
| 3. För den period som anges i artikel 4.2 får upp till 2 % av den årliga fördelningen av medel gå till finansiering av åtgärder som gjorts på initiativ av kommissionen för preliminära studier, utbytesbesök, utvärderingar och kontroller. | 3. För den period som anges i artikel 4.2 får upp till 2 % av den årliga fördelningen av medel**, inom de gränser som kommer att fastställas i budgetbesluten,** gå till finansiering av åtgärder som gjorts på initiativ av kommissionen för preliminära studier, utbytesbesök, utvärderingar och kontroller **samt åtgärder för informationsutbyte mellan projekt för landsbygdsutveckling i kandidatländerna och medlemsstaterna**. |
| (Ändringsförslag 41) | |
| *Artikel 8.1 andra stycket* | |
| *För de åtgärder som avses i artikel 2.1 sista strecksatsen och i artikel 7.3 kan gemenskapens bidrag uppgå till 100 % av den totala stödberättigande kostnaden.* | **Utgår** |
| (Ändringsförslag 42) | |
| *Artikel 13 första stycket* | |
| Kommissionen skall *vartannat* år lägga fram en rapport om gemenskapsstöd som beviljats enligt denna förordning för Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén. | Kommissionen skall **varje** år lägga fram en rapport om gemenskapsstöd som beviljats enligt denna förordning för Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén. |

## 2. Strukturfonder — Sammanhållningsfonder — Europeiska regionala utvecklingsfonden **I — Transeuropeiska nät: finansiellt stöd **I — Europeiska socialfonden **I — Fiskeri: strukturåtgärder *

**a) A4-0391/98**

**Resolution om rådets förslag till förordning om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (KOM(98)0131 — 98/0090(AVC))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av rådets förslag till förordning om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (KOM(98)0131 — 98/0090(AVC)) ([1]),

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 130d i EG-fördraget (C4-0285/98),

— med beaktande av sin resolution av den 18 juni 1998 om Agenda 2000, del 1, kapitel II Ekonomisk och social sammanhållning (KOM(97)2000 — C4-0523/97) ([2]),

— med beaktande av artikel 80.3 i arbetsordningen,

([1]) EGT C 176, 9.6.1998, s. 1.
([2]) EGT C 210, 6.7.1998, s. 168.

— med beaktande av interimsbetänkandet från utskottet för regionalpolitik och yttrandena från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, budgetutskottet, utskottet för sysselsättning och socialfrågor, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för transport och turism, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, budgetkontrollutskottet, fiskeriutskottet och utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0391/98), och av följande skäl:

A. Att stärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen är enligt artiklarna 2 och 130a i fördraget ett av huvudmålen för Europeiska unionen.

B. Regionalt EU-stöd får under inga omständigheter leda till obalanser eller till en praxis som står i strid med en sund konkurrens mellan regionerna.

C. Strukturfonderna och Sammanhållningsfonden utgör det främsta instrumentet när det gäller att genomföra ekonomisk och social sammanhållning.

D. Vid sidan av åtgärder för att främja sysselsättningen och för att bidra till en minskning av de regionala skillnaderna borde förbättrad regional konkurrenskraft vara ett annat prioriterat nyckelområde.

E. Det är också viktigt att garantera att områden med betydande geografiska handikapp integreras bättre i Europa.

F. Den föreslagna minskningen av antalet strukturfondsmål är ett viktigt steg mot förenkling.

G. Minskningen av antalet mål kan endast leda till en verklig förenkling om förordningarna om de olika fondåtgärderna harmoniseras och om alla fonder fungerar enligt samma programplaneringsförfaranden.

H. Kommissionen föreslår att 0,46 procent av EU:s BNI årligen avsätts till strukturåtgärder under perioden 2000-2006.

I. Kommissionen har föreslagit att den stödberättigade befolkningen koncentreras före slutet av den nya programplaneringsperioden.

J. Koncentrationsprincipen skall innebära att de regioner som släpar efter i utvecklingen även i fortsättningen prioriteras i samma utsträckning som för närvarande. Av solidaritetsskäl bör därför mål 1-regionerna få fortsatt kraftigt stöd.

K. För första gången har det stadgats om att anslag enligt EUGFJ:s garantisektion skall användas för stödåtgärder i de bidragsberättigade områdena.

L. I Amsterdamfördraget, artiklarna 158 (tidigare artikel 130a) och 299 (tidigare artikel 227), beaktas öarnas och de yttersta randområdenas speciella problem.

M. Europeiska rådets möte i Cardiff bekräftade att unionen även i fortsättningen aktivt borde verka för fred och välfärd i Nordirland.

N. Den speciella typ av strukturproblem som finns i mål 2-regionerna kräver att gemenskapen även i fortsättningen konsekvent bidrar med investeringar för att underlätta en långsiktig utveckling.

O. De förslag som rör mål 2 är alltför diffusa, ofullständiga, inte tillräckligt öppna för insyn och inkonsekventa, särskilt vad gäller förhållandet mellan industri- och jordbruksregioner. De behöver därför bearbetas ytterligare när det gäller utformningen av de kriterier som skall gälla för bidragsberättigande, så att syftet med och tillämpningen av mål 2 garanteras.

P. Förslaget innebär att minskningen av den befolkning som skall täckas av mål 2 i varje medlemsstat skall uppgå till högst en tredjedel. Genom detta förslag till säkerhetsnät garanteras att varje medlemsstat rättvist bidrar till koncentrationsansträngningen. Samtidigt betonas behovet av strukturstöd från EU för att ge ett tidsbegränsat stöd och av investeringsstöd från EU för att ge ett hållbart stöd på lämplig nivå.

Q. Förslaget om att ungefär 50 procent av de bidragsberättigade mål 2-regionerna skall föreslås av medlemsstaterna innebär en välkommen möjlighet till flexibilitet på villkor att medlemsstaternas urvalskriterier tydligt fastställs och delges Europaparlamentet, kommissionen och rådet.

R. Europeiska kommissionen har erkänt behovet av strukturfondsbidrag under en övergångsperiod för de områden som inte längre kommer att vara bidragsberättigade.

S. Av de områden som omfattas av övergångsbestämmelser skall man kräva att de använder sina strukturfondsbidrag i enlighet med principerna för hållbar utveckling, programplanering, partnerskap och additionalitet och att de omfattar synsättet ”en region — en plan” för att garantera regional sammanhållning och överensstämmelse med andra stödsystem samtidigt som övergångsprogrammen bör ha en särskilda karaktär.

T. Ett stärkt samarbete bör vara den grundläggande utgångspunkten vid utarbetandet, finansieringen, uppföljningen och utvärderingen av gemenskapens insatser.

U. Principen om programplanering kommer enligt förslaget att stärkas.

V. Förslaget till en sjuårig programplaneringsperiod bör säkerställa betydande ekonomiska effekter i de stödberättigade områdena.

W. Förfarandena för de samlade programplaneringsdokumenten och gemenskapsstödramarna kommer att förenklas.

X. Amsterdamfördragets bestämmelser om miljö, sysselsättning samt lika möjligheter och icke-diskriminering skall uttryckas tydligt i riktlinjerna för programplaneringen, utan att detta påverkar den grundläggande föresatsen att främja regional utveckling och omstrukturering, vilket utgör ett väsentligt mål för politiken för ekonomisk och social sammanhållning i enlighet med artiklarna 2 och 130a i EG-fördraget.

Y. Det är viktigt att det råder samstämmighet mellan strukturfondsåtgärderna och den nya europeiska sysselsättningspolitiken, det nya hållbarhetsmålet, som innebär att miljöskyddet skall integreras i all gemenskapspolitik i enlighet med slutsatserna vid Europeiska rådets möte i Cardiff, och den förstärkta artikeln om lika möjligheter och icke-diskriminering i Amsterdamfördraget.

Z. Den godtagna politiska metoden att integrera jämställdhetsprincipen i gemenskapens alla politikområden och hela verksamhet (”mainstreaming”) måste uttryckligen erkännas som ett politiskt mål i strukturfondsförordningen.

AA. Additionalitetsprincipen bör finnas kvar och ges en tydligare definition. Bidragen från strukturfonderna bör inte ersätta offentliga eller andra liknande utgifter för strukturåtgärder på nationell eller regional nivå.

AB. Förslaget att behandla mål 1-åtgärdernas additionalitet med utgångspunkt från enskilda program och additionaliteten i programplaneringen för mål 2 och 3 på nationell nivå innebär en välkommen förenkling, eftersom den föreslagna förändringen av additionalitetsgranskningen kommer att bidra till bättre övervakning, utvärdering och budgetkontroll.

AC. Det är nödvändigt med en närmare samordning mellan gemenskapsinitiativen och strukturfondernas övergripande verksamhet.

AD. Det är viktigt att detaljerade bestämmelser om förvaltningen av de totala bidragen fastställs i förordningen.

AE. När det gäller gränsöverskridande innovationsbefrämjande åtgärder bör tidigare investeringsnivåer bibehållas för att säkra fortsatt partnerskap mellan regioner samt erfarenhetsutbyte om hur regional utveckling bäst genomförs.

AF. Bestämmelser om användningen av nya typer av finansiering borde vara entydiga och införlivas med förordningen.

AG. Tekniskt bidrag skall även i fortsättningen finnas tillgängligt till stöd för genomförandet av program, studier, reklam och etablering av partnerskap och åtgärder för att införa partnerskapet på strukturåtgärdernas alla stadier, i enlighet med de regler och villkor som den budgetansvariga myndigheten har fastställt.

AH. Kommissionens förslag innebär att medlemsstaterna själva skall bära en större del av ansvaret vid tillämpningen av den nya förordningen.

AI. Principen om en sund förvaltning och stärkt kontroll är viktig liksom utvärderingen av strukturfondsprogrammen med beaktande av principerna i SEM 2000 i den allmänna strukturfondsförordningen.

AJ. Det är viktigt att förbättra strukturfondernas effektivitet och förhållandet mellan kostnader och resultat. Upprättandet av en resultatreserv kan skapa osäkerhet i samband med förvaltningen av programmen, vilket är oroande. Målet om stärkt finansiell förvaltning och bättre resultat kan nås genom alternativa mekanismer. Den finansiella omfattningen av resultatreserven är dessutom överdrivet stor, och bidragskriteriet inte tydligt definierat.

AK. Strukturfonderna skall respektera principen om en sund och effektiv förvaltning. Förslaget om automatiskt bortfall efter två år av icke utnyttjade medel är en användbar mekanism för att främja effektiv programförvaltning. Dessa medel borde omfördelas till regionalt stöd eller andra former av strukturfondsstöd i samma medlemsstat.

AL. Stärkt övervakning och utvärdering är viktigt för förbättra programmens effektivitet. Behovet av årliga rapporter för att utvärdera framstegen och göra nödvändiga programanpassningar måste betonas.

AM. Europaparlamentet måste delta fullt ut och hållas väl informerat för att kunna säkra uppföljning, politisk och demokratisk kontroll samt för att kunna hålla kommissionen ansvarig.

AN. I enlighet med artikel 159 (tidigare artikel 130b) i Amsterdamfördraget skall kommissionen vart tredje år lägga fram en rapport för Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och Sociala kommittén samt Regionkommittén om de framsteg som har gjorts för att uppnå ekonomisk och social sammanhållning och om hur de olika åtgärder som anges i artikeln har bidragit till detta. Denna rapport skall vid behov åtföljas av lämpliga förslag.

Utskottet för regionalpolitik uppmanar rådet att införliva följande rekommendationer med sitt förslag:

***Mål, medel och uppgifter***

1. beaktar de mål, medel och uppgifter som kommissionen har föreslagit för strukturfonderna, med de förbehåll som ingår i detta betänkande, i syfte att främja regional utveckling och omstrukturering som ett grundläggande mål för politiken för ekonomisk och sociala sammahållning i enlighet med artiklarna 2 och 130a i EG-fördraget; instämmer i prioriteringarna men anser att prioritetslistan borde vara vägledande och inte fullständig; anser att ett välavvägt genomförande av EU:s prioriteringar även borde återspegla lokala och regionala prioriteringar,

2. stöder, med hänsyn till att medlemsstaterna för närvarande bedriver en stram budgetpolitik, kommissionens förslag att avsätta 0,46 procent av EU:s årliga BNI till strukturåtgärder under perioden 2000-2006 men anser att kommissionens finansiella beräkningar om en årlig BNI-ökning i unionen på cirka 2,5 procent kan visa sig vara optimistisk med tanke på den ekonomiska osäkerhet som hänger samman med tillväxtekonomiernas ekonomiska och finansiella situation samt övergången till år 2000,

3. anser att garantisektionsmedlen från EUGJF för mål 2 måste tas upp även under rubrik 1 som ett utgiftsmål och som en icke obligatorisk utgift för att tillåta att dessa på ett enhetligt sätt integreras i programplaneringen av strukturfonderna och för att möjliggöra parlamentets kontrollverksamhet; anser dessutom att en enhetlig utveckling av landsbygden, utifrån lokalt självbestämmande behöver särskild behandling inom mål 2 så att de speciella problemen på landsbygden kan vinna vederbörligt beaktande,

4. önskar att man använder en mer omfattande tolkning av begreppet icke-diskriminering, i enlighet med artikel 13 i Amsterdamfördraget, och noterar behovet av att på motsvarande sätt anpassa bestämmelserna om målen (artikel 1 sista stycket), utvärderingen (artikel 40.1) och partnerskapet (artikel 8.1),

***Mål 1***

5. anser liksom kommissionen att områden som omfattas av mål 1 borde vara områden som motsvarar nivån NUTS II, med undantag för de yttersta randområdena och nuvarande mål 6-områden i enlighet med kommissionens förslag, där BNP per capita är lägre än 75 procent av genomsnittet i gemenskapen; kräver emellertid att förteckningen över dessa områden skall biläggas förordningen,

***Mål 2***

6. betonar att den folkmängd som täcks av mål 2 endast är ungefärlig och relaterad till befolkningsnivån inom Europeiska unionen; folkmängden borde utgöra cirka tio procent av Europeiska unionens befolkning i industriområden, fem procent i landsbygdsområden, två procent i storstadsområden och en procent i områden som är beroende av fiske; konstaterar att det inte går att fastställa ett befolkningstak eftersom man måste ta hänsyn till varje enskild medlemsstats speciella situation,

7. anser att de föreslagna kriterierna för rätten till bidrag knappast förmår återspegla den strukturella svagheten i regionala ekonomier; menar att man borde införa en uppsättning kompletterande kriterier (till exempel välståndsskillnader inom regionerna, låg BNP, minskande arbetsför befolkning), geografiska handikapp (till exempel för randområden, öar, bergsområden eller externa gränsregioner) och de omgivande förhållandena som gör det möjligt att fastställa underliggande ekonomiska och sociala utvecklingstendenser i medlemsstaterna samtidigt som arbetslösheten under alla omständigheter bör ses som det grundläggande kriteriet,

8. anser det nödvändigt att inte bara storstadsområden utan också områden med småstäder och medelstora städer i vederbörlig grad beaktas vid medlemsstaternas urval av stadsområden,

9. anser att valet av områden som skall omfattas av säkerhetsnätet bör ske utifrån tydliga riktlinjer,

***Överensstämmelse med konkurrenspolitiken***

10. anser att en samstämmig konkurrens- och sammanhållningspolitik är önskvärd, men menar att förordningen om allmänna bestämmelser för strukturfonderna inte utgör den rätta juridiska ramen för behandlingen av frågan om överensstämmelsen mellan konkurrens- och regionalpolitiken; menar att hänvisningen i ingressen borde strykas, eftersom den i realiteten skulle leda till en betydande brist på flexibilitet i förvaltningen av strukturfonderna,

11. anser att man bör fastställa åtgärder inom ramen för den allmänna strukturfondsförordningen för att undvika oberättigade återutbetalningar av produktionsinvesteringar som finansierats via strukturfonderna,

***Mål 3***

12. anser att insatser i enlighet med mål 3 i Europeiska socialfonden i princip bör vara av övergripande karaktär, dvs. även i fortsättningen omfatta samtliga områden i medlemsstaterna för att man skall kunna garantera enhetliga insatser till förmån för utvecklingen av mänskliga resurser; välkomnar kommissionens förslag att under mål 3 införa en enprocentig särskild lokal social kapitalfond och särskilt stöd till organisationer inom frivilligsektorn,

***Strukturåtgärder för fiskesektorn***

13. föreslår inrättandet av en övergripande förordning som skall sammanföra strukturåtgärderna för fiskesektorn inom en och samma rättsliga ram i enlighet med de åtgärder kommissionen föreslagit för landsbygdens utveckling,

***Övergångsstöd***

14. anser det vara nödvändigt att alla regioner som tidigare omfattats av mål 1, 2 och 5b garanteras samma övergångsperiod för att förhindra att områden som uppbär övergångsstöd går tillbaka i utvecklingen och möjliggöra en konsolidering av redan uppnådda resultat; rekommenderar att möjligheten att förlänga ERUF:s finansiella stöd till det sista året undersöks; anser att man vid beviljande av övergångsstöd borde ta hänsyn till tidigare prioriteringar beträffande stödets omfång,

15. begär att tydliga kriterier för resursfördelning till de områden som uppbär övergångsstöd införlivas med förordningen; uppmanar kommissionen att precisera på vilket sätt man ämnar beräkna stödets omfattning för övergångsområdena; betonar att de regioner som har rätt till övergångsstöd skall vara de enda stödberättigade regioner som uppbär ett gradvis minskande stöd,

***Resurser och koncentration***

16. uppmanar därför rådet och kommissionen att i den redovisning av budgetmässiga konsekvenser som skall bifogas (enligt artikel 3 i budgetförordningen) infoga en redogörelse över fördelningen per år av de åtagandebemyndiganden som kommissionen föreslår i rättsakten; påminner om att redovisningen av budgetmässiga konsekvenser måste uppdateras för att ta hänsyn till tidigare budgetmässiga beslut och att de belopp som förs upp i budgeten skall fastställas årligen av den budgetansvariga myndigheten,

17. uppmanar kommissionen att årligen, i samband med framläggandet av det preliminära budgetförslaget, offentliggöra en lägesrapport om den fleråriga planeringen för de anslag som tidigare tilldelats per medlemsstat på grundval av budgetens genomförande,

18. anser att mål 1-regioner bör erhålla exakt två tredjedelar av de anslag som beviljas strukturfonderna i gemenskapsbudgeten,

19. begär att de kriterier i fördraget som tillåter medlemsstaterna att göra en ungefärlig fördelning av 100 procent av åtagandebemyndigandena görs mer öppna för insyn; välkomnar förslaget om att i förväg fastställa deflatorer för att möjliggöra en anpassning av de årliga bidragen,

***Komplementaritet och partnerskap***

20. anser att de samlade programplaneringsdokumenten, gemenskapsstödramarna och de operationella programmen borde göras föremål för en rapport från de regionala deltagarna och utgöra en pakt för programpartnerskap inom den institutionella ram som finns i varje medlemsstat; vidare bör lokala myndigheter garanteras deltagande i enlighet med de rättsliga bestämmelser som gäller i de olika medlemsstaterna,

21. välkomnar kommissionens förslag om att tydliggöra och stärka principen om partnerskap; anser dock att följande klargöranden är nödvändiga:

a) Det är nödvändigt att göra åtskillnad mellan olika typer av parter i programövervakningskommittéerna, särskilt mellan de som har en rådgivande och de som har en verkställande funktion. Framför allt bör man beakta de lokala och regionala myndigheternas viktiga funktion inom partnerskapen och den funktion de icke-statligta organisationerna skall fylla inom partnerskapet samt behovet av att rådgöra med missgynnade grupper via deras företrädare i de icke-statliga organisationerna:

   (i) Alla parter skall höras om de planer som föreslås av kommissionen, men rådfrågningen bör vara obligatorisk när det gäller regionala och lokala myndigheter och framför allt regionala lagstiftande församlingar, när sådana finns, och institutionella företrädare för ekonomiska intresseorganisationer och arbetsmarknadens parter samt juridiskt behöriga miljövårdsorgan,

   (ii) Juridiskt behöriga miljövårdsorgan och de mest representativa icke-statliga miljöorganisationerna bör, i enlighet med det som fastställs i nationella lagar, delta fullt ut i planeringen, genomförandet, övervakningen och utvärdering av programmen, samt även i överläggningarna och i förekommande fall besluten om dessa program.

   (iii) Regionala och lokala myndigheter och, när det gäller mänskliga resurser, arbetsmarknadens parter bör ha rätt att rösta i programövervakningskommittéerna oberoende av storleken på deras finansiella bidrag.

   (iv) Beslut bör i princip fattas genom konsensus, eftersom det bättre återspeglar principen om partnerskap och programplanering. Röstning bör endast ske som en sista utväg.

b) Principen om partnerskap bör stärkas i alla delar av förordningen:

   (i) Varje deltagande organisation bör självständigt besluta om vilka som skall företräda dem i programövervakningskommittéerna.

(ii) Det är viktigt att varje enskild parts funktion och ansvar tydligt fastställs i programplaneringsdokumentet och att alla medlemmar i övervakningskommittéerna får utbildning.

(iii) Det måste säkerställas att alla parter på ett tidigt stadium medverkar vid utarbetandet av planerna och genomförandet av nödvändiga ändringar.

(iv) Planerna bör inkludera förslag om praktiska åtgärder i samband med partnerskapets genomförande.

(v) Gemenskapsstödramarna och de operationella programmen skall som regel innehålla en beskrivning av programövervakningskommittéerna.

22. understöder bestämt kommissionens förslag att i planerna obligatoriskt redovisa resultaten av den rådfrågning som förs inom ramen för partnerskapet,

***Programplanering och samordning***

23. betonar att riktlinjerna måste vara vägledande, allmänna och utformade i nära samarbete med lokala, regionala och nationella myndigheter; anser att riktlinjerna är till hjälp för medlemsstaterna, de regionala och lokala organen och andra partner, så att de skall kunna nå de gemensamma målen för den europeiska strukturpolitiken inom ramen för en hållbar utveckling; upprepar sin mening att alla förslag till riktlinjer bör offentliggöras av kommissionen senast den 31 december 1998,

24. anser att det i fråga om programplaneringen och samordningen av programmen är absolut nödvändigt att de riktlinjer, som enligt artikel 1 skall innehålla gemensamma prioriteringar för varje målområde, endast får utarbetas av kommissionen, rådet och Europaparlamentet i samråd,

25. anser att de föreslagna riktlinjerna och EU-prioriteringarna borde finnas med som en icke rättsligt bindande referens i form av en bilaga till den allmänna förordningen, varigenom man kan undvika ytterligare inskränkningar i programplaneringen genom påtvingade tilläggskriterier vid sidan av förordningens ramar, vilket kan leda till förseningar i programplaneringen,

26. anser att den lämpliga nivån för genomförandet av programmen borde fastställas av medlemsstaterna samt lokala och regionala myndigheter,

27. anser beträffande mål 1 att när gemenskapsstödet understiger eller inte väsentligt överstiger den miljard euro skall medlemsstaterna ha möjlighet att lägga fram en plan antingen som en gemenskapsstödram eller som ett programplaneringsdokument,

28. oroas över att fristen för att lägga fram planerna och bristen på tidsplan för Europeiska kommissionens behandling kan orsaka förseningar i fråga om programmens genomförande och utbetalningarna; anser att kommissionen på ett klarare sätt borde påvisa behovet av ett komplement till programplaneringen och åtgärdsrelaterade utbetalningar, eftersom ett sådant kan innebära en extra tung administrativ börda för medlemsstaterna,

29. anser att förhållandet mellan mål 3 och de nationella sysselsättningsprogrammen borde bli synligt genom en regionaliserad programstruktur så att särskild hänsyn tas till lokala och regionala sysselsättningspakter och till lokala sysselsättningsinitiativ i områden där sådana existerar,

30. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att vid planeringen och genomförandet av strukturfondsåtgärderna för alla mål säkerställa att åtgärderna bidrar till att främja jämställdhetspolitiken och att undanröja nuvarande brister i jämställdheten mellan män och kvinnor,

31. begära att man ytterligare överväger möjligheten att ge bidrag till omfattande projekt som överskrider gränserna mellan stödberättigade regioner,

32. upprepar betydelsen av det synsätt på områdesplanering som finns i Utvecklingsprogrammet för det europeiska området vars bidrag till en välavvägd och harmonisk utveckling och den långsiktiga planeringen i hög grad medverkar till att stärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen i enlighet med artikel 130a i EU-fördraget,

***Additionalitet***

33. kräver att de offentliga utgifterna fastställs tydligare i samband med kontrollen av additionaliteten; anser dessutom att man förutom genomsnittskostnaderna under den föregående programplaneringsperioden bör beakta de makroekonomiska förhållanden som gällt under budgetåren samt vissa konkreta ekonomiska situationer, såsom privatiseringar, speciellt stora statliga insatser under föregående programplaneringsperiod samt utvecklingstendenserna i den nationella ekonomin,

34. anser att det krävs ytterligare undersökningar för att garantera att övergångsområden kan leva upp till additionalitetskraven,

***Kompatibilitet***

35. anser att det vore lämpligt med en fullständig samordning med Sammanhållningsfonden för att garantera en rationell tilldelning av medel och för att undvika ett mycket högt per capita-stöd i berörda områden,

36. anser att

a) strukturfondsförordningens överensstämmelse med annan gemenskapspolitik som påverkar regional utveckling, såsom sambandet med riktlinjerna för TEN och de framsteg som gjorts på detta område, bör säkerställas och poängteras,

b) det tydligt bör anges i förordningen att infrastrukturernas omfattning och kvalitet är ett av strukturfondernas huvudmål,

37. anser att det är nödvändigt med en bättre integrering och samordning av stödet under mål 3 för att undvika dubbleringar och garantera full överensstämmelse med de nationella sysselsättningsprogrammen,

***Gemenskapsinitiativ***

38. a) välkomnar kommissionens förslag att minska områdena för gemenskapsinitiativ till tre, nämligen ”samarbete över gränserna, mellan länderna och mellan regionerna” (vilket kommer att bidra till en effektivare och mer välavvägd fysisk planering i Europa), ”landsbygdens utveckling” samt ”samarbete mellan länderna för att utveckla nya metoder för att bekämpa diskriminering och alla slags skillnader när det gäller möjligheterna att komma in på arbetsmarknaden”, vilket svarar mot behovet av förenkling,

b) anser att både gemenskapsinitiativen och avsikterna med dem, såsom de omnämns i kommissionens förordning, borde formuleras tydligare,

c) betonar att Interreg skall vara huvudprioriteringen eftersom det är det initiativ där det europeiska mervärdet tydligast framkommer,

d) betonar för övrigt att det är nödvändigt att fullfölja och intensifiera de insatser som gjorts för att förnya och integrera landsbygdsområdena genom gemenskapsinitiativet Leader,

e) anser att det nya Interreg-initiativet måste omfatta en särskild punkt om interregionalt samarbete med och mellan öar; anser det också vara väsentligt att göra det gränsöverskridande samarbetet mer effektivt genom att utveckla ett bättre och mer flexibelt samarbete mellan Interreg-, Phare-, Tacis- och Medaprogrammen; anser att man bör uppmärksamma både de regioner som gränsar till kandidatländerna och maritima gränsöverskridande regioner,

f) upprepar att gemenskapsinitiativet Urban, som visat sig vara effektivt, bör bibehållas och att både storstadsområden och små och medelstora städer bör omfattas,

g) anser att det är nödvändigt att skapa en ny sorts gemenskapsinitiativ för att bemöta oväntad och djupgående ekonomisk och social omstrukturering och ekonomiska kriser på europeisk nivå som lett till att arbetstillfällen gått förlorade,

h) anser likaså att det är nödvändigt att man fortsätter de samordnade åtgärder inom ramen för ERUF och ESF som främjar sysselsättning för kvinnor och gör det möjligt för kvinnor att starta företag, samt de åtgärder som gynnar infrastruktur för barndagvård,

i) tillägger att man i fråga om mänskliga resurser särskilt bör uppmärksamma kampen mot social utslagning i storstäderna för att söka finna innovativa lösningar,

j) begär att sex procent av de totala bidragen från strukturfonderna skall avsättas till gemenskapsinitiativ,

39. anser att nya gemenskapsinitiativ skall utgöra ett tillskott och inte upprepa de åtgärder som beviljas stöd via de vanliga strukturfonderna,

40. begär att bestämmelserna om syfte, mål och urvalskriterier fastställs för varje enskilt initiativ inom sex månader efter det att den allmänna förordningen antagits,

41. anser att syftet med nya gemenskapsinitiativ skiljer sig från målen för de vanliga strukturfonderna och att dessa initativ därför bör ha en övergripande karaktär,

***Innovativa åtgärder och tekniskt bistånd***

42. noterar att kommissionens kontinuerliga och allmänna förvaltning bara undantagsvis skall finansieras med hjälp av medel för tekniskt stöd inom strukturfonderna, och att de principer som redan fastställts för forskningssektorn bör tillämpas när det gäller begränsning och genomförande av sådan finansiering,

43. anser det följaktligen vara nödvändigt att förbättra insynen när det gäller hur utgifterna för tekniskt stöd från strukturfonderna presenteras i budgeten: uppmanar dessutom kommissionen att översända tydlig information till den budgetansvaraiga myndigheten om förvaltningskostnaderna som rör strukturfonderna när den lägger fram det preliminära budgetförslaget,

44. betonar vikten av ökade medel för innovativa åtgärder i syfte att främja nya metoder för genomförandet av programmen, även om det bör finnas klara och tydliga kriterier i den allmänna förordningen, och att stödet till innovativa åtgärder måste ges på ett smidigare och mindre byråkratiskt sätt så att förseningar kan undvikas,

***Finansiella bidrag via fonderna***

45. anser att gemenskapens bidrag, med undantag för de fall som avses i förslaget till förordning, kan uppgå till högst 85 procent av stödutgifterna för samtliga regioner vars BNP per capita ligger under 70 procent av genomsnittet i gemenskapen,

46. yrkar på att den andel som gemenskapen kan svara för när det gäller åtgärder inom mål-2 inom landsbygdsområden i tillbakagång skall höjas till 65 procent av de totala kostnaderna,

47. betonar att det är nödvändigt att förbättra övervakningskommittéernas kontroll över generella bidrag och över användningen av nya finansieringsformer (till exempel lån, räntesubventioner, garantier, aktietillgångar och riskkapital); anser det lämpligt att övervakningskommittéerna före utgången av varje år beslutar om nödvändiga justeringar i de årliga finansiella planerna för programmen med hänsyn till graden av genomförande,

48. anser att man i samband med programmen borde söka nya innovativa partnerskap för finansiering i syfte att säkerställa att de begränsade allmänna resurserna utnyttjas på bästa sätt,

***Finansiell förvaltning och förbättrade resultat***

49. godkänner det nya systemet för finansiell förvaltning av strukturfonderna men anser att strukturåtgärderna under rubrik 2 även i fortsättningen borde ses som ett utgiftsmål; anser därför att frigjorda anslag i första hand skall omfördelas till regionala eller andra strukturfondsstödformer inom samma medlemsstat för att möjliggöra en omprogrammering på grundval av utnyttjande- och behovskriterier; anser att övergångsområdena inte bör omfattas av dessa bestämmelser,

50. anser det vara absolut nödvändigt att de planerade förskottsbetalningarna i samband med de första åtagandena höjs från 10 procent till 20 procent för att undvika risken att ekonomiskt svaga projektorganisationer får vidkännas en finansiell belastning som de inte orkar med,

51. anser att utbetalningarna inte bör relateras till åtgärderna i programplaneringssupplementet utan till prioriteringarna i programmen,

52. anser att medlemsstaterna och de nationella organisationerna bör se till att maximalt förenkla förfarandet och reducera tidsfristen för betalningen till de lokala aktörer som är bidragsberättigade och att tidsfristen inte överskrider 60 dagar sedan bidragen betalats ut till medlemsstaten,

53. anser att den nya förvaltningsmyndighet som kommissionen föreslår skall vara en decentraliserad myndighet,

***Utvärdering***

54. anser att kriterierna för utvärdering borde göras tydligare och läggas till förordningen i form av en bilaga; stöder kravet på en inledande bedömning inom ramen för den efterhandsutvärdering som skall ske före utgången av år 2005,

55. anser att den översyn som skall äga rum år 2003, efter halva programtiden, inte bör avbryta kontinuiteten i strukturfondsprogrammen eller leda till förseningar i genomförandet med mindre det vid översynen framkommer ett grundläggande behov av ändringar; betonar att förordningen om strukturfonderna, i synnerhet den finansiella ramen, skall ses över så snart som ett eller flera ansökande länder undertecknar avtal om medlemsskap i Europeiska unionen,

56. anser att man bör utarbeta uppföljningskriterierna i två etapper; under den första etappen utarbetar kommissionen och medlemsstaten tillsammans kriterierna och under den andra etappen antar förvaltningsmyndigheten dessa kriterier,

***Rapporter och offentliggörande***

57. betonar att det är nödvändigt att kräva att medlemsstaterna publicerar viktigare delar av sina bidragsformer i officiella skrifter både på nationell och regional nivå och i så stor utsträckning som möjligt använder sig av de möjligheter som erbjuds genom ny informationsteknik för att underlätta tillgängligheten för bidragsmottagarna och för att genom denna öppenhet kunna garantera ett icke-diskriminierande utnyttjande av anslagen,

58. framhåller behovet av att stärka åtgärderna för att informera om fondernas insatser och resultat samt om deras bidrag till stärkandet av ekonomisk och social sammanhållning och verklig konvergens,

59. begär att medlemsstaterna konsekvent anbringar skyltar som synligt visar hur stor andel av medlen som beviljats av gemenskapen, den europeiska logotypen,

60. begär att Europeiska kommissionen uppmuntrar till ett erfarenhetsutbyte om lämpliga metoder och spelar en ledande roll för att stödja ett sådant utbyte,

61. anser att kommissionens rapport, som skall läggas fram vart tredje år, om de framsteg som har gjorts för att uppnå ekonomisk och social sammanhållning och om hur de olika åtgärder som nämns i artikel 130b i Fördraget om Europeiska unionen (artikel 159 i Amsterdamfördraget) har bidragit till detta Amsterdamfördraget) har bidragit till detta förutom eventuella lämpliga förslag och kommissionens specifikationer i artikel 43 i förslaget till allmän förordning bör ta full hänsyn till:

a) det potentiella och nuvarande bidraget från all gemensam gemenskapspolitik och alla gemensamma åtgärder, förutom den sammanhållningspolitik och de åtgärder som genomförts för att stärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen i unionen både i samband med utformningen och genomförandet av åtgärderna,

b) i vilken mån all gemensam gemenskapspolitik och alla gemensamma åtgärder förutom sammanhållningspolitik och sammanhållningsåtgärder verkligen har överensstämt med sammanhållningspolitiken, framför allt med syftet och målet för denna,

c) de totala framsteg som gjorts på området ekonomisk och social sammanhållning med utgångspunkt från en jämförande utvärdering genom kvantitativa och kvalitativa kriterier med hänsyn till samtliga områden i unionen, framför allt unionens öar,

d) en fullständig och väl underbyggd redovisning av rapportens uppgifter och, utifrån slutsatserna av denna, förslag till politik med åtföljande rekommendationer eller lämpliga åtgärder för att säkra att framstegen i fråga om sammanhållning bibehålls på planerad nivå.

***Kommittéer***

62. vidhåller parlamentets uppfattning om att de kommittéer som leds av kommissionen endast bör vara rådgivande; kräver en förändring beträffande den kommitté som ansvarar för gemenskapsinitiativen, så att denna endast får en rådgivande funktion; hävdar att också företrädare för lokala och regionala myndigheter bör finnas med i kommittén,

63. påminner om avtalet mellan parlamentet och kommissionen från oktober 1996 som anges i stycke 72 i parlamentets resolution av den 24 oktober 1996 om förslaget till Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1997 — Avsnitt III — kommissionen ([1]) om de kommittéer som leds av kommissionen, i synnerhet när det gäller närvaro av Europaparlamentets ledamöter vid kommittésammanträden, tillgång till förslag till föredragningslistor och preliminära versioner av handlingar samt information om de beslut som fattas,

***Europaparlamentets roll***

64. betonar att Europaparlamentets politiska kontroll över organisationen, utformningen och genomförandet av fonderna måste stärkas i alla delar av förordningen; för detta ändamål bör en ny uppförandekodex för samarbetet mellan kommissionen och parlamentet utarbetas; denna kodex bör garantera att parlamentet hörs i grundläggande frågor som ingår i det framtida genomförandet av regional- och strukturpolitiken samt garantera att parlamentet i god tid erhåller alla dokument eller rapporter som den behöver för att utföra sin demokratiska kontrollfunktion,

65. uppmanar kommissionen att till Europaparlamentet överlämna tidsplanen och förteckningen över de dokument som lagts fram till rådets kommittéer; betonar att Europaparlamentet på begäran skall kunna få tillgång till dessa dokument,

66. anser att den årliga rapporten skall innehålla kommentarer om hur kommissionen tagit hänsyn till parlamentets tidigare synpunkter,

67. begär att parlamentsledamöter från stödberättigade områden skall ha rätt att i egenskap av observatörer närvara vid övervakningskommittéernas sammanträden,

68. understryker att Europaparlamentet vid behov skall kunna begära information av utvärderingskommittéerna,

*
* *

69. uppdrar åt sin ordförande att inleda medlingsförfarandet med rådet,

70. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och Europeiska rådet.

([1]) EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.

---

**b) A4-0395/98**

**Resolution om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 — C4-0289/98 — 98/0104(AVC)) och om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av bilaga II till förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 — C4-0312/98 — 98/0118(CNS))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av förslaget till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 — 98/0104(AVC)) ([1]) och om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av bilaga II till förordning (EG) nr 1164/94 (KOM(98)0130 — 98/0118(CNS)) ([2]),

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 130d i EG-fördraget (C4-0289/98) och (C4-0312/98),

([1]) EGT C 159, 26.5.1998, s. 7.
([2]) EGT C 159, 26.5.1998, s. 11.

— med beaktande av sina resolutioner av den 4 december 1997 om kommissionens meddelande om Agenda 2000 — finansiella aspekter (KOM(97)2000 — C4-0372/97) ([1]) och av den 18 juni 1998 om Agenda 2000 — för en starkare och större union, del I kapitel II: ekonomisk och social sammanhållning ([2]),

— med beaktande av artikel 80.3 i arbetsordningen,

— med beaktande av interimsbetänkandet från utskottet för regionalpolitik och yttrandena från budgetutskottet, budgetkontrollutskottet, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och utskottet för transport och turism (A4-0395/98), och av följande skäl:

A. Artikel B i fördraget om Europeiska unionen och artikel 2 i EG-fördraget föreskriver att unionen skall ha som mål att främja väl avvägda och varaktiga ekonomiska och sociala framsteg, särskilt genom att stärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen och genom fullbordandet av den inre marknaden och upprättandet av en ekonomisk och monetär union.

B. Artikel 130a i fördraget om Europeiska unionen föreskriver att gemenskapen, i syfte att främja en harmonisk utveckling inom hela gemenskapen, skall utveckla och fullfölja sin verksamhet för att stärka sin ekonomiska och sociala sammanhållning och särskilt sträva efter att minska skillnaderna mellan de olika regionernas utvecklingsnivåer och eftersläpningen i de minst gynnade regionerna, inbegripet landsbygdsområdena.

C. Artikel 130d i fördraget om Europeiska unionen föreskriver att Sammanhållningsfonden skall lämna ekonomiska bidrag till projekt på miljöområdet och till transeuropeiska nät inom infrastrukturen på transportområdet.

D. Sammanhållningsfonden skall också i fortsättningen uppfylla unionens målsättningar som består i att främja den ekonomiska och sociala sammanhållningen och solidariteten mellan medlemsstaterna.

E. Sammanhållningsfondens främsta målsättning är att bidra till att förstärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen inom gemenskapen genom att hjälpa mottagarstaterna att genomföra insatser inom två särskilda områden, det vill säga de transeuropeiska nätverken och miljöområdet.

F. Sammanhållningsfonden skall vara förenlig med gemenskapens miljölagstiftning och miljöpolitik, vilket innebär att man måste bemöta den globala utmaningen att uppnå en hållbar utveckling och behandla miljöaspekter som en central faktor.

G. Sammanhållningsfonden å sin sida bidrar till att genomföra gemenskapens transportpolitik på området för infrastrukturen för de transeuropeiska transportnätverken.

H. Fullständig balans har uppnåtts på gemenskapsnivå mellan de två sektorer inom vilka stöd från Sammanhållningsfonden beviljas, det vill säga mellan miljöområdet och de transeuropeiska nätverken.

I. Enligt protokollet om ekonomisk och social sammanhållning skall bruttonationalinkomsten per invånare i de medlemsstater som erhåller stöd från Sammanhållningsfonden vara mindre än 90 procent av genomsnittet för EU.

J. Sammanhållningsfonden upprättades i enlighet med artikel 130d i EG-fördraget och kraven på att uppfylla villkoren för ekonomisk konvergens framförs i protokollet (nr 15) om ekonomisk och social sammanhållning.

K. Förordningen om Sammanhållningsfonden bör träda i kraft i tid så att de nya projekten i den nya programetappen kan inledas den 1 januari 2000.

([1]) EGT C 388, 22.12.1997, s. 31.
([2]) EGT C 210, 6.7.1998, s. 168.

L. Parlamentet skall i förväg höras om bestämmelserna för Sammanhållningsfonden och dess yttranden skall beaktas i framtida rättsakter.

M. Från och med den 1 januari 1999 kommer tre av de fyra länderna som omfattas av Sammanhållningsfonden att delta i EMU.

Parlamentet uppmanar rådet att i sina förordningar ta hänsyn till följande rekommendationer:

1. Parlamentet anser att den ekonomiska och sociala sammanhållningen måste förbli en av de viktigaste grundläggande aspekterna av den europeiska integrationen; anser därför att Sammanhållningsfonden också i fortsättningen skall uppfylla unionens målsättningar som består i att främja sammanhållningen och solidariteten mellan medlemsstaterna, särskilt då den stödjer en hållbar utveckling i mottagarländerna genom att skapa en bättre miljö och inleda reformen som avser att skapa en politik för hållbar rörlighet,

2. stöder Sammanhållningsfondens målsättningar och de huvudsakliga medlen kommissionen föreslår för att uppfylla dessa; anser att en hållbar utveckling samt miljöskydd och miljöförbättringar samt integrering av övergripande frågor, som till exempel sysselsättning och lika möjligheter, bör utgöra mål för Sammanhållningsfonden på samma sätt som för strukturfonderna,

3. anser att artikel A i kommissionens förslag om ändring av bilaga II, som definierar begreppen projekt, grupper av projekt och projektstadier, ändrar Sammanhållningsfondens grundläggande principer och utgör inte enbart en genomförandebestämmelse; anser därför att denna artikel A bör införlivas i artikel 1 i huvudförordningen i enlighet med samtyckesförfarandet,

4. anser att det finns behov av att säkerställa fullständig samordning med strukturfonderna i syfte att garantera en rationell tilldelning av medel,

***Finansiella och budgetmässiga aspekter***

5. noterar behovet av ökad insyn vad avser presentationen i budgeten av Sammanhållningsfondens anslag, så att det tydligt framgår i budgeten vilka belopp som planerats respektive belopp som beräknats för varje mottagande land per år under den kommande planeringsperioden,

***Stödberättigande och villkor***

6. stöder kommissionens förslag att medlemsstater vars bruttonationalinkomst per invånare fortfarande är lägre än 90 procent av genomsnittet för gemenskapen skall vara berättigade till stöd,

7. anser att de dubbla villkoren som föreslås av kommissionen måste preciseras innan något slutligt beslut i frågan fattas; anser att villkoren för att erhålla stöd garanteras om rådets beslut om alltför stora underskott i enlighet med artikel 3.2 i förordning (EG) 1467/97 och artikel 6.3 i förordning 1466/97 följs och om finansieringen avbryts på grundval av dessa beslut; motsätter sig att Sammanhållningsfonden underställs villkoren i stabilitetspakten,

8. anser att förordningen om Sammanhållningsfonden bör innehålla villkor och nödvändiga förberedelser för utjämning i de fyra berörda länderna för att undvika allvarliga ekonomiska bakslag till följd av minskat stöd,

9. anser att kommissionen i sitt förslag borde inbegripa behovet av att mottagarländerna i större utsträckning inriktar de stöd de erhållit ur Sammanhållningsfonden på genomförandet av det planerade transeuropeiska nätet,

10. anser att projekt för bevarande av naturen samt förbättring och skydd av den biologiska mångfalden bör erhålla stöd ur Sammanhållningsfonden,

11. anser att ansökningarna om projektfinansiering bör inbegripa de ekonomiska, sociala och miljömässiga mål som man önskar uppnå, och att projekten bör väljas med beaktande av dessa kriterier,

***Finansiell förvaltning och kontroll***

12. erinrar om att ansvaret för utvärdering, övervakning och finansiell kontroll av genomförandet av Sammanhållningsfonden måste delas mellan myndigheter på unionsnivå och myndigheter på nationell och regional nivå; betonar av den anledningen att man tydligare måste definiera vilken funktion varje berörd beslutsnivå skall ha,

13. begär, i enlighet med partnerskapsprincipen, att regionala och lokala myndigheter samt rättsligt behöriga miljömyndigheter skall delta i att förbereda och följa upp sådana projekt som de berörs av, även om de inte har ansvaret för att genomföra projekten; anser att de mest representativa miljöföreningarna och sociala parterna i mottagarlandet även skall delta,

14. stöder principen om att förorenaren skall betala; kräver att en klar och tydlig definition av begreppet ”förmåga att generera inkomster” skall tillämpas på alla former av strukturstöd; anser emellertid att det behövs riktlinjer för hur denna princip skall genomföras i praktiken,

15. påpekar att finansieringen av projekt är knuten till genomförandet av en miljökonsekvensbeskrivning och en utredning av olika alternativ samt att det kan påvisas att det tagits hänsyn till gemenskapens miljölagstiftning,

16. gläder sig över att man i större utsträckning beaktar privat finansiering; stöder förslaget att utnyttja privat finansiering som komplement, men anser emellertid att beslut om detta i vilket fall som helst bör fattas av den berörda medlemsstaten,

17. betonar vikten av att kunna sammanföra mindre projekt till större enheter och yrkar därför på att omkring 5 procent av fondens totala medel skall ställas till förfogande för sådana projekt,

18. anser att ett enda förskott på endast 10 procent är alltför begränsat, åtminstone för korta projekt; anser att detta belopp inte är tillräckligt och att problem kan uppstå vid genomförandet; föreslår därför att projekt som sträcker sig över ett eller två år bör erhålla förskott som är nästan lika stora som de förskott som nu betalas ut,

19. välkomnar principen om att finansiella korrigeringar skall tillämpas i sådana fall där kommissionen anser att en oegentlighet aldrig rättats till, anser dock att det behövs klarare riktningar för hur denna princip skall tillämpas,

20. anser att kommissionens förslag om att automatiskt avbryta stödet bör ändras till att omfatta en omfördelning av det avbrutna stödet till andra projekt inom samma medlemsstat; anser att kommissionen bör informera rådet och Europaparlamentet om de beslut och åtgärder den vidtagit som ett led i tillämpningen av de makroekonomiska villkoren, om den föregående och efterföljande kontrollen och bedömningen av projekten, samt om alla indragningar av stöden; välkomnar kommissionens förslag om ett förstärkt system för finansiella kontroller,

21. betonar behovet av att realistiska tidsfrister ställs upp för medlemsstaterna och mottagarländerna för fullgörandet av deras skyldigheter och för kontroll av specifika villkor,

22. anser att den årliga rapporten om Sammanhållningsfonden måste ange på vilket sätt kommissionen tagit hänsyn till tidigare rekommendationer från Europaparlamentet samt innehålla en ingående utvärdering av de framsteg som har skett när det gäller realkonvergens i varje land,

***Genomförandeområden***

23. yrkar på att medel ur Sammanhållningsfonden skall användas till att inom områdena trafik och rörlighet finansiera sådana projekt som förbättrar den regionala och interregionala sammanhållningen, driftskompatibiliteten och intermodaliteten,

24. yrkar på att anslag från Sammanhållningsfonden inom området miljö också skall användas för finansiering av projekt som går ut på att bevara och återställa den biologiska mångfalden och skydda naturskyddsområden,

*
* *

25. uppdrar åt sin ordförande att inleda medlingsförfarandet med rådet,

26. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

**Torsdagen den 19 november 1998**

**c) A4-0393/98**

**Förslag till rådets förordning om Europeiska regionala utvecklingsfonden (KOM(98)0131-C4-0286/98-98/0114 (SYN)**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 58) | |
| *Stycke 4 i ingressen* | |
| 4. Det är lämpligt att närmare ange hur ERUF, inom ramen för sin uppgift att främja den regionala utvecklingen, kan bidra till en harmonisk, balanserad och hållbar utveckling av ekonomiska verksamheter, en stärkt konkurrenskraft, en hög sysselsättningsgrad, jämlikhet mellan män och kvinnor och till en hög nivå när det gäller att skydda och förbättra miljön. | 4. Det är lämpligt att närmare ange hur ERUF, inom ramen för sin uppgift att främja den regionala utvecklingen, kan bidra till en harmonisk, balanserad och hållbar utveckling av **det europeiska området och** ekonomiska verksamheter **genom kompensation för de nackdelar som drabbar regioner vid EU:s yttre gränser på grund av deras perifera läge, avlägsenhet eller det faktum att de är öar eller utgör gränser**, en stärkt konkurrenskraft, en hög sysselsättningsgrad, jämlikhet mellan män och kvinnor och till en hög nivå när det gäller att skydda och förbättra miljön. |
| (Ändringsförslag 2) | |
| *Stycke 5 i ingressen* | |
| 5. Det är lämpligt att ERUF inom ramen för sin uppgift stöder företagens, särskilt de små och medelstora företagens, produktionsvillkor och konkurrenskraft, en ekonomisk utveckling på lokal nivå, forskning och teknisk utveckling, utbyggnad av de transeuropeiska näten i fråga om infrastrukturer för transporter, telekommunikationer och energi, skydd och förbättring av miljön med hänsyn tagen till principen om varsamhet och förebyggande åtgärder och till principerna om att i möjligaste mån komma till rätta med en miljöpåverkan redan vid dess källa och om att det är förorenaren som skall betala. Fonden bör också främja en ren och effektiv energianvändning, en utveckling av förnyelsebara energikällor samt jämlikhet mellan män och kvinnor i arbetslivet. | 5. Det är lämpligt att ERUF inom ramen för sin uppgift stöder företagens, särskilt de små och medelstora företagens **och hantverksföretagens**, produktionsvillkor**, företagstjänster** och konkurrenskraft, en ekonomisk utveckling på lokal nivå, **hållbar utveckling i städerna,** forskning och teknisk utveckling, utbyggnad av de transeuropeiska näten**, genom att främja förbindelserna dels mellan öregioner och randområden sinsemellan, dels mellan dessa områden och gemenskapens centrala områden** i fråga om infrastrukturer för transporter, telekommunikationer och energi, skydd och förbättring av miljön med hänsyn tagen till principen om varsamhet och förebyggande åtgärder och till principerna om att i möjligaste mån komma till rätta med en miljöpåverkan redan vid dess källa och om att det är förorenaren som skall betala. Fonden bör också främja en ren och effektiv energianvändning, en utveckling av förnyelsebara energikällor samt jämlikhet mellan män och kvinnor i arbetslivet. |
| (Ändringsförslag 3) | |
| *Stycke 5a i ingressen (nytt)* | |
| | **5a. Europeiska regionala utvecklingsfonden (ERUF) bör i första hand tillämpas i de sektorer som utgör en potentiell källa till sysselsättning; såväl turismsektorn som kultursektorn bidrar för närvarande på ett betydelsefullt sätt till sysselsättningen.** |

(*) EGT C 176, 9.6.1998, s. 35.

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | (Ändringsförslag 39) |
| | *Stycke 5b i ingressen (nytt)* |
| | **5b. ERUF har en mycket viktig roll att spela vid förverkligandet av lika möjligheter för kvinnor och män på arbetsmarknaden, särskilt genom stöd till kvinnor som grundar företag och till infrastruktur och inrättningar som gör det möjligt att förena arbete med familjeliv.** |
| | (Ändringsförslag 4) |
| | *Stycke 6 i ingressen* |
| 6. ERUF bör spela en framträdande roll i den ekonomiska utvecklingen på lokal nivå, särskilt genom att främja territoriella sysselsättningspakter, vilket tar sig uttryck i bättre livsbetingelser och i en regional utveckling. | 6. ERUF bör spela en framträdande roll i den ekonomiska utvecklingen på lokal nivå, särskilt genom att främja territoriella sysselsättningspakter**, integrerade stadsutvecklingsprogram och lokala initiativ för utveckling och sysselsättning**, vilket tar sig uttryck i bättre livsbetingelser och i en regional utveckling. |
| | (Ändringsförslag 5) |
| | *Stycke 6a i ingressen (nytt)* |
| | **6a. ERUF bör verka inom ramen för en global strategi med den hållbara utvecklingen som ledstjärna. På det sättet kan det också uppnås synergieffekter i förbindelse med andra strukturfonder.** |
| | (Ändringsförslag 53) |
| | *Stycke 7a i ingressen (nytt)* |
| | **7a. Både gemenskapsinitiativet Interreg och Urbanprogrammet har bevisat sin effektivitet när det gäller att tillföra de nationella initiativprogrammen ett gemenskapsmervärde.** |
| | (Ändringsförslag 7) |
| | *Stycke 8a i ingressen (nytt)* |
| | **8a. Utvecklingen av en europeisk strategi för den fysiska planeringen tillför Europeiska unionens sammanhållningspolitik ett mervärde; genom innovativa åtgärder har ERUF på ett avgörande sätt bidragit till utvecklingen av en sådan strategi vilket gör att detta bidrag bör fortsätta.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 8)

*Stycke 9a i ingressen (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **9a. För att kunna tillämpa förordningen på ett sätt som medger insyn måste parlamentet höras om förordningens tillämpningsföreskrifter enligt samma villkor som den rådgivande kommitté för utveckling och omställning av regioner som definieras i artikel 47 i förordning EG nr..../9., om allmänna bestämmelser för strukturfonderna.** |

(Ändringsförslag 9)

*Artikel 1*

| | |
|---|---|
| Vid tillämpningen av artikel 130c i fördraget och av förordning (EG) nr.../98 skall Europeiska regionala utvecklingsfonden (ERUF) medfinansiera sådana insatser som avses i artikel 9.1 i den nämnda förordningen i syfte att främja ekonomisk och social sammanhållning genom att avhjälpa regionala obalanser och genom att medverka till en utveckling och omställning i regionerna. I samma syfte skall ERUF även bidra till att främja en hållbar utveckling *och se till att sysselsättningstillfällen skapas*. | Vid tillämpningen av artikel 130c i fördraget och av förordning (EG) nr.../98 skall Europeiska regionala utvecklingsfonden (ERUF) medfinansiera sådana insatser som avses i artikel 9.1 i den nämnda förordningen i syfte att främja ekonomisk och social sammanhållning genom att avhjälpa regionala obalanser och genom att medverka till en utveckling och omställning i regionerna. I samma syfte skall ERUF även bidra till **sysselsättningen, till delaktighet i samhällslivet och jämlikhet, till att skydda och förbättra miljön och till** att främja en hållbar och **balanserad** utveckling **av unionen, med särskild hänsyn till behovet av att avhjälpa de nackdelar som följer av ett perifert läge, isolering och ökaraktär**. |

(Ändringsförslag 10)

*Artikel 2.1 a*

| | |
|---|---|
| a) Produktiva investeringar som leder till att varaktig sysselsättning kan skapas eller bevaras. | a) Produktiva investeringar som leder till att varaktig sysselsättning kan skapas eller bevaras **eller till att resurssnål produktion inleds**. |

(Ändringsförslag 11)

*Artikel 2.1 b i*

| | |
|---|---|
| i. I mål 1-områden skall ERUF medfinansiera sådana investeringar i infrastrukturer som bidrar till en höjning av regionernas ekonomiska potential, till deras utveckling *och* strukturanpassning, inklusive investeringar som bidrar till att bygga upp och bygga ut transeuropeiska nät när det gäller transporter, telekommunikationer och energi. | i. I mål 1-områden skall ERUF medfinansiera sådana investeringar i infrastrukturer som bidrar till en höjning av regionernas ekonomiska potential, till deras utveckling**, inbegripet lokal utveckling,** strukturanpassning **och till att stabila arbetstillfällen skapas eller tryggas**, inklusive investeringar som bidrar till att bygga upp och bygga ut transeuropeiska nät när det gäller transporter, **inklusive sjötransporter**, telekommunikationer och energi**, med hänsyn till behovet av att inrätta förbindelser mellan öregioner, inlandsområden, perifera områden och mellan dessa och gemenskapens centrala områden**. |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 12)

*Artikel 2.1 b ii*

| | |
|---|---|
| ii. Inom områden eller zoner som omfattas av mål 1 eller mål 2 eller av *det* gemenskapsinitiativ som avses i artikel 29.1 i förordning (EG) nr.../98 kan ERUF medfinansiera sådana investeringar i infrastruktur som avser en förnyelse av industriområden på tillbakagång, upprustning av eftersatta stadsområden och som vill ge nytt liv och bryta isoleringen i landsbygdsområden och områden som är beroende av fiske. Fonden kan också medfinansiera investeringar som medför att en modernisering eller en utvecklingsplanering skapar förutsättningar för att sysselsättningsskapande ekonomiska verksamheter kan komma igång eller utvecklas, inklusive förbindelser via infrastrukturer för kommunikationer och på andra områden där dessa leder till att sådana verksamheter kan utvecklas. | ii. Inom områden eller zoner som omfattas av mål 1 eller mål 2 eller av **de** gemenskapsinitiativ som avses i artikel 29.1 i förordning (EG) nr.../98 **samt inom stadsområden** kan ERUF medfinansiera sådana investeringar i infrastruktur som avser en förnyelse av industriområden på tillbakagång, upprustning av eftersatta stadsområden och som vill ge nytt liv och bryta isoleringen i landsbygdsområden och områden som är beroende av fiske **samt bevara den biologiska mångfalden**. Fonden kan också medfinansiera investeringar som medför att en modernisering eller en utvecklingsplanering skapar förutsättningar för att sysselsättningsskapande ekonomiska verksamheter kan komma igång eller utvecklas, inklusive förbindelser via infrastrukturer för kommunikationer och på andra områden där dessa leder till att sådana verksamheter kan utvecklas. **Vid planeringen av bidragsmottagande infrastruktur skall särskilda behov hos personer med funktionshinder tas i betraktande.** |

(Ändringsförslag 13)

*Artikel 2.1 c inledningen*

| | |
|---|---|
| c) Insatser för att utveckla en inneboende potential, genom åtgärder för att stimulera och stödja lokala utvecklings- och sysselsättningsinitiativ samt små och medelstora företag, vilket särskilt innebär | c) Insatser för att utveckla en inneboende potential, genom åtgärder för att stimulera och stödja lokala utvecklings- och sysselsättningsinitiativ samt små och medelstora företag **och hantverksföretag, däribland den tredje sektorn,** vilket särskilt innebär |

(Ändringsförslag 14)

*Artikel 2.1 c i inledningen*

| | |
|---|---|
| i. stöd till företagstjänster, särskilt i fråga om företagsledning, marknadsstudier och marknadsundersökningar *samt* gemensamma tjänster för flera företag, | i. stöd till företagstjänster, särskilt i fråga om företagsledning, **nya former av arbetsorganisation där arbetstagarnas representanter görs delaktiga,** marknadsstudier och marknadsundersökningar**, miljöbedömningar, hjälp med uppföljning och råd,** gemensamma tjänster för flera företag **och till sist åtgärder till förmån för ökad kvalitet på företagsledningen**, |

(Ändringsförslag 15)

*Artikel 2.1 c ii*

| | |
|---|---|
| ii. tekniköverföring, särskilt insamling och spridande av information samt genomförande av nyskapande åtgärder i företagen, | ii. tekniköverföring, särskilt insamling och spridande av information**, samarbete mellan forskningsinstitut och företag, finansiering av företagens anpassning till ny teknik, till kvalitetsförbättrande förfaranden och till tekniska och miljömässiga normer** samt genomförande av nyskapande åtgärder i företagen, |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 16) | |
| *Artikel 2.1 c vi* | |
| vi. stöd till ett nät av tjänster i närmiljön i syfte att skapa nya sysselsättningstillfällen, med undantag för de åtgärder som finansieras av ESF. | vi. stöd till ett nät av tjänster i närmiljön i syfte att skapa nya sysselsättningstillfällen, med undantag för de åtgärder som finansieras av ESF**, varvid dock utvecklingen av den sociala ekonomin skall inkluderas**. |
| (Ändringsförslag 17) | |
| *Artikel 2.1 c via (ny)* | |
| | **via. stöd till företagssamarbete på regional nivå och till samarbetsbefrämjande åtgärder,** |
| (Ändringsförslag 18) | |
| *Artikel 2.2 a* | |
| a) Företagsklimatet, särskilt för att stärka företagens, i synnerhet de små och medelstora företagens, konkurrenskraft och för att öka deras hållbara investeringar, samt för att höja regionernas attraktionskraft genom att i synnerhet höja utrustningsnivån i fråga om infrastruktur. | a) Företagsklimatet, särskilt för att stärka företagens, i synnerhet de små och medelstora företagens **och hantverksföretagens**, konkurrenskraft och för att öka deras hållbara investeringar **och främja en resurssnål produktion**, samt för att höja regionernas attraktionskraft **samt attraktionskraften hos områden som klassificerats som missgynnade** genom att i synnerhet höja utrustningsnivån i fråga om infrastruktur **och förbättra normerna för den infrastruktur som är avsedd att skapa tillgänglighet för alla, inklusive de funktionshindrade**. |
| (Ändringsförslag 19) | |
| *Artikel 2.2.aa (ny)* | |
| | **aa) stöd till företagandet inom nya sysselsättningsområden,** |
| (Ändringsförslag 20) | |
| *Artikel 2.2 ab (ny)* | |
| | **ab) Företagstjänster, framför allt för att utveckla företagens, i synnerhet de små- och medelstora företagens, konkurrenskraft och möjlighet till varaktiga investeringar samt för att göra regionerna mer attraktiva.** |
| (Ändringsförslag 21) | |
| *Artikel 2.2 b* | |
| b) Forskning och teknisk utveckling i syfte att främja ett införande av ny teknik och innovationer eller i syfte att öka resurserna för forskning och teknisk utveckling *när detta visar sig nödvändigt för att en region skall kunna utvecklas*. | b) Forskning och teknisk utveckling i syfte att främja ett införande av ny teknik och innovationer eller i syfte att öka resurserna för forskning och teknisk utveckling **till förmån för regional utveckling**. |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | (Ändringsförslag 22) |
| | *Artikel 2.2 ca (ny)* |
| | **ca) investeringar i kultur som skapar sysselsättning, inbegripet skydd av kultur- och naturarvet,** |
| | (Ändringsförslag |
| | *Artikel 2.2 cb (ny)* |
| | **cb) investeringar för att utveckla turismen,** |
| | (Ändringsförslag 24) |
| | *Artikel 2.2 cc (ny)* |
| | **cc) stöd till hållbar turism, i synnerhet ekoturism och kulturturism,** |
| | (Ändringsförslag 25) |
| | *Artikel 2.2 cd (ny)* |
| | **cd) investeringar avsedda att bevara eller återställa den industriella basen i en region,** |
| | (Ändringsförslag 26) |
| | *Artikel 2.2 ce (ny)* |
| | **ce) verksamhet avsedd att främja omställningen av militära anläggningar,** |
| | (Ändringsförslag 27) |
| | *Artikel 2.2 cf (ny)* |
| | **cf) verksamhet till stöd för eftersatta stadsområden,** |
| | (Ändringsförslag 28) |
| | *Artikel 2.2 d* |
| d) Skydd och förbättring av miljön, med hänsyn tagen till principerna om varsamhet och förebyggande åtgärder till stöd för den ekonomiska utvecklingen *samt* ren och effektiv energianvändning och utveckling av förnybar energi. | d) Skydd och förbättring av miljön, **i enlighet med principen om hållbar utveckling, inbegripet förvaltning, bevarande och förbättring av de naturliga livsmiljöerna,** med hänsyn tagen till principerna om varsamhet och förebyggande åtgärder till stöd för den ekonomiska utvecklingen**,** ren och effektiv energianvändning och utveckling av förnybar energi **samt återställande och stabilisering av den biologiska mångfalden**. |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 29) | |
| *Artikel 2.2 f* | |
| f) Ett transnationellt, gränsöverskridande och interregionalt samarbete på det regionala utvecklingsområdet. | f) Ett transnationellt, gränsöverskridande och interregionalt samarbete på det regionala utvecklingsområdet**, inbegripet samarbete mellan öar och samarbete över de maritima gränserna**. |
| (Ändringsförslag 30) | |
| *Artikel 2.2 fa (ny)* | |
| | **fa) Lokal utveckling genom att främja uppkomsten av ny ekonomisk verksamhet, skapandet av arbetstillfällen samt förbättrade servicenäring och infrastruktur.** |
| (Ändringsförslag 31) | |
| *Artikel 3.1* | |
| 1. Vid tillämpningen av artikel 19 i förordning (EG) nr.../98 skall ERUF enligt artikel 20.1 i den förordningen medverka i genomförandet av det gemenskapsinitiativ som avser gränsöverskridande, transnationellt och interregionalt samarbete och som syftar till att stimulera en utvecklingsplanering och en harmonisk och balanserad regional utveckling på europeisk nivå. | 1. Vid tillämpningen av artikel 19 i förordning (EG) nr.../98 skall ERUF enligt artikel 20.1 i den förordningen medverka i genomförandet av det gemenskapsinitiativ som avser gränsöverskridande, transnationellt**, interinsulärt** och interregionalt samarbete och som syftar till att stimulera en utvecklingsplanering och en harmonisk och balanserad regional utveckling på europeisk nivå. |
| (Ändringsförslag 32+38) | |
| *Artikel 3.1a (ny)* | |
| | **1a. Enligt artikel 19 i förordning (EG) nr.../.. (allmän förordning) skall Europeiska regionala utvecklingsfonden i enlighet med artikel 20.1 i samma förordning bidra till utvecklingen av gemenskapsinitiativ om stadspolitik och gemenskapsinitiativ som skall inrättas för att kunna reagera på framtida oförutsedda och allvarliga ekonomiska kriser på europeisk nivå.** |
| (Ändringsförslag 33) | |
| *Artikel 3.2* | |
| 2. I enlighet med artikel 20.2 i förordning (EG) nr.../98 skall genom fondernas beslut om medfinansiering den räckvidd som anges i punkt 1 i denna artikel utsträckas till att även omfatta åtgärder som kan finansieras i enlighet med rådets förordning (EG) nr.../98, (EG) nr.../98 och (EG) nr.../98 [ESF-, EUGFJ- och FFU-] i syfte att genomföra alla de åtgärder som ingår i programmet för gemenskapsinitiativet i fråga. | 2. I enlighet med artikel 20.2 i förordning (EG) nr.../98 skall genom fondernas beslut om medfinansiering den räckvidd som anges i punkt 1 i denna artikel utsträckas till att även omfatta åtgärder som kan finansieras i enlighet med rådets förordning (EG) nr.../98, (EG) nr.../98 och (EG) nr.../98 [ESF-, EUGFJ- och FFU-] i syfte att genomföra alla de åtgärder som ingår i programmet för gemenskapsinitiativet i fråga. **Särskild uppmärksamhet skall fästas vid utveckling av mänskliga resurser. För detta ändamål skall det i varje ansökan om medfinansiering från fonden, inom ramen för gemenskapsinitiativen, bifogas uppgifter om de krav på utveckling av mänskliga resurser som ställs i projekten.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 34) | |
| *Artikel 4.1 b* | |
| b) Pilotprojekt som upptäcker eller lägger fram nya lösningar i fråga om regional utveckling som efter det att de prövats kan användas på andra insatser. | b) Pilotprojekt som upptäcker eller lägger fram nya lösningar i fråga om regional **och lokal** utveckling**, i synnerhet stadsmiljörelaterade problem,** som efter det att de prövats kan användas på andra insatser. |
| (Ändringsförslag 35) | |
| *Artikel 4.1 c* | |
| c) Utbyte av nyskapande erfarenheter i syfte att tillvarata och överföra de erfarenheter som vunnits på *regionalutvecklingens* område. | c) Utbyte av nyskapande erfarenheter i syfte att tillvarata och överföra de erfarenheter som vunnits på **den regionala eller lokala utvecklingens** område. |
| (Ändringsförslag 36) | |
| *Artikel 4.1 ca och 4.1 cb (nya)* | |
| | **ca) Projekt som syftar till att sprida erfarenheter från utvecklandet av förnybara energikällor och avfallshantering.** |
| | **cb) Pilotprojekt för förslag till regionalutveckling som syftar till att avhjälpa de bestående geografiska nackdelarna i vissa regioner.** |
| (Ändringsförslag 37) | |
| *Artikel 5* | |
| Tillämpningsföreskrifter till denna förordning skall antas av kommissionen i enlighet med det förfarande som anges i artikel 47 i förordning (EG) nr.../98. | Tillämpningsföreskrifter till denna förordning skall antas av kommissionen i enlighet med det förfarande som anges i artikel 47 i förordning (EG) nr.../98 **och efter att ha hört parlamentet**. |

---

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om Europeiska regionala utvecklingsfonden (KOM(98)0131 — C4-0286/98 — 98/0114(SYN))**

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0131 — 98/0114(SYN)) ([1]),

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c och artikel 130e första stycket i EG-fördraget (C4-0286/98),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen, och

([1]) EGT C 176, 9.6.1998, s. 35.

— med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för sysselsättning och socialfrågor, utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för transport och turism, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0393/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a i EG-fördraget,

4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,

5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

**d) A4-0380/98**

**Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EG) nr 2236/95 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (KOM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(SYN)**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *Stycke 2a i ingressen (nytt)* | |
| | **2a. Med hänsyn till utvidgningen av unionen bör stöd i ökad utsträckning beviljas sådana projekt som främjar finansiering av förbindelser med de berörda kandidatländerna. En samordning med Phare-programmet är nödvändig liksom med rådets kommande förordning (EG) nr..../98 av den..... 1998 om instrumentet för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen** |
| (Ändringsförslag 2) | |
| *Stycke 3 i ingressen* | |
| 3. Det bör fastställas bestämmelser som innebär att vissa projekt som berör mer än en medlemsstat, eller som i vidare mening är av väsentligt transeuropeiskt intresse, inklusive de projekt som är viktiga av miljöskäl, får ökat stöd. | 3. Det bör fastställas bestämmelser som innebär att vissa projekt som berör mer än en medlemsstat **eller förbindelser med tredje land**, eller som i vidare mening är av väsentligt transeuropeiskt intresse, inklusive de projekt som är viktiga av miljöskäl, får ökat stöd. |

(*) EGT C 175, 9.6.1998, s. 7.

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 3) | |
| *Stycke 4a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)* | |
| | **4a. Vid ansökan om finansiellt stöd för ett projekt krävs en detaljerad indelning av beräkningarna avseende källorna till bidrag från gemenskapen och från nationella, regionala och lokala offentliga organ samt omfattningen av finansiella bidrag från den privata sektorn.** |
| (Ändringsförslag 4) | |
| *Stycke 4b i ingressen (nytt)* | |
| | **4b. Även de områdesrelaterade effekterna på regional, nationell och europeisk nivå av de projekt som erhåller finansiellt stöd från gemenskapen inom ramen för denna förordning skall betraktas som kriterier för val av projekt.** |
| (Ändringsförslag 5) | |
| *Stycke 8 i ingressen* | |
| 8. Det är nödvändigt att *ta med Europeiska investeringsfondens verksamhet bland* de finansiella *instrument* i gemenskapen, som aktiviteter enligt förordning (EG) nr 2236/95 skall samordnas med. | 8. Det är nödvändigt att **nämna** de **viktigaste** finansiella **instrumenten** i gemenskapen, som aktiviteter enligt förordning (EG) nr 2236/95 skall samordnas med. **Europeiska investeringsfonden bör läggas till. Medlemsstaternas samordningsplikt bör också fastställas.** |
| (Ändringsförslag 6) | |
| *Stycke 8a i ingressen (nytt)* | |
| | **8a. Olika skikt av riskkapital i projektens finansieringsstruktur är en väsentlig förutsättning för att få till stånd offentlig-privata partnerskap i samband med TEN-projekt. Tillgången till riskkapital för TEN-projekt är begränsad, i synnerhet under projektens tidiga stadier. Riskkapital i form av stöd i enlighet med denna förordning skall utgöra en grund för framtida gemenskapsåtgärder till stöd för offentlig-privata partnerskap inom TEN-projekt så att gemenskapen kan verka som katalysator för den privata sektorns deltagande i finansieringen av de transeuropeiska näten.** |
| (Ändringsförslag 7) | |
| *Stycke 10 i ingressen* | |
| 10. *Det är* nödvändigt att ange på vilket sätt stödmottagare bör ge publicitet åt bidrag från gemenskapen. | 10. **För att göra det finansiella stödet från Europeiska gemenskapen mer synligt är det** nödvändigt att **med de gällande föreskrifterna för stöd från strukturfonderna och FIUF som förebild** ange på vilket sätt stödmottagare bör ge publicitet åt bidrag från gemenskapen. |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 8) | |
| *ARTIKEL 1.2* | |
| *Artikel 4.1 a tredje stycket (förordning (EG) nr 2236/95)* | |
| I undantagsfall kan gemenskapens andel av finansieringen på kommissionens initiativ, och om medlemsstaterna godkänner det, överstiga 50 % av den totala kostnaden*, särskilt när det gäller studier som genomförs på initiativ av kommissionen*. | I **berättigade** undantagsfall **och om det är lämpligt,** kan gemenskapens andel av finansieringen på **relevant initiativ av kommissionen**, och om medlemsstaterna godkänner det, överstiga 50 % av den totala kostnaden. |
| (Ändringsförslag 9) | |
| *ARTIKEL 1.2* | |
| *Artikel 4.1 b (förordning (EG) nr 2236/95)* | |
| b) Räntesubventioner till lån som beviljas av Europeiska investeringsbanken eller av andra offentliga eller privata finansiella organ. | b) Räntesubventioner till lån som beviljas av Europeiska investeringsbanken eller av andra offentliga eller privata finansiella organ. **Normalt skall subventionens löptid inte överstiga sju år.** |
| (Ändringsförslag 10) | |
| *ARTIKEL 1.2* | |
| *Artikel 4.1 e (förordning (EG) nr 2236/95)* | |
| e) Subventioner eller riskvilligt kapital till investeringsfonder eller motsvarande finansiella företag vars huvudmål är att skaffa fram riskvilligt kapital för TEN-projekt. | e) Subventioner eller riskvilligt kapital till investeringsfonder eller motsvarande finansiella företag vars huvudmål är att skaffa fram riskvilligt kapital för TEN-projekt **och att dra in betydande investeringar från den privata sektorn**. |
| (Ändringsförslag 11) | |
| *ARTIKEL 1.2* | |
| *Artikel 4.2a (ny) (förordning (EG) nr 2263/95)* | |
| | **2a. Medel avsedda för transportprojekt bör utnyttjas så att åtminstone 55 % avsätts för järnvägstransport (inklusive kombinerad transport), högst 25 % för vägar och högst 15 % för transportförvaltning och telematik. Varierande överskott bör utnyttjas för vattenvägar, kusthamnar, flygplatser och inlandshamnar.** |
| (Ändringsförslag 25) | |
| *ARTIKEL 1.2* | |
| *Artikel 4.3 (förordning (EG) nr 2236/95)* | |
| 3. Kommissionen skall *sträva efter att maximera multiplikatoreffekten* av de *finansiella* resurser som ställs till förfogande genom den här förordningen *genom att gynna privata finansieringskällor*. | 3. Kommissionen skall **målinriktat främja utnyttjandet av privata källor för finansiering** av de resurser som ställs till förfogande genom den här förordningen**, där det inom ramen för offentligt-privata partnerskap är möjligt att maximera multiplikatoreffekten av gemenskapens finansiella instrument. Varje enskilt fall skall beaktas i förhållande till ett rent offentligt finansierat alternativ**. |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 12)

*ARTIKEL 1.3*

*Artikel 5.3 nytt stycke (förordning (EG) nr 2236/95)*

| | |
|---|---|
| När det gäller projekt som berör mer än en medlemsstat, eller som i vidare mening är av väsentligt transeuropeiskt intresse, inklusive de projekt som är viktiga av miljöskäl, får dock gemenskapens totala stöd enligt denna förordning uppgå till 20 % av den totala investeringskostnaden. | När det gäller projekt som berör mer än en medlemsstat **eller förbindelser med tredje land**, eller som i vidare mening är av väsentligt transeuropeiskt intresse, inklusive de projekt som är viktiga av miljöskäl, får dock gemenskapens totala stöd enligt denna förordning uppgå till 20 % av den totala investeringskostnaden. |

(Ändringsförslag 13)

*ARTIKEL 1.4a (ny)*

*Artikel 6.1a (ny) (förordning (EG) nr 2263/95)*

**4a. I artikel 6 skall följande nya punkt 1a införas:**

**”1a. för de prioriterade projekt som avses i bilaga III i beslut nr 1692/96/EG([1]) (riktlinjer i enlighet med artikel 129c.1 i fördraget) får endast 50 % av gemenskapsstöden avsättas. Resterande 50 % skall avsättas för de övriga transportprojekt som avses i bilaga I i nämnda beslut.”**

([1]) **EGT L 228, 9.9.1996, s. 1.**

(Ändringsförslag 14)

*ARTIKEL 1.5a (ny)*

*Artikel 9.1 a tredje strecksatsen (förordning (EG) 2236/95)*

**5a. Artikel 9.1 a tredje strecksatsen skall lyda som följer:**

**”— resultaten av cost-benefitsanalysen, inbegripet resultatet av analyserna av den potentiella ekonomiska bärkraften, analysen av den finansiella lönsamheten samt hänsyn till eventuella externa effekter och genererad trafik,”**

(Ändringsförslag 15)

*ARTIKEL 1.5b (ny)*

*Artikel 9.1 a femte strecksatsen (förordning (EG) 2236/95)*

**5b. Artikel 9.1 a femte strecksatsen skall lyda som följer:**

**”— hur det passar in i den regionala planeringen och de förväntade socioekonomiska effekterna,”**

(Ändringsförslag 16)

*ARTIKEL 1.5c (ny)*

*Artikel 9.1 a sista strecksatsen (förordning (EG) 2236/95)*

**5c. Artikel 9.1 a sista strecksatsen skall lyda som följer:**

**”— en finansieringsplan med uppgift om beloppen i euro eller nationell valuta, som visar alla delar av finansieringens struktur, inbegripet det stöd**

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **som förväntas av gemenskapen, enligt de olika former som anges i artikel 4, och av lokala, regionala eller nationella offentliga organ samt från privata källor, och redan beviljat stöd.**" |

(Ändringsförslag 17)

*ARTIKEL 1.5d (ny)*

*Artikel 9.2 (förordning (EG) 2236/95)*

| | |
|---|---|
| | **5d. Artikel 9.2 skall lyda:** |
| | **"2. De sökande skall förse kommissionen med alla andra uppgifter av betydelse som kommissionen begär in, som exempelvis de parametrar, riktlinjer och hypoteser som ligger till grund för cost-benefitanalysen.**" |

(Ändringsförslag 26)

*ARTIKEL 1.10*

*Artikel 14 (förordning (EG) nr 2236/95)*

| | |
|---|---|
| Kommissionen skall se till att de projekt, och om det är nödvändigt, de program som avses i artikel 5a.1, som genomförs inom ramen för denna förordning och de projekt som får bidrag från gemenskapsbudgeten, Europeiska investeringsbanken, Europeiska investeringsfonden och gemenskapens övriga finansiella instrument samordnas och ingår i en helhet. | Kommissionen skall se till att de projekt, och om det är nödvändigt, de program som avses i artikel 5a.1, som genomförs inom ramen för denna förordning och de projekt som får bidrag från gemenskapsbudgeten, Europeiska investeringsbanken, Europeiska investeringsfonden**, Sammanhållningsfonden, Europeiska regionala utvecklingsfonden** och gemenskapens övriga finansiella instrument samordnas och ingår i en helhet. **Kommissionen skall även sträva efter att uppnå en samordning med målen för den transeuopeiska transportpolitiken och finansieringsåtgärderna inom ramen för Phare-programmet samt för det instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen (ISPA) som avses i förordning (EG) nr.../98.** |

(Ändringsförslag 30)

*ARTIKEL 1.11*

*Artikel 15.2 (förordning (EG) nr 2236/95)*

| | |
|---|---|
| 2. För att säkerställa att gemenskapsstödet används effektivt skall kommissionen och de berörda medlemsstaterna *systematiskt* utvärdera hur långt projektet har kommit, vid behov i samarbete med Europeiska investeringsbanken eller andra lämpliga organ. | 2. För att säkerställa att gemenskapsstödet används effektivt skall kommissionen och de berörda medlemsstaterna utvärdera hur långt projektet har kommit **och genomföra en systematisk uppföljning**, vid behov i samarbete med Europeiska investeringsbanken eller andra lämpliga organ. |

(Ändringsförslag 18)

*ARTIKEL 1.11*

*Artikel 15.4 (förordning (EG) 2236/95)*

| | |
|---|---|
| 4. Kommissionen och medlemsstaterna skall bedöma det sätt på vilket projekten och programmen har genomförts och utvärdera deras effekt för att möjliggöra en bedömning av om de mål som ursprungligen sattes upp kan uppnås eller har uppnåtts. Utvärderingen omfattar bl.a. projektets inverkan på miljön, med beaktande av gällande gemenskapsrätt. | 4. Kommissionen och medlemsstaterna skall bedöma det sätt på vilket projekten och programmen har genomförts och utvärdera deras effekt för att möjliggöra en bedömning av om de mål som ursprungligen sattes upp kan uppnås eller har uppnåtts. |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| Kommissionen kan också begära att stödmottagaren antingen tillhandahåller en särskild utvärdering av projekt eller grupper av projekt som stöds inom ramen för denna förordning eller sådan information och hjälp som behövs för att utvärdera sådana projekt. | Utvärderingen omfattar bl.a. projektets inverkan på miljön, med beaktande av gällande gemenskapsrätt**, samt tar även upp eventuella sidoeffekter som uppstått under och efter projektets genomförande**. Kommissionen kan också begära att stödmottagaren antingen tillhandahåller en särskild utvärdering av projekt eller grupper av projekt som stöds inom ramen för denna förordning eller sådan information och hjälp som behövs för att utvärdera sådana projekt. |

(Ändringsförslag 24)

*ARTIKEL 1.11a (ny)*

*Artikel 16.1a (ny) (förordning (EG) nr 2236/95)*

**11a. Följande nya punkt 1a skall införas:**

**”1a. För varje större projekt som delvis finansieras med gemenskapsstöd skall kommissionen utarbeta en miljökonsekvensbeskrivning i enlighet med artikel 130r i fördraget.”**

(Ändringsförslag 19)

*ARTIKEL 1.12*

*Artikel 16.2 andra meningen (förordning (EG) nr 2236/95)*

| | |
|---|---|
| ”Särskilt när det gäller infrastrukturarbeten skall de säkerställa att väl synliga skyltar med gemenskapens symbol samt texten ”Transeuropeiska nät” sätts upp. I fråga om studier eller andra projektdokument skall de se till att dessa är försedda med gemenskapens symbol.” | ”Särskilt när det gäller infrastrukturarbeten skall de säkerställa att väl synliga skyltar med gemenskapens symbol samt texten ”Transeuropeiska nät” sätts upp. **De skall se till att det i alla inrättningar som är tillgängliga för allmänheten sätts upp tavlor med det europeiska emblemet och med en hänvisning om att projektet samfinansierats av gemenskapen.** I fråga om studier eller andra projektdokument skall de se till att dessa är försedda med gemenskapens symbol.” |

(Ändringsförslag 20)

*ARTIKEL 1.12a (ny)*

*Artikel 16.2a (ny) (förordning (EG) nr 2236/95)*

**12a. I artikel 16 skall följande nya stycke 2a läggas till:**

**”2a. Kommissionen skall en gång om året för parlamentet lägga fram en rapport om innehållet i och genomförandet av de pågående fleråriga programmen. Denna rapport skall även innehålla en redogörelse för de planerade granskningar som avses i artikel 5a.4.**”

(Ändringsförslag 21)

*ARTIKEL 1.12b (ny)*

*Artikel 17.3 och 17.4 (förordning (EG) 2236/95)*

**12b. Artikel 17.3 och 17.4 skall lyda som följer:**

**”3. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.**

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.** |
| | **Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.** |
| | **Kommitténs sammanträden skall i princip vara offentliga, om inte kommittén i god tid fattar ett särskilt, motsatt, vederbörligen motiverat och publicerat beslut. Kommittén skall publicera sina föredragningslistor två veckor före varje sammanträde. Den skall publicera protokollen från sammanträdena. Den skall upprätta ett offentligt register över de intresseanmälningar som kommitténs ledamöter gjort.** |
| | **4. Dessa bestämmelser skall antas i enlighet med Europaparlamentets ståndpunkt om en ny rättsakt som fastställer principerna för de kommittéer inom Europeiska unionen där en företrädare för kommissionen är ordförande samt kommissionens genomförandebefogenheter.**" |
| | (Ändringsförslag 22) |
| | *ARTIKEL 1.12c (ny)* |
| *Artikel 18 (förordning (EG) nr 2236/95)* | |
| | **12c. Artikel 18 skall ha följande lydelse:** |
| | **"Artikel 18** |
| | **Finansiering** |
| | **Det finansiella referensbeloppet för genomförandet av denna förordning uppgår under perioden 2000-2006 till 5,5 miljarder euro. De årliga anslagen beviljas av den budgetansvariga myndigheten inom ramen för de gränser som gemenskapsbudgeten föreskriver."** |
| | (Ändringsförslag 23) |
| | ARTIKEL 1.12d (ny) |
| *Artikel 19 (förordning (EG) nr 2236/95)* | |
| | **12d. Artikel 19 skall ha följande lydelse:** |
| | **"Artikel 19** |
| | **Översynsklausul** |
| | **Före utgången av år 2006 skall rådet, i enlighet med det förfarande som avses i artikel 129d tredje stycket i fördraget, granska om och under vilka villkor de åtgärder som avses i denna förordning kan fortsätta efter att tidsperioden som fastställts i artikel 18 löpt ut."** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EG) nr 2236/95 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (KOM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(SYN))**

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0172 — 98/0101(SYN)) ([1]),

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 129d och 189c i EG-fördraget (C4-0283/98),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från budgetutskottet och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för regionalpolitik och utskottet för transport och turism (A4-0380/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget i Euratomfördraget,

3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,

4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,

5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

([1]) EGT C 175, 9.6.1998, s. 7.

**e) A4-0398/98**

**Förslag till rådets förordning om Europeiska socialfonden (KOM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(SYN)**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 3) | |
| *Stycke 2 i ingressen* | |
| 2. I förordning (EG) nr.../98 fastställs de allmänna reglerna för strukturfonderna som helhet. Det är nödvändigt att definiera arten av de insatser som Europeiska socialfonden kan finansiera inom ramen för mål 1, 2 och 3, i gemenskapsinitiativet mot diskriminering och ojämlikheter när det gäller tillgång till arbetsmarknaden, samt inom ramen för innovativa åtgärder och tekniskt stöd. | 2. I förordning (EG) nr.../98 fastställs de allmänna reglerna för strukturfonderna som helhet. Det är nödvändigt att definiera arten av de insatser som Europeiska socialfonden kan finansiera inom ramen för mål 1, 2 och 3, i gemenskapsinitiativet mot **alla former av** diskriminering och ojämlikheter när det gäller tillgång till arbetsmarknaden, samt inom ramen för innovativa åtgärder och**, enligt den budgetansvariga myndighetens beslut, inom ramen för** tekniskt stöd. |

(*) EGT C 176, 9.6.1998, s. 39.

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 4) | |
| *Stycke 5 i ingressen* | |
| 5. Socialfondens räckvidd behöver omdefinieras, särskilt på grund av omstruktureringen och förenklingen av målen för strukturfonderna *och till följd av genomförandet* av den europeiska sysselsättningsstrategin och de nationella handlingsplanerna för sysselsättningen som hör samman med denna. | 5. Socialfondens räckvidd behöver omdefinieras, särskilt på grund av omstruktureringen och förenklingen av målen för strukturfonderna **med hänsyn till** den europeiska sysselsättningsstrategin och de nationella handlingsplanerna för sysselsättningen som hör samman med denna. |
| (Ändringsförslag 5) | |
| *Stycke 6 i ingressen* | |
| 6. Gemensamma ramar behöver utarbetas för socialfondens interventioner inom de tre målen för strukturfonderna för att säkerställa att insatserna för de olika målen är konsekventa och kompletterar varandra, *i syfte att* förbättra arbetsmarknadens funktion och utveckla mänskliga resurser. | 6. Gemensamma ramar behöver utarbetas för socialfondens interventioner inom de tre målen för strukturfonderna för att säkerställa att insatserna för de olika målen är konsekventa och kompletterar varandra, **beakta målet om hållbar utveckling,** förbättra arbetsmarknadens funktion och utveckla mänskliga resurser **för att därigenom uppnå en varaktigt hög sysselsättningsnivå med full sysselsättning som mål**. |
| (Ändringsförslag 6) | |
| *Stycke 7 i ingressen* | |
| 7. Medlemsstaterna och kommissionen bör se till att programplaneringen och genomförandet av de insatser som finansieras av socialfonden inom samtliga mål bidrar till att främja *jämställdheten*. | 7. Medlemsstaterna och kommissionen bör se till att programplaneringen och genomförandet av de insatser som finansieras av socialfonden inom samtliga mål bidrar till att främja **lika möjligheter för kvinnor och män, bland annat genom att stegvis undanröja diskriminering**. |
| (Ändringsförslag 7) | |
| *Stycke 7a i ingressen (nytt)* | |
| | **7a. Medlemsstaterna och kommissionen skall dessutom säkerställa att planering och genomförande av de åtgärder som finansieras av fonden inom ramen för samtliga mål bidrar till att de grupper som missgynnas på arbetsmarknaden integreras.** |
| (Ändringsförslag 8) | |
| *Stycke 8 i ingressen* | |
| 8. Medlemsstaterna och kommissionen bör se till att informationssamhällets sociala *och arbetsmarknadspolitiska* dimension beaktas på lämpligt sätt vid genomförandet av de insatser som finansieras av socialfonden. | 8. Medlemsstaterna och kommissionen bör se till att informationssamhällets sociala dimension **och sysselsättningsaspekten** beaktas på lämpligt sätt vid genomförandet av de insatser som finansieras av socialfonden. |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 9) | |
| *Stycke 10 i ingressen* | |
| 10. Socialfonden skall även i fortsättningen stärka sysselsättningen och kompetensen genom att stödja åtgärder för prognoser, rådgivning, nätverk och utbildning i hela gemenskapen. Den verksamhet som finansieras måste därför vara övergripande och täcka ekonomin som helhet, utan att särskilda branscher eller sektorer anges på förhand. | 10. Socialfonden skall även i fortsättningen stärka sysselsättningen och kompetensen genom att stödja åtgärder för prognoser, rådgivning, nätverk och utbildning i hela gemenskapen. Den verksamhet som finansieras måste därför vara övergripande och täcka ekonomin som helhet, utan att särskilda **regioner, områden,** branscher eller sektorer anges på förhand. |
| (Ändringsförslag 10) | |
| *Stycke 10a i ingressen (nytt)* | |
| | **10a. Det bör dessutom säkerställas att mer sysselsättning kan skapas genom diversifiering, utbyggnad av tjänstesektorn och de sociala tjänsterna samt genom att ta till vara de möjligheter som finns på områdena för miljö, förnybar energi, kultur och lokala utvecklingsinitiativ.** |
| (Ändringsförslag 11) | |
| *Stycke 13a i ingressen (nytt)* | |
| | **13a. Bestämmelser bör införas som säkerställer att tillräcklig hänsyn tas till gemenskapens social- och sysselsättningspolitiska prioriteringar då socialfondens insatser genomförs decentraliserat; detta gäller i synnerhet förebyggande arbetsmarknadsåtgärder och jämställdheten mellan män och kvinnor i arbetslivet.** |
| (Ändringsförslag 12) | |
| *Stycke 14 i ingressen* | |
| 14. System behöver införas genom vilka lokala grupper enkelt och snabbt kan få tillgång till socialfondens stöd till åtgärder för att bekämpa social utslagning och därigenom bygga upp förmågan att agera på detta område. | 14. System behöver införas genom vilka lokala grupper**, däribland frivilligorganisationer,** enkelt och snabbt kan få tillgång till socialfondens stöd till åtgärder för att bekämpa social utslagning och därigenom bygga upp förmågan att agera på detta område. **Dessa lokala grupper bör beviljas tillräckligt tekniskt bistånd.** |
| (Ändringsförslag 13) | |
| *Stycke 16 i ingressen* | |
| 16. Socialfonden bidrar också till att främja tekniskt stöd, innovativa åtgärder samt förberedelser, övervakning och utvärdering i enlighet med artiklarna 21 och 22 i förordning (EG) nr.../98. | 16. Socialfonden bidrar också**, i överensstämmelse med den budgetansvariga myndighetens beslut,** till att främja tekniskt stöd, innovativa åtgärder samt förberedelser, övervakning och utvärdering i enlighet med artiklarna 21 och 22 i förordning (EG) nr.../98. |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Kompromissändringsförslag 65) | |
| *Artikel 1* | |
| Europeiska socialfonden (nedan kallad ”socialfonden”) skall, inom ramen för den uppgift som denna fond ges enligt artikel 123 i fördraget och inom ramen för de uppgifter som strukturfonderna ges enligt artikel 130b i fördraget och enligt förordning (EG) nr.../98 stödja åtgärder för *utveckling av* mänskliga resurser i syfte att främja *hög sysselsättning och* omfattande social trygghet*, jämställdhet mellan män och kvinnor*, en hållbar utveckling, samt ekonomisk och social sammanhållning. | **1.** Europeiska socialfonden (nedan kallad ”socialfonden”) skall, inom ramen för den uppgift som denna fond ges enligt **artikel 3 i och** artikel 123 i fördraget och inom ramen för de uppgifter som strukturfonderna ges enligt artikel 130b i fördraget och enligt förordning (EG) nr.../98 stödja åtgärder för **att förebygga och bekämpa arbetslöshet, utveckla** mänskliga resurser i syfte att främja omfattande social trygghet **och full sysselsättning,** en hållbar utveckling, samt ekonomisk och social sammanhållning. |
| Socialfonden skall särskilt bidra till de insatser som görs inom ramen för den europeiska sysselsättningsstrategin och de årliga riktlinjerna för sysselsättningen. | **2 a) Fondens insatser skall följa principen om lika möjligheter för kvinnor och män och ta omfattande hänsyn till kvinnors särskilda behov.**<br>**b) Fondens insatser skall särskilt beakta de grupper som missgynnas på arbetsmarknaden, såsom långtidsarbetslösa, funktionshindrade, äldre arbetstagare och ungdomar.**<br>**c) Fonden skall stödja åtgärder för att bekämpa diskriminering på arbetsmarknaden på grund av kön, ras, etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning.** |
| | **3. Bestämmelserna i artiklarna 123 och 130a i fördraget bör tolkas på ett sådant sätt att även åtgärder för social integration på arbetsmarknaden är stödberättigade.** |
| | **4.** Socialfonden skall särskilt bidra till de insatser som görs inom ramen för den europeiska sysselsättningsstrategin och de årliga riktlinjerna för sysselsättningen. **Socialfonden skall vara verksam inom hela EU.** |
| (Ändringsförslag 15) | |
| *Artikel 2.1 a* | |
| a) Utveckla en aktiv arbetsmarknadspolitik som syftar till att bekämpa *arbetslösheten*, förebygga *att kvinnor och män blir långtidsarbetslösa*, underlätta *att långtidsarbetslösa återintegreras* på arbetsmarknaden*, och* stödja integration i yrkeslivet *för unga människor och för dem som återvänder till arbetsmarknaden*. | a) Utveckla **och främja** en aktiv arbetsmarknadspolitik som syftar till att bekämpa **och undvika arbetslöshet**, förebygga **långtidsarbetslöshet**, underlätta **återintegrering** på arbetsmarknaden **vid långtidsarbetslöshet samt** stödja integration i yrkeslivet **och återinträde på arbetsmarknaden**. |
| (Ändringsförslag 16) | |
| *Artikel 2.1 b* | |
| b) Främja social integration och lika möjligheter *för alla att komma in* på arbetsmarknaden. | b) Främja social integration och lika möjligheter **samt bekämpa sådan diskriminering som avses i artikel 13 i Amsterdamfördraget (den konsoliderade versionen), när det gäller inträdet** på arbetsmarknaden. |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Kompromissändringsförslag 66) | |
| *Artikel 2.1 c* | |
| c) *Utveckla utbildningssystem som* ingår i strategin för ett livslångt lärande och *som* främjar och upprätthåller arbetskraftens anställbarhet*,* rörlighet *och integration* på arbetsmarknaden. | c) **Bygga ut och förbättra systemen för yrkesutbildning och allmän bildning för att underlätta tillträdet till och integrationen på arbetsmarknaden, vilket** ingår i strategin för ett livslångt lärande och främjar och upprätthåller arbetskraftens anställbarhet **och** rörlighet **mellan yrken samt förbättrar integrationen** på arbetsmarknaden. |
| (Ändringsförslag 18) | |
| *Artikel 2.1 d* | |
| d) Förbättra systemen för att främja en kunnig, utbildad och anpassningsbar arbetskraft, för att främja innovation och anpassningsförmåga när det gäller arbetsorganisation, för att stödja företagandet och skapandet av arbetstillfällen, *och* för att stärka *arbetskraftens* potential inom forskning, vetenskap och teknik. | d) Förbättra systemen **och genomföra åtgärder** för att främja en kunnig, utbildad och anpassningsbar arbetskraft, för att främja innovation och anpassningsförmåga när det gäller arbetsorganisation, för att stödja företagandet och skapandet av arbetstillfällen, **liksom** för att **höja kompetensen hos arbetskraften och** stärka **dess** potential inom forskning, vetenskap och teknik. |
| (Ändringsförslag 19) | |
| *Artikel 2.1 e* | |
| e) *Öka* kvinnors deltagande på arbetsmarknaden och förbättra deras möjligheter att avancera, deras tillgång till nya arbetstillfällen och till företagande, samt minska den *vertikala* och *horisontala segregationen* på arbetsmarknaden. | e) **Införa särskilda extra åtgärder för att öka** kvinnors deltagande på arbetsmarknaden och förbättra deras möjligheter att avancera, deras tillgång till nya arbetstillfällen och till företagande, samt minska den **vertikala** och **horisontella könssegregationen** på arbetsmarknaden. |
| (Ändringsförslag 20) | |
| *Artikel 2.2* | |
| 2. Socialfonden skall *bidra till att främja* lokala sysselsättningsinitiativ, inbegripet territoriella sysselsättningspakter. | 2. Socialfonden skall **stödja** lokala sysselsättningsinitiativ, inbegripet territoriella sysselsättningspakter **i enlighet med kommissionens meddelande om en europeisk strategi för att främja lokala utvecklings- och sysselsättningsinitiativ (KOM(95)0273) och utvecklingen av den tredje sektorn**. |
| (Kompromissändringsförslag 67) | |
| *Artikel 3.1 a i* | |
| i) *Utbildning och* yrkesutbildning (även yrkesutbildning som motsvarar den obligatoriska skolgången), förberedande utbildning, inbegripet att lära ut och förbättra grundläggande färdigheter (även läs- och skrivkunnighet), vägledning *och* rådgivning. | i) Yrkesutbildning (även yrkesutbildning som motsvarar den obligatoriska skolgången) **och allmän utbildning**, förberedande utbildning, inbegripet att lära ut och förbättra grundläggande färdigheter (även läs- och skrivkunnighet), **åtgärder för att förbättra yrkeskunskaperna med tanke på arbetsmarknaden,** vägledning**,** rådgivning **och yrkesmässig vidareutbildning**. |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 22) | |
| *Artikel 3.1 a iii* | |
| iii) När det gäller forskning: utveckling av vetenskap och teknik, *vidareutbildning efter universitetsexamen och* utbildning av chefer och tekniker på forskningsinstitut och företag. | iii) När det gäller forskning: utveckling av vetenskap och teknik **samt** utbildning av chefer och tekniker på forskningsinstitut och företag. |
| (Ändringsförslag 23) | |
| *Artikel 3.1 a iv* | |
| iv) Utveckling av nya sysselsättningsmöjligheter. | iv) Utveckling av nya sysselsättningsmöjligheter**, i synnerhet inom den tredje sektorn, på alla kvalifikationsnivåer**. |
| (Kompromissändringsförslag 68) | |
| *Artikel 3.1 b i* | |
| i) Utveckling och förbättring av *kvalitet och innehåll när det gäller* systemen för yrkesutbildning, *utbildning och kvalifikationer*, även i samband med utbildning av lärare, instruktörer och annan personal, samt förbättring av arbetstagarnas tillgång till yrkesutbildning och kvalifikationer. | i) Utveckling och förbättring av systemen för yrkesutbildning, **allmän utbildning och innehållet och kvaliteten i den undervisning som rör kvalifikationer med tanke på arbetsmarknaden**, även i samband med utbildning av lärare, instruktörer och annan personal, samt förbättring av arbetstagarnas tillgång till yrkesutbildning och kvalifikationer. |
| (Ändringsförslag 25) | |
| *Artikel 3.1 b ii* | |
| ii) Modernisering och effektivisering av arbetsförmedlingen. | ii) Modernisering och effektivisering av **den offentliga** arbetsförmedlingen **samt eventuellt andra typer av arbetsförmedlingar som drivs utan vinstsyfte**. |
| (Ändringsförslag 26) | |
| *Artikel 3.1 b iii* | |
| iii) Utveckling av kopplingar mellan arbetslivet och olika utbildnings-, yrkesutbildnings- och forskningsinstitutioner. | iii) Utveckling av kopplingar mellan arbetslivet och olika utbildnings-, yrkesutbildnings- och forskningsinstitutioner **samt mellan arbetslivet och institutioner som har som mål att bekämpa social utslagning på arbetsmarknaden**. |
| (Ändringsförslag 27) | |
| *Artikel 3.1 b iv* | |
| iv) Utveckling av system för planering och prognoser när det gäller förändringar i sysselsättningen samt för kunskapsutveckling, särskilt i samband med nya arbetsmönster och nya former av arbetsorganisation. | iv) Utveckling av system för planering och prognoser när det gäller förändringar i sysselsättningen samt för kunskapsutveckling, särskilt i samband med nya arbetsmönster och nya former av arbetsorganisation**, varvid hänsyn skall tas till kraven på att familj och yrkesliv i större utsträckning skall kunna förenas och att övergången från förvärvsliv till pension skall underlättas**. |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 28) | |
| *Artikel 3.1 b iva (ny)* | |
| | **iva) Stöd till lokala sysselsättningsinitiativ och regionala sysselsättningspakter samt stöd till att utveckla och tillvarata nya sysselsättningsmöjligheter inom alla verksamhetsområden inom tredje sektorn genom icke-vinstdrivande och självständiga organisationer, som är halvoffentliga eller privata och som delvis använder sig av frivilliga medarbetare.** |
| (Ändringsförslag 29) | |
| *Artikel 3.1 b ivb (ny)* | |
| | **ivb) Bidrag till projekt som hjälper arbetslösa att finna nya möjligheter på arbetsmarknaden och integreras på arbetsmarknaden.** |
| (Ändringsförslag 30) | |
| *Artikel 3.1 c i* | |
| i) Stöd för att tillhandahålla tjänster till mottagare, inbegripet att tillhandahålla omsorg och hjälp för anhöriga*, hälso- och sjukvård samt rättshjälp*. | i) Stöd för att tillhandahålla tjänster till mottagare, inbegripet att tillhandahålla omsorg och hjälp för **beroende** anhöriga **och barn**. |
| (Ändringsförslag 31) | |
| *Artikel 3.1 c ii* | |
| ii) *Stärka kapaciteten, särskilt* för att underlätta *en vägskapande strategi för integration* på arbetsmarknaden. | ii) **Kompletterande sociala åtgärder** för att underlätta **integrationen** på arbetsmarknaden. |
| (Ändringsförslag 32) | |
| *Artikel 3.2* | |
| 2. De insatser som avses i punkt 1 ovan kan kombineras *eller ingå som en del i en vägskapande strategi* för integration på arbetsmarknaden. | 2. De insatser som avses i punkt 1 ovan kan kombineras **med varandra eller kompletteras med förberedande åtgärder** för integration på arbetsmarknaden. |
| (Ändringsförslag 33) | |
| *Artikel 3.3* | |
| 3. Socialfonden kan också finansiera insatser enligt artiklarna 21 och 22 i förordning (EG) nr..../98. | 3. Socialfonden kan också**, i överensstämmelse med den budgetansvariga myndighetens beslut,** finansiera insatser enligt artiklarna 21 och 22 i förordning (EG) nr..../98. |
| (Ändringsförslag 34) | |
| *Artikel 4.1* | |
| 1. Av effektivitetsskäl kommer socialfondens insatser inom de prioriterade områden som anges i punkt 1 i artikel 2 att koncentreras till *ett begränsat antal områden eller teman, och inriktas på* de viktigaste behoven och de åtgärder som är mest effektiva, med beaktande av relevanta förhandsbedömningar. | 1. Av effektivitetsskäl kommer socialfondens insatser inom de prioriterade områden som anges i punkt 1 i artikel 2 att koncentreras till de viktigaste **områdena och** behoven och **till** de åtgärder som är mest effektiva, med beaktande av relevanta förhandsbedömningar. |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| För att stödja dessa behov och åtgärder bör variabla procentandelar tillämpas när det gäller samfinansieringen, inom de gränser som definieras i artikel 28 i förordning (EG) nr..../98. | För att stödja dessa behov och åtgärder bör variabla procentandelar tillämpas när det gäller samfinansieringen, inom de gränser som definieras i artikel 28 i förordning (EG) nr..../98. **Koncentrationen inom strukturpolitiken främjas på så sätt att man i synnerhet beaktar de nödvändiga synergieffekterna till följd av andra fonders interventioner.** |

(Ändringsförslag 35)

*Artikel 4.2 första stycket*

| | |
|---|---|
| 2. Vid programplaneringen för socialfondens verksamhet skall, med förbehåll för resultaten av förhandsbedömningarna, säkerställas att åtgärder som rör alla de fem politikområden som anges i punkt 1 a – e i artikel 2 ovan genomförs. *När det gäller socialfondens budgetanslag för insatsen i fråga skall* de politikområden som anges i punkt 1 d och e i artikel 2 *särskilt prioriteras*. | 2. Vid programplaneringen för socialfondens verksamhet skall, med förbehåll för resultaten av förhandsbedömningarna, säkerställas att åtgärder som rör alla de fem politikområden som anges i punkt 1 a – e i artikel 2 ovan genomförs. **Minst 15 % av fondens anslag skall användas för** de politikområden som anges i punkt 1 d och e i artikel 2. |

(Ändringsförslag 36)

*Artikel 4.2 första stycket a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **Fondens insatser inom de politikområden som anges i artikel 2.1 a) till 2.1 d) skall baseras på principen om lika möjligheter för kvinnor och män, i enlighet med artikel 1.2 första stycket, och fullt ut ta hänsyn till kvinnors särskilda behov, varvid andelen kvinnor bland bidragsmottagarna skall motsvara deras andel av dem som kan komma i fråga för respektive insats.** |

(Ändringsförslag 37)

*Artikel 4.2 andra stycket*

| | |
|---|---|
| *Om de finansiella ramarna för programmet är otillräckliga* för att stödja effektiva insatser på de fem politikområden som anges i punkt 1 i artikel 2, skall man i den strategi som beskrivs i programplaneringen för den verksamhet som finansieras av socialfonden *ändå* uttryckligen beakta samtliga politikområden. | För att stödja effektiva insatser på de fem politikområden som anges i punkt 1 i artikel 2, skall man i den strategi som beskrivs i programplaneringen för den verksamhet som finansieras av socialfonden uttryckligen beakta samtliga politikområden. |

(Ändringsförslag 38)

*Artikel 4, tredje stycket*

| | |
|---|---|
| 3. I programplaneringen för socialfondens verksamhet skall stipuleras att minst 1% av socialfondens budgetanslag för insatsen i fråga, i enlighet med artikel 26 i förordning (EG) nr..../98, skall ställas till förfogande för utdelning av mindre bidrag genom organisationer som fungerar som mellanhänder, *med särskilda bestämmelser för icke-statliga organisationer när det gäller tillgången till dessa.* | 3. I programplaneringen för socialfondens verksamhet skall stipuleras att minst 1% av socialfondens budgetanslag för insatsen i fråga, i enlighet med artikel 26 i förordning (EG) nr..../98, skall ställas till förfogande för utdelning av mindre bidrag genom organisationer som fungerar som mellanhänder, **i synnerhet för lokala projekt, varvid icke-statliga organisationer och lokala partnerskap som innefattar icke-statliga organisationer skall prioriteras. För icke-statliga organisationer skall särskilda bestämmelser om tillgången till stöd fastställas. Det kriterium som anges i artikel 26.2 i förordning (EG) nr.../98 om medverkan av de berörda socioekonomiska grupperna skall prioriteras. För de organisationer som fungerar som mellanhänder skall tillräckligt tekniskt bistånd säkerställas i enlighet med artikel 6.1 ca.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 39)

*Artikel 5.1*

| | |
|---|---|
| 1. Vid tillämpning av art0ikel 19 i förordning (EG) nr.../98 skall socialfonden, enligt artikel 20.1 i den förordningen, bidra till genomförandet av gemenskapsinitiativet mot diskriminering och ojämlikheter när det gäller tillgång till arbetsmarknaden. | 1. Vid tillämpning av artikel 19 i förordning (EG) nr.../98 skall socialfonden, enligt artikel 20.1 i den förordningen **samt med särskilt beaktande av artikel 1.2 i denna förordning**, bidra till genomförandet av gemenskapsinitiativet mot diskriminering och ojämlikheter när det gäller tillgång till arbetsmarknaden. |

(Ändringsförslag 40)

*Artikel 5.2a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **2a De insatser som finansieras inom ramen för undantagsbestämmelsen i punkt 2 får inte överstiga en sjättedel av anslagen till det berörda programmet.** |

(Ändringsförslag 41)

*Artikel 6.1 inledningen*

| | |
|---|---|
| 1. Kommissionen kan i enlighet med artikel 21 i förordning (EG) nr.../98 finansiera insatser som avser förberedelser, övervakning och utvärdering i medlemsstaterna eller på gemenskapsnivå, förutsatt att de är nödvändiga för genomförandet av de insatser som avses i denna förordning. Bland dessa kan ingå följande: | 1. Kommissionen kan i enlighet med artikel 21 i förordning (EG) nr.../98**, och i överensstämmelse med den budgetansvariga myndighetens beslut** finansiera insatser som avser förberedelser, övervakning och utvärdering i medlemsstaterna eller på gemenskapsnivå, förutsatt att de är nödvändiga för genomförandet av de insatser som avses i denna förordning. Bland dessa kan ingå följande: |

(Ändringsförslag 42)

*Artikel 6.1 a*

| | |
|---|---|
| a) Insatser av innovativt slag samt pilotprojekt som rör arbetsmarknad, sysselsättning och yrkesutbildning. | a) Insatser av innovativt slag samt pilotprojekt som rör arbetsmarknad, sysselsättning och yrkesutbildning**, social integration på arbetsmarknaden och lika möjligheter**. |

(Ändringsförslag 43)

*Artikel 6.1 ca (ny)*

| | |
|---|---|
| | **ca) Tekniskt bistånd till organisationer som fungerar som mellanhänder enligt artikel 4.3, medräknat en ökning av deras kapacitet.** |

(Ändringsförslag 44)

*Artikel 6.1 d*

| | |
|---|---|
| d) Insatser inom ramen för den sociala dialogen som är inriktade på personal inom företag i två eller flera medlemsstater och som avser överföring av specialkunskaper *inom socialfondens verksamhetsområden*. | d) Insatser inom ramen för den sociala dialogen som är inriktade på personal inom företag i två eller flera medlemsstater och som avser överföring av specialkunskaper **vad gäller de mål som anges i artikel 2.1 d och e**. |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 46) | |
| *Artikel 6a (ny)* | |
| | **Artikel 6a** |
| | **Samstämmighet med andra gemenskapsinitiativ** |
| | **Kommissionen och medlemsstaterna skall säkerställa samstämmighet mellan socialfondens insatser och de övriga gemenskapsåtgärderna på arbetsmarknads- och utbildningsområdet. För detta ändamål skall kommissionen i årsrapporterna om genomförandet av strukturfonderna avge rapport om de enskilda gemenskapsåtgärdernas komplementaritet.** |
| (Ändringsförslag 47) | |
| *Artikel 7a (ny)* | |
| | **Artikel 7a** |
| | **Utvärdering** |
| | **1. Eftersom fondens insatser skall baseras på principen om lika möjligheter för kvinnor och män skall inom ramen för fonden en kvinnlig ledamot med ansvar för jämställdhetsfrågor ingå i övervakningskommittén, som komplement till de bestämmelser om utvärdering som förekommer i artiklarna 39, 40, 41 och 42 i förordning (EG) nr.../98 och som komplement till artiklarna 8 och 34 i samma förordning.** |
| | **2. Alla organisationer som erhåller stöd från fonden är skyldiga att ställa uppgifter om sin jämställdhetspolitik till förfogande för de myndigheter som medlemsstaterna utsett på nationell, regional eller annan nivå, liksom för övervakningskommittén, för att därigenom garantera en effektiv utvärdering av i vilken utsträckning jämställdhetsfrågorna beaktats.** |
| (Ändringsförslag 48) | |
| *Artikel 10 första stycket* | |
| På förslag från kommissionen skall rådet senast den 31 december 2006 göra en översyn av denna förordning. | På förslag från kommissionen skall rådet senast den 31 december 2006 göra en översyn av denna förordning**; i annat fall förlängs giltighetstiden för förordning (EG) nr.../98 med minst ett år**. |

---

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om Europeiska socialfonden (KOM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(SYN))**

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0131 — 98/0115(SYN) [1]),

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 189c och 125 i EG-fördraget (C4-0287/98),

[1] EGT C 176, 9.6.1998, s. 39.

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandena från utskottet för regionalpolitik, budgetutskottet, budgetkontrollutskottet och utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0398/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a i EG-fördraget,

4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,

5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

**f) A4-0406/98**

**Förslag till rådets förordning (EG) om strukturåtgärder i fiskesektorn (KOM(98)0131 — C4-0288/98 — 98/0116(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar ([1]):

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 78) | |
| *Stycke 1 i ingressen beaktandemeningen oräknad* | |
| 1. *Den gemensamma fiskepolitiken bidrar till att de allmänna målen i artikel 39* i fördraget uppfylls. Särskilt genom rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk, ändrad genom Anslutningsakten för Finland, Sverige och Österrike, gynnas upprättandet av en balans mellan bevarande och förvaltning av resurser, å ena sidan, och fiskeansträngning och varaktigt och rationellt utnyttjande av de nämnda resurserna, å andra sidan. | 1. **En strukturpolitik inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och sektorn för beredning och avsättning av dess produkter, som skall tillämpas över hela gemenskapens territorium, bör åtfölja och komplettera de andra instrumenten inom den gemensamma fiskepolitiken och på så sätt bidra till att den berörda politikens allmänna mål enligt artikel 39.1** i fördraget uppfylls. Särskilt genom rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk gynnas upprättandet av en balans mellan bevarande och förvaltning av resurser, å ena sidan, och fiskeansträngning och varaktigt och rationellt utnyttjande av de nämnda resurserna, å andra sidan. |
| (Ändringsförslag 2) | |
| *Stycke 2 i ingressen* | |
| *2. Strukturåtgärderna i sektorn för fiske och vattenbruk (nedan kallad "sektorn") bör bidra till att målen i den gemensamma fiskepolitiken liksom målen i artikel 130a i fördraget förverkligas.* | **Utgår** |

([1]) Efter att ändringsförslagen antagits återförvisades frågan till utskottet i enlighet med artikel 60.2 i arbetsordningen.
(*) EGT C 176, 9.6.1998, s. 44.

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 3)

*Stycke 4a i ingressen (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **4a. I syfte att säkerställa koherens i den gemensamma fiskepolitiken bör rådet, senast den 31 mars 1999, efter att ha rådfrågat Europaparlamentet, anta de utförliga föreskrifter och villkor för gemenskapsstödet till förmån för strukturåtgärder inom sektorn, vilka för närvarande anges i rådets förordning (EG) nr 3699/93 av den 21 december 1993, som fastställer kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter ([1]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 25/97 av den 20 december 1996 ([2]).** |

**([1]) EGT L 346, 31.12.1993, s. 1.**
**([2]) EGT L 6, 10.1.1997, s. 7.**

(Ändringsförslag 4)

*Stycke 5 i ingressen*

| | |
|---|---|
| 5. *Den rent regionala prägeln på programplaneringen för mål 2 inom strukturfonderna är oförenlig med planeringen för stödåtgärderna för omstrukturering av fiskeflottorna. Det problemet gäller inte mål 1.* | 5. **Vid utformningen av den gemensamma fiskepolitiken och de särskilda åtgärder som krävs för att tillämpa den skall enligt artikel 39.2 a i fördraget hänsyn tas till fiskenäringens särskilda karaktär som är en följd av sektorns sociala struktur och av strukturella och naturbetingade olikheter mellan olika regioner som är beroende av fiske**. |

(Ändringsförslag 5)

*Stycke 6 i ingressen*

| | |
|---|---|
| 6. *Det är därför lämpligt att inte inlemma stödåtgärderna för omstruktureringen av fiskeflottorna i programplaneringen för mål 2. Det är lämpligt att ställa medel till förfogande från garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) tillgängliga för de åtgärderna, så att de kan genomföras i alla områden som inte omfattas av mål 1, däribland de områden som omfattas av mål 2. Denna uppdelning påverkar inte genomförandet av övriga strukturåtgärder inom sektorn som även fortsättningsvis kommer att beredas inom ramen för mål 2.* | 6. **Vid utformningen och genomförandet av gemenskapens politik skall enligt artikel 130b i fördraget målen för gemenskapens politik för ekonomisk och social sammanhållning i artikel 130a och 130c beaktas; politiken skall bidra till att dessa mål uppnås. Strukturåtgärder inom fiskesektorn bör därför bidra till denna politik i regioner vars utveckling släpar efter (mål 1) och i regioner som står inför strukturella svårigheter (mål 2) enligt definitionerna i rådets förordning (EG) nr... (ramförordningen för strukturfonderna). Vidare skall hänsyn tas till bevarande av en enhetlig fiskesektor på hela gemenskapsterritoriet**. |

(Ändringsförslag 6)

*Stycke 6a i ingressen (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **6a. Strukturåtgärderna inom fiskesektorn måste vara förenliga med och aktivt bidra till andra program, inbegripet program för återupprättande av fiskbestånden, t.ex. de fleråriga utvecklingsprogrammen, förordningen om tekniska åtgärder (förordning (EEG) 850/98) ([1]) och förordningen om kontroll (förordning (EEG) 2847/93) ([2]).** |

**([1]) EGT L 125, 27.4.1998, s. 1.**
**([2]) EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.**

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 7)

*Stycke 7 i ingressen*

| | |
|---|---|
| 7. *Dessutom måste gemenskapen kunna ge finansiella bidrag till andra regioner än de som omfattas av mål 1 och 2, vad gäller alla strukturåtgärder i sektorn. Det är också lämpligt att till denna åtgärd fördela resurser från garantisektionen vid EUGFJ.* | 7. **Under de kommande åren måste fiskesektorn anpassa sig till nya förutsättningar och ytterligare förändringar beträffande marknadsutveckling, marknadsåtgärder och handelsregler, konsumenternas krav och efterfrågan, fiskets utveckling på global nivå och gemenskapens kommande utvidgning. Dessa förändringar kommer inte bara att påverka marknaderna utan även hela den lokala ekonomin i områden som är beroende av fiske. Strukturpolitiken bör ha som mål att återställa och höja konkurrenskraften i områden som är beroende av fiske och därigenom bidra till att bevara och skapa sysselsättning i dessa**. |

(Ändringsförslag 80)

*Stycke 7a i ingressen (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **7a. En sådan utveckling bör uppmuntras och stödjas genom att man omorganiserar och förenklar de instrument för strukturpolitik som för närvarande existerar inom fiskesektorn. Det är därför nödvändigt att föra samman alla dessa instrument i ett och samma rättsliga dokument och förse instrumenten med en enda finansieringskälla.** |

(Ändringsförslag 81)

*Stycke 7b i ingressen (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **7b. Denna omorganisering skall ta hänsyn till de erfarenheter man vunnit genom att använda de nuvarande instrumenten och därför grundas på dessa instrument och deras finansieringskälla.** |

(Ändringsförslag 10)

*Stycke 7c i ingressen (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **7c. En reformerad strukturpolitik bör omfatta alla områden på hela gemenskapens territorium, som är beroende av fiske.** |

(Ändringsförslag 11)

*Stycke 7d i ingressen (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **7d. Strukturåtgärder inom fiskesektorn bör ingå i de integrerade utvecklingsplanerna för mål 1- och mål 2-områden.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | (Ändringsförslag 12) |
| *Stycke 7e i ingressen (nytt)* | |
| | **7e. I områden utanför mål 1 och mål 2 bör strukturåtgärderna åtfölja och komplettera de andra åtgärder som ingår i den gemensamma fiskepolitiken.** |
| | (Ändringsförslag 13) |
| *Stycke 7f i ingressen (nytt)* | |
| | **7f. Eftersom det finns skillnader mellan de områden i gemenskapen, som är beroende av fiske bör strukturpolitiken utgå från subsidiaritetsprincipen. Den bör därför vara så decentraliserad som möjligt och tyngdpunkten bör ligga på delaktighet och ett ”bottom up”-synsätt. I linje med detta bör kriterierna för att bevilja strukturbidrag inte vara mer selektiva än vad som är nödvändigt för att uppnå målen för den gemensamma fiskepolitiken.** |
| | (Ändringsförslag 14) |
| *Stycke 7g i ingressen (nytt)* | |
| | **7g. En samverkan med andra instrument i den gemensamma fiskepolitiken och med gemenskapens politik på andra områden kräver emellertid att de grundläggande kriterierna för att bevilja stöd fastställs på gemenskapsnivå. I synnerhet bör omotiverade snedvridningar av konkurrensen till följd av strukturåtgärder undvikas.** |
| | (Ändringsförslag 15) |
| *Stycke 7h i ingressen (nytt)* | |
| | **7h. För att garantera viss flexibilitet och för att förenkla lagstiftningen bör rådet i enlighet med artikel 155 i fördraget och med respekt för subsidiaritetsprincipen ge kommissionen alla nödvändiga befogenheter för att genomföra de regler som fastställs av rådet.** |
| | (Ändringsförslag 16) |
| *Stycke 7i i ingressen (nytt)* | |
| | **7i. Gemenskapens fiskerisektor kännetecknas av ett stort antal företag och av att de strukturella förutsättningar som kan garantera fiskarna en rimlig inkomst och skäliga levnadsvillkor saknas.** |
| | (Ändringsförslag 17) |
| *Stycke 7j i ingressen (nytt)* | |
| | **7j. Målet för gemenskapens investeringsstöd är att främja konkreta investeringar på området vattenbruk samt för** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **utveckling av kustvattenområden, utrustning i fiskehamnarna och bearbetning och avsättning. Dessa stöd bör även främja investeringar till förmån för förnyelse och modernisering av fiskeflottan i syfte att säkerställa fiskeföretagens ekonomiska fortlevnad.** |
| | (Ändringsförslag 18) |
| *Stycke 7k i ingressen (nytt)* | |
| | **7k. Utvecklingen och specialiseringen av fisket kräver en allmän, teknisk och ekonomisk utbildningsnivå hos de aktiva inom sektorn, särskilt vad gäller nya metoder för företagsledning, produktion och saluföring.** |
| | (Ändringsförslag 19) |
| *Stycke 7l i ingressen (nytt)* | |
| | **7l. Särskilda insatser behövs för att utbilda och informera om miljövänliga produktionsmetoder.** |
| | Ändringsförslag 20) |
| *Stycke 7m i ingressen (nytt)* | |
| | **7m. Det småskaliga kustfisket är socialt och ekonomiskt viktigt för missgynnade ö- och kustregioner inom gemenskapen.** |
| | (Ändringsförslag 21) |
| *Stycke 7n i ingressen (nytt)* | |
| | **7n. För att stödja en hållbar resursutveckling och tillmötesgå samhällets ökande behov av tjänster på miljöområdet bör miljöåtgärder spela en framträdande roll under de kommande åren.** |
| | (Ändringsförslag 22 + 82) |
| *Stycke 7o i ingressen (nytt)* | |
| | **7o. Gemenskapens stöd till strukturåtgärder inom fisketsektorn inom hela gemenskapen i mål 1- och mål 2-områden bör även i fortsättningen finansieras av finansiellt instrument för utveckling av fisket (FFU).** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 24) | |
| *Stycke 7p i ingressen (nytt)* | |
| | **7p. Lämpliga regler och principer bör fastställas för övervakning och utvärdering av strukturstödet till fiskerisektorn, inklusive stödets inverkan på fiskbestånden och marina miljöer och som prioriterar en hållbar utveckling. För detta ändamål bör man utnyttja väldefinierade indikatorer, som man kommit överens om och fastställt innan programmet genomförs.** |
| (Ändringsförslag 26) | |
| *Stycke 7q i ingressen (nytt)* | |
| | **7q. Statligt stöd bör kunna beviljas till strukturåtgärder inom fiskerisektorn, som inte medfinansieras av gemenskapen. För att garantera en samverkan med andra åtgärder för vilka stöd beviljas från gemenskapen och för att förenkla förfarandena bör, med tanke på de betydande ekonomiska följder ett sådant stöd får, särskilda regler för statligt stöd fastställas.** |
| Ändringsförslag 27) | |
| *Stycke 7r i ingressen (nytt)* | |
| | **7r. För att underlätta övergången från den nuvarande till den nya stödordningen för strukturåtgärder inom fiskesektorn bör det vara möjligt att anta övergångsbestämmelser.** |
| (Ändringsförslag 28) | |
| *Avdelning (ny)* | |
| | **AVDELNING I:**<br><br>**TILLÄMPNINGSOMRÅDEN OCH MÅL** |
| (Ändringsförslag 29) | |
| *Artikel 1* | |
| 1. *De strukturåtgärder som i enlighet med denna förordning genomförs med finansiellt stöd från gemenskapen i sektorn för fiske och vattenbruk och vid bearbetning och saluföring av produkter därifrån (nedan kallad "sektorn") skall stödja förverkligandet av de allmänna målen i artiklarna 39 och 130a i fördraget och de mål som anges i förordningarna (EEG) nr 3760/92 och (EG) nr.../98.* | 1. **I denna förordning fastställs ramarna för gemenskapens stöd till strukturåtgärder inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter**. |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| 2. *De åtgärder som avses i punkt 1 har till syfte att* | **2. De strukturåtgärder, som i enlighet med denna förordning genomförs med finansiellt stöd från gemenskapen inom fiskeri- och vattenbrukssektorn (nedan kallad "sektorn") och för bearbetning och avsättning av dess produkter, skall åtfölja och komplettera de andra instrumenten för den gemensamma fiskepolitiken och bidra till förverkligandet av de allmänna målen i artiklarna 39 och 130a i fördraget och de mål som anges i förordningarna (EEG) nr 3760/92 och (EG) nr.../98 (allmänna bestämmelser för strukturfonderna)**. |
| a) bidra till att en hållbar balans uppnås mellan fiskeresurser och utnyttjandet av dessa, | |
| b) stärka företagsstrukturernas konkurrenskraft och utvecklingen av ekonomiskt livskraftiga företag i sektorn, | |
| c) förbättra tillgången på marknaden och förädlingsvärdet hos produkter från fiske och vattenbruk, | |
| d) bidra till att ge områden som är beroende av fiske ny livskraft. | |
| 3. *Gemenskapens finansiella stöd får beviljas för genomförande av åtgärder till stöd för en eller flera av de uppgifter som anges i punkt 2, i enlighet med bestämmelserna i artikel 2 och 3.* | 3. **Strukturåtgärderna skall**<br>**— integreras med åtgärder som främjar utvecklingen och den strukturella anpassningen i områden med eftersläpande utveckling (mål 1), och**<br>**— komplettera åtgärder till stöd för ekonomisk och social omställning i områden som ställs inför strukturella svårigheter (mål 2)**<br>**i de berörda områdena, varvid såväl de särskilda målen i artiklarna 130a och 130c i fördraget och förordning (EG) nr (ramförordningen för strukturfonderna) som de villkor som föreskrivs i denna förordning skall beaktas.**<br>**— Strukturåtgärderna skall även, i enlighet med artikel 4 i förordningen (allmänna bestämmelser för strukturfonderna), kunna tillämpas i andra områden som är beroende av fisket.** |
| 4. *Rådet skall, genom de tillvägagångssätt som anges i artikel 5, fastställa verksamhetsområdena för de strukturåtgärder som avses i punkt 1 i denna artikel.* | 4. **De åtgärder som avses i punkt 2 har till syfte att**<br>a) bidra till att en hållbar balans uppnås mellan fiskeresurser och utnyttjandet av dessa,<br>**b) säkerställa en hållbar utveckling för fiskesektorn, med beaktande av även sociala frågor och miljöfrågor,**<br>c) stärka företagsstrukturernas konkurrenskraft och utvecklingen av ekonomiskt livskraftiga företag i sektorn,<br>**d) förbättra tillgången på marknads- och förädlingsvärdet hos produkter från fiske- och vattenbruk,**<br>e) bidra till att ge områden som är beroende av fiske ny livskraft **och speciellt fästa hänsyn vid att stödja traditionellt kustfiske.** |

(Ändringsförslag 30)

*Artikel 2*

| | |
|---|---|
| 1. *En fond för fiskets utveckling skall inrättas, härefter kallad "FFU".* | 1. **De strukturåtgärder i fiskesektorn som avses i artikel 1 skall genomföras med hjälp av följande åtgärder:**<br>**1.1. Definitivt upphörande av verksamheten.**<br>**1.2. Gemensamma företag.**<br>**1.3. Tillfälligt upphörande av verksamheten.**<br>**1.4. Tidsbegränsade samarbetsprojekt.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **1.5. Pilotprojekt för experimentellt fiske.** |
| | **1.6. Förnyelse av fiskeflottan.** |
| | **1.7. Modernisering av fiskeflottan.** |
| | **1.8. Investeringar i vattenbruk.** |
| | **1.9. Incitament för skydd av kustvattenområden, Natura 2000-områden och andra marina skyddsområden inbegripna.** |
| | **1.10. Anläggningar i fiskehamnar.** |
| | **1.11. Investeringar i bearbetning och avsättning av fiskeri- och vattenbruksprodukter.** |
| | **1.12. Främjande av marknaden för fiskprodukter.** |
| | **1.13. Socioekonomiska åtgärder.** |
| | **1.14. Finansieringstekniska åtgärder.** |
| | **1.15. Särskilda åtgärder.** |
| | **1.16. Ekonomiska incitament i syfte att främja selektiva fiskeredskap och undvika bifångster.** |
| | **1.17 Utveckling av och övergång till selektiva fiskeredskap och fiskemetoder.** |
| | **1.18. Diversifiering och integrering av fiskeriverksamheten.** |
| | **1.19. Finansiering av tekniskt bistånd för utvärdering och kontroll av miljökonsekvenser.** |
| *2. De åtgärder som genomförs med finansiellt stöd från FFU skall ingå i strukturfondernas mål 1 och 2. De skall omfatta alla strukturåtgärder i sektorn, med undantag av de som anges i artikel 3.* | 2. Utöver detta och i enlighet med artiklarna 21 och 22 i förordning (EG) nr.../98 **(allmänna bestämmelser för strukturfonderna) kan strukturåtgärderna i fiskesektorn genomföras genom** |
| | **a)** nydanande insatser, däribland särskilt gränsöverskridande verksamhet och upprättande av nätverk för aktörerna i sektorn och för områden som är beroende av fiske. |
| | **b)** åtgärder för tekniskt bistånd **och service till företagen, med hänsyn till de årliga budgetbesluten.** |
| *3.* Utöver detta och i enlighet med artiklarna 21 och 22 i förordning (EG) nr.../98 skall FFU ge finansiellt bidrag till | |
| *a)* nydanande insatser, däribland särskilt gränsöverskridande verksamhet och upprättande av nätverk för aktörerna i sektorn och för kustområden som är beroende av fiske, | |
| *b)* åtgärder för tekniskt bistånd. | |
| *I enlighet med artikel 21.2 i förordning (EG) nr.../98 skall det tillämpningsområde som avses i första stycket a utvidgas genom beslutet om fondernas användning inom de åtgärder som skulle kunna finansieras inom ramen för rådets förordningar (EG) nr.../98 ([1]), (EG) nr.../98 ([2]) och (EG) nr.../98 ([3]) [ERUF, ESF, EUGFJ] för att inbegripa alla åtgärder som är nödvändiga för att genomföra de berörda nydanande insatserna.* | |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 31) | |
| *Artikel 3* | |
| *Garantisektionen vid EUGFJ skall ge finansiellt bidrag till*<br>*a) åtgärder för omstrukturering av fiskeflottorna i regioner som inte omfattas av strukturfondernas mål 1,*<br>*b) alla strukturåtgärder i sektorn i regioner som inte omfattas av strukturfondernas mål 1 och 2.* | **Stöd skall beviljas för de strukturåtgärder i fiskesektorn som beskrivs och på de villkor som föreskrivs i avdelning II.** |
| (Ändringsförslag 32) | |
| *Avdelning II och kapitel I (ny) och artikel 4* | |
| | **AVDELNING II**<br><br>**STRUKTURÅTGÄRDER I FISKERI- OCH VATTENBRUKSSEKTORN**<br><br>**Kapitel I**<br><br>**Genomförande av de fleråriga utvecklingsprogrammen för fiskeflottorna** |
| Artikel 4 | Artikel 4 |
| | ***Fleråriga utvecklingsprogram för fiskeflottor*** |
| *Det finansiella bidrag som beviljas varje enskild verksamhet som omfattas av de åtgärder som avses i artikel 1.3 får inte överskrida det maximibelopp som skall fastställas i enlighet med det förfarande som anges i artikel 5.* | **1. Med ”fleråriget utvecklingsprogram för fiskeflottan” avses i denna förordning ett antal mål jämte erforderliga medel för att förverkliga dessa, vilka gör det möjligt att styra fiskeansträngningen på ett konsekvent och långsiktigt sätt.**<br><br>**2. På grundval av de fleråriga mål och åtgärder för omstrukturering av fiskesektorn som fastställts av rådet i enlighet med artikel 11 i förordning (EEG) nr 3760/92, skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 18 i förordning (EEG) nr 3760/92 godkänna fleråriga utvecklingsprogram för varje enskild medlemsstat, varvid regionerna skall delta i programplaneringen i varje enskild medlemsstat.**<br><br>**3. De fleråriga utvecklingsprogram som antagits för perioden den 1 januari 1997 — 31 december 2001 skall tillämpas tills de löper ut.** |
| (Ändringsförslag 33) | |
| *Artikel 4a (ny)* | |
| | **Artikel 4a**<br><br>***Övervakning av de fleråriga utvecklingsprogrammen***<br><br>**1. För att genomförandet av de fleråriga utvecklingsprogrammen skall kunna övervakas skall medlemsstaterna före den 1 april varje år till kommissionen inlämna en översikt,** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **vari framgår vilka framsteg som gjorts när det gäller deras fleråriga utvecklingsprogram. Senast tre månader efter detta datum skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet inge en årsrapport om genomförandet av de fleråriga utvecklingsprogrammen i hela gemenskapen.** |
| | **2. Om en medlemsstat inte uppnått målen som fastställts för de olika segmenten i de fleråriga utvecklingsprogrammen, skall kommissionen hålla inne stöd för förnyelse och modernisering av flottan ända tills ifrågavarande mål uppnåtts.** |
| | **3. Medlemsstaterna skall till kommissionen inlämna upplysningar om övervakningen av fisket för varje flottkategori, särskilt vad gäller kapacitetsutvecklingen och motsvarande fiskeverksamhet, i enlighet med det förfarande som införts av kommissionen.** |
| | **4. Kommissionen skall för detta ändamål föra ett gemenskapsregister över fiskefartyg som skall användas för att administrera fisket. Kommissionen skall anta regler för detta register i enlighet med förfarandet i artikel 18 i förordning (EEG) nr 3760/92.** |
| | **5. Om den berörda medlemsstaten eller kommissionen begär detta eller i enlighet med de bestämmelser som fastställts i de fleråriga utvecklingsprogrammen får de utvecklingsprogram som godkänts omprövas och vid behov ändras.** |
| | **6. Kommissionen skall besluta att godkänna eller förkasta de i punkt 5 angivna ändringarna i enlighet med förfarandet i artikel 18 i förordning (EEG) nr 3760/92.** |
| | **7. Vid tillämpningen av denna artikel skall medlemsstaterna särskilt följa bestämmelserna i artikel 24 i förordning (EEG) nr 2847/93.** |
| (Ändringsförslag 34) | |
| *Artikel 4b (ny)* | |
| | **Artikel 4b** |
| | ***Gemensamma bestämmelser*** |
| | **1. Om det vid slutet av ett fleråriget utvecklingsprogram visar sig att den kapacitetsnedskärning som finansieras genom offentligt stöd har lett till att målen överskridits för en viss kategori av en medlemsstats flotta, får inte detta nya läge — om det uppkommit enbart på grund av stödet — åberopas för att ta ny kapacitet i bruk.** |
| | **Dessa bestämmelser är inte tillämpliga på de särskilda fall som utgörs av kustfiskeflottor av betydelse för bygden, som består av fartyg på under 220kW och för vilka fiskekvoter inte har fastställts på gemenskapsnivå.** |
| | **För sådana flottor kan medlemsstaterna finansiera den kapacitet som motsvarar överskridandet genom enbart statligt stöd inom de begränsningar för bidrag och de tak som sätts för det offentliga stödet i bilaga 5.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **2. Medlemsstaterna skall årligen för varje flottkategori säkerställa att stödet till modernisering och nybyggnad inte medför en ökning av fisket.** |
| (Ändringsförslag 35) | |
| *Artikel 4c (ny)* | |
| | **Artikel 4c** |
| | ***Anpassning av fiskeansträngningen*** |
| | **1. Medlemsstaterna skall vidta åtgärder för att anpassa fisket så att minst målen i de fleråriga utvecklingsprogram som anges i artikel 4 uppnås. Medlemsstaterna skall om det är nödvändigt vidta åtgärder för att helt stoppa eller begränsa fartygens fiskeverksamhet.** |
| | **2. Åtgärder för att helt stoppa fartygens fiskeverksamhet kan i synnerhet omfatta** |
| | **— skrotning,** |
| | **— definitivt överförande till ett tredje land, förutsatt att detta inte kan antas strida mot internationella bestämmelser eller påverka bevarandet och förvaltningen av de marina tillgångarna,** |
| | **— fartygens definitiva övergång till annan verksamhet än fiske i gemenskapens vatten.** |
| | **För fartyg på under 27 bruttoton (GT) kan endast skrotning av fartyget berättiga till offentligt stöd enligt denna artikel.** |
| | **Medlemsstaterna skall se till att de fartyg som berörs av dessa åtgärder stryks ur fiskefartygsregistren och gemenskapens fiskefartygsregister. De skall också se till att de fartyg som stryks är permanent utestängda från framtida fiske i gemenskapens farvatten.** |
| | **3. Gemenskapens finansiella bidrag skall begränsas till de maximibelopp och uppfylla de villkor som anges i bilaga 1.** |
| | **4. Åtgärder för att begränsa fisket kan innebära att antalet tillåtna fiskedagar eller dagar till sjöss begränsas för en viss period.** |
| (Ändringsförslag 36) | |
| *Artikel 4d (ny)* | |
| | **Artikel 4d** |
| | ***Omläggning av fisket*** |
| | **Tidsbegränsade samarbetsprojekt och gemensamma företag.** |
| | **1. Medlemsstaterna får vidta åtgärder för att stödja en omläggning av fisket genom att uppmuntra bildandet av tidsbegränsade samarbetsprojekt eller gemensamma företag.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **2. Gemenskapens finansiella bidrag skall begränsas till de maximibelopp och uppfylla de villkor som anges i bilaga 2.** |
| | **3. Kommissionen skall vid behov fastställa villkor för tillämpningen av denna artikel i enlighet med förfarandet i artikel 50 i förordning (EG) (ramförordningen för strukturfonderna).** |
| (Ändringsförslag 37) | |
| *Artikel 4e (ny)* | |
| | **Artikel 4e** |
| | ***Förnyelse av fiskeflottan och modernisering av fiskefartygen*** |
| | **1. Medlemsstaterna får vidta åtgärder för att inom de fastställda tidsramarna främja nybyggnad av fiskefartyg i den mån dessa åtgärder uppfyller de generella årliga mål på medellång sikt och de slutliga mål som ställts upp för varje flottkategori i enligt med deras fleråriga utvecklingsprogram. Medlemsstaterna skall samtidigt som de inlämnar förslag till stödprojekt inom området meddela kommissionen vilka åtgärder som de vidtagit för att se till att detta villkor är uppfyllt.** |
| | **2. Medlemsstaterna får vidta åtgärder för att främja modernisering av fiskefartygen. Sådana åtgärder skall uppfylla de villkor som anges i punkt 1, om investeringarna kan leda till en ökning av fisket.** |
| | **3. Gemenskapens finansiella bidrag skall begränsas till de maximibelopp och uppfylla de villkor som anges i bilagorna 4 och 5.** |
| (Ändringsförslag 88) | |
| *Kapitel II och artikel 4f (ny)* | |
| | **Kapitel II:** |
| | **INVESTERINGSSTÖD TILL VATTENBRUK, UTVECKLING AV KUSTVATTENOMRÅDEN, ANLÄGGNINGAR I FISKEHAMNAR SAMT BEREDNING OCH AVSÄTTNING** |
| | **Artikel 4f** |
| | ***Räckvidd*** |
| | **1. Medlemsstaterna får på de villkor som anges i bilaga 5 och 6 vidta åtgärder för att stimulera till investeringar i anläggningstillgångar inom följande områden:** |
| | **— Vattenbruk.** |
| | **— Bevarande och utveckling av de marina tillgångarna i kustvattenområden, särskilt genom installation av fasta eller rörliga anläggningar för att avgränsa skyddade vattenområden samt andra anpassningsåtgärder i kustområdena.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **— Inrättande och skydd av marina skyddade zoner** |
| | **— Anläggningar i fiskehamnar.** |
| | **— Beredning och avsättning av fiskeri- och vattenbruksprodukter.** |
| | **2. Medlemsstaterna får vidare vidta åtgärder för att stimulera till utarbetande och införande av system för förbättring och kontroll av kvalitet, hygieniska förhållanden, statistisk a instrument och miljöeffekter samt till initiativ till forskning och utbildning inom företagen.** |
| | **Kostnaderna för detta kan med undantag för driftskostnaderna hos de företag som mottar stödet finansieras av FFU, förutsatt att de har ett direkt samband med de investeringar som anges i punkt 1.** |
| (Ändringsförslag 39) | |
| *Artikel 4g (ny)* | |
| | **Kapitel III** |
| | **Övriga åtgärder** |
| | **Artikel 11** |
| | ***Åtgärder för att finna och främja nya avsättningsmöjligheter på marknaden*** |
| | **Medlemsstaterna får vidta åtgärder för att finna och främja nya avsättningsmöjligheter på marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter, särskilt** |
| | **— verksamhet för produktcertifiering och produktmärkning,** |
| | **— försäljningskampanjer, däribland sådana som betonar kvalitetsfrågorna,** |
| | **— konsumentundersökningar,** |
| | **— undersökningar av konsumentreaktioner,** |
| | **— anordnande av och deltagande i mässor och utställningar,** |
| | **— anordnande av studie- och affärsbesök,** |
| | **— marknadsundersökningar, däribland sådana som gäller möjligheterna att avsätta gemenskapens produkter i tredje land, samt enkäter,** |
| | **— kampanjer för att förbättra avsättningsmöjligheterna,** |
| | **— rådgivning, stöd och service till producenter, grossister och detaljhandlare,** |
| | **— allmänna marknadsföringsplaner för produktionsföretagen som syftar till att höja produktens värde,** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **Dessa åtgärder får inte grunda sig på varubeteckningen eller hänvisa till vissa bestämda länder eller regioner utom i särskilda fall då officiellt ursprungserkännande i fråga om ett särskilt geografiskt område för en produkt eller en process medges enligt förordning (EEG) nr 2081/92 ([1]). Hänvisningar får endast göras från den dag då beteckningen infördes i det register varom stadgas i artikel 6.3 i förordning (EEG) nr 2081/92.** |
| | **Gemenskapens finansiella bidrag skall begränsas till de maximibelopp och uppfylla de villkor som anges i bilaga 11.** |
| | **([1]) EGT L 208, 27.7.1992, s. 1.** |
| (Ändringsförslag 40) | |
| *Artikel 4h (ny)* | |
| | **Artikel 4h** |
| | ***Åtgärder från näringsidkarnas sida*** |
| | **1. Medlemsstaterna får vidta åtgärder för att främja sådan verksamhet som näringsidkarna själva bedriver och som av de behöriga myndigheterna i medlemsstaten betraktas som tidsbegränsande åtgärder av allmänt intresse, förutsatt att denna verksamhet bidrar till att målen för den gemensamma fiskepolitiken uppnås.** |
| | **2. De åtgärder som avses i första stycket inbegriper stöd särskilt till producentorganisationer i enlighet med artiklarna 7 och 7b i rådets förordning (EEG) nr 3759/92 av den 17 december 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för fiske- och vattenbruksprodukter ([1]).** |
| | **([1]) EGT L 388, 31.12.1992, s. 1.** |
| (Ändringsförslag 41) | |
| *Artikel 4i (ny)* | |
| | **Artikel 4i** |
| | ***Tillfälligt upphörande av verksamheten*** |
| | **1. Medlemsstaterna får vidta åtgärder för att tillfälligt avbryta verksamheten. I sådana fall skall besättningen på fartyg som tvingats ligga stilla under en period på minst 45 dagar i följd erhålla ett ekonomiskt bidrag motsvarande det högsta beloppet enligt bilaga 9** |
| | **2. Stöd från FFU får endast användas för att finansiera åtgärder som är avsedda att delvis kompensera det inkomstbortfall som uppkommit på grund av ett tillfälligt avbrott i fisket som orsakats av oförutsedda och enstaka händelser av framför allt biologisk natur.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **3. Gemenskapens finansiella bidrag skall begränsas till de maximibelopp och uppfylla de villkor som anges i bilaga 8.** |
| (Ändringsförslag 42) | |
| *Artikel 4j (ny)* | |
| | **Artikel 4j** |
| | ***Pilotprojekt för experimentellt fiske*** |
| | **1. Medlemsstaterna får vidta åtgärder som främjar pilotprojekt för experimentellt fiske. Projekten måste omfatta en bedömning av det experimentella fiskets effekter på målbeståndet eller målbestånden, på bifångster och på bentiska livsmiljöer.** |
| | **2 Gemenskapens finansiella bidrag skall begränsas till de maximibelopp och uppfylla de villkor som anges i bilaga 9.** |
| (Ändringsförslag 43) | |
| *Kapitel IV och artikel 4k (ny)* | |
| | **Kapitel IV** |
| | **Åtgärder för att främja anpassning och utveckling i områden som är beroende av fiske och vattenbruk** |
| | **Artikel 4k** |
| | **Stöd skall beviljas fiskesektorns aktörer så att dessa kan genomföra åtgärder för att finna nya inriktningar, utvecklingsmetoder och verksamhetsformer i samverkan med berörda parter.** |
| | **De stödberättigade åtgärderna kan tillhöra någon av följande kategorier:** |
| | **A. SOCIALA ÅTGÄRDER** |
| | ***I. Åtgärder av samhällsekonomisk art*** |
| | **1. Enligt denna artikel förstås med ”fiskare” varje person som har sin huvudsakliga yrkesverksamhet ombord på ett fiskefartyg som bedriver fiske.** |
| | **2. Medlemsstaterna skall till förmån för fiskare vidta samhällsekonomiska åtgärder i samband omstrukturering av fiskesektorn i enlighet med artikel 11 i förordning (EEG) nr 3760/92.** |
| | **3. Ekonomiskt stöd får endast utgå till följande åtgärder:** |
| | **a) Medfinansiering av nationella stödordningar för förtidspensionering av fiskare under förutsättning att följande villkor uppfylls:** |
| | **— förmånstagarens ålder då han förtidspensioneras får inte med mer än tio år avvika från pensions-** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **åldern enligt medlemsstatens lagstiftning; alternativt skall förmånstagaren vara minst 55 år,** |
| | **— förmånstagaren skall styrka att han varit yrkesverksam som fiskare i minst tio år.** |
| | **Under förtidspensioneringen kan dock finansiellt stöd inte utgå till fiskarnas normala pensionssystem.** |
| | **Antalet förmånstagare får, i varje medlemsstat för hela planeringsperioden som åsyftas i artikel 6e, inte överstiga det antal arbetstillfällen på fiskefartyg som bortfallit till följd av att fiskeverksamheten definitivt upphört i enlighet med artikel 4c.2, eller till följd av en definitiv överföring till tredje land i samband med bildandet av ett gemensamt företag i enlighet med artikel 4d.** |
| | **b) Individuella engångsbelopp till fiskare på grundval av ersättningsberättigade kostnader på högst 8 000 ecu för varje enskild förmånstagare såvitt det fiskefartyg på vilket förmånstagaren är påmönstrad står inför att definitivt upphöra med fiske i enlighet med artikel 4c.2 eller att definitivt överföras till tredje land i samband med bildandet av ett gemensamt företag i enlighet med artikel 4d.** |
| | **En fiskare får inte i något fall samtidigt uppbära förmånen av bägge de åtgärder som avses i a och b.** |
| | **4. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att hindra att en och samma fiskare samtidigt drar nytta av de två åtgärder som avses i punkt 3a och 3b. De skall likaså vidta de åtgärder som krävs för att mottagarna av åtgärder som avses i punkt 3a slutgiltigt skall lämna yrkesverksamheten som fiskare och att mottagarna av de åtgärder som avses i punkt 3b skall återbetala bidragen pro rata temporis om de återupptar yrkesverksamheten som fiskare inom sex månader efter det att beslutet om att bevilja dem engångsbeloppet fattades.** |
| | **5. Om inte beslut av motsatt innebörd fattas i enlighet med det i artikel 43 i fördraget angivna förfarandet skall denna artikel upphöra att ha effekt vid utgången av den första planeringsperiod som avses i artikel 6e i denna förordning.** |
| | ***II. Andra sociala åtgärder*** |
| | **Stöd får beviljas åtgärder som syftar till att förbättra arbetsförmedlingen, bidra till den geografiska rörligheten, underlätta tillträde till arbetsmarknaden och förbättra säkerheten ombord på fartygen.** |
| | **B. UTBILDNING** |
| | **Stöd skall beviljas yrkesutbildning för att främja förbättrade kunskaper och yrkeskompetens hos fiskare eller andra personer i verksamheter som har beröring med fisket samt dessa kategoriers omställning eller för att främja en förbättring av fiskarnas yrkeskvalifikationer.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **Utbildningen skall framför allt ha som mål att förbereda fiskarna för en kvalitativ omorientering av produktionen, för tillämpning av produktionsmetoder som är förenliga med bevarande av resurser och miljö som till exempel selektiva fångstredskap och fångstmetoder, för regler som rör hygien och djurs välbefinnande samt för att erhålla den yrkesmässiga kompetensnivå som krävs för att bedriva en ekonomiskt lönsam verksamhet.** |
| | **C. FINANSIELLA ÅTGÄRDER** |
| | **— Tillgång till kapitalmarknader, beviljande av garantier samt medfinansiering.** |
| | **— Finansiering av system för räntestöd.** |
| | **D. De högsta stödbeloppen och villkoren för gemenskapens finansiella bidrag till de åtgärder som beskrivs i punkterna A.3, B och C är angivna i bilagorna 10 och 12.** |

(Ändringsförslag 44)

*Avdelning III (ny) och artikel 5*

| | |
|---|---|
| | **AVDELNING III** |
| | **ALLMÄNNA OCH FINANSIELLA BESTÄMMELSER** |
| Artikel 5 | Artikel 5 |
| | ***Efterlevnaden av villkoren för stödet*** |
| *Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6 skall rådet, på kommissionens förslag och i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 43 i fördraget senast den 31 december 1998 anta föreskrifter och villkor för gemenskapens finansiella bidrag till de strukturåtgärder som anges i artikel 2 och 3.* | **1. Medlemsstaterna skall se till att de särskilda villkor för stödet som anges i motsvarande bilagor till denna förordning uppfylls.** |
| | **2. Vid varje begäran om utbetalning av årlig delpost skall medlemsstaterna påvisa för kommissionen att de kontrollerat att de villkor som gäller för stödet enligt denna förordning har uppfyllts; detta innebär att målen för flottsektorn på medellång sikt inom ramen för de fleråriga utvecklingsprogrammen har uppfyllts och att samma projekt inte erhållit stöd från andra finansieringskällor.** |
| | **3. Om de villkor som avses i punkt 2 inte har uppfyllts, skall kommissionen på lämpligt sätt inom ramen för partnerskapet låta undersöka de närmare omständigheterna, särskilt genom att be medlemsstaten eller de myndigheter som medlemsstaten utsett att verkställa åtgärden att lämna synpunkter inom en viss bestämd tid.** |
| | **Efter denna undersökning får kommissionen tillfälligt hålla inne, minska eller avbryta stödet från FFU eller EUGFJ:s garantisektion inom det aktuella stödområdet i enlighet med vad som är fastställt i motsvarande bilagor, om undersökningen bekräftar att de villkor som avses i punkt 2 inte uppfyllts.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 45)

*Artikel 5a (ny)*

**Artikel 5a**

***Tilläggsbelopp och nivåer för stödet***

**1. De högsta stödbelopp som betalas ut enligt denna förordning och gränserna för medlemsstaternas, stödmottagarnas och gemenskapens delfinansiering anges i respektive bilaga.**

**2. Medlemsstaterna får inom tillämpningsområdet för denna förordning införa kompletterande stödåtgärder enligt andra villkor eller bestämmelser än de som ingår i denna förordning eller täcka en summa som överstiger de högsta beloppen enligt denna artikel, förutsatt att dessa åtgärder är förenliga med artiklarna 92, 93 och 94 i fördraget.**

**3. Från och med den 1 januari 2004 kommer endast hänvisning till tonnageenheten GT att vara möjlig i denna förordning.**

(Ändringsförslag 46)

*Artikel 5b (ny)*

**Artikel 5b**

***Budgetåtaganden***

**1. När det gäller de fleråriga verksamheterna skall medlemsstaterna varje år till kommissionen överlämna de uppgifter som är nödvändiga för att åtagandet om årliga delutbetalningar enligt artikel 20 i förordning (EEG) nr 4253/88 [1] skall kunna fullgöras.**

**2. Budgetmedel skall avsättas i enlighet med de steg för genomförandet som anges i de beslut där stöd beviljas.**

**3. Tillämpningsföreskrifter till denna artikel skall antas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 8 i förordning (EEG) nr 2080/93.**

---

**[1] EGT L 374, 31.12.1988, s. 1.**

(Ändringsförslag 47)

*Avdelning IV och kapitel I (nytt) och artikel 6*

**AVDELNING IV**

**ALLMÄNNA PRINCIPER, ADMINISTRATIVA OCH FINANSIELLA BESTÄMMELSER**

**Kapitel I**

**Bildandet av FFU samt planering**

**Underkapitel I:**

**Bidrag från FFU och garantisektionen inom EUGJF**

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| Artikel 6 | Artikel 6 |
| 1. *Bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 4028/86 ([1]) och rådets förordning (EEG) nr 4042/89 ([2]) skall fortsätta att gälla för stödansökningar som har lämnats in före den 1 januari 1994.* | 1. **Ett finansiellt instrument för utveckling av fisket skall inrättas, härefter kallad ”FFU”.** |
| 2. *Delar av de åtaganden för stöd till projekt, vilka kommissionen har beviljat mellan den 1 januari 1989 och den 31 december 1993 i enlighet med förordning (EEG) nr 4028/86 och för vilka ingen slutgiltig ansökan om utbetalning har lämnats in till kommissionen senast sex år och tre månader efter den dag stödet beviljats, skall automatiskt frisläppas av kommissionen senast sex år och nio månader efter den dag stödet beviljats, och belopp som felaktigt har utbetalats skall återbetalas, utan att det påverkar projekt som har upphävts av rättsliga anledningar.* | 2. **De åtgärder som genomförs med finansiellt stöd från FFU skall ingå i strukturfondernas mål 1 och 2**. |
| | **3. Utöver detta och i enlighet med artiklarna 21 och 22 i förordning (EG) nr.../98 (allmänna bestämmelser för strukturfonderna) skall FFU ge finansiellt bidrag till** |
| | **a) nydanande insatser, däribland särskilt gränsöverskridande verksamhet och upprättande av nätverk för aktörerna i sektorn och för kustområden som är beroende av fiske,** |
| | **b) åtgärder för tekniskt bistånd och service till företagen.** |
| | **I enlighet med artikel 21.2 i förordning (EG) nr.../98 (allmänna bestämmelser för strukturfonderna) skall det tillämpningsområde som avses i första stycket a utvidgas genom beslutet om fondernas användning inom de åtgärder som skulle kunna finansieras inom ramen för rådets förordningar (EG) nr [ERUF, ESF, EUGFJ] för att inbegripa alla åtgärder som är nödvändiga för att genomföra de berörda nydanande insatserna.** |

([1]) *EGT L 376, 31.12.1986, s. 7.*
([2]) *EGT L 388, 30.12.1989, s. 1.*

(Ändringsförslag 48)

*Artikel 6a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **Artikel 6a** |
| | **1. Garantisektionen vid EUGFJ skall ge finansiellt bidrag till alla strukturåtgärder i sektorn i regioner som inte omfattas av strukturfondernas mål 1 och 2.** |
| | **2. När det gäller det stöd till de strukturåtgärder inom fiskeri- och vattenbrukssektorn som finansieras av garantisektionen inom EUGFJ skall de särskilda bestämmelserna i förordning (EG) nr..../.. (om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken) och de bestämmelser som antagits för genomförandet av den förordningen gälla om inte annat sägs i denna förordningen.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 49) | |
| *Underkapitel II och artikel 6b (ny)* | |
| | **Underkapitel II:.** |
| | **Förenlighet och samverkan** |
| | **Artikel 6b** |
| | **1. Stöd till strukturåtgärder i fiskeri- och vattenbrukssektorn skall endast beviljas för sådana åtgärder som är förenliga med gemenskapens lagstiftning.** |
| | **2. Åtgärderna skall samverka med gemenskapens politik på andra områden och de åtgärder som vidtas där. Av särskild vikt är att en åtgärd som faller under den här förordningens räckvidd kan berättiga till stöd enligt en annan av gemenskapens stödordningar endast under förutsättning att den inte är oförenlig med något särskilt villkor som föreskrivs i denna förordningen.** |
| | **3. Medlemsstaterna kan införa ytterligare eller strängare krav för att bevilja stöd från gemenskapen för strukturåtgärder inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter, under förutsättning att de står i överensstämmelse med målen och kraven i denna förordningen.** |
| (Ändringsförslag 50) | |
| *Artikel 6c (ny)* | |
| | **Artikel 6c** |
| | **1. För en och samma åtgärd får utbetalningar inte samtidigt göras i enlighet med den här förordningen och under en annan av gemenskapens stödordningar.** |
| | **2. Stöd till flera åtgärder i enlighet med den här förordningen får endast kombineras under förutsättning att de samverkar och är förenliga med varandra. Om det visar sig nödvändigt skall stödnivån justeras.** |
| (Ändringsförslag 51) | |
| *Artikel 6d (ny)* | |
| | **Artikel 6d** |
| | **1. Medlemsstaterna skall på alla sätt försäkra sig om att stöd till strukturåtgärder inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel samverkar och är förenliga med andra åtgärder i gemenskapens politik.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **2. I fråga om strukturpolitiska åtgärder inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning för dess produkter skall alla planer som medlemsstaterna överlämnar innehålla en utvärdering som visar att de föreslagna åtgärderna samverkar och är förenliga med andra åtgärder, samt en redogörelse för vad som gjorts för att garantera detta.** |
| | **3. Stödåtgärderna skall förändras om om det visar sig nödvändigt för att försäkra sig om att de är förenliga med gällande bestämmelser och samverkar med andra åtgärder.** |
| | (Ändringsförslag 52) |
| *Artikel 6e (ny)* | |
| | **Kapitel II** |
| | **Planering** |
| | **Artikel 6e** |
| | **1. Planer för fiskesektorns utveckling skall utarbetas för den geografiska nivå som av medlemsstaterna bedöms vara lämpligast. Detta skall göras av de behöriga myndigheter, som utsetts av medlemsstaten, och medlemsstaten skall överlämna planerna till kommissionen efter det att samråd har ägt rum med behöriga myndigheter och organisationer på lämplig geografisk nivå senast fyra månader sedan denna förordning trätt i kraft.** |
| | **2. De stödåtgärder för fiskesektorn som planeras i ett område skall i största möjliga utsträckning integreras i en och samma plan. Om flera planer behöver utarbetas skall samverkan mellan olika åtgärder i dessa planer anges och det skall med säkerhet framgå att de är förenliga med gällande lagstiftning och att de samverkar med andra åtgärder.** |
| | **3. Planer för fiskesektorns utveckling skall omfatta en period av sju år från och med den 1 januari 2000.** |
| | **4. Kommissionen skall kontrollera att de föreslagna planerna står i överensstämmelse med denna förordning. Inom fyra månader efter det att dessa lämnats in godkänna programplaneringen för fiskesektorns utveckling i enlighet med det förfarande som är fastställt i artikel 50 i förordning (EG) nr.../...(ramförordningen för strukturfonderna).** |
| | (Ändringsförslag 53) |
| *Artikel 6f (ny)* | |
| | **Artikel 6f** |
| | **Planerna för fiskesektorns utveckling skall innehålla** |
| | **— en kvantifierad lägesbeskrivning som påvisar skillnader, klyftor och utvecklingspotential, vilka finansiella resurser som satsas och vilka huvudsakliga resultat som uppnåddes under den föregående programplaneringsperioden, baserad på tillgängliga uppgifter från utvärderingen,** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **— en beskrivning av den strategi som är tänkt att användas, kvantifierade mål för denna och de prioriteringar som gjorts samt det geografiska område som täcks,** |
| | **— en detaljerad förhandsbedömning av förväntade effekter på ekonomi, miljö och samhälle, inklusive på sysselsättningen samt effekter på målbestånd, andra marina arter och bentiska livsmiljöer,** |
| | **— en vägledande, finansiell översikt över de finansiella resurser som årligen ställts till förfogande, såväl nationellt som av gemenskapen, för var och en av prioriteringar som gjorts i planen,** |
| | **— en redogörelse över planerade åtgärder för att genomföra var och en av huvudpunkterna i planerna och stödordningen,** |
| | **— uppgifter om vilka behöriga myndigheter och ansvariga organ som utsetts,** |
| | **— uppgifter om uppföljnings- och utvärderingsbestämmelser, effektindikatorer, kontrollåtgärder och sanktionsförfaranden samt informationsspridning,** |
| | **— resultat från samråd med ekonomiska aktörer och arbetsmarknadens parter.** |
| | (Ändringsförslag 91 och 54) |
| | *Kapitel III och artikel 6g (ny)* |
| | **KAPITEL III:** |
| | **Finansiella bestämmelser** |
| | **Artikel 6a** |
| | **1. Gemenskapen skall ge strukturstöd till fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter på villkor att det finns både en finansieringsplan och en redovisning av räkenskaper på årsbasis, däri inbegripet när det finansieras genom garantisektionen vid EUGFJ.** |
| | **2. Kommissionen skall varje år fastställa ursprungliga anslag till medlemsstaterna utifrån objektiva kriterier, varvid hänsyn skall tas till särskilda situationer och behov samt särskilda insatser som skall göras, i synnerhet för miljön och för att skapa arbetstillfällen.** |
| | **3. De ursprungliga anslagen skall justeras med beaktande av verkliga utgifter och på grundval av de reviderade prognoser för utgifter som medlemsstaterna har överlämnat, varvid hänsyn skall tas till programmens mål och till de medel som står till förfogande.** |
| | (Ändringsförslag 55) |
| | *Artikel 6h (ny)* |
| | **Artikel 6h** |
| | **1. Kommissionen skall på alla sätt försäkra sig om att dessa åtgärder genomförs effektivt och samordnat och att detta sker på ett sätt som minst uppfyller kraven i de bestämmelser som avses i andra stycket, inklusive principen med en enda ansvarig myndighet.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **2. Åtgärder som ingår i en programplanering för strukturpolitiken inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter skall medfinansieras av gemenskapen i enlighet med riktlinjerna i artiklarna 28 och 29 i förordning (EG) nr..../.. (ramförordningen för strukturfonderna). Gemenskapens medfinansiering skall uppgå till högst 50 % av de stödberättigade kostnaderna och i regel till minst 25 % av den offentliga sektorns stödberättigande utgifter i områden som inte omfattas av mål 1 eller mål 2.** |
| | **I dessa områden skall de stödsatser tillämpas som föreskrivs i artikel 28.4 a ii, 28.4 a iii, 28.4 b ii och 28.4 b iii i förordning (EG) nr..../.. (ramförordningen för strukturfonderna).** |
| | **I programplaneringen för genomförandet av artikel 4f får bestämmelser i undantagsfall fastställas för en medfinansiering som är högst 10 % högre än den högsta procentandel som föreskrivs i första stycket när det gäller särskilda åtgärder som är speciellt värdefulla ur miljösynpunkt.** |
| | **När utbetalningar för detta görs skall artikel 31.1 femte stycket i förordning (EG) nr..../.. (ramförordningen för strukturfonderna) tillämpas.** |
| | **3. Utbetalningar av stöd kan ske i form av förskott för att genomföra program och i form av utbetalningar för åsamkade utgifter.** |
| (Ändringsförslag 56) | |
| *Kapitel IV och artikel 6i (ny)* | |
| | **Kapitel IV** |
| | **Övervakning och utvärdering** |
| | **Artikel 6i** |
| | **1. Kommissionen och medlemsstaterna skall försäkra sig om att det finns en effektiv övervakning av genomförandet av programplaneringen för strukturpolitiken i fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter.** |
| | **2. Övervakningen skall ske på ett sätt som båda parter gemensamt kommit överens om. Övervakningen skall ske utifrån särskilda fysiska, miljörelaterade och finansiella indikatorer som parterna i förväg fastställt och kommit överens om. Särskild uppmärksamhet skall fästas vid åtgärdernas effekter på havsmiljön, inklusive effekter på fiskbestånden, vid sidan om andra effekter som även skall uppmärksammas. Medlemsstaterna skall varje år till kommissionen överlämna rapporter om hur programmen fortskrider. Projektet skall avslutas om negativa effekter upptäcks.** |
| | **3. Om skäl föreligger skall övervakningskommittéer inrättas på den geografiska nivå som är lämpligast med hänsyn till institutionella, rättsliga och finansiella system i varje medlemsstat.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 57) | |
| *Artikel 6j (ny)* | |
| | **Artikel 6j** |
| | **Åtgärder inom en programplanering för strukturåtgärder inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter skall utvärderas i enlighet med riktlinjerna i artikel 39 till 42 i förordning (EG) nr..../.. [ramförordningen för strukturfonderna].** |
| (Ändringsförslag 58) | |
| *Kapitel V och artikel 6k (ny)* | |
| | **Kapitel V** |
| | **Tillämpning** |
| | **Artikel 6k** |
| | **Detaljerade bestämmelser för tillämpningen av bestämmelserna i denna avdelning skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 50 i förordning (EG) nr..../.. [ramförordningen för strukturfonderna]. I dessa bestämmelser kan mer detaljerade krav ställas beträffande i första hand följande:**<br>**— Planernas överlämnande.**<br>**— Granskningen av programplaneringsdokumenten för mål 1 och de programplaneringsdokument som endast berör mål 2 och 3.**<br>**— Finansieringsplanen, i synnerhet i fråga om att garantera budgetdisciplin och medfinansiering.**<br>**— Övervakning och utvärdering.** |
| (Ändringsförslag 59) | |
| *Ny avdelning* | |
| | **AVDELNING V** |
| | **ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER** |
| (Ändringsförslag 60) | |
| *Artikel 7 andra stycket* | |
| Hänvisningar till den upphävda förordningen skall anses som hänvisningar till denna förordning. | Hänvisningar till den upphävda förordningen **med avseende på gemenskapens regelverk** skall anses som hänvisningar till denna förordning. |
| (Ändringsförslag 62) | |
| *Bilaga 1 (ny)* | |
| | **BILAGA 1** |
| | **DEFINITIVT UPPHÖRANDE AV VERKSAMHETEN** |
| | ***Definition*** |
| | **utgående från artikel 5 i förordning (EG) nr.... (om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för** |

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

**direkt stöd inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken). Med ”definitivt upphörande av verksamheten” förstås upphörande med fiskefartygets hela verksamhet.Detta kan ske genom skrotning, sänkning eller genom definitiv övergång till annan verksamhet i gemenskapens farvatten.**

***Villkor***

**1. Fartyg äldre än 10 år.**

**2. Fartyg som utövat fiske minst 75 dagar under var och en av de perioder på 12 månader som infallit närmast före tidpunkten då ansökan lämnades in. I Östersjöområdet skall antalet dagar minskas från 75 till 40 för fartyg hemmahörande i hamnar norr om 59 30 º nord.**

**3. För fartyg vars tonnage understiger 27 GT kan stöd för definitivt upphörande endast erhållas genom skrotning.**

***Skalor***

| Fartygsklass angiven i GT | Högsta bidragsbelopp för ett 15 år gammalt fartyg |
|---|---|
| 0,2 < 10 | 8 130 / GT + 1 200 |
| 10 < 25 | 4 100 / GT + 41 500 |
| 25 < 100 | 3 520 / GT + 56 000 |
| 100 < 300 | 2 348 / GT + 173 200 |
| 300 < 500 | 1 912 / GT + 304 000 |
| 500 och däröver | 1 045 / GT + 737 500 |

**a) Bidragen för skrotning får inte överstiga följande summor:**

**1. 15 år gamla fartyg: se tabellerna.**
**2. Fartyg yngre än 15 år: skalorna i tabellerna plus 1,5 % årligen.**
**3. Fartyg äldre än 15 år: skalorna i tabellerna minus 1,5 % årligen.**
**4. Från och med en ålder av 30 år begränsas stöden till samma nivå som för trettioåriga fartyg.**

**b) De stöd som utbetalas till mottagarna för definitivt överförande av ett fartyg till tredje land och stöden för definitiv övergång till annan verksamhet i gemenskapens farvatten får inte överstiga det högsta belopp för skrotningsbidrag som anges i punkt a) ovan, minskat med 50 %.**

(Ändringsförslag 63)

*Bilaga 2 (ny)*

**BILAGA 2**

**GEMENSAMMA FÖRETAG**

***Definition***

**Med ”gemensamt företag” förstås ett privaträttsligt bolag som består av en eller flera fartygsägare inom EU och en eller flera parter i tredje land, och som bildats inom ramen för formella förbindelser mellan EU och det tredje landet i syfte att fiska efter och eventuellt utnyttja fiskeresurserna i farvatten under det tredje landets överhöghet eller jurisdiktion för att i första hand tillgodose gemenskapens marknad.**

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

**Om ett gemensamt företag bildas skall ett eller flera fartyg övergå till det berörda tredje landet enligt följande alternativ:**

**a) Överföring av fartyget eller fartygen utan möjlighet att återkomma till gemenskapens farvatten. I detta fall finansieras 100 % av stödet.**

**b) Tidsbegränsad överföring (tidsbegränsad export) av fartyget eller fartygen och flaggbyte med en finansiering på 50 % av stödet under fyra år som därefter minskar enligt följande:**

**första året 40 %**
**andra året 30 %**
**tredje året 20 %**
**fjärde året 10 %**

**Ifall överföringen är definitiv beaktas de stöd som erhållits under den tidsbegränsade perioden.**

***Villkor***

**1. Gemensamma företagsprojekt kan erhålla stöd om de omfattar export av ett eller flera fiskefartyg som seglar under en medlemsstats flagg.**

**2. Fartyg som ingår i gemensamma företagsprojekt skall uppfylla följande villkor:**

**a) ha ett tonnage på minst 27 GT,**

**b) vara utrustade med nödvändig teknik,**

**c) ingå i gemenskapens register för fiskefartyg.**

***Skalor***

| Fartygsklass angiven i GT | Högsta bidragsbelopp för ett 15 år gammalt fartyg |
|---|---|
| 27 < 100 | 3 520/GT + 56 000 |
| 100 < 300 | 2 348/GT + 173 200 |
| 300 < 500 | 1 192/GT + 304 000 |
| 500 och däröver | 1 045/GT + 737 500 |

**De stöd för grundande av gemensamma företag som utbetalas får inte överstiga följande summor:**

1. **Fartyg yngre än 15 år: skalorna i tabellerna plus 1,5 % årligen.**
2. **Fartyg äldre än 15 år: skalorna i tabellerna minus 1,5 % årligen.**
3. **Från och med en ålder av 30 år begränsas stöden till samma nivå som för trettioåriga fartyg.**

***Delfinansiering***

— **Mål 1-regioner:**
**Medlemsstat 30 % EU 70 %**

— **Andra regioner:**
**Medlemsstat 50 % EU 50 %**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | ***anmärkningar*** |
| | **Stöd kan även beviljas sådana gemensamma företag som grundas inom ramen för internationella fiskeavtal av andra generation.** |
| (Ändringsförslag 98) | |
| *Bilaga 3 (ny)* | |
| | **BILAGA 3** |
| | ***TIDSBEGRÄNSADE SAMARBETSPROJEKT*** |
| | ***Definition*** |
| | **Med ”tidsbegränsade samarbetsprojekt” förstås varje sammanslutning som bygger på ett tidsbegränsat avtal mellan dels fartygsägare i Europeiska unionen och dels fysiska eller juridiska personer, icke-statliga organisationer, kooperativ och föreningar i ett eller flera tredje länder med vilka gemenskapen upprätthåller förbindelser och vars syfte är att parterna gemensamt skall utnyttja och förstärka fiske-, havs- och miljonresurserna och mänskliga resurser i det tredje landet eller de tredje länderna i syfte att tillgodose gemenskapens marknader och den internationella marknaden samt med respekt för miljön och med utvecklingen av tredje länder som målsättning.** |
| | ***Villkor*** |
| | **1. Avtalet skall innehålla bestämmelser om fångsten och, i förekommande fall, om beredningen eller avsättningen av de arter som omfattas av avtalet, främjandet av miljön och sysselsättningen och skapandet av små- och medelstora företag och lokala hantverkerier.** |
| | **2. Fartygen måste föra gemenskapens eller det tredje landets flagg under hela den tid det tidsbegränsade samarbetsprojektet pågår.** |
| | **3. Verksamheten måste omfatta fiskeverksamhet, främjande och skydd av mänskliga resurser och havs- och miljöresurser under en period på minst sex månader och högst ett år.** |
| | **4. Genom ansökan kan avtalet förnyas högst två gånger.** |
| | ***Anmärkningar*** |
| | **Stöd kan beviljas till sådana tidsbegränsade sammanslutningar som grundas inom ramen för internationella fiskeavtal av andra generationen.** |
| (Ändringsförslag 64) | |
| *Bilaga 4 (ny)* | |
| | **BILAGA 4** |
| | **FÖRNYELSE AV FISKEFLOTTAN** |
| | ***Definition*** |
| | **a) Vid fartygsbyggnad skall förordningarna och direktiven om hygien och säkerhet följas liksom gemenskapens bestämmelser om fartygsstorlek. Fartygen skall föras in i lämplig kategori i gemenskapsregistret.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **b) Ekonomiskt stöd skall beviljas i första hand till de fartyg som använder de mest selektiva fiskeredskapen och fångstmetoderna.** |
| | ***Villkor*** |
| | **Medlemsstaterna får vidta åtgärder för att inom de fastställda tidsramarna främja nybyggnad av fiskefartyg i den mån dessa åtgärder uppfyller de globala årliga målen på medellång sikt och de slutliga mål som ställts upp för varje flottkategori enligt deras fleråriga utvecklingsprogram.** |
| | ***Skalor*** |
| | **Stöd beviljas på grundval av de totala kostnaderna som berättigar till stöd och som beräknas utifrån den reella kostnaden för fartyget.** |
| | ***Delfinansiering*** |
| | **— Mål 1-regioner:**<br>**EU ≤ 35 % av de stödberättigade kostnaderna**<br>**5 % ≤ medlemsstat ≤ 15 %**<br>**Fartygsägare ≥ 50 %** |
| | **— Andra regioner:**<br>**EU ≤ 25 % av de stödberättigade kostnaderna**<br>**5 % ≤ medlemsstat ≤ 25 %**<br>**Fartygsägare ≥ 50 % av de stödberättigade kostnaderna** |
| | **Ifall de direkta stöden finansieras på annat sätt tillämpas följande stödsatser:** |
| | **— Mål 1-regioner:**<br>**EU ≤ 45 % av de stödberättigade kostnaderna**<br>**5 % ≤ medlemsstat ≤ 15 %**<br>**Fartygsägare ≥ 40 %** |
| | **— Andra regioner:**<br>**EU ≤ 35 % av de stödberättigade kostnaderna**<br>**5 % ≤ medlemsstat ≤ 25 %**<br>**Fartygsägare ≥ 40 %** |
| (Ändringsförslag 65) | |
| *Bilaga 5 (ny)* | |
| | **BILAGA 5** |
| | **MODERNISERING AV FISKEFLOTTAN** |
| | ***Definition*** |
| | **Ombyggnad av fiskefartyg och anskaffning av utrustning som avser:** |
| | **— rationalisering av fisket, i synnerhet genom användning av mera selektiva fiskeredskap och fångstmetoder, minskning av bränslekonsumtionen och/eller** |
| | **— förbättring av kvaliteten på de produkter som fångas och bereds ombord genom användning av bättre fiske- och beredningstekniker och tillämpning av de lagar och andra författningar som gäller hygienen, och/eller** |
| | **— förbättring av arbetsförhållandena och säkerheten, och/eller** |
| | **— utrustning ombord på fartyg för kontroll av fisket.** |

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

*Villkor*

**Dessa åtgärder får vidtas endast beträffande fartyg som är yngre än 30 år och får inte leda till ett ökat fiske. Denna begränsning gäller inte om investeringen avser förbättring av arbetsvillkoren och säkerheten och/eller utrustningen ombord på fartyget för kontroll av fisket.**

*Skalor*

**Stödet beviljas på grundval av de totala kostnader som berättigar till stöd och som beräknas utifrån de reella kostnaderna för det arbete som utförts eller den anskaffning som gjorts för fartyget.**

*Delfinansiering*

**— Mål 1-regioner:**
**EU ≤ 35 % av de stödberättigade kostnaderna**
**5 % ≤ medlemsstat ≤ 15 %**
**Fartygsägare ≥ 50 %**

**— Andra regioner:**
**EU ≤ 25 % av de stödberättigade kostnaderna**
**5 % ≤ medlemsstat ≤ 25 %**
**Fartygsägare ≥ 50 % av kostnaderna för arbetet**

**Ifall de direkta stöden finansieras på annat sätt tillämpas följande stödsatser:**

**— Mål 1-regioner:**
**EU ≤ 45% av de stödberättigade kostnaderna**
**5% ≤ medlemsstat ≤ 15%**
**Fartygsägare ≥ 40%**

**— Andra regioner:**
**EU ≤ 35% av de stödberättigade kostnaderna**
**5% zmedlemsstat ≤ 25%**
**Fartygsägare ≥ 40%**

(Ändringsförslag 66)

*Bilaga 6 (ny)*

**BILAGA 6**

**DELFINANSIERING UR STRUKTURFONDERNA**

*Vattenbruk*

**1. Infrastruktur (nybyggnad och utvidgning; gemensam infrastruktur)**

**— mål 1-regioner:**
**40 % direkta stöd**
**10 % andra finansieringsformer**

**— mål 2-regioner och andra:**
**25 % direkta stöd**
**10 % andra finansieringsformer**

**2. Modernisering och anpassning**

**— mål 1-regioner:**
**35 % direkta stöd**
**10 % andra finansieringsformer**

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **— mål 2-regioner och andra:**<br>**15 % direkta stöd**<br>**10 % andra finansieringsformer** |
| | **(Samtliga vattenbruksföretag är små eller medelstora företag)** |
| | **3. Institutionella åtgärder** |
| | **— mål 1-regioner:**<br>**75 % direkta stöd** |
| | **— mål 2-regioner och andra:**<br>**50 % direkta stöd** |
| | *Kustvattenområden* |
| | **1. Marina reservat, artificiella rev och andra åtgärder för utveckling av kustvattenområden** |
| | **— mål 1-regioner:**<br>**75 % direkta stöd** |
| | **— mål 2-regioner och andra:**<br>**50 % direkta stöd** |
| | *Kriterier för tilldelning av stöd* |
| | **1. Gemensamma bestämmelser** |
| | **a) Investeringarna skall** |
| | **— bidra till att strukturförbättringarna i fråga ger bestående ekonomiska fördelar,** |
| | **— lämna tillräckliga garantier för teknisk och ekonomisk bärkraft, i synnerhet så att risken för att skapa överskott i produktionskapaciteten undviks.** |
| | **b) Stöd kan beviljas till investeringar i anläggningar som är avsedda att förbättrade hygieniska förhållandena eller människors och djurs hälsa, att förbättra produktkvaliteten eller minska miljöförstöringen.** |
| | **c) Stöd får inte utgå till investeringar i köp av mark, till täckande av allmänna omkostnader utöver 12 % eller till investeringar i fordon för persontransport.** |
| | **2. Vattenbruk** |
| | **Åtgärderna får omfatta investeringar i följande:** |
| | **a) Byggnad, utrustning, utvidgning och modernisering av vattenbruksanläggningar, t.ex.** |
| | **— byggnad, modernisering och förvärv av anläggningar,** |
| | **— arbeten med utveckling och förbättring av vattencirkulationen i vattenbruksföretagen,** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **— förvärv och installering av ny utrustning och nya maskiner avsedda uteslutande för vattenbruksproduktion, inbegripet fartyg samt data- och telematikutrustning.** |
| | **b) Projekt som är avsedda att i en omfattning som ligger nära den som gäller normala investeringar i produktionen visa den tekniska och ekonomiska bärkraften i odling av arter som ännu inte har utnyttjats kommersiellt inom vattenbrukssektorn eller nya odlingstekniker, förutsatt att dessa bygger på vetenskapligt grundat arbete.** |
| | **3. Kustvattenområden** |
| | **Investeringarna skall uppfylla följande villkor:** |
| | **a) De skall omfatta en vetenskaplig kontroll av åtgärderna under minst fem år, i synnerhet skall utvecklingen av fiskeresurserna i de berörda vattenområdena följas upp och kontrolleras.** |
| | **b) De skall genomföras av offentliga institutioner, godkända producentorganisationer eller organ som är utsedda för detta ändamål av de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten.** |
| | (Ändringsförslag 67) |
| | *Bilaga 7 (ny)* |
| | **BILAGA 7** |
| | **ANLÄGGNINGAR I FISKEHAMNAR OCH BEREDNING OCH AVSÄTTNING** |
| | **AV FISKERI- OCH VATTENBRUKSPRODUKTER** |
| | ***Allmänna kriterier för tilldelning av stöd för investeringar*** |
| | **För investeringarna gäller följande:** |
| | **— De skall bidra till att strukturförbättringarna i fråga ger bestående ekonomiska fördelar.** |
| | **— De skall lämna tillräckliga garantier för teknisk och ekonomisk bärkraft.** |
| | **Stöd kan beviljas till investeringar i anläggningar som är avsedda att förbättra de hygieniska förhållandena eller människors och djurs hälsa, att förbättra produktkvaliteten eller minska miljöförstöringen.** |
| | **Stöd får inte utgå till investeringar i köp av mark, till täckande av allmänna omkostnader utöver 12 % och till investeringar i fordon för persontransport.** |
| | ***Anläggningar i fiskehamnar*** |
| | **Stöd får utgå till investeringar som avser framför allt anläggningar och utrustning för att förbättra de förhållanden under vilka fiskeriprodukterna landas i hamn, för att stödja fiskefartygens verksamhet och för att förbättra kajerna så att säkerheten ökar.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **Investeringar som kommer alla fiskare som utnyttjar en hamn till godo och som bidrar till den allmänna utbyggnaden av hamnen och ger ett ökat utbud av tjänster till fiskarna skall prioriteras.** |
| | ***Beredning och avsättning*** |
| | **De investeringar som berättigar till stöd skall avse uppförande och förvärv av byggnader och anläggningar, förvärv av sådan ny utrustning och sådana nya anläggningar som behövs för beredning och avsättning av fiskeri- och vattenbruksprodukter och tillämpning av ny teknologi avsedd särskilt att förbättra konkurrenskraften och öka mervärdet.** |
| | **Investeringar skall inte berättiga till stöd om de avser fiskeri- och vattenbruksprodukter avsedda att användas eller beredas för andra ändamål än som livsmedel — med undantag av investeringar som uteslutande gäller användning av avfall från fiskeri-och vattenbruksprodukter — eller detaljhandeln.** |
| | **INVESTERINGAR I FÖRETAG** |
| | **— Mål 1-regioner:**<br>**A ≤ 35%**<br>**B ≥ 5%**<br>**C ≥ 60%** |
| | **— Andra regioner:**<br>**A ≤ 15%**<br>**B ≥ 5%**<br>**C ≥ 80%** |
| | **Möjlighet att för små och medelstora företag öka A med upp till 10 % med hjälp av andra finansieringsformer.** |
| | **INVESTERINGAR I ALLMÄN INFRASTRUKTUR** |
| | **— Mål 1-regioner:**<br>**A ≤ 40%**<br>**B ≥ 60%** |
| | **— Andra regioner:**<br>**A ≤ 25%**<br>**B ≥ 75%** |
| | **Möjlighet att öka procentandelen med högst 10 % för A i mål 1-regioner om medlemsstaten i fråga mottar stöd ur Sammanhållningsfonden.** |
| | **A kan även ökas med upp till 10 % genom andra finansieringsformer.** |

**A = Gemenskapens delfinansiering**
**B = Medlemsstatens delfinansiering**
**C = Delfinansiering av privata stödmottagare**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 68)

*Bilaga 8 (ny)*

**BILAGA 8**

**TILLFÄLLIGT UPPHÖRANDE AV FISKEVERKSAMHETEN**

***Definition***

**Stöd som är avsedda att delvis kompensera det inkomstbortfall som uppkommit på grund av ett tillfälligt avbrott i fisket som orsakats av oförutsedda och enstaka händelser av framför allt biologisk natur.**

**Åtgärder för kompensation för inkomstbortfall till besättningen på fartyg som tillfälligt tvingats avbryta sin verksamhet på grund av förutsedda eller oförutsedda händelser.**

***Villkor***

**Fartygen skall ha legat stilla under en bestämd period som inte överstiger sex månader.**

***Skalor***

| Fartygsklass angiven i GT | Högsta bidragsbelopp per fartyg och dygn (i ecu) |
|---|---|
| 0 till 10 | 5,2 / GT + 20 |
| 10 till 25 | 4,3 / GT + 30 |
| 25 till 50 | 3,2 / GT + 55 |
| 50 till 100 | 2,5 / GT + 90 |
| 100 till 250 | 2,0 / GT + 140 |
| 250 till 500 | 1,5 / GT + 265 |
| 500 till 1 500 | 1,1 / GT + 465 |
| 1 500 till 2 500 | 0,9 / GT + 765 |
| 2 500 och däröver | 0,67/ GT +1 340 |

**Stödet kan beviljas för en tid upp till sex månader på så sätt att stödet minskas med 12 % per månad tills ett lägsta belopp på 40 % av skalan uppnåtts under den sista månaden.**

**Åtgärder för besättningsersättning: maximibelop: 100 ecu/dag/person.**

***Delfinansiering***

— **Mål 1-regioner:**
**50% ≤ EU ≤ 75%**
**Medlemsstat ≥ 25%**

— **Andra regioner:**
**25% ≤ EU ≤ 50%**
**Medlemsstat ≥ 50%**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 69)

*Bilaga 9 (ny)*

**BILAGA 9**

**PILOTPROJEKT FÖR EXPERIMENTELLT FISKE**

***Definition***

**Med ”pilotprojekt för experimentellt fiske” avses all fiskeverksamhet som drivs i kommersiellt syfte och som är ägnat att utvärdera lönsamheten för ett regelbundet och bestående utnyttjande av fiskeresurserna genom tekniker, fångstmetoder, områden eller arter av innovativ karaktär.**

***Skalor***

**Stödet beviljas på grundval av de totala kostnader som berättigar till stöd och som beräknas utifrån de reella kostnaderna för projektet.**

***Delfinansiering***

**— Mål 1-regioner:**
**5% < medlemsstat < 20%**
**EU < 60%**
**Fartygsägare > 20%**

**— Övriga regioner:**
**5% < medlemsstat < 30%**
**EU < 50%**
**Fartygsägare > 20%**

(Ändringsförslag 70)

*Bilaga 10 (ny)*

**BILAGA 10**

**ANDRA SOCIALA ÅTGÄRDER**

**UTBILDNING**

***Delfinansiering***

**Gemenskapens finansiering (A); Medlemsstatens finansiering (B)**

**— Mål 1-regioner:**
**50 % <A < 75 %**
**B > 25 %**

**— Andra regioner:**
**50 % <A < 50 %**
**B > 50 %**

(Ändringsförslag 71)

*Bilaga 11 (ny)*

**BILAGA 11**

**FRÄMJANDE AV FISKEMARKNADERNA**

***Definition***

**Med ”främjande av fiskemarknaderna” förstås åtgärder som syftar till att främja saluföring av fiske- och vattenbrukspro-**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **dukter, i synnerhet av rikligt förekommande arter eller arter som fiskas i liten utsträckning, samt åtgärder som främjar en bättre kvalitetspolitik för fiske- och vattenbruksprodukter. Officiella kampanjer till förmån för skydd av fisk som är mindre än vad som är tillåtet att fånga skall även beaktas i detta sammanhang.** |
| | ***Villkor*** |
| | **Mottagare av stöd som syftar till att främja fiskemarknaderna måste inrikta sina främjande åtgärder på någon av följande verksamheter:** |
| | **a) Kvalitetscertifiering och kvalitetsmärkning.** |
| | **b) Marknadsföringskampanjer, inklusive kampanjer som syftar till att höja kvaliteten.** |
| | **c) Konsumentundersökningar och konsumenttest.** |
| | **d) Organisering av och deltagande i mässor och utställningar.** |
| | **e) Organisering av studie- eller affärsresor.** |
| | **f) Marknadsundersökningar, inklusive undersökningar som inbegriper möjligheten att saluföra gemenskapsprodukter i tredje land, samt enkäter.** |
| | **g) Kampanjer som syftar till att förbättra saluföringsvillkoren och kampanjer till förmån för skydd av omogen fisk.** |
| | **Inga av de åtgärder som vidtas i syfte att främja konsumtionen får anknytas till varumärken. Ett bestämt land eller en bestämd region får inte heller nämnas inom ramen för sådana åtgärder.** |
| (Ändringsförslag 72) | |
| *Bilaga 12 (ny)* | |
| | **BILAGA 12** |
| | **FINANSIERINGSTEKNISKA ÅTGÄRDER** |
| | **I syfte att till fullo utnyttja de eventuellt höjda stödsatserna som omnämns i artikel 28.4 i förordningen om allmänna bestämmelser för strukturfonderna, kan medlemsstaterna vidta finansieringstekniska åtgärder, i synnerhet enligt följande:** |
| | **— FUF kan delvis finansiera medlemsstaternas deltagande och i förekommande fall privata stödmottagares deltagande i samband med grundande eller utveckling av garantifonder för banklån eller ömsesidiga garantibolag.** |
| | **— FUF kan delvis finansiera medlemsstaternas deltagande och i förekommande fall privata stödmottagares deltagande i samband med grundande eller ökning av riskkapitalfonder.** |
| | **— FUF kan även delvis finansiera andra finansieringstekniska åtgärder som kommissionen anser vara stödberättigade.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **Regler för stödtilldelningen för varje medlemsstat antas genom beslut av kommissionen, efter samråd med förvaltningskommittén för jordbruksstrukturer och landsbygdsutveckling, förvaltningskommittén för fiske och vattenbrukssektorn, förvaltningskommittén för utveckling och omställning av regioner och kommittén enligt artikel 124 i fördraget.** |
| | **Tilldelningsreglerna i kommissionens beslut av den 23 april 1997 tillämpas så länge detta beslut inte antas.** |
| | ***Skalor*** |
| | **Stödet beviljas på grundval av de totala kostnader som berättigar till stöd och som beräknas utifrån de reella kostnaderna för projektet.** |
| | ***Delfinansiering*** |
| | **I. Projekt i vilka den privata stödmottagaren inte deltar finansiellt** |
| | **— Mål 1-regioner:**<br>**50 % < EU < 75 %**<br>**Medlemsstat > 25 %** |
| | **— Övriga regioner:**<br>**25% < EU < 50%**<br>**Medlemsstat > 50%** |
| | **II. Projekt i vilka privata stödmottagare deltar finansiellt** |
| | **— Mål 1-regioner:**<br>**EU < 35 %**<br>**5 % < medlemsstat < 15 %**<br>**Företag > 50 %** |
| | **— Övriga regioner:**<br>**EU < 15 %**<br>**5% < medlemsstat < 25 %**<br>**Företag > 60 %** |
| | **EU:s delfinansiering kan höjas med upp till 10 % av de totala stödberättigade kostnaderna för kampanjer som genomförs av föreningar eller organisationer inom fiske- eller vattenbrukssektorn. I sådana fall skall andra finansieringsformer än direkta stöd utnyttjas.** |

## 3. Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken — EUGFJ *

**a) B4-0988 och 0989/98**

**Resolution om Agenda 2000 och reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av artiklarna 2, 39 och 130a i Romfördraget,

— med beaktande av sin resolution om reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken (AGENDA 2000 — första delen kapitel III) av den 18 juni 1998 ([1]),

([1]) EGT C 210, 6.7.1998, s. 180.

— med beaktande av lagstiftningsförslagen om reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken kommissionens förslag till förordning av den 18 mars (KOM(98)0158) och kommissionens rapport av den 7 oktober 1998 om systemet med egna medel (KOM(98)0560), och av följande skäl:

A. Jordbrukspolitiken har en avgörande inverkan på den fysiska planeringen, sysselsättningen och bibehållandet av den sociala och ekonomiska sammanhållningen i landsbygdsområden.

B. Det huvudsakliga målet med reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken inom ramen för Agenda 2000 är att förstärka och befästa den europeiska jordbruksmodellen. Det europeiska jordbruket måste kunna anta de utmaningar som utgörs av EU:s utvidgning till att omfatta de Central- och Östeuropeiska länderna (CÖE), påtryckningar om en utökad liberalisering av världshandeln (WTO och frihandelsavtal) och trycket från den snabba utvecklingen av bioteknik, och samtidigt leva upp till medborgarnas förväntningar beträffande livsmedelsprodukters kvalitet och säkerhet, miljöskydd, sysselsättning, markutnyttjande och fysisk planering samt djurens välfärd.

C. För att utnyttja det europeiska jordbrukets mångfunktionella karaktär måste inför framtiden en global strategi fastställas, som är både sammanhängande och innovativ och som stämmer överens med de riktlinjer som drogs upp genom de tio punkterna i den slutliga förklaringen från konferensen i Cork om en levande landsbygd, så att det vid de nya förhandlingarna inom ramen för Världshandelsorganisationen skall gå att nå fram till rättsligt bindande överenskommelser om tryggande av livsmedelskvaliteten, skydd av den biologiska mångfalden och av miljön samt sysselsättningsfrämjande på landsbygden.

D. Varken de finansieringsformer eller de finansiella åtgärder som diskuteras i förslagen för landsbygdens utveckling är tillfredsställande, och de kan aldrig uppväga de övriga förslagens negativa effekter på landsbygdens samhällsliv och ekonomi.

E. Reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken från 1992 har påverkat det europeiska jordbrukets struktur på ett betydelsefullt sätt. Kommissionen har inte lagt fram någon rapport om dessa verkningar trots att den lovat göra det.

F. De offentliga jordbruksstöden kan endast få en varaktig karaktär om bidragsgivarna bekräftar att stöden är legitima mot bakgrund av att samhällets krav på sitt jordbruk kan uppfyllas, genom att man påvisar de positiva effekterna för landsbygdens utveckling, för sysselsättningssituationen genom att arbetstillfällen bibehålls och skapas, samt för fysisk planering, miljö och livsmedelskvalitet.

G. Kommissionen har begränsat sig till att lägga fram förslag till delreformer.

H. I detta sammanhang skulle kommissionens rapport om systemet med egna medel kunna utgöra ett tillfälle att åter diskutera obalansen mellan den framtida gemensamma jordbrukspolitikens två pelare, istället för att enbart utgöra ett räkenskapsknep för att lösa nettobidragarnas problem.

I. En partiell återbetalning av de direkta jordbruksstöden är ett av de tre alternativ som kommissionen undersökt i sin färska rapport om de egna medlen för att på nytt skapa en jämvikt bland bidragen.

J. Den globala ekonomiska krisen kommer att ställa till allvarliga problem på jordbruksmarknaderna, vilket medför ökade utgifter för marknadernas reglering och minskad ekonomisk tillväxt. Förslagen i Agenda 2000 utgår från en marginal som stämmer överens med riktlinjerna för jordbruket och från en viss ekonomisk tillväxt i medlemsstaterna och i ansökarländerna. Ingen av dessa två grupper av hypoteser anpassas till verkligheten, vilket äventyrar genomförandet för hela Agenda 2000.

K. Kommissionen har framhållit att de kommande förhandlingarna med Världshandelsorganisationen (WTO) utgör en huvudsaklig anledning till en radikal sänkning av jordbrukspriserna. Därvid har kommissionen framför allt åberopat USA i dess egenskap av en viktig handelspartner. För närvarande genomgår emellertid det amerikanska jordbruket en kris som ger anledning att förmoda att den nu gällande amerikanska jordbrukslagen (”farm bill”) inte kommer att finnas kvar i den utformning den nu har.

**Torsdagen den 19 november 1998**

1. Parlamentet är bekymrat över de konsekvenser som den finansiella krisen i världen kan få för tidsplanen beträffande besluten om reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken enligt Agenda 2000 och att detta skulle kunna få återverkan på jordbruksmarknaden; anser att det skulle skapa stor besvikelse bland kandidatländerna om man blockerade eller sköt upp besluten om Agenda 2000 till efter det tyska ordförandeskapet, både på grund av att dessa länder är mycket oroade över krisen i Ryssland, och på grund av att dessa länders avsevärda omstruktureringsinsatser under de senaste åren skulle förefalla vara förgäves,

2. konstaterar att Agenda 2000:s förslag om en reform av den gemensamma jordbrukspolitiken alltför ensidigt håller fast vid en reform av de produkter som omfattas av de gemensamma marknadsorganisationerna samt vid sänkta producentpriser och export av strukturella överskott; om sambandet mellan produktion och inkomster bryts leder detta dock inte till någon stabilisering av marknaderna för jordbruksprodukter och med tanke på att utjämningsbidragen är heltäckande kan inte jordbrukarnas inkomster tryggas; noterar att man fortfarande inte kan se något konkret politiskt och finansiellt alternativ till den nuvarande jordbrukspolitiken i förslagen om en integrerad utveckling av landsbygden, tryggande av livsmedelskvaliteten, sysselsättningsfrämjande och miljöskydd.

3. konstaterar att huvudmålet för reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken inom ramen för Agenda 2000 måste bestå i att man befäster den europeiska modellen för jordbruket, som bygger på dels att jordbrukets ekonomiska dimension förenas med jordbrukets funktioner inom sektorerna miljö, social sammanhållning och regional planering, dels att de grundläggande regionala produkterna bevaras och produktionsformer främjas som garanterar hög livsmedelssäkerhet,

4. konstaterar att den gemensamma jordbrukspolitiken för att uppnå detta mål måste anknyta starkare till Europeiska unionens övriga sysselsättningsinriktade politik, genom att man slår vakt om en grundläggande balans mellan olika produktionsgrenar, jordbrukare och områden inom de ramar som ges med tanke på konkurrenskraft och multifunktionalitet,

5. understryker den stora klyfta som fortfarande måste överbryggas mellan uttalanden om principen om mångsidighet inom jordbruket och en konkret överföring till samtliga föreslagna direktiv, vilka dock präglas av en oro för ett alltför radikalt ingrepp i den gemensamma jordbrukspolitikens nuvarande mekanismer,

6. konstaterar att landsbygds- och jordbruksstrukturpolitiken, med hänsyn till att det finns mekanismer för att förenkla både lagstiftning och förfaranden för antagande av program, ännu inte fått den ställning som den bör, nämligen som en andra pelare inom den gemensamma jordbrukspolitiken, eftersom dess ekonomiska bidrag fortfarande är litet jämfört med marknadspolitikens bidrag,

7. anser att det är nödvändigt att man inom ramen för landsbygdens utveckling stärker strukturpolitiken i jordbrukssektorn; anser att dessa åtgärder bör omfördelas och finansieras på ett ändamålsenligt sätt av EUGFJ-garantifonden inom hela unionens territorium,

8. uppmanar därför kommissionens och rådet att visa prov på större mod i nästa reform och även låta jordbrukspoltiken i större grad stämma överens med principerna om jämställdhet och sammanhållning för att komma tillrätta med de negativa effekter som den gemensamma jordbrukpolitiken har fört med sig genom åren, vilket kommissionen för övrigt noterar i sin motivering

9. uppmanar kommissionen och rådet att verka för att gemenskapens normer på området för livsmedelssäkerhet, växt- och djurskydd, sociala frågor och miljö erkänns på internationell nivå, så att Europeiska unionens konsumenter garanteras säkra lismedelsprodukter och så att unionens producenter inte får konkurrensnackdelar,

10. anser att det är oroväckande att obalansen ökar mellan skyddet som ges för produkter från kontinentala Europa respektive produkter från Medelhavsområdet som alltid är mer utsatta för internationell konkurrens och konsekvenser av EU:s handelsavtal med tredje land,

11. anser emellertid att kommissionens förslag om att främja goda jordbruksmetoder som syftar till att framställa kvalitetsprodukter, inbegripet integrerad produktion och biologisk produktion, är otillräckliga,

12. kräver, när det gäller budgetaspekterna, att den nuvarande kalkyleringsmodellen för riktlinjen för jordbruket och principen om finansiell solidaritet bibehålls,

13. anser att det alternativ till samfinansiering av inkomststöd som kommissionen beskriver i sin nyligen framlagda rapport om systemet med egna medel — även om alternativet uppkommit oberoende av jordbrukets problem och behov och även om det bygger på ett koncept om nationella nettobidrag till EU som kan undergräva solidariteten i gemenskapen — kan ses som en möjlighet att, om det inbegrips i en ambitiösare plan, återupprätta balansen mellan den framtida jordbrukspolitikens pelare, förutsett att det inte blir frågan om en åternationalisering av den gemensamma jordbrukspolitiken; detta skulle kunna åstadkommas genom mekanismer för samfinansiering som är anpassningsbara och flexibla,

14. uppmanar kommissionen att före utgången av 1998 lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet om den globala ekonomiska krisens konsekvenser för jordbruksmarknaderna, gemenskapens utgifter och utsikterna till ekonomisk tillväxt i medlemsstaterna och i ansökarländerna, en rapport om de åtgärder som USA vidtagit till följd av krisen på jordbruksmarknaderna och dessa åtgärders förenlighet med WTO samt en rapport om konsekvenserna av Agenda 2000 för jordbruksföretagens struktur och antal samt för sysselsättningen inom jordbruket,

15. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar och parlament.

---

**b) A4-0405/98**

**Förslaget till rådets förordning om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till landsbygdens utveckling (KOM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar ([1]):

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *Artonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad* | |
| Målet för gemenskapens investeringsstöd är att modernisera jordbruksföretagen och därigenom förbättra deras livskraft. | Målet för gemenskapens investeringsstöd är att modernisera jordbruksföretagen och därigenom förbättra deras livskraft. **Stöd får i princip inte beviljas för investeringar som syftar till att öka en produktion för vilken det inte finns någon normal avsättning på marknaden. Med tanke på den naturliga strukturomvandlingen kan undantag göras i de fall då man i en region kan påvisa att det i en produktionssektor är fråga om en strukturellt förorsakad tillbakagång av produktionen och att de investeringar som främjats inte gör annat än kompenserar denna tillbakagång.** |
| (Ändringsförslag 2) | |
| *Tjugoåttonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad* | |
| För att garantera effektiviteten i denna stödordning och att dess mål med säkerhet kan uppnås bör villkor för att vara berättigad till kompensationsbidrag föreskrivas. | För att garantera effektiviteten i denna stödordning och att dess mål med säkerhet kan uppnås bör villkor för att vara berättigad till kompensationsbidrag föreskrivas. **Kompensationsbidraget skall kompensera de naturliga nackdelarna som uppstår till följd av odling. För de miljöåtgärder som går utövar vad som är god facklig praxis måste därför tilläggsersättning beviljas.** |

([1]) Efter att ändringsförslagen antagits återförvisades frågan till utskottet i enlighet med artikel 60.2 i arbetsordningen.
(*) EGT C 170, 4.6.1998, s. 67.

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 3) | |
| *Trettioförsta stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)* | |
| | **I protokollet som bifogats Amsterdamfördraget om förbättrat djurskydd och ökad respekt för djurens välfärd fastställs det att djur är kännande varelser och att gemenskapen och medlemsstaterna skall fullt ut ta hänsyn till djurens välfärd vid utformningen och genomförandet av gemenskapens politik i fråga om jordbruk.** |
| (Ändringsförslag 4) | |
| *Fyrtioförsta stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)* | |
| | **De stödberättigande åtgärderna skall särskilt respektera konkurrensreglerna och får inte skapa någon snedvridning av konkurrensen med icke-jordbruksverksamheter.** |
| (Ändringsförslag 5) | |
| *Fyrtiotredje stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad* | |
| Med tanke på det stöd som i flera fall nu utgår till producentgrupper och sammanslutningar av dessa där det finns en gemensam organisation av marknaden, förefaller ett särskilt stöd till producentgrupper inom ramen för landsbygdsutvecklingspolitiken inte längre vara nödvändigt. Därför bör den nuvarande stödordningen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 952/97 av den 20 maj 997 om producentgrupper och sammanslutningar av dessa *inte* finnas kvar. | Med tanke på det stöd som i flera fall nu utgår till producentgrupper och sammanslutningar av dessa där det finns en gemensam organisation av marknaden, förefaller ett särskilt stöd till producentgrupper inom ramen för landsbygdsutvecklingspolitiken inte längre vara nödvändigt. Därför bör den nuvarande stödordningen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 952/97 av den 20 maj 1997 om producentgrupper och sammanslutningar av dessa finnas kvar **endast för de sektorer där de gemensamma organisationerna av marknaden inte föreskriver bidrag och stöd till producentorganisationerna**. |
| (Ändringsförslag 6) | |
| *Fyrtionionde stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)* | |
| | **De administrativa data som härstammar från de tilltänkta bidragen enligt den föreliggande förordningen bör användas för en utvärdering av effektiviteten i detta system och graden av överensstämmelse mellan systemet och dess mål, liksom målen som angivits i fördragen. Insamlingskostnaderna för dessa data är noll och kostnaderna för den statistiska behandlingen av dem mycket små.** |
| (Ändringsförslag 7) | |
| *Artikel 1.1 stycke 1a (nytt)* | |
| | **1a. Hänsyn bör tas till principen om en hållbar utveckling i all verksamhet som EUGFJ stödjer.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 8 och 133) | |
| *Artikel 2, Inledning* | |
| Stöd till landsbygdens utveckling får när det gäller jordbruksverksamheter och omställning av dessa ges för att: | Stöd till landsbygdens utveckling **verksamheter i mångsidiga jordbruksföretag** och omställning av dessa ges för att: |
| (Ändringsförslag 9) | |
| *Artikel 2 första strecksatsen* | |
| — förbättra strukturen i jordbruksföretag samt för att bearbeta och saluföra jordbruksprodukter, | — förbättra strukturen **och sysselsättningsläget** i jordbruksföretag samt för att bearbeta och saluföra jordbruksprodukter, |
| (Ändringsförslag 10) | |
| *Artikel 2 andra strecksatsen* | |
| — ställa om och ändra inriktningen på produktionspotentialen inom jordbruket, införa ny teknik samt förbättra *produktkvaliteten*, | — ställa om och ändra inriktningen på produktionspotentialen inom jordbruket, införa ny teknik**, spara på energiresurser som inte förnyas** samt förbättra **kvaliteten på jord- och skogsbruksprodukter**, |
| (Ändringsförslag 12) | |
| *Artikel 2 fjärde strecksatsen* | |
| — diversifiera *verksamheterna* i syfte att få fram kompletterande eller alternativa verksamheter, | — diversifiera **produktion och sysselsättning** i syfte att få fram kompletterande eller alternativa verksamheter, |
| (Ändringsförslag 13) | |
| *Artikel 2 femte strecksatsen* | |
| — bevara och förstärka livskraftiga sociala nätverk i landsbygdsområdena, | — bevara och förstärka livskraftiga sociala nätverk i landsbygdsområdena **genom att jordbrukarna vidtar åtgärder för att förvalta och bevara landsbygden**, |
| (Ändringsförslag 14) | |
| *Artikel 2 sjätte strecksatsen* | |
| — utveckla ekonomiska verksamheter samt att bevara eller skapa arbetstillfällen i syfte att garantera ett bättre utnyttjande av de egna befintliga möjligheterna, | — utveckla ekonomiska verksamheter samt att bevara eller skapa arbetstillfällen i syfte att garantera ett bättre utnyttjande av de egna befintliga möjligheterna **inom jordbruket**, |
| (Ändringsförslag 15) | |
| *Artikel 2 sjunde strecksatsen* | |
| — förbättra arbets- och levnadsvillkoren, | — förbättra arbets- och levnadsvillkoren **i företaget samt överföringen av utbildning och kunskap**, |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 16) | |
| *Artikel 2 nionde strecksatsen* | |
| — bevara och främja stora naturvärden och ett hållbart jordbruk som uppfyller kraven på miljöskydd, | — bevara och främja stora naturvärden och ett hållbart jordbruk som uppfyller kraven på miljöskydd **och skydd av landskapet**, |
| (Ändringsförslag 17) | |
| *Artikel 2 nionde strecksatsen a (ny)* | |
| | **— bevara och utnyttja den genetiska mångfalden bland lokala växtsorter och nyttodjursarter som anpassat sig till området,** |
| (Ändringsförslag 18) | |
| *Artikel 2 tionde strecksatsen* | |
| — undanröja ojämlikheter och främja lika rättigheter för män och kvinnor, i synnerhet genom att stödja projekt som initieras och genomförs av kvinnor. | — undanröja ojämlikheter och främja lika rättigheter för män och kvinnor, i synnerhet genom att stödja **mångsidiga** projekt **inom jord- och skogsbruket** som initieras och genomförs av kvinnor. |
| (Ändringsförslag 19) | |
| *Artikel 2 tionde strecksatsen a (ny)* | |
| | **— bevara och främja jordbrukssystem med höga normer för djurens välbefinnande,** |
| (Ändringsförslag 20) | |
| *Artikel 4 andra stycket andra strecksatsen a (ny)* | |
| | **— bevara och skapa arbetstillfällen,** |
| (Ändringsförslag 173) | |
| *Artikel 4.2 fjärde strecksatsen* | |
| — bevara och förbättra miljön, de hygieniska förhållandena och djurens välbefinnande, | — bevara och förbättra miljön, de hygieniska förhållandena och djurens välbefinnande, **framför allt genom en omställning till ekologiskt jordbruk**, |
| (Ändringsförslag 21) | |
| *Artikel 5 första strecksatsen* | |
| — som med säkerhet kan sägas *vara ekonomiskt livskraftiga*, | — som med säkerhet kan sägas **uppfylla målet om samhällsekonomisk, miljömässig och social nytta**, |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 22) | |
| *Artikel 5 andra strecksatsen* | |
| — som uppfyller minimikraven för miljö, hygien och djurens välbefinnande, | — som uppfyller minimikraven för miljö, hygien och djurens välbefinnande, **i synnerhet relevanta lagar inom gemenskapen och på nationell nivå,** |
| (Ändringsförslag 23) | |
| *Artikel 5 tredje strecksatsen* | |
| — som drivs av jordbrukare *med* tillräcklig yrkesutbildning och yrkesskicklighet. | — som drivs av jordbrukare **som har, eller i samband med utvecklandet av investeringsprogrammet, skaffar sig** tillräcklig yrkesutbildning och yrkesskicklighet. |
| (Ändringsförslag 24) | |
| *Artikel 5 första stycket a (nytt)* | |
| | **Om mer än en jordbrukare anhåller om stöd för investeringar skall stödet beviljas i de fall då det är fråga om investering för gemensamt bruk eller i gemensam egendom.** |
| (Ändringsförslag 25) | |
| *Artikel 6 första stycket (nytt)* | |
| | **Undantag kan göras i de fall då man i en region kan påvisa att det i en produktionssektor är fråga om en strukturellt förorsakad tillbakagång av produktionen och att de investeringar som främjats inte gör annat än kompenserar denna tillbakagång.** |
| (Ändringsförslag 26) | |
| *Artikel 8.1 fjärde strecksatsen i* | |
| (i) kan med säkerhet sägas *vara ekonomiskt livskraftigt* och | (i) kan med säkerhet sägas **uppfylla målen om ekonomisk, miljömässig och social nytta** och |
| (Ändringsförslag 27) | |
| *Artikel 8.1 fjärde strecksatsen ii* | |
| (ii) uppfylla *minimikraven* för miljö, hygien och djurens välbefinnande, | (ii) uppfylla **de minimikrav** för miljö, hygien och djurens välbefinnande **som fastställts av gemenskapen och medlemsstaterna**, |
| (Ändringsförslag 28) | |
| *Artikel 8.1 femte strecksatsen* | |
| — jordbrukaren etablerar sig som ledare av företaget. | — jordbrukaren etablerar sig som ledare av företaget **eller som delägare och ledare av företaget i bolagsform eller som medarbetare**. |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 29) | |
| *Artikel 8.1 andra stycket* | |
| Särskilda villkor får gälla om en ung jordbrukare inte etablerar sig som ensam ledare av företaget. Dessa villkor skall vara likvärdiga med de som gäller för en ung jordbrukare som etablerar sig som ensam ledare för ett företag. | Särskilda villkor får gälla om en ung jordbrukare inte etablerar sig som ensam ledare av **eller andelsägare i** företaget. Dessa villkor skall vara likvärdiga med de som gäller för en ung jordbrukare som etablerar sig som ensam ledare för ett företag. |
| (Ändringsförslag 114) | |
| *Titel II Kapitel III överskrift* | |
| Yrkesutbildning | Yrkesutbildning **och yrkesvägledning** |
| (Ändringsförslag 30) | |
| *Artikel 9 första stycket* | |
| *Stöd till yrkesutbildning* skall bidra till att höja nivån på yrkesutbildningen och yrkesskickligheten för jordbrukare och andra personer som är involverade i jordbruksverksamhet och omställning av denna. | **Åtgärder för utbildning och rådgivning** skall bidra till att höja nivån på yrkesutbildningen och yrkesskickligheten för jordbrukare**, lantarbetare** och andra personer som är involverade i jordbruksverksamhet och omställning av denna. |
| (Ändringsförslag 31) | |
| *Artikel 9 andra stycket* | |
| Yrkesutbildningen skall särskilt syfta till att förbereda unga jordbrukare för en kvalitativ omställning av produktionen och en användning av produktionsmetoder som är förenliga med att landskapet bevaras, med miljöskydd och med normer för hygien och djurens välbefinnande, samt ge dem den kompetens som erfordras för att driva ett ekonomiskt livskraftigt jordbruksföretag. | Yrkesutbildningen**, som erhållits i en anda av partnerskap med ekonomiska och sociala parter,** skall särskilt syfta till att förbereda unga jordbrukare **för projekt som berör hållbart jordbruk och i synnerhet diversifiering,** för en kvalitativ omställning av produktionen**, också inom skogsbruket,** och en användning av produktionsmetoder som är förenliga med att landskapet bevaras, med miljöskydd och med normer för hygien och djurens välbefinnande **som fastställts av gemenskapen och medlemsstaterna**, samt ge dem den kompetens som erfordras för att driva ett ekonomiskt livskraftigt jordbruksföretag. |
| (Ändringsförslag 32) | |
| *Artikel 9 stycke 2a och b (nya)* | |
| | **Syftet med att inrätta och skapa nya informations-, utbildnings- och rådgivningsformer är att förse människorna på landsbygden med den överföring av teknisk och ekonomisk kunskap som är nödvändig för utvecklingsprojekt.**<br>**Sådant stöd kommer också att kunna utgå för utbildning av jordbrukarens familjemedlemmar.** |
| (Ändringsförslag 174) | |
| *Artikel 9 andra stycket c (nytt)* | |
| | **Dessutom skall nya informations-, utbildnings- och rådgivningsformer främjas som gör det möjligt för människorna på landsbygden att kombinera verksamhet inom jordbruket med sådan utanför jordbruket.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 33) | |
| *Artikel 10.1 första strecksatsen* | |
| — att garantera en inkomst för äldre jordbrukare som bestämmer sig för att upphöra med jordbruksverksamhet, | — att garantera en inkomst för äldre jordbrukare **och deras medhjälpande makar/makor** som bestämmer sig för att upphöra med jordbruksverksamhet, |
| (Ändringsförslag 34) | |
| *Artikel 11.2 första strecksatsen* | |
| — efterträda den överlåtande parten som ledare för jordbruksföretaget, eller helt eller delvis ta över den mark som överlåts. Den ekonomiska livskraften i den övertagande partens företag måste förbättras inom en tidsfrist och i enlighet med krav som beroende på region och typ av produktion kommer att fastställas med särskilt beaktande av såväl den övertagande partens yrkesskicklighet som areal, arbetsvolym och inkomstnivå, | — efterträda den överlåtande parten som ledare för jordbruksföretaget **eller som delägare och ledare av företaget i bolagsform**, eller helt eller delvis ta över den mark som överlåts. Den ekonomiska**, miljömässiga och sociala** livskraften i den övertagande partens företag måste förbättras inom en tidsfrist och i enlighet med krav som beroende på region och typ av produktion kommer att fastställas med särskilt beaktande av såväl den övertagande partens yrkesskicklighet som areal, arbetsvolym och inkomstnivå, |
| (Ändringsförslag 35) | |
| *Artikel 11.2 tredje strecksatsen* | |
| — åta sig att bedriva jordbruk i jordbruksföretaget under minst fem år i enligt med minimikraven för miljö, hygien och djurens välbefinnande. | — åta sig att bedriva jordbruk i jordbruksföretaget under minst fem år i enligt med minimikraven för miljö, hygien och djurens välbefinnande **som fastställts av gemenskapen och medlemsstaterna**. |
| (Ändringsförslag 36) | |
| *Artikel 13 tredje strecksatsen* | |
| — att behålla och främja hållbara jordbruksmetoder, | — att behålla och främja hållbara jordbruksmetoder **genom att kompensera merkostnader för jordbruk i mindre gynnade områden**, |
| (Ändringsförslag 37) | |
| *Artikel 13 tredje strecksatsen a (ny)* | |
| | **— att ge ett starkare stöd till bearbetning och saluföring framför allt genom att prioritera samarbetsprojekt som utvecklar och saluför regionala specialiteter,** |
| (Ändringsförslag 38) | |
| *Artikel 13 fjärde strecksatsen* | |
| — att garantera att kraven på miljöskydd uppfylls. | — att garantera att kraven på miljöskydd uppfylls **genom att hänsyn tas till de minimikrav för miljö, hygien och djurens välbefinnande som fastställts av gemenskapen och medlemsstaterna**. |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | (Ändringsförslag 39) |
| | *Artikel 13 fjärde strecksatsen a (ny)* |
| | **— att främja ett hållbart miljövänligt kombinerat jord- och skogsbruk.** |
| | (Ändringsförslag 40) |
| | *Artikel 13 fjärde strecksatsen b (ny)* |
| | **— att bevara och skapa arbetstillfällen på landsbygden.** |
| | (Ändringsförslag 41) |
| | *Artikel 13 fjärde strecksatsen c (ny)* |
| | **— att förebygga flykten från landsbygden, framför allt genom att skapa arbetstillfällen och införa kontinuerliga förhållanden på jordbruksföretagen samt när det gäller överlåtelse.** |
| | (Ändringsförslag 42) |
| | *Artikel 13 fjärde strecksatsen d (ny)* |
| | **— säkerställa en bättre integration i det europeiska området.** |
| | (Ändringsförslag 43) |
| | *Artikel 13 fjärde strecksatsen e (ny)* |
| | **— att stödja att mångfalden i det europeiska jordbruket bevaras samt att en jämvikt bibehålls mellan produkter från kontinenten och från Medelhavsområdet,** |
| | (Ändringsförslag 44) |
| | *Artikel 13 fjärde strecksatsen f (ny)* |
| | **— att stödja små och medelstora jordbruksföretag och familjejordbruk.** |
| | (Ändringsförslag 45) |
| | *Artikel 14.2 tredje strecksatsen* |
| — som *använder sig av jordbruksmetoder som är förenliga med miljöskydd och bevarande av naturen, särskilt ett hållbart jordbruk, för vilka kriterierna kommer att fastställas beroende på område.* | — som **sköter sitt jordbruksföretag på ett sätt som skonar miljön och är hållbart i enlighet med goda jordbruksmetoder**. |
| | (Ändringsförslag 46) |
| | *Artikel 14.3a (ny)* |
| | **3a. Bestämmelsen i punkt 3 skall gälla för alla stödåtgärder som fastställts i denna förordning.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 47) | |
| *Artikel 15.1 andra strecksatsen a (ny)* | |
| | **— bidrar till målen sammanhållning och sysselsättningsskapande,** |
| (Ändringsförslag 48) | |
| *Artikel 15.1 andra stycket* | |
| *Vid behov får i kompensationen hänsyn tas* till kostnader och inkomstbortfall som drabbat en jordbrukare till följd av förpliktelser enligt miljölagstiftningen. | **Som kompensation för de naturliga lokala nackdelarna tas också hänsyn** till kostnader och inkomstbortfall som drabbat en jordbrukare till följd av förpliktelser enligt miljölagstiftningen **som är mer än enbart goda fackliga metoder**. |
| (Ändringsförslag 49) | |
| *Artikel 15.2 fjärde strecksatsen* | |
| — den typ av produktion som jordbruksföretaget har, företagets ekonomiska situation och jordbrukarens inkomst. | — den typ av produktion som jordbruksföretaget har, företagets ekonomiska situation och jordbrukarens**/jordbrukarnas** inkomst. |
| (Ändringsförslag 50) | |
| *Artikel 15.3* | |
| 3. Kompensationsbidraget skall utgå med ett belopp mellan det lägsta och det högsta belopp som anges i bilagan. Ett kompensationsbidrag som är högre än det högsta beloppet får beviljas under förutsättning att genomsnittet av samtliga kompensationsbidrag som beviljas i en region där en programplanering förekommer inte överskrider det högsta beloppet. | 3. Kompensationsbidraget skall utgå med ett belopp mellan det lägsta och det högsta belopp som anges i bilagan**, men skall samtidigt säkerställa ett lägsta totalbelopp till små jordbruksföretag**. Ett kompensationsbidrag som är högre än det högsta beloppet får beviljas under förutsättning att genomsnittet av samtliga kompensationsbidrag som beviljas i en region där en programplanering förekommer inte överskrider det högsta beloppet. **Vid sidan om dessa kompensationsbidrag som ges med hänsyn till lokala nackdelar skall ytterligare kompensationsbidrag beviljas för inkomstrelaterade nackdelar som omfattar miljöåtgärder som är mer än enbart goda jordbruksmetoder. Bidragens storlek måste till fullo kompensera för de inkomstrelaterade nackdelarna. Bidragen omfattas inte av lägsta och högsta belopp som nämns i bilagan.** |
| (Ändringsförslag 51) | |
| *Artikel 19 första stycket a (nytt)* | |
| | **Områden som till följd av särskilda strukturella svagheter och företag av mindre storlek som uppvisar högre produktionskostnader kan likställas med mindre gynnade områden.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 52) | |
| *Artikel 20 första stycket* | |
| Stöd för produktionsmetoder inom jordbruket som innebär att miljön skyddas och naturen bevaras (miljövänligt jordbruk) skall bidra till att målen i gemenskapens politik på jordbruks- och miljöområdet uppnås. | Stöd för produktionsmetoder inom jordbruket som innebär att miljön skyddas**, vårdas och utvecklas samt att** naturen bevaras (miljövänligt jordbruk) skall bidra till att målen i gemenskapens politik på jordbruks- och miljöområdet uppnås. |
| (Ändringsförslag 53) | |
| *Artikel 20 första stycket a (nytt)* | |
| | **Dessutom skall det ske en samordnad uppföljning av det miljövänliga jordbruket och nyplanteringen av skog för att undvika att ett konkurrensförhållande skapas mellan dessa båda åtgärder.** |
| (Ändringsförslag 55) | |
| *Artikel 20 andra stycket ny strecksats före första strecksatsen* | |
| | **— produktion enligt kriterierna för skyddade ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar,** |
| (Ändringsförslag 56) | |
| *Artikel 20 andra stycket andra strecksatsen* | |
| — att miljövänligt gynnsamma metoder för extensifiering av jordbruk och förvaltning av *lågintensiva* betessystem används, | — **att den resurssnåla produktion som redan skapats bibehålls,** att miljövänligt gynnsamma metoder för extensifiering av jordbruk och förvaltning av **hållbara** betessystem används,<br>— **anläggande av våtområden** |
| (Ändringsförslag 152) | |
| *Artikel 21.1a (ny)* | |
| | **1a. Stöd skall beviljas jordbrukare vars system, metoder och bruk redan är extensiva eller bidrar till att bevara jämvikten i ekosystemet, såsom extensiv djuruppfödning eller biodling.** |
| (Ändringsförslag 57) | |
| *Artikel 23.1* | |
| 1. Investeringsstöd skall underlätta en förbättrad och rationaliserad bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter och därigenom bidra till att öka konkurrenskraften och mervärdet för jordbruksprodukter. | 1. Investeringsstöd skall underlätta en förbättrad och rationaliserad bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter och därigenom bidra till att öka konkurrenskraften och mervärdet för jordbruksprodukter. **Investeringsstödet skall därvid företrädesvis beviljas landsbygden och ställas till förfogande enligt kriterierna om hållbarhet och miljövänlighet.** |
| (Ändringsförslag 58) | |
| *Artikel 23.2 andra strecksatsen* | |
| — förbättra eller rationalisera försäljningskanaler eller bearbetningsmetoder. | — förbättra**, regionalisera** eller rationalisera försäljningskanaler eller bearbetningsmetoder. |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 59) | |
| *Artikel 23.2 andra strecksatsen a (ny)* | |
| | **— förbättra jordbruksföretagens mervärde och mervärdet på landsbygden i den mån det hör samman med produktion och saluföring av jordbruksprodukter,** |
| (Ändringsförslag 60) | |
| *Artikel 23.2 andra strecksatsen a (ny)* | |
| | **— öka det offentliga arbetet och göra konsumenterna mer medvetna om jordbruksprodukternas kvalitativa aspekter.** |
| (Ändringsförslag 61) | |
| *Artikel 23.2 tredje strecksatsen* | |
| — förbättra produkternas *presentation eller* förpackning, eller uppmuntra till en bättre användning eller eliminering av biprodukter. | — förbättra **märkning av produktionsmetoder, kvalitet och ursprung samt** produkternas förpackning, eller uppmuntra till en bättre användning eller eliminering av biprodukter. |
| (Ändringsförslag 62) | |
| *Artikel 23.2 fjärde strecksatsen* | |
| — använda ny teknik. | — använda ny**, framför allt energibesparande och miljövänlig,** teknik. |
| (Ändringsförslag 63) | |
| *Artikel 23.2 femte strecksatsen* | |
| — främja nyskapande investeringar, | — främja nyskapande investeringar **och forskning av lokalt och regionalt intresse**, |
| (Ändringsförslag 64) | |
| *Artikel 23.2 sjunde strecksatsen* | |
| — *skydda miljön*. | — **främja miljöskyddet**. |
| (Ändringsförslag 65) | |
| *Artikel 24.1 andra strecksatsen* | |
| — som uppfyller *minimikraven* när det gäller miljö, hygien och djurens välbefinnande. | — som uppfyller **de minimikrav** när det gäller miljö, hygien och djurens välbefinnande **som fastställts av gemenskapen och medlemsstaterna**,. |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 66) | |
| *Artikel 24.2* | |
| 2. Investeringarna skall bidra till att förbättra förhållandena inom den berörda råvarusektorn inom jordbruket. De skall garantera att råvaruproducenterna får tillräcklig del i de ekonomiska vinster som dessa medför. | 2. Investeringarna skall bidra till att förbättra förhållandena inom den berörda råvarusektorn inom jordbruket. De skall garantera att råvaruproducenterna får tillräcklig**, varaktig och säker** del i de ekonomiska vinster som dessa medför. |
| (Ändringsförslag 67) | |
| *Artikel 25.2a (ny)* | |
| | **2a. Kriterierna enligt stycke 2 skall även definieras på grundval av möjligheterna till bearbetning och saluföring inom ett regionalt område.** |
| (Ändringsförslag 68) | |
| *Artikel 25.2b (ny)* | |
| | **2b. Särskilda undantag till stycke 2 skall kunna beviljas för investeringar som rör skyddade ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar eller som är av särskild ekonomisk betydelse för de missgynnade områdena.** |
| (Ändringsförslag 70) | |
| *Artikel 27.2 tredje stycket a (nytt)* | |
| | **— utnyttjande av biobränsle som energikälla**. |
| (Ändringsförslag 73) | |
| *Artikel 28.1 första strecksatsen* | |
| — *Skogsplantering (ny- och återplantering) på mark som inte är jordbruksmark,* under förutsättning att den är anpassad till lokala förhållanden och förenlig med miljökraven. | — **Plantering av tidigare jordbruksmark som inte omfattas av artikel 29** under förutsättning att den är anpassad till lokala förhållanden och förenlig med miljökraven **samt att inhemska trädarter används**. |
| (Ändringsförslag 74) | |
| *Artikel 28.1 andra strecksatsen* | |
| — investeringar i *skogsbruksföretag* vars ägare är privatpersoner, sammanslutningar av privata ägare eller kommuner, *som syftar till att avsevärt höja det ekonomiska eller ekologiska värdet i företaget*. | — investeringar i **skogar** vars ägare är privatpersoner **eller** sammanslutningar av privata ägare eller kommuner **eller kommunsammanslutningar, i de fall då de skogsinkomster som härrör sig från de berörda jordlotterna är otillräckliga för att ge anledning till finansiering av arbeten som avsevärt förbättrar skogarnas ekonomiska, ekologiska och sociala värde**. |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 77) | |
| *Artikel 28.1 sjätte strecksatsen a (ny)* | |
| | **— införa lämpliga åtgärder för att förebygga eventuella skador som förorsakas av naturkatastrofer samt bränder; i områden med hög eller medelhög brandrisk skall planer för skydd mot skogsbränder fastställas i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2158/92 av den 23 juli 1992 om skydd av gemenskapens skogar mot bränder ([1]).** |
| | **([1]) EGT L 217, 31.7.1992, s. 3.** |
| (Ändringsförslag 78) | |
| *Artikel 28.1 sjätte strecksatsen b (ny)* | |
| | **— främja skapandet av lämpliga planeringsunderlag i syfte att säkerställa en hållbar förvaltning av skogsresurserna och deras utveckling,** |
| (Ändringsförslag 79) | |
| *Artikel 28.1a (ny)* | |
| | **1a. Stöd skall beviljas till yrkesutbildning av skogsägare, kommunalvalda i kommuner med skog och företagsledare och deras anställda som utövar skogsverksamhet i syfte att bidra till att förbättra den kunskap och kompetens som de behöver för att på ett hållbart sätt förvalta skogarna, för att utöva sin verksamhet i skogen med hänsyn till hygien- och säkerhetsnormerna samt för att uppnå den kvalifikationsnivå som är nödvändig för en ekonomiskt hållbar förvaltning.** |
| (Ändringsförslag 80) | |
| *Artikel 30.1 första strecksatsen* | |
| *— bevara och förbättra den ekologiska stabiliteten i skogen eller att återställa skog som skadats i områden med stora naturbetingade svårigheter där skogens skyddande och ekologiska roll är av allmänt intresse, och där denna roll inte enbart kan garanteras genom inkomster från skogsbruket, eller att* | **— bevara, förbättra eller återställa de ekologiska funktionerna eller skydda vissa särskilda skogar i de fall då dessa funktioner är av allmänt intresse och inte enbart kan finansieras genom inkomster från skogsbruket,** |
| (Ändringsförslag 82) | |
| *Artikel 30.1 andra stycket* | |
| skall stöd beviljas i form av kompensationsbetalning till enskilda eller sammanslutningar av enskilda *så att allmänintresset att dessa skogar bevaras kan garanteras, under förutsättning att dessa skogar med säkerhet kommer att brukas på ett hållbart sätt.* | skall stöd beviljas i form av kompensationsbetalning till enskilda eller sammanslutningar av enskilda **samt till kommuner som äger skog eller kommunsammanslutningar som i allmänhetens intresse åtar sig att bevara dessa områden så att de på ett hållbart sätt säkerställer de ekologiska funktionerna och det skydd som fastställts i ett kontrakt innehållande villkor som godkänts av förvaltningen.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 83) | |
| *Artikel 30.2* | |
| 2. Kompensationsbetalningen skall fastställas till ett belopp mellan det lägsta och det högsta belopp som anges i bilagan. En kompensationsbetalning som är högre än det högsta beloppet kan beviljas under förutsättning att genomsnittet av alla kompensationsbetalningar som beviljats i den region som omfattas av programmet inte överskrider detta högsta belopp. | 2. Kompensationsbetalningen skall fastställas till ett belopp mellan det lägsta och det högsta belopp som anges i bilagan **och utbetalas enligt merkostnaderna för investeringar, markförvaltning och inkomstbortfall vid tillämpandet av villkoren i punkt 1**. En kompensationsbetalning som är högre än det högsta beloppet kan beviljas under förutsättning att genomsnittet av alla kompensationsbetalningar som beviljats i den region som omfattas av programmet inte överskrider detta högsta belopp. |
| (Ändringsförslag 84 och 119) | |
| *Artikel 31 första stycket* | |
| Stöd skall beviljas för åtgärder avseende jordbruksverksamheter och omställning av dessa samt för andra verksamheter på landsbygden som inte omfattas av någon annan åtgärd i enlighet med denna avdelning. | Stöd skall **framför allt** beviljas för åtgärder avseende jordbruksverksamheter och omställning av dessa samt för andra verksamheter **hänför sig till jordbruksområdet och som** på landsbygden som inte omfattas av någon annan åtgärd i enlighet med denna avdelning. |
| (Ändringsförslag 85) | |
| *Artikel 31 andra stycket andra strecksatsen* | |
| — införa ett system med avbytare och erbjuda olika tjänster i frågor som rör driften jordbruksföretag, | — införa ett system med avbytare och erbjuda olika tjänster i frågor som rör driften **av** jordbruksföretag, **inbegripet tillfälliga ersättare vid sjukdom eller mammaledighet,** |
| (Ändringsförslag 86) | |
| *Artikel 31 andra stycket tredje strecksatsen* | |
| — saluföra kvalitetsprodukter, | — **bearbeta och** saluföra kvalitetsprodukter, |
| (Ändringsförslag 87) | |
| *Artikel 31 andra stycket fjärde strecksatsen* | |
| — förbättra levnadsförhållandena, | — förbättra **arbets- och** levnadsförhållandena **inom jordbruksföretagen**, |
| (Ändringsförslag 88) | |
| *Artikel 31 andra stycket sjunde strecksatsen* | |
| — förvalta vattenresurserna *inom jordbruket*, | — förvalta vattenresurserna **som används av jordbrukarna**, |
| (Ändringsförslag 89) | |
| *Artikel 31 andra stycket tionde strecksatsen* | |
| — bevara miljön och *tillvarata* landsbygdsområdena, | — **främja och** bevara miljön och **landskapsbilden och underhålla** landsbygdsområdena **med anknytning till jord- eller skogsbrukssektorn eller inom ramen för verksamhet utförd av jordbruksföretagarna**, |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 90)

*Artikel 31 andra stycket tolfte strecksatsen*

| | |
|---|---|
| — finna lämpliga finansieringslösningar. | — finna lämpliga finansieringslösningar **med direkt anknytning till verksamheten inom jord- och skogsbruket** |
| | **— stimulansåtgärder som behövs för de kontraktsbundna åtgärder som genomförs av skogs- och jordbruksföretagarna,** |

(Ändringsförslag 116)

*Artikel 31 andra stycket tolfte strecksatsen a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **— yrkesutbildning anknuten till verksamheter för landsbygdens utveckling av det slag som angivits i de föregående strecksatserna,** |

(Ändringsförslag 117)

*Artikel 31a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **Artikel 31a** |
| | **Stöd skall beviljas till en diversifiering av den ekonomiska verksamheten på landsbygden i en omfattning som möjliggör att alternativ jordbruksproduktion inrättas och som innefattar åtgärder för landsbygden, som överensstämmer med principer och kriterier för stöd som fastställts av Leader I och Leader II.** |

(Ändringsförslag 91)

*Artikel 32 första stycket*

| | |
|---|---|
| Närmare genomförandebestämmelser för denna avdelning skall antas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 49 i förordning (EG) nr..../.. (Allmänna strukturfondsförordningen). | Närmare genomförandebestämmelser för denna avdelning skall antas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 49 i förordning (EG) nr..../.. (Allmänna strukturfondsförordningen) **senast sex månader efter att denna förordning har godkänts**. |
| | **Parlamentet skall ha rätt att inom en fastställd tidsfrist ingripa vad gäller kommissionens förslag om genomförandebestämmelser innan de slutgiltiga besluten fattats.** |

(Ändringsförslag 92)

*Artikel 35.2 första stycket*

| | |
|---|---|
| Åtgärderna skall samverka med gemenskapens politik på andra områden och de åtgärder som vidtas där. | Åtgärderna skall samverka med gemenskapens politik på andra områden och de åtgärder som vidtas där**, framför allt för att undanröja ojämlikhet mellan män och kvinnor och främja jämställdhet**. |

(Ändringsförslag 93)

*Artikel 35.4*

| | |
|---|---|
| 4. Medlemsstaterna kan införa ytterligare *eller strängare* krav för att bevilja stöd från gemenskapen till landsbygdens utveckling, under förutsättning att de står i överensstämmelse med målen och kraven i den här förordningen. | 4. Medlemsstaterna kan införa ytterligare krav för att bevilja stöd från gemenskapen till landsbygdens utveckling, under förutsättning att de står i överensstämmelse med målen och kraven i den här förordningen. |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 94) | |
| *Artikel 39.1* | |
| 1. Planer för landsbygdsutveckling skall utarbetas för den geografiska nivå som bedöms vara lämpligast. Detta skall göras av de behöriga myndigheter som utsetts av medlemsstaten och medlemsstaten skall överlämna planerna till kommissionen efter det att samråd har ägt rum med behöriga myndigheter och organisationer på lämplig nationell nivå. | 1. Planer för landsbygdsutveckling skall utarbetas för den geografiska nivå som bedöms vara lämpligast. Detta skall göras av de behöriga myndigheter som utsetts av medlemsstaten och medlemsstaten skall överlämna planerna till kommissionen efter det att samråd har ägt rum med behöriga **ekonomiska och sociala** myndigheter och organisationer på lämplig nationell nivå. |
| (Ändringsförslag 95) | |
| *Artikel 39.1a (ny)* | |
| | **1a. Medlemsstaterna skall säkerställa att parterna medverkar. Medverkan skall ske vid programplaneringens alla skeden inom det område som vid varje tillfälle anses lämpligast.** |
| (Ändringsförslag 96) | |
| *Artikel 40* | |
| Planer för landsbygdens utveckling skall omfatta en period av sju år från och med den 1 januari 2000. | Planer för landsbygdens utveckling skall omfatta en period av sju år från och med den 1 januari 2000. **Planerna kan granskas i fall det sker betydelsefulla förändringar i den samhälls-ekonomiska situationen.** |
| (Ändringsförslag 97) | |
| *Artikel 41.1 tredje strecksatsen* | |
| — en förhandsbedömning av förväntade effekter på ekonomi, miljö och samhälle, inklusive på sysselsättningen, | — en förhandsbedömning av förväntade effekter på ekonomi, miljö och samhälle, inklusive på sysselsättningen **och förväntade framsteg vad gäller kvinnors deltagande i omställningsåtgärderna**, |
| (Ändringsförslag 98) | |
| *Artikel 42.1* | |
| 1. Planer för landsbygdens utveckling skall överlämnas senast *sex* månader efter det att denna förordning trätt i kraft. | 1. Planer för landsbygdens utveckling skall överlämnas senast **nio** månader efter det att denna förordning trätt i kraft. |
| (Ändringsförslag 99) | |
| *Artikel 42.2* | |
| 2. Kommissionen skall bedöma de planer som överlämnats och avgöra om de är förenliga med denna förordning. På grundval av planerna skall kommissionen senast *sex* månader efter det att planerna överlämnats godkänna programplaneringsdokumenten för landsbygdens utveckling i enlighet med det förfarande som avses i artikel 49 i förordning (EG) nr... (Allmänna strukturfondsförordningen). | 2. Kommissionen skall bedöma de planer som överlämnats och avgöra om de är förenliga med denna förordning. På grundval av planerna skall kommissionen senast **fyra** månader efter det att planerna överlämnats godkänna programplaneringsdokumenten för landsbygdens utveckling i enlighet med det förfarande som avses i artikel 49 i förordning (EG) nr... (Allmänna strukturfondsförordningen). **Parlamentet skall ha rätt att inom en fastställd tidsfrist ingripa vad gäller kommissionens förslag om genomförandebestämmelser innan de slutgiltiga besluten fattats.** |

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 100)

*Artikel 43.1*

| | |
|---|---|
| 1. I enlighet med artikel 20.2 i förordning (EG) nr... [Allmänna strukturfondsförordningen] kan kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 51 i den förordningen utvidga räckvidden för stöd från utvecklingssektionen inom EUGFJ utöver vad som föreskrivs i artikel 33.2 i denna förordning i syfte att genomföra gemenskapsinitiativet för landsbygdens utveckling. | 1. I enlighet med artikel 20.2 i förordning (EG) nr... [Allmänna strukturfondsförordningen] kan kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 51 i den förordningen utvidga räckvidden för stöd från utvecklingssektionen inom EUGFJ utöver vad som föreskrivs i artikel 33.2 i denna förordning i syfte att genomföra gemenskapsinitiativet för landsbygdens utveckling. **Parlamentet skall ha rätt att inom en fastställd tidsfrist ingripa vad gäller kommissionens förslag om genomförandebestämmelser innan de slutgiltiga besluten fattats.** |

(Ändringsförslag 101)

*Artikel 44.2*

| | |
|---|---|
| 2. Kommissionen skall varje år fastställa ursprungliga anslag till medlemsstaterna utifrån objektiva kriterier, varvid hänsyn skall tas till särskilda situationer och behov samt särskilda insatser som skall göras, i synnerhet för miljön, för att skapa arbetstillfällen och för att bevara landskapet. | 2. Kommissionen skall varje år fastställa ursprungliga anslag till medlemsstaterna utifrån objektiva kriterier **med anknytning till finansplaneringen**, varvid hänsyn skall tas till särskilda situationer och behov samt särskilda insatser som skall göras, i synnerhet för miljön, för att skapa arbetstillfällen och för att bevara landskapet **och befolkningen i isolerade områden och i mindre gynnade regioner. Till detta skall kommissionen foga vad medlemsstaterna föreskrivit i fråga om finansiellt stöd utgående från artikel 5 i förordning (EG) nr.... (om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direkt stöd inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken).** |

(Ändringsförslag 102)

*Artikel 44.3a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **3a. Kommissionen skall vidta åtgärder i syfte att säkerställa att de medel från EUGFJ:s garantifond som inte utnyttjats under denna rubrik vid slutet av budgetåret överförs till en särskild reserv med de medel som kommer att finnas till förfogande under de kommande åren.** |

(Ändringsförslag 103)

*Artikel 46.1a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **1a. De organisationer som i varje medlemsstat svarar för förvaltningen av de åtgärder som omfattas av denna förordning skall:** |
| | **a) ombesörja den statistiska behandlingen av uppgifter i anslutning till betalningarna och då sammanföra uppgifter om stödens omfattning, den areal som berörs av stödet, antalet stödmottagare i varje region, fördelade enligt vilket slag av åtgärder det rör sig om samt enligt utnyttjandegraden för stöden.** |
| | **b) ställa dessa sammanförda resultat till förfogande för statistiktjänsterna i medlemsstaterna och för kommissionen.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 104) | |
| *Artikel 46.1b (ny)* | |
| | **1b. Kommissionen skall offentliggöra de uppgifter som insamlats och inrapporterats av medlemsstaterna.** |
| (Ändringsförslag 105) | |
| *Artikel 46.3* | |
| 3. Om skäl föreligger skall övervakningskommittéer inrättas. | 3. Om skäl föreligger skall övervakningskommittéer inrättas **i vilka de ekonomiska och sociala parter som företräder samtliga aktörer inom landsbygden skall medverka**. |
| (Ändringsförslag 106) | |
| *Artikel 46.3a (ny)* | |
| | **3a. Kommissionen skall varje år förelägga parlamentet en övergripande rapport om övervakningen och genomförandet av programplaneringen för landsbygdens utveckling**. |
| (Ändringsförslag 107) | |
| *Artikel 48 första stycket* | |
| Detaljerade bestämmelser för tillämpningen av denna avdelning skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 49 i förordning (EG) nr... [Allmänna strukturfondsförordningen]. | Detaljerade bestämmelser för tillämpningen av denna avdelning skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 49 i förordning (EG) nr... [Allmänna strukturfondsförordningen]. **Parlamentet skall ha rätt att inom en fastställd tidsfrist ingripa vad gäller kommissionens förslag om genomförandebestämmelser innan de slutgiltiga besluten fattats.** |
| (Ändringsförslag 108) | |
| *Artikel 51.1* | |
| 1. Om särskilda åtgärder visar sig nödvändiga för att underlätta övergången från det nuvarande systemet till det som föreskrivs i den här förordningen skall dessa åtgärder antas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 49 i förordning (EG) nr... [Allmänna strukturfondsförordningen]. | 1. Om särskilda åtgärder visar sig nödvändiga för att underlätta övergången från det nuvarande systemet till det som föreskrivs i den här förordningen skall dessa åtgärder antas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 49 i förordning (EG) nr... [Allmänna strukturfondsförordningen]. **Parlamentet skall ha rätt att inom en fastställd tidsfrist ingripa vad gäller kommissionens förslag om genomförandebestämmelser innan de slutgiltiga besluten fattats.** |
| (Ändringsförslag 109) | |
| *ARTIKEL 52.1* | |
| *Artikel 17.4 (förordning (EEG) nr 1696/71)* | |
| 4. I enlighet med förfarandet i artikel 20 skall kommissionen anta tillämpningsföreskrifter för denna artikel. | 4. I enlighet med förfarandet i artikel 20 skall kommissionen anta tillämpningsföreskrifter för denna artikel. **Parlamentet skall ha rätt att inom en fastställd tidsfrist ingripa vad gäller kommissionens förslag om genomförandebestämmelser innan de slutgiltiga besluten fattats.** |

**Torsdagen den 19 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 110)

*ARTIKEL 52.3*

*Artikel 52.3 (förordning (EG) nr 2200/96)*

| | |
|---|---|
| 3. Kommissionen skall i enlighet med förfarandet i artikel 46 anta tillämpningsföreskrifter för punkt 2 i denna artikel. | 3. Kommissionen skall i enlighet med förfarandet i artikel 46 anta tillämpningsföreskrifter för punkt 2 i denna artikel. **Parlamentet skall ha rätt att inom en fastställd tidsfrist ingripa vad gäller kommissionens förslag om genomförandebestämmelser innan de slutgiltiga besluten fattats.** |

(Ändringsförslag 111)

*BILAGA Tabell Artikel 8.2*

| *Artikel* | *Ändamål* | *ecu* |
|---|---|---|
| 8.2 | Startstöd | *25 000* |

| *Artikel* | *Ändamål* | *ecu* |
|---|---|---|
| 8.2 | Startstöd | **30 000** |

(Ändringsförslag 112)

*BILAGA Tabell Artikel 15.3*

| *Artikel* | *Ändamål* | *ecu* | |
|---|---|---|---|
| 15.3 | lägsta kompensationsbidrag | *40* | per hektar |
| | högsta kompensationsbidrag | *200* | per hektar |

| *Artikel* | *Ändamål* | *ecu* | |
|---|---|---|---|
| 15.3 | lägsta kompensationsbidrag | **100** | per hektar |
| | högsta kompensationsbidrag | **400** | **per hektar** |
| | | **300** | **per hektar då det är fråga om mark som är avsedd för att odla foder till djurbesättningen.** |

(Ändringsförslag 113)

*BILAGA Tabell Artikel 30.2*

| *Artikel* | *Ändamål* | *ecu* | |
|---|---|---|---|
| 30.2 | lägsta kompensationsbidrag | *40* | per hektar |
| | högsta kompensationsbidrag | *120* | per hektar |

| *Artikel* | *Ändamål* | *ecu* | |
|---|---|---|---|
| 30.2 | lägsta kompensationsbidrag | **60** | per hektar |
| | högsta kompensationsbidrag | **150** | per hektar |

**Torsdagen den 19 november 1998**

## 4. Livsmedelshjälp till Ryssland

**B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 och 1043/98**

**Resolution om humanitärt bistånd och livsmedelsbistånd till det ryska folket**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

– med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Ryssland och särskilt sin resolution av den 2 april 1998 ([1]) och sin resolution av den 17 september 1998 ([2]),

– med beaktande av sitt samtycke av den 30 november 1995 om ingående av avtal om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Ryssland å andra sidan ([3]), och sitt samtycke av den 11 juni 1997 till upprättande av ett protokoll till partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Ryska federationen ([4]),

– med beaktande av rådets (allmänna frågor) möte den 9 och 10 november 1997, och av följande skäl:

A. Det privilegierade partnerskapet mellan Ryssland och Europeiska unionen genom partnerskaps- och samarbetsavtalet och Rysslands integration i det internationella samfundet är viktiga frågor.

B. Den fortsatta djupa finansiella, sociala och ekonomiska krisen i Ryssland och den därpå följande ytterligare sänkta levnadsstandarden för den ryska befolkningen är mycket oroande.

C. Det är beklagligt att de ryska myndigheterna inte på ett effektivt sätt har lyckats lösa den finansiella och politiska kris som råder sedan den 17 augusti 1998 och att den ännu inte har presenterat någon konsekvent ekonomisk handlingsplan för att finna en långsiktig lösning på den finansiella och ekonomiska situationen.

D. IMF tänker under rådande omständigheter den närmaste tiden inte betala ut några ytterligare dellån eller bevilja Ryssland några nya lån.

E. Rysslands finansiella situation och devalveringen av rubeln fick till följd att landets möjligheter att importera livsmedel minskade kraftigt. Ryssland är till 40 procent beroende av import för sin livsmedelsförsörjning. Rapporterna om livsmedelstillgången i Ryssland innehåller motstridiga uppgifter. Det federala ryska jordbruks- och livsmedelsministeriet håller fast vid sin uppskattning att spannmålslagren fram till den 1 juli 1999 uppgår till 78,3 ton, medan andra officiella källor anger att tillgången är mycket lägre.

F. Man kan notera rapporter i ryska medier och från Rysslandsbaserade experter på jordbruk och livsmedelstillgång om bristande förmåga att köpa livsmedel och problem med transportinfrastrukturen på grund av den finansiella och ekonomiska krisen och att det därför blir tämligen svårt att få ut livsmedel till en del av befolkningen.

G. Den ryska regeringens förmåga att tillhandahålla livsmedel till befolkningen är oroande, särskilt till värnpliktsarmén och fängelserna, där upp till 15 procent har tuberkulos.

H. Det är viktigt att uppmärksamma barnens, de arbetslösas, de äldres, de sjukas och de funktionshindrades belägenhet under hårda vinterförhållanden, vilka har pensioner och socialt understöd som ofta betalas ut sex månader eller mer för sent och som inte kan matcha de snabbt stigande priserna på mat, läkemedel och bränsle, och Internationella Röda korsets vädjan om humanitärt bistånd till de fattigaste områdena i Ryssland, för 1,4 miljoner människor. I den norra delen av Chukotka och i Yakutia-området i Sibirien står hela byar inför en eventuell evakuering eftersom livsviktiga livsmedel och bränsle inte kan komma fram då havet fryser till under vintern.

([1]) EGT C 138, 4.5.1998, s. 166.
([2]) Protokollet från det sammanträdet, del II, punkt 7b.
([3]) EGT C 339, 18.12.1995, s. 45.
([4]) EGT C 200, 30.6.1997, s. 66.

1. Parlamentet välkomnar kommissionens initiativ att meddela rådet att den avser föreslå ett livsmedelsbistånd motsvarande cirka 400 miljoner ecu samt rådets behandling av kommissionens förslag den 9 november 1998,

2. insisterar på nödvändigheten av att fastställa kriterier för utdelningen av livsmedelsbiståndet och i synnerhet på nödvändigheten av att direkt ställa en väsentlig del av detta bistånd till förfogande för de fattigaste grupperna i samhället,

3. uppmanar den ryska parten att inte undervärdera situationens allvar, att inrätta ett system för förebyggande av bedrägerier, att underlätta de icke-statliga organisationernas arbete i landet och att säkerställa tullfri import av livsmedelsbiståndet och det humanitära biståndet samt fri utdelning av allt humanitärt bistånd,

4. uppmanar kommissionen att så snart som möjligt slutföra sin avtalspromemoria och låta den ryska parten fastställa kriterierna för det konkreta stödet, inbegripet utdelnings- och lagringsmöjligheter, och att höra Europaparlamentet om avtalspromemorian,

5. fasthåller att dessa åtgärder bör finansieras genom EUGFJ,

6. uppmanar kommissionen och den ryska parten att säkerställa att livsmedelsbiståndet inte orsakar snedvridningar på den inhemska marknaden, och att de inkomster som härrör från livsmedelsbiståndet överförs till den Ryska federationens budget, till en budgetpost som är direkt knuten till sociala frågor, och att garantera att de används för att hjälpa de mest sårbara grupperna i det ryska samhället,

7. understryker vikten av att kommissionen och dess kontor för humanitärt bistånd i Ryssland bibehåller sina åtaganden i syfte att tillmötesgå de humanitära behoven, inbegripet det akuta behovet av läkemedel,

8. fasthåller att det humanitära biståndet skall riktas till och fördelas bland de mest behövande befolkningsgrupperna, att alla paket skall vara märkta på ryska som en gåva från Europeiska unionen, och uppmanar i detta syfte religiösa och andra organisationer på federal och lokal nivå att bistå Internationella Röda korset och Caritas Internationalis och samtidigt säkerställa att de icke-statliga organisationerna utrustas med nödvändiga och säkra lagrings- och transportmöjligheter för att kunna garantera kontinuerliga och tillförlitliga leveranser,

9. anser att utarbetandet och genomförandet av en sammanhängande plan för ekonomisk och finansiell återuppbyggnad i en mer stabil politisk miljö är den enda lösningen på sikt på Rysslands bristande socialpolitik,

10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och den Ryska federationens president, regering och parlamentariska institutioner.

---

## 5. Avveckling av kärnvapen

**B4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 och 1044/98**

**Resolution om sammanslutningen för en ny dagordning för kärnvapennedrustning**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

– med beaktande av sina tidigare resolutioner om kärnvapennedrustning, provsprängningar och icke-spridning av kärnvapen, och av följande skäl:

A. Den 9 juni 1998 gjorde Brasiliens, Egyptens, Irlands, Mexikos, Nya Zeelands, Sloveniens, Sydafrikas och Sveriges utrikesministrar ett gemensamt uttalande med rubriken ”På väg mot en kärnvapenfri värld: behovet av en ny dagordning”. Denna grupp kallas även sammanslutningen för en ny dagordning (New Agenda Coalition, NAC).

B. Den breda mångfalden i denna sammanslutning av länder överskrider de traditionella samarbetsvägarna, vilket bör välkomnas, liksom det faktum att de åtta länderna sätter igång en multilateral debatt om en sådan viktig och brådskande fråga på högsta regeringsnivå.

C. Förenta nationernas första utskott godkände NAC-resolutionen den 13 november 1998 med 97 röster för, 19 emot och 32 nedlagda röster.

D. Det ger anledning till oro att ett fåtal länder fortsätter att hålla fast vid kärnvapen och att andra har kärnvapenambitioner. Parlamentet bekräftar återigen sitt önskemål om en kärnvapenfri värld.

E. Detta initiativ i rätt tid inbegriper två av EU:s medlemsstater och en associerad medlem och återspeglar den säkerhetsmiljö som nydefinierats efter kalla kriget samt banar väg i riktning mot konstruktiva diskussioner om åtaganden i fråga om kärnvapennedrustning.

F. I FN:s resolution föreslås inte några åtgärder som strider mot EU:s, NATO:s eller någon stats befintliga politik, utan stöds befintlig politik med avseende på bland annat fördraget om icke-spridning av kärnvapen, samtalsprocessen mellan Förenta staterna och Ryssland om en minskning av strategiska vapen (START) och kärnvapenfria zoner.

1. Parlamentet uppmanar EU:s medlemsstater att stödja NAC-initiativet och att rösta för det i generalförsamlingen i december 1998,

2. uppmanar de länder som har kärnvapen att fullfölja sitt åtagande att nedrusta i enlighet med artikel VI i fördraget om icke-spridning av kärnvapen,

3. uppmanar också de stater som undertecknat fördraget om icke-spridning av kärnvapen, men som inte har kärnvapen, att fullfölja sina åtaganden enligt fördraget, det vill säga att inte ta emot, tillverka eller på annat sätt skaffa kärnvapen eller annan kärnsprängningsutrustning,

4. uppmanar de stater som inte undertecknat fördraget om icke-spridning av kärnvapen att omedelbart och villkorslöst ansluta sig till fördraget och att ställa allt klyvbart material under Internationella atomenergiorganets (IAEA) säkerhetskontroll,

5. betonar att det är viktigt och nödvändigt att ytterligare förbättra de befintliga kontrollförfarandena i syfte att säkerställa att alla berörda stater verkligen följer fördraget, också vad gäller tilldelningen av lämplig finansiering,

6. begär att de länder som motsätter sig FN:s resolution klargör vad de har för invändningar genom att specifikt ange punkterna i fråga,

7. uppmanar EU:s medlemsstater att inleda diskussioner om att undanta kärnvapen från sina nuvarande högkänsliga beredskapsförfaranden, vilket också är känt som upphävande av beredskap, något som betonades i Canberra-kommissionens rapport från 1996,

8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, utrikesministrarna inom NAC-initiativet och FN:s generalsekreterare.

---

## 6. Mänskliga rättigheter

### a) B4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036 och 1045/98

**Resolution om yttrandefriheten i Algeriet**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av sin tidigare resolution om situationen i Algeriet och i synnerhet resolutionerna av den 18 juli 1996 om tryckfriheten ([1]), och av följande skäl:

A. Situationen i Algeriet är oroande och den privata algeriska pressen har sedan juni 1998 offentliggjort artiklar i vilka högt uppsatta regeringsmedlemmar anklagas för korruption och maktmissbruk.

B. Presidentvalet som ursprungligen skulles hållas i februari har skjutits upp till april 1999 för att ge Algeriets politiska partier mer tid att förbereda sig inför valet.

([1]) EGT C 261, 9.9.1996, s. 167.

C. De statliga tryckerierna har beslutat att upphäva utgivningen av flera franskspråkiga tidningar — El Watan, Le Matin, La Tribune, Le Soir d'Algerie — på grund av obetalda fordringar.

D. Det nationella journalistförbundet (SNJ) och andra dagstidningar i landet har gjort flera uttalanden och utfört solidariska aktioner, och har för att protestera mot detta beslut tillfälligt avbrutit sina utgivningar.

E. Det är beklagligt att det fortfarande finns ett monopol i Algeriet på inköp av papper, tryckeriverksamhet och reklam, vilket gör det möjligt för de politiska myndigheterna att indirekt kontrollera pressen när de så önskar.

F. Den algeriska pressen spelar en avgörande roll gentemot fundamentalismen och terrorismen i alla dess former och har sedan flera år betalat ett högt pris i människoliv till terrorismen.

G. Algeriets regering har ingått olika åtaganden i förbindelse med Barcelonaförklaringen från november 1995.

H. Europa-Medelhavspartnerskapet är mycket viktigt och det är nödvändigt att denna process går framåt i alla de länder som till fullo ansluter sig till principerna om fred och samarbete i Barcelonaförklaringen.

1. Parlamentet uttrycker sin solidaritet med den algeriska pressen och uppmuntrar de algeriska myndigheterna att garantera och utveckla de grundläggande offentliga friheterna,

2. anmodar de algeriska myndigheterna att säkerställa tryckfriheten och regelbundna utgivningar av de algeriska tidningarna,

3. anser att de uppskjutande åtgärderna som vidtagits gentemot pressen är desto mer oroande som landet förbereder sig för ett val,

4. uppmanar den algeriska regeringen att upphäva statsmonopolet på inköp av papper, tryckeriverksamhet och reklam; önskar att man på detta sätt skall kunna garantera tryckfriheten; uppmanar de algeriska myndigheterna att utan dröjsmål inleda dessa reformer,

5. uppmanar kommissionen att stödja alla projekt som syftar till att främja tryckfriheten och att göra den till avgörande faktor i samarbetet mellan EU-Algeriet,

6. uppmanar kommissionen att uppmärksamt följa utvecklingen av demokratiseringen och i synnerhet tryckfriheten inom ramen för förhandlingarna om Europa-Medelhavsavtalet med Algeriet och att regelbundet underrätta parlamentet härom,

7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och Algeriets regering.

---

**b) B4-1003, 1011, 1028, 1037 och 1046/98**

**Resolution om kränkningar av yttrandefriheten i Förbundsrepubliken Jugoslavien**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om kränkningar av grundläggande mänskliga och demokratiska rättigheter i Förbundsrepubliken Jugoslavien, särskilt med avseende på tryckfriheten, och av följande skäl:

A. Serbiens parlament antog den 20 oktober 1998 en ny lag om offentlig information som medför höga bötesbelopp för radio- och TV-stationer som erbjuder utländska program och som inte offentliggör information som bedöms som viktig av myndigheterna.

B. Att denna lag antagits och genomförs utgör ytterligare ett steg i en utveckling med ökande åtgärder mot fria och oberoende medier i Serbien och innebär en allvarlig kränkning av de internationella principer som styr yttrandefriheten i landet.

C. Det är mycket oroande att de serbiska myndigheterna, på grundval av denna lag och regeringens särskilda kungörelse om åtgärder för det fall att NATO hotar landet med militära attacker, bötesbelagt och stängt tidningarna Danas, Dnevni Telegraf och Nasa Borba samt radio- respektive TV-stationerna Radio Index, Radio Senta, TV Pirot, Radio Kontakt och Radio City.

D. Den 8 november 1998 utdömde en serbisk domstol böter på 2,4 miljoner dinarer (motsvarande 200 000 ecu) att betalas av tidningen Dnevni Telegrafs chefredaktör och ägare för att man brutit mot den nya lagen genom att publicera en annons från en studentorganisation som tillhör oppositionen.

E. Situationen för medierna i sydöstra Europa betraktas i allt större utsträckning som avgörande för demokratins konsolidering, utvecklingen av det civila samhället och genomförandet av Dayton-avtalen.

F. Det sker en systematisk upplösning av de strukturer inom universiteten som bildats av röster som motsätter sig den nuvarande regimen och föredrar en demokratisering av det serbiska samhället. Serbiens regering och parlament har beslutat att allvarligt inskränka undervisningsfriheten vid universiteten, särskilt genom att tvinga universitetslärarna att avlägga trohetsed gentemot regeringens program.

G. Den lag om landets universitet som Serbiens parlament antog den 26 maj 1998 innebär att högskolornas oberoende ställning och den vetenskapliga frihet som garanteras i författningen de facto upphävs.

H. Enligt denna lag skall utbildningsministern utse universitetens rektorer, vilka i sin tur skall utse dekanerna för fakulteterna. Alla universitetsanställda måste skriva på nya anställningskontrakt inom 60 dagar efter det att lagen offentliggjorts.

I. Det bör återigen betonas att kommissionen och rådet bör göra största möjliga ansträngning för att stödja en fri och oberoende press och universitetens oberoende ställning i Förbundsrepubliken Jugoslavien.

1. Parlamentet uppmanar med kraft president Milosevic, som är den som främst ansvarar för detta område, och Serbiens regering och parlament att omedelbart sluta med sina angrepp mot de fria och oberoende medierna i deras land och att omedelbart dra tillbaka denna lag om offentlig information,

2. uppmanar vidare Serbiens regering att omedelbart upphäva de böter som utdömts enligt denna lag och att åter öppna de medier som man tidigare stängt,

3. uppmanar de serbiska myndigheterna att sluta förfölja journalister som anklagats för att bryta mot denna lag om offentlig information,

4. uppmanar med kraft rådet och kommissionen att engagera sig starkare i att bygga upp det civila samhället i Förbundsrepubliken Jugoslavien och att i detta sammanhang särskilt beakta mediernas situation,

5. uppmanar med kraft rådet och kommissionen att fatta de nödvändiga besluten för att stödja funktionen hos och förstärkningen av de oberoende medienätverk som redan finns, särskilt ANEM och SENSE, och andra oberoende medier i regionen för att skapa förutsättningar för en verklig utveckling av demokratin,

6. uppmanar president Milosevic och regeringen i Belgrad att omgående vidta alla åtgärder för att universitetens oberoende ställning och den vetenskapliga friheten skall återställas i enlighet med författningen samt för att universitetslärarna skall kunna återgå till sina gamla anställningskontrakt,

7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Serbiens och Förbundsrepubliken Jugoslaviens regeringar och parlament samt OSSE:s representant för mediernas frihet.

**c) B4-1006, 1023, 1027 och 1050/98**

## Resolution om den internationella brottmålsdomstolen

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:*

A. Den 17 juli 1998 i Rom godkändes stadgarna för den ständiga internationella brottmålsdomstolen för krigsförbrytelser, folkmord och brott mot mänskligheten med 120 röster för, 7 mot och 21 nedlagda röster.

B. Detta beslut är av historisk betydelse eftersom det är första gången som en internationell domstol helt oberoende kommer att kunna döma personer som anklagas för ovannämnda förbrytelser, även om det inte finns något specifikt politiskt mandat från säkerhetsrådet.

C. Den nya domstolen kommer att ha en oberoende åklagare och kommer även att kunna avge dom vad gäller brott som begåtts under interna konflikter. Den internationella domstolen kommer att komplettera de nationella domstolarna, men det är de nationella domstolarna som fastställer de olika befogenhetsområdena i händelse av kompetenstvist.

D. Sedan den internationella konferensen i Rom avslutades har 58 länder undertecknat det fördrag som inrättar domstolen.

E. Det är nödvändigt med en samordnad aktion som involverar så många stater som möjligt för att göra det möjligt att hålla fast vid åtagandet att förberedelsekommissionen före den 30 juni 2000 skall ha slutfört de tekniska frågor som ännu inte avgjorts och utarbetat domstolens rättegångsregler och beviskriterier.

F. För att domstolen skall kunna inleda sin verksamhet är det nödvändigt att så många stater som möjligt ansluter sig till stadgarna och att minst 60 länder överlämnar ratifikationsinstrument för fördraget till FN.

G. Detta måste ske så snart som möjligt, och i vilket fall före den 31 december 2000, så att de fördelar som uppkom efter resultatet av förhandlingarna i Rom inte går förlorade.

H. Det är också nödvändigt att verka på alla nivåer för att också de länder som inte anslutit sig till de stadgar som antogs i Rom har möjlighet att se över sin inställning och ansluta sig till denna utveckling inom det internationella samfundet, som syftar till att få till stånd efterlevnad av den internationella rättens bestämmelser.

1. Parlamentet uppmanar alla länder, och enträget alla EU:s medlemsstater, som ännu inte har undertecknat det fördrag som slöts i Rom att underteckna det före utgången av 1998 och därmed omgående erkänna denna domstols befogenheter,

2. uppmanar rådet och kommissionen att i sina förbindelser med tredje land prioritera undertecknandet och ratificeringen av Romöverenskommelsen,

3. förväntar sig att medlemsstaterna inte gör användning av ”opt out-bestämmelsen” (artikel 124),

4. uppmanar de länder som redan undertecknat Romöverenskommelsen att ratificera den så snart som möjligt så att domstolen kan inleda sin verksamhet senast den 31 december 2000,

5. uppmanar rådet, kommissionen, EU:s medlemsstater och Europarådet att inom varje berörd instans göra allt för att förberedelsekommissionen skall kunna inrättas och kunna hålla tillräckligt många sammanträden för att kunna avsluta sitt arbete före den 30 juni 2000,

6. uppmanar rådet, kommissionen, EU:s medlemsstater och Europarådet att göra allt för att övertyga de stater som inte godkänt domstolens stadgar att godta dess obligatoriska domsrätt,

7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament, Europarådets generalsekreterare och FN:s generalsekreterare.

**d) B4-1000, 1010, 1016, 1025, 1038 och 1051/98**

## Resolution om fallet Akin Birdal

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen vad gäller de mänskliga rättigheterna i Turkiet och särskilt den av den 14 maj 1998 om attentatet mot Akin Birdal ([1]),

— med beaktande av att Turkiet har ratificerat konventionen angående skydd av de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, och av följande skäl:

A. Det är oroväckande att säkerhetsdomstolen den 1 september 1998 dömde Akin Birdal, ordförande i organisationen för de mänskliga rättigheterna i Turkiet (IHD), till ett års fängelse och böter på 420 000 TRL på grund av att ett tal som Birdal hade hållit under den internationella fredsdagen uppmuntrat till hat.

B. Det är upprörande att den allmänna nämnden vid appellationsdomstolens brottmålsavdelningar den 27 oktober 1998 biföll säkerhetsdomstolens dom och det bör uppmärksammas att någon högre nationell domstolsinstans som Birdal kan överklaga till inte finns.

C. Domen hade tidigare hävts av den åttonde brottmålsavdelningen vid appellationsdomstolen som fastställt att det huvudsakliga budskapet i talet varit fred och frihet.

D. En av de allvarligaste konsekvenserna av domen i enlighet med artikel 312 i brottsbalken är att Birdal under resten av sitt liv inte kommer att tillåtas återuppta sin verksamhet för de mänskliga rättigheterna eller inneha någon samhällelig eller politisk tjänst.

E. Birdal skadades allvarligt i ett mordförsök i maj men förhindrades av turkiska myndigheter att bege sig utomlands för att få läkarvård eftersom domen mot honom inbegriper ett förbud mot att lämna landet.

F. I en av de rapporter som kommissionen regelbundet utarbetar om Turkiets framsteg mot anslutning till EU kommenterade den de nationella säkerhetsdomstolarnas arbete med att det fanns anledning att tro att dessa domstolar till sin natur inte erbjuder svaranden någon rättvis rättegång.

1. Parlamentet uttrycker sin oro över domen mot Birdal och de konsekvenser som denna medför för politisk yttrandefrihet,

2. uppmanar dels president Demirel att benåda Birdal, dels de turkiska myndigheterna att tillåta honom att resa utomlands för att få läkarvård,

3. uppmanar Turkiets regering och politiska partier att införa nödvändig lagstiftning för demokratisering som grundar sig på yttrande- och åsiktsfrihet och uppmanar dessutom till reformer för att det turkiska rättssystemet i praktiken skall bli oberoende,

4. uppmanar rådet, kommissionen och medlemsstaterna att göra sitt yttersta för att Akin Birdal och organisationen för de mänskliga rättigheterna i Turkiet fritt skall kunna verka för skydd och främjande av de mänskliga rättigheterna,

5. påminner Turkiet om dess åtaganden under den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna som Turkiet har ratificerat,

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, den turkiska regeringen och det turkiska parlamentet.

([1]) EGT C 167, 1.6.1998, s. 220.

**e) B4-1013, 1017, 1033, 1039, 1049/98**

**Resolution om den teologiska skolan Chalki**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:*

A. Den teologiska skolan Chalki, som är direkt knuten till det ortodoxa ekumeniska patriarkatet, är fortfarande stängd trots att det begärts att den skall öppnas igen.

B. Nyligen tvingade den turkiska regeringen illegalt styrelsen för den teologiska skolan Chalki att avgå genom att påstå att det förekommit ekonomiska oegentligheter och anti-turkisk propaganda, anklagelser som inte bevisats vara sanna av vare sig någon turkisk eller internationell domstol.

C. Detta är en av de senaste händelserna i en rad av turkiska åtgärder som började 1971 med att den teologiska skolan Chalki stängdes för att störa det ekumeniska patriarkatets religiösa verksamhet, och detta måste därför anses vara ett brott mot religionsfriheten.

D. De turkiska myndigheterna har inte angett några skäl till stängningen och har heller inte uttalat sig om några villkor för att skolan skall få öppna igen eller när det kan ske.

E. Det finns all anledning att frukta att denna nyligen inträffade händelse är den turkiska regeringens sista försök att utplåna all verksamhet vid den teologiska skolan Chalki för att överföra dess egendomar till den turkiska staten.

1. Parlamentet uppmanar de turkiska myndigheterna att vidta alla nödvändiga åtgärder för att ändra detta illegala och ohederliga beslut,

2. uppmanar dessutom de turkiska myndigheterna att förbinda sig att se till att den teologiska skolan Chalki åter öppnas och att säkerställa att den fungerar effektivt, eftersom den är en integrerad och viktig del av det ekumeniska patriarkatets verksamhet,

3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och den turkiska regeringen.

---

**f) B4-1004 och 1007/98**

**Resolution om misstroendevotum gentemot general Albert Makashov**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:*

A. Antisemitism med våldsinslag har ökat på ett oroväckande sätt och givit upphov till många demonstrationer där man hetsar till hat mot judar, varav den senaste utspelade sig den 3 och 7 november 1998 i Moskva och Samara och leddes av general Makashov, som är medlem i det ryska kommunistpartiets centralkommitté.

B. Under valkampanjen i oktober 1998 framförde generalen krav på att ”judarna skall dö”.

C. Många antisemitistiska artiklar har offentliggjorts i pressen, bland annat den 20 oktober 1998 i tidningen Zavtra (Imorgon).

1. Parlamentet beklagar resultatet av debatten den 4 november 1998 i Duman, där ett misstroendevotum om oacceptabla aktioner och kommentarer som försvårar förbindelserna mellan olika nationaliteter i den Ryska federationen gentemot general Makashov inte antogs,

2. anmodar Dumans ordförande, Gennady Seleznyov, att säkerställa tillämpningen av de befintliga rättsliga instrumenten och att straffa rashat, etniskt hat och religionshat,

3. anmodar den Ryska federationens regering och parlament att stärka de rättsliga instrumenten som fördömer rasism, antisemitism och xenofobi,

4. anmodar den Ryska federationens statsduma att på nytt behandla förslaget om misstroendevotum gentemot general Makashov på grund av rashets,

5. noterar att den Ryska federationen bör göra ytterligare insatser för att stärka rättsprinciperna, särskilt på området för mänskliga rättigheter och på området för kampen mot rasism, xenofobi och antisemitism,

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och den Ryska Federationens Duma och regering.

---

## 7. Gemenskapspatent

**A4-0384/98**

**Resolution om grönboken om gemenskapspatentet och patentsystemet i Europa — främjande av innovation genom patent (KOM(97)0314 — C4-0342/97)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*,

— med beaktande av kommissionens grönbok (KOM(97)0314 — C4-0342/97),

— med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik samt utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (A4-0384/98), och av följande skäl:

A. En gemenskapslagstiftning som är enhetlig och effektiv på patentområdet utgör ett grundläggande verktyg för att främja konkurrenskraften hos företagen i Europeiska unionen.

B. Ett gemenskapssystem för immaterialrättsligt skydd måste garantera att små och medelstora företag på ett enkelt sätt får tillgång till systemet.

C. Ett försäkringssystem som täcker rättskostnader i samband med rättsliga förfaranden ger företag (i synnerhet små och medelstora företag) en rättvis möjlighet att försvara sina patenträttigheter och stärker sålunda deras förtroende för patentsystemet.

D. Luxemburgkonventionen från 1975 och Avtalet om gemenskapspatent från 1989, som inte har trätt i kraft, säkerställer inte ett enhetligt skydd av patent inom Europeiska unionen.

E. Å andra sidan utgör konventionen om det europeiska patentet i kombination med nationella patentsystem ett välfungerande och flexibelt patentsystem inom det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES).

F. Det är nödvändigt att harmonisera patenträtten i Europeiska unionen för att förstärka den inre marknaden.

G. Det räcker inte i detta sammanhang med att harmonisera vissa materiella bestämmelser i nationell lagstiftning, och det kan därför vara på sin plats att utarbeta en gemenskapsförordning.

H. Frågan om ett system med gemenskapspatent och hur det effektivt skall införas i Europeiska unionen bör snarast tas upp till behandling innan utvidgningen inleds.

I. När det framtida systemet med gemenskapspatent utformas bör en komparativ analys av de patentsystem som existerar i Förenta staterna och i Japan beaktas. Dessa system konkurrerar sinsemellan. De komparativa analysfaktorerna bör dessutom omfatta såväl en studie av kostnaderna för att ansöka om patent och fövaltningen av dessa som den potentiella utvecklingen av Europeiska unionens industri.

J. Det är en viktig förutsättning för industrin att nationella patentmyndigheter bevaras, i synnerhet i de länder där det nationella språket eller de nationella språken inte tillhör något av de tre officiella språken inom Europeiska patentorganisationen.

K. Medlemsstaterna bör inte ge avkall på sina nationella språk, eftersom patentet är ett instrument som ger information om det tekniska läget och om rättssäkerheten.

1. Parlamentet anser att gemenskapspatentet bör regleras i en gemenskapsförordning med artikel 235 i EG-fördraget som rättslig grund,

2. anser att Europeiska patentverket i samarbete med nationella myndigheter bör vara tekniskt ansvarigt för gemenskapspatentet,

3. anser att de nationella patentmyndigheter som har möjligheter att bedriva internationell forskning och utarbeta internationella studier kan, genom kontrakt med Europeiska patentorganisationen, ges i uppgift att utföra en del av Europeiska patentorganisationens uppgifter med anknytning till patenttillämpningar,

4. anser att små och medelstora företag bör beviljas ett avdrag på 50 procent av de sammanlagda patentansökningskostnaderna,

5. anser att följande språkprinciper bör gälla:

— en patentansökan skall kunna läggas fram på samtliga språk som är officiella i EU-länderna och tilldelningsförfarandet skall genomföras på det valda språket (Europeiska patentorganisationen kan naturligtvis använda vilket språk som helst som arbetsspråk);

— patentet meddelas på detta språk (redan i dagens läge måste varje marknadsaktör beakta konkurrenternas nationella patent, som är författade på ifrågavarande nationella språk, och därför skall även gemenskapspatentet kunna meddelas på alla språk; marknadsaktörerna kommer inte att åsamkas extra kostnader);

— de rättsliga följderna av ett intrång (ogiltigförklaring och skadestånd) kan göras gällande mot en annan part på marknaden först vid den tidpunkt då denne har mottagit en officiell översättning av patentet; vid genkäromål om ogiltighet eller talan om intrång används emellertid den behöriga domstolens språk,

6. anser att nationella domstolar bör vara behöriga att avgöra talan om intrång eller genkäromål om ogiltighet; anser att det bör finnas två nationella rättsinstanser och att Europeiska gemenskapernas domstol bör utgöra kassationsdomstol,

7. anser att systemet med gemenskapspatent bör existera tillsammans med de nationella patentsystemen; anser dessutom att den möjlighet till urval av länder som europapatent ger är ett tillräckligt skäl för att behålla detta system, men anser ändå att det är nödvändigt med övergångar mellan gemenskapspatent och europapatent, till exempel vad gäller möjligheten att omvandla en ansökan om gemenskapspatent till en ansökan om europapatent,

8. anser att ett reformerat patentsystem som skall kunna överbrygga problemen i det nuvarande systemet och bidra till att stimulera innovationer måste vara enkelt och fungera snabbt, det måste erbjuda rättssäkerhet samt vara lättillgängligt och ekonomiskt, utan att detta medför orimliga kostnader,

9. anser att gemenskapspatent måste garantera att uppfinningar som förverkligas eller används ombord på rymdfarkoster eller satelliter skyddas, ett skydd som inte finns i det gällande europeiska regelverket,

10. anser att det är nödvändigt att vidta kompletterande åtgärder som gör systemet med gemenskapspatent attraktivare, till exempel en minskning av avgifterna för upprätthållande av patent, och att det vore lämpligt att införa en möjlighet för innehavaren att avstå från patent i vissa medlemsstater och därmed slippa betala en del av årsavgiften för upprätthållande av patent,

11. insisterar på att frågan om tidigare användning och innehav måste behandlas på gemenskapsnivå i samband med nya åtgärder på patentområdet,

12. anser att de nationella kontoren även i fortsättningen bör utöva samma roll och befogenheter som i dag på området för nationella patent och europapatent, och att dessa kontor dessutom bör spela en grundläggande roll i att sprida och främja systemet med gemenskapspatent, i synnerhet vad gäller små och medelstora företags tillgång till detta instrument,

13. anhåller om att de avgifter som användarna betalar skall komma såväl Europeiska pantverket som de nationella kontoren till godo och att dessa kontor skall erhålla en viss procentandel av de avgifter som uppbärs för att upprätthålla gemenskapspatent,

14. fastställer att ett ömsesidigt erkännande av patentombud som företrädare inför de olika behöriga institutionerna, är en grundläggande förutsättning för ett förenklat förfarande; vidare börr även andra yrkesgrupper, t.ex. företagskonsulter, omfattas av servicesystemet kring patentväsendet med avseende på bl.a. analys av forskningsbehov och problemdefinition samt forskningsrapporter om teknikens ståndpunkt etc,

15. uppmanar kommissionen att inrätta en arbetsgrupp med uppgift att utarbeta en eller flera modeller för en rättsskyddsförsäkring på patentområdet inom EU; arbetsgruppen bör studera bl.a. finansieringen av systemet, försäkringstäckning, premienivåer, inrättande av en kontrollmyndighet etc,

16. förespråkar patenterbarhet för dataprogram, under förutsättning att de uppfyller kraven på nya och användbara tekniska uppfinningar, i likhet med den praxis som råder internationellt i våra ekonomiska partnerländer USA och Japan,

17. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och till medlemsstaternas parlament.

---

## 8. Flyg- och rymdindustrin

**A4-0362/98**

**Resolution om meddelandet från kommissionen om europeisk flyg- och rymdindustri — den globala utmaningen (KOM(97)0466 — C4-0547/97)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*,

— med beaktande av kommissionens meddelande om europeisk flyg- och rymdindustri — den globala utmaningen (KOM(97)0466 — C4-0547/97),

— med beaktande av sin resolution av den 15 maj 1997 ([1]) om kommissionens meddelande om utmaningarna för den europeiska försvarsindustrin — ett bidrag till insatserna på europeisk nivå (KOM(96)0010 — C4-0093/96),

— med beaktande av sin resolution av den 13 januari 1998 ([2]) om kommissionens meddelande om Europeiska unionen och rymden: att främja tillämpningar, marknader och industriell konkurrenskraft (KOM(96)0617 — C4-0042/97) och motsvarande betänkande från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi,

— med beaktande av sitt yttrande av den 3 april 1998 ([3]) om förslaget till rådets beslut om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska rymdorganisationen och Europeiska organisationen för säkrare flygtrafiktjänst om ett europeiskt bidrag till utvecklingen av ett globalt satellitbaserat navigationssystem (KOM(97)0442 — C4-0043/98 — 97/0231(CNS)) ([4]) och motsvarande betänkande från utskottet för transport och turism,

— med beaktande av Tysklands, Frankrikes och Förenade kungarikets försvarsministrars trepartsförklaring av den 9 december 1997 och Tysklands, Spaniens, Frankrikes, Italiens, Sveriges och Förenade kungarikets försvarsministrars viljeförklaringsbrev av den 6 juli 1998,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från utskottet för utrikes,- säkerhets- och försvarsfrågor, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0362/98), och av följande skäl:

---

([1]) EGT C 167, 2.6.1997, s. 115 och 137.
([2]) EGT C 34, 2.2.1998, s. 15 och 27.
([3]) EGT C 138, 4.5.1998, s. 202 och 218.
([4]) EGT C 337, 7.11.1997, s. 37.

A. Marknaderna för flygteknik och rymdindustri är numera globala marknader.

B. Den europeiska industrin visar prov på teknisk, innovativ och ekonomisk kapacitet och konkurrenskraft, vilket särskilt framgår av den marknadsandel Airbus har erövrat under senare år och dess blomstrande orderbestånd.

C. En spridning av forsknings- och produktionspotentialen över ett alltför stort antal företag utgör ett hot mot upprätthållandet av denna konkurrenskraft, vilket är oroande.

D. Införandet av euron kan ge den europeiska flyg- och rymdindustrin, kanske i större utsträckning än andra ekonomiska sektorer, en möjlighet att åtminstone delvis undvika valutarisk. På samma gång kan användningen av euron som valutaenhet i samband med flygtekniska kontrakt, till följd av dessa kontrakts stora finansiella omfattning, deras giltighetsperiod och kontraktens multiplikatoreffekt, vara en avgörande faktor för eurons internationella roll.

E. Koncentrationen när det gäller produktion av stora flygplan är redan synnerligen hög, dock utan att detta har lett till oligopol. Inom många andra segment såväl på marknaden för rymdindustri som på den flygtekniska marknaden är den internationella konkurrensen mer diversifierad och tilltar även.

1. Parlamentet är positivt till kommissionens meddelande och stöder analysen som helhet,

2. gläder sig åt att kunna konstatera att kommissionen, flyg- och rymdindustrin och medlemsstaterna i stor utsträckning delar varandras åsikter,

3. delar särskilt övertygelsen om att Europa är i behov av starka och integrerade industrigrupper som kan täcka så många områden som möjligt för att synergieffekter skall kunna säkerställas i fråga om forskning och produktion samt för att investeringsbesluten skall vara optimala,

4. ger i detta hänseende sitt fulla stöd till omvandlingen av Airbus Industrie till en enda företagsenhet samt till moderföretagens gemensamma planer på att arbeta för att skapa ett integrerat flyg- och rymdföretag på både det civila och det militära området, och hoppas att en tidsplan för ett sådant närmande, som inbegriper mellanliggande steg för partiella sammanslagningar grundade på hänsyn till industrin, snart skall kunna utarbetas,

5. anser att den nyligen genomförda sammanslagningen mellan Matra och Aérospatiale utgör ett viktigt steg mot en sådan integration, men att den endast är meningsfull om den inte begränsas av nationsgränserna,

6. påminner om att det begränsade antalet nationella beställningar av militära flygtekniska produkter sedan kalla krigets slut i sig motiverar medlemsstaterna att uppmuntra ett gemensamt utvecklande av nästa generations militära flygplan och att övervinna de tekniska, organisatoriska och politiska hinder som gör att medlemsstaterna väljer att på olika håll utveckla nya produkter; därutöver finns med hänsyn till den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken ett intresse av en sådan gemensam utveckling; denna kan ske antingen inom ramen för samarbete mellan regeringar eller genom integrerade organisationer (såsom OCCAR, samarbetsorganisationen för beväpning),

7. välkomnar i detta hänseende den fransk-brittisk-tyska förklaringen av den 9 december 1997 där dessa tre medlemsstater uttalade sig positivt om en omstrukturering på europeisk nivå av den flyg- och rymdtekniska industrin för såväl militära som civila produkter, och viljeförklaringsbrevet av den 6 juli 1998 som undertecknats av dessa tre länders försvarsministrar samt av Spaniens, Italiens och Sveriges försvarsministrar i syfte att främja konsolideringen av deras respektive försvarsindustrier,

8. drar uppmärksamheten till behovet av att inkludera sektorn för luftburen elektronik och försvarselektronik i dessa överväganden, utan att likställa den med flyg- och rymdindustrin som sådan, med tanke på de komplexa kopplingarna mellan denna sektor och flyg- och rymdsektorn och köparnas nuvarande tendens att föredra köp i form av integrerade system,

9. uppmanar kommissionen att göra en uppskattning av de lagstiftningsområden som faller under gemenskapens eller medlemsstaternas befogenheter där en otillräcklig harmonisering eller normalisering ännu bromsar en integration över nationsgränserna,

10. påminner om sektorns betydelse för sysselsättningen (377 510 direkta arbetstillfällen under 1997, ej inräknat sysselsättning för underleverantörer och andra indirekt genererade arbetstillfällen) och uppmanar kommissionen att genomföra en jämförande studie över innehåll och likvärdighet i systemen för grundläggande yrkesutbildning och fortbildning och av hur sektorns arbetsmarknad fungerar i de olika medlemsstaterna, för att möjliggöra en jämförelse och öka effektiviteten och allsidigheten,

11. konstaterar med oro att kommissionens inte alls tar upp den kommande drastiska minskningen av arbetstillfällen inom flyg och rymd-industri med 13 procent fram till år 2010, och uppmanar kommissionen att lägga fram strategier för att garantera sysselsättningen och att därigenom ta sitt sysselsättningspolitiska ansvar tillsammans med EU:s medlemsstater,

12. anser att det, med tanke på nyordningen inom den europeiska flyg- och rymdindustrin och de fusions-, nygrupperings- och koncentrationsprocesser som den medför, är nödvändigt att snarast inrätta europeiska företagsråd för de europeiska flyg- och rymdföretagen, oberoende av hur de är organiserade, och att på detta sätt ge arbetstagarna rätt till information och rådfrågning i hela EU vid dessa omstruktureringsprocesser,

13. beklagar att Europa inte har någon betydande erfarenhet av projekt när det gäller satellitgrupper för kommunikation, varken när det gäller utvecklingen av sådana system eller deras användning, och är oroat över den kompetensförlust som blir en följd av att bara ha status som partner eller underleverantör,

14. beklagar att det inte finns tillräcklig politisk vilja att inom Europa utveckla ett globalt satellitbaserat navigationssystem (GNSS),

15. är oroat över att det ekonomiska gemenskapsstödet ofta är det enda motivet till gemensamma forsknings- och utvecklingsinsatser över nationsgränserna och anser att både kommissionen och medlemsstaterna bör skapa ramar som främjar att sådana insatser blir en regel snarare än ett undantag,

16. anser att Europa inte bör bortse de kommersiellt sett mindre betydande marknadssegmenten, även om marknaden för civila lång- och medeldistansflyg är störst med avseende på det kommersiella värdet och investeringar i utveckling och produktion; det gäller mindre betydelsefulla marknadssegmeneten som är närmare ett tekniskt moget stadium, men där förekomsten av en mer diversifierad grupp producenter öppnar samarbets- och tekniköverföringsperspektiv som är lönsamma på lång sikt,

17. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaterna och Västeuropeiska unionen.

---

## 9. Situationen i Centralamerika och EU:s åtgärder

**B4-1060/98**

**Resolution om situationen i Centralamerika och Europeiska unionens insatser**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:*

A. En mycket allvarlig nödsituation har uppstått i Centralamerika till följd av orkanen Mitch, vars ödesdigra konsekvenser har krävt flera tusen dödsoffer, gjort miljoner människor hemlösa och förstört en stor del av de ekonomiska strukturerna.

B. Katastrofen har drabbat en hel region och det är nödvändigt att gemensamt utföra återuppbyggnads- och restaurationsarbetet i alla de berörda länderna.

C. Den globala uppvärmningen till följd av de höga koldioxidutsläppen har i stor utsträckning bidragit till katastrofens omfattning och kan i framtiden komma att leda till andra katastrofer om man inte på kort sikt inför effektiva begränsningar.

1. Parlamentet uttrycker sin djupa bestörtning och sin solidaritet med folken i Centralamerika, och särskilt med offrens familjer,

2. välkomnar den spontana och omfattande solidaritet som EU:s medborgare och dess icke-statliga organisationer visat inför katastrofens omfattning,

3. uttrycker sin glädje över att kommissionen och medlemsstaterna snabbt reagerade med att sända katastrofhjälp,

4. uppmanar kommissionen att utarbeta ett strategiskt meddelande om en plan för återuppbyggnaden av regionen, som skall omfatta budgetmässiga aspekter och samarbete, preferensordningar och handelsinstrument för de centralamerikanska länderna och utökade lån från EIB,

5. tackar de medlemsstater som ensidigt har upphävt dessa länders skulder och uppmanar rådet och medlemsstaterna att tillmötesgå de centralamerikanska ländernas begäran om att upphäva deras utlandsskulder för att bidra till att samtliga resurser koncentreras till återuppbyggnads- och restaurationsarbetet i regionen,

6. uppmanar de finansiella institutionerna, de internationella finansinstituten och de länder som har fordringar att införa ett moratorium för återbetalningen av dessa länders skulder tills de åter nått upp till sin tidigare utvecklingsnivå,

7. understryker att återuppbyggnads- och restaurationsarbetet bör leda till förbättrade sociala villkor för de minst gynnade kategorierna av befolkningen,

8. uppmanar de bananproducerande företagen som är etablerade i Honduras att inte avskeda sina anställda för att undvika att deras nuvarande fattigdomssituation förvärras,

9. anmodar regeringarna i Europeiska unionens medlemsstater att, för att effektivisera de humanitära insatserna och återuppbyggnadsarbetet, fastställa samordningskriterier i samarbete med de icke-statliga organisationerna för att maximalt öka resurserna och undvika en spridning av dessa,

10. uppmanar alla som på internationell nivå behandlar klimatförändringarna att dra nödvändiga slutsatser av denna katastrof och att förpliktiga sig till att vidta lämpliga åtgärder för att begränsa klimatförändringarnas ödesdigra följder,

11. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, de berörda ländernas regeringar, det centralamerikanska parlamentet, Världsbanken och den interamerikanska utvecklingsbanken.

---

## 10. Fredsprocessen i Mellanöstern

**B4-1001, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058 och 1059/98**

**Resolution om utvecklingen i Mellanöstern**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om fredsprocessen i Mellanöstern, särskilt den av den 18 juni 1998 ([1]),

— med beaktande av FN:s säkerhetsråds resolutioner nr 242, 338 och 425,

— med beaktande av slutförklaringarna från Europa-Medelhavskonferensen i Barcelona och Europa-Medelhavskonferenserna på Malta och i Palermo,

— med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Luxemburg och Cardiff,

— med beaktande av rådets uttalanden om fredsprocessen i Mellanöstern, särskilt dem av den 27 oktober och den 9 november 1998,

— med beaktande av ordförandelandets resa till Mellanöstern den 11-15 november 1998, och av följande skäl:

A. Fredsprocessen i Mellanöstern är av avgörande betydelse för freden och säkerheten i hela Medelhavsområdet.

---

([1]) EGT C 210, 6.7.1998, s. 221.

B. De senaste åren har viktiga framsteg gjorts i arbetet för fred och säkerhet i Mellanöstern genom fredsavtalen mellan Israel och Egypten, Israel och Jordanien och en rad avtal mellan Israel och PLO — den palestinska myndigheten.

C. Den palestinska myndighetens ordförande Yasser Arafat och Israels premiärminister Benjamin Netanyahu ingick i Wye Plantation den 23 oktober 1998 ett avtal om att underlätta genomförandet av Osloavtalen och efterföljande avtal.

D. Osloavtalen från 1993 skall vara fullständigt genomförda senast den 4 maj 1999.

E. Genomförandet av gällande avtal är av avgörande betydelse för att fredsprocessen skall kunna gå framåt och motverka de åtgärder som extremister på båda sidor vidtar för att hindra ytterligare framsteg.

F. Vid diskussionerna i Wye Plantation garanterade bägge parterna att avtalet skulle ratificeras utan några ytterligare villkor.

G. EU har gjort viktiga diplomatiska, ekonomiska och politiska insatser för att bidra till en vidare ram kring utvecklingen av vänskapliga förbindelser mellan parterna och hålla fredsprocessen igång.

1. Parlamentet välkomnar att Israels regering och den palestinska nationella myndigheten den 23 oktober 1998 undertecknade Wye River-avtalet, vilket bör leda till att förhandlingarna om permanent status enligt Osloavtalen snart kan återupptas,

2. välkomnar de avtal som ingåtts i Wye Plantation, bland annat om att Israel skall dra sig tillbaka ytterligare och att palestinska säkerhetsåtaganden skall genomföras striktare,

3. upprepar sitt stöd för Osloavtalen, kompletterade med Wyeavtalet, som det enda möjliga sättet att uppnå stabilitet i området och därmed långsiktig säkerhet för Israel och ett fullständigt erkännande av palestiniernas rättigheter, och som skall leda till ett avtal om permanent status som omfattar rätten till en egen stat,

4. uttrycker oro över den israeliska regeringens beslut att ställa upp villkor för tillbakadragandet av militären är upprörande, eftersom detta tillbakadragande var något som det gemensamt överenskommits om i Wye Plantation,

5. uppmanar därför till ett fullständigt och villkorslöst genomförande av Oslo- och Wyeavtalen utan dröjsmål,

6. påpekar emellertid att man i Wyeavtalet, bortsett från att fredsprocessen troligtvis får ny fart tack vare att det undertecknats, inte tar upp frågorna om permanent status enligt Osloavtalen (gränser, bosättningar, flyktingar, Jerusalem och Palestinas permanenta status); betonar därför EU:s intresse för att fredsprocessen fortsätter och leder till ett avtal om permanent status mellan Israel och den palestinska myndigheten i enlighet med den överenskomna tidsplanen,

7. anser att EU i detta sammanhang måste åta sig en större politisk roll samtidigt som man upprätthåller och stärker sitt redan betydande ekonomiska stöd till fredsprocessen,

8. anmodar därför rådet att snabbt och konkret förverkliga sina slutsatser av den 9 november 1998 vari man betonade EU:s beredskap att fullt ut delta i genomförandet av Wyeavtalet och att fundera på hur EU kan bidra med kreativa idéer och sakkunskap till förhandlingarna om permanent status enligt slutsatserna från Europeiska rådet i Luxemburg,

9. uppmanar Israels regering att ompröva sin politik som främjar och stödjer nya bosättningar på Västbanken och konfiskering av palestinskt territorium, som t.ex. i Har Homa och Hebron,

10. uppmanar dessutom rådet att lägga fram ett nytt förslag till de berörda parterna och det internationella samfundet som går längre än bestämmelserna i Wyeavtalet och fullständigt följer bestämmelserna i Osloavtalen för att särskilt ta upp den tidsfrist som snart går ut — 4 maj 1999 — och det överhängande hotet mot stabiliteten i området,

11. föreslår att EU även bör stärka sin ekonomiska roll på grundval av följande principer och åtgärder:

— förbättrad tilldelning och användning av EU-medel till Västbanken och Gaza,

— förnyat och ökat ekonomiskt stöd till icke-statliga organisationer, fredsorganisationer, grupper i det civila samhället och gräsrotsinitiativ som aktivt arbetar för att främja ömsesidig förståelse mellan de två sidorna,

— förenklande av de oacceptabelt tungrodda förfaranden som kommissionen tillämpar för att tilldela medel till dessa organisationer,

— utveckling av ett program för fredsundervisning i Israel och Palestina,

— snabbt fastställande och genomförande av EU-USA:s förslag till gemensam handlingsplan för att ta fram ekonomiska prioriteringar,

12. föreslår att EU:s utvidgade politiska roll skall omfatta att övervaka och vid behov agera skiljedomare vid genomförandet av Wyeavtalet och beträffande ensidiga åtgärder som vidtas av endera parten beträffande förhandlingarna om permanent status,

13. upprepar än en gång att det mycket eftertryckligt fördömer alla former av terrorism och fördömer skarpt det attentat som förövats nyligen med ett flertal dödsoffer bland den israeliska civilbefolkningen,

14. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Israels regering, knesset, den palestinska myndigheten, det palestinska lagstiftande rådet samt Förenta staternas regering och kongress.

**Torsdagen den 19 november 1998**

## NÄRVAROLISTA

### 19 november 1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Ahern, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrère d'Encausse, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Chevallier, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Watson, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

**Torsdagen den 19 november 1998**

*BILAGA*

**Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(—) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*1. Betänkande Sonneveld A4-0383/98*

*ändring 39*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Mohamed Ali

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

**NI:** Antony, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Garriga Polledo

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

---

*2. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 35*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Farassino, Moretti

**PPE:** Ferrer, Imaz San Miguel

**PSE:** Berger, Schäfer

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Nicholson

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder,

Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

**NI:** Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PSE:** Manzella

---

*3. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 39*

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**NI:** Farassino

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Ferrer, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Plumb, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Angelilli, Antony, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Bloch von Blottnitz

(O)

**NI:** Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Elles

**PSE:** Metten

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

---

*4. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 85*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Cars, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Thors

**GUE/NGL:** Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi

**PPE:** Ferrer, Imaz San Miguel, Stewart-Clark

**PSE:** Adam, Barton, Billingham, Bowe, Corbett, Crampton, Cunningham, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Kinnock, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Palm, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Waddington, Watts, Wibe, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Theonas

**I-EDN:** van Dam

**NI:** Antony, Farassino, Hager, Linser, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Mutin, Myller, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Zimmermann

**UPE:** Daskalaki

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Fassa

**GUE/NGL:** Querbes

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**UPE:** Girão Pereira

---

*5. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 62*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Muscardini, Parigi

**PPE:** Ferrer, Imaz San Miguel, Maij-Weggen

**PSE:** Baldarelli, Barros Moura, Barzanti, Candal, Correia, Happart, Karamanou, Kokkola, Lage, Marinho, Metten

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Hager, Linser, Moretti, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer,

Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**UPE:** Girão Pereira

---

*6. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 51*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

**NI:** Farassino, Moretti

**PPE:** Imaz San Miguel

**PSE:** Barros Moura, Candal, Lage, Marinho

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Antony, Hager, Linser, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner,

Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Kaklamanis, Killilea, Marin

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Herzog

**NI:** Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PSE:** Happart

---

*7. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*punkt 2*

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Pradier

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie,

Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Leperre-Verrier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Larive, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Nicholson, Souchet

**NI:** Antony

**PPE:** Berend

**PSE:** Barros Moura, Berès, Campos, Carlotti, Castricum, Cottigny, Denys, Hallam, Lienemann, Lindeperg, Morán López, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea

(O)

**GUE/NGL:** Seppänen

**I-EDN:** Bonde, Krarup, des Places, Sandbæk

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Damião

---

*8. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 49*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Cars, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Lindqvist, Thors, Vallvé

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Trizza

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Viola, Virgin

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Bontempi, Bowe, Caudron, Corbett, Crampton, Cunningham, Damião, De Giovanni, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kinnock, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tappin, Theorin, Titley, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lindholm, Schörling

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Herzog, Miranda, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Theonas

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Antony, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bébéar, Berend, Böge, Brok, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer,

Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Wieland, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Avgerinos, Balfe, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iversen, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Mann Erika, Megahy, Metten, Morán López, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Tannert, Torres Couto, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Fassa, Moorhouse

**GUE/NGL:** Moreau

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Barros Moura, Cabezón Alonso, Candal, Correia, Malone, Marinho, Moniz, Torres Marques, Verde i Aldea

---

*9. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 7*

(+)

**ELDR:** Cars, Dybkjær, Ryynänen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Avgerinos, Berès, Berger, Bernardini, Bösch, Botz, Carlotti, Castricum, Caudron, Cot, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, Denys, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Malone, Mann Erika, Metten, Morán López, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, van Putten,

Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

**PPE:** Banotti, Cassidy, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferrer, Gillis, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kinnock, Lage, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Ahern

(O)

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Lööw, Schlechter, Swoboda, Theorin

---

*10. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 47*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Raschhofer

**PPE:** Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Wieland

**PSE:** Botz, Schmid, Wibe, Zimmermann

**V:** Ahern, Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bennasar Tous, Boniperti, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Pack, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Stenmarck, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Fourçans

**PSE:** Howitt, Morán López, Walter

---

*11. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*punkt 18*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Ojala, Theonas

**I-EDN:** de Rose

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Moniz, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Swoboda, Tannert, Theorin, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ELDR:** Cars, Goedbloed, Larive, Mulder, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson, Souchet

**NI:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Vanhecke

**PPE:** Boniperti, Cushnahan, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, von Wogau

**PSE:** Barros Moura, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Crampton, Cunningham, Damião, Delcroix, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Hallam, Hendrick, Hindley, Howitt, Karamanou, Kinnock, Kokkola, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Manzella, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Pettinari, Pollack, van Putten, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Titley, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

**UPE:** Killilea

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier

**NI:** Antony, Blot, Féret, Le Rachinel, Pinel, Stirbois

**PSE:** Sandberg-Fries

---

*12. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 43*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Farassino, Moretti

**PPE:** Ferrer, Imaz San Miguel

**PSE:** Theorin

**UPE:** Martin Philippe-Armand

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Manzella

---

*13. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 26*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Eriksson, Moreau, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferrer, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mather, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Provan, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox

**GUE/NGL:** Marset Campos, Miranda, Novo, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas

**I-EDN:** Nicholson, des Places, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Ripa di Meana

**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier

**PPE:** Posselt

**UPE:** Daskalaki

---

*14. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 10*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Moretti

**PPE:** Berend, Böge, Ferber, Florenz, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Piha, Pirker, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Tillich, Wieland

**PSE:** d'Ancona, Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, De Coene, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Mann Erika, Manzella, Myller, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Fassa, Lindqvist, Nordmann, Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo,

Mendonça, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

**ELDR:** Dybkjær

**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Deprez

**PSE:** Swoboda

---

*15. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*punkt 36 d*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Theonas

**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase,

Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pons Grau, Read, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Titley, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Watts, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**GUE/NGL:** Ainardi, Eriksson, Herzog, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**NI:** Antony

**PPE:** Garosci, Mottola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Barón Crespo, Bowe, Cottigny, Dankert, Denys, Elliott, Evans, Hallam, Haug, Hughes, Karamanou, Kindermann, Lange, Lööw, Mutin, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sakellariou, Samland, Seal, Swoboda, Theorin, Torres Couto, Waddington, White, Whitehead, Wibe

(O)

**GUE/NGL:** Ephremidis, Moreau

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Schierhuber

**PSE:** Berger, Botz, De Coene, Gebhardt, Glante, Gröner, Hänsch, Jöns, Junker, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Mann Erika, Peter, Piecyk, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

**Torsdagen den 19 november 1998**

*16. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*punkt 36 e, första delen*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Konrad, Kristoffersen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, Maij-Weggen, Malerba, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Reding, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Christodoulou, De Melo, Dimitrakopoulos, Ferber, Florenz, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Lambrias, Langen, Liese, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**UPE:** Carrère d'Encausse, Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis, Mezzaroma, Poisson

(O)

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Langenhagen, Provan, Viola

**PSE:** Lambraki

**V:** Holm

---

*17. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*punkt 36 e, andra delen*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Lehideux, McMillan-Scott, Malerba, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Pimenta, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stevens, Sturdy, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Berger, Bösch, Candal, Correia, Cottigny, Denys, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Howitt, Karamanou, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Marinho, Moniz, Morán López, Rocard, Skinner, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Watts

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bébéar, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Ferber, Florenz, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**I-EDN:** de Rose, Seillier

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Banotti, De Melo, Provan, Viola

**V:** Holm

---

*18. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 95*

(+)

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Goedbloed, Larive, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sierra González

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Angelilli, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Raschhofer

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen,

Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Cellai, Farassino, Muscardini, Parigi, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Camisón Asensio, Christodoulou, Grossetête, Hernandez Mollar, Lambrias, Sarlis, Tillich, Trakatellis

**PSE:** Botz, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Malone, Roubatis

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Fassa, Lindqvist

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Cederschiöld, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Hatzidakis

**PSE:** Palm, Wibe

**Torsdagen den 19 november 1998**

*19. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 2*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Larive, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Raschhofer

**PPE:** Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Barón Crespo, Castricum, Colom i Naval, Howitt, Megahy, Skinner, Watts, Wilson

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Luca, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Parigi, Pinel, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bennasar Tous, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schröder, Sisó Cruellas, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann,

Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

**NI:** Antony, Stirbois

**PPE:** Glase, Goepel, Konrad, Schierhuber, Virgin

**PSE:** Dankert, Metten

**V:** Schörling

---

*20. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 33*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Anttila, Fassa, Lindqvist, Nordmann, Thors

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

**PPE:** Bébéar, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Cassidy, Chichester, Corrie, Decourrière, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Florio, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Kellett-Bowman, Lehideux, Mather, Perry, Plumb, Porto, Provan, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Verwaerde

**PSE:** Candal, Malone, Wiersma

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Ahern, Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling, Soltwedel-Schäfer

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Gutiérrez Díaz, Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs,

Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Swoboda

---

*21. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 45*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**PPE:** Oomen-Ruijten

**PSE:** Balfe, Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, De Coene, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Metten, Morgan, Myller, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Fassa, Lindqvist

---

*22. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 14*

(+)

**GUE/NGL:** Eriksson, Svensson

**I-EDN:** Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Mather, Oomen-Ruijten, Perry, Plumb, Provan, Robles Piquer, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Valverde López

**PSE:** Baldarelli, Berger, Bösch, Botz, Cabezón Alonso, Castricum, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Ettl, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Manzella, Metten, Palm, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schmid, Schmidbauer, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bowe, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, De Giovanni, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**PPE:** Pronk

---

*23. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*ändring 34*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Anttila, Nordmann, Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Tomlinson

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, Herzog, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bennasar Tous, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Coelho, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Hernandez Mollar, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

**GUE/NGL:** Elmalan, González Álvarez, Puerta

**PPE:** Cushnahan

---

*24. Interimsrapport McCarthy och Hatzidakis A4-0391/98*

*resolution*

(+)

**ARE:** Castagnède, Lalumière, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Gutiérrez Díaz, Ojala

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**Torsdagen den 19 november 1998**

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

**ELDR:** Goedbloed, Larive, Moorhouse, Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Böge, Ferber, Florenz, Friedrich, Günther, Jarzembowski, Konrad, Menrad, Pack, Posselt, Schiedermeier, Schleicher, Wieland

**PSE:** Wibe

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Elles, Schröder, Tillich, Virgin

**PSE:** Berès, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Rocard

**V:** Holm

**Torsdagen den 19 november 1998**

*25. Interimsrapport Collins A4-0395/98*

*ändring 5*

(+)

**ELDR:** Goedbloed, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Hager, Raschhofer

**PPE:** Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Filippi, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Bösch, Botz, Carlotti, Castricum, Cottigny, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Konrad, Lambrias, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán

López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Ahern, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Schörling

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Swoboda

---

*26. Interimsrapport Collins A4-0395/98*

*ändring 8*

(+)

**ELDR:** Anttila, Cars, Dybkjær, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Virgin, Wieland

**PSE:** Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

**V:** Gahrton, Holm

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Eisma, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Konrad, Lambrias, Lehideux, Lenz, McCartin, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**NI:** Féret

**PPE:** Bardong

**PSE:** Swoboda

---

*27. Interimsrapport Collins A4-0395/98*

*ändring 1*

(+)

**ELDR:** Anttila, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooij-van Gorsel, Thors, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Virgin, Wieland

**PSE:** Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

**V:** Gahrton, Holm

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Cox, De Luca, Eisma, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Seppänen

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk, Seillier

**NI:** Féret

**PPE:** Bardong, Reding

**PSE:** Swoboda

**Torsdagen den 19 november 1998**

*28. Interimsrapport Collins A4-0395/98*

*ändring 2*

(+)

**ELDR:** Anttila, Cars, Dybkjær, Goedbloed, Larive, Mulder, Plooij-van Gorsel, Thors, Wiebenga

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Cassidy, Chichester, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, Perry, Plumb, Provan, Schiedermeier, Spencer, Stevens, Sturdy

**PSE:** Aparicio Sánchez, Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Schroedter, Voggenhuber

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, De Luca, Eisma, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán

López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Ahern, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lannoye, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Swoboda, Wibe

---

*29. Interimsrapport Collins A4-0395/98*

*ändring 9*

(+)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Seillier

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Bardong, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Otila, Perry, Piha, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Virgin, Wieland

**PSE:** Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

**V:** Gahrton, Holm, Schörling

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Soulier, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Krarup, de Rose, Sandbæk, Souchet

**NI:** Féret

**PPE:** Boniperti, Filippi, Florio, Garosci, Malerba, Poggiolini, Reding, Secchi, Viola

**PSE:** Desama, Schlechter, Swoboda

---

*30. Interimsrapport Collins A4-0395/98*

*resolution*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

**Torsdagen den 19 november 1998**

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Reding, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Bardong, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Pack, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Rack, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Virgin, Wieland

**PSE:** Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** Bonde, Krarup, de Rose, Sandbæk

**NI:** Féret

**PPE:** Elles, Florio, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pronk

**PSE:** Swoboda

**V:** Ahern

**Torsdagen den 19 november 1998**

*31. Betänkande Varela Suanzes-Carpegna A4-0393/98*

*ändring 59*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Theonas

**NI:** Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Argyros, Arroni, Azzolini, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Avgerinos, Barzanti, Berger, Bösch, De Giovanni, Ettl, Ghilardotti, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Malone, Manzella, Marinucci, Pettinari, Roubatis, Vecchi

**V:** Gahrton, Hautala, Kerr, Schörling

(–)

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Moretti, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fourçans, Fraga Estévez, Garriga Polledo, Grosch, Grossetête, Günther, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

**PSE:** Adam, d'Ancona, Baldarelli, Balfe, Barton, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**PSE:** Palm, Wibe

---

*32. Betänkande Varela Suanzes-Carpegna A4-0393/98*

*ändring 61*

(+)

**ARE:** Hory

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Theonas

**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Argyros, Berend, Böge, Boniperti, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Piha, Pirker, Poggiolini, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Stenzel, Tillich, Virgin, Wieland

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Myller, Paasilinna, Paasio, Swoboda

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Taubira-Delannon

**ELDR:** De Luca, Nordmann, Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Garosci,

Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grossetête, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lenz, McCartin, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**PSE:** Palm, Wibe

---

*33. Betänkande Varela Suanzes-Carpegna A4-0393/98*

*ändring 38*

(+)

**ELDR:** Cox, Goedbloed, Mulder, Nordmann, Spaak, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Farassino, Moretti

**PPE:** Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans,

Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, De Luca, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Rachinel, Lukas, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Boniperti, Burtone, Camisón Asensio, Christodoulou, Coelho, Cunha, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Konrad, Liese, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

**PSE:** Barton, Bösch, Ettl, Krehl, Palm

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

**ELDR:** Fassa

**GUE/NGL:** Jové Peres, Marset Campos

**PPE:** Hatzidakis, Schierhuber

**PSE:** Swoboda

---

*34. Betänkande Varela Suanzes-Carpegna A4-0393/98*

*resolution*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Lukas, Parigi, Raschhofer, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Bloch von Blottnitz, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Soltwedel-Schäfer, Telkämper

(–)

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Moretti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Konrad, Sonneveld

**PSE:** Wibe

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Féret, Kronberger

**PPE:** Böge, Ferber, Friedrich, Günther, Habsburg-Lothringen, Lulling, Mann Thomas, Otila, Pirker, Posselt, Rack, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Stenzel, Tillich

**PSE:** Berger

**V:** Aelvoet, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Wolf

**Torsdagen den 19 november 1998**

*35. Betänkande Jöns A4-0398/98*

*ändring 35*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Pradier

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Parigi, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mottola, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Antony, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Camisón Asensio, Hernandez Mollar

(O)

**GUE/NGL:** Moreau

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Blot, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas, Pinel

**PPE:** Florio

**UPE:** Martin Philippe-Armand

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

*36. Betänkande Jöns A4-0398/98*

*ändring 47*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Pradier, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Querbes, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Parigi, Trizza

**PPE:** Grosch

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

(O)

**NI:** Féret, Hager, Kronberger, Lukas

---

*37. Betänkande Arias Canete A4-0406/98*

*ändring 63, första delen*

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, González Triviño, Leperre-Verrier, Sainjon

**ELDR:** Monfils, Nordmann

**GUE/NGL:** Carnero González

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Parigi, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Krarup, Sandbæk

**PSE:** Pettinari, Wibe

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Taubira-Delannon

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Theonas

**PPE:** Konrad

**PSE:** Lööw, Palm, Sandberg-Fries, Theorin

---

*38. Betänkande Arias Canete A4-0406/98*

*ändring 63, andra delen*

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, González Triviño

**ELDR:** Monfils, Nordmann

**GUE/NGL:** Carnero González

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Melo,

Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**NI:** Farassino

**PPE:** Mombaur

**PSE:** Duhamel, Wibe

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Theonas

**NI:** Antony

**PSE:** Lööw, Palm, Sandberg-Fries, Theorin

**Torsdagen den 19 november 1998**

*39. Betänkande Arias Canete A4-0406/98*

*ändring 64*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Carnero González

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Moretti, Parigi

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Farassino

**PSE:** Wibe

**V:** Voggenhuber

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Konrad

**PSE:** Lööw, Palm, Sandberg-Fries, Theorin

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

---

*40. Gemensam resolution — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 1*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Nordmann

**GUE/NGL:** Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier

**NI:** Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Boniperti, Bourlanges, Coelho, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Florenz, Fraga Estévez, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Klaß, Lehideux, McCartin, Malangré, Méndez de Vigo, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Blak, Caudron, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis, Roubatis, Sindal

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Kerr, Telkämper

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Farassino

**PPE:** Argyros, Arroni, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Ferber, Ferrer, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**PSE:** Candal, Correia, Lage, Marinho, Palm, Torres Marques

**V:** Breyer

---

*41. Gemensam resolution — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 6*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis, Roubatis

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**PPE:** Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**NI:** Farassino, Lukas

**PPE:** Podestà

**PSE:** Barros Moura, Candal, Correia, Lage, Marinho, Palm, Torres Couto, Torres Marques

**Torsdagen den 19 november 1998**

*42. Gemensam resolution — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*skäl C*

(+)

**ARE:** Ewing

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Carnero González, Ripa di Meana

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Arroni, Burtone, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, De Melo, Ferrer, Filippi, Fourçans, Grosch, Imaz San Miguel, Mendes Bota, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Porto, Valverde López, Vaz da Silva

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Boogerd-Quaak, De Luca, Dybkjær, Eisma, Kestelijn-Sierens, Monfils, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola,

Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Barton, Bowe, Howitt, Lomas, Morán López, Peter, White

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**NI:** Antony, Lukas

**PPE:** Dimitrakopoulos

**PSE:** Avgerinos, Karamanou, Lambraki, Palm, Papakyriazis, Roubatis

---

*43. Gemensam resolution — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 7*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Lindqvist, Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Lehideux, Maij-Weggen, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Manzella, Morgan, Papakyriazis, Roubatis, Sindal

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Farassino

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin

**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Guinebertière

**V:** Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**NI:** Lukas

**PPE:** Bardong, Konrad, Podestà

**PSE:** Candal, Correia, Lage, Marinho, Palm, Torres Couto, Torres Marques

---

*44. Gemensam resolution — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 2*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi

**PPE:** Imaz San Miguel

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Marinucci, Mutin, Rocard, Torres Couto, Torres Marques

**V:** Schörling

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Farassino

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** de Rose

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Lage, Palm

**Torsdagen den 19 november 1998**

*45. Gemensam resolution — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 3*

(+)

**ARE:** Ewing

**ELDR:** De Luca, Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bébéar, Bernard-Reymond, Fourçans, Grossetête, Hernandez Mollar, Lehideux, Verwaerde

**PSE:** Aparicio Sánchez, Barros Moura, Candal, Correia, Elliott, Karamanou, Marinho, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**NI:** Farassino, Hager, Le Pen

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti,

Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** Hermange

**V:** Lannoye

(O)

**PSE:** Lage, Palm

---

*46. Gemensam resolution — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 5/ändr.*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallvé

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kittelmann, Lehideux, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Berès, Blak, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Delcroix, Denys, Duhamel, García Arias, Garot, Happart, Hoff, Iversen, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Marinucci, Mutin, Oddy, Papakyriazis, Rocard, Roubatis, Schlechter, Sindal, Torres Couto, Torres Marques, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Moretti

**PPE:** Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**NI:** Raschhofer

**PPE:** Schwaiger

**PSE:** Moniz, Palm, Swoboda

---

*47. Gemensam resolution — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 4*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallvé

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Ferrer, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pex, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Barros Moura, Candal, Caudron, Correia, Damião, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Papakyriazis, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger

**PPE:** Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**NI:** Raschhofer

**PSE:** Lage, Moniz, Palm

---

*48. Gemensam resolution – Agenda 2000 – Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 8*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Nordmann, Vallvé

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Baldarelli, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Damião, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Roubatis, Theorin, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Farassino, Kronberger

**PPE:** Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Filippi, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Hager, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Schwaiger

**PSE:** Lage, Moniz, Palm

**UPE:** Marin

---

*49. Gemensam resolution — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*punkt 8*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Svensson

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Arroni, Azzolini, Banotti, Burtone, Castagnetti, Colombo Svevo, Cushnahan, Ebner, Filippi, Graziani, Podestà, Poggiolini, Stenmarck, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Collins Gerard, Hermange

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallvé

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

**PSE:** Avgerinos, Baldarelli, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Correia, Cottigny, Damião, Darras, Denys, Duhamel, Elchlepp, Evans, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Peter, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Seppänen

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**NI:** Antony, Gollnisch

**PSE:** Hawlicek, Moniz, Palm, Schlechter, Wibe

---

*50. Gemensam resolution — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken i sin helhet*

(+)

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Gasòliba i Böhm, Vallvé

**GUE/NGL:** Carnero González

**NI:** Moretti

**PPE:** Anastassopoulos, Arroni, Azzolini, Boniperti, Burtone, Castagnetti, Colombo Svevo, Danesin, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Florio, Garosci, Graziani, Grosch, Hatzidakis, Lambrias, Podestà, Poggiolini, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer,

Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis, Marin

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Luca, Eisma, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Holm

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Dybkjær, Fassa, Goerens, Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, Herzog, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Konrad

**PSE:** Dankert, Haug, Palm, Wibe

**V:** Gahrton, Hautala, Lindholm, Schörling

**Torsdagen den 19 november 1998**

*51. Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken — B4-0982/98*

(+)

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala, Seppänen

**PPE:** Banotti, Castagnetti, Grosch, Lambrias

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallvé

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lehideux, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Avgerinos, Candal, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Papakyriazis, Roubatis

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Krarup, Sandbæk

**PPE:** Konrad

**PSE:** Palm, Wibe

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Gahrton, Hautala, Holm, Schörling

---

*52. Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken — B4-0983/98*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Moretti, Parigi

**PPE:** Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Burtone, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fontaine, Grossetête, Lehideux, Verwaerde

**PSE:** Crawley, Lambraki

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, van Dam, de Rose

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Goerens

**GUE/NGL:** Coates, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro

**I-EDN:** Krarup, Sandbæk

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Konrad

---

*53. Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken — B4-0987/98*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Decourrière, Fourçans, Grossetête, Lehideux, Verwaerde

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Soltwedel-Schäfer

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** van Dam

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

**Torsdagen den 19 november 1998**

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Marin

**V:** Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** González Triviño

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Krarup, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Antony, Féret

**PPE:** Konrad

**UPE:** Daskalaki

**V:** Gahrton

**Torsdagen den 19 november 1998**

*54. Gemensam resolution 2 — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 14*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Imaz San Miguel, Lehideux, McCartin, Méndez de Vigo, Mendonça, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Raschhofer

**PPE:** Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read,

Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Svensson

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Konrad

---

*55. Gemensam resolution 2 — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 8*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Nicholson, des Places, Souchet

**NI:** Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Lehideux, Malangré, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Barros Moura, Damião, Lambraki, Marinho

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Holm

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Krarup, Sandbæk

**NI:** Angelilli, Farassino, Hager, Kronberger, Parigi, Raschhofer

**PPE:** Argyros, Azzolini, Banotti, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florio, Friedrich, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens,

Menrad, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Vallvé

**NI:** Antony

**PPE:** Konrad

**PSE:** Happart, Moniz

**UPE:** Marin

---

*56. Gemensam resolution 2 — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 10*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

**PPE:** Bébéar, Bernard-Reymond, Cushnahan, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fontaine, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Blak, Candal, Carlotti, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Konrad

**PSE:** Caudron

---

*57. Gemensam resolution 2 — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 9*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Muscardini, Pinel, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fontaine, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Lehideux, Lenz, Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Baldarelli, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Soltwedel-Schäfer

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Angelilli, Farassino, Hager, Kronberger, Parigi, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Palm, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Ojala, Seppänen

**NI:** Féret

**PPE:** Cushnahan, Konrad

**PSE:** Barros Moura, Lage, Moniz

**UPE:** Marin

---

*58. Gemensam resolution 2 — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 2/ändr.*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fontaine, Fourçans, Funk, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Lambrias, Lehideux, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Poettering, Schierhuber, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Rocard, Roubatis, Torres Couto

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Soltwedel-Schäfer

(—)

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Krarup, Nicholson

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bennasar Tous, Berend, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen,

Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** Bonde, Sandbæk

**NI:** Antony, Féret

**PPE:** Konrad

**PSE:** Barros Moura, Lage, Moniz

---

*59. Gemensam resolution 2 — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 3*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Soltwedel-Schäfer

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala, Seppänen, Svensson

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Argyros, Arroni, Azzolini, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson

**PPE:** Schwaiger

**PSE:** Lage, Moniz

---

*60. Gemensam resolution 2 — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 4*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Papakyriazis, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Argyros, Arroni, Azzolini, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** Nicholson

**PSE:** Moniz

---

*61. Gemensam resolution 2 — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 5*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Argyros, Arroni, Azzolini, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**PSE:** Lage, Moniz, Schlechter

---

*62. Gemensam resolution 2 — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 11*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallvé

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Lukas, Moretti, Muscardini, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Barros Moura, Candal, Correia, Karamanou, Katiforis, Kokkola, McMahon, Marinho, Papakyriazis, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

**ARE:** Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Angelilli, Farassino, Hager, Parigi

**PPE:** Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**PSE:** Moniz

**UPE:** Marin

---

*63. Gemensam resolution 2 — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 15*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallvé

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans,

Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pex, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Candal, Correia, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Papakyriazis, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Hager, Kronberger

**PPE:** Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florio, Friedrich, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Svensson

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**UPE:** Marin

**Torsdagen den 19 november 1998**

*64. Gemensam resolution 2 — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*punkt 14*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Friedrich, Gillis, Herman, Kristoffersen, McCartin, Martens, Menrad, Peijs, Poettering, Porto, Robles Piquer, Valdivielso de Cué

**PSE:** Candal, Correia, Crawley, Denys, Iversen, Marinho, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Walter

**UPE:** Marin

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Bertens, Cars, De Luca, Eisma, Goerens, Nordmann, Vallvé

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sjöstedt, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio,

Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Svensson

**NI:** Féret, Raschhofer

**PPE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Danesin, Ebner, Filippi, Florio, Garosci, Malerba, Otila, Pack, Podestà, Poggiolini, Pronk, Reding, Schierhuber, Sonneveld, Tillich, Viola, Wieland

**PSE:** Barros Moura, Moniz

---

*65. Gemensam resolution 2 — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 12*

(+)

**ARE:** Castagnède, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Graziani, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Pomés Ruiz, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Candal, Correia, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Marinho, Papakyriazis, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Wolf

(—)

**ARE:** Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Farassino, Hager, Lukas, Parigi

**PPE:** Arroni, Azzolini, Banotti, Berend, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Ferber, Filippi, Florio, Funk, Garosci, Gillis, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Marin

**V:** Lannoye, Voggenhuber

(O)

**ARE:** Sainjon

**GUE/NGL:** Eriksson, Svensson

**NI:** Kronberger

**PPE:** Bardong

**PSE:** Lage, Moniz, Roubatis

---

*66. Gemensam resolution 2 — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken*

*ändring 12 (omröstning a)*

(+)

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Moretti, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Christodoulou, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Avgerinos, Candal, Correia, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Papakyriazis, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer

**PPE:** Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Marin

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Svensson

**PSE:** Barros Moura, Lage, Moniz

**Torsdagen den 19 november 1998**

*67. Gemensam resolution 2 — Agenda 2000 — Reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken i sin helhet*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Cox, De Luca, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ojala, Seppänen

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Leperre-Verrier, Sainjon, Taubira-Delannon

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Plooij-van Gorsel

**GUE/NGL:** Carnero González, Theonas

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Hatzidakis

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Pradier

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson

**I-EDN:** Krarup, Sandbæk

**NI:** Féret

**PPE:** Florio, Grosch

**PSE:** Berès, Carlotti, Caudron, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Rocard, Schlechter

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

---

*68. Betänkande Görlach A4-0405/98*

*ändring 118*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Taubira-Delannon

**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala

**I-EDN:** Krarup, Sandbæk

**PPE:** Cederschiöld, Grosch, Imaz San Miguel, Liese, Malangré

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Seppänen, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Martinez, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

**PSE:** McMahon

**UPE:** Baggioni, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Karoutchi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Lindholm

(O)

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**NI:** Angelilli, Trizza

**PPE:** Konrad

---

*69. Betänkande Görlach A4-0405/98*

*ändring 176*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Taubira-Delannon

**ELDR:** Lindqvist, Thors

**GUE/NGL:** Ojala, Sjöstedt

**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Imaz San Miguel, Pimenta, Vaz da Silva

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Seppänen, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Martinez, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Karoutchi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**NI:** Trizza

**PPE:** Grosch, Konrad

---

*70. Gemensam resolution – Avveckling av kärnvapen*

*i sin helhet*

(+)

**ARE:** Maes

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Svensson

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Hager, Sichrovsky

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Funk, Goepel, Gomolka, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mottola, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pirker, Porto, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland

**Torsdagen den 19 november 1998**

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Crawley, Delcroix, Desama, Elchlepp, Falconer, Frutos Gama, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Roubatis, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Wolf

(–)

**I-EDN:** de Rose, Souchet

**UPE:** d'Aboville, Giansily

(O)

**ARE:** Hory

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Vanhecke

**PPE:** Grossetête

**PSE:** Hendrick

**Fredagen den 20 november 1998**

# PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET FREDAGEN DEN 20 NOVEMBER 1998

(98/C 379/05)

DEL I

**Sammanträdets gång**

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

*Vice ordförande*

*(Sammanträdet öppnades kl. 9.05.)*

## 1. Justering av protokoll

García Arias meddelade att hon hade haft för avsikt att rösta ja till ändringsförslag 49 i betänkande McCarthy/Hatzidakis.

*Talare*

— Maij-Weggen hade informerat sig hos Dankert och hänvisade till det fullständiga förhandlingsreferatet från tisdagen. Hon hävdade att Janssen van Raays inlägg vid inledningen av detta sammanträde (del I.1) om de skatteregler som gällde i Nederländerna för Europaparlamentets ledamöter var felaktigt. (Ordföranden noterade detta uttalande),

— Breyer begärde att de ledamöter som så önskade snabbt skulle få tillgång till den protest de nederländska myndigheterna ingivit mot direktivet om patent och att parlamentets juridiska avdelningen skulle besvara protesten.(Ordföranden svarade att frågan skulle behandlas),

— Hallam meddelade att han hade haft för avsikt att rösta ja och inte nej vid omröstningen om betänkandet McCarthy/ Hatzidakis (A4-0391/98) i sin helhet (del I. 4 a));

— Carnero González meddelade att han hade haft för avsikt att rösta nej till ändringsförslag 7 i detta betänkande.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

## 2. Mottagna dokument

Ordföranden hade mottagit följande:

*a) från rådet, förslag till anlsagsöverföringar:*

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 34/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0632/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 38/98 från kapitel till kapitel inom sektion VI — Ekonomiska och sociala kommittén/Regionala kommittén — i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0640/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

*b) från kommissionen:*

*ba) förslag och/eller meddelanden:*

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 67/548/EEG när det gäller märkning av vissa farliga ämnen i Österrike och Sverige (KOM(98)0561 — C4-0629/98 — 98/0290(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om insatser mot betalningsförseningar vid handelstransaktioner (KOM(98)0615 — C4-0631/98 — 98/0099(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: RÄTT

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

*bb) förslag till anslagsöverföringar:*

— Förslag till anslagsöverföring nr 44/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1895 — C4-0625/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

— Förslag till anslagsöverföring nr 47/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1898 — C4-0626/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

**Fredagen den 20 november 1998**

## 3. Hughes-förfarandet — Tillåtelse att utarbeta betänkanden och rekommendationer

a) Hughes-förfarandet tillämpas på följande betänkanden:

Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

— Kommissionens rapport om upprättandet av en gemenskapsordning för kontroll av export av varor med dubbla användningsområden (KOM(98)0258 — C4-0443/98)
(rådgivande utskott: FORS, MFRI, UTRI och EXTE)
Hughes-förfarandet mellan EKON och EXTE

Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om en gemensam ram för elektroniska signaturer (KOM(98)0297 — C4-0376/98 — 98/0191(COD))
(rådgivande utskott: EKON och MFRI)
Hughes-förfarandet mellan RÄTT och EKON

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om att starta och driva verksamhet i e-penninginstitut samt om tillsyn av sådan verksamhet (KOM(98)0461 — C4-0531/98 — 98/252(COD))
(rådgivande utskott: EKON och MILJ)
Hughes-förfarandet mellan RÄTT och EKON

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 77/780/EEG om samordning av lagar och andra författningar om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut (KOM(98)0461 — C4-0532/98 — 98/253(COD))
(rådgivande utskott: EKON och MILJ)
Hughes-förfarandet mellan RÄTT och EKON

Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 95/53/EG om fastställande av principerna för organisationen av officiell kontroll på djurfoderområdet (KOM(98)0602 — C4-0614/98 — 98/0301(COD))
(rådgivande utskott: JORD)
Hughes-förfarandet mellan MILJ och JORD

*b) Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor har i enlighet med artikel 94 i arbetsordningen fått tillåtelse att utarbeta rekommendationer om:*

— verksamhetsprogram för Schengenavtalet (INI0997)

— europeisk strategi för invandrings- och asylpolitik (INI0998)

— EUROPOL:s roll och befogenheter samt den parlamentariska kontrollen

## 4. Fördrivna personer * (omröstning)

Betänkande: Wiebenga — A4-0399/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

I. ÄNDRAT FÖRSLAG TILL GEMENSAM ÅTGÄRD KOM(98)0372 — C4-0505/98 — 97/0081(CNS):

Talare: Nassauer påpekade ett fel i vissa språkversioner av ändringsförslag 5, där det skulle stå ”3 år” och inte ”5 år”.

*Antagna ändringsförslag:* 1-3 tillsammans, 4, 5 (den del som motsvarade artikel 3.1), 41 (första delen), 41 (tredje delen), 6, 7 (första delen), 7 (andra delen) med EO (82 ja-röster, 70 nej-röster, 2 nedlagda röster), 7 (tredje delen), 7 (fjärde delen), 8 med EO (95 ja-röster, 61 nej-röster, 0 nedlagda röster), 42, 10, 11 med EO (85 ja-röster, 68 nej-röster, 0 nedlagda röster), 12 med EO (90 ja-röster, 63 nej-röster, 0 nedlagda röster), 39 (första delen) med EO (82 ja-röster, 75 nej-röster, 0 nedlagda röster), 13, 14 delad omröstning, 15, 16 (första delen) genom ONU, 17, 18 (första delen) genom ONU, 18 (andra delen) genom ONU, 53

*Förkastade ändringsförslag:* 47, 50 med EO (67 ja-röster, 81 nej-röster, 0 nedlagda röster), 36 med EO (55 ja-röster, 90 nej-röster, 0 nedlagda röster), 41 (andra delen) med EO (62 ja-röster, 84 nej-röster, 0 nedlagda röster), 49 med EO (68 ja-röster, 80 nej-röster, 0 nedlagda röster), 38, 51, 44, 39 (andra delen), 16 (andra delen)

*Bortfallna ändringsförslag:* 37, 9, 48

*Strukna ändringsförslag:* 35, 52

*Talare:*

— Blokland om omröstningsförfarandet efter omröstningen om ändringsförslag 50.

*Delad omröstning:*

ändr. 41 (PSE):

första delen: punkt a)
andra delen: punkt a a)
tredje delen: punkt b)

ändr. 7 (PSE):

första delen: till och med ”tillfälligt skydd”
andra delen: till och med ”i ursprungslandet”
tredje delen: till och med ”i säkerhet”
fjärde delen: övrig text

ändr. 39 (föredraganden):

första delen: texten utom orden ”deras underhållsberättigade anhöriga i uppåtstigande led”
andra delen: dessa ord

ändr. 14 (PSE):

första delen: texten utom de två meningsleden ”i efterlevnad av sina internationella förpliktelser på de mänskliga rättigheternas område ” och ”eller är starkt misstänkt för sådant”
andra delen: första meningsledet
tredje delen: andra meningsledet

ändr. 16 (PPE):

första delen: texten utom ordet ”skall”
andra delen: detta ord
(eftersom den andra delen förkastats återinfördes den ursprungliga texten, nämligen ”kan rådgöra”)

ändr. 18 (PPE):

första delen: punkt 1 och 2
andra delen: punkt 3

*Resultat av ONU:*

ändr. 16 (första delen) (PPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 157 |
| ja: | 78 |
| nej: | 76 |
| nedlagda röster: | 3 |

ändr. 16 (andra delen) (PPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 154 |
| ja: | 31 |
| nej: | 121 |
| nedlagda röster: | 2 |

ändr. 18 (första delen) (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 152 |
| ja: | 140 |
| nej: | 12 |
| nedlagda röster: | 0 |

ändr. 18 (andra delen) (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 153 |
| ja: | 82 |
| nej: | 66 |
| nedlagda röster: | 5 |

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar genom ONU (PPE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 157 |
| ja: | 84 |
| nej: | 65 |
| nedlagda röster: | 8 |

*(del II.1).*

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

*Förkastade ändringsförslag:* 45

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 1 med EO (86 ja-röster, 57 nej-röster, 6 nedlagda röster).

Genom ONU antog parlamentet lagstiftningsresolutionen (PPE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 154 |
| ja: | 86 |
| nej: | 58 |
| nedlagda röster: | 10 |

*(del II.1).*

II. FÖRSLAG TILL GEMENSAM ÅTGÄRD KOM(98)0372 — C4-0506/98 — 98/0222(CNS):

*Antagna ändringsförslag:* 19 genom ONU, 20, 21, 22, 23 genom ONU, 24 genom ONU, 25, 26, 27, 28, 54, 30, 31, 32, 33, 34

*Förkastade ändringsförslag:* 29

*Talare:*

— Efter omröstningen med namnupprop om ändringsförslag 24 meddelade Pasty att hans grupp hade begärt särskild omröstning om vissa ändringsförslag och inte omröstning med namnupprop.

*Särskild omröstning:* 21 (föredraganden)

*Resultat av ONU:*

ändr. 19 (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 145 |
| ja: | 117 |
| nej: | 24 |
| nedlagda röster: | 4 |

ändr. 23 (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 145 |
| ja: | 115 |
| nej: | 29 |
| nedlagda röster: | 1 |

ändr. 24 (UPE):

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 143 |
| ja: | 118 |
| nej: | 23 |
| nedlagda röster: | 2 |

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar genom ONU (PPE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 150 |
| ja: | 129 |
| nej: | 19 |
| nedlagda röster: | 2 |

*(del II.1).*

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

*Förkastade ändringsförslag:* 46

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PPE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 145 |
| ja: | 125 |
| nej: | 15 |
| nedlagda röster: | 5 |

*(del II.1).*

## 5. Resedokument och visering * (omröstning)

Betänkande: Lehne — A4-0408/98
*(Enkel majoritet erfordrades)*

I. FÖRSLAG TILL GEMENSAM ÅTGÄRD 10224/98 — C4-0525/98 — 98/0914(CNS):

*Antagna ändringsförslag:* 2, 1, 3-10, 12 och 11 tillsammans

Parlamentet godkände rådets förslag till gemensam åtgärd efter dessa ändringar *(del II.2).*

**Fredagen den 20 november 1998**

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.2)*.

II. FÖRSLAG TILL GEMENSAM ÅTGÄRD 10225/98 — C4-0526/98 — 98/0915(CNS):

*Antagna ändringsförslag:* 13 med EO (75 ja-röster, 52 nej-röster, 0 nedlagda röster), 14-18 tillsammans, 19 med EO (125 ja-röster, 5 nej-röster, 0 nedlagda röster), 20, 21, 22

*Talare:*

— Zimmermann presenterade syftet med den särskilda omröstningen om den ursprungliga texten i artikel 4, som hade begärts av PSE-gruppen. Efter omröstningen om ändringsförslag 21 ifrågasatte hon att omröstningen om den ursprungliga texten i artikel 9, om vilken en särskild omröstning hade begärts av PSE-gruppen, skulle utgå. (Ordföranden svarade att denna omröstning bortföll, då den genom antagandet av ändringsförslag 21 förlorat sitt syfte).

*Särskild omröstning:* 13, originaltexten av artikel 4 (godkänd med EO (76 ja-röster, 48 nej-röster, 0 nedlagda röster), av artikel 10 (PSE)

Parlamentet godkände rådets förslag till gemensam åtgärde efter dessa ändringar *(del II.2)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.2)*.

*
* *

*Röstförklaringar:*

Betänkande: Wiebenga — A4-0399/98

— *skriftliga:* Theorin; Lindqvist; Deprez; Iversen

Betänkande: Lehne — A4-0408/98

— *skriftliga:* Lindqvist; Deprez; Iversen

*
* *

*Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat*

Schleicher, som ledde sammanträdet hade inte deltagit i någon omröstning med namnupprop, som hade skett under hennes ledning.

Betänkande: Wiebenga — A4-0399/98

— ändr. 16
Hade haft för avsikt att rösta ja: Lindqvist

— ändr. 18 (andra delen)
Hade haft för avsikt att rösta nej: Berthu

— förslag till lagstiftningsresolution (andra förslaget)
Hade haft för avsikt att rösta ja: Larive, Mulder, Wijsenbeek, Bourlanges, Nordmann, Tindemanns

*Talare:*

— Falconer återkom till sitt inlägg under torsdagen vid omröstningen om reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitiken (del I. 5 b)) och undrade om tillstånd hade givits för filminspelningen av en intervju på åhörarläkaren. (Ordföranden svarade att det var en ledamot som lät sig filmas på läktaren och att han hade fått tillstånd för detta). Falconer noterade att tillstånd normalt inte gavs för filminspelning i kammaren eller på läktaren och begärde att presidiet skulle behandla frågan. (Ordföranden meddelande att hon skulle följa upp frågan),

— Perry påpekade att efter omröstningen hade informationsblad delats ut till ledamöterna vid ingången till kammaren. Där uppmanades ledamöterna att skriva under vissa förklaringar. Han protesterade mot denna typ av manifestationer och begärde att ordförandeskapet skulle vidtaga nödvändiga åtgärder för att dylika skulle förhindras.(Ordföranden noterade hans begäran).

## 6. Ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat ***I (debatt och omröstning)

Pirker presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 92/109/EEG om tillverkning och utsläppande på marknaden av vissa ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat och psykotropa ämnen (KOM(98)0022 — C4-0081/98 — 98/0017(COD)) (A4-0367/98).

Talare: Mendes Bota för PPE-gruppen, och Eisma för ELDR-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ
*Vice ordförande*

Talare: Lindholm för V-gruppen, Buffetaut för I-EDN-gruppen, Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Hager, grupplös, Virrankoski, Cushnahan och Van Miert, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

*
* *

Ordföranden meddelade att presidiet vid sitt sammanträde den 16 november hade godkänt åtgärder för att säkerställa att TV-inspelning skulle ske vid fredagssammanträdet.

*
* *

*OMRÖSTNING*
*(Enkel majoritet erfordrades)*

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(98)0022 — C4-0081/98 — 98/0017(COD):

*Antagna ändringsförslag:* 1, 2 (första delen), 3-5 tillsammans

*Förkastade ändringsförslag:* 2 (andra delen) med EO (11 ja-röster, 45 nej-röster, 0 nedlagda röster)

*Delad omröstning:*

ändr. 2 (PPE):

första delen: texten utom ordet ”kan”
andra delen: detta ord
(Då andra delen av texten förkastats fick ändringsförslaget en språklig karaktär och togs därför i enlighet med artikel 125.1 e i arbetsordningen inte med i del II av protokollet.)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar *(del II.3)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.3)*.

## 7. WTO: Finansiella tjänster *(debatt och omröstning)

Habsburg-Lothringen, suppleant för föredraganden, presenterade det betänkande Kittelmann utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om rådets beslut om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar, vad beträffar frågor som hör under dess behörighet, av de avtal som är resultatet av förhandlingarna inom Världshandelsorganisationen (WTO) om finansiella tjänster (KOM(98)0440 — C4-0489/98 — 98/0239(CNS)) (A4-0420/98).

Talare: Iversen för PSE-gruppen, Thors för ELDR-gruppen, Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Telkämper för V-gruppen, och Van Miert, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Han tillade att han å parlamentets vägnar skulle i anledning av 86-årsdagen gratulera von Habsburg, som var frånvarande på grund av sjukdom.

Van Miert instämde i gratulationerna å kommissionens vägnar.

*OMRÖSTNING*
*(Enkel majoritet erfordrades)*

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen *(del II.4)*.

## 8. Gränsöverskridande fasta bokpriser mellan Tyskland och Österrike (debatt och omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fem muntliga frågor ställda av följande ledamöter:

— Hawlicek, Junker och Tannert för PSE-gruppen, till kommissionen, om klagomål beträffande de gränsöverskridande fasta bokpriserna mellan Tyskland och Österrike (B4-0704/98),

— Ebner, Günther, Pack, Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen, till kommissionen, om kommissionens invändningar mot gränsöverskridande fasta bokpriser i Österrike och Tyskland (B4-0706/98),

— Frischenschlager för ELDR-gruppen, till kommissionen, om klagomål beträffande gränsöverskridande system med fasta bokpriser mellan Österrike och Tyskland (B4-0707/98),

— Pailler för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen, om systemet för prissättning på böcker (B4-0708/98),

— Kerr, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Cohn-Bendit, Lagendijk, Wolf för V-gruppen, om klagomål om gränsöverskridande nettoprissystem för böcker mellan Tyskland och Österrike (B4-0709/98).

Elchlepp utvecklade den muntliga frågan (B4-0704/98).

Habsburg-Lothringen utvecklade den muntliga frågan (B4-0706/98).

Larive utvecklade den muntliga frågan (B4-0707/98).

Voggenhuber utvecklade den muntliga frågan (B4-0709/98).

Van Miert, ledamot av kommissionen besvarade frågorna.

Talare: von Wogau ordförande i utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, för PPE-gruppen, Van Bladel för UPE-gruppen, Maes för ARE-gruppen, Hager, grupplös, Van Miert och Elchlepp.

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— Pailler, Mohamed Alí och Ripa di Meana för GUE/NGL-gruppen, om fasta bokpriser (B4-0984/98),

— Kerr, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Cohn-Bendit, Lagendijk och Wolf för V-gruppen, om gränsöverskridande bokpriser (B4-0986/98),

— Junker, Tannert och Hawlicek för PSE-gruppen, Ebner, Günther, Pack och Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen, Frischenschlager för ELDR-gruppen, Guinebertière för UPE-gruppen, Pailler, Ripa di Meana och Mohamed Ali för GUE/NGL-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, om fastställande av gemensamma gränsöverskridande fasta bokpriser (B4-0991/98). (V-gruppen och Maes, ARE-gruppen, undertecknade också resolutionsförslaget).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

*OMRÖSTNING*
*(Enkel majoritet erfordrades)*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0991/98

*Förkastade ändringsförslag:* 1 med EO (16 ja-röster, 17 nej-röster, 2 nedlagda röster)

**Fredagen den 20 november 1998**

Textens olika delar antogs var för sig.

Genom ONU antog parlamentet antog resolutionen (PPE)

| | |
|---|---|
| antal röstdeltagande: | 37 |
| ja: | 31 |
| nej: | 3 |
| nedlagda röster: | 3 |

*(del II.5).*

*Röstförklaringar*

— *muntliga:* Schulz

## 9. Utskottens sammansättning

På begäran av PPE-gruppen och PSE-gruppen, godkände parlamentet följande utnämningar:

— Imbeni som ledamot av utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

— Carrozzo som ledamot av utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik i stället för Imbeni

— Mottola som ledamot av utskottet för institutionella frågor

## 10. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)

Ordförande informerade, i enlighet med artikel 48.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet underskrifter på följande skriftliga förklaringar:

| Dokumentnummer | Författare | Underskrifter |
|---|---|---|
| 7/98 | David W. Martin | 73 |
| 8/98 | Lomas | 55 |
| 9/98 | Jean-Pierre och Nordmann | 21 |
| 10/98 | Kinnock | 120 |

## 11. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledningen av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han omedelbart skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

## 12. Tidsplan för nästa sammanträdesperiod

Ordföranden erinrade om att nästa sammanträdesperiod kommer att äga rum den 2 och 3 december 1998.

## 13. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session avbruten.

*(Sammanträdet avbröts kl. 11.40.)*

Julian PRIESTLEY
*Generalsekreterare*

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
*Ordförande*

**Fredagen den 20 november 1998**

DEL II

**Texter antagna av parlamentet**

## 1. Fördrivna personer *

**A4-0399/98**

**I.**

**Ändrat förslag om en gemensam åtgärd angående tillfälligt skydd för fördrivna personer (KOM(98)0372 — C4-0505/98 — 97/0081 (CNS) — förnyat samråd)**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *Första ledet a i beaktandemeningen (nytt)* | |
| | **med beaktande av konventionen av den 28 juli 1951 om flyktingars rättsliga ställning och New York-protokollet av den 31 januari 1967,** |
| (Ändringsförslag 2) | |
| *Tredje stycket i ingressen a beaktandemeningen oräknad (nytt)* | |
| | **Hittills har det inte gjorts några särskilt stora framsteg inom GUSP för att förebygga konflikter som leder till massiv ström av fördrivna personer.** |
| (Ändringsförslag 3) | |
| *Sjätte stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)* | |
| | **För att bidra till att motverka uppkomsten av situationer av plötslig massiv ström bör EU använda alla instrument som står till dess förfogande för att bedriva en effektiv utvecklingspolitik i de tredje länder som har störst behov därav. I denna politik skall ingå handel, ekonomiskt samarbete och bistånd till demokratiseringssträvanden.** |
| (Ändringsförslag 4) | |
| *Artikel 2.4a (ny)* | |
| | **4a. Denna gemensamma åtgärd skall komplettera Genèvekonventionen och skall genomföras i samråd med berörda internationella organ. Den skall endast åberopas om det sker en masstillströmning till Europeiska unionen av flyktingar som är i behov av internationellt skydd.** |

(*) EGT C 268, 27.8.1998, s. 13.

**Fredagen den 20 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 5+41) | |
| *Artikel 3* | |
| 1. Vid massflykt av personer i behov av internationellt skydd skall rådet, *efter att först ha undersökt om effektivt skydd kan ges i ursprungsområdet,* besluta om att upprätta en ordning för tillfälligt skydd i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 12.1. | 1. Vid massflykt av personer i behov av internationellt skydd skall rådet besluta om att upprätta en ordning för tillfälligt skydd i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 12.1. **Ordningen skall gälla så länge och ha den omfattning som det visar sig ändamålsenligt, och den skall föregås av en undersökning av om effektivt skydd kan ges i ursprungsområdet.** |
| 2. I det beslut som avses i punkt 1 åtminstone fastställas | 2. I det beslut som avses i punkt 1 åtminstone fastställas |
| a) de särskilda grupper som skall omfattas av ordningen för tillfälligt skydd, och | a) de särskilda grupper som skall omfattas av ordningen för tillfälligt skydd, och |
| b) den tidsperiod på högst fem år under vilken ordningen skall tillämpas. | b) den tidsperiod på högst **tre** år under vilken ordningen skall tillämpas **och som efter förnyat beslut totalt kan utsträckas till högst fem år**. |
| (Ändringsförslag 6) | |
| *Artikel 4.1 sista stycket* | |
| Kommissionen skall lägga fram denna rapport för rådet och *skall underrätta* Europaparlamentet *om rapporten*. | Kommissionen skall lägga fram denna rapport för rådet och Europaparlamentet. |
| (Ändringsförslag 7) | |
| *Artikel 4.2 b* | |
| b) besluta om att avveckla ordningen för tillfälligt skydd på grund av att tillståndet i ursprungslandet gör det möjligt för de berörda personerna att återvända i säkerhet *och under människovärdiga förhållanden*. | b) besluta om att avveckla ordningen för tillfälligt skydd **och återsända de berörda personerna** på grund av att tillståndet i ursprungslandet gör det möjligt för de berörda personerna att återvända i säkerhet **på villkor som respekterar artikel 33 i Genèvekonventionen om flyktingar och Europeiska konventionen om mänskliga rättigheter**. |
| (Ändringsförslag 8) | |
| *Artikel 4.3* | |
| 3. *Principerna för* återvändandet skall *samordnas av rådet, varvid* frivillig repatriering skall vara att föredra, i nära samarbete med berörda internationella organisationer, särskilt Förenta nationernas flyktingkommissarie. | 3. **När** återvändandet **organiseras** skall frivillig repatriering vara att föredra, i nära samarbete med berörda internationella organisationer, särskilt Förenta nationernas flyktingkommissarie. **Medlemsstaterna skall tillse att de nationella stadgarna om förfarandet vid repatriering garanterar respekten för de mänskliga rättigheterna och medför disciplinära åtgärder ifall dessa rättigheter åsidosätts.** |
| (Ändringsförslag 42+10) | |
| *Artikel 5* | |
| I den rapport som avses i artikel 4.1 skall *även anges de metoder varmed solidaritet kan skapas vid tillämpningen av denna gemensamma åtgärd*. | **1. På basis av** den rapport som avses i artikel 4.1 skall **rådet besluta om lämpliga åtgärder till stöd för medlemsstater som särskilt drabbats av massiva tillströmningar av** |

**Fredagen den 20 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| *Denna solidaritet skall genomföras enligt bestämmelserna i den gemensamma åtgärden (om solidaritet vad avser mottagandet av fördrivna personer som omfattas av tillfälligt skydd och dessas uppehälle).* | **personer i behov av internationellt skydd.**<br><br>**2. I rapporten skall det föreskrivas att personer i behov av internationellt skydd skall fördelas mellan medlemsstaterna vid eller före ankomsten till medlemsstaternas territorium enligt en fördelningsnyckel som fastställts i beslutet.**<br><br>**3. I fördelningsnyckeln skall särskilt tas hänsyn till medlemsstaternas ekonomiska situation, storlek och mottagningskapacitet.**<br><br>**4. Den europeiska flyktingfonden är det finansiella instrument i unionens budget genom vilket solidariteten mellan medlemsstaterna får sitt konkreta uttryck.** |

(Ändringsförslag 11)

*Artikel 6 andra stycket*

| | |
|---|---|
| *Denna solidaritet skall genomföras enligt bestämmelserna i den gemensamma åtgärden om solidaritet vad avser mottagandet av fördrivna personer som omfattas av tillfälligt skydd och dessas uppehälle.* | **Utgår** |

(Ändringsförslag 12)

*Artikel 6a (ny)*

| | |
|---|---|
| | **Artikel 6a**<br><br>**Medlemsstaterna skall tillställa dem som omfattas av en ordning om tillfälligt skydd en förklaring avfattad på deras eget språk och på värdlandets språk med en ingående beskrivning av vilka rättigheter och skyldigheter de har.** |

(Ändringsförslag 39)

*Artikel 7.1*

| | |
|---|---|
| 1. Medlemsstaterna skall säkerställa att de som omfattas av en ordning för tillfälligt skydd och som har beviljats uppehållstillstånd enligt artikel 6 har rätt till familjeåterförening som gäller *make* och deras minderåriga och underhållsberättigade barn under den tid ordningen tillämpas, i enlighet med bestämmelser i nationell rätt. | 1. Medlemsstaterna skall säkerställa att de som omfattas av en ordning för tillfälligt skydd och som har beviljats uppehållstillstånd enligt artikel 6 har rätt till familjeåterförening som gäller **deras partner, antingen i äktenskap eller inte** och deras minderåriga och underhållsberättigade barn under den tid ordningen tillämpas, i enlighet med bestämmelser i nationell rätt. |

(Ändringsförslag 13)

*Artikel 10.-1a (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **–1. Det införs en princip om att personer som inledningsvis omfattas av en ordning för tillfälligt skydd inte skall frånkännas rätten att slutligen kunna få sin rättsliga ställning som flykting prövad med hjälp av ett förfarande i enlighet med Genèvekonventionen.** |

**Fredagen den 20 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 14)

*Artikel 11 andra stycket*

| | |
|---|---|
| En medlemsstat kan förvägra en person tillgång till en ordning för tillfälligt skydd om det finns rimliga skäl att tro att han eller hon kan utgöra ett hot mot säkerheten i denna medlemsstat, eller om han eller hon har fått en slutgiltig dom för ett synnerligen allvarligt brott och därför utgör en fara för samhället i medlemsstaten. | En medlemsstat kan **i efterlevnad av sina internationella förpliktelser på de mänskliga rättigheternas område** förvägra en person tillgång till en ordning för tillfälligt skydd om det finns rimliga skäl att tro att han eller hon kan utgöra ett hot mot säkerheten i denna medlemsstat, eller om han eller hon har fått en slutgiltig dom för ett synnerligen allvarligt brott **eller är starkt misstänkt för ett sådant** och därför utgör en fara för samhället i medlemsstaten. |

(Ändringsförslag 15)

*Artikel 11 tredje stycket (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **Ingen skall dock kunna utvisas till ett land där han eller hon hotas av tortyr eller annan omänsklig eller grym behandling.** |

(Ändringsförslag 16)

*Artikel 12.1*

| | |
|---|---|
| 1. På initiativ av någon av medlemsstaterna eller av kommissionen som kan rådfråga FN:s flyktingkommissarie, skall rådet anta de genomförandebestämmelser för denna gemensamma åtgärd som avses i artiklarna 3 *och 4*, varvid kvalificerad majoritet krävs. | 1. På initiativ av någon av medlemsstaterna eller av kommissionen som kan rådfråga FN:s flyktingkommissarie, skall rådet anta de genomförandebestämmelser för denna gemensamma åtgärd som avses i artiklarna 3**, 4 och 13**, varvid kvalificerad majoritet krävs. |

(Ändringsförslag 17)

*Artikel 12.2*

| | |
|---|---|
| 2. Europaparlamentet skall omedelbart *underrättas* om de genomförandebestämmelser som *antas enligt denna gemensamma åtgärd.* | 2. Europaparlamentet skall omedelbart **höras** om de genomförandebestämmelser som **nämns i punkt 1. I brådskande fall kan rådet tillfälligt fastställa dessa genomförandebestämmelser. Efter att ha hört parlamentet skall rådet omedelbart fastställa dem i detalj**. |

(Ändringsförslag 18)

*Artikel 13*

| | |
|---|---|
| *Om rådet fem år efter införandet av en ordning för tillfälligt skydd inte har fattat ett beslut om att avveckla ordningen enligt artikel 4, skall medlemsstaterna undersöka om* mer långfristiga åtgärder bör vidtas för de personer som omfattas av tillfälligt skydd. | **1. Kommissionen skall senast sex månader före utgången av den tidsfrist som anges i artikel 3.2 b lägga fram en rapport om följderna av det automatiska upphävandet av ordningen för tillfälligt skydd för rådet och Europaparlamentet.**<br><br>**2. På grundval av denna rapport och senast tre månader före det automatiska upphörandet av ordningen för tillfälligt skydd skall rådet i enlighet med det förfarande som anges i artikel 12.1 besluta vilka** mer långfristiga åtgärder **som** bör vidtas för de personer som omfattas av tillfälligt skydd. |

**Fredagen den 20 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| | **3. Om ett beslut i rådet i enlighet med föregående punkt uteblir, skall det uppehållstillstånd som avses i artikel 6 automatiskt omvandlas till ett uppehållstillstånd motsvarande det uppehållstillstånd som beviljas flyktingar som erkänts i enlighet med Genèvekonventionen och som redan vistats på medlemsstatens territorium i fem år, och medlemsstaterna skall erbjuda de berörda personerna möjligheten att integreras på lång sikt.** |
| (Ändringsförslag 53) | |
| *Artikel 14* | |
| Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning så snart den antagits av rådet. Den träder i kraft samma dag som den gemensamma dag som den gemensamma åtgärden om *solidaritet* vad avser mottagandet av fördrivna personer som omfattas av tillfälligt skydd och dessas uppehälle. | Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning så snart den antagits av rådet. Den träder i kraft samma dag som den gemensamma dag som den gemensamma åtgärden om **balans** vad avser mottagandet av fördrivna personer som omfattas av tillfälligt skydd och dessas uppehälle |

---

**I. Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över ändrat förslagom en gemensam åtgärd angående tillfälligt skydd för fördrivna personer (KOM(98)0372 — C4-0505/98 — 98/0081(CNS))**

(Samrådsförfarandet — förnyat samråd)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0093 — 97/0081(CNS)) ([1]),

— med beaktande av sitt yttrande över detta förslag av den 23 oktober 1997 ([2]),

— med beaktande av kommissionens ändrade förslag till rådet (KOM(98)0372) ([3]),

— med beaktande av artikel K 3 andra stycket b i EU-fördraget,

— efter att på nytt ha hörts av rådet i enlighet med artikel K 6 andra stycket i EU-fördraget,

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor och yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0399/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed,

3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,

4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,

5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

([1]) EGT C 106, 4.4.1997, s. 13.
([2]) EGT C 339, 10.11.1997, s. 146.
([3]) EGT C 268, 27.8.1998, s. 13.

**Fredagen den 20 november 1998**

**II.**

**Förslag om en gemensam åtgärd om solidaritet vad avser mottagandet av fördrivna personer som omfattas av tillfälligt skydd och dessas uppehälle (KOM(98)0372 — C4-0506/98 — 98/0222(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 19) | |
| *Titel* | |
| Förslag om en gemensam åtgärd om *solidaritet* vad avser mottagandet av fördrivna personer som omfattas av tillfälligt skydd och dessas uppehälle | Förslag om en gemensam åtgärd om **gemensamma stödåtgärder** vad avser mottagandet av fördrivna personer som omfattas av tillfälligt skydd och dessas uppehälle |
| (Ändringsförslag 20) | |
| *Första ledet i beaktandemeningen* | |
| med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel K3.2 b i detta, | med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel K3.2 b i detta**, samt med beaktande av artikel 63 i EG-fördraget efter det att Amsterdamfördraget har trätt i kraft**, |
| (Ändringsförslag 21) | |
| *Andra stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad* | |
| Redan i sin resolution av den 25 september 1995 om ansvarsfördelning vid mottagande av fördrivna personer och tillfälligt uppehälle för fördrivna personer (1) erkände rådet vikten av att anta solidaritetsåtgärder för att möjliggöra en mer rättvis fördelning av de enskilda staternas insatser. | Redan i sin resolution av den 25 september 1995 om ansvarsfördelning vid mottagande av fördrivna personer och tillfälligt uppehälle för fördrivna personer (1) erkände rådet vikten av att anta solidaritetsåtgärder för att möjliggöra en mer rättvis fördelning av de enskilda staternas insatser **och hänvisade till olika faktorer som en solidarisk ansvarsfördelning borde grunda sig på**. |
| (Ändringsförslag 22) | |
| *Andra stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)* | |
| | **I Amsterdamfördraget föreskrivs att rådet skall besluta om åtgärder för att främja en balans mellan medlemsstaternas insatser för att ta emot flyktingar och fördrivna personer och följderna av detta.** |
| (Ändringsförslag 23) | |
| *Andra stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)* | |
| | **I hur hög grad en medlemsstat drabbats fastställs enhälligt på grundval av en på förhand fastställd beräkningsgrund. Beräkningsgrunden inkluderar inte bara antalet fördrivna personer som mottagits, utan även det ekonomiska bidrag som en medlemsstat har bedömts bidra med för att förhindra eller lösa krisen i fråga, åtgärder som den enskilda medlemsstaten har vidtagit för att på ort och ställe skydda och hjälpa den hotade befolkningen samt ekonomiska och sociala faktorer i medlemsstaten, i synnerhet befolkningsmängd och BNP per capita.** |

(*) EGT C 268, 27.8.1998, s. 22.

**Fredagen den 20 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|

(Ändringsförslag 24)

*Tredje stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)*

| | |
|---|---|
| | **Europaparlamentet har också i sitt yttrande av den 23 oktober 1997 ([1]) tillmätt ansvarsfördelningen en särskild betydelse i samband med den gemensamma åtgärden angående tillfälligt skydd för fördrivna personer.** |

**([1]) EGT C 339, 10.11.1997, s. 146.**

(Ändringsförslag 25)

*Femte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

| | |
|---|---|
| Denna *solidaritet* bör *i första hand* komma till uttryck genom ekonomiskt stöd, såväl för att bidra till katastrofinsatser som för att främja mottagningsprojekt; när det gäller mottagningen bör särskilda ansträngningar inriktas på frågor om inkvartering och socialt stöd. | Denna **balans** bör **bland annat** komma till uttryck genom ekonomiskt stöd, såväl för att bidra till katastrofinsatser som för att främja mottagningsprojekt; när det gäller mottagningen bör särskilda ansträngningar inriktas på frågor om inkvartering och socialt stöd. **Det bör också erinras om att den europeiska flyktingfonden tillkommit på Europaparlamentets initiativ som ett finansiellt instrument för solidaritet mellan medlemsstaterna i samband med tillfälligt skydd för fördrivna personer.** |

(Ändringsförslag 26)

*Sjätte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

| | |
|---|---|
| En rättvis fördelning av kostnaderna kan *i andra hand* även leda till fördelning mellan medlemsstaterna av personer som omfattas av tillfälligt skydd; en sådan fördelning kan dock endast bli aktuell före eller senast vid den tidpunkt när personerna i fråga kommer till en medlemsstat. | En rättvis fördelning av kostnaderna kan även leda till fördelning mellan medlemsstaterna av personer som omfattas av tillfälligt skydd; en sådan fördelning kan dock endast bli aktuell före eller senast vid den tidpunkt när personerna i fråga kommer till en medlemsstat. |

(Ändringsförslag 27)

*Sjunde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

| | |
|---|---|
| *Beslut om att genomföra dessa solidaritetsåtgärder bör antas enhälligt.* | **Utgår** |

(Ändringsförslag 28)

*Artikel 2.1*

| | |
|---|---|
| 1. När ordningar för tillfälligt skydd antas eller på grundval av den rapport som avses i artikel 4 i den gemensamma åtgärden angående tillfälligt skydd för fördrivna personer, kan rådet *enhälligt* och på en medlemsstats eller kommissionens initiativ fatta beslut om att genomföra *solidaritetsåtgärder* som gör det möjligt att bistå de medlemsstater som i första hand får ta emot de personer som omfattas av tillfälligt skydd. | 1. När ordningar för tillfälligt skydd antas eller på grundval av den rapport som avses i artikel 4 i den gemensamma åtgärden angående tillfälligt skydd för fördrivna personer, kan rådet **med kvalificerad majoritet** och på en medlemsstats eller kommissionens initiativ fatta beslut om att genomföra **gemensamma stödåtgärder** som gör det möjligt att bistå de medlemsstater som i första hand får ta emot de personer som omfattas av tillfälligt skydd. |

**Fredagen den 20 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 54) | |
| *Artikel 2.1a (ny)* | |
| | **1a. Med tanke på sådana åtgärder skall hänsyn tas till rådets resolution av den 25 september 1995 om ansvarsfördelning vid mottagande av fördrivna personer och tillfälligt skydd för fördrivna personer och särskilt till kriterierna i punkt 4 i denna resolution** |
| (Ändringsförslag 30) | |
| *Artikel 3, Rubrik och nytt stycke före första stycket* | |
| *Ekonomiskt stöd* | **Gemensamma stödåtgärder och mottagande av personer som behöver skydd** |
| | **Åtgärden enligt artikel 2.1 skall i första hand innefatta bestämmelser om hur personer som omfattas av tillfälligt skydd skall fördelas mellan medlemsstaterna, vilket i så fall skall ske innan eller när de anländer till medlemsstaternas territorium. Berörda personer skall höras.** |
| | *(Se ändringsförslag 33)* |
| | **Dessa fördelningsregler innebär inte något åsidosättande av principen om ”familjens enhet” eller de rättigheter som tillkommer barn utan medföljande vuxen.** |
| | **En sådan fördelning skall inte inverka på bestämmelserna i Dublinkonventionen av den 15 juni 1995, om inte medlemsstaterna beslutar att skjuta upp prövningen av ansökan enligt villkoren i artikel 10.1 andra stycket i den gemensamma åtgärden angående tillfälligt skydd för fördrivna personer.** |
| | **(1) EGT C 254, 19.8.1997, s. 1.** |
| (Ändringsförslag 31) | |
| *Artikel 3 första stycket i inledningen* | |
| *Beslutet* enligt artikel 2.1 *skall i första hand innebära* att ekonomiskt stöd ur gemenskapsbudgeten beviljas för att täcka vissa kostnader som uppstår vid mottagandet av personer som omfattas av tillfälligt skydd. Detta ekonomiska stöd *kan* ges i följande former: | **Om åtgärden** enligt artikel 2.1 **innebär** att ekonomiskt stöd ur gemenskapsbudgeten beviljas för att täcka vissa kostnader som uppstår vid mottagandet av personer som omfattas av tillfälligt skydd **kan** detta ekonomiska stöd kan ges i följande former: |
| (Ändringsförslag 32) | |
| *Artikel 3 andra stycket a (nytt)* | |
| | **Den europeiska flyktingfonden är det finansiella instrument i unionens budget genom vilket solidariteten mellan medlemsstaterna får sitt konkreta uttryck.** |

**Fredagen den 20 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 33) | |
| *Artikel 4* | |
| Artikel 4 | **Utgår** |
| Övrigt stöd | |
| *Beslut enligt artikel 2.1 får i andra hand innefatta bestämmelser om hur personer som omfattas av tillfälligt skydd skall fördelas mellan medlemsstaterna, vilket i så fall skall ske innan eller när de anländer till medlemsstaternas territorium.* | *(se ändringsförslag 30)* |
| *En sådan eventuell fördelning skall inte inverka på bestämmelserna i Dublinkonventionen av den 15 juni 1995 ([1]), om inte medlemsstaterna beslutar att skjuta upp prövningen av ansökan enligt villkoren i artikel 10.1 andra stycket i den gemensamma åtgärden angående tillfälligt skydd för fördrivna personer.* | |
| (Ändringsförslag 34) | |
| *Artikel 5.1* | |
| 1. Europaparlamentet skall omedelbart *informeras om de genomförandebestämmelser som antas enligt* denna gemensamma åtgärd. | 1. Europaparlamentet skall omedelbart **höras om genomförandebestämmelserna för** denna gemensamma åtgärd. **I brådskande fall kan rådet tillfälligt fastställa dessa genomförandebestämmelser. Efter att ha hört parlamentet skall rådet omedelbart fastställa dem i detalj.** |

([1]) *EGT C 254, 19.8.1997, s. 1*

---

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över ändrat förslag om en gemensam åtgärd om solidaritet vad avser mottagandet av fördrivna personer som omfattas av tillfälligt skydd och dessas uppehälle (KOM(98)0372 – C4-0506/98 — 98/0222(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0372) — 98/0222(CNS) ([1]),

— med beaktande av artikel K 3.2 b i EU-fördraget,

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel K 6 andra stycket i EU-fördraget (C4-0506/98),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0399/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed,

([1]) EGT C 268, 27.8.1998, s. 22.

**Fredagen den 20 november 1998**

3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,

4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,

5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

## 2. Resedokument och visering *

**A4-0408/98**

**I.**

**Utkast till gemensam åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om en enhetlig modell för blad för påförande av visering som utfärdas av medlemsstaterna för personer som innehar resehandlingar som inte erkänns av den medlemsstat som utfärdar bladet eller för personer som saknar resehandlingar (10224/98 — C4-0525/98 — 98/0914(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| RÅDETS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *Titel* | |
| *Utkast* till *gemensam åtgärd beslutad av rådet* på grundval av artikel *K 3* i Fördraget om Europeiska *unionen* om en enhetlig modell för blad för påförande av visering som utfärdas av medlemsstaterna för personer som innehar resehandlingar som inte erkänns av den medlemsstat som utfärdar bladet eller för personer som saknar resehandlingar | **Förslag** till **rådets direktiv** på grundval av artikel **100c** i Fördraget om Europeiska **gemenskapen** om en enhetlig modell för blad för påförande av visering som utfärdas av medlemsstaterna för personer som innehar resehandlingar som inte erkänns av den medlemsstat som utfärdar bladet eller för personer som saknar resehandlingar<br><br>*(Ändra ”gemensam åtgärd” till ”direktiv” genom hela dokumentet.)* |
| (Ändringsförslag 2) | |
| *Första ledet i beaktandemeningen* | |
| med beaktande av Fördraget om Europeiska *unionen*, särskilt artikel *K 3.2 b* i detta, och | med beaktande av Fördraget om Europeiska **gemenskapen**, särskilt artikel **100c.3** i detta, och |
| (Ändringsförslag 3) | |
| *Första skälet* | |
| Enligt artikel *K 1.3* i fördraget *utgör invandringspolitiken och politiken mot medborgare i tredje land en fråga av gemensamt intresse*. | Enligt artikel **100c.3** i fördraget **skall rådet med kvalificerad majoritet, på förslag av kommissionen och efter att ha hört Europaparlamentet, besluta om åtgärder som syftar till en enhetlig utformning av visumhandlingar**. |

**Fredagen den 20 november 1998**

| RÅDETS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 4) | |
| *Första skälet a (nytt)* | |
| | **Den enhetliga utformningen av blad för påförande av visering, som utfärdas av medlemsstaterna för personer som innehar resehandlingar, som inte erkänns av den medlemsstat, som utfärdar bladet eller för personer som saknar resehandlingar, är ett av kraven för en enhetlig utformning av visumhandlingar enligt fördraget.** |
| (Ändringsförslag 5) | |
| *Andra skälet* | |
| Det är lämpligt att harmonisera *modellen för* blad för påförande av visering som utfärdas av medlemsstaterna för personer som innehar resehandlingar som inte erkänns av den medlemsstat som utfärdar bladet eller för personer som saknar resehandlingar. | Det är lämpligt att harmonisera **den enhetliga utformningen av** blad för påförande av visering som utfärdas av medlemsstaterna för personer som innehar resehandlingar som inte erkänns av den medlemsstat som utfärdar bladet eller för personer som saknar resehandlingar.<br>*(Ändra ”modell” till ”enhetlig utformning av blad” genom hela dokumentet.)* |
| (Ändringsförslag 6) | |
| *Fjärde skälet* | |
| Genom denna gemensamma åtgärd fastställs endast de specifikationer som inte är av konfidentiell art. Dessa specifikationer bör kompletteras med ytterligare specifikationer som bör förbli hemliga för att förebygga risken för efterbildningar och förfalskningar och som inte får innefatta personuppgifter eller hänvisning till sådana. Det åligger *rådet* att fastställa dessa kompletterande specifikationer. | Genom denna gemensamma åtgärd fastställs endast de specifikationer som inte är av konfidentiell art. Dessa specifikationer bör kompletteras med ytterligare specifikationer som bör förbli hemliga för att förebygga risken för efterbildningar och förfalskningar och som inte får innefatta personuppgifter eller hänvisning till sådana. Det åligger **kommissionen** att fastställa dessa kompletterande specifikationer. |
| (Ändringsförslag 7) | |
| *Artikel 1.3* | |
| 3. Den *modell* som återfinns i bilaga B skall dessutom användas *i undantagsfall* för påförande av en visering, som myndigheterna i en medlemsstat utfärdar för personer som saknar resedokument. | 3. Den **enhetliga utformningen av blad** som återfinns i bilaga B skall dessutom användas för påförande av en visering, som myndigheterna i en medlemsstat utfärdar för personer som saknar resedokument. |
| (Ändringsförslag 8) | |
| *Artikel 2.1* | |
| 1. De tekniska specifikationerna för hur de uppgifter som avses i bilagorna till denna gemensamma åtgärd skall införas på de i artikel 1 angivna två enhetliga modellerna för påförande av visering som skall fastställas av *rådet* utan dröjsmål. | 1. De tekniska specifikationerna för hur de uppgifter som avses i bilagorna till denna gemensamma åtgärd skall införas på de i artikel 1 angivna två enhetliga modellerna för påförande av visering som skall fastställas av **kommissionen** utan dröjsmål. |
| Kompletterande tekniska specifikationer för att försvåra efterbildningar eller förfalskningar av dessa modeller skall också fastställas av *rådet* utan dröjsmål. Dessa specifikationer skall vara hemliga och skall inte offentliggöras. De skall meddelas enbart till de organ som utses av medlemsstaterna som ansvariga för tryckningen och till personer som en medlemsstat bemyndigat på vederbörligt sätt. | Kompletterande tekniska specifikationer för att försvåra efterbildningar eller förfalskningar av dessa modeller skall också fastställas av **kommissionen** utan dröjsmål. Dessa specifikationer skall vara hemliga och skall inte offentliggöras. De skall meddelas enbart till de organ som utses av medlemsstaterna som ansvariga för tryckningen och till personer som en medlemsstat bemyndigat på vederbörligt sätt. |

**Fredagen den 20 november 1998**

| RÅDETS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 9) | |
| *Artikel 2.2* | |
| 2. Varje medlemsstat skall utse ett enda organ som ansvarigt för tryckningen av dessa enhetliga modeller. Medlemsstaten skall meddela namnet på organet till *rådet*. Två eller flera medlemsstater får utse samma organ för detta ändamål. Det står varje medlemsstat fritt att byta ut detta organ. I så fall skall den underrätta *rådet* om detta. | 2. Varje medlemsstat skall utse ett enda organ som ansvarigt för tryckningen av dessa enhetliga modeller. Medlemsstaten skall meddela namnet på organet till **kommissionen**. Två eller flera medlemsstater får utse samma organ för detta ändamål. Det står varje medlemsstat fritt att byta ut detta organ. I så fall skall den underrätta **kommissionen** om detta. |
| (Ändringsförslag 10) | |
| *Artikel 2.3* | |
| 3. Varje medlemsstat skall underrätta *rådet* om vilken eller vilka myndigheter som är behöriga att utfärda dessa enhetliga dokument. | 3. Varje medlemsstat skall underrätta **kommissionen** om vilken eller vilka myndigheter som är behöriga att utfärda dessa enhetliga dokument. |
| (Ändringsförslag 12) | |
| *Artikel 2.3a (ny)* | |
| | **3a. Information om kända efterbildade eller förfalskade viseringsformulär skall omedelbart utbytas mellan de behöriga nationella myndigheterna. Efterbildning eller förfalskning av sådana formulär skall vara straffbart i enlighet med nationell lagstiftning**. |
| (Ändringsförslag 11) | |
| *Artikel 5 andra stycket* | |
| Medlemsstaterna skall tillämpa artikel 1 senast *X* år efter *att de åtgärder som avses i artikel 2.1 har vidtagits*. | Medlemsstaterna skall tillämpa artikel 1 senast **1** år efter **ikraftträdandet**. |

---

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över utkastet till rådets gemensamma åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om en enhetlig modell för blad för påförande av visering som utfärdas av medlemsstaterna för personer som innehar resehandlingar som inte erkänns av den medlemsstat som utfärdar bladet eller för personer som saknar resehandlingar (10224/98 — C4-0525/98 — 98/0914(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av rådets förslag (10224/98 — 98/0914(CNS)),

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel K 6 andra stycket i Fördraget om Europeiska unionen (C4-0525/98),

— anser att den rättsliga grund som kommissionen föreslagit inte är relevant och hänvisar därför till artikel 100c punkt 3 i EG-fördraget,

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0408/98).

**Fredagen den 20 november 1998**

1. Parlamentet godkänner rådets förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed,

3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,

4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

## II.

**Utkast till gemensam åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om ett system för flygplatstransitering (10225/98 — C4-0526/98 — 98/0915(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| RÅDETS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 13) | |
| *Andra skälet* | |
| Flyget *utgör*, särskilt när det gäller ansökningar om inresa eller faktisk inresa vid flygplatstransitering, en betydande möjlighet till intrång, särskilt för illegal bosättning inom medlemsstaternas territorium, och det är därför lämpligt att sträva efter *att förbättra* kontrollen av detta. | Flyget **kan**, särskilt när det gäller ansökningar om inresa eller faktisk inresa vid flygplatstransitering, **utgöra** en betydande möjlighet till intrång **och underlätta för medborgare från tredje länder**, särskilt för illegal bosättning inom medlemsstaternas territorium, och det är därför lämpligt **eller nödvändigt** att sträva efter **och genomföra förbättringar av** kontrollen av detta. |
| (Ändringsförslag 14) | |
| *Fjärde skälet* | |
| De undantag från skyldigheten att inneha visering för flygplatstransitering som nu tillämpas av medlemsstaterna bör harmoniseras. | De undantag från skyldigheten att inneha visering för flygplatstransitering som nu tillämpas av medlemsstaterna bör harmoniseras**, eftersom varje åtgärd i syfte att bekämpa illegal invandring påverkar alla andra åtgärder beträffande passering av de yttre gränserna och invandring, vilka är frågor som lyder under första pelaren i Amsterdamfördraget**. |
| (Ändringsförslag 15) | |
| *Fjärde skälet a (nytt)* | |
| | **Hänsyn måste tas till bestämmelserna i Genèvekonventionen och Europakonventionen om skydd av de mänskliga rättigheterna och grundläggande friheterna.** |
| (Ändringsförslag 16) | |
| *Sjätte skälet a (nytt)* | |
| | **Föreliggande gemensamma åtgärd bör ersättas av en förordning inom en tidsperiod av sex månader efter Amsterdamfördragets ikraftträdande.** |

**Fredagen den 20 november 1998**

| RÅDETS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 17) | |
| *Artikel 2.2* | |
| 2. *Varje medlemsstat* bestämmer villkoren för utfärdande av visering för flygplatstransitering, *under förutsättning att rådet antar kriterier för handläggning och utfärdande av viseringar*. | 2. **Medlemsstaterna** bestämmer **i samförstånd** villkoren för utfärdande av visering för flygplatstransitering. |
| (Ändringsförslag 18) | |
| *Artikel 3 första stycket a (nytt)* | |
| | **Bestämmelserna i första stycket skall inte utgöra något hinder för flygplatstransitering för personer med flyktingstatus.** |
| (Ändringsförslag 19) | |
| *Artikel 5* | |
| *Varje medlemsstat skall själv* bestämma vilket system för flygplatstransitering som skall tillämpas på statslösa och personer med flyktingstatus. | **Medlemsstaterna skall** bestämma vilket system för flygplatstransitering som skall tillämpas på statslösa och personer med flyktingstatus. |
| (Ändringsförslag 20) | |
| *Artikel 6 inledningen* | |
| *En medlemsstat* får föreskriva undantag från skyldigheten att inneha visering för flygplatstransitering, särskilt för | **Medlemsstaterna** får föreskriva undantag från skyldigheten att inneha visering för flygplatstransitering, särskilt för |
| (Ändringsförslag 21) | |
| *Artikel 9 första stycket* | |
| Varje medlemsstat kan helt eller delvis uppskjuta tillämpningen av de åtgärder som avses i artikel 7 i föreliggande gemensamma åtgärd. Medlemsstaten skall anmäla detta till rådet. | Varje medlemsstat kan helt eller delvis uppskjuta tillämpningen av de åtgärder som avses i artikel 7 i föreliggande gemensamma åtgärd. Medlemsstaten skall anmäla detta till **kommissionen och** rådet. **Rådets ordförandeskap skall därefter informera Europaparlamentet.** |
| (Ändringsförslag 22) | |
| *Artikel 11 första stycket a (nytt)* | |
| | **Rådets ordförande skall lägga fram rapporten och förslagen för Europaparlamentet och kommissionen** |

---

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över utkastet till gemensam åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om ett system för flygplatstransitering (10225/98 — C4-0526/98 — 98/0915(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av rådets förslag (10225/98 — 98/0915(CNS),

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel K 6 andra stycket i Fördraget om Europeiska unionen (C4-0526/98),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0408/98).

1. Parlamentet godkänner rådets förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,

3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

## 3. Ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat ***I

**A4-0367/98**

**Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 92/109/EEG om tillverkning och utsläppande på marknaden av vissa ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat och psykotropa ämnen (KOM(1998)0022 — C4-0081/98 — 98/0017(COD))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*) | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 1) | |
| *Andra stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad* | |
| Bilaga I till det direktivet innehåller en lista över 22 ämnen som ofta används vid illegal tillverkning av droger. | Bilaga I till det direktivet innehåller en lista över 22 ämnen som ofta används vid illegal tillverkning av **narkotiska preparat och psykotropa ämnen**. |
| (Ändringsförslag 3) | |
| *ARTIKEL 1.3* | |
| *Artikel 6.2 (direktiv 92/109/EEG)* | |
| 2. I syfte att uppnå målen med detta direktiv, vilka anges i artikel 1.1, får de behöriga myndigheterna i varje medlemsstat förbjuda transaktioner som innefattar icke-listade ämnen, om det finns *rimliga skäl att misstänka* att ämnena är avsedda för olaglig tillverkning av narkotika eller psykotropa ämnen. | 2. I syfte att uppnå målen med detta direktiv, vilka anges i artikel 1.1, får de behöriga myndigheterna i varje medlemsstat förbjuda transaktioner som innefattar icke-listade ämnen, om det finns **anledning att anta** att ämnena är avsedda för olaglig tillverkning av narkotika eller psykotropa ämnen. |
| (Ändringsförslag 4) | |
| *ARTIKEL 1.3a (ny)* | |
| *Artikel 9.3a (ny) (direktiv 92/109/EEG)* | |
| | **3a. I artikel 9 skall följande stycke läggas till:** |
| | **”2. Kommissionen skall varje år för Europaparlamentet lägga fram en rapport om resultaten av kontrollåtgärderna för listade ämnen och samarbetet i fråga om icke-listade ämnen. Kommissionen skall utarbeta denna rapport i samarbete med medlemsstaterna.”** |

(*) EGT C 108, 7.4.1998, s. 41.

**Fredagen den 20 november 1998**

| KOMMISSIONENS FÖRSLAG | ÄNDRINGAR |
|---|---|
| (Ändringsförslag 5) | |
| *ARTIKEL 1.4* | |
| *Artikel 10.1 sista stycket (direktiv 92/109/EEG)* | |
| I syfte att underlätta det samarbete som avses i artikel 5a och säkerställa ett enhetligt synsätt i hela gemenskapen, skall kommittén fastställa och regelbundet uppdatera en lista över de icke-listade ämnen som är kända, enligt de erfarenheter som medlemsstaternas behöriga myndigheter har eller som gjorts på internationell nivå, för att ofta användas för olaglig tillverkning. Kommittén skall också fastställa vilka icke-listade ämnen i denna lista som artikel 5a skall tillämpas på i alla medlemsstater. Inom kommittén skall dessutom information utbytas om den aktuella situationen beträffande användningen av nya ämnen eller nya metoder för spridning, i syfte att underlätta de anpassningar av relevanta gemenskapsbestämmelser som kan visa sig vara nödvändiga. | I syfte att underlätta det samarbete som avses i artikel 5a och säkerställa ett enhetligt synsätt i hela gemenskapen, skall kommittén fastställa och regelbundet uppdatera en lista över de icke-listade ämnen som är kända, enligt de erfarenheter som medlemsstaternas behöriga myndigheter har eller som gjorts på internationell nivå, för att ofta användas för olaglig tillverkning. Kommittén skall också fastställa vilka icke-listade ämnen i denna lista som artikel 5a skall tillämpas på i alla medlemsstater. **Dessa listor skall inte vara tillgängliga för allmänheten.** Inom kommittén skall dessutom information utbytas om den aktuella situationen beträffande användningen av nya ämnen eller nya metoder för spridning, i syfte att underlätta de anpassningar av relevanta gemenskapsbestämmelser **och nationella bestämmelser** som kan visa sig vara nödvändiga. |

---

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 92/109/EEG om tillverkning och utsläppande på marknaden av vissa ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat och psykotropa ämnen (KOM(98)0022 — C4-0081/98 — 98/0017(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(98)0022 — 98/0017(COD)) ([1]),

— med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget och artikel 100a i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0081/98),

— med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0367/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,

4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär då att medlingsförfarandet skall inledas,

5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

([1]) EGT C 108, 7.4.1998, s. 41.

**Fredagen den 20 november 1998**

## 4. WTO:s finansiella tjänster *

**A4-0420/98**

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar, vad beträffar frågor som hör under dess behörighet, av de avtal som är resultatet av förhandlingarna inom Världshandelsorganisationen (WTO) om finansiella tjänster (KOM(98)0440 – C4-0489/98 – 98/0239(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

– med beaktande av kommissionens förslag till rådets beslut (KOM(98)0440-98/0239(CNS) ([1]),

– i enlighet med artiklarna 54, 57, 63, 66, 73b-73f, 99, 100, 100a och 113 i EG-fördraget,

– efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0489/98),

– med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0420/98).

1. Parlamentet godkänner resultaten av förhandlingarna,

2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar och parlament.

([1]) EGT C 271, 31.08.1998, s. 1.

## 5. Gränsöverskridande fasta bokpriser mellan Tyskland och Österrike

**B4-0991/98**

**Resolution om fastställande av gemensamma gränsöverskridande fasta bokpriser**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

– med beaktande av sin resolution av den 13 februari 1981 om fasta bokpriser ([1]),

– med beaktande av kommissionens meddelande till rådet av den 25 maj 1985 om gemensamma rambestämmelser om prisreglering på böcker (KOM(85)0258),

– med beaktande av kommissionens meddelande till rådet av den 27 november 1985 om åtgärder inom boksektorn (KOM(85)0681),

– med beaktande av sin resolution av den 12 mars 1987 om fasta bokpriser ([2]),

– med beaktande av sin resolution av den 10 juli 1987 om ett meddelande från kommissionen till rådet om åtgärder inom boksektorn ([3]),

– med beaktande av resolutionen från rådet och de i rådet samlade ministrarna för kulturfrågor av den 18 maj 1989 om främjande av boken och av läsningen ([4]),

– med beaktande av kommissionens meddelande av den 3 augusti 1989 om boken och läsningen såsom ett oumbärligt inslag i Europas kulturliv (KOM(89)0258),

([1]) EGT C 50, 9.3.1981, s. 102.
([2]) EGT C 99, 13.4.1987, s. 172.
([3]) EGT C 246, 14.9.1987, s. 136.
([4]) EGT C 183, 20.7.1989, s. 2.

**Fredagen den 20 november 1998**

— med beaktande av sin resolution av den 21 januari 1993 om främjandet av boken och läsningen i Europa ([1]),

— med beaktande av rådets beslut av den 22 september 1997 ([2]) om gränsöverskridande fasta bokpriser inom europeiska språkområden,

— med beaktande av de besvär som anhängiggjorts vid kommissionen om ett förfarande enligt artikel 85 i EG-fördraget (IV/34.657 (sammelrevers/enkelrevers) och IV/35.245 — IV/35.251),

— med beaktande av de besvär som kommissionen anhängiggjort den 24 april 1998 med begäran om ett förfarande enligt artikel 85 i EG-fördraget mot ”Koningkljike Vereeniging ter bevordering van de belangen des Boekhandels”, och av följande skäl:

A. Parlamentet, rådet och kommissionen tillerkänner boken en dubbel dimension, både som kulturvärde och som handelsvara.

B. Vartefter den europeiska integrationen går framåt med därtill hörande behov att också kulturellt inlemma de europeiska medborgarna i den process som syftar till att ena Europa undergår också kraven på gemenskapens politik en dynamisk förändring.

C. Med artikel 128 i EU-fördraget betonas gemenskapens kulturella dimension och särskilt i punkt 4 i denna artikel ställs denna dimension i relation också till andra bestämmelser i detta fördrag.

D. Boken är ett kulturföremål som på ett särskilt sätt uttrycker och bär upp en kulturell identitet, eftersom olika samhällens, regioners eller språkområdens anda och idéer i böckerna återspeglas i sin väsentligaste form, alltså i språket.

E. Eftersom böcker har en dubbel karaktär av att samtidigt vara både kulturföremål och handelsvaror anser de flesta medlemsstaterna att fasta bokpriser är ett lämpligt och nödvändigt medel i kulturpolitikens tjänst för att det skall gå att garantera ett så stort utbud av boktitlar som möjligt liksom också att konsumenter i så hög grad som möjligt överallt skall kunna få tillgång till böcker.

F. Kommissionen ger visserligen hög prioritet åt att det upprättas en europeisk kulturstatistik med tillförlitliga och jämförbara uppgifter om alla aspekter av situationen på bokmarknaden, men har för närvarande inte tillgång till objektiva faktasamlingar.

G. Kommissionen utfäste sig vid flerfaldiga tillfällen i sitt ovannämnda meddelande (KOM(89)0258) att tillsammans med olika instanser i de enskilda staterna och alla därav berörda fackmannakretsar undersöka i synnerhet distributionssystemen. Likaså utfäste sig kommissionen att bredda de alternativa möjligheterna till särskilda åtgärder till förmån för förlagsverksamhet och bokhandel och utgående från detta också framlägga konkreta förslag. Några sådana förslag har emellertid ännu inte framlagts.

H. I vissa länder har det gått så, att när man slutade med fasta bokpriser så steg priserna på böcker kraftigt och många små bokhandlar och förlag fick lägga ner.

I. Fasta bokpriser kommer framför allt att möjliggöra ett stöd till det litterära skapandet och trygga de små bokhandlarnas och de små förlagens överlevnad.

J. Det är att beklaga att kommissionen inte tillsatt någon ”rådgivande kommitté för böcker”, trots att kommissionen tillkännagivit detta som sin avsikt.

K. Det är att befara att avskaffandet av gränsöverskridande fasta bokpriser inom det tyska språkområdet kommer att leda till en risk för små partner att nationella föreskrifter urholkas till följd av en hög importkvot.

L. I det föreliggande fallet kommer avskaffandet av gränsöverskridande fasta bokpriser att leda till att det läggs hinder i vägen för den kulturella integrationen utöver nationsgränserna.

1. Parlamentet glädjer sig åt kommissionens nya synsätt i kulturpolitiska frågor, sådant som detta kommit till uttryck i kommissionens meddelande ”Europeiska gemenskapens första ramprogram för kultur (2000-2004)”, enligt vilket kulturen uttryckligen skall tas med i unionens rättsakter och i dess politik,

([1]) EGT C 42, 15.2.1993, s. 182.
([2]) EGT C 305, 7.10.1997, s. 2.

2. uppmanar kommissionen att, innan det fattas något slutgiltigt beslut om de förfaranden om vilka beslutsfattande är aktuellt, fastställa pålitliga och jämförbara indikatorer och upplysningar om situationen överlag och situationen inom olika områden av bokmarknaden i de enskilda medlemsstaterna och de olika språkområdena i unionen,

3. understryker att den kulturella och ekonomiska integrationen redan hunnit längre inom sådana områden där samma språk talas och att det inom ramen för beslut som motiverats av konkurrenspolitiska skäl behöver tas hänsyn till kulturpolitiken hos de berörda staterna,

4. uppmanar kommissionen att ordna en offentlig utfrågning om frågan om fasta bokpriser, både med tanke på att utröna innebörden i artikel 128.4 i EU-fördraget och för att genomföra ytterligare konkurrensrelaterade, kulturella och konsumentpolitiska aspekter; vid denna utfrågning bör också parter från den gränsöverskridande bokhandeln medverka,

5. uppmanar kommissionen att anpassa gemenskapens politik för avtalet om bokpriser efter de ovannämnda kulturella kraven, särskilt inom gränsöverskridande språkområden, och låta de befintliga systemen för fasta bokpriser fortleva, särskilt inom områden med samma språk,

6. kräver bindande bestämmelser för att bilaterala avtal om fasta bokpriser inom enhetliga språkområden skall erkännas såsom tillbörliga, vid sidan om fasta bokpriser på det nationella planet, och alltså inte anses strida mot konkurrensbestämmelserna.

7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

**Fredagen den 20 november 1998**

## NÄRVAROLISTA

### 20 november 1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Amadeo, Anastassopoulos, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Azzolini, Balfe, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Boniperti, Botz, Bourlanges, Breyer, Buffetaut, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carnero González, Casini Carlo, Christodoulou, Coelho, Collins Kenneth D., Correia, Corrie, Cox, Crawley, Cushnahan, van Dam, Daskalaki, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Dillen, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Féret, Fernández-Albor, Florio, Fontaine, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, García Arias, Gebhardt, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Green, Grossetête, Gutiérrez Díaz, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hendrick, Herman, Hindley, Hoff, Holm, Iversen, Jean-Pierre, Kaklamanis, Karoutchi, Kellett-Bowman, Kerr, Kindermann, Kittelmann, Kofoed, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehideux, Lehne, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lulling, McGowan, McMahon, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Martens, Martinez, Medina Ortega, Mendes Bota, Menrad, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Moretti, Mottola, Mulder, Mutin, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oostlander, Paasio, Papakyriazis, Pasty, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pinel, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Rapkay, Rehder, Ribeiro, Rosado Fernandes, de Rose, Rothe, Ryynänen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sichrovsky, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Stenmarck, Stockmann, Striby, Svensson, Tannert, Telkämper, Theato, Thors, Tindemans, Titley, Trakatellis, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wynn

**Fredagen den 20 november 1998**

*BILAGA*

**Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(—) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*1. Betänkande Wiebenga A4-0399/98*

*ändring 16, första delen*

(+)

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Seppänen, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Souchet

**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

(—)

**ARE:** Escolá Hernando, Lalumière, Maes

**ELDR:** Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**PPE:** Maij-Weggen, Oostlander

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, García Arias, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Lage, Lindeperg, McGowan, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(O)

**ARE:** Hory

**GUE/NGL:** Ephremidis

**PSE:** Malone

---

*2. Betänkande Wiebenga A4-0399/98*

*ändring 16, andra delen*

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Carnero González

**Fredagen den 20 november 1998**

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Souchet

**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke

**PPE:** Azzolini, Cushnahan, Fontaine, Grossetête, Pomés Ruiz, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna

**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

(—)

**ELDR:** Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Mulder, Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Svensson

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Corrie, Deprez, Fabra Vallés, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Schröder, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, García Arias, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** van Bladel

**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ephremidis

---

*3. Betänkande Wiebenga A4-0399/98*

*ändring 18, första delen*

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

**ELDR:** Cox, Goedbloed, Goerens, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Seppänen, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Nicholson, Souchet

**NI:** Hager

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** van Bladel, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Dillen, Vanhecke

**PPE:** Pomés Ruiz, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna

**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Karoutchi, Pasty

---

*4. Betänkande Wiebenga A4-0399/98*

*ändring 18, andra delen*

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

**ELDR:** Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Svensson

**I-EDN:** Berthu

**PPE:** Maij-Weggen, Oostlander

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Souchet

**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

---

**Fredagen den 20 november 1998**

*5. Betänkande Wiebenga A4-0399/98*

*I. kommissionens förslag*

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

**ELDR:** Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**PPE:** Lulling

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** van Bladel

**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Seppänen, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Nicholson, Souchet

**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Theato, Tindemans, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Kuckelkorn

**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

**PPE:** Pomés Ruiz, Sisó Cruellas, Stenmarck, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

---

*6. Betänkande Wiebenga A4-0399/98*

*resolution*

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

**ELDR:** Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Seppänen

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**PPE:** Pomés Ruiz

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** van Bladel

**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Svensson

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Nicholson

**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Theato, Tindemans, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

**PPE:** Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Vaz da Silva

**UPE:** Daskalaki

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

---

*7. Betänkande Wiebenga A4-0399/98*

*ändring 19*

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

**ELDR:** Cox, Eisma, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Lehideux, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Botz, Cabezón Alonso, Delcroix, Elchlepp, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** van Bladel

**V:** Aelvoet, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson

**PPE:** Camisón Asensio, Corrie, Gomolka, Langenhagen, Lehne, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra

**Fredagen den 20 november 1998**

**PSE:** Barton, Collins Kenneth D., Falconer, Hindley, Miller, Oddy, Skinner, Smith

**UPE:** d'Aboville, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke

**UPE:** Daskalaki

---

*8. Betänkande Wiebenga A4-0399/98*

*ändring 23*

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

**ELDR:** Cox, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Botz, Cabezón Alonso, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Haug, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Stockmann, Tannert, Torres Couto, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann

**UPE:** van Bladel

**V:** Aelvoet, Breyer, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson

**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke

**PPE:** Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra

**PSE:** Barton, Collins Kenneth D., Crawley, Hardstaff, Hindley, McGowan, Miller, Oddy, Skinner, Smith, Titley, Waddington, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

**UPE:** Daskalaki

---

*9. Betänkande Wiebenga A4-0399/98*

*ändring 24*

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Lalumière, Maes

**ELDR:** Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Botz, Cabezón Alonso, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Skinner, Stockmann, Tannert, Torres Couto, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann

**UPE:** van Bladel, Pasty, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(–)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson

**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke

**PPE:** Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra, Vaz da Silva

**PSE:** Barton, Hardstaff, McGowan, Miller, Oddy, Smith, Titley, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Karoutchi

(O)

**PSE:** Waddington

**UPE:** Daskalaki

---

*10. Betänkande Wiebenga A4-0399/98*

*II. kommissionens förslag*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Hory, Lalumière

**ELDR:** Cox, De Luca, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Schröder, Sisó Cruellas, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** van Bladel

**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(–)

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam

**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke

**PPE:** Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra

**UPE:** d'Aboville, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

**PPE:** Stenmarck

**UPE:** Daskalaki

---

*11. Betänkande Wiebenga A4-0399/98*

*resolution*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

**ELDR:** Cox, De Luca, Eisma, Goedbloed, Goerens, Lindqvist, Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Theato, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** van Bladel

**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(–)

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam

**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke

**UPE:** d'Aboville, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

**PPE:** Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Stenmarck

**UPE:** Daskalaki

---

**Fredagen den 20 november 1998**

*12. B4-0991/98*

*i sin helhet*

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Maes

**ELDR:** Larive, Ryynänen

**NI:** Hager

**PPE:** Camisón Asensio, Fabra Vallés, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Lulling, Maij-Weggen, Martens, Posselt, Sisó Cruellas, Stenmarck, von Wogau

**PSE:** Elchlepp, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Iversen, Lage, Medina Ortega, Schulz, Wemheuer

**UPE:** van Bladel, Daskalaki, Pasty, Rosado Fernandes

**V:** Voggenhuber

(–)

**ELDR:** Lindqvist

**V:** Holm, Lindholm

(O)

**I-EDN:** Berthu

**PSE:** Titley

**V:** Gahrton